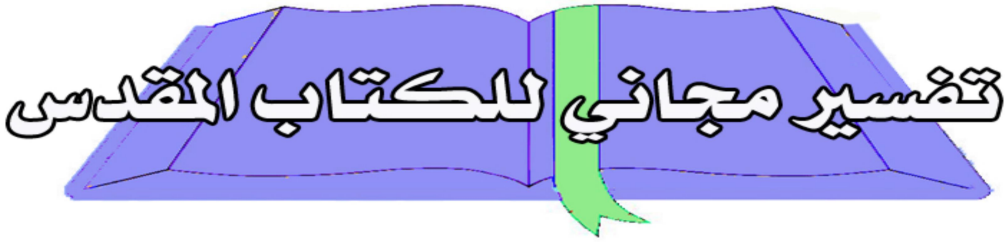


أنت تستطيع أن تفهم الكتاب المقدس

الإنجيل بحسب بولس:
رسالة رومية

د. بوب أتلي
برفيسور علم التفسير
(التفسير الكتابي)

Dr. Bob Utley

BIBLE LESSONS INTERNATIONAL,
MARSHALL, TEXAS

المحتويات

قائمة بالمواضيع الخاصة في تفسير رومية ٣
المختصرات المستعملة في هذا التفسير ٥
كلمة من الكاتب: ٧
كيف يمكن لهذا التفسير أن يساعدك؟
دليل إلى قراءة جيدة للكتاب المقدس: ٩
بحث شخصي عن الحقيقة القابلة للبرهان
مدخل إلى رسالة رومية ١٥
رومية ١ ..... ١٩
رومية ٢ ..... ٥٧
رومية ٣ ..... ٦٩
رومية ٤ ..... ٨٥
رومية ٥ ..... ٩٥
رومية ٦ ..... ١١١
رومية ٧ ..... ١٢١
رومية ٨ ..... ١٣١
رومية ٩ ..... ١٥٥
رومية ١٠ ..... ١٧٥
رومية ١١ ..... ١٨٤
رومية ١٢ ..... ١٩٥
رومية ١٣ ..... ٢٠٩
رومية ١٤ ..... ٢٢٤
رومية ١٥ ..... ٢٣٤
رومية ١٦ ..... ٢٤٦
الملحقات: ٢٥٨
تعاريف مختصرة في البنية النحوية اليونانية ٢٥٨
النقد النصي ٢٦٣
المسرد ٢٦٧
بيان عقائدي ٢٧٤

قائمة المواضيع الخاصة في رسالة رومية

يرسل، (*APOSTELLŌ*)، التي منها تأتي كلمة "رسول" ٢١
العظة الكرازية (*KERYGMA*) ٢٢
ابن الله ٢٣
الجسد (*sarx*) ٢٤
المسيّا (من دا ٩: ٢٦) ٢٦
أسماء الله ٢٦
يؤمن، اتكال، إيمان، أمانة في العهد القديم ٢٩
مخطط الرب الفدائي الأبدي ٣٢
المدعو ٣٣
الْقِدِّيسون (*hagios*) ٣٤
أبوة الله ٣٥
الروح (*pneuma*) في العهد الجديد ٣٧
أزمنة الأفعال اليونانية المستخدمة لأجل الخلاص ٤٠
البرّ ٤١
لغة وصفية تجسيدية لوصف الله ٤٤
"الحق" في كتابات بولس ٤٥
يعرف (باستخدام التثنية غالباً كمثال توضيحي) ٤٦
يدمّر، يخرّب، يُفسد (*phtheirō*) ٤٨
القلب ٤٩
إلى الأبد (*'olam*) ٥٠
آمين ٥٢
المثلية الجنسية ٥٣
العيوب والمناقب في العهد الجديد ٥٤
استعمال بولس للتراكيب التي فيها "*HUPER*" ٥٥
التوبة (العهد القديم) ٥٩
العنصرية ٦٢
الافتخار ٦٥
الكلمات اليونانية المستخدمة للاختبار ومعانيها ٦٦
باطل وفارغ (*katargeō*) ٧٠
المجد (*DOXA*) ٧٦
دليل العهد الجديد على خلاص المرء ٧٦
الفداء/يفدي ٧٧
الأدب الشرقي (المفارقات الكتابية) ٨٠
التوحيد ٨٢
إيمان، يؤمن، أو اتكال ٨٧
الختم ٩٠
ثابت ٩١
السلام (*eirēnē*)[في العهد الجديد] ٩٧
يصمد (*histēmi*) ٩٨
اليقين ٩٨
لماذا يعاني المسيحيون؟ ١٠٠
الضيقة (*thlipsis*) ١٠١
النمو المسيحي (صفات) ١٠٢
أن نملك في ملكوت الله ١٠٨
المعمودية ١١٣
القداسة /التقديس في العهد الجديد ١١٤
الأثر (*TUPOS*) ١١٩
مِدحة بولس وصلاته، وشكره لله ١٢٩
يسوع والروح القدس ١٣٦
الثالوث القدوس ١٣٧

ميراث المؤمنين (من ١ بطرس ١) ١٤٠
الموارد الطبيعية ١٤٢
الرجاء (*elpis*) ١٤٥
يثابر ١٤٥
شخص الروح القدس ١٤٧
بِكر ١٤٩
الاختيار ١٥١
البدء *ARCHĒ* ١٥٣
الضمير (*suneidēsis*) ١٥٧
صلاة الشفاعة ١٥٨
اللعنة (*anathema*) ١٦١
إسرائيل (الاسم) ١٦٢
العهد ١٦٣
اللطف المحب (*hesed*) ١٦٧
البقية (BDB 984, KB 1375)، ثلاثة معاني ١٧٠
"حجر" و"حجر الزاوية" ١٧٢
الخضوع (*hupotassō*) ١٧٦
أزمنة الأفعال اليونانية المستعملة لأجل الخلاص ١٧٧
الاعتراف/الإقرار ١٧٨
اسم الرب (العهد الجديد) ١٧٩
الاستنارة ١٨٢
الارتداد (*APHISTĒMI*) ١٩٠
السر ١٩٢
قُدُّوس ١٩٦
هذا الدهر والدهر الآتي ١٩٨
يُجدّد (*ANAKAINŌSIS*) ١٩٩
مشيئة (*THELĒMA*) الله ١٩٩
النبوءة في العهد الجديد ٢٠١
الكريم/المخلص (*haplotēs*) ٢٠٣
KOINŌNIA (الشركة) ٢٠٦
السلطة (*exousia*) ٢١٠
الحكومة البشرية ٢١٢
آراء بولس في الناموس الموسوي ٢١٦
أفكار تتعلق بالخروج ٢٠: ١٢- ١٧ (الوصايا العشرة) ٢١٦
الضعف (*astheneō*) ٢٢٦
الدينونة في العهد الجديد ٢٢٩
ملكوت الله ٢٣٠
تنوير ٢٣٦
وافر (*PERISEUŌ*) ٢٣٨
الجوع ٢٤٢
النساء في الكتاب المقدس ٢٤٧
الكنيسة (*ekklēsia*) ٢٤٩
الشر الشخصي ٢٥٣
أبدي (*aiōnios*) ٢٥٦

المختصرات المستعملة في هذا التفسير

Anchor Bible Commentaries, ed. William Foxwell Albright and David Noel Freedman تفاسير أنكور للكتاب المقدس، تحرير وليم فوكسويل ألبرايت ودافيد نويل فريدمان	AB
Anchor Bible Dictionary (6 vols.), ed. David Noel Freedman قاموس أنكور للكتاب المقدس، تحرير دافيد نويل فريدمان	ABD
Analytical Key to the Old Testament, John Joseph Owens المفتاح التحليلي للعهد القديم، جون جوزيف أوينز	AKOT
Ancient Near Eastern Texts, James B. Pritchard نصوص الشرق الأدنى القديم، جوزيف ب. بريتسارد	ANET
A Hebrew and English Lexicon of the Old Testament, F. Brown، S. R. Driver and C. A. Briggs معجم مفردات عبري إنكليزي للعهد القديم، ف. براون، س. ر. و سي. أ. بريجز	BDB
The Interpreter's Dictionary of the Bible (4 vols.), ed. George A. Buttrick معجم المفسر للكتاب المقدس، تحرير جورج أ. بوتريك	IDB
International Standard Bible Encyclopedia (5 vols.), ed. James Orr موسوعة الكتاب المقدس القياسية العالمية (٥ مجلدات)، تحرير جيمس أر	ISBE
Jerusalem Bible الكتاب المقدس الأورشليمي	JB
The Holy Scriptures According to the Masoretic Text: A New Translation (The Jewish Publication Society of America) الكتابات المقدسة بحسب النص الماسوري: ترجمة جديدة (جمعية النشر اليهودية في أمريكا)	JPSOA
The Hebrew and Aramaic Lexicon of the Old Testament, Ludwig Koehler and Walter Baumgartner معجم المفردات العبرية الآرامية للعهد الجديد، لودفيغ كويلر ووالتر باومغارتنر	KB
The Holy Bible From Ancient Eastern Manuscripts (the Peshitta), George M. Lamsa مخطوطات الشرق القديم للكتاب المقدس (البسيطة)، جورج م. لامسا	LAM
Septuagint (Greek-English), Zondervan، 1970 السبعينية (يوناني-إنكليزي)، زوندير فان، ١٩٧٠	LXX
A New Translation of the Bible, James Moffatt ترجمة جديدة للكتاب المقدس، جيمس موفات	MOF
Masoretic Hebrew Text النص الماسوري العبري	MT
New American Bible Text نص الكتاب المقدس الأمريكي الجديد	NAB
New American Standard Bible الكتاب المقدس القياسي الأمريكي الجديد	NASB
New English Bible الكتاب المقدس الإنكليزي الجديد	NEB
NET Bible: New English Translation Second Beta Edition الترجمة الإنكليزية الجديدة للكتاب المقدس	NET
New International Dictionary of Old Testament Theology and Exegesis (5 vols.), ed. Willem A. VanGemeren القاموس العالمي الجديد للاهوت وتفسير العهد القديم (٥ مجلدات)، تحرير وليم أ. فان جيميرين	NIDOTTE
New International Version الإصدار العالمي الجديد	NIV
New Jerusalem Bible الكتاب المقدس الأورشليمي الجديد	NJB
New Revised Standard Bible الكتاب المقدس القياسي المنقّح الجديد	NRSV
Old Testament Parsing Guide, Todd S. Beall, William A. Banks and Colin Smith دليل مسح العهد القديم، تود س. بيال، وليم أ. بانكس وكولين سميث	OTPG

REB	Revised English Bible الكتاب المقدس الإنكليزي المنقح
RSV	Revised Standard Version الإصدار القياسي المنقح
SEPT	The Septuagint (Greek-English), Zondervan، 1970 الترجمة السبعينية (يوناني-إنكليزي)، زوندیرفان، ١٩٧٠
TEV	Today's English Version, United Bible Societies الإصدار الإنكليزي المعاصر، جمعيات الكتاب المقدس المتحدة
YLT	Young's Literal Translation of the Holy Bible, Robert Young ترجمة يونغ الحرفية للكتاب المقدس، روبيرت يونغ
ZPBE	Zondervan Pictorial Bible Encyclopedia (5 vols.), ed. Merrill C. Tenney موسوعة زندرفان المصورة للكتاب المقدس (٥ مجلدات)، تحرير ميريل سي. تيني

كلمة من الكاتب:
كيف يمكن لهذا التفسير أن يساعدك؟

التفسير الكتابي عملية عقلانية وروحانية بتحاول فهم كاتب قديم مُلْهَم، بشكل نقدر معاه اننا نفهم رسالة الله ونطبقها على الوقت الحاضر.

العملية الروحية أساسية ما فيش منها بد، بس تحديدها صعب. وهي بتتضمن التسليم والانفتاح على الله. عشان كده لازم يكون فيه هناك جوع (١) لله، (٢) ولمعرفته، (٣) ولخدمته. العملية دي بتشتمل على الصلاة، والاعتراف، والاستعداد لتغيير أسلوب الحياة. ده لأن الروح القدس أساسي في العملية التفسيرية، وده هو السر في فهم المسيحيين المخلّصين الأتقياء للكتاب المقدس بطريقة بتختلف عن الآخرين.

العملية العقلانية وصفها أسهل. لازم نكون منسجمين مع النص ونتعامل معاه بصفاء من غير ما نتأثر بتحيزنا الشخصي أو الثقافي أو الطائفي. إحنا جميعاً محكومين بالتاريخ، وما فيش حد مننا مفسر موضوعي حيادي. التفسير ده بيقدم عملية عقلانية متأنية، وبيتضمن تلات مبادئ تفسيرية بتساعدنا على تجاوز انحيازنا.

المبدأ الأول

المبدأ الأول هو ان نلاحظ الخلفية التاريخية التي اتكتب فيها السفر الكتابي والمناسبة التاريخية المعينة بالذات اللي تطلبت الكتابة (أو التحرير). لإن الكاتب الأصلي كان عندو قصد ورسالة عاوز إيصالها. وبالتالي النص مش ممكن يعني لنا أي حاجة ما كانش الكاتب الأصلي المُلهَم اللي كتب السفر بيقصدها ف الأصل. هدف الكاتب هو المفتاح بالدرجة الأولى- مش حاجتنا التاريخية، والعاطفية، والثقافية، والشخصية، والطائفية. التطبيق العملي هو جزء مكمل للتفسير. بس التفسير الملائم لازم ييجي قبل التطبيق. ولا بد كمان من أنو نسلم إن كل نص كتابي ليه معنى واحد مفيش غيرو. والمعنى ده هو اللي قصدو المؤلف الكتابي الأصلي بإلهام الروح القدس عشان ينقلو للناس في عصرو. وده هو المعنى الوحيد اللي يمكن تكون ليه تطبيقات عديدة محتملة على ثقافات مختلفة ومواضع مختلفة. التطبيقات دي لازم ترتبط بالحقيقة المركزية التي بينقلها الكاتب الأصلي. عشان كده الدليل الدراسي التفسيري ده اتصمم عشان يزودنا بمقدمة موجزة كل سفر من أسفار الكتاب المقدس.

المبدأ الثاني

المبدأ التاني هو تحديد الوحدات الأدبية ف النص. السفر الكتابي كلو هو عبارة عن وثيقة واحدة بذاتها. المفسرين مالهمش حق ان يعزلوا أي جانب من الحقيقة بان يستبعدو الجوانب التانية. عشان كده لازم نبذل جهد كبير عشان نفهم هدف كل السفر الكتابي قبل ما نفسر الوحدات الأدبية كل واحدة لوحدها. الأجزاء المنفصلة- الأصحاحات، المقاطع، أو الآيات- مش ممكن يكون ليها معنى مختلف عن المعنى اللي ف الوحدة الأدبية. لازم التفسير ينتقل من مقاربة استنتاجية للكل لمقاربة استقرائية للأجزاء. عشان كده الدراسة التفسيرية دي اتصممت عشان تساعد الطالب على تحليل بنية كل واحدة أدبية من خلال المقاطع المفصلة. وفي الواقع، تقسيمات المقاطع والأصحاحات ما هياش من الوحي الإلهي، بس بتساعدنا عشان نحدد الوحدات الفكرية.

التفسير، على مستوى الفقرة، ومش على مستوى الجملة، وشبه الجملة، والعبارة، أو الكلمة- هو المفتاح اللي بيؤدي إلى متابعة المعنى اللي قصده كاتب السفر الكتابي. المقاطع أو الفقرات بتستند على موضوع موحد، وعادة يتقال عليه أنو هو فكرة الموضوع أو الجملة اللي بتعبر عن الموضوع . كل كلمة، وعبارة، وشبه جملة، وجملة في المقطع، بترتبط بشكل أو بآخر مع الفكرة الوحيدة دي. دي بتحدّدها، وبتتوسع فيها، وبتفسّرها، وبتستفسر عنها. المفتاح الحقيقي للتفسير الصحيح هو متابعة فكر الكاتب الأصلي مستندين على أساس كل مقطع بحد ذاته في الوحدات الأدبية المستقلة اللي بتشكل السفر الكتابي. التفسير الدراسي ده مصمم عشان يساعد الدارسين على ان يعملو كده بإن يقارنو المقاطع في الترجمات الحديثة. الترجمات دي تم اختيارها بالذات لأنها بتستخدم نظريات ترجمة مختلفة:

١- النص اليوناني بتاع The United Bible Society ، هو الطبعة الرابعة المنقحة المعدلة (المعروفة بالاسم UBS^4). النص ده أعيدت صياغته على يد دارسين نصيين معاصرين.
٢- ترجمة The New King James Version (أو NKJV) هي ترجمة حرفية كلمة ف كلمة استناداً على تقليد المخطوطة اليونانية المعروفة ب إسم Textus Receptus. تقسيمات الفقرات فيها أطول من الترجمات التانية. الوحدات الأطول دي بتساعد الطالب أو الدارس على انو يشوف المواضيع والأفكار الموحدة.
٣- الإصدار The New Revised Standard Version (أو NRSV) هو ترجمة معدلة على أساس كلمة ف كلمة. الترجمة دي هي حد وسط بين الإصدارين الحديثين التاليين. تقسيمات الفقرات فيها بتساعد جداً في تحديد المواضيع.
٤- الترجمة The Today's English Version أو (TEV) هي ترجمة مكافئة دينامية نشرتها جمعية الكتاب المقدس المتحدة the United Bible Society . دي بتحاول انها تترجم الكتاب المقدس بطريقة يقدر معاها القارئ أو المتكلم الإنكليزي المعاصر انو يفهم معنى النص اليوناني. غالباً، وخاصة في الأناجيل، الترجمة بتقسم الفقرات لما يتغير المتكلم مش بحسب الموضوع، تماماً زي ما عملت الترجمة NIV. بس عشان أهداف المفسر، الترجمة دي مش نافعة. من اللافت للانتباه ان النصين بتوع UBS^4 وTEV نشرتهم نفس المجموعة أو الهيئة، بس تقسيم الفقرات مختلف بينهم.

٥- الكتاب المقدس الأورشليمي The Jerusalem Bible أو (JB) هو ترجمة مرادفة دينامية بتستند على ترجمة كاتوليكية فرنسية. النص ده مفيد جداً ف المقارنة بين الفقرات من منظور أوروبي.
٦- النص المطبوع هو نص Updated New American Standard Bible المطبوع سنة ١٩٩٥ أو المعروف باسم (NASB) اللي هو ترجمة كلمة ب كلمة. التفسير أو التعليق آية ف آية بيتماشى مع تقسيم الفقرات ده.

المبدأ الثالث:

المبدأ التالت هو قراءة الكتاب المقدس بترجمات مختلفة عشان نوصل لأكبر مقدار ممكن من فهم المعاني (دلالات الألفاظ) التي بتحملها الكلمات والعبارات في الكتاب المقدس. إحنا غالباً بنفهم الكلمات والعبارات بطرق مختلفة. الترجمات المختلفة دي بتقدم لنا احتمالات مختلفة للمعاني وبتحدد التغايرات بين المخطوطات وبتشرحها. دي مبتأثرش على العقيدة، بالعكس دي ب تساعدنا على ان نحاول نرجع للنص الأصلي اللي كتبو الكاتب العتيق الملهم.

التفسير ده بيقدم طريقة سريعة للطالب والدارس عشان يتحقق من تفاسيره. ما كانش القصد منو ان يكون محدد للفكر، بالعكس المقصود منو تقديم معلومات وتحريك الفكر. التفاسير التانية المتوفرة بتساعدنا ف معظم الأحيان على ان مانكونش متأثرين كتير بالأبرشية أو الدوغماتية أو الطائفية. المفسرين بيحتاجولمجال واسع من خيارات التفسير عشان يدركوا لأي درجة ممكن النصوص القديمة دي تكون غامضة. والحقيقة من المدهش أنو نشوف قد إيه المسيحيين اللي بيدّعو أن الكتاب المقدس هو مصدر الحقيقة عندهم هم مختلفين في الواقع.

المبادئ دي ساعدتني عشان أتغلب على كتير من الشرطية التاريخية اللي كانت عندي، وده عشان جبرتني أشتغل بجهد على النص القديم. أرجو ان الدراسة التفسيرية دي تكون بركة ليكم انتو كمان.

Bob Utley
٢٧ يونيو، ١٩٩٦

Copyright © 2013 Bible Lessons International

دليل إلى قراءة جيدة للكتاب المقدس:

بحث شخصي عن الحقيقة القابلة للبرهان

ما يلي هو شرح مختصر عن فلسفة الدكتور Bob Utley ف التفسير والإجراءات اللي بيتبعها ف كتبه التفسيرية.

هل نقدر نعرف الحقيقة؟ نلاقيها فين؟ نقدر نثبتها بالمنطق؟ ممكن نلاقي مرجعية نهائية؟ فيه هناك حقائق مطلقة ممكن ترشد حياتنا، وعالمنا؟ الحياة ليها معنى؟ احنا هنا ليه؟ رايحين فين؟ الأسئلة دي، الأسئلة اللي بيفكر كل الناس العقلانيين بيها سيطرت على الفكر البشري من بدء الزمان (جامعة ١: ١٣- ١٨؛ ٣: ٩- ١١). أقدر أتذكر بحثي الشخصي عن مركز متكامل بحياتي. أنا أصبحت مؤمن بالمسيح من صغر سني، واستندت بده بشكل أساسي على شهادة ناس تانيين مهمين في عيلتي. ومع نضوجي، خطرت ف بالي أسئلة كتيرة عن نفسي وعن العالم. الأفكار المبتذلة البسيطة ف الثقافة والدين ما عطتنيش معنى للخبرات اللي قريت عنها أو واجهتها. الفترة دي كانت فترة تشوش، وبحث، وتوق، وياما شعرت باليأس قدام العالم القاسي اللي ماعندوش أي إحساس باللي كنت عايش فيه.

ناس كتيرة ادعو ان عندهم إجابات على الأسئلة الأساسية دي، بس لقيت، بعد البحث والتأمل، إن إجاباتهم كانت بتستند على (١) آراء فلسفية شخصية، (٢) أساطير قديمة، (٣) خبرات شخصية، أو (٤) إسقاطات نفسية. كنت محتاج إلى مقدار محدد من الإثباتات، شوية أدلة، عقلانية محددة ممكن أني استند عليها في نظرتي للعالم، اللي هو مركزي المتكامل، والسبب لحياتي.
لقيت دي ف دراستي للكتاب المقدس. بدأت أبحث عن برهان على مصداقية الكتاب وإمكانية الاعتماد عليه، والحاجات دي لقيتها (١) ف المصداقية التاريخية في الكتاب المقدس واللي أكّدها علم الآثار، (٢) في دقة وصحّة النبوءات في العهد القديم، (٣) في وحدة رسالة الكتاب المقدس على طول السنين ال ألف وستمية من لما ابتدا يتطبع، و(٤) في الشهادات الشخصية لناس تبدلت حياتهم بشكل نهائي بسبب معاشرتهم للكتاب المقدس. المسيحية، كنظام توحيدي قائم على الإيمان والاعتقاد، ليها قدرة انها تتعامل مع القضايا المعقدة للحياة البشرية. ده ما أمنش بس إطار عمل عقلاني، لاء برضو قدملي جانب اختباري للإيمان الكتابي اللي أدخل الفرح والاستقرار لنفسي.

في الماضي اعتقدت إني لقيت مركز التكامل في حياتي- المسيح، زي ما فهمت عن طريق الكتاب المقدس. دي كانت خبرة مؤثرة جداً، وادتني انعتاق عاطفي. بس لسه فاكر الصدمة والألم اللي حسيت بيهم لما شفت إزاي كانوا يدافعو عن الترجمات الكتيرة المختلفة للكتاب ده، وأحياناً في نفس الكنائس والمدارس الفكرية. تأكيد الوحي وموثوقية الكتاب المقدس ما كانتش الهدف أو النهاية، لاء، دي كانت البداية بس. إزاي أقدر أبرهن أو أرفض التفاسير المتنوعة والمتضاربة للمقاطع المتعددة المختلفة في الكتب المقدسة اللي كتبها الناس دولا اللي كانوا بيقولو بسلطة وموثوقية الكتاب المقدس؟
المهمة دي صارت بالنسبة لي هدف لحياتي ورحلة إيمان. كنت عارف ان إيماني بالمسيح (١) جابلي سلام وفرح كبير أوي. وعقلي كان مشتاق يعرف بعض الحقائق المطلقة ف جو النسبية المنتشرة ف ثقافتي (ما بعد الحداثة)؛ (٢) دوغماتية وعقائدية الأنظمة الدينية المتضاربة (أديان العالم)؛ و(٣) التعنت المتكبر الطائفي. وبالوقت اللي كنت أفتش فيه عن مقاربات صحيحة منطقياً لتفسير الأدب القديم، اندهشت لما اكتشفت تحيّزي التاريخي والثقافي والطائفي والاختباري. في الحقيقة كنت ف معظم الأحيان اقرا الكتاب المقدس ببساطة عشان أدعم وجهات نظري الشخصية. كنت أستخدمه كمصدر للعقيدة ومهاجمة الباقيين، وف نفس الوقت عشان أعيد تأكيد شكوكي وتوجّساتي والنقائص اللي عندي. ولما فهمت ده كان أمر مؤلم جداً ليا.

رغم اني مش ممكن أكون موضوعي مية ف المية على الإطلاق، بس أقدر أصير قارئ أفضل للكتاب المقدس. أقدر أسيطر على تحيّزاتي واقدر أحدّ منها واعترف بوجودها. لسه ما تحررتش منها، بس قدرت أواجه ضعفاتي الذاتية. عادة المفسر بيكون أسوأ عدو لقراءة الكتاب المقدس بشكل صحيح. سيبوني أحط قائمة بالافتراضات المسبقة التي بحطها ف دراستي للكتاب المقدس عشان تقدروا، كقرّاء، ان تتفحصوها وتتمعنو فيها معاي.

I- الافتراضات المسبقة

١- ف اعتقادي ان الكتاب المقدس هو الإعلان الذاتي الوحيد اللي أوحى بيه الله الحقيقي الوحيد. عشان كده لازم نفسرو على ضوء فكر الكاتب الإلهي الأصلي (الروح القدس) اللي استخدم كاتب بشري ف بيئة تاريخية معينة.
٢- أعتقد ان الكتاب المقدس اتكتب للناس العاديين اللي هم عامة الناس. الله رضي يتكلم معانا بشكل واضح من خلال سياق تاريخي وثقافي. الله ما بيخبيش الحقيقة. هو عاوزنا نفهم. عشان كده، لازم نفهم الكتاب المقدس على ضوء العصر اللي اتكتب فيه، مش عصرنا احنا. الكتاب المقدس مش ضروري يقدّم لينا معانٍ ما كانش بيقصدها أو عاوز يقولها للناس اللي قروه أو سمعوه أولاً. الكتاب ممكن يفهمه أي فكر بشري عادي وهو بيستخدم أشكال وتقنيات تواصل بشرية عادية ممكن توصل لكل الناس.
٣- أنا لي إيمان ان الكتاب المقدس له رسالة واحدة وهدف واحد معين. الكتاب المقدس ما بيتناقضش مع نفسه، رغم إنو بيحتوي على مقاطع صعبة ومتناقضة مع ذاتها في الظاهر. عشان كده، أحسن مفسر للكتاب المقدس هو الكتاب المقدس نفسه.
٤- أنا أعتقد ان كل مقطع (ما عدا النبوءات) ليه معنى واحد، معنى واحد وبس بيستند على قصد الكاتب الأصلي اللي ألهمو ربنا. صحيح اننا ما نقدرش نكون على ثقة مطلقة من الموضوع بس احنا نعرف ان قصد الكاتب الأصلي ممكن نعرفه من خلال بعض المؤشرات اللي بتدل عليه:
أ- النوع الأدبي اللي اختاره الكاتب عشان ينقل الرسالة.
ب- الخلفية التاريخية و/أو المناسبة المحددة التي استدعت الكتابة
ج- القرينة الأدبية لكل السفر وكمان برضه لكل وحدة أدبية

د- التصميم النصّي (المخطط) للوحدات الأدبية زي ما هي مرتبطة مع بعضيها ضمن الرسالة ككل
هـ - الملامح النحوية المحددة المستخدمة عشان نقل الرسالة
و- الكلمات اللي تم اختيارها عشان تقديم الرسالة

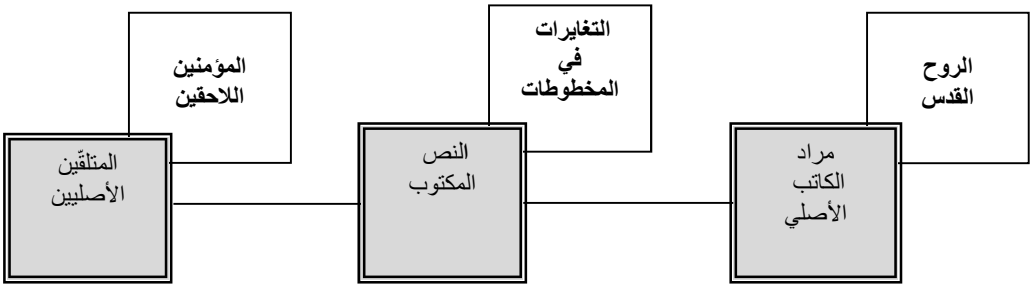
دراسة كل ناحية من النواحي دي بيصير موضوع دراستنا للمقطع. قبل ما أشرح طريقتي أو منهجي عشان قراءة صحيحة للكتاب المقدس، سيبوني أوضح بعض الطرق غير الملائمة المستخدمة الأيام دي واللي أدت ل كتير اختلافات ف التفسير، واللي لازم نتجنبها:

II- طرق تفسير غير ملائمة

١- تجاهل السياق الأدبي لأسفار الكتاب المقدس واستخدام كل جملة، وشبه جملة، أو حتى الكلمات فيه معتبرين انها بتبين الحقيقة مع ان مالهاش علاقة بمراد الكاتب أو السياق العام الأوسع. ده بيسموه أحياناً ب النصوص الدليلة.
٢- تجاهل البيئة التاريخية للأسفار بإننا نستبدلها ببيئة تاريخية افتراضية فيها تأكيد ضعيف أو ما فيش حاجة في النص نفسه بتؤيدها.
٣- تجاهل البيئة التاريخية للأسفار وقرايتها وكإن الإنسان بيقرا جريدة الصباح الوطنية حالياً بس كتبها ناس مسيحيين معاصرين.
٤- تجاهل البيئة التاريخية للأسفار لما نعتبر النص مجازي وده بيخليه يصير رسالة فلسفية لاهوتية مالهاش علاقة على الإطلاق بالمستمعين الأولين وقصد الكاتب الأصلي.
٥- تجاهل الرسالة الأصلية ب استبدالها بنظام لاهوتي ذاتي خاص بالشخص، أو بعقيدة بيحبها، أو بقضية معاصرة مالهاش صلة ب هدف الكاتب الأصلي والرسالة اللي بيديها السفر الكتابي. الظاهرة دي بتستند غالباً على قراءة ابتدائية للكتاب المقدس كوسيلة لتأسيس حجة المتحدث أو الواعظ. وده بيُشار إليه عادة بـعبارة "استجابة القارئ" ("يعني التفسير استناداً إلى معنى النص بالنسبة لي").

هناك على الأقل تلات مكونات مترابطة ممكن نلاقيها في كل التواصلات البشرية المكتوبة:

في الماضي، تقنيات القراءة المختلفة، كانت بتركّز على أحد المكونات التلاتة. بس علشان تأكيد حقيقي على فرادة الوحي ف الكتاب المقدس، المخطط البياني المعدل ده هيكون ملائم أكتر:



في الحقيقة، المكونات التلاتة جميعاً لازم تكون مشتملة ف عملية التفسير عشان هدف التحقق والتثبت، تفكيري بيتركز على أول مكونين: الكاتب الأصلي والنص. يمكن ده رد فعل مني على سوء الاستخدام اللي شفته (١) اعتبار النص مجازياً أو روحنة النص و(٢) التفسير القائم على "تجاوب القارئ" (يعني النص بيعنيلي ايه). سوء الاستخدام يمكن يجرى ف كل مرحلة. لازم نتحقق دايماً من دوافعنا، وتحيزاتنا، وتقنياتنا، وتطبيقاتنا، بس ازاي نتحقق منها إذا ما كانش فيه حدود للتفسير، أو تقييدات أو معايير؟ هنا قصد الكاتب وبنية النص بتقدم لي بعض المعايير عشان أحدد مجال التفسيرات الصحيحة الممكنة.
على ضوء تقنيات القراية غير الملائمة دي، إيه هي بعض المقاربات الممكنة لقراية صحيحة وتفسير للكتاب المقدس بتضمن درجة من التحقق والتماسك والانسجام؟

III- مقاربات ممكنة لقراءة صحيحة للكتاب المقدس:

مش هناقش هنا التقنيات الفريدة لتفسير أنواع أدبية محددة. لاء، هناقش المبادئ التفسيرية العامة اللي بتصح ف كل أنواع النصوص الكتابية. فيه كتاب جيد عن مقاربة الأنواع الأدبية بشكل صحيح هو *How To Read The Bible For All Its Worth* للمؤلفين Gordon Fee و Douglas Stuart ، اللي نشرته دار Zondervan.

طريقتي أو النهج بتاعي ف التفسير بيركز بالدرجة الأولى على القارئ، بإن يسمح للروح القدس انو يوضح الكتاب المقدس من خلال أربع حلقات قراية شخصية. ده بيجعل الروح القدس، والنص، والقارئ رئيسيين مش ثانويين. وده برضو بيحمي القارئ من انو يتأثر بالمفسرين بشكل كبير. بالتأكيد سمعتم اللي بيتقال ف ان "الكتاب المقدس بيلقي على المفسّرين نور كبير". مش القصد هنا الانتقاص من الوسائل اللي بتساعد على الدراسة، بل بالحقيقة إيجاد الوقت الملائم لاستخدامها.
لازم نكون قادرين على اننا نبرهن تفاسيرنا استناداً إلى النص نفسه. هناك تلات وسائل على الأقل بتضمن لينا نحقق ده ولو بشكل محدود:

١- البيئة التاريخية
٢- البيئة الأدبية
٣- البنى النحوية (علم نظم الجملة)
٤- الاستخدام المعاصر للكلمة
٥- المقاطع المتوازية ذات الصلة
٦- النوع الأدبي

لازم نكون قادرين على ان نحدد الأسباب والمنطق وراء تفسيراتنا. الكتاب المقدس هو مصدرنا الوحيد للإيمان والممارسة. للأسف، بيختلف المسيحيين غالباً حول اللي بيعلّمه الكتاب المقدس أو بيؤكده. والتحدي بيكون ف اننا ندّعي وحي الكتاب المقدس ف الوقت اللي منشوف فيه المؤمنين عاجزين عن التوافق على تعاليم الكتاب أو مطالبيه. حلقات القراءة الأربعة اتصمّمت عشان تأمن الأفكار التفسيرية التالية:

١- حلقة القراءة الأولى:
أ. اقرا السفر ف جلسة واحدة. اقرا ه تاني ف ترجمة مختلفة، والأفضل تكون من وجهة نظر ترجمة تانية.
(١). كلمة بكلمة (NKJV، NASB، NRSV)
(٢). مترادف دينامي (TEV، JB)
(٣). إعادة صياغة للنصوص (Living Bible، Amplified Bible)
ب. دوّر على الهدف المركزي ف كل النص المكتوب. حدد الفكرة الرئيسية فيه.
ج. اعزل (إن أمكن) الوحدة الأدبية، الأصحاح، أو الفقرة، أو الجملة اللي بتعبر بشكل واضح عن الهدف ده أو الفكرة المركزية.
د. حدد النوع الأدبي الموجود:
(١). العهد القديم
أ) السرد العبري
ب) الشعر العبري (أدب الحكمة، والمزامير)
ج) النبوءة العبرية (نثر، شعر)
د) مبادئ الناموس
(٢). العهد الجديد
أ) روايات السرد (الأناجيل، الأعمال)
ب) الأمثال (الأناجيل)
ج) الرسائل
د) الأدب الرؤيوي

٢- حلقة القراءة الثانية:
أ. اقرا السفر بأكمله من جديد، وحاول تحديد الأفكار أو المواضيع الرئيسية.
ب. حط خطوط عريضة للمواضيع الرئيسية واتكلم باختصار عن محتويات كل موضوع بعبارة بسيطة.
ج. تأكد من العبارات اللي بتبين الهدف التي حددتها والخطوط العريضة باستخدام الوسائل المساعدة للدراسة.

٣- حلقة القراءة الثالثة:
أ. اقر السفر بالكامل مرة تانية، وحاول انك تحدد البيئة التاريخية والمناسبة المحددة اللي استدعت الكتابة استناداً إلى السفر الكتابي نفسه.
ب. حط قائمة بالعناصر التاريخية اللي اتذكرت في السفر الكتابي:
(١) المؤلف
(٢) التاريخ
(٣) مستلمي الرسالة أو اللي تلقو السفر
(٤) سبب الكتابة بالتحديد
(٥) جوانب البيئة الثقافية المرتبطة بهدف الكتابة
(٦) الإشارات اللي بتدل على الشخصيات والأحداث التاريخية

ج. توسع في مخططك إلى مستوى الفقرة عشان الجزء ده من السفر الكتابي اللي بتفسره. حط دايما تحديدات ورؤوس أقلام تتعلق بالوحدة الأدبية. وده يمكن يكون مجموعة أصحاحات أو مقاطع. تقد تعمل كده من خلال تتبعك ل منطق الكاتب الأصلي وتصميم النص عنده.
د. تأكد من البيئة التاريخية باستخدام وسائل الدراسة المساعدة.

٤- حلقة القراءة الرابعة:
أ. اقرا الوحدة الأدبية المعينة من تاني ف ترجمات عديدة:
(١) كلمة ف كلمة (NKJV، NASB، NRSV)
(٢) مترادفات دينامية (TEV، JB)
(٣) صياغة جديدة للنصوص (Living Bible، Amplified Bible)
ب. فتش عن البنى الأدبية أو النحوية:
(١) العبارات المتكررة، أفسس ١: ٦، ١٢، ١٤
(٢) البنى النحوية المتكررة، رومية ٨: ٣١
(٣) المفاهيم المتعاكسة
ج. حط قائمة بالبنود دي:
(١) المفردات الهامة
(٢) المفردات اللي مش مألوفة
(٣) البنى القواعدية الهامة
(٤) المفردات وأشباه الجمل والجمل الصعبة بشكل خاص.
د. فتش عن المقاطع المتوازية اللي ليها صلة:
(١) دور على أوضح نص تعليمي عن موضوعك باستخدام أ) كتب "اللاهوت النظامي" ب) الكتب المقدسة المشوهدة ج) المسارد (أو فهارس الكتاب المقدس)
(٢) فتش عن فكرتين ممكن يكونو متناقضتين ف موضوعك. حقائق كتابية كتيرة بتقدم عادة في ثنائيات جدلية ديالكتية؛ خلافات طائفية كتيرة بتنشأ عن النصوص الدليلية اللي بتشكل نص المشادات الكتابية. الكتاب المقدس كله موحى به، ولازم نكتشف رسالته الكاملة عشان نؤمّن توازي كتابي لتفسيرنا.
(٣) فتش عن التوازيات في السفر نفسه، لنفس الكاتب أو نفس النوع الأدبي؛ الكتاب المقدس هو أفضل مفسر لنفسه لأن ليه كاتب واحد، والكاتب ده هو الروح القدس.
هـ. استعمل وسائل مساعدة على الدراسة عشان تتحقق من ملاحظاتك حول البيئة التاريخية ومناسبة كتابة السفر:
(١) كتب مقدسة دراسية
(٢) موسوعات الكتاب المقدس، أدلة دراسة، وقواميس
(٣) مداخل إلى الكتاب
(٤) تفاسير كتابية (ف المرحلة دي من دراستك، سيب الجماعة المؤمنة، الماضية والحاضرة، في انها تساعدك وتصحّح دراستك الشخصية للكتاب).

IV- تطبيق التفسير الكتابي

ف المرحلة دي هننتقل للتطبيق. انتو أخذتو وقت كفاية عشان تفهمو النص ف بيئته الأصلية. ودلوقتي لازم تطبقوه على حياتكم، وثقافتكم. سلطة الكتاب المقدس ف نظري بتعني "فهم الشيء اللي كان كاتب السفر الأصلي بيقوله للناس ف عصره وتطبيق الحقيقة دي على أيامنا دي".

التطبيق لازم يتبع تفسير قصد الكاتب الأصلي من ناحية الزمن والمنطق مع بعض. ما نقدرش نطبق مقطع كتابي على أيامنا إذا ما عرفناش إيه اللي كان بيقوله للناس أيام زمان. المقطع الكتابي مش لازم يعطينا أي معنى ماكانش الكاتب الأصلي يقصده.
مخططكم المفصل، على مستوى الفقرة (حلقة القراءة رقم ٣)، هتكون دليل ليكم. التطبيق لازم انو يتنفذ على مستوى الفقرة، مش على مستوى الكلمة. الكلمات ليها معنى بس ف سياق النص؛ أشباه الجمل ليها معنى بس ف سياق النص؛ والجمل ما لهاش معنى إلا ف سياق النص. الشخص الوحيد المُلهم المعني بعمليات التفسير هو الكاتب الأصلي. إحنا بنتبع إرشاده لنا بس من خلال أو عبر تنوير الروح القدس لينا. بس التنوير مش وحي. عشان نقول "الرب بيقول كده"، لازم نفهم ونقبل قصد الكاتب الأصلي. لازم يكون التطبيق مرتبط تمام بالمعنى العام لكل الكتابة، والوحدة الأدبية المعينة وتطور الفكرة على مستوى الفقرة.

ما تخلوش المسائل بتاعت يومنا الحالي تفسر لينا الكتاب المقدس؛ سيبو الكتاب المقدس يتكلم. ده ممكن انو يتطلب ان احنا نستمد المبادئ من النص. وده صحيح إذا كان النص بيؤيد مبدأ. بس للأسف، أحيان كتيرة، بتكون مبادئنا مجرد "مبادئ خاصة بينا"- مش مبادئ النص.

عشان نطبق الكتاب المقدس، لازم ما يغيبش عن أذهاننا انو (باستثناء النبوة) هناك معنى واحد بس صحيح لأي نص كتابي محدد. والمعنى ده بيكون مرتبط بمراد الكاتب الأصلي، عشان هو بيتناول مشكلة أو أزمة أو حاجة ما في عصره. هناك تطبيقات متعددة ممكنة ممكن ناخدها من المعنى الوحيد ده. لازم التطبيق يستند على حاجات المتلقّين، بس لازم يكون مرتبط بالمعنى اللي قصده الكاتب الأصلي.

V- الجانب الروحي من التفسير

لحد دلوقت ناقشت العملية المنطقية والنصية اللي بيتضمنها التفسير والتطبيق. ودلوقت سيبوني أناقش باختصار الجانب الروحي من التفسير. لائحة التحقق اياها دي كانت مفيدة بالنسبة لي.

١- صلِّ واطلب معونة الروح القدس (شوف ١ كور ١: ٢٦- ٢: ١٦).
٢- صلِّ واطلب المغفرة الشخصية والتطهير من خطيئة معروفة (بص ١ يو ١: ٩).
٣- صلِّ واطلب تكون عندك رغبة أعظم لمعرفة الله (شوف مز ١٩: ٧- ١٤؛ ٤٢: ١؛ ١١٩: ١ وما تلاها).
٤- طبّق أي تبصّر جديد فوراً على حياتك الخاصة.
٥- خليك متواضع وقابل للتعلم.

من الصعب جداً ان الواحد يقدر يحافظ على التوازن بين العملية المنطقية والقيادة الروحية للروح القدس. الاقتباسات التالية ساعدتني عشان أعمل توازن بين الاتنين:

١- من الكتاب اللي كتبه James W. Sire بعنوان *Scripture Twisting* ، الصفحات ١٧- ١٨:
" التنوير بييجي ل فكر شعب الله- مش بس ل النخبة الروحية. مافيش طبقة من المعلّمين (غورو، مرشد روحي) في المسيحية الكتابية، ومافيش طبقة مستنيرة، وومافيش شعب لازم يجيب كل التفسير الصحيح. وكده، ف الوقت اللي الروح القدس بيعطي مواهب خاصة من الحكمة، والمعرفة، والتمييز الروحي، ما بيقومش بتعيين المسيحيين الموهوبين دول عشان يكونو المفسرين الوحيدين المعتمدين لكلمته. الأمر بيرجع لكل فرد من شعبه عشان يتعلم، ويحكم، ويميز، وده بإنو يرجع للكتاب المقدس اللي بيبقى هو صاحب السلطة حتى للناس اللي عطاهم ربنا قدرات خاصة. باختصار، اللي بفترضو خلال كل الكتاب هو إن الكتاب المقدس هو إعلان الله الحقيقي لكل البشرية، وأنو صاحب السلطة الأعلى والأخيرة ف كل الأمور اللي بيتكلم عنها، وده مش سر تماماً، لا، بس ممكن برضه ان الناس العاديين في كل ثقافة وحضارة يقدرو يفهموه بشكل كافي ووافي".

٢- عن Kierkegaard في كتاب Bernard Ramm اللي بيحمل العنوان *Protestant Biblical Interpretation*، ص. ٧٥:
بالنسبة ل Kierkegaard، الدراسة النحوية والمفرداتية والتاريخية للكتاب المقدس كانت ضرورية، بس كانت أساسية للقراية الصحيحة للكتاب المقدس. "عشان الإنسان يقرا الكتاب المقدس على أنه كلمة الله لازم يقراه بحيث يكون قلبه في فمه، أو على لسانه، في حالة ترقب وتوق، في حوار مع الله. أنك تقرا الكتاب المقدس من غير تفكير، أو بإهمال، أو بطريقة أكاديمية أو احترافية حاجة، وأن تقراه على أنه كلمة الله حاجة تانية خالص. زي ما الإنسان بيقرا رسالة غرامية، كده لازم يقرا الكتاب المقدس، على اعتباره كلمة الله".

٣- H. H. Rowley في كتاب *The Relevance of the Bible*، ص. ١٩:
"ما نقدرش نفهم الكتاب المقدس على مستوى العقل وبس، لأنو مهما كان كامل، مش ممكن يديك كل كنوزه. الفهم ده مش ممكن الاستخفاف بيه، عشان هو أساسي من أجل فهم كامل. بس لازم في النتيجة أنو يؤدي ل فهم روحي للكنوز الروحية في السفر إذا كنا عايزين يكون كامل. وعشان الفهم الروحي ده فيه احتياج ماس إلى أكتر من مجرد الانتباه الفكري. الأمور الروحية بتُدرك روحياً، والطالب محتاج لموقف استقبال روحي، لعطش عشان يلاقي الله، وف كده بُسلّم نفسه للرب، إذا كان عاوز ينتقل إلى ما وراء الدراسة العلمية، إلى ميراث أغنى في الكتاب ده اللي هو أعظم كتاب".

VI- منهج هذا التفسير

الدليل الدراسي التفسيري ده مصمم عشان يساعدكم في عملية التفسير من خلال الطرق التالية:

١- مخطط تاريخي موجز في بداية كل كتاب. بعد ما تكون خلصت "حلقة الدراسة رقم ٣" لازم تتأكد من المعلومات دي.
٢- أفكار لسياق النص موجودة في بداية كل أصحاح. دي هتساعدك عشان تفهم إزاي اتبنت الوحدة الأدبية.
٣- في بداية كل أصحاح أو كل وحدة أدبية رئيسية هتلاقي تقسيمات المقاطع بعناوينها الوصفية المستمدة من ترجمات معاصرة متعددة:

أ. The United Bible Society Greek text، الطبعة الرابعة المنقحة (UBS^4)
ب. The New American Standard Bible، تحديث سنة ١٩٩٥ (NASB)
ج. The New King James Version، أو اختصاراً (NKJV)
د. The New Revised Standard Version، أو (NRSV)
هـ. Today's English Version- أو (TEV)
و. The New Jerusalem Bible، أو (NJB)

في الحقيقة، تقسيم الفقرات مش من الوحي الإلهي. وده يمكن اكتشافه وتحديده من خلال سياق النص. وبالمقارنة بين مختلف الترجمات المعاصرة التي ترجمت النص الكتابي من وجهات نظر مختلفة في الترجمة ومفاهيم لاهوتية مختلفة، نقدر نحلل البنية المفترضة لفكر الكاتب الأصلي. كل مقطع أو فقرة في النص الكتابي فيها حقيقة رئيسة واحدة. ودي بتُدعى "جملة فكرة الموضوع" أو "الفكرة المركزية في النص". الفكرة الواحدة دي هي المفتاح ل تفسير تاريخي ونحوي صحيح. لازم الواحد مننا ما يفسرش أو يوعظ، أو يعلّم، إلا استناداً إلى مقطع كامل مكتمل. افتكرو كمان ان كل مقطع مرتبط بالمقاطع التانية اللي حواليه. وعشان كده من المهم يكون عندنا مخطط للسفر بأكمله على مستوى الفقرة عشان نفهم.

٤- تعليقات بوب التفسيرية بتتبع مبدأ التفسير آية ف آية. ده بيخلينا مضطرين نتابع فكر الكاتب الأصلي. والشروحات بتقدم لينا معلومات كتيرة ف نواحي مختلفة:

أ- السياق الأدبي

ب- أفكار وحقائق تاريخية وثقافية

ج- معلومات نحوية

د- دراسة المفردات

هـ- مقاطع متوازية ليها علاقة بالموضوع

٥- في مراحل معينة من التفسير، هتلاقو مقارنة بين ترجمات مختلفة في بعض الآيات أو المفردات. والترجمات دي هي:

أ- The New King James Version المعروفة بالاختصار (NRSV)، واللي بتتبع المخطوطات النصية للنص المعروف باسم "Textus Receptus".

ب- The New Revised Standard Version، أو (NRSV)، وهي تنقيح كلمة كلمة عن National Council of Churches of the Revised Standard Version.

ج- The Today's English Version، أو (TEV)، واللي هي ترجمة مرادفة دينامية من جمعية الكتاب المقدس الأمريكية American Bible Society.

د- The Jerusalem Bible ، أو (JB)، واللي هو ترجمة إنكليزية تستند إلى ترجمة كاثوليكية فرنسية دينامية مكافئة.

٦- بالنسبة للناس اللي ما بيعرفوش اللغة اليونانية، جايز المقارنة بين الترجمات تساعد في تحديد المشاكل في النص:

أ- التغايرات بين المخطوطات

ب- معاني الكلمات البديلة

ج- النصوص والبُنى الصعبة نحوياً

د- النصوص الغامضة. رغم إن الترجمات المختلفة ممكن تحلّ المشاكل دي، إلا إنك ممكن ترجع لدراسات تانية عشان تفهم أكتر وبشكل أعمق.

هـ- في نهاية كل أصحاح هناك أسئلة مناقشة ليكم، حطيتها لكم عشان ألفت انتباهكم أكتر، وهي بتركّز على المسائل التفسيرية الرئيسية لكل أصحاح.

مدخل إلى رسالة رومية

ملاحظات أولية

أ- تعتبر رومية الرسالة العقائدية الأكثر منهجية ومنطقية للرسول بولس. الرسالة تأثرت بالظروف في روما، وعشان كده، هي وثيقة "مناسباتية". حاجة حصلت خلت بولس يكتب الرسالة دي. وعلى كل حال، رومية هي أكتر حاجة حيادية في كتابات بولس، لأن طريقة بولس بالتعامل مع المشكلة (اللي جايز كانت الغيرة بين القادة المؤمنين اليهود والأمميين) بمثابة عرض واضح للإنجيل وتأثيره على الحياة اليومية للمؤمنين.

ب- رسالة رومية هي التطور اللاهوتي للحقايق اللي ف غلاطية. أفسس هي تطور عن رومية واللي تحولت إلى رسالة دورية موجزة. إنجيل بولس ما غيرش، بس طريقته في تقديمه أثرت.

ج- عرض بولس للإنجيل في رومية أثر على حياة الكنيسة ف كل عصر وجيل:
١- Augustine اهتدى بفضلها عام ٣٨٦ بعد ما قرا رو ١٣: ١٣-١٤.
٢- فهم Martin Luther للخلاص اتغير جذرياً عام ١٥١٣ لما قارن بين مز ٣١: ١ و رو ١: ١٧ (شوف حبقوق ٢: ٤).
٣- John Wesley، وهو في اجتماع مع المينونيت في لندن في ١٧٣٨ اهتدى بعد سماعه عظة Luther حول مقدمة رومية لأن الواعظ المعين ما حضرش..

د- انك تعرف رسالة رومية معناها انك تعرف المسيحية! الرسالة بتصيغ حياة يسوع وتعاليمه إلى حقائق راسخة للكنيسة لكل العصور. Martin Luther قال انها "أهم سفر في العهد الجديد وأنقى إنجيل".

هـ- أنا بشجع دايماً المؤمنين الجدد انو يبدأو بقراءة الكتاب المقدس كل يوم. وأنصحهم بأنو يبدأو بتلات أسفار من العهد الجديدي:
١- إنجيل رومية، عشان يفهمو يسوع
٢- رسالة رومية، عشان يفهمو تعاليم يسوع المطبقة في الكنائس
٣- رسالة رومية الأولى، عشان يعرفو إزاي يعيشو الإنجيل في حياتهم كل يوم

الكاتب:
بولس هو كاتب الرسالة بشكل قاطع. تحيته النموذجية منلاقيها في ١: ١. من المتفق عليه بشكل عام أن "الشوكة في الجسد" كانت ضعف النظر عند بولس، عشان كده هو ما كتبش الرسالة دي بنفسه، بل التجأ إلى كاتب، اسمه ترتيوس (شوف رومية ١٦: ٢٢).

التاريخ:

أ- التاريخ المرجح لتأليف رسالة رومية هو ٥٦-٥٨ م. دي أحد أسفار العهد الجديد القليلة التي ممكن نحدد تاريخها بدقة إلى حدّ ما. وده من خلال مقارنة أعمال الرسل ٢٠: ٢ وما تلاها، مع رومية ١٥: ١٧. على الأرجح ان رومية اتكتبت ف كورنثوس بنهاية رحلة بولس الكرازية التالتة، تماماً قبل ما يمشي لأورشليم.

ب- هنا تسلسل زمني مرجح لكتابات بولس بحسب F. F. Bruce وMurry Harris مع تعديلات طفيفة.

	السفر	**التاريخ**	**مكان الكتابة**	**علاقته مع أعمال الرسل**
١	غلاطية	٤٨	أنطاكية السورية	أع ١٤: ٢٨؛ ١٥: ٢
٢	١ تسالونيكي	٥٠	كورنثوس	أع ١٨: ٥
٣	٢ تسالونيكي	٥٠	كورنثوس	
٤	١ كورنثوس	٥٥	أفسس	أع ١٩: ٢٠
٥	٢ كورنثوس	٥٦	مكدونية	أع ٢٠: ٢
٦	رومية	٥٧	كورنثوس	أع ٢٠: ٣
٧- ١٠	رسائل السجن			
	كولوسي	أوائل ال ٦٠	روما	
	أفسس	أوائل ال ٦٠	روما	
	فيليمون	أوائل ال ٦٠	روما	
	فيلبي	أواخر ٦٢- ٦٣	روما	أع ٢٨: ٣٠- ٣١
١١- ١٣	الرحلة التبشيرية الرابعة			
	١ تيموثاوس	٦٣ (أو بعد،	مكدونية	
	تيطس	٦٣ بس قبل	أفسس؟	
	٢ تيموثاوس	٦٤ م - ٦٨	روما	

المرسل إليهم:

بتقول الرسالة بشكل صريح أنها موجهة لرومية. ما نعرفش مين أسس الكنيسة في روما.
أ- ممكن يكونو بعض الأشخاص اللي زارو أورشليم في يوم الخمسين واهتدوا ورجعوا لبلدهم وأسسو كنيسة (شوف أع ٢: ١٠).

ب- وجايز يكونو هم من التلاميذ اللي هربو من الاضطهاد في أورشليم بعد قتل استفانس (شوف أع ٨: ٤).

ج- واحتمال يكونو من المهتدين من رحلات بولس التبشيرية اللي سافروا لروما. بولس ما زارش الكنيسة دي أبداً، بس كان بيتشوق لزيارتها (شوف أع ١٩: ٢١). كان ليه أصدقاء عديدين هناك (شوف رومية، الأصحاح ١٦).

من الواضح ان خطته كانت انو يزور روما في طريقه لأسبانية (رو ١٥: ٢٨) بعد رحلته لأورشليم مع "تقدمة المحبة". بولس شعر أن خدمته في شرق البحر المتوسط انتهت. وفكر في مجالات جديدة (١٦: ٢٠-٢٣). حامل الرسالة من بولس في اليونان إلى روما يبدو انها كانت فيبي، الشماسة، اللي كانت مسافرة هناك (رو ١٦: ١).
ايه السبب في ان الرسالة، اللي اتكتبت في كورنثوس في القرن الأول على يد صانع خيام يهودي، ليها قيمة كبيرة؟ Martin Luther قال عنها انها "أهم سفر في العهد الجديد وأنقى إنجيل". قيمة السفر ده بتيجي من انها تفسير معمق للإنجيل من قبل الراباي المهتدي، شاول الطرسوسي، واللي كان مدعو عشان يكون رسول الأمم. معظم رسائل بولس مُلوّنة بوضع محلي، بس رسالة رومية مش كده. الرسالة تقديم منهجي لإيمان الرسول بولس.
هل تدرك، يا صديقي المسيحي، ان معظم المصطلحات التقنية اللي بنستخدمها النهارده عشان نوصف "الإيمان" ("التبرير"، "النسب"، "التبني"، و"التقديس") بتيجي من رسالة رومية؟ خلونا نصلي لربنا عشان يفتح لك الرسالة الرائعة دي واحنا بندور مع بعض عن إرادة الله لحياتنا اليوم.

الغاية من الكتابة:

أ- مناشدة للمساعدة من كنيسة رومية عشان رحلته التبشيرية إلى إسبانية. بولس شاف ان عمله الرسولي في شرق البحر المتوسط انتهى (١٦: ٢٠-٢٣).

ب- حل المشكلة اللي في كنيسة رومية بين المؤمنين اليهود والمؤمنين الأمميين. دي كانت على الأرجح نتيجة طرد كل اليهود من روما ورجوعهم بعدين. في الوقت ده، كانوا القادة المسيحيين اليهود تم استبدالهم بالقادة المسيحيين الأمميين.

ج- عشان يقدّم نفسه لكنيسة رومية. كان فيه هناك معارضة كبيرة لبولس من اليهود المتعصبين اللي اهتدوا في أورشليم (شوف مجمع أورشليم اللي مكتوب عنه في أعمال ١٥)، ومن اليهود اللي مش متعلمين (المهودين في غلاطية و٢ كورنثوس ٣، ١٠-١٣)، ومن الأمميين (كولوسي، أفسس) اللي حاولوا دمج الإنجيل مع نظرياتهم أو فلسفاتهم المفضلة عندهم (أقصد الغنوسية).

د- بولس كانو اتهموه بأنو مبتدع خطير، بأنو أضاف حاجات فيها تهور إلى تعاليم يسوع. رسالة رومية كانت هي وسيلته للدفاع عن نفسه بشكل ممنهج بأنو يظهر درجة صحة إنجيله، باستخدام العهد القديم وتعاليم يسوع (الأناجيل).

الخطوط العريضة باختصار:

أ- مدخل (رو ١: ١- ١٧)
١- تحية (رو ١: ١- ٧)
أ. المؤلف (رو ١- ٥)
ب. وجهة الرسالة (رو ٦-٧ أ)
ج. تحية (رو ٧ ب)
٢- مناسبة الكتابة (رو ١: ٨- ١٥)
٣- الموضوع (رو ١: ١٦- ١٧)

ب- الحاجة إلى البر الإلهي (رو ١: ١٨- ٣: ٢٠)
١- انحطاط عالم الأمميين (رو ١: ١٨- ٣٢)
٢- رياء اليهود أو الأخلاقيين الوثنيين (رو ٢: ١- ١٦)
٣- دينونة اليهود (رو ٢: ١٧- ٣: ٨)
٤- الدينونة العامة (رو ٣: ٩- ٢٠)

ج- ما هو البر الإلهي (رو ٣: ٢١- ٨: ٣٩)

١- البر بالإيمان وحده (رو ٣: ٢١- ٣١)
٢- أساس البر: وعد الله (رو ٤: ١- ٢٥)
أ. مكانة إبراهيم الحقة (رو ٤: ١- ٥)
ب. داود (رو ٤: ٦- ٨)
ج. علاقة إبراهيم بالختان (رو ٤: ٩- ١٢)
د. وعد الله لإبراهيم (رو ٤: ١٣- ٢٥)
٣- الحصول على البر (رو ٥: ١- ٢١)
أ. الجانب الذاتي: المحبة اللي ما منستحقهاش، والفرح اللي مالوش مثيل
ب. الأساس الموضوعي: محبة الله المذهلة (رو ٥: ٦- ١١)
ج. علم رموز آدم / المسيح: عصيان آدم، وعناية الله (رو ٥: ١٢- ٢١)
٤- البر الإلهي لازم ينتج عنه بر شخصي (رو ٦: ١- ٧: ٢٥)
أ. متحررين من الخطيئة (رو ٦: ١- ١٤)
(١) اعتراض مزعوم (رو ٦: ١- ٢)
(٢) معنى المعمودية (رو ٦: ٣- ١٤)
ب. عبد الشيطان أو عبد الله: اختيارك (رو ٦: ١٥- ٣٦)
ج. اقتران الإنسان بالناموس (رو ٧: ١- ٦)
د. الناموس صالح، بس الخطية بتمنع الصلاح (رو ٧: ٧- ١٤)
هـ. الصراع الأولي بين الخير والشر في المؤمن (رو ٧: ١٥- ٢٥)
٥- نتائج ملحوظة للبر الإلهي (رو ٨: ١- ٣٩)
أ. الحياة في الروح (رو ٨: ١- ١٧)
ب. فداء الخليقة (رو ٨: ١٨- ٢٥)
ج. المعونة الدائمة للروح القدس (رو ٨: ٢٦- ٣٠)
د. الانتصار القضائي للتبرير بالإيمان (رو ٨: ٣١- ٣٩)

د- الهدف الإلهي للبشرية كلها (رو ٩: ١- ١١: ٣٢)
١- اختيار إسرائيل (رو ٩: ١- ٣٣)
أ. الورثة الحقيقيون للإيمان (رو ٩: ١- ١٣)
ب. سيادة الله (رو ٩: ١٤- ٢٦)
ج. مخطط الله العالمي بيشمل الأمميين (رو ٩: ٢٧- ٣٣)
٢- خلاص إسرائيل (رو ١٠: ١- ٢١)
أ. بر الله مقابل بر البشر (رو ١٠: ١- ١٣)
ب. رحمة الله بتتطلب رسل، دعوة إلى إرساليات عالمية (رو ١٠: ١٤- ١٨)
ج. استمرار جحود إسرائيل وعدم إيمانهم بالمسيح (رو ١٠: ١٩- ٢١)
٣- إخفاق إسرائيل (رو ١١: ١- ٣٦)
أ. البقية التقية اليهودية (رو ١١: ١- ١٠)
ب. الغيرة اليهودية (رو ١١: ١١- ٢٤)
ج. العمى المؤقت لإسرائيل (رو ١١: ٢٥- ٣٥)
د. تدفق قلب بولس بالتسبيح (رو ١١: ٣٣- ٣٦)

هـ- نتيجة عطية البر الإلهي (رو ١٢: ١- ١٥: ١٣)
١- دعوة إلى الفرز (رو ١٢: ١- ٢)
٢- استخدام المواهب (رو ١٢: ٣- ٨)
٣- علاقات المؤمن مع بقية المؤمنين (رو ١٢: ٩- ٢١)
٤- العلاقات مع الدولة (رو ١٣: ١- ٧)
٥- العلاقات مع الجيران (رو ١٣: ٨- ١٠)
٦- العلاقات مع ربنا (رو ١٣: ١١- ١٤)
٧- العلاقات مع إخوتنا الأعضاء في الكنيسة (رو ١٤: ١- ١٢)
٨- تأثيرنا على الباقيين (رو ١٢: ١٣- ٢٣)
٩- العلاقات في التشبه بالمسيح (رو ١٥: ١- ١٣)

و- خاتمة (رو ١٥: ١٤- ٣٣)
١- مخططات بولس الشخصية (رو ١٥: ١٤- ٢٩)
٢- طلبات للصلاة (رو ١٥: ٣٠- ٣٣)

ز- تذييل الرسالة (رو ١٦: ١- ٢٧)
١- تحيات (رو ١٦: ١- ٢٤)
٢- أدعية (رو ١٦: ٢٥- ٢٧)

حلقة القراءة الأولى

الكتاب ده هو دليل دراسة تفسيرية، يعني انك انت المسؤول عن تفسير الكتاب المقدس. كل واحد منا لازم يمشي ف النور اللي عنده. انت والروح القدس ليكم الأولوية في التفسير. مش لازم تتخلى عن ده وتعتمد على مفسر تاني.

اقرا السفر من الكتاب المقدس كاملاً حتة واحدة. ركز على الموضوع اللي بيتمحور عليه السفر، واكتب عنو بمفرداتك الخاصة بيك.
١- موضوع السفر بالكامل.
٢- نوع الأدب المستخدم في السفر إياه (النوع الأدبي).

حلقة القراءة الثانية

ده دليل دراسة تفسيرية، يعني انك انت المسؤول عن تفسير الكتاب المقدس. كل واحد منا لازم يمشي ف النور اللي عنده. انت والروح القدس ليكم الأولوية في التفسير. مش لازم تتخلى عن ده وتعتمد على مفسر تاني.

اقرا السفر من الكتاب المقدس كاملاً حتة واحدة. حط نقاط رئيسية للمواضيع الأساسية واكتب عنوان كل موضوع ف جملة واحدة.

١- موضوع الوحدة الأدبية الأولى.
٢- موضوع الوحدة الأدبية التانية.
٣- موضوع الوحدة الأدبية التالتة.
٤- موضوع الوحدة الأدبية الرابعة.

رومية ١

تقسيم الفقرات في الترجمات الحديثة*

سميث-فانديك	الحياة	المشتركة	اليسوعية
صعود الرب يسوع إلى السماء يوحنا ١: ١- ٧	إنجيل ابن الله ثم التحية يوحنا ١: ١- ٧	تحية وسلام يوحنا ١: ١- ٧	تحية وسلام يوحنا ١: ١- ٧
اشتياق بولس لزيارة روما يوحنا ١: ٨- ١٧	رغبة بولس في زيارة روما يوحنا ١: ٨- ١٥	رغبة بولس في زيارة رومة يوحنا ١: ٨- ١٥	بولس ومسيحيّو رومة يوحنا ١: ٨- ١٥
غضب الله على الجنس البشري يوحنا ١: ١٨- ٣٢	الإنجيل قدرة الله للخلاص يوحنا ١: ١٦- ١٧	قدرة البشارة يوحنا ١: ١٦- ١٧	١. برُّ الله يوحنا ١: ١٦- ١٧
	غضب الله معلن من السماء يوحنا ١: ١٨- ٣٢	غضب الله يوحنا ١: ١٨- ٣٢	أ) الوثنيون واليهود غضب الله عليهم- غضب الله يوحنا ١: ١٨- ٣٢

* رغم ان تقسيمات الفقرات في الأسفار المقدسة مش من الوحي الإلهي، بس برضو تقسيم الفقرات مهم جداً عشان نفهم مراد الكاتب الأصلي ونتتبعه. كل ترجمة حديثة قسمت الأسفار إلى تقسيمات ولخصت الفقرات اللي فيها. عشان كده تلاقي كل فقرة ليها فكرة مركزية أو بتعبر عن حقيقة معينة أو موضوع محدد. كل طبعة من طبعات الكتاب المقدس بتتناول الموضوع بطريقتها الخاصة بيها. وبالنسبة لك، لازم تسأل نفسك إيه هي الترجمة اللي تناسب فهمك للموضوع وإيه التقسيم اللي بتلاقيه مناسب أكتر للفقرات.
في كل أصحاح لازم نقرا النص الكتابي أولاً، وبعدين نحاول نحدد الموضوعات اللي بيتناولها حسب الفقرات. ووقتها كويس اننا نقارن فهمنا مع الطبعات الحديثة. لما نفهم إيه قصد الكاتب الأصلي، من خلال الانتباه إلى أسلوبه المنطقي في طريقة بسط الموضوع، وقتها نقدر نفهم تماماً الكتاب المقدس وب شكل صحيح. الكاتب الأصلي هو الوحيد اللي كتب بوحي إلهي واحنا كقراء مش مسموح لينا انو نغير أو نعدل في الفقرات أو العبارات اللي كتبها. وهنا بيصير واجب علينا اننا نطبق الحقيقة الإلهية اللي أوحى بيها الكتاب المقدس على حياتنا وأيامنا، ودي مسؤولية مترتبة علينا.
لاحظ ان العبارات والمفردات التقنية والمختصرات مفسرة ومشروحة بشكل كامل في الفصول دي: "تعاريف مختصرة للبنية النحوية اليونانية"، "النقد الأدبي"، و"المسرد".

حلقة القراءة الثالثة

متابعة قصد الكاتب الأصلي على مستوى الفقرات:

اللي بين إيديك ده هو دليل دراسة تفسيرية، يعني انك انت المسؤول عن تفسير الكتاب المقدس. كل واحد منا لازم يمشي ف النور اللي عنده. انت والروح القدس ليكم الأولوية في التفسير. مش لازم تتخلى عن ده وتعتمد على مفسر تاني.

اقرا الأصحاح حتة واحدة. حدد المواضيع اللي بيتكلم عنها. قارن تقسيمات المواضيع بتاعتك مع الترجمات المختلفة للكتاب المقدس المعروفة، زي ما انت شايف في الأعلى هنا. تقسيم الفقرات مش من الوحي الإلهي. هو مجرد وسيلة مفتاحية عشان نفهم مراد الكاتب الأصلي، وده هو جوهر التفسير. كل فقرة ليها موضع واحد أوحد لازم نفهمه.

١- الفقرة الأولانية
٢- الفقرة التانية
٣- الفقرة التالتة
٤- إلى آخره.

أفكار تتعلق بالسياق

أ- رو ١: ١-٧ بتشكل مدخل للرسالة. دي أول مقدمة لأي رسالة من رسائل بولس. كان بولس بيحاول يقدم نفسه ولاهوته إلى كنيسة ما عرفتهوش شخصياً وجايز سمعت عنه حاجات سلبية.

ب- رو ١: ٨-١٢ هي صلاة افتتاحية من الشكران. دي كانت مميزة في الرسائل اليونانية بشكل عام وكتابات بولس بشكل خاص.

ج- رو ١: ١٦-١٧ بتبين موضوع السفر:

د- رو ١: ١٨ حتى ٣: ٢٠ بتشكل الوحدة الأدبية الأولى وأول فكرة في إنجيل بولس. كل البشر (تلات مجموعات) ضالين ومحتاجين يخلصوا (تكوين ٣).
١- الوثنيين غير الأخلاقيين
٢- الوثنيين الخلوقين
٣- اليهود

هـ- رو ١: ١٨- ٣: ٢٠ بتعكس تك ٣ (اللي بيدهشنا ان الرابيين ما بيركزوش على النص، بس تك ٦، على أنو أصل الخطيئة). البشرية اتخلقت عشان الشركة مع الله، على صورته (تك ١: ٢٦-٢٧). بس الجنس البشري اختار الاستنارة والوعد بالسلطة والقوة والاستقلالية. فعلياً، البشر استبدلوا مجد الله بمجد نفسهم (الإنسانية الإلحادية).
الله سمح بالمصيبة دي. انك تكون على صورة الله معناها انك مسؤول، انك هتحاسب أخلاقياً، انك حر في انك تختار مع تحمل التبعات والنتائج. الله بيفرض البشر باختياره واختيارهم (علاقة عهد). الله بيسمح ليهم بأنو يختاروا الذات بكل تبعاتها. الله بيحزن (تك ٦: ٥-٧), بس البشر فاعلين بإرادة حرة أخلاقية مع كل الحقوق والمسؤوليات اللي بتيجي من ورا اختيارهم. العبارة المتكررة ل "سلَّمهم الله" (رو ١: ٢٤, ٢٦, ٢٨) هي إقرار بالحرية دي، مش رفض متعمد من طرف الله. ده ماكانش خيار الله. ده مش هو العالم اللي قصد ربنا انو يخلقها (تك ٣: ٢٢; ٦: ٥-٧, ١١-١٣)!

و- الخلاصة اللاهوتية من رو ١: ١٨-٣: ٢٠ منلاقيها في رو ٣: ٢١-٣١. دي هي الفكرة اللاهوتية الأولية في "النبأ السار" للإنجيل- كل البشر أخطأوا وهم في حاجة إلى مغفرة الله. الله بيآمن طريق عودة ليهم بسماحة عشان يستردوا الشركة الحميمة (خبرة عدن، قارنوا تكوين ١-٢ مع رؤيا ٢١-٢٢).

ز- في الوحدة الأدبية الأولى من تقديم بولس للإنجيل من اللافت اننا نلاحظ ان الجنس البشري يعتبر مسؤول عن تمرده وعن خطيئته بدون أي إشارة إلى إبليس أو الأرواح الشريرة (رو ١: ١٨-٣: ٢٠). القسم ده بيعكس بشكل مؤكد لاهوت تك ٣، بس من غير مجرب شخصي. الله مش حيسمح الجنس البشري الساقط انو يلوم إبليس من تاني (تك ٣: ١٣) أو الله نفسه (تك ٣: ١٢). البشر مخلوقين على صورة الله (تك ١: ٢٦; ٥: ١, ٣; ٩: ٦). عندهم الحق، والقدرة والالتزام بأنو يختاروا. هما مسؤولين عن خياراتهم جماعياً في آدم وفردياً في الخطيئة الشخصية (رو ٣: ٢٣).

دراسة الكلمات والعبارات

سميث - فانديك: رومية ١:١-٦
[١]بُولُسُ عَبْدٌ لِيَسُوعَ الْمَسِيحِ الْمَدْعُوُّ رَسُولاً الْمُفْرَزُ لإِنْجِيلِ اللهِ [٢]الَّذِي سَبَقَ فَوَعَدَ بِهِ بِأَنْبِيَائِهِ فِي الْكُتُبِ الْمُقَدَّسَةِ [٣]عَنِ ابْنِهِ. الَّذِي صَارَ مِنْ نَسْلِ دَاوُدَ مِنْ جِهَةِ الْجَسَدِ [٤]وَتَعَيَّنَ ابْنَ اللهِ بِقُوَّةٍ مِنْ جِهَةِ رُوحِ الْقَدَاسَةِ بِالْقِيَامَةِ مِنَ الأَمْوَاتِ: يَسُوعَ الْمَسِيحِ رَبِّنَا. [٥]الَّذِي بِهِ لأَجْلِ اسْمِهِ قَبِلْنَا نِعْمَةً وَرِسَالَةً لإِطَاعَةِ الإِيمَانِ فِي جَمِيعِ الأُمَمِ [٦]الَّذِينَ بَيْنَهُمْ أَنْتُمْ أَيْضاً مَدْعُوُّو يَسُوعَ الْمَسِيحِ.

١: ١ " بُولُسُ". معظم اليهود في أيام بولس كان عندهم اسمين، واحد يهودي والتاني روماني (أع ١٣: ٩). اسم بولس اليهودي كان شاول وهو، زي ملك إسرائيل القديم، كان من سبط بنيامين (رو ١١: ١; فيل ٣: ٥).
اسمه الروماني في الصيغة اليونانية بولس (باولوس)، كان بيعني "صغير" ودي بتشير إلى:
١- طبيعته الجسدية الضئيلة اللي تم التلميح ليها في سفر غير قانوني من السفر الثاني اسمه، *The Acts of Paul*، في أصحاح عن تسالونيكي بيسمى "بولس وتقلا"
٢- معنى شخصه بالنسبة له بأنو أصغر القديسين عشان هو اضطهد الكنيسة في الأصل (١كور ١٥: ٩; أف ٣: ٨; ١ تيم ١: ١٥)
٣- ببساطة هو ده الاسم اللي أهله ادوه ليه وقت الولادة
الخيار رقم #٣ يبدو انو الأفضل.

◙ **" عَبْدٌ ".** ترجمات NKJV, NRSV, TEV وJB بتقول "خادم". المفهوم ده كان إما:
١- طباقي ليسوع كرب
٢- لقب تشريفي من العهد القديم (موسى في نح ١٢: ٧ ويش ١: ١; يشوع في يش ٢٤: ٢٩; وداود في المزامير (لقب)، وأشعياء ٤٢: ١, ١٩; ٥٢: ١٣)

سميث- فانديك	**يَسُوعَ الْمَسِيحِ**
كتـــاب الحيـــاة	**يَسُوعَ الْمَسِيحِ**
ترجمة مشتركة	**المَسيح يَسوعَ**

"المسيح يسوع" هو اللي مش معروف أكتر، وعشان كده، على الأرجح أنو الأصل (المخطوطة P^{10}, B). UBS^4 بيديها نسبة احتمالية متوسطة. ولكن الصيغة التانية منلاقي تصديق جيد ليها في الواقع (المخطوطة P^{26}, א ، A, D, G، ومعظم آباء الكنيسة الأولين).
شوف الملحق رقم ٢ حول مزاعم النقد النصي. معظم التغايرات النصية زي دي بمعنى ما بتأثرش على المعنى الأساسي في النص اليوناني.

◙ **"الْمَدْعُوُّ رَسُولاً".** ده كان خيار الله، مش خياره هو (أع ٩: ١٥; غل ١: ١٥; أف ٣: ٧). بالعبارة دي بولس بيأكد على مواصفاته الروحية وسلطته، زي ما بيعمل في ١ كور ١: ١; ٢ كور ١: ١; غل ١: ١; أف ١: ١; كول ١: ١; ١ تيم ١: ١; تيطس ١: ١) للكنيسة دي اللي ما التقاش فيهم أبداً. شوف الموضوع الخاص: مدعو على رو ١: ٦.
الكلمة "رسول" في اليونانية السائدة في الدوائر اليهودية الفلسطينية في القرن الأول كانت بتعني "المرسَل كممثل رسمي" (٢ أخ ١٧: ٧-٩). في العهد الجديد، الكلمة دي استخدمت بمعنيين: (١) عن الاثني عشر وخاصة التلاميذ وبولس، و(٢) الموهبة الروحية كانت مستمرة في الكنيسة (١ كور ١٢: ٢٨-٢٩; أف ٤: ١١).

موضوع خاص: يرسل، (*APOSTELLŌ*)، التي منها تأتي كلمة "رسول" (SPECIAL TOPIC: SEND (*APOSTELLŌ*), FROM WHICH COMES "*APOSTLE*")

دي كلمة يونانية شائعة بتعني "يُرسل" (*apostellō*). الكلمة دي ليها استخدامات لاهوتية عديدة:

١- ف اليونانية الكلاسيكية وف الربانية استُخدمت الكلمة دي للإشارة إلى من يُدعى ويُرسَل زي ممثل رسمي عن شخص تاني، زي ما هو الحال مع كلمة "سفير" اللي بنستخدمها دلوقت (٢ كور ٥: ٢٠)
٢- غالباً الأناجيل بتستخدم الكلمة دي للإشارة إلى يسوع اللي أرسله الآب. الكلمة ف إنجيل يوحنا بتاخد مسحة مسيانية (شوف مت ١٠: ٤٠؛ ١٥: ٢٤؛ مر ٩: ٣٧؛ لو ٩: ٤٨ وخاصة يو ٥: ٣٦، ٣٨؛ ٦: ٢٩، ٥٧؛ ٧: ٢٩؛ ٢٠: ٢١ [كلمة "الرسول" ومرادفها *pempō* بيستخدمو ف الآية ٢١]). وبتُستخدم مع إرسال يسوع للمؤمنين (يو ١٧: ١٨؛ ٢٠: ٢١ [كلمة *apostellō* ومرادفها *pempō* هي ف يو ١٧: ١٨؛ ٢٠: ٢١])
٣- بيستخدم العهد الجديد الاسم "رسول" للإشارة إلى التلاميذ
أ. الحلقة الداخلية من التلاميذ ال ١٢ (مر ٦: ٣٠؛ لو ٦: ١٣؛ أع ١: ٢، ٢٦)
ب. مجموعة خاصة من معاوني ومساعدي الرسل
(١) برنابا (أع ١٤: ٤، ١٤)
(٢) أَنْدَرُونِكُوسَ وَيُونِيَاسَ (رو ١٦: ٧)
(٣) أَبُلُّوسُ (١ كور ٤: ٦- ٩)
(٤) يعقوب أخو الرب (غل ١: ١٩)
(٥) سِلْوَانُسَ وتيموثاوس (١ تس ٢: ٦)
(٦) جايز تيطس (٢ كور ٨: ٢٣)
(٧) جايز أَبَفْرُودِتس. (فيل ٢: ٢٥)
ج. الموهبة الدائمة ف الكنيسة (١ كور ١٢: ٢٨- ٢٩؛ أف ٤: ١١)
٤- بولس بيستخدم اللقب ده عشان يشير لنفسه في معظم رسائله كطريقة بيؤكد بيها السلطة المعطاة ليه من الله كممثل عن المسيح (رو ١: ١؛ ١ كور ١: ١؛ ٢ كور ١: ١؛ غل ١: ١؛ أف ١: ١؛ كول ١: ١؛ ١ تيم ١: ١؛ ٢ تيم ١: ١؛ تيطس ١: ١).
٥- المشكلة اللي بنواجهها كمؤمنين معاصرين هي ان العهد الجديد ما بيعرفش على الإطلاق معنى الموهبة المستمرة دي أو ازاي ممكن نتعرف عليها في المؤمنين. من الواضح أن الواحد لازم يميز بين ال ١٢ الأصليين (٣أ) والاستخدام اللاحق (٣ب). شوف الموضوع الخاص: الوحي والموضوع الخاص: التنوير. إن كان "الرسل" المعاصرين مش ملهمين عشان يكتبوا أسفار تانية (يعني القانون اتقفل، يهوذا الآية ٣؛ شوف الموضوع الخاص: القانون)، وقتها اللي بيعملوه هيكون مختلف عن أنبياء أو كاتبي الأناجيل في العهد الجديد (أف ٤: ١١)؟ فيما يلي الاحتمالات اللي ف رأيي:
أ. مؤسسي الكنائس الإرسالية في مناطق ما فيهاش كرازة (بتستخدم بالشكل ده في الذيذاخية *Didache*)
ب. قادة الرعاة ف منطقة معينة أو طايفة معينة
ج. ؟
بالنسبة لي، أنا أميل للبند # ١.

◙ **" الْمُفْرَزُ ".** ده اسم فاعل مبني للمجهول، كان بيدل ضمناً على انو كان الله قد عزله أو فرزه في الماضي (إر ١: ٥ وغل ١: ١٥) وده استمر كحالة كينونة. ده كان ممكن يكون تلاعب على الكلمة الآرامية واللي بتعني "فريسي ". كانوا مفروزين عشان التشريع اليهودي (وبولس كمان [فيل ٣: ٥] قبل مواجهته على الطريق لدمشق مع يسوع)، بس دلوقت صار مفروز للإنجيل.

الكلمة دي متعلقة بالكلمة العبرية اللي بتعني "مقدس" (BDB 872)، واللي كانت بتحمل المعنى "مفروز لأجل أن يستخدمه الله" (خر ١٩: ٦; ١ بط ٢: ٥). الكلمات "قدوس" "يقدّس" و"يفرز" كلها كان ليها نفس الجذر اليوناني "قدوس" (*hagios*).

◙ **" لإِنْجِيلِ اللهِ،".** حرف الجر *eis* في السياق ده (ورو ١: ٥) بيظهر الهدف "دعوة" بولس (رو ١: ١ب) وكونه "مفروز" (رو ١: ١ج).
الإنجيل هو كلمة مركبة من "صار" (*eu*) و"رسالة/نبأ" (*angellos*). وأصبحت الكلمة اللي بتوصف العقائد المعلنة في العهد الجديد (إر ٣١: ٣١-٣٤; حز ٣٦: ٢٢-٣٢) فيما يتعلق بمسيا الله الموعود (رو ١: ٣-٤). هو "إنجيل ابنه" (رو ١: ٢).
ده إنجيل الله، مش إنجيل بولس (رو ١٥: ١٦; مرقس ١: ١٤; ٢ كور ١١: ٧; ١ تس ٢: ٢, ٨, ٩; ١ بط ٤: ١٧). بولس ما كانش مبتدع أو متبني ثقافي، بل بالأحرى كان معلن للحقيقة اللي تلقاها (أع ٩; ١ كور ١: ١٨-٢٥).

١: ٢ "الَّذِي سَبَقَ فَوَعَدَ بِهِ بِأَنْبِيَائِهِ فِي الْكُتُبِ الْمُقَدَّسَةِ،". الفعل ده هو ماضي ناقص مبني للمتوسط إشاري. بيستخدم هنا بس في كتابات بولس (هنا وف ٢ كور ٩: ٥). الإنجيل ما كانش فكرة لاحقة خطرت على ذهن الله، بل في مخططه الداخلي المقصود (تك ٣: ١٥; ١٢: ٣; خر ١٩: ٥; أش ٥٣; مز ١١٨; مرقس ١٠: ٤٥; لوقا ٢: ٢٢; أع ٢: ٢٣; ٣: ١٨; ٤: ٢٨; تيطس ١: ٢). العظات الأولى في أعمال الرسل (*kerygma*) بتقدم يسوع على انو تحقيق لوعود ونبوءات العهد القديم.
العهد القديم بتتم الإشارة ليه في العهد الجديد بطريقتين:
١- "مكتوب" (أو "الكتابات"، ٢ تيم ٣: ١٦; ٢ بط ٣: ١٦)
٢- "الكتب المقدسة
بيشار ليه كمان في ما يتعلق بالأنبياء. في الفكر اليهودي الأنبياء هم اللي كتبوا الأسفار المقدسة.
١- "الناموس أو الأنبياء"، مت ٥: ١٧-١٨; ولاحظ كمان لوقا ٢٤: ٤٤
٢- "نبوءة"، لوقا ٢٤: ٢٧
٣- "كتابات الأنبياء"، مت ٢٦: ٥٦
٤- "الكتابات النبوية"، رو ١٦: ٢٦ (رو ١: ٢ ولاحظوا كمان "الأنبياء")
٥- "نبوءة الكتب"، ٢ بط ١: ٢٠
هناك مثلين عن كلمة "مقدس" كصفة
١- "الكتب المقدسة" (شبه جملة كاملة بتذكر كمان "الأنبياء")، رو ١: ٢
٢- "الكتابات المقدسة"، ٢ تيم ٣: ١٥

موضوع خاص: العظة الكرازية (*KERYGMA*) (SPECIAL TOPIC: *THE KERYGMA*)

فيه آراء كتيرة أوي عن المسيحية. عصرنا هو عصر تعددية دينية، زي ما كان الحال في القرن الأول تماماً. أنا شخصياً بحتضن وبقبل كل الجماعات اللي بتقول انها بتعرف يسوع المسيح وبتآمن فيه. احنا بنختلف على بعض الأمور، بس المسيحية أساساً هي عن يسوع. لكن هناك جماعات بتدّعي انها مسيحية بس متشابهة ف الشكل وبس. إزاي أعرف الفرق؟

طيب. هناك طريقتين:

أ- فيه كتاب مفيد بيساعد على معرفة الحاجات اللي بتآمن بيها الجماعات والطوائف الحديثة (استناداً لنصوصهم) هو *The Kingdom of the Cults* by Walter Martin
ب- العظات ف الكنيسة الأولى، وخاصة عظات الرسولين بطرس وبولس ف سفر أعمال الرسل، بتدينا خطوط عريضة رئيسية حول كيفية تقديم الكُتّاب الملهمين في القرن الأول المسيحية للجماعات المختلفة. "الإعلان" أو "الكرازة" الأولانيين دول (واللي بيلخصهم سفر أعمال الرسل) بيسموها ف اليونانية باسم *kerygma*. ودلوقتي تشوفو الحقائق الرئيسية للإنجيل عن يسوع في أعمال الرسل:
١- بيحقق الكثير من نبوءات العهد القديم- أع٢: ١٧-٢١،٣٠-٣١،٣٤؛ ٣: ١٨-١٩،٢٤؛ ١٠: ٤٣؛ ١٣: ١٧-٢٣،٢٧؛ ٣٣: ٣٣-٣٧،٤٠-٤١؛ ٢٦: ٦-٧،٢٢-٢٣
٢- ربنا أرسله حسب الوعد- أع٢: ٢٣؛ ٣: ٢٦
٣- صنع معجزات عشان يأيد رسالته وكشف محبة الله وحنوه- أع٢: ٢٢؛ ٣: ١٦؛ ١٠: ٣٨
٤- سلّموه وأنكروه- أع٣: ١٣-١٤؛ ٤: ١١
٥- اتصلب- أع٢: ٢٣؛ ٣: ١٤-١٥؛ ٤: ١٠؛ ١٠: ٣٩؛ ١٣: ٢٨؛ ٢٦: ٢٣
٦- قام للحياة- أع٢: ٢٤،٣١-٣٢؛ ٣: ١٥،٢٦؛ ٤: ١٠؛ ١٠: ٤٠؛ ١٣: ٣٠؛ ١٧: ٣١؛ ٢٣؛٢٦
٧- جلس بمجد عن يمين الله- أع٢: ٣٣-٣٦؛ ٣: ١٣،٢١
٨- هييجي تاني- أع٣: ٢٠-٢١
٩- هو قاضي ممسوح- أع١٠: ٤٢؛ ١٧: ٣١
١٠- بعت الروح القدس- أع٢: ١٧-١٨،٣٣،٣٨-٣٩؛١٠: ٤٤-٤٧

١١- هو بيخلص كل إنسان بيآمن- أع١٣: ٣٨-٣٩
١٢- ما فيش مخلص تاني غيرو- أع٤: ١٢؛ ١٠: ٣٤-٣٦
وهنا شوية من الطرق للتجاوب مع أعمدة الحق الرسولية دي:
١- توبوا- أع٢: ٣٨؛ ٣: ١٩؛ ١٧: ٣٠؛ ٢٦: ٢٠
٢- آمنوا- أع٢: ٢١؛ ١٠: ٤٣؛ ١٣: ٣٨-٣٩
٣- اعتمدوا- أع٢: ٣٨؛ ١٠: ٤٧-٤٨
٤- اقتبلوا الروح القدس- أع٢: ٣٨؛ ١٠: ٤٧
٥- ليأتي الجميع- أع٢: ٣٩؛ ٣: ٢٥؛ ٢٦: ٢٣
الخطوط الرئيسية دي كانت بتمثل جوهر الإعلان ف الكنيسة الأولى، رغم أن كُتّاب عديدين في العهد الجديد بيتركو جزء أو بيركزو على تفاصيل تانية في وعظاتهم أو كرازتهم. إنجيل مرقس بالكامل بيمشي تماماً بنفس طريقة بطرس في الـ *kerygma*. ومنشوف مرقس تقليدياً أنّو بيبني عظات بطرس، اللي اداها ف روما، وبيحولها لإنجيل مكتوب. وإنجيل متى ولوقا الاتنين بيمشو بنفس البنية الرئيسية لإنجيل مرقس.

١: ٣ "عَنِ ابْنِهِ". الرسالة المركزية في النبأ السار هي شخص، يسوع الناصري، الابن المولود من مريم بطريقة عذرية. في العهد القديم، الشعب، والملك، والمسيا كانوا بيتسموا "ابن" (٢ صم ٧: ١٤; هو ١١: ١; مز ٢: ٧; مت ٢: ١٥).

في العهد القديم الله تكلم من خلال خدام وأنبياء. يسوع ما كانش خادم لله، كان عضو من عائلة الله (عب ١: ١-٢; ٣: ٦; ٥: ٨; ٧: ٢٨). من المدهش ان ده هو المكان الوحيد في السفر اللي بيركز فيه بولس على الخريستولوجيا. رومية مش لاهوت نظامي كامل.

موضوع خاص: ابن الله (SPECIAL TOPIC: THE SON OF GOD)

ده أحد الألقاب الرئيسة اللي بتُطلق على يسوع. لا بد ان له مضامين إلهية. بيشتمل ده على لقب يسوع باعتباره "الابن" أو "ابني" والله مُخاطَباً بـ "آب". (شوف الموضوع الخاص: أبوة الله). اللقب ده بيتذكر ١٢٤ مرة في العهد الجديد. وحتى الاسم اللي اختاره يسوع لنفسه كـ "ابن الإنسان" له معنى ضمني إلهي بيرجع إلى دانيال ٧: ١٣- ١٤.

لقب "ابن" في العهد القديم كان ممكن انو يشير إلى أحد أربع مجموعات محددة (شوف الموضوع الخاص: "أبناء الـ...").
أ- الملايكة (وعادة في حالة الجمع، تك ٦: ٢؛ أيوب ١: ٦؛ ٢: ١).
ب- ملك إسرائيل (٢ صم ٧: ١٤؛ مز ٢: ٧؛ ٨٩: ٢٦- ٢٧).
ج- شعب إسرائيل ككل (خر ٤: ٢٢- ٢٣؛ تث ١٤: ١؛ هو ١١: ١؛ ملا ٢: ١٠).
د- قضاة إسرائيل (مز ٨٢: ٦).

الاستخدام التاني هو اللي بيرتبط بيسوع. وعلى كده بيكون "ابن داود" و"ابن الله" الاتنين بيرجعو إلى ٢ صم ٧؛ مز ٢ و٨٩. لقب "ابن الله" ما بيستخدمش أبداً في العهد القديم بشكل محدد للدلالة على المسيّا، إلا كملك أخروي باعتباره أحد "المناصب الممسوحة" في إسرائيل. بس ف مخطوطات البحر الميت منلاقي اللقب مرتبط بمضامين مِسيانية وده أمر مألوف (شوف المراجع المحددة في *Dictionary of Jesus and the Gospels*, p. 770). ومنلاقي اللقب "ابن الله" كمان بمضمون مِسياني في مؤلَّفين رؤيويين يهوديين في الفترة بين العهد القديم والجديد (إسدراس التاني ٧: ٢٨؛ ١٣: ٣٢، ٣٧، ٥٢؛ ١٤: ٩ وأخنوخ الأول ١٠٥: ٢).

خلفية اللقب ده في العهد الجديد في إشارته إلى يسوع ممكن إيجازها أفضل ما يمكن بعدة تصنيفات فئوية:
١- وجوده السابق (يو ١: ١٥-٣٠; ٨: ٥٦-٥٩; ١٦: ٢٨; ١٧: ٥; ٢ كور ٨: ٩؛ فيل ٢: ٦- ٧؛ كول ١: ١٧؛ عب ١: ٣؛ ١٠: ٥- ٨).
٢- ولادته الفريدة (العذرية)، (أش ٧: ١٤؛ مت ١: ٢٣؛ لو ١: ٣١- ٣٥).
٣- معموديته (مت ٣: ١٧؛ مر ١: ١١؛ لو ٣: ٢٢. صوت الله من السما بيظهر تطابق شخص الملك في المزمور ٢ مع شخص الخادم المتألم في أشعياء ٥٣).
٤- تجربة الشيطان له (مت ٤: ١- ١١؛ مر ١: ١٢، ١٣؛ لو ٤: ١- ١٣. جُرّبَ وأُغويَ عشان التشكيك ببنوته أو على الأقل عشان يحقّق هدفه بوسائل تانية غير الصليب).
٥- المصادقة عليه من قِبل معترفين غير مقبولين بيأكدو على ألوهيته مع إنهم ما بيقبلوهوش:
أ. الأرواح النجسة (مر ١: ٢٣- ٢٥؛ لو ٤: ٣١- ٣٧، ٤١؛ مر ٣: ١١- ١٢؛ ٥: ٧؛ شوف الموضوع الخاص: الأرواح الشريرة [الأرواح النجسة]).
ب. غير المؤمنين (مت ٢٧: ٤٣؛ مر ١٤: ٦؛ يو ١٩: ٧).
٦- المصادقة والتأكيد من قِبل تلاميذه:
أ. مت ١٤: ٣٣؛ ١٦: ١٦

ب. يو ١: ٣٤، ٤٩؛ ٦: ٦٩؛١١: ٢٧
٧- تأكيده الذاتي للّقب:
أ. مت ١١: ٢٥- ٢٧
ب. يو ١٠: ٣٦
٨- استخدامه للاستعارة المجازية العائلية بمخاطبة الله كآب:
أ. استخدامه لكلمة "أبَّا" *abba* في حديثه مع الله.
(١) مر ١٤: ٣٦
(٢) رو ٨: ١٥
(٣) غل ٤: ٦
ب. استخدامه المتكرر للقب الآب (*patēr*) عشان يوصف علاقته بالله.

باختصار، لقب "ابن لله" كان له معنى لاهوتي عظيم عند اللي عرفو العهد القديم ووعوده وتصنيفاته، بس كُتّاب العهد الجديد كانو متوترين بسبب استخدامه مع الأمم لأنه كان عندهم خلفية وثنية بأن "الآلهة" بيتّخذو نساءً وبيُنجبو نسل هم "الجبابرة" أو "العماليق".

◙ **" الَّذِي صَارَ مِنْ نَسْلِ دَاوُدَ ".** ده مرتبط بالنبوءة اللي في ٢ صموئيل ٧. المسيا كان هو النسل الملكي لداود (أش ٩: ٧; ١١: ١, ١٠; إر ٢٣: ٥; ٣٠: ٩; ٣٣: ١٥) من سبط يهوذا (تك ٤٩: ٤-١٢; أش ٦٥: ٩). في إنجيل متى، يسوع يعترف بيه على انو من نسل داود مرات متعددة (رو ١: ٦; ٩: ٢٧; ١٢: ٢٣; ١٥: ٢٢; ٢٠: ٣٠, ٣١; ٢١: ٩, ١٥; ٢٢: ٤٢), وده كان بيعكس الرجاء اليهودي بمجيء مخلص داودي.
من المدهش ان بولس ما ركزش على الجانب دع من يسوع. هو بيذكر ده هنا بس وفي ٢ تيم ٢: ٨; والمقطعين الاتنين جايز يكون اقتبسهم من صيغة دستورية كنسية مبكرة. NIDNTT, vol. 3, p.61، بيحط قائمة بنصوص الكتب من العهد الجديد المتعددة اللي جايز تكون بتعكس دساتير أو ترانيم ليتورجيا خريستولوجية مبكرة (رو ١: ٣-٤; ٨: ٣٤; ١ كور ١٥: ٣-٤; فيل ٢: ٦-١١; ١ تيم ٣: ١٦; ٢ تيم ٢: ٨; ١ بط ٣: ١٨-٢٠).

سميث- فانديك	**مِنْ جِهَةِ الْجَسَدِ**
كتـــاب الحيـــاة	**مِنَ النَّاحِيَةِ الْبَشَرِيَّةِ**
ترجمة مشتركة	**فِي الجسَدِ**
ترجمة يسوعية	**بِحَسَبِ الطَّبيعةِ البَشَرِيَّة**

ده كان تحقيق للنبوءة وتوكيد على إنسانية يسوع، واللي كان بينكرها غالباً العالم المتدين الاصطفائي في القرن الأول (١ يوحنا ١: ١-٤; ٤: ١-٣). الآية دي بتظهر بشكل واضح ان بولس ما كانش بيستخدم دائماً كلمة "جسد" (*sarx*) بمعنى سلبي (رو ٢: ٢٨; ٩: ٣). ولكن عادة استخدم بولس كلمة "جسد" عشان يعمل مغايرة مع "الروح" (رو ٦: ١٩; ٧: ٥, ١٨, ٢٥; ٨: ٣-٩, ١٢, ١٣; ١ كور ٥: ٥; ٢ كور ١: ١٧; ١١: ١٨; غل ٣: ٣; ٥: ١٣, ١٦, ١٧-١٩, ٢٤; ٦: ٨; أف ٢: ٣; كول ٢: ١١, ١٣, ١٨, ٢٣).
البنية النحوي دي *kata* (بحسب) إضافة إلى المضاف بتتوازى مع رو ١: ٤. يسوع هو إنسان (بحسب الجسد، رو ١: ٣) وإله (بحسب الروح، رو ١: ٤). عقيدة التجسد دي حاسمة (١ يوحنا ٤: ١-٣). جايز تكون هي المعنى الضمني في التسمية اللي اختارها يسوع لنفسه، "ابن الإنسان" (مز ٨: ٤; حز ٢: ١ [إنسان] ودا ٧: ١٣ [إلهي]).

موضوع خاص: الجسد (*sarx*) (SPECIAL TOPIC: FLESH (*sarx*))

الكلمة دي بيستخدمها بولس غالباً في رسالة غلاطية وبنلاقي تطورها اللاهوتي في رسالة رومية. الدارسين بيختلفو حول كيفية تحديد الدلالات المختلفة للكلمة دي. بالتأكيد فيه بعض التداخل ف المعاني. فيما يلي محاولة لإظهار بعض جوانب الحقل السامي الواسع للكلمة:
أ- الجسد البشري، يو ١: ١٤؛ رو ٢: ٢٨؛ ١ كور ٥: ٥؛ ٢ كور ٤: ١١؛ ١٢: ٧؛ غل ١: ١٦؛ ٤: ١٣؛ في ١: ٢٢؛ كول ١: ٢٢، ٢٤؛ ١ تيم ٣: ١٦
ب- النسل البشري، يو ٣: ٦؛ رو ١: ٣؛ ١١: ١٤؛ ١ كور ١٠: ١٨؛ غل ٤: ٢٣، ٢٩
ج- الشخص البشري، رو ٣: ٢٠؛ ٨: ٧- ٨؛ ١ كور ١: ٢٩؛ ٢ كور ١٠: ٣؛ غل ٢: ١٦؛ ٥: ٢٤
د- الكلام البشري، يو ٨: ١٥؛ ١ كور ١: ٢٦؛ ٢ كور ١: ١٢؛ ١٠: ٢؛ غل ٦: ١٢
هـ- الضعف البشري، رو ٦: ١٩؛ ٧: ١٨؛ ٢ كور ١٠: ٤؛ غل ٣: ٣؛ كول ٢: ١٨
و- عداوة البشر لله، ودي ليها علاقة بنتائج السقوط، رو ٧: ١٤؛ ١ كور ٣: ١، ٣؛ أف ٢: ٣؛ كول ٢: ١٨؛ ١ بط ٢: ١١؛ ١ يو ٢: ١٦

لا بد من التأكيد على ان كلمة "الجسد" مش بينظرو ليها كشر في العهد الجديد، زي ما كان الحال في الفكر اليوناني. بالنسبة للفلاسفة اليونانيين، "الجسد" كان مصدر المشاكل البشرية؛ الموت كانب يحرر الإنسان من تأثيره. بس في العهد الجديد، "الجسد" هو أرض المعركة للصراع الروحي

(أف ٦: ١٠- ١٨)، ومع كده برضك هو حيادي. الإنسان ممكن انو يستخدم جسده للخير أو للشر.

١: ٤

سميث- فانديك	**تَعَيَّنَ**
كتـــاب الحيـــاة	**تَبَيَّنَ**
ترجمة مشتركة	**ثَبَتَ**
ترجمة يسوعية	**وجُعِلَ**

ده اسم فاعل ماضي ناقص مبني للمجهول. الله عين يسوع تحديداً "ابن الله." ده ما بيعنيش ان بيت لحم كانت حكاية يسوع أو انو أقل من الآب. شوف الموضوع الخاص: الثالوث القدوس على رو ٨: ١١. شوف الفقرة التالتة في الأسفل.

◙ **" ابْنَ اللهِ بِقُوَّةٍ ".** كتّاب العهد الجديد ما كانوش غالباً بيشيروا إلى يسوع بلقب "ابن الله" (مت ٤: ٣) بسبب المعاني الضمنية الزائفة من الميثولوجيا اليونانية (الحقيقة نفسها صحيحة بالنسبة للولادة العذرية). الفكرة عادة بتوصف ب "فريد، الوحيد من نوعه (*monogenes*, يوحنا ١: ١٨; ٣: ١٦, ١٨; ١ يوحنا ٤: ٩). عشان كده المعنى هو "يسوع، الابن الحقيقي الوحيد لله". شوف الموضوع الخاص على رو ١: ٣.

العهد الجديد فيه قطبين لاهوتيين بيتعلقوا بالله الآب ويسوع الابن.

١- انهم متساويين (يوحنا ١: ١; ٥: ١٨; ١٠: ٣٠; ١٤: ٩; ٢٠: ٢٨; ٢ كور ٤: ٤; فيل ٢: ٦; كول ١: ١٥; عب ١: ٣) ولكن

٢- انهم شخصين منفصلين (مرقس ١٠: ١٨; ١٤: ٣٦; ١٥: ٣٤

جايز يكون بولس بيقتبس من دستور إيمان خريستولوجي مبكر أو بيلمح إلى الملك المسياني ليهوه في مز ٢: ٦, ٧ أو ١١٠: ١ (أع ٢: ٣٤-٣٦). وبكده كان بيأكد على العبارة الكاملة "ابن الله مع سلطة" (NIDNTT, vol. 2, p. 79) اللي كانت بتركز، مش على مولده أو معموديته، بل على صعوده. ولكن الخريستولوجيات التبنوية (شوف المسرد) أخدت الآية واقتبستها عشان أهدافهم الخاصة. مع طريقة البرهان النصي في تفسير الكتاب المقدس، يقدر الواحد يخلي الكتاب المقدس يقول أي حاجة (شوف المنهاج بتاعي عن التفسير الكتابي المجاني أونلاين على الموقع www.freebiblecommentary.org).

◙ **" بِالْقِيَامَةِ ".** الله الآب أكد حياة يسوع ورسالته بأنه أقامه من الأموات (رو ٤: ٢٤; ٦: ٤, ٩; ٨: ١١; أع ٢: ٣١-٣٣). ألوهية يسوع (يوحنا ١: ١-١٤; كول ١: ١٥-١٩; فيل ٢: ٦-١١; عب ١: ٢-٣) وقيامته (رو ٤: ٢٥; ١٠: ٩-١٣; ١ كورنثوس ١٥) هما عمودين أساسيين توأمين في المسيحية.

◙ الآية دي غالباً ما كانت بتستخدم دفاعاً عن هرطقة "التبنوية" اللي وأكدت ان يسوع كان اتكافأ ورُفع من قِبل الله لأجل حياته المثالية في الطاعة. الهراطقة أكدوا على أنو ما كانش دايماً إله، بس أصبح إله لما أقامه الله من الأموات. رغم ان ده مستحيل بشكل واضح، والمؤكد من نصوص كتيرة متعددة زي يوحنا ١ و١٧، لكن هناك حاجة رائعة منحت ليسوع وقت قيامته. من الصعب نعبر عن إزاء هي ممكن تتكافأ، ومع ذلك هو ده اللي حصل. رغم ان يسوع شارك بالمجد الداخلي مع الآب، إلا ان مكانته كانت اغتنت نوعاً ما بالتحقيق الكامل لمهمته الافتدائية المعينة له. القيامة كانت تأكيد الاب على حياة ومثل وتعاليم وموت يسوع الناصري القرباني؛ إله كامل وإنسان كامل، ومخلص كامل، مسترد ومكافأ، ابن وحيد فريد! شوف الملحق رقم ٣- التبنوية.

سميث- فانديك	**مِنْ جِهَةِ رُوحِ الْقَدَاسَةِ**
كتـــاب الحيـــاة	**مِنْ نَاحِيَةِ رُوحِ الْقَدَاسَةِ**
ترجمة مشتركة	**فِي الرُّوحِ الْقُدُسِ**
ترجمة يسوعية	**بِحَسَبِ روح القَداسة**

بعض الترجمات بتعتبر ان الروح هو الروح القدس، بينما الروح ممكن انها بتشير بشكل عام إلى الروح البشرية عند يسوع. زي ما الله الآب هو الروح القدس، فكمان، يسوع كده. النصوص العبرية واليونانية القديمة ما كانش فيها أحرف كبيرة، أو علامات ترقيم، أو تقسيم للأصحاحات والآيات، وعشان كده كل التقليد أو التفسير كان بيتم عن طريق المترجمين.

هناك تلات طرق عشان نشوف فيها الآيات ٣ و٤.

١- كإشارة إلى طبيعتي يسوع، بشرية وإلهية

٢- كإشارة إلى مرحلتي حياته الدنيوية، كإنسان ورب مقام

٣- كموازاة ل "المسيح يسوع ربنا"

◙ **" يَسُوعَ ".** الاسم الآرامي يسوع هو نفس الاسم العبري يشوع. ده كان مركب من كلمتين عبريتين "يهوه" و"خلاص". جايز يكون معناه "يهوه مخلص"، "يهوه يعتق" أو "يهوه خلاص". المعنى الأساسي ممكن نشوفه في مت ١: ٢١, ٢٥.

◙ **" الْمَسِيح ".** ده كان الترجمة اليونانية للكلمة العبرية المسيا (BDB 603)، واللي كانت بتعني "ممسوح". في العهد القدم كان فيه جماعات متعددة من القادة (أنبياء، كهنة، وملوك) كانوا بيتمسحوا كعلامة على اختيار الله وتأهيله لهم. يسوع حقق كل المناصب الممسوحة دي (عب ١: ٢-٣).
العهد القديم تنبأ بأن الله حيرسل "ممسوح" خاص عشان يأسس الدهر الجديد من البر. يسوع كان "خادم" و"الابن" و"المسيا" الخاص بالله.

موضوع خاص: المسيّا (من دا ٩: ٢٦) ((SPECIAL TOPIC: MESSIAH (from Dan. 9:26))

الصعوبة في تفسير الآية دي هي بسبب المعاني المحتملة المرتبطة بكلمة "المسيا" أو "الممسوح" (BDB 603، KB 645). الكلمة دي استُخدمت للإشارة إلى وضع زيت خاص على شخص للدلالة على دعوة الله للشخص وتهيئته له عشان القيام بمهمة قيادة معينة.
١- استُخدمت للدلالة على ملوك اليهود (١ صم ٢: ١٠؛ ١٢: ٣؛ ٢٤: ٦، ١٠؛ ٢ صم ١٩: ٢١؛ ٢٣: ١؛ مز ٨٩: ٥١؛ ١٣٢: ١٠، ١٧؛ مرا ٤: ٢٠؛ حب ٣: ١٣" شوف "الممسوح" في دا ٩: ٢٥).
٢- استُخدمت للإشارة إلى الكهنة اليهود ("الكهنة الممسوحين،" خر ٢٩: ٧؛ مثال ، لا ٤: ٣، ٥، ١٦؛ ٦: ١٥؛ ٧: ٣٦؛ ٨: ١٢؛ وربما مز ٨٤: ٩-١٠؛ و ١٣٣: ٢)
٣- استُخدمت مع الآباء، والأنبياء (تك ٢٦: ٧؛ ١ أخبار الأيام ١٦: ٢٢؛ مز ١٠٥: ١٥، اللي بتشير إلى شعب العهد كجماعة، ربما حب ٣: ١٣)
٤- استخدِمت مع الأنبياء (١ ملوك ١٩: ١٦؛ وجايز ١ أخبار الأيام ٢٩: ٢٢)
٥- استُخدمت مع كورش (أش ٤٥: ١)
٦- البندين ١ و٢ مندمجين في المزمور ١١٠ وزكريا ٤
٧- استُخدمت للإشارة ل مجيء الله الخاص، الملك اللي من نسل داود عشان يدشن الدهر الجديد من البر.
أ- نسل يهوذا (تك ٤٩: ٤)
ب- بيت يسّى (٢ صم ٧)
ج- الحكم الكوني (مز ٢؛ أش ٩: ٦؛ ١١: ١- ٥؛ ميخا ٥: ١- ٤ وما تلاها)
د- خدمة المحتاجين (أش ٦١: ١- ٣)
أنا شخصياً أميل إلى مطابقة "الممسوح" مع يسوع الناصري (شوف يوحنا ١: ٤١؛ ٤: ٢٥) ودع عشان الأسباب التالية:
١- إدخال الملك الأبدي في دانيال ٢ خلال الإمبراطورية الرابعة
٢- إدخال "ابن الإنسان" في دا ٧: ١٣ اللي بيُعطى حكم أبدي
٣- العبارات اللي بتدل على الفداء في دا ٩: ٢٤، واللي بتوصل ل ذروة تاريخ العالم الساقط
٤- استخدام يسوع لسفر دانيال في العهد الجديد (مت ٢٤: ١٥؛ مر ١٣: ١٤).
لا بد من الإقرار بأن ده لقب نادر في العهد القديم، جايز بس في دانيال ٩: ٥٤. لا بد من الإقرار كمان ان يسوع ما بتلائمش مع الوصف العام للمسيا في العهد القديم.
١- هو مش قائد أو رئيس في إسرائيل.
٢- ما دهنوش أو مسحوش كاهن رسمياً بزيت.
٣- هو مش مجرد مخلص لإسرائيل
٤- هو مش بس "ابن الإنسان"، بل هو، وبشكل صادم، "ابن الله".

◙ **" رَبِّنَا".** في اليهودية، اسم إله العهد، هو يهوه، وده كان مقدس جداً حتى ان الرابيين استبدلوه بلقب "الرب", (*Adon*) لما كانوا يقروا الكتب المقدسة عشان كانوا خايفين انو يسيئوا إلى اسم الله بحسب الوصية في (خر ٢٠: ٧; تث ٥: ١١) وبكده بيخالفوا أحد الوصايا العشر. لما كتاب العهد الجديد سموا يسوع "رب" ("Kurios") في السياقات اللاهوتية، كانوا بيأكدوا ألوهيته (أع ٢: ٣٦; رو ١٠: ٩-١٣; فيل ٢: ٦-١١).

موضوع خاص: أسماء الله (SPECIAL TOPIC: NAMES FOR DEITY)

أ. *إيل El* (BDB 42، KB 48)
١- المعنى الأصلي من الاسم العام القديم اللي كان بيطلق على الله غير مؤكد، ومع ذلك العديد من العلماء والدارسين بيعتقدوا انه جاي من الجذر الأكّادي اللي بيعني "أنو يكون قوي" أو "أن يكون مقتدر" (شوف تك ١٧: ١؛ عدد ٢٣: ١٩؛ تث ٧: ٢١؛ مزمور ٥٠: ١).
٢- في هيكل الباتثيون الكنعاني الإله الأسمى هو *إيل El* (نصوص رأس شمرا)، بيسموه "أبو الآلهة" و"رب السماء".
٣- في الكتاب المقدّس الاسم إيل بيترافق عادة مع تعابير تانية. الأسماء المترافقة المركبة دي أصبحت طريقة لوصف الله.
أ. *إيل عليون El-Elyon* ("الله العلّي"، BDB 42 & 751 II)، تك ١٤: ١٨- ٢٢؛ تث ٣٢: ٨؛ أش ١٤: ١٤.
ب. *إيلُ رُئِي* El-Roi ("الله اللي بيشوف" أو "الله اللي بيعلن عن نفسه"، BDB 42 & 909)، تك ١٦: ١٣.
ج. *إيل شداي El-Shaddai* ("الله الْقَدِير" أو "إله كلّ الحنان" أو "إله الجبل"، BDB 42 & 994)، تك ١٧: ١؛ ٣٥: ١١؛ ٤٣: ١٤؛ ٤٩: ٢٥؛ خر ٦: ٣.

د. *ايل عُلام El-Olam* ("الإلَه السَّرْمَدِي"، BDB 42 & 761)، تك ٢١: ٣٣. اللقب ده مرتبط لاهوتياً بوعد الله لداود، (٢ صم ٧: ١٣، ١٦).
هـ. *إيلِ بَريث El-Berit* ("إله العهد"، BDB 42 & 136)، قضاة ٩: ٤٦.
٤- إيل *El* بيعادل كل من
أ. "يهوه" YHWH في مز ٨٥: ٨؛ أش ٤٢: ٥.
ب. "*ايلوهيم*" *Elohim* في تك ٤٦: ٣؛ أيوب ٥: ٨، "أنَا اللهُ إلَهُ أبِيكَ".
ج. "*شداي*"*Shaddai* في تك ٤٩: ٢٥.
د. "الغيرة" في خر ٣٤: ١٤؛ تث ٤: ٢٤؛ ٥: ٩؛ ٦: ١٥.
هـ. "الرحمة" في تث ٤: ٣١؛ نح ٩: ٣١.
و. "العظيم والمروع" في تث ٧: ٢١؛ ١٠: ١٧؛ نح ١: ٥؛ ٩: ٣٢؛ دا ٩: ٤.
ز. "المعرفة" في ١ صم ٢: ٣.
ح. "ملجأي القوي" في ٢ صم ٢٢: ٣٣.
ط. "الإلَهُ الْمُنْتَقِمُ لِي" في ٢ صم ٢٢: ٤٨.
ي. "القدوس" في أشعياء ٥: ١٦.
ك. "القدير" في أشعياء ١٠: ٢١.
ل. "خلاصي" في أش ١٢: ٢.
م. "الْعَظِيمُ الْجَبَّارُ" في إرميا ٣٢: ١٨.
ن. "المُجَازَاة" في إرميا ٥١: ٥٦.
٥- تركيبة مؤلفة من أبرز أسماء الله في العهد القديم ومنلاقيها في يشوع ٢٢: ٢٢ (*ايل، ايلوهيم، يهوه*، سلسلة مكررة).

ب. *عليون Elyon* (BDB 751، KB 832)
١- المعنى الرئيسي له هو "السامي"، "الممجد"، أو "العالي" (قارن بين تك ٤٠: ١٧؛ ١ مل ٩: ٨؛ ٢ مل ١٨: ١٧؛ نح ٣: ٢٥؛ إر ٢٠: ٢؛ ٣٦: ١٠؛ مز ١٨: ١٣).
٢- بتُستخدم بمعنى فيه موازاة مع مجموعة أسماء وألقاب تانية لله.
أ. "*ايلوهيم*" *Elohim* - مز ٤١: ١- ٢؛ ٣٧: ١١؛ ١٠٧: ١١.
ب. "*يهوه*" YHWH - تك ١٤: ٢٢؛ ٢ صم ٢٢: ١٤.
ج. "*ايل شداي*" *El-Shaddai* - مز ٩١: ١، ٩.
د. "*ايل*" *El* - عد ٢٤: ١٦.
هـ. "*ايلاه*" *Elah* - بيُستخدم غالباً في دانيال ٢- ٦ وعزرا ٤- ٧، وهو مرتبط مع الاسم إيليار *illair* (الاسم الآرامي اللي بيعني "اللَّه الْعَلِي") في دانيال ٣: ٢٦؛ ٤: ٢؛ ٥: ١٨، ٢١.
٣- يُستخدم غالباً مع غير الإسرائيليين.
أ. مَلْكِي صَادِق، تك ١٤: ١٨- ٢٢.
ب. بلعام، عدد ٢٤: ١٦.
ج. موسى، ممثل الأمم في تث ٣٢: ٨.
د. إنجيل لوقا في العهد الجديد ، الموجّه للأمميين، بيستخدم كمان المرادف اليوناني (*Hupsistos*) (قارن ١: ٣٢، ٣٥، ٧٦؛ ٦: ٣٥؛ ٨: ٢٨؛ أعمال ٧: ٤٨؛ ١٦: ١٧).

ج. *ايلوهيم Elohim* (جمع)، *ايلوه Eloah* (مفرد)، وبيُستخدم بشكل أكبر في الشعر (BDB 43، KB 52).
١- التعبير ده ما منلاقيهوش خارج العهد القديم.
٢- الكلمة دي جايز تكون إشارة لإله إسرائيل أو آلهة الأمم (قارن خر ١٢: ١٢؛ ٢٠: ٣). عيلة إبراهيم كانوا مُشركين (قارن يشوع ٢٤: ٢).
٣- جايز يدل على قضاة إسرائيل (قارن خر ٢١: ٦؛ مزمور ٨٢: ٦).
٤- التعبير *ايلوهيم* يُستخدم كمان للإشارة إلى كائنات روحية تانية (ملائكية، أو شيطانية) زي الحال ف تث ٣٢: ٨ (الترجمة السبعينية LXX)؛ مز ٨: ٥؛ أيوب ١: ٦؛ ٣٨: ٧.
٥- في الكتاب المقدّس، اللقب ده هو لقب أو اسم الله (تكوين ١: ١). بيستخدم حصرياً حتى تك ٢: ٤، ووقتها بيُضم إلى *يهوه*. ده بيشير بشكل أساسي (لاهوتي) إلى الله كخالق، ومؤازر، ومانح كلّ حياة على الكوكب ده (شوف مز ١٠٤).
ده اسم مرادف لـ*ايل* (شوف تث ٣٢: ١٥- ١٩). جايز يتوازى كمان مع يهوه زي المزمور ١٤ (*ايلوهيم*، الآيات ١، ٢، ٥؛ *يهوه*؛ الآيات ٢، ٦؛ وحتى *أدون* ، الآية ٤).
٦- رغم انه اسم جمع وانه بيستخدم للإشارة إلى آلهة تانية، إلا أن التعبير ده بيدل غالباً إلى إله إسرائيل، بس بييجي معاه عادةً الفعل المفرد عشان الإشارة للاستخدام التوحيدي (شوف الموضع الخاص: التوحيد).
٧- هناك حاجة غريبة، ان الاسم الشائع لإله بني إسرائيل التوحيدي نلاقيه بصيغة الجمع! (لاحظ كمان الجمع في تك ١: ٢٦؛ ٣: ٢٢؛ ١١:

٧). مع اننا مش متأكدين، بس هنذكر هنا بعض النظريات اللي بتفسّر ده.
أ. هناك أسماء عديدة هي جمع في اللغة العِبرية، بتُستخدم غالباً للتوكيد. ومنلاقي زي ده في قاعدة في النحو العِبري اللاحق بتُدعى "جمع الفخامة"، حيث الجمع بيستخدم لتعظيم فكرة أو مفهوم ما.
ب. جايز تكون دي إشارة لمجلس الملايكة، اللي يلتقي فيهم الله في السماء واللي بينفذو أوامره (قارن ١ مل ٢٢: ١٩- ٢٣؛ أيوب ١: ٦؛ مزمور ٨٢: ١؛ ٨٩: ٥، ٧).
ج. وممكن كمان ان دي تعكس إعلان العهد الجديد عن الله الواحد في ثلاثة أقانيم. في تك ١: ١ الله بيخلق؛ تك ١: ٢ الروح القدس بيحضن عشان يفقس، ومن العهد الجديد نعرف ان يسوع هو شريك الله الآب في الخلق (قارن يوحنا ١: ٣، ١٠؛ رومية ١١: ٣٦؛ ١ كورنثوس ٨: ٦؛ كولوسي ١: ١٥؛ عبرانيين ١: ٢؛ ٢: ١٠).

د. يهوه (BDB 217، KB 394)
١- ده اسم بيشير إلى الله صانع العهد؛ والله المخلّص، والفادي! البشر مش أمناء للعهود، بس الله أمين لكلمته ووعده وعهده (شوف مزمور ١٠٣).
الاسم ده بيتذكر أول بترافق مع الاسم *إيلوهيم Elohim* في تك ٢: ٤. ما فيش روايتين خلق في تك ١- ٢، بل بالأحرى توكيدين:
أ- الله كخالق للكون (المادي؛ مز ١٠٤)
ب- الله كخالق للبشرية بشكل خاص (مز ١٠٣).
تكوين ٢: ٤- ٣: ٢٤ بتبتدي الإعلان الخاص عن المكانة المميزة والهدف من الجنس البشري وكمان مشكلة الخطيئة والتمرد اللي ارتكبه الإنسان رغم وضعه الفريد.
٢- في تك ٤: ٢٦ منقرا القول: "حينئذ ابْتُدِئَ أَنْ يُدْعَى بِاسْمِ الرَّب" (يهوه). بس خر ٦: ٣ بتدل ضمنياً على ان شعب العهد الأولانيين (الآباء وعيلهم) عرفوا الله بس باسم إيل شداي. الاسم يهوه اتفسر مرة واحدة بس في خر ٣: ١٣- ١٦، وخاصة في الآية ١٤. بس كتابات موسى بتفسر غالباً الكلمات بالاعتماد على كلمات شائعة مألوفة، ومش استناد إلى علم أصل الألفاظ وتاريخها (شوف تك ١٧: ٥؛ ٢٧: ٣٦؛ ٢٩: ١٣- ٣٥). هناك نظريات متعددة بتفسر معنى الاسم ده (مأخوذ من IDB, vol. 2, pp. 409-11).
أ. من الجذر العربي، "يُبدي محبةً متّقدةً".
ب. من الجذر العربي، "يهُب" (يهوه إله العاصفة).
ج. من جذر أوغاريتي (كنعاني) "يتكلم".
د. بناءً على نقش فينيقي، كاسم فاعل بيعني "اللي بيآزر" أو "اللي بيأسس".
هـ. من الصيغة العِبرية *كال Qal* واللي معناها "الكائن"، أو "الحاضر" (بالمعنى المستقبلي، "اللي هيكون").
و. من الصيغة العِبرية *هيفيل Hiphil* "اللي بيشكل الكينونة".
ز. من الجذر العِبري "يحيا" (مثال، تك ٣: ٢٠)، بمعنى "الحي إلى الأبد، الحي الأوحد وحده".
ح. من سياق النص في خر ٣: ١٣- ١٦ كتحوير في صيغة الناقص المُستخدمة بمعنى تام: "هاستمر في اني أكون زي ما كنت عادة" أو "هاستمر في اني أكون زي ما كنت دائماً" (J. Wash Watts, *A Survey of Syntax in the Old Testament,* p. 67). الاسم الكامل ليهوه بيُعبر عنه غالباً بشكل مختصر أو جايز كانت دي هي الصيغة الأصلية.
(١) *ياه Yah* (مثال، هللو- ياه، BDB 219، شوف خر ١٥: ٢؛ ١٧: ١٦؛ مز ٨٩: ٩؛ ١٠٤: ٣٥).
(٢) *ياهو Yahu* (النهاية "يا" في الأسماء، زي أشعيا).
(٣) *يو Yo* ("*Jo*" اللي بتبدا بيها بعض الأسماء، زي يشوع أو يوئيل).
٣- في اليهودية اللاحقة، اسم العهد ده صار مقدّس (اسم يهوه الرّباعي) اللي كان اليهود بيخافو أو يمتنعو عن التلفّظ به عشان ما يخالفوش الوصية اللي ف خر ٢٠: ٧؛ تث ٥: ١١؛ ٦: ١٣. وعشان كده استبدلوا التعبير العِبري بمعنى "مالك"، "سيد"، "زوج"، "رب"- *"أدون" adon* أو *"أدوناي" adonai* (ربي). ولما كانو بيصلّو لاسم يهوه في قراءتهم لنصوص العهد القديم كانوا بيلفظوه "رب". وده هو السبب في ان الاسم يهوه اتكتب "رب" في كلّ الترجمات.
٤- الحال نفسه مع *إيل El*، يهوه بيُدمج غالباً مع تعابير تانية لأجل توكيد صفات معينة من إله عهد إسرائيل. فيه تراكيب كتيرة في الأسماء، بس هنذكر هنا شوية منها.
أ. يهوه- *يِرْاهْ Yireh* (الرّب هيدبّر، BDB 217 & 906) تك ٢٢: ١٤.
ب. يهوه- *رفا Rophekha* (الرّب شافيك، BDB 217 & 950، اسم فاعل *Qal*)، خر ١٥: ٢٦.
ج. يهوه- *نِسّي Nissi* (الرّب رايتي، BDB 217 & 651)، خر ١٦: ١٥.
د. يهوه- *مقدشكم Meqaddishkem* (الرّب اللي بيقَدّسكُمْ، BDB 217 & 872، اسم فاعل *Piel*)، خر ٣١: ١٣.
هـ. يهوه- *شُلوم Shalom* سلام (الرّب سلامنا، BDB 217 & 1022)، قضاة ٦: ٢٤.
و. يهوه- *صباؤوت Sabbaoth* (رَبّ الْجُنُود، BDB 217 & 878)، ١ صم ١: ٣، ١١؛ ٤: ٤؛ ١٥: ٢؛ وغالباً منلاقيها في كتب الأنبياء.
ز. يهوه- *روعي RoēI* (الرّب راعيَّ، BDB 217 &944، اسم فاعل *Qal*)، مز ٢٣: ١.
ح. يهوه- *صدقينو Sidqenu* (الرّب بِرُّنَا، BDB 217 & 841)، إر ٢٣: ٦.
ط. يهوه- *شَمَّهْ Shammah* (الرّب هناك، BDB 217 & 1027)، حز ٤٨: ٣٥.

١: ٥ "نحن" بولس ما بيذكرش أي شخص تاني في مقدمته، زي ما غالباً كان بيعمل في رسايله التانية. العبارة الأولى دي بتشير إلى اهتداء بولس على طريق دمشق وتعيينه (أع ٩)، اللي بيدل بقوة على استخدامه التحريري لكلمة "نحن".

◙ **"قَبِلْنَا نِعْمَةً وَرِسَالَةً، ".** بولس بيأكد، مش بس على موهبة الخلاص بالمسيح، بس كمان بارتباطه بالخلاص، والدعوة انو يكون رسول الأمم. كل ده حصل مباشرة على طريق دمشق (ماضي ناقص مبني للمعلوم إشاري، أع ٩: ١-٢٢; ٢٢: ٣-١٦; ٢٦: ٩-١٨). ده ماكانش من الاستحقاق، بل كان نعمة مقصودة.

جايز تكون "نعمة" و"رسولية" يعتبروا كوحدة واحدة، "موهبة الرسولية" (NET لاحظوا البند 13#). كل الترجمات المتنوعة اللي مذكورة في *The New Testament in 26 Translations* (p. 646) بتشوفها على انها نعمة كمان.

◙ **"لإِطَاعَةِ".** ده استخدام تاني ل *eis* في سياق بيدل على الهدف (رو ١: ١). الإنجيل بيسترجع صورة الله في الجنس البشري من خلال إيمانه بيسوع. ده بيسمح لهدف الله الأصلي بانو يتجلى، واللي هو شعب في شركة حميمة معاه واللي بيعكسوا شخصه (رو ١: ٧).

سميث- فانديك	**لإِطَاعَةِ الإِيمَانِ**
كتـــاب الحيـــاة	**لإِطَاعَةِ الإِيمَانِ**
ترجمة مشتركة	**إلى الإيمانِ والطاعَةِ**
ترجمة يسوعية	**إلى طاعَةِ الإيمانِ**

ده أول استخدام للكلمة المحورية "إيمان" في رومية (شوف الموضوع الخاص على رو ٤: ٥). كانت بتستخدم بتلات طرق متمايزة في الأصحاح ده في السفر.

١- الآية ٥. بتستخدم عن جسم من الحقائق أو العقائد المتعلقة بيسوع والحياة المسيحية (أعمال ٦: ٧; ١٣: ٨; ١٤: ٢٢; ١٦: ٥; رو ١٤: ١; ١٦: ٢٦; غل ١: ٢٣; ٦: ١٠; يهوذا ٣, ٢٠).

٢- الآية ٨. بتستخدم بمعنى الاتكال الشخصي على يسوع. الكلمات الإنكليزية يلي معناها ان "يؤمن"، "إيمان"، "يثق" هي كلها ترجمة لكلمة يونانية (*pistis/pisteuo*). الإنجيل هو فكري (عقيدة) وشخصي (الآية ١٦; يوحنا ١: ١٢; ٣: ١٦). شوف الموضوع الخاص على رو ٤: ٥.

٣- آية ١٧. بتستخدم بمعناها في العهد القديم عن الموثوقية والأمانة، والولاء، أو الاتكالية. ده هو المعنى في حب ٢: ٤. في العهد القديم ما كانش هناك عقيدة متطورة من الإيمان، بل بالأحرى مثال ورا مثال عن حياة ناس امتازوا بالإيمان (إبراهيم في تك ١٥: ٦), مش إيمان كامل بس إيمان مليء بالصراع (عبرانيين ١١). رجاء الجنس البشري مش قدرتهم على الإنجاز أو الإيمان بشكل صحيح، بل بشخص الله (رو ٣: ٢٤; ٦: ٢٣; أف ٢: ٨-٩). الله وحده أمين (ملا ٣: ٦)!

هناك سلسلة من الأعمال اللي يمكن انها تسمى حدث خلاصي.

أ. التوبة (رو ٢: ٤; مرقس ١: ١٥; لوقا ١٣: ٣, ٥; أع ٣: ١٦, ١٩; ٢٠: ٢١)

ب. الإيمان (رو ١: ١٦; يوحنا ١: ١٢; ٣: ١٦; أع ١٦: ٣١, المعمودية هي الإعلان العلني عن إعلان الشخص

ج. الطاعة (رو ٢: ١٣; ٢ كور ٩: ١٣; ١٠: ٥; ١ بط ١: ٢, ٢٢)

د. المثابرة (رو ٢: ٧; لوقا ١٨: ١; ٢ كور ٤: ١, ١٦; غل ٦: ٩; ٢ تس ٣: ١٣)

دي هي شروط العهد الجديد. احنا لازم نقتبل/نؤمن ونستمر في اقتبال/الإيمان بعرض الله في المسيح (رو ١: ١٦; يوحنا ١: ١٢).

موضوع خاص: يؤمن، اتكال، إيمان، أمانة في العهد القديم (SPECIAL TOPIC: BELIEVE, TRUST, FAITH, AND (FAITHFULNESS IN THE OLD TESTAMENT

I- ملاحظة أولية:

لازم نعرف ان استخدام المفهوم اللاهوتي ده، واللي هو حاسم جداً في العهد الجديد، مش محدد بشكل واضح في العهد القديم. المفردات دي موجودة في العهد القديم، بس بتبان في مقاطع مختارة رئيسية ومع أشخاص محددين.

العهد القديم بيمزج بين:

أ- الفرد والجماعة.

ب- اللقاء الشخصي وإطاعة العهد.

الإيمان هو لقاء شخصي وأسلوب حياة يومي ف نفس الوقت. ممكن وصفه بسهولة من خلال حياة الشخص أكتر من اننا نستخدم المفردات المعجمية (يعني دراسة الكلمات). الجانب الشخصي ده نلاقيه بأوضح صورة عند:

أ- إبراهيم ونسله.

ب- داود وإسرائيل.

الرجالة دول قابلوا/واجهوا الله وتغيرت حياتهم بشكل دائم لا يمكن الرجوع فيه (حياتهم ما كانتش مثالية، بس حافلة بإيمان مستمر على طول). اختبارُهم كشف نقاطَ ضعف عندهم وكمان قوة إيمان لما التقوا بالله، بس علاقة الثقة الحميمة استمرت في نهاية الأمر مع مرور الأيام. إيمانهم تم

اختباره وصقله، بس استمر زي ما ظهر بوضوح من خلال تكرسّهم وأسلوب حياتهم.

II- الجذر الرئيسي المستخدم:
أ- (אמן) (BDB 52، KB 63).
١- الفعل
أ. جذر *Qal*- بيدعم، بيعضد (٢ مل ١٠: ١، ٥؛ أستير ٢: ٧، الاستخدام مش اللاهوتي).
ب. جذر *Niphal*- بيتأكد أو بيؤكد، بيؤسس، بيعزز، بيكون أمين أو جدير بالثقة.
(١) عن الناس، أش ٨: ٢؛ ٥٣: ١؛ إر ٤٠: ١٤
(٢) عن الأشياء، أش ٢٢: ٢٣
(٣) عن الله، تث ٧: ٩؛ أش ٤٩: ٧؛ إر ٤٢: ٥
ج. جذر *Hiphil*- يبقى راسخ، يؤمن، يأتمن
(١) إبراهيم آمن بالله، تك ١٥: ٦
(٢) الإسرائيليين آمنوا في مصر، خر ٤: ٣١؛ ١٤: ٣١ (وهناك نفي لده في تث ١: ٣٢).
(٣) الإسرائيليين آمنوا أن الرّب اتكلّم عن طريق موسى، خر ١٩: ٩؛ مز ١٠٦: ١٢، ٢٤
(٤) آحاز ما آمنش بالله، أش ٧: ٩
(٥) كلّ اللي يؤمنوا بيه، أش ٢٨: ١٦
(٦) الإيمان هو بحقائق تتعلق بالله، أش ٤٣: ١٠- ١٢
٢- الاسم (مذكر)- أمانة (تث ٣٢: ٢٠؛ أش ٢٥: ١؛ ٢٦: ٢)
٣- ظرف- حقاً، الحق، أوافق، فليكن كذلك (تث ٢٧: ١٥- ٢٥؛ ١ مل ١: ٣٦؛ ١ أخ ١٦: ٣٦؛ أش ٦٥: ١٦؛ إر ١١: ٥؛ ٢٨: ٦). هو ده الاستخدام الليتورجي لكلمة "آمين" في العهدين القديم والجديد.
ب- אמת (BDB 54، KB 68) اسم مؤنث، ثبات، أمانة، صدق.
١- عن الناس، أش ١٠: ٢٠؛ ٤٢: ٣؛ ٤٨: ١
٢- عن الله، خر ٣٤: ٦؛ مز ١١٧: ٢؛ أش ٣٨: ١٨، ١٩؛ ٦١: ٨
٣- عن الصدق، تث ٣٢: ٤؛ ١ مل ٢٢: ١٦؛ مز ٣٣: ٤؛ ٩٨: ٣؛ ١٠٠: ٥؛ ١١٩: ٣٠؛ إر ٩: ٥؛ زك ٨: ١٦
ج- אמונה (BDB 53, KB 62)، ثبات، رسوخ، وفاء
١- عن الإيدين، خر ١٧: ١٢
٢- عن الأوقات، أش ٣٣: ٦
٣- عن البشر، إر ٥: ٣؛ ٧: ٢٨؛ ٩: ٢
٤- عن الله، مز ٤٠: ١١؛ ٨٨: ١٢؛ ٨٩: ١، ٢، ٥، ٨؛ ١١٩: ١٣٨

III- استخدام بولس لهذا المفهوم من العهد القديم:
أ- ف فهمه الجديد للرب والعهد القديم بيستند بولس على لقائه الشخصي مع يسوع على الطريق إلى دمشق (أع ٩؛ ٢٢؛ ٢٦).
ب- وجد تأكيد من العهد القديم على فهمه الجديد من خلال فقرتين أساسيتين في العهد القديم بيستخدمو الجذر אמן.
١- تك ١٥: ١٦- لقاء إبراهيم الشخصي، الله بادر إليه (تكوين ١٢) ونتج ع ده حياة إيمان مليئة بالطاعة (تك ١٢- ٢٢). بولس أشار لده في رومية ٤ وغلاطية ٣.
٢- أش ٢٨: ١٦- اللي بيآمنوا بيه (حجر الزاوية اللي اختبره الله ووضعه بشكل راسخ) اللي:
أ. رو ٩: ٣٣، مش هـ "يخزى" أو "يخيب".
ب. رو ١٠: ١١، نفس الحال زي ما سبق ف الأعلى.
٣- حب ٢: ٤- الناس اللي بيعرفو الله الأمين لازم يعيشو حياة أمينة (إر ٧: ٢٨). بيستخدم بولس النص ده في رو ١: ١٧ وغل ٣: ١١ (شوف كمان عب ١٠: ٣٨).

IV- استخدام بطرس للمفهوم ده من العهد القديم:
أ- بطرس بيدمج بين:
١- أش ٨: ١٤- ١ بط ٢: ٨ (حجر عثرة).
٢- أش ٢٨: ١٦- ١ بط ٢: ٦ (حجر زاوية).
٣- مز ١١٨: ٢٢- ١ بط ٢: ٧ (حجر مرذول).
ب- بيحوّل اللغة الفريدة اللي بتوصف إسرائيل، "جِنْسٌ مُخْتَارٌ، وَكَهَنُوتٌ مُلُوكِيٌّ، أُمَّةٌ مقدّسةٌ، شَعْبُ اقْتِنَاءٍ" من:
١- تث ١٠: ١٥؛ أش ٤٣: ٢١
٢- أش ٦١: ٦؛ ٦٦: ٢١
٣- خر ١٩: ٦؛ تث ٧: ٦

ودلوقتي بيستخدمها من إيمان الكنيسة بالمسيح (شوف ١ بط ٢؛ ٥، ٩)

V- استخدام يوحنا للفكرة دي:
أ- استخدامها في العهد الجديد :
الكلمة "آمنَ" هي من الكلمة اليونانية (*pisteuō*)، واللي يمكن ترجمتها كمان بـ "يؤمن"، إيمان" أو "ائتمان". فمثلاً، الاسم في إنجيل يوحنا ما بيجيش أبداً، بس الفعل بيُستخدم في معظم الأحيان. هناك شكّ في يوحنا ٢: ٢٣- ٢٥ حول أصالة وصدق تعهد الجموع ليسوع الناصري كمسيّا. أمثلة تانية عن الاستخدام السطحي ده لكلمة "يؤمن" نلاقيها ف يوحنا ٨: ٣١- ٥٩ وأعمال ٨: ١٣، ١٨- ٢٤. الإيمان الكتابي الحقيقي هو أكتر من مجرد تجاوب أولي. لازم تيجي وراه عملية تلمذة (مت ١٣: ٢٠- ٢٢، ٣١- ٣٢).
ب- استخدامها مع أحرف الجر:
١- *eis* بتعني "في". التركيب الفريد ده بيؤكد على وضع المؤمنين ثقتهم/إيمانهم ف يسوع.
أ. في اسمه (يو ١: ١٢؛ ٢: ٢٣؛ ٣: ١٨؛ ١يو ٥: ١٣).
ب. فيه (يو ٢: ١١؛ ٣: ١٥، ١٨؛ ٤: ٣٩؛ ٦: ٤٠؛ ٧: ٥، ٣١، ٣٩، ٤٨؛ ٨: ٣٠؛ ٩: ٣٦؛ ١٠: ٤٢؛ ١١: ٤٥، ٤٨؛ ١٢: ٣٧، ٤٢؛ مت ١٨: ٦؛ أع ١٠: ٣٤؛ فيل ١: ٢٩؛ ١ بط ١: ٨).
ج. فيَّ (يو ٦: ٣٥؛ ٧: ٣٨؛ ١١: ٢٥، ٢٦؛ ١٢: ٤٤، ٤٦؛ ١٤: ١، ١٢؛ ١٦: ٩؛ ١٧: ٢٠).
د. في الابن (يو ٣: ٣٦؛ ٩: ٣٥؛ ١يو ٥: ١٠).
هـ. في يسوع (يو ١٢: ١١؛ أع ١٩: ٤؛ غل ٢: ١٦).
و. في النور (يو ١٢: ٣٦).
ز. في الله (يو ١٤: ١).
٢- *En* بتعني "في" كما في يو ٣: ١٥؛ مر ١: ١٥؛ أع ٥: ١٤
٣- *Epi* بتعني "في" أو "على"، زي ما ف مت ٢٧: ٤٢؛ أع ٩: ٤٢؛ ١١: ١٧؛ ١٦: ٣١؛ ٢٢: ١٩؛ رو ٤: ٥، ٢٤؛ ٩: ٣٣؛ ١٠: ١١؛ ١ تيم ١: ١٦؛ ١ بط ٢: ٦
٤- حالة نصب غير مباشر بدون أحرف جر كما في غل ٣: ٦؛ أع ١٨: ٨؛ ٢٧: ٢٥؛ ١يو ٣: ٢٣؛ ٥: ١٠
٥- *hoti* معناها "يؤمن بإن"، وبتعبّر عن قناعة ف اللي بيؤمن بيه الإنسان.
أ. يسوع هو قدوس الله (يو ٦: ٦٩).
ب. يسوع هو الـ "أنا هو" (الكائن) (يو ٨: ٢٤).
ج. يسوع في الآب والآب فيه (يو ١٠: ٣٨).
د. يسوع هو المسيّا (يو ١١: ٢٧؛ ٢٠: ٣١).
هـ. يسوع هو ابن الله (يو ١١: ٢٧؛ ٢٠: ٣١).
و. يسوع أرسله الآب (يو ١١: ٤٢؛ ١٧: ٨، ٢١).
ز. يسوع واحد مع الآب (يو ١٤: ١٠- ١١).
ح. يسوع جيه من الآب (يو ١٦: ٢٧، ٣٠).
ط. يسوع طابق نفسه مع اسم العهد للآب، "أنا هو" (يو ٨: ٢٤؛ ١٣: ١٩).
ي. هنعيش معاه (رو ٦: ٨).
ك. يسوع مات وقام من تاني (١ تس ٤: ١٤).

VI- خاتمة
أ- الإيمان الكتابي هو التجاوب البشري مع الكلمة/الوعد الإلهي. الله بيبادر دايماً (يو ٦: ٤٤، ٦٥)، بس جزء من التواصل الإلهي ده بيتطلب تجاوب من الناس (شوف الموضوع الخاص: العهد).
١- التوبة (شوف الموضوع الخاص: التوبة)
٢- الثقة /الائتمان (شوف الموضوع الخاص: إيمان، يؤمن، ائتمان)
٣- الطاعة
٤- الحفظ (شوف الموضوع الخاص: الحفظ)
ب- الإيمان الكتابي هو:
١- علاقة شخصية (إيمان أولي).
٢- تأكيد على الحقيقة الكتابية (الإيمان بإعلان الله).
٣- تجاوب إطاعة مناسب ليه (الإيمان يومياً).
الإيمان الكتابي مش بطاقة سفر للسما أو بوليصة تأمين. هو علاقة شخصية. وهي دي غاية الخلق وان البشر اتخلقوا على صورة وشبه الله (تك ١: ٢٦- ٢٧). المسألة هي "الصداقة الحميمة". الله بيرغب بالشِّركة، مش بموقف لاهوتي معين. بس الشّركة مع الله القدوس بتتطلب ان الأبناء يظهروا سمة "العيلة" (يعني القداسة، لا ١٩: ٢؛ مت ٥: ٤٨؛ ١ بط ١: ١٥- ١٦). السقوط أثّر (تك ٣) على قدرتنا على التجاوب بشكل ملائم. عشان كده، الله تصرّف بدالنا (حز ٣٦: ٢٧- ٣٨)، ومنحنا "قلب جديد" و"روح جديدة" وده هيدينا القدرة من خلال الإيمان

والتوبة على اننا نحصل على الشّركة مع الله ونطيعه.
الأمور التلاتة كلها أساسية حاسمة. لازم نحافظ عليها كلها. الهدف هو انو نعرف الله (بالمعنى العِبري واليوناني) وانو نعكس شخصه ف حياتنا. هدف الإيمان مش السما يوماً ما، لاء، الهدف هو التشبه بالمسيح كلّ يوم.
ج- الأمانة البشرية هي النتيجة (العهد الجديد)، ومش الأساس (العهد القديم) للعلاقة مع الله: إيمان البشر في أمانة الله؛ ثقة البشر بموثوقية الله. جوهر نظرة العهد الجديد للخلاص هو ان البشر لازم يتجاوبوا فوراً وبشكل متواصل مع النعمة المبادرة ورحمة الله اللي تجلّت في المسيح. الله أحبّ، وأرسل، وزوَّد، واحنا لازم نتجاوب بالإيمان والأمانة (أف ٢: ٨- ٩ و١٠).
الله الأمين عاوزنا شعب أمين عشان يعلن نفسه لعالم ما فيش أمانة فيه ويجيبهم لإيمانٍ شخصي بيه.

سميث- فانديك	**لأَجْلِ اسْمِهِ**
كتـــاب الحيـــاة	**لأَجْلِ اسْمِهِ**
ترجمة مشتركة	**مِنْ أَجلِ اسْمِهِ**
ترجمة يسوعية	**إكرامًا لاسمِه**

شوف الموضوع الخاص على رو ١٠: ٩.

◙ **" لِطَاعَةِ الإِيمَانِ ".** العبارة اليونانية حرفياً هي "عشان (*eis*) الطاعة". الإنجيل فيه
١- طاعة فورية للتوبة والإيمان
٢- نمط حياة بيتميز بإطاعة المسيح والتشبه به والمثابرة
الإنجيل هو عطية نعمة بس مع نتائج متوقعة. العهد الجديد هو زي العهد القديم. الاتنين بيتطلبوا تجاوب فيه إيمان/طاعة. الاتنين فيهم منافع، ومسؤوليات، وتوقعات (أف ١: ٤; ٢: ١٠). ده مش بر الأعمال بل تأكيد الأعمال (يعقوب, ١ يوحنا)! الحياة الأبدية فيها مواصفات بتتشاف.

سميث- فانديك	**فِي جَمِيعِ الأَمَمِ**
كتـــاب الحيـــاة	**بَيْنَ جَمِيعِ الأُمَمِ**
ترجمة مشتركة	**جميعَ الأُمَمِ**
ترجمة يسوعية	**جميعَ الأَمَمِ**

ده هو الإنجيل العالمي الكوني. وعد الله بالفداء في تك ٣: ١٥ بيشمل كل الجنس البشري. موت يسوع البدلي بيشمل كل أولاد آدم الساقطين (رو ٥: ١٨; يوحنا ١: ٢٩; ٣: ١٦; ٤: ٤٢; ٦: ٣٣, ٥١; ١ كور ١٥: ٢٢; ٢ كور ٥: ١٩; أف ٢: ١١-٣: ١٣; ١ تيم ٢: ٤; ٤: ١٠; تيطس ٢: ١١; عب ٢: ٩; ٢ بط ٣: ٩; ١ يوحنا ٢: ٢; ٤: ١٤). بولس بيشوف انو دعوته الخاصة هي الكرازة بإنجيل الله للأمميين (أع ٩: ١٥; ٢٢: ٢١; ٢٦: ١٧; رو ١١: ١٣; ١٥: ١٦; غل ١: ١٦; ٢: ٢٩; أف ٣: ٢, ٨; ١ تيم ٢: ٧; ٢ تيم ٤: ١٧).

موضوع خاص: مخطط الرب الفدائي الأبدي (SPECIAL TOPIC: YHWH'S ETERNAL REDEMPTIVE PLAN)

بحب أعترف ليكم أعزائي القرّاء بأني منحاز في النقطة دي. اللاهوت النظامي عندي مش الكالفينية ولا التدبيرية، بل المأمورية الكرازية العظمى (متى ٢٨: ١٨- ٢٠؛ لوقا ٢٤: ٤٦- ٤٧؛ أعمال ١: ٨). أظن ان الله كان عنده مخطط أبدي لفداء كل البشر (تكوين ٣: ١٥؛ ١٢: ٣؛ خروج ١٩: ٥- ٦؛ إرميا ٣١: ٣١- ٣٤؛ حزقيال ١٨؛ ٣٦: ٢٢- ٣٩؛ أعمال ٢: ٢٣؛ ٣: ١٨؛ ٤: ٢٨؛ ١٣: ٢٩؛ رومية ٣: ٩- ١٨، ١٩- ٢٠، ٢١- ٣١)، كل اللي اتخلقو على صورته ومثاله (تكوين ١: ٢٦- ٢٧). كل عهود العهد القديم متحدة في المسيح (غلاطية ٣: ٢٨- ٢٩؛ كولوسي ٣: ١١). يسوع هو سر الله، كان مُحتجب بس هو دلوقت مُعلن (شوف أفسس ٢: ١١- ٣: ١٣). إنجيل العهد الجديد، مش إسرائيل، هو المفتاح للكتاب المقدس.

الفهم المسبق هو اللي بيُلوّن كل تفسيري للكتاب المقدس. أنا أقرأ كل النصوص من خلاله. ده انحياز بالتأكيد (كل المفسّرين عندهم كده)، بس هو افتراضات مسبقة مستندة إلى الكتاب المقدس.

التركيز في التكوين ١- ٢ هو ان الرب بيخلق مكان حيث يستطيع هو وأسمى مخلوقاته، البشر، انو يتمتعو بالشركة مع بعض (تك ١: ٢٦، ٢٧؛ ٣: ٨). الخليقة المادية هي مرحلة في البرنامج الإلهي العلاقاتي ده.
١- القديس أوغسطينوس وصفه على أنه فراغ بيحدثه الله في كل شخص عشان يمتلي بس بالله نفسه ووحده.
٢- C. S. Lewis سمى الكوكب ده "الكوكب الملموس" (اللي أعده الله للناس).

هناك تلميحات عديدة في العهد القديم للبرنامج الإلهي ده.

١- تك ٣: ١٥ هي أول وعد بأن الرب مش هيترك البشر في حالتهم المتردية من الفوضى العارمة الناتجة عن الخطية والتمرد. دي ما بتشيرش إلى إسرائيل لأنه ما كانش فيه هناك إسرائيل أو شعب عهد حتى جت الدعوة لإبراهيم في تكوين ١٢
٢- تك ١٢: ١- ٣ هي الدعوة الأولية للرب والإعلان الأول لإبراهيم اللي هيصبح شعب العهد، إسرائيل. بس حتى في الدعوة الأولية دي، الله كان بينظر للعالم كله. لاحظو تك ١٢: ٣.
٣- في خر ٢٠ (تث ٥) الله إدى ناموسه لموسى عشان يرشد شعبه الخاص. لاحظو أن الرب في خر ١٩: ٥- ٦ بيعلن لموسى العلاقة الفريدة اللي هيتمتع بني إسرائيل بها. بس لاحظو كمان انو تم اختيارهم، زي إبراهيم، عشان يباركو العالم (خر ١٩: ٥، "فإن لي كل الأرض"). كان إسرائيل وسيلة للأمم عشان تعرف الرب وتنجذب ليه. بس أخفقو بشكل مريع (حز ٣٦: ٢٧- ٣٨).
٤- في ١ مل ٨ سليمان بيدشن الهيكل عشان الجميع يقدرو ييجو للرب (١مل ٨: ٤٣، ٦٠).
٥- في المزامير- ٢٢: ٢٧- ٢٨؛ ٦٦: ٤؛ ٨٦: ٩(رؤ ١٥: ٤)
٦- من خلال الأنبياء، تابع الرب إعلان مخططاته الفدائية العالمية.
أ- أشعياء- ٢: ٢- ٤؛ ١٢: ٤- ٥؛ ٢٥: ٦- ٩؛ ٤٢: ٦، ١٠- ١٢؛ ٤٢\٥: ٢٢؛ ٤٩: ٥- ٦؛ ٦٦: ١٨، ٢٣
ب- إرميا- ٣: ٢٧؛ ٤: ٢؛ ١٢: ١٥- ١٦؛ ١٦: ١٦
ج- ميخا- ٤: ١- ٣
د- ملاخي- ١: ١١
التأكيد العالمي ده بيسهله نشوء "العهد الجديد" (إر ٣١: ٣١- ٣٤؛ زك ٣٦: ٢٢- ٣٨) واللي بيركز على رحمة الرب، ومش على إنجازات البشرية الساقطة. هناك "قلب جديد"، و"فكر جديد" و"روح جديدة". الطاعة حاجة أساسية حاسمة بس هي داخلية، ومش مبدأ أخلاقي أبدي وبس (رو ٣: ٢١- ٣١).

العهد الجديد بيأكد من تاني وبشكل واضح على المخطط الفدائي العالمي بطرق متعددة:
١- المأمورية العظمى- مت ٢٨: ١٨- ٢٠؛ لو ٢٤: ٤٦- ٤٧؛ أع ١: ٨
٢- مخطط الله الأبدي (اللي سبق لله انو رسمه)- لو ٢٢: ٢٢؛ أع ٢: ٢٣؛ ٣: ١٨؛ ٤: ٢٨؛ ١٣: ٢٩
٣- الله عايز كل الناس يخلصو- يو ٣: ١٦؛ ٤: ٤٢؛ أع ١٠: ٣٤- ٣٥؛ ١ تيم ٢: ٤- ٦؛ تي ٢: ١١؛ ٢ بط ٣: ٩؛ ١ يو ٢: ٢؛ ٤: ١٤
٤- المسيح بيوحّد العهد القديم والعهد الجديد- غل ٣: ٢٨- ٢٩؛ أف ٢: ١١- ٣: ١٣؛ كول ٣: ١١؛ كل العوائق البشرية والتمييز زالو في المسيح.
يسوع هو "سرّ الله"، كان محتجب بس أُعلن دلوقت (أف ٢: ١١- ٣: ١٣).
العهد الجديد بيركز على يسوع، مش على إسرائيل. الإنجيل، ومش الجنسية أو المكان الجغرافي، هو المركز. إسرائيل كان أول إعلان بس يسوع هو الإعلان النهائي (مت ٥: ١٧- ٤٨).

أرجو انكم تبصو شوية للموضوع الخاص: لماذا تبدو الوعود في العهد القديم مختلفة جداً عن وعود العهد الجديد؟ تقدرو تلاقوه على الموقع الإلكتروني: www.freebiblecommentary.org

١: ٦ "أنتم أيضاً". بولس كان مثال عظيم (مضطهد الكنيسة) على نعمة الله، ولكن قراؤه كانوا كمان أمثلة عن نعمة الله غير المستحقة، واللي مش مستأهلة.

سميث- فانديك	**مَدْعُوُّو يَسُوعَ الْمَسِيح**
كتـــاب الحيـــاة	**مَدْعُوُّو يَسُوعَ الْمَسِيح**
ترجمة مشتركة	**ليَسوعَ المَسيح**
ترجمة يسوعية	**يسوعَ المسيح**

دي جايز تكون
١- تلاعب على كلمة "الكنيسة", واللي كانت بتعني "المدعوين إلى الخارج" أو "المجتمعين"
٢- إشارة إلى الاختيار الإلهي (رو ٨: ٢٩-٣٠; ٩: ١; أف ١: ٤, ١١; ٣: ٢١; ٤: ١, ٤)
٣- الترجمة في Revised English Bible فيها عبارة "أنتم الذين سمعتم الدعوة وتتبعون يسوع المسيح" ده بيعكس كمان فهم العبارة دي زي ما ترجمها NRSV, TEV, وJB. شوف الموضوع الخاص أدناه.

موضوع خاص: المدعو (SPECIAL TOPIC: CALLED)

ربنا دايماً بيبادر في دعوة وانتقاء المؤمنين ليه والتودد ليهم (يوحنا ٦: ٤٤، ٦٥؛ ١٥: ١٦؛ ١ كور ١: ١٢؛ أف ١: ٤- ٥، ١١). كلمة "دعوة" بتستخدم بمعاني لاهوتية متعددة.

ا- في العهد القديم "الدعوة بالاسم" كانت دايماً في سياق عبادة (تك ٤: ٢٦؛ ١٢: ٨؛٢١: ٣٣؛ ٢٦: ٢٥؛ خر ٣٤: ٥).

ب- الخطأة مدعوين للخلاص بنعمة الله (شوف خروج ٣٤: ٦- ٧) من خلال عمل المسيح اللي أنجزه وتوبيخ الروح القدس (*klētos*، اللي ف رو ١: ٦- ٧؛ ٩: ٢٤، واللي بتشبه لاهوتياً الآيات في ١ كور ١: ١- ٢ و٢ تيم ١: ٩؛ ٢ بط ١: ١٠).

ج- الخطأة بيدعو باسم الرب عشان يخلصوا (*epikaleō*، أع ٢: ٢١؛ ٢٢: ١٦؛ رو ١٠: ٩- ١٣). التصريح ده هو مصطلح خاص بالعبادة اليهودية.

د- المؤمنين بيدعو باسمه في أوقات الأزمات والشدائد (أع ٧: ٥٩)

هـ- المؤمنين مدعوين عشان يعيشو حياة بتشبه حياة المسيح (*klēsis*، ١ كور ١: ٢٦؛ ٧: ٢٠؛ أف ٤: ١؛ فل ٣: ١٤؛ ٢ تس ١: ١١؛ ٢ تيم ١: ٩).

و- المؤمنين مدعوين للخدمة (أع ١٣: ٢؛ ١ كور ١٢: ٤-٧؛ أف ٤: ١).

سميث - فانديك: رومية ١: ٧
٧إِلَى جَمِيعِ الْمَوْجُودِينَ فِي رُومِيَةَ أَحِبَّاءَ اللهِ مَدْعُوِّينَ قِدِّيسِينَ: نِعْمَةٌ لَكُمْ وَسَلاَمٌ مِنَ اللهِ أَبِينَا وَالرَّبِّ يَسُوعَ الْمَسِيحِ.

١: ٧ "أَحِبَّاءَ اللهِ ". العبارة دي غالباً ما كانت بتستخدم للإشارة إلى يسوع (مت ٣: ١٧; ١٧: ٥). ودلوقت استخدمت في الكنيسة في روما. ده بيظهر عمق محبة الله للناس اللي بيؤمنوا بابنه. النوع ده من الانتقال ممكن كمان نشوفه في أف ١: ٢٠ (أعمال الله على حساب يسوع) وأف ٢: ٥-٦ (أعمال يسوع على حساب المؤمنين).

◙ **"فِي رُومِيَةَ".** بولس مش هو اللي أنشأ الكنيسة. ماحدش يعرف مين عمل (شوف المقدمة). رومية كانت رسالة بتقدم نفسها لكنيسة مؤسسة للتو. رسالة رومية هي أكتر تقديم متطور لبولس عن الإنجيل اللي كان بيكرز بيه. هي الأقل تأثراً بالوضع المحلي رغم ان فيها مشادات موجود بين المؤمنين اليهود والأمميين اللي بيمتدحهم في كل الرسالة (الأصحاحات ٩-١١).

سميث- فانديك	**مَدْعُوِّينَ قِدِّيسِينَ**
كتـــاب الحيـــاة	**الْقِدِّيسِينَ الْمَدْعُوِّينَ**
ترجمة مشتركة	**المَدعُوّينَ ليكونوا قِدّيسينَ**
ترجمة يسوعية	**المَدعُوّينَ لِيَكونوا قِدّيسين**

كلمة "قديسين" بتشير إلى مكانة المؤمنين في المسيح (شوف الموضوع الخاص على رو ٦: ٤), مش على عدم خطيئتهم. لابد انها كمان بتوصف تشبههم المتنامي بالمسيح. الكلمة كانت دائماً جمع ما عدا في فيل ٤: ٢١. ولكن حتى في السياق ده هي جماعية. عشان تكون مسيحي يعني انك تكون جزء من جماعة، عائلة، جسد.

الآية ١ بتشير إلى ان بولس كان مدعو بأن يكون مغسول. المؤمنين هما "المدعوين من المسيح يسوع" في الآية ٦. المؤمنين كمان مدعون ليكونوا "قديسين" في الآية ٧. "الدعوة" دي كانت طريقة العهد الجديد لتأكيد حقيقة أولوية الله (شوف الموضوع الخاص على رو ١: ٦). ما فيش بني آدم ساقط قد يدعي نفسه (رو ٣: ٩-١٣; أش ٥٣: ٦; ١ بط ٢: ٢٥). الله دائماً بياخد المبادرة (يوحنا ٦: ٤٤, ٦٥; ١٥: ١٦). هو دايماً بيجيب العهد (شوف الموضوع الخاص على رو ٩: ٤) لينا. وده حقيقي من ناحية خلاصنا (البر المنسوب لينا أو موقفنا الشرعي)، بس كمان موهبتنا عشان الخدمة الفعالة (١ كور ١٢: ٧, ١١), وحياتنا المسيحية شوف الموضوع الخاص التالي

موضوع خاص: الْقِدِّيسون (*hagios*) ((*hagios*) (SPECIAL TOPIC: SAINTS)

هي دي الكلمة اليونانية المرادفة للكلمة العبرية*kadosh* (الاسم، BDB 871؛ الفعل،BDB 872, KB 1066-1067؛ شوف الموضوع الخاص: قدوس)، اللي ليها المعنى الرئيسي بتكريس شخص ، أو حاجة، أو مكان للرب عشان بيستعمله بشكل حصري. دي بتشير في الإنكليزية لفكرة "المُقدس". إسرائيل كان "الأمة المقدسة" ليهوه (١بط ٢: ٩، اللي تم اقتباسها من خر ١٩: ٦). يهوه منعزل عن البشرية بطبيعته (روح أبدية مش مخلوقة) وف شخصه (الكمال الأخلاقي). هو المعيار اللي على أساسه كل حاجة بتتقاس وتدان. هو القدوس السامي اللي ما فيش قدوس غيره.

الله خلق البشر عشان الشركة، بس السقوط (تك ٣) عمل حاجز في العلاقة وعائق روحي بين الله القدوس والبشرية الخاطئة. اختار الله أنو يستعيد

خليقته العاقلة؛ وعشان كده، هو بيدعي شعبه عشان يكونو "مقدسين" (لا ١١: ٤٤؛ ١٩: ٢؛ ٢٠: ٧، ٢٦؛ ٢١: ٨). من خلال علاقة الإيمان مع يهوه أصبح لشعبه المقدس مكانتهم اللي حصلوا عليها بفضل العهد. بس هم مدعوين كمان عشان يعيشو حياة مقدسة (شوف الموضوع الخاص: التقديس، مت ٥: ٤٨؛ أف ٤: ١؛ ٥: ٢- ٣، ١٥؛ ١ بط ١: ١٥).

الحياة المقدسة دي ممكنة لأن المؤمنين مقبولين كلياً وخطاياهم مغفورة من خلال (١) حياة يسوع و(٢) عمل وحضور الروح القدس في فكرهم وقلبهم. ده بيأسس حالة المفارقة بين:

١- أنهم مقدسين بفضل البر المنسوب للمسيح (رو ٤).
٢- أنهم مدعوين عشان يعيشو حياة مقدسة بفضل حضور الروح القدس (شوف الموضع الخاص: التقديس).

المؤمنين "قديسين" (*hagioi*) وده بسبب:

١- مشيئة القدوس (الآب، يو ٦: ٢٩، ٤٠؛ ١بط ١: ١٥- ١٦).
٢- عمل الابن القدوس (يسوع، ٢ كور ٥: ٢١؛ ١بط ١: ١٨- ٢١).
٣- حضور وسكنى الروح القدس (رو ٨: ٩- ١١، ٢٧).

العهد الجديد بيشير دايماً للقديسين في صيغة الجمع (باستثناء مرة واحدة في في ٤: ٢١، بس حتى هناك السياق بيجعلها جمع). أنك تخلص يعني أنك تكون جزء من أسرة، وجسد، وبناء. الإيمان الكتابي بيبدا بقبول شخصي، بس بيودي لشركة جماعية. كل واحد مننا عنده موهبة (١ كور ١٢: ١١)، عشان صحة ونمو وسلامة جسد المسيح – اللي هو الكنيسة (١ كور ١٢: ٧). نحن بنخلص عشان نخدم. القداسة هي صفة عائلية.

دي أصبحت لقب للمؤمنين (أع ٩: ١٣، ٣٢؛ رو ١: ٧؛ ١كور ١: ٢؛ ٢كور ١: ١؛ أف ١: ١؛ في ١: ١؛ كول ١: ٢) وطريقة لتعيين الخدمة بالنسبة للتانيين (رو ١٢: ١٣؛ أف ١: ١٥؛ كو ١: ٤؛ عب ٦: ١٠). بولس خَد مساعدات لمرة واحدة خاصة من الكنايس الأممية عشان الفقراء في الكنيسة الأم في أورشليم (شوف رو ١٥: ٢٥- ٢٦؛ ١كور ١٦: ١؛ ٢كور ٨: ٤؛ ٩: ١).

◙ **" نِعْمَةٌ لَكُمْ وَسَلاَمٌ مِنَ اللهِ".** دي بركة افتتاحية بتميز بولس. دي تلاعب على الكلمة اليونانية التقليدية "تحيات" (*charein*) وفرادة الكلمة المسيحية "نعمة" (*charis*). بولس جايز كان بيجمع بين الافتتاحية اليونانية دي مع التحية العبرية التقليدية (*shalom*) أو "سلام". على كل حال، ده هو التحزر الوحيد. لاحظ ان النعمة لاهوتياً دايماً بتسبق السلام.

◙ **" مِنَ اللهِ أَبِينَا وَالرَّبِّ يَسُوعَ الْمَسِيحِ".** بولس بيستخدم بشكل اعتيادي حرف جر واحد للاسمين الاتنين (١ كور ١: ٣; ٢ كور ١: ٣; غل ١: ٣; أف ١: ٢; فيل ١: ٢; ٢ تس ١: ٢; ١ تيم ١: ٢; ٢ تيم ١: ٢; تيطس ١: ٤). دي كانت طريقته في الربط النحوي بين الأقنومين اللي في الثالوث. ده بيؤكد على لاهوت يسوع ومساواته مع الآب.

موضوع خاص: أَبوة الله (SPECIAL TOPIC: THE FATHERHOOD OF GOD)

I- العهد القديم
أ- واحد من المعاني هو أن الله هو أب، وده استناداً إلى الخلق.
١- تك ١: ٢٦- ٢٧
٢- ملا ٢: ١٠
٣- أع ١٧: ٢٨
ب- الله يُشبه بأب بعدة معاني:
١- أبو إسرائيل (بالانتقاء)
أ. "ابن"- خر ٤: ٢٢؛ تث ١٤: ١؛ أش ١: ٢؛ ٦٣: ١٦؛ ٦٤: ٨؛ إر ٣: ١٩؛ ٣١: ٩، ٢٠؛ هو ١: ١٠؛ ١١: ١؛ ملا ١: ٦
ب. "البكر"- إر ٣١: ٩
٢- والد ملك إسرائيل (المسياني)
أ. ٢ صم ٧: ١١- ١٦
ب. مز ٢: ٧؛ أع ١٣: ٣٣؛ عب ١: ٥؛ ٥: ٥
ج. هو ١١: ١؛ مت ٢: ١٥
٣- بيشبه أب محب
أ. أب (استعارة)
(١) يحمل ابنه- تث ١: ٣١

(٢) تأديبات- تث ٨: ٥؛ أم ٣: ١٢
(٣) عناية وتدبير (الخروج)- تث ٣٢: ١٠
(٤) مش هينسى- مز ٢٧: ١٠
(٥) بيحب- مز ١٠٣: ١٣
(٦) صديق/دليل- إر ٣: ٤
(٧) بيشفي/بيغفر- إر ٣: ٢٢
(٨) واهب الرحمة- إر ٣١: ٢٠
(٩) مدرّب- هوشع ١١: ١- ٤
(١٠) ابن خاص- ملا ٣: ١٧
ب. أم (استعارة)
(١) مش هتنسى- مز ٢٧: ١٠
(٢) تُحِب كأمٍّ مُرضعة- أش ٤٩: ١٥؛ ٦٦: ٩- ١٣ وهوشع ١١: ٤ (مع افتراض التنقيح النصّي ل "نير" بحيث تصبح "طفل رضيع")

II- العهد الجديد
أ- الثالوث (النصوص اللي بتذكر الأقانيم الثلاثة)
١- الأناجيل
أ. مت ٣: ١٦- ١٧؛ ٢٨: ١٩
ب. يو ١٤: ٢٦
٢- بولس
أ. رو ١: ٤- ٥؛ ٥: ١، ٥؛ ٨: ١- ٤، ٨- ١٠
ب. ١ كور ٢: ٨- ١٠؛ ١٢: ٤- ٦
ج. ٢ كور ١: ٢١- ٢٢؛ ١٣: ١٤
د. غل ٤: ٤- ٦
هـ. أف ١: ٣- ١٤، ١٧؛ ٢: ١٨؛ ٣: ١٤- ١٧؛ ٤: ٤- ٦
و. ١ تس ١: ٢- ٥
ز. ٢ تس ٢: ١٣
ح. تي ٣: ٤- ٦
٣- بطرس- ١ بط ١: ٢
٤- يهوذا- الآيات ٢٠- ٢١
ب- يسوع
١- يسوع كـ "ابن وحيد"- يو ١: ١٨؛ ٣: ١٦، ١٨؛ ١يو ٤: ٩
٢- يسوع كـ "ابن الله"- مت ٤: ٣؛ ١٤: ٣٣؛ ١٦: ١٦؛ لو ١: ٣٢، ٣٥؛ يو ١: ٣٤، ٤٩؛ ٦: ٦٩؛ ١١: ٢٧
٣- يسوع كونه الابن الحبيب- مت ٣: ١٧؛ ١٧: ٥
٤- استعمال يسوع ل أبًّا *abba* اللي بيطلقها على الله- مر ١٤: ٣٦
٥- استعمال يسوع للضمائر بطريقة تظهر علاقته بالله وعلاقتنا احنا كمان مع الله
أ. "أبي"، مثال، يو ٥: ١٨؛ ١٠: ٣٠، ٣٣؛ ١٩: ٧؛ ٢٠: ١٧
ب. "أبيكم"، مثال، مت ٥: ١٦، ٤٥، ٤٨؛ ٦: ١، ٤، ٦، ٨، ١٤، ١٥، ١٨، ٢٦، ٣٢؛ ٧: ١١؛ ١٠: ٢٠، ٢٩؛ ١٨: ١٤
ج. "أبانا"، مثال، مت ٦: ٩، ١٤، ٢٦
ج- استعارة عائلية بتوصف العلاقة الحميمة بين الله والناس:
١- الله كآب
٢- المؤمنين بصفتهم
أ. أبناء الله
ب. أولاد
ج. مولودين من الله
د. مولودين من تاني
هـ. متبنين
و. مولودين
ز. عائلة الله

سميث ـ فانديك: رومية ١: ٨-١٥
٨أَوَّلاً أَشْكُرُ إِلهِي بِيَسُوعَ الْمَسِيحِ مِنْ جِهَةِ جَمِيعِكُمْ أَنَّ إِيمَانَكُمْ يُنَادَى بِهِ فِي كُلِّ الْعَالَمِ. ٩فَإِنَّ اللهَ الَّذِي أَعْبُدُهُ بِرُوحِي فِي إِنْجِيلِ ابْنِهِ شَاهِدٌ لِي كَيْفَ بِلاَ انْقِطَاعٍ أَذْكُرُكُمْ ١٠مُتَضَرِّعاً دَائِماً فِي صَلَوَاتِي عَسَى الآنَ أَنْ يَتَيَسَّرَ لِي مَرَّةً بِمَشِيئَةِ اللهِ أَنْ آتِيَ إِلَيْكُمْ. ١١لأَنِّي مُشْتَاقٌ أَنْ أَرَاكُمْ لِكَيْ أُمْنَحَكُمْ هِبَةً رُوحِيَّةً لِتَبْكِيتِكُمْ ١٢أَيْ لِنَتَعَزَّى بَيْنَكُمْ بِالإِيمَانِ الَّذِي فِينَا جَمِيعاً إِيمَانِكُمْ وَإِيمَانِي. ١٣ثُمَّ لَسْتُ أُرِيدُ أَنْ تَجْهَلُوا أَيُّهَا الإِخْوَةُ أَنَّنِي مِرَاراً كَثِيرَةً قَصَدْتُ أَنْ آتِيَ إِلَيْكُمْ وَمُنِعْتُ حَتَّى الآنَ لِيَكُونَ لِي ثَمَرٌ فِيكُمْ أَيْضاً كَمَا فِي سَائِرِ الأُمَمِ. ١٤إِنِّي مَدْيُونٌ لِلْيُونَانِيِّينَ وَالْبَرَابِرَةِ لِلْحُكَمَاءِ وَالْجُهَلاَءِ. ١٥فَهَكَذَا مَا هُوَ لِي مُسْتَعَدٌّ لِتَبْشِيرِكُمْ أَنْتُمُ الَّذِينَ فِي رُومِيَةَ أَيْضاً.

١: ٨ "أَوَّلاً". في السياق ده "أولاً" بتعني "من البدء" أو "يجب أن أبدأ" (J. B. Phillips).

◙ **" أَشْكُرُ إِلهِي بِيَسُوعَ الْمَسِيحِ ".** بولس بيوجه صلواته عادة إلى الله من خلال يسوع المسيح. يسوع هو طريقنا الوحيد للاقتراب إلى الله. شوف الموضوع الخاص: صلوات بولس في التسبيح والشكران على رو ٧: ٢٥.

◙ **" مِنْ جِهَةِ جَمِيعِكُمْ، ".** الاستخدام لكلمة "جميع"، زي رو ١: ٧ جايز يعكس الغيرة والصراع بين القادة اليهود المؤمنين اللي هربوا إلى روما بسبب مرسوم نيرون والقادة الأمميين المؤمنين اللي صاروا بعدين واللي حلوا محلهم لبضعة سنوات. رومية ٩-١١ بتتناول المسألة دي نفسها.
ممكن كمان ان الاشتمال كمان موجه إلى "الضعفاء" و"الأقوياء" في رو ١٤: ١-١٥: ١٣. الله بيحب كل من في كنيسة رومية وهو بيحبهم بشكل متساوي.

◙ **"أَنَّ إِيمَانَكُمْ يُنَادَى بِهِ فِي كُلِّ الْعَالَمِ".** رومية ١٦: ١٩ فيها تلميح إلى نفس الحقيقة. ده كان واضح من أسلوب المبالغة الشرقي اللي بيشير إلى العالم الروماني (١ تس ١: ٨).

١: ٩ " اللهَ.... شَاهِدٌ ". بولس كان بيحلف باسم الله (رو ٩: ١; ٢ كور ١: ٢٣; ١١: ١٠-١١, ٣١; ١٢: ١٩; غل ١: ٢٠; ١ تس ٢: ٥). دي كانت طريقته اليهودية في تأكيد صدقه.

سميث- فانديك	**بِلاَ انْقِطَاعٍ**
كتـــاب الحيـــاة	**كَيْفَ لاَ أَتَوَقَّفُ**
ترجمة مشتركة	**كُلَ حين**
ترجمة يسوعية	**أَنِّي لا أَنْفَكُّ**

موضوع صلوات بولس الملحة والمستمرة (١ تس ١: ٢; ٢: ١٣; ٢ تيم ١: ٣) لازم تكون مثال لقادة الكنيسة يتبعوه بدقة وجهد (١ تس ٥: ١٧). الصلاة بتفتح باب روحي قوي. احنا ما عندناش حاجة عشان احنا ما بنطلبش (يعقوب ٤: ٢).

◙ **" بِرُوحِي ".** ده مثال كويس عن استخدام *pneuma* للإشارة إلى الروح البشرية (رو ٨: ٥, ١٠, ١٦; ١٢: ١١) مستخدم بمعنى الحياة البشرية (النفس، في العبرية *ruach*، BDB 924، تك ٦: ١٧; ٧: ١٥, ٢٢).

موضوع خاص: الروح (*pneuma*) في العهد الجديد (SPECIAL TOPIC: SPIRIT (*pneuma*) IN NT)

الكلمة اليونانية اللي بتعني "الروح" بتُستخدم بطرق عديدة في العهد الجديد. هنا بعض التصنيفات اللي بتمثلها وأمثلة عنها.

أ- إشارة إلى الله الثالوث (شوف الموضوع الخاص: الثالوث القدوس):
١- إلى الآب (يو ٤: ٢٤).
٢- إلى الابن (رو ٨: ٩- ١٠؛ ٢ كور ٣: ٧؛ غل ٤: ٦؛ ١ بط ١: ١١).
٣- إلى الروح القدس (مر ١: ١١؛ مت ٣: ١٦؛ ١٠: ٢٠؛ يو ٣: ٥، ٦، ٨؛ ٧: ٣٩؛ ١٤: ١٧؛ أع ٢: ٤؛ ٥: ٩؛ ٨: ٢٩، ٣٥؛ رو ١: ٤؛ ٨: ١١، ١٦؛ ١كور ٢: ٤، ١٠، ١١، ١٣، ١٤؛ ١٢: ٧).

ب- إلى قوة الحياة البشرية:
١- ليسوع (مر ٨: ١٢؛ يو ١١: ٣٣، ٣٨؛ ١٣: ٢١).
٢- للجنس البشري (مت ٢٢: ٤٣؛ أع ٧: ٥٩؛ ١٧: ١٦؛ ٢٠: ٢٢؛ رو ١: ٩؛ ٨: ١٦؛ ١ كور ٢: ١١؛ ٥: ٣- ٥؛ ٧: ٣٥؛ ١٥: ٤٥؛ ١٦: ١٨؛ ٢ كور ٢: ١٣؛ ٧: ١٣؛ فيل ٤: ٢٣؛ كول ٢: ٥).
٣- الحاجات اللي بيحدثها في الروح البشرية ومن خلالها.
أ. ما فيش روح عبودية مقابل روح تبني- رو ٨: ١٥

ب. روح وداعة- ١ كور ٤: ٢١
ج. روح إيمان- ١ كور ٤: ١٣
د. روح حكمة وإعلان في معرفة الرب- أف ١: ١٧
هـ. ما فيش روح خنوع مقابل قوة ومحبة وتهذيب- ٢ تيم ١: ٧
و. روح خوف مقابل روح حق- ١ يو ٤: ٦

ج- إلى العالم الروحي:
١- الكائنات الروحية.
أ. الصالحة (يعني، الملايكة، أع ٢٣: ٨- ٩؛ عب ١: ١٤).
ب. الشريرة (يعني، الشيطانية، مت ٨: ١٦؛ ١٠: ١؛ ١٢: ٤٣، ٤٥؛ أع ٥: ١٦؛ ٨: ٧؛ ١٦: ١٦؛ ١٩: ١٢- ٢١؛ أف ٦: ١٢).
ج. الأشباح (لو ٢٤: ٣٧).
٢- البصيرة الروحية (مت ٥: ٣؛ ٢٦: ٤١؛ يو ٣: ٦؛ ٤: ٢٣؛ أع ١٨: ٢٥؛ ١٩: ٢١؛ رو ٢: ٢٩؛ ٧: ٦؛ ٨: ٤، ١٠؛ ١٢: ١١؛ ١ كور ١٤: ٣٧).
٣- الأمور الروحية (يو ٦: ٦٣؛ رو ٢: ٢٩؛ ٨: ٢، ٥، ٩، ١٥؛ ١٥: ٢٧؛ ١ كور ٩: ١١؛ ١٤: ١٢).
٤- المواهب الروحية (١ كور ١٢: ١؛ ١٤: ١).
٥- وحي الروح القدس (مت ٢٢: ٤٣؛ لو ٢: ٢٧؛ أف ١: ١٧).
٦- الجسد الروحاني (١ كور ١٥: ٤٤- ٤٥).

د- وهي بتميز:
١- موقف العالم (رو ٨: ١٥؛ ١١: ٨؛ ١ كور ٢: ١٢).
٢- عملية التفكير عند البشر (أع ٦: ١٠؛ رو ٨: ٦؛ ١ كور ٤: ٢).

هـ- العالم المادي:
١- الريح (مت ٧: ٢٥، ٢٧؛ يو ٣: ٨؛ أع ٢: ٢).
٢- النَّفْسُ (أع ١٧: ٢٥؛ ٢ تس ٢: ٨).

من الواضح ان الكلمة دي لازم نفسرها على ضوء النص اللي بتيجي فيه مباشرة. هناك ظلال عديدة للمعنى جايز انها بتشير إلى (١) العالم المادي؛ (٢) العالم اللي مش منظور؛ (٣) وكمان أشخاص من العالم المادي ده أو من العالم الروحي.

الروح القدس هو واحد من الثالوث القدوس الفعّال بشكل قوي جداً في المرحلة دي من التاريخ. الدهر الجديد للروح القدس جيه. وكل حاجة صالحة مقدسة بارة وحقيقية بترجع ليه. حضوره، ومواهبه، وخدمته لها دور حاسم في تأييد الإنجيل ونجاح ملكوت الله (يو ١٤ و١٦). هو ما بيلفتش الانتباه ليه، بل للمسيح (يو ١٦: ١٣- ١٤). الروح بيندد ويُقنع، وبيلمس، ويتودد، وبيعمّد، وكمان بينمّي جميع المؤمنين. (شوف يو ١٦: ٨- ١١).

١: ١٠ "مُتَضَرِّعًا دَائِمًا فِي صَلَوَاتِي ". بولس ما أسّسش الكنيسة دي ومع ذلك كان بيصلي بشكل مستمر عشانهم (٢ كور ١١: ٢٨), زي ما كان بيعمل عشان كل كنائسه. شوف الموضوع الخاص: الصلاة التشفعية على رو ٩: ٣. بس بولس كان عنده أصدقاء كتار وشركاء في الخدمة في كنيسة رومية زي ما بنشوف بشكل واضح من الأصحاح ١٦.

◙ **" أَنْ ".** دي جملة شرطية فئة أولى يفترض أنها صحيحة من منظور الكاتب أو لأجل أغراضه الأدبية. بولس كان بيخطط انو يزور روما في طريقه إلى أسبانيا (رو ١٥: ٢٢-٢٤). على الأغلب انو ما خطّطش انو يبقى فترة طويلة في روما. بولس كان دايماً عاوز يخدم في نطاق جديد ما سبقوش حد ليه (رو ١٥: ٢٠; ٢ كور ١٠: ١٥, ١٦). جايز تكون وحدة من أهداف رسالة رومية انو يجمع تبرعات لرحلته التبشيرية لأسبانيا (رو ١٥: ٢٤).

◙ **"بِمَشِيئَةِ اللهِ أَنْ آتِيَ إِلَيْكُمْ".** دي بتتوازى مع رو ١: ١٣ و١٥: ٣٢. بولس ما كانش بيشعر بان حياته ومخططات سفره بتخصه لوحده، بل بالأحرى بتخص الله (أع ١٨: ٢١; ١ كور ٤: ١٩; ١٦: ٧). شوف الموضوع الخاص على رو ١٢: ٢.
لاحظ كمان ان مشيئة الله ممكن تتأثر بصلوات المؤمنين.

١: ١١ "لأَنِّي مُشْتَاقٌ أَنْ أَرَاكُمْ، ". دي بتتوازى مع ١٥: ٢٣. لفترة طويلة بولس كان عاوز يلتقي بالمؤمنين في روما (أع ١٩: ٢١).

◙ **" لِكَيْ أَمْنَحَكُمْ هِبَةً رُوحِيَّةً".** عبارة "هبة روحية" كانت بتستخدم بمعنى التبصر الروحي أو البركة (رو ١١: ٢٩; ١٥: ٢٧). بولس كان بيشوف نفسه على انو مدعو بشكل فريد ليكون رسول الأمم (رو ١: ١٥).

◙ **"لِثَبَاتِكُمْ".** ده مصدر ماضي ناقص مبني للمجهول من *histēmi*. الكلمة ليها تلات معاني.
١. يؤسس, رو ١: ١١; ١٦: ٢٥; ١ تس ٣: ١٣; ٢ بط ١: ١٢
٢. يقوي, لوقا ٢٢: ٣٢; ١ تس ٣: ٢; ٢ تس ٢: ١٧; ٣: ٣; يعقوب ٥: ٨; رؤيا ٣: ٢
٣. مصطلح سامي بيعبّر عن اتخاذ قرار حاسم، لوقا ٩: ٥١ شوف الموضوع الخاص على رو ٥: ٢.

١: ١٢ ده هو هدف الشركة المسيحية. المواهب مقصود بيها توحيد المؤمنين في جماعة خادمة. المؤمنين موجودين عشان الخير العام (١ كور ١٢: ٧). كل المواهب متصلة ببعضها. كل المواهب معطاة من الروح القدس عند الخلاص (١ كور ١٢: ١١). كل المؤمنين مدعوين، وموهوبين، عشان يكونوا خدام كل الوقت (أف ٤: ١١-١٢). بولس بيقول بشكل واضح وصريح معناه للسلطة الرسولية، بس كمان التبادلية في الجماعة.
المؤمنين بيحتاجوا لبعضهم البعض. المؤمنين هما جسد المسيح.

١: ١٣ " لَسْتُ أُرِيدُ أَنْ تَجْهَلُوا أَيُّهَا الإِخْوَةُ". ده مصطلح بيستخدمه بولس في معظم الأحيان عشان يستهل تصريحات مهمة (رو ١١: ٢٥; ١ كور ١٠: ١; ١٢: ١; ٢ كور ١: ٨; ١ تس ٤: ١٣). ده بيشبه في الغرض الأدبي كلام يسوع لما يقول "الحق، الحق".

◙ **"وَمُنِعْتُ حَتَّى الآنَ".** ده فعل مبني للمجهول. العبارة دي نفسها بتيجي في ١ تس ٢: ١٨ مطرح ما إبليس بيكون هو الفاعل. بولس كان بيؤمن انو حياته كانت موجهة من قبل الله بس بيخربطها إبليس. نوعاً ما الحقيقتين صحيحتين (أي، ١-٢; دا ١٠). استخدام الكلمة دي في رو ١٥: ٢٢ بيدل على العرقلة اللي كانت قدام عمل بولس التبشيري في منطقة شرقي البحر المتوسط، واللي ما اكتملش (بل اتسكر).

◙ **" لِيَكُونَ لِي ثَمَرٌ فِيكُمْ أَيْضًا ".** في السياق ده "ثمر" جايز بتشير إلى المهتدين، بس في يوحنا ١٥: ١-٨ وغل ٥: ٢٢ بتشير إلى النضج المسيحي. متى ٧ بتقول "من ثماركم يعرفونكم"، بس ما بتحددتش كلمة ثمر. أفضل موازاة على الأرجح هي في فيل ١: ٢٢, حيث بولس بيستخدم نفس الاستعارة الزراعية دي.

١: ١٤ "إِنِّي مَدْيُونٌ ". بولس بيستخدم الكلمة دي مرات متعددة في رومية.
١- بولس مضطر لأنو يكرز بالإنجيل لكل الأمميين (هنا).
٢- بولس مش مضطر للخضوع ل "الجسد" (رو ٨: ١٢).
٣- الكنيسة الأممية مضطرة انها تساعد الكنيسة الأم في أورشليم (رو ١٥: ٢٧).

◙ **"لِلْيُونَانِيِّينَ".** دي بتشير إلى الشعب المتحضر المثقف حول البحر المتوسط. الاسكندر الكبير وأتباعه كانوا هلينوا العالم المعروف. رومية تم الاستيلاء عليها وخضعت للثقافة اليونانية.

◙ **"وَالْبَرَابِرَةِ".** كلمة (*onomatopoeia*) دي كانت بتعني الجماعات البشرية غير المثقفة وغير المتحضرة، وعادة اللي في الشمال. كانت بتستخدم للإشارة إلى الناس اللي ما كانوش بيتكلموا اليوناني. لغتهم كانت زي "بر بر بر" بالنسبة لليونانيين والرومان.

◙ **"لِلْحُكَمَاءِ وَالْجُهَلاَءِ".** جايز تكون دي موازاة في النص اليوناني ل "البراربرة"، بس مش بالضرورة تكون جده. جايز تكون دي طريقة تانية للإشارة إلى كل جماعات الناس والأفراد.

سميث - فانديك: رومية ١: ١٦-١٧
١٦لأَنِّي لَسْتُ أَسْتَحِي بِإِنْجِيلِ الْمَسِيحِ لأَنَّهُ قُوَّةُ اللهِ لِلْخَلاَصِ لِكُلِّ مَنْ يُؤْمِنُ: لِلْيَهُودِيِّ أَوَّلاً ثُمَّ لِلْيُونَانِيِّ. ١٧لأَنْ فِيهِ مُعْلَنٌ بِرُّ اللهِ بِإِيمَانٍ لإِيمَانٍ كَمَا هُوَ مَكْتُوبٌ «أَمَّا الْبَارُّ فَبِالإِيمَانِ يَحْيَا».

١: ١٦-١٧ الآيات ١٦-١٧ هي موضوع كل السفر. الموضوع ده بيتم التركيز عليه وتلخيصه في رو ٣: ٢١-٣١.

١: ١٦

سميث- فانديك	**لَسْتُ أَسْتَحِي بِإِنْجِيلِ الْمَسِيحِ**
كتـــاب الحيـــاة	**لاَ أَسْتَحِي بِالإِنْجِيلِ**
ترجمة مشتركة	**لا أستَحي بِإنجيلِ المَسيح**
ترجمة يسوعية	**لا أَستَحيِي بِالبِشارة**

جايز بولس بيلمح هنا لكلمات يسوع في مرقس ٨: ٣٨ ولوقا ٩: ٢٦. هو ما بيخجلش من فحوى الإنجيل أو الاضطهاد اللي بينجم عنه (٢ تيم ١: ١٢, ١٦, ١٨).
في ١ كور ١: ٢٣ اليهود كانوا بيخجلوا من الإنجيل لأنه كان بيؤكد على مسيا متألم واليونانيين كمان لأنو كان بيؤكد على قيامة الجسد.

◙ **" لِلْخَلاَصِ ".** في العهد القديم، الكلمة العبرية (*yasho*) بتشير بشكل رئيسي إلى الانعتاق والتحرر الجسدي (٥: ١٥), بس في العهد الجديد الكلمة اليونانية (*sōzō*) بتشير بشكل رئيسي للتحرر الروحي (١ كور ١: ١٨, ٢١). شوف Robert B. Girdlestone, *Synonyms of the Old Testament,* pp. 124-126.

موضوع خاص: أزمنة الأفعال اليونانية المستخدمة لأجل الخلاص (SPECIAL TOPIC: GREEK VERB TENSES USED FOR (SALVATION

الخلاص مش نتاج، بل علاقة يومية مع الله في المسيح. ما بينتهيش لما الإنسان بيؤمن بالمسيح؛ بالأحرى بيكون ابتدا دلوقت (بوابة وبعدين طريق، شوف متى ٧: ١٣- ١٤). هو مش بوليصة تأمين ضد الحريق، ولا هو بطاقة سفر للسما، بل حياة من النمو في التشبه بالمسيح (شوف رو ٨: ٢٨- ٢٩؛ ٢ كور ٣: ١٨؛ ٧: ١؛ غل ٤: ١٩؛ أف ١: ٤؛ ٤: ١٣؛ ١ تس ٣: ١٣؛ ٤: ٣، ٧؛ ٥: ٢٣؛ ١ بط ١: ١٥). عندنا في أمريكا قول مأثور بيقول أنو الزوجين كل ما عاشو أكتر مع بعض كل ما ابتدو يشبهو بعض. ده هو الهدف من الخلاص.

الخلاص كفعل مكتمل (ماضي ناقص)
- أعمال ١٥: ١١
- رومية ٨: ٢٤
- ٢ تيموثاوس ١: ٩
- تيطس ٣: ٥
- رومية ١٣: ١١ (بتجمع الماضي الناقص مع توجه مستقبلي)

الخلاص هو حالة كينونة (تام)
- أفسس ٢: ٥، ٨

الخلاص كعملية مستمرة (مضارع)
- ١ كور ١: ١٨؛ ١٥
- ٢ كور ٢: ١٥
- ١ بط ٣: ٢١

الخلاص كتحقيق مستقبلي (المستقبل في زمن الفعل أو السياق)
- رو ٥: ٩، ١٠؛ ١٠: ٩، ١٣
- ١ كور ٣: ١٥; ٥: ٥
- فيلبي ١: ٢٨
- ١ تس ٥: ٨- ٩
- ١ بط ١: ٥

عشان كده، الخلاص بيبتدي بقرار إيمان أولي (شوف يوحنا ١: ١٢؛ ٣: ١٦؛ رو ١٠: ٩- ١٣)، بس ده لازم ينتج عنه إيمان بيميز أسلوب الحياة (رو ٨: ٢٩؛ غل ٢: ١٩- ٢٠؛ أف ١: ٤؛ ٢: ١٠)، واللي هيكتمل يوماً ما ويصبح قدام العيان (١ يوحنا ٣: ٢). الحالة النهائية دي بتتسمى التمجيد (رو ٨: ٢٨- ٣٠). وده ممكن وصفه على أنه:
١- خلاص أولي- التبرير (نخلص من عقوبة الخطية)
٢- خلاص تدريجي- التقديس (نخلص من سلطة الخطية)
٣- خلاص نهائي- التمجيد (نخلص من حضور الخطية)

سميث- فانديك	**لِكُلِّ مَنْ يُؤْمِنُ**
كتـــاب الحيـــاة	**لِكُلِّ مَنْ يُؤْمِنُ**
ترجمة مشتركة	**كُلِّ مَنْ آمَنَ**
ترجمة يسوعية	**كُلِّ مُؤْمِن**

الإنجيل هو لكل البشر (وأنا بحب الكلمات اللي بتقول "الجميع"، "كل"، شوف التعليق على رو ١: ٥, البند السادس)، ولكن الإيمان هو أحد شروط القبول (أع ١٦: ٣٠-٣١). التانية هي التوبة (مرقس ١: ١٥; أع ٣: ١٦ و١٩; ٢٠: ٢١). الله بيتعامل مع الجنس البشري عن طريق عهد (شوف الموضوع الخاص على رو ٩: ٤). هو دايماً بياخد المبادرة وبيحط جدول الأعمال (يوحنا ٦: ٤٤, ٦٥). بس هناك عدة شروط تبادلية (شوف التعليق على رو ١: ٥, البند الرابع).

الكلمة اليونانية هنا بتترجم "يؤمن"، جايز كمان تترجم في الإنجليزية بكلمات "إيمان" أو "اتكال". الكلمة يونانية ليها مجال دلالات واسع أكتر من أي كلمة إنجليزية. لاحظوا انها اسم مفعول. الإيمان اللي بيخلص هو إيمان مستمر (١ كور ١: ١٨; ١٥: ٢; ٢ كور ٢: ١٥; ١ تس ٤: ١٤)! شوف الموضوع الخاص على رو ١٠: ٤.

الأصل للكلمات العبرية ذات الصلة خلف الكلمة اليونانية دي ل "الإيمان" كان المقصود فيها موقف ثابت راسخ، راجل أقدامه ثابتة وبالتالي ما حدش يقدر يحركه بسهولة. الاستعارة المعاكسة من العهد القديم حتكون "قدماي في الطمي" (مز ٤٠: ٢)", "قدماي انزلقتا" (مز ٧٣: ٢). الجذور العبرية ذات الصلة، *emun*, *emunah*, *aman*، أصبح تستخدم بشكل استعاري للدلالة على الشخص اللي كان موثوق فيه، ومخلص، أو يمكن الاعتماد عليه. الإيمان اللي بيخلص ما بيعكس قدرة الجنس البشري الساقط على ان يكون أمين، بل الله. رجاء المؤمنين ما بيستندتش على قدرتهم بل على موثوقية الله وأمانته ووعوده. شوف الموضوع الخاص على رو ١: ٥.

◙ **" لِلْيَهُودِيِّ أَوَّلاً".** السبب في ده بيناقش بإيجاز في رو ٢: ٩-١٠ و٣: ١-٢٠ وبيتطور بشكل كامل في رومية ٩-١١. وده بيتماشى مدع تصريحات يسوع في مت ١٠: ٦; ١٥: ٢٤; مرقس ٧: ٢٧; يوحنا ٤: ٢٢.

جايز ده يكون له علاقة بالغيرة بين القادة من اليهود المؤمنين والقادة من الأمميين المؤمنين في كنيسة رومية.

١: ١٧ "بِرُّ اللهِ". العبارة دي بتشير في السياق إلى (١) شخص الله و(٢) ازاي بيدي الميزة دي للجنس البشري الخاطئ. ترجمة الكتاب المقدس الأورشليمي (JB) بتقول "هذا ما يعلن عدالة الله" بينما ده ما بيشيرش إلى أسلوب حياة المؤمن الأخلاقية، بل متعلق بشكل رئيسي بموقفه الشرعي قدام قاضي البر. نسب بر لله ده للجنس البشري الساقط الخاطئ من وقت الإصلاح، أصبح مميز بعبارة "التبرير بالنعمة بالإيمان" " (٢ كور ٥: ٢١; فيل ٣: ٩). دي هي نفس الآية اللي بدّلت حياة Martin Luther ولاهوته.

ولكن، الهدف من التبرير هو التقديس، والتشبه بالمسيح أو طابع البر عند الله (رو ٨: ٢٨-٢٩; غل ٤: ١٩; أف ١: ٤; ٢: ١٠; ٤: ١٣; ١ تس ٣: ١٣; ٤: ٣; ١ بط ١: ١٥). البر مش بس إعلان شرعي، بل هو دعوة إلى حياة مقدسة؛ صورة الله للجنس البشري لازم تستعاد وظيفياً (٢ كور ٥: ٢١).

موضوع خاص: البرّ (SPECIAL TOPIC: RIGHTEOUSNESS)

"البر" موضوع حاسم جداً لدرجة ان دارس الكتاب المقدّس لازم يقوم بدراسة شخصية معمقة للمفهوم ده.

في العهد القديم، شخصية الله بتتوصف على أنه "قدوس" أو "بار" (BDB 841؛ KB 1003؛ اسم مذكر، BDB 841، KB 1004؛ اسم مؤنث BDB 842، KB 1006). كلمة آرَام النَّهْرَيْن نفسها بتيجي من قصبة نهر كانت بتستخدم كأداة في البناء لتحديد الاستقامة الأفقية للجدران والأسوار. الله اختار التعبير ده عشان يخدم استعارياً في الدلالة على طبيعته الذاتية. هو الحافة المستقيمة (المسطرة) اللي بتقاس كل حاجة نسبة لها. المفهوم ده بيأكد برّ الله، وكمان حقه في ان يدين.

الإنسان اتخلق على صورة الله (شوف تكوين ١: ٢٦- ٢٧؛ ٥: ١، ٣؛ ٩: ٦). الناس اتخلقو عشان يكونو في شركة مع الله (تك ٣: ٨). كلّ الخليقة هي مسرح أو خلفية بيظهر فيها تفاعل الله مع البشر. الله كان عاوز لأسمى مخلوقاته، البشر، ان يعرفوه، وأن يحبوه، وأن يخدموه، وأن يكونو على مثاله. ولاء البشر تم اختباره (شوف تكوين ٣) وسقط الجدَّين الأولانيين في الامتحان. ونجم عن ده تمزّق العلاقة بين الله والبشرية (رومية ٥: ١٢- ٢١).

الله وعد بأن يصلح ويسترد الشِّركة (تكوين ٣: ١٥؛ شوف الموضوع الخاص: مخطط الرب الفدائي الأبدي). وهيعمل كده من خلال إرادته وابنه بالذات. ما كانش البشر قادرين يصلحو الشق أو الصدع (شوف رومية ١: ١٨- ٣: ٢٠؛ رؤ ٥).

بعد السقوط، كانت أول خطوة من قِبل الله نحو الاسترداد هي مفهوم العهد اللي بيستند على دعوته وتجاوب البشر التائب المؤمن المطيع (إر ٣١: ٣١- ٣٤؛ حز ٣٦: ٢٢- ٣٨). بسبب السقوط، البشر أصبحو عاجزين عن القيام بالعمل الملائم (شوف رومية ٣: ٢١- ٣١؛ غلاطية ٣). وتوجب على الله نفسه انو ياخذ المبادرة عشان يرجع الناس اللي خالفو العهد. وعمل كده عن طريق:

١- إعلان البشر أبرار بفضل عمل المسيح (البر القضائي أو الشرعي).
٢- تقديم البر مجاناً للبشر من خلال عمل المسيح (البر المنسوب).
٣- تأمين سُكنى الروح القدس اللي بيُنتج البر (التشبه بالمسيح ، واستعادة صورة الله) في الجنس البشري.
٤- استعادة الشركة اللي كانت في جنة عدن (قارن تك ١- ٢ مع رؤ ٢١-٢٢)

على كلّ حال، الله بيطلب تجاوب ميثاقي بحسب العهد. الله بيظهر مراسيم أو أحكام قضائية (يعني بيقدم مجاناً) وبيأمن الوسيلة، بس لازم البشر يتجاوبو و يستمرو في تجاوبهم من خلال:

١- التوبة.
٢- الإيمان.

٣- الطاعة في أسلوب الحياة.
٤- المثابرة.

عشان كده، البر هو عمل تبادلي ميثاقي بين الله وأسمى خليقته. بالاستناد إلى شخصية الله، وعمل المسيح ، وتمكين الروح القدس، لازم كلّ واحد يتجاوب شخصياً معاه وبشكل مستمر على نحو ملائم. المفهوم ده بيسمى "التبرير بالإيمان" (أف ٢: ٨- ٩). الله بيُعلنه في الأناجيل، بس مش باستخدام العبارات دي. بولس بيعرّفه بشكل رئيسي ، لما بيستخدم التعبير اليوناني "بر" بأشكاله المختلفة أكتر من ١٠٠ مرة.

عشان هو معلِّم ربّي متمرّس، بولس بيستخدم التعبير (*dikaiosunē*) بمعناه العِبري *tsaddiq* زي ما بيُستخدم في الترجمة السبعينية، مش في الأدب اليوناني. في الكتابات اليونانية، التعبير ده بيكون مرتبط بشخص متوافق أو متطابق مع توقعات الله والمجتمع (نوح وأيوب). وبالمعنى العِبري، بيكون مركب دايماً في تعابير ميثاقية. يهوه إله بار أخلاقي مناقبي. هو عاوز لشعبه ان يعكس شخصيته. والبشر المفديين بيصبحو خليقة جديدة (٢كور ٥: ١٧؛ غل ٦: ١٥). الجدّية دي بينتج عنها أسلوب حياة جديد من القداسة (مت ٥-٧؛غل ٥: ٢٢-٢٤؛ يع؛ ١يوحنا). وبما ان إسرائيل كان ثيوقراطيا فما كانش فيه هناك صورة واضحة بتُظهر الفرق بين الدنيوي (معايير المجتمع) والمقدّس (إرادة الله). التمييز ده بيتم التعبير عنه بالعبارات العِبرية واليونانية المترجمة إلى "عدالة" (بما يخص المجتمع) و"بر" (بما يتعلق بالدين).

الإنجيل (البشرى السارة) ليسوع هي ان الجنس البشري الساقط رجع للشّركة تاني مع الله. وده اتحقق بفضل محبة الله ورحمته ونعمته؛ وحياة الابن، وموته وقيامته؛ وشفاعة الروح القدس واجتذابه الناس إلى الإنجيل. التبرير هو عمل مجاني بيقدّمه الله، بس لازم يؤدي إلى القداسة (وضع أوغسطين، اللي بيعكس توكيد الإصلاح على مجانية الإنجيل وتوكيد الكنيسة الكاثوليكية الرومانية على الحياة المتغيرة المليئة بالمحبة والأمانة). بالنسبة للمُصلحين، تعبير "بر الله" هو حالة مفعولية (يعني جعل البشر الخاطئين مقبولين بالنسبة إلى الله [تبرير مرتبط بالمكانة]، بينما عند الكاثوليك هو حالة فاعلية، حيث منلاقي عملية محاولة التشبُّه أكتر بالله [تبرير متدرج اختباري]. وفي الواقع، بر الله هو الحالتين الاتنين).

برأيي، كلّ الكتاب المقدّس، من تكوين ٤ إلى رؤيا ٢٠ هو تدوين لاسترجاع الله للشركة اللي كانت في عدل. الكتاب المقدّس بيبدا بالله والبشر في شركة في بيئة أرضية (شوف تكوين ١- ٢) وبينتهي الكتاب المقدّس بنفس البيئة (شوف رؤيا ٢١- ٢٢). صورة الله هدفه سيُستعادان.

عشان توثيق النقاشات فوق لاحظو المقاطع المختارة التالية من العهد الجديد اللي بتُوضح مجموعة المفردات اليونانية.
١- الله بار (وده بيرتبط عادة بالله كقاضٍ أو ديّان).
أ. رومية ٣: ٢٦
ب. ٢ تس ١: ٥- ٦
ج. ٢ تيموثاوس ٤: ٨
د. رؤيا ١٦: ٥
٢- يسوع بارٌّ.
أ. أعمال ٣: ١٤؛ ٧: ٥٢؛ ٢٢: ١٤ (لقب للمسيّا)
ب. متى ٢٧: ١٩
ج. ١ يوحنا ٢: ١، ٢٩؛ ٣: ٧
٣- إرادة الله لخليقته هي البر.
أ. لاويين ١٩: ٢
ب. متى ٥ : ٤٨ (شوف ٥: ١٧- ٢٠)
٤- وسيلة الله في تأمين وتحقيق البر.
أ. رومية ٣: ٢١- ٣١
ب. رومية ٤
ج. رومية ٥: ٦- ١١
د. غلاطية ٣: ٦- ١٤
٥- إدّاها الله:
أ. رومية ٣: ٢٤؛ ٦: ٢٣
ب. ١ كور ١: ٣٠
ج.أفسس ٢: ٨- ٩
٦- بتتقبل بالإيمان:
أ. رومية ١: ١٧؛ ٣: ٢٢، ٢٦؛ ٤: ٣، ٥، ١٣؛ ٩: ٣٠؛ ١٠: ٤، ٦، ١٠
ب. ٢ كور ٥: ٢١
٧-من خلال أعمال الابن:
أ. رومية ٥: ٢١

ب. ٢ كور ٥: ٢١
ج. فيلبي ٢: ٦- ١١
٨- إرادة الله هي ان أتباعُه يكونو أبرار.
أ. متى ٥: ٣- ٤٨؛ ٧: ٢٤- ٢٧
ب. رومية ٢: ١٣؛ ٥: ١- ٥؛ ٦: ١- ٢٣
ج. ١ تيموثاوس ٦: ١١
د. ٢ تيموثاوس ٢: ٢٢؛ ٣: ١٦
هـ. ١ يوحنا ٣: ٧
و. ١ بطرس ٢: ٢٤
٩- الله هيدين العالم بالبر.
أ. أعمال ١٧: ٣١
ب. ٢ تيموثاوس ٤: ٨
البر هو صفة مميزة لله، بتُعطى مجاناً للإنسان الخاطئ من خلال المسيح. وهو:
١. مرسوم أو حكم قضائي من الله
٢. عطية من الله
٣. عمل المسيح
٤. حياة بتتعاش
بس هو كمان عملية انك تصبح بار واللي لازم نقوم بها بنشاط وقوة وثبات، ودي هتكتمل يوماً ما وقت المجيء التاني. الشِّركة مع الله بتُسترَد بالخلاص، بس هترتقي وتتقدم على طول الحياة شان تصير لقاء وجهاً لوجه عند الموت أو المجيء التاني *Parousia*.

وفيما يلي اقتباس مفيد يختم النقاش ده. وهو مأخوذ من *Dictionary of Paul and His Letters* نشر IVP.
"بيركز كالفن، وأكتر من لوثر بكتير ، على الجانب العلاقاتي لبر الله. نظرة لوثر إلى بر الله تبدو وكأنها بتشتمل على جانب التبرئة. وبيركز كالفن على الطبيعة العجيبة الرائعة لإيصال أو نقل بر الله لنا" (ص. ٨٣٤).

بالنسبة لي، علاقة المؤمن بالله فيها تلات جوانب:
١- الإنجيل شخص (تركيز الكنيسة الشرقية وكالفن).
٢- الإنجيل حق (تركيز أوغسطين ولوثر).
٣- الإنجيل حياة متبدلة (التركيز الكاثوليكي).

دي كلها حقيقية وصحيحة ولازم ننظر ليها مع بعضها إجمالياً عشان مسيحية كتابية وصحيحة وسليمة. أي زيادة أو نقصان في التركيز على أي جانب منها هيؤدي لمشاكل.
لازم نرحب بيسوع!
لازم نآمن بالإنجيل!
لازم نسعى للتشبه بالمسيح!

سميث- فانديك	**بِإِيمَانٍ، لإِيمَانٍ**
كتـــاب الحيـــاة	**الإِيمَانِ وَالَّذِي يُؤَدِّي إِلَى الإِيمَانِ**
ترجمة مشتركة	**من إيمان إلى إيمان**
ترجمة يسوعية	**بِالإِيمانِ ولِلإِيمان**

العبارة دي فيها حرفين جر *ek* و*eis*، وده بيشير إلى انتقال أو تطور. بيستخدم بولس نفس التركيبة دي في ٢ كور ٢: ١٦ و*apo* و*eis*، في ٢ كور ٣: ١٨. المسيحية هي عطية يتوقع أنها تصبح أسلوب حياة واسمة مميزة.
هناك عدة احتمالات في ترجمة العبارة دي. العهد الجديد اللي ترجمه Williams بيترجمها بالمعنى "طريق الإيمان الذي يؤدي إلى إيمان أعظم". الأفكار اللاهوتية الرئيسية هي:
١- الإيمان بييجي من الله ("أعلنت")
٢- الجنس البشري لازم يتجاوب ويستمر في التجاوب
٣- الإيمان لازم يؤدي إلى حياة تقية
هناك حاجة مؤكدة، "الإيمان" في المسيح أمر حاسم (رو ٥: ١; فيل ٣: ٩). عرض الله بالخلاص مشروط بالتجاوب الإيماني (مرقس ١: ١٥; يوحنا ١: ١٢; ٣: ١٦; أع ٣: ١٦ و١٩; ٢٠: ٢١). شوف الموضوع الخاص على رو ١: ٥; ٤: ٥; و١٠: ٤.

سميث- فانديك	**أَمَّا الْبَارُّ فَبِالإِيمَانِ يَحْيَا**
كتـــاب الحيـــاة	**الْبَارُّ ينبغي أَن يحيا بالإيمان**
ترجمة مشتركة	**الشخص البار سيحيا بالإيمان**
ترجمة يسوعية	**البار يجد الحياة بالإيمان**

ده كان اقتباس من حب ٢: ٤، بس مش من النص الماسوري (MT) أو السبعينية (LXX). في العهد القديم، "الإيمان" كان له معاني استعارية موسعة من الكلمات "الموثوقية"، "الأمانة"، أو "الولاء لـ" (شوف الموضوع الخاص على رو ١: ٥). الإيمان المخلص يستند على أمانة الله (رو ٣: ٥, ٢١, ٢٢, ٢٥, ٢٦). ولكن أمانة البشر هي دليل على ان الإنسان آمن بعناية الله واتكل عليها. نفس النص في العهد بيقتبس في غل ٣: ١١ وعب ١٠: ٣٨. الوحدة الأدبية التالية، رومية ١: ١٨-٣: ٢٠, بتعلن عكس الأمانة لله.

جايز يكون مفيد اننا نحط قائمة حول ازاي المفسرين المحدثين المتعددين بيفهموا الجزء الأخير من العبارة دي.

١. Vaughan: "يبدأ بالإيمان وينتهي بالإيمان"
٢. Hodge: "بالإيمان وحده"
٣. Barrett: "ليس إلا على أساس الإيمان"
٤. Knox: "الإيمان أولاً وأخيراً"
٥. Stagg: "البار بالإيمان يحيا"

سميث - فانديك: رومية ١: ١٨-٢٣

١٨لأَنَّ غَضَبَ اللهِ مُعْلَنٌ مِنَ السَّمَاءِ عَلَى جَمِيعِ فُجُورِ النَّاسِ وَإِثْمِهِمِ الَّذِينَ يَحْجِزُونَ الْحَقَّ بِالإِثْمِ. ١٩إِذْ مَعْرِفَةُ اللهِ ظَاهِرَةٌ فِيهِمْ لأَنَّ اللهَ أَظْهَرَهَا لَهُمْ ٢٠لأَنَّ أُمُورَهُ غَيْرَ الْمَنْظُورَةِ تُرَى مُنْذُ خَلْقِ الْعَالَمِ مُدْرَكَةً بِالْمَصْنُوعَاتِ قُدْرَتُهُ السَّرْمَدِيَّةُ وَلاَهُوتَهُ حَتَّى إِنَّهُمْ بِلاَ عُذْرٍ. ٢١لأَنَّهُمْ لَمَّا عَرَفُوا اللهَ لَمْ يُمَجِّدُوهُ أَوْ يَشْكُرُوهُ كَإِلَهٍ بَلْ حَمِقُوا فِي أَفْكَارِهِمْ وَأَظْلَمَ قَلْبُهُمُ الْغَبِيُّ. ٢٢وَبَيْنَمَا هُمْ يَزْعُمُونَ أَنَّهُمْ حُكَمَاءُ صَارُوا جُهَلاَءَ ٢٣وَأَبْدَلُوا مَجْدَ اللهِ الَّذِي لاَ يَفْنَى بِشِبْهِ صُورَةِ الإِنْسَانِ الَّذِي يَفْنَى وَالطُّيُورِ وَالدَّوَابِّ وَالزَّحَّافَاتِ

١: ١٨ "لأَنَّ". لاحظوا عدة مرات اللي بتستخدم فيها *gar* في البيانات المتعلقة بالموضوع في الآيات ١٦-١٧- تلات مرات، ودلوقت بتستهل أول فكرة في إنجيل بولس (١: ١٨-٣: ٣١), واللي هي بتتغاير مع قدرة الله على الخلاص (١: ١٦-١٧).

◙ **" غَضَبَ اللهِ".** الآيات ١٨-٢٣ بتوصف العالم الوثني في أيام بولس. وصف بولس للعالم الوثني كمان منلاقيه في الأدب اليهودي (*Wisdom of Solomon* 13: 1ff. و*Letter of Aristeas*, 134-38) وحتى في الكتابات الأخلاقية اليونانية والرومانية. الكتاب المقدس نفسه اللي بكلمنا عن محبة الله كمان بيعلن عن غضبه (رو ١: ٢٣-٣٢; ٢: ٥, ٨; ٣: ٥; ٤: ١٥; ٥: ٩; ٩: ٢٢; ١٢: ١٩; ١٣: ٤-٥).

الغضب والمحبة الاتنين هي كلمات بشرية بتطبق على الله. دي بتعبر ع حقيقة أن الله عنده طريقة عاوز المؤمنين يتجاوبوا معاها ويعيشوا بما يتناسب معاها. الرفض المتعمد عند شخص لمشيئة الله (إنجيل المسيح) بيؤدي إلى نتائج زمانية، زي ما في الآية دي وأخروية (رو ٢: ٥). ولكن مش لازم نشوف الله على انه حقود منتقم. الدينونة هي "عمله الغريب" (أش ٢٨: ٢١). المحبة هي شخصه وطبعه، قارن تث ٥: ٩ مع ٥: ١٠; ٧: ٩. فيه عدالة ومحبة فائقة وسائدة. ومع ذلك الجميع حيقدموا حساب أمام الله (جا ١٢: ١٣-١٤; غل ٦: ٧), وحتى المسيحيين (رو ١٤: ١٠-١٢; ٢ كور ٥: ١٠).

موضوع خاص: لغة وصفية تجسيدية لوصف الله (SPECIAL TOPIC: ANTHROPOMORPHIC LANGUAGE TO DESCRIBE DEITY)

I- النوع ده من اللغة (الألوهية اللي بتتوصف بمفردات بشرية) شائع الاستخدام جداً في العهد القديم (بعض الأمثلة)
أ- أجزاء الجسد البشري
١- العيون- تك ١: ٤، ٣١؛ ٦: ٨؛ خر ٣٣: ١٧؛ عد ١٤: ١٤؛ تث ١١: ١٢؛ زك ٤: ١٠
٢- الإيدين- خر ١٥: ١٧؛ عد ١١: ٢٣؛ تث ٢: ١٥
٣- الدراع- خر ٦: ٦؛ ١٥: ١٦؛ تث ٤: ٣٤؛ ٥: ١٥؛ ٢٦: ٨
٤- الإدنين- عد ١١: ٨؛ ١ صم ٨: ٢١؛ ٢ مل ١٩: ١٦؛ مز ٥: ١؛ ١٠: ١٧؛ ١٨: ٦
٥- وجه- خر ٣٣: ١١؛ عد ٦: ٢٥؛ ١٢: ٨؛ تث ٣٤: ١٠
٦- إصبع- خر ٨: ١٩؛ ٣١: ١٨؛ تث ٩: ١٠؛ مز ٨: ٣
٧- صوت- تك ٣: ٨، ١٠؛ خر ١٥: ٢٦؛ ١٩: ١٩؛ تث ٢٦: ١٧؛ ٢٧: ١٠
٨- أقدام- خر ٢٤: ١٠؛ حز ٤٣: ٧
٩- هيئة بشرية- خر ٢٤: ٩- ١١؛ مز ٤٧؛ أش ٦: ١؛ حز ١: ٢٦
١٠- ملاك الرب- تك ١٦: ٧- ١٣؛ ٢٢: ١١- ١٥؛ ٣١: ١١، ١٣؛ ٤٨: ١٥- ١٦؛ خر ٣: ٤، ١٣- ٢١؛ ١٤: ١٩؛ قض ٢: ١؛ ٦: ٢٢- ٢٣؛ ١٣: ٣- ٢٢

ب- أعمال جسدية (شوف الأمثلة)
١- التكلم زي لما كان وقت الخلق- تك ١: ٣، ٦، ٩، ١١، ١٤، ٢٠، ٢٤، ٢٦
٢- المشي (يعني صوت وقع الخطوات) في عدن- تك ٣: ٨؛ لا ٢٦: ١٢؛ تث ٢٣: ١٤
٣- إغلاق باب سفينة نوح- تك ٧: ١٦
٤- شم ريحة القرابين- تك ٨: ٢١؛ خر ٢٩: ١٨، ٢٥؛ لا ٢٦: ٣١
٥- النزول- تك ١١: ٥؛ ١٨: ٢١؛ خر ٨: ٣؛ ١٩: ١١، ١٨، ٢٠
٦- دفن موسى- تث ٣٤: ٦
ج- مشاعر إنسانية (بعض الأمثلة)
١- الندم/التوبة– تك ٦: ٦، ٧؛ خر ٣٢: ١٤؛ قض ٢: ١٨؛ ١ صم ١٥: ٢٩، ٣٥؛ عا ٧: ٣، ٦
٢- الغضب- خر ٤: ١٤؛ ١٥: ٧؛ عد ١١: ١٠؛ ١٢: ٩؛ ٢٢: ٢٢؛ ٢٥: ٣، ٤؛ ٣٢: ١٠، ١٣، ١٤؛ تث ٦: ١٥؛ ٧: ٤؛ ٢٩: ٢٠
٣- الغيرة- خر ٢٠: ٥؛ ٣٤: ١٤؛ تث ٤: ٢٤؛ ٥: ٩؛ ٦: ١٥؛ ٣٢: ١٦، ٢١؛ يش ٢٤: ١٩
٤- الاشمئزاز/الكراهية الشديدة – لا ٢٠: ٢٣؛ ٢٦: ٣٠؛ تث ٣٢: ١٩
د- مفردات تتعلق بالعيلة (بعض الأمثلة)
١- أب
أ. أبو إسرائيل- خر ٤: ٢٢؛ تث ١٤: ١؛ أش ١: ٢؛ ٦٣: ١٦؛ ٦٤: ٨
ب. أبو الملك- ٢ صم ٧: ١١- ١٦؛ مز ٢: ٧
ج. استعارات بتشير إلى أعمال أبوية- تث ١: ٣١؛ ٨: ٥؛ مز ٢٧: ١٠؛ أم ٣: ١٢؛ إر ٣: ٤، ٢٢؛ ٣١: ٢٠؛ هو ١١: ١- ٤؛ ملا ٣: ١٧
٢- أحد الأبوين- هو ١١: ١- ٤
٣- أم- مز ٢٧: ١٠ (بتتناظر مع الأم الممرضة أو اللي بتعتني بالأولاد)؛ أش ٤٩: ١٥؛ ٦٦: ٩- ١٣
٤- عاشق مخلص شاب- هو ١- ٣

II- أسباب استخدام النوع ده من اللغة:
أ- من الضروري لله أنو يعلن عن نفسه للبشر. الفكرة السابقة عن الله كذكر هي لغة وصفية تجسيدية عشان الله روح.
ب- الله بيتخذ معظم الجوانب ذات المغزى من الحياة البشرية وبيستخدمها انظر عشان يعلن نفسه للبشرية الساقطة (أب، أم، مربي، عاشق).
ج- مع أنو أمر ضروري، بس الله مش محتاج أو عايز يكون محدود في أي هيئة جسدية مادية (شوف خر ٢٠؛ تث ٥).
د- اللغة الوصفية التجسيدية الأعظم هي تجسد يسوع. الله أصبح جسد ملموس (شوف ١ يو ١: ١- ٣). رسالة الله صارت كلمة الله (شوف يو ١: ١- ١٨).

III- لأجل نقاش جيد مختصر، شوف كتاب G. B. Caird، بعنوان *The Language and Imagery of the Bible*، الفصل ١٠، "Anthropomorphism" في كتاب *The International Standard Bible Encyclopaedia*، ص. ١٥٢- ١٥٤

◙ **" مُعْلَنٌ ".** بما ان الإنجيل هو حقيقة معلنة (رو ١: ١٧), كمان، كده غضب الله. ما فيش حاجة منها هي تصرف أو اكتشاف بشري أو منطقي.

◙ **" الَّذِينَ يَحْجِزُونَ الْحَقَّ".** دي بتشير إلى الرفض البشري المتعمد، مش التجاهل (رو ١: ٢١, ٣٢; يوحنا ٣: ١٧-٢١). العبارة دي جايز انها تعني
١- انهم بيعرفوا الحق ولكن بيرفضوه
٢- أسلوب حياتهم بتظهر انهم بيرفضوا الحق
٣- حياتهم و/أو كلماتهم بتخلي التانيين ما يعرفوش الحق أو يقبلوه

موضوع خاص: "الحق" في كتابات بولس (SPECIAL TOPIC: "TRUTH" IN PAUL'S WRITINGS)

استعمال بولس للكلمة دي والأشكال المتصلة بيها بييجي من المكافئ ليها في العهد القديم، *emet*، واللي بتعني جدير بالثقة أو مخلص أمين (BDB 53؛ شوف الموضوع الخاص: يؤمن، ائتمان، إيمان، وأمانة في العهد القديم). الكلمة كانت بتستعمل في الكتابات اليهودية الرابية في فترة بين العهدين مع الحق في تغاير مع الكذب. يجوز أن أقرب موازاة لها كانت في لفائف البحر الميت: "ترانيم الشكر"، مطرح ما بتستخدم الكلمة مع العقائد المعلنة. أعضاء المجتمع الأساني أصبحوا "شهود الحق".

بولس بيستعمل الكلمة دي كطريقة للإشارة لإنجيل يسوع المسيح.
١- رو ١: ١٨، ٢٥؛ ٣: ٧؛ ١٥: ٨

٢- ١ كور ١٣: ٦
٣- ٢ كور ٤: ٢؛ ١١: ١٠؛ ١٣: ٨
٤- غل ٢: ٥، ١٤؛ ٥: ٧
٥- أف ١: ١٣؛ ٦: ١٤
٦- كول ١: ٥، ٦
٧- ٢ تس ٢: ١٠، ١٢، ١٣
٨- ١ تيم ٢: ٤؛ ٤: ٣؛ ٦: ٥
٩- ٢ تيم ٢: ١٥، ١٨، ٢٥؛ ٤: ٤
١٠- تي ١: ١، ١٤

بولس بيستعمل الكلمة دي كمان كطريقة للتعبير عن أنه بيتكلم بشكل صحيح/وجدير بالثقة
١- أع ٢٦: ٢٥
٢- رو ٩: ١
٣- ٢ كور ٧: ١٤؛ ١٢: ٦
٤- أف ٤: ٢٥
٥- في ١: ١٨
٦- ١ تيم ٢: ٧

كمان بيستعملها عشان يوصف الحوافز اللي جعلته يكتب ١ كور ٥: ٨ وأسلوب حياته (وكمان عشان كل المسيحيين) في أف ٤: ٢٤؛ ٥: ٩؛ في ٤: ٨. وأحياناً بيستعملها للإشارة إلى الناس:
١- الله، رو ٣: ٤ (شوف، يو ٣: ٣٣؛ ١٧: ١٧)
٢- يسوع، أف ٤: ٢١؛ (بتشبه يو ١٤: ٦)
٣- شهود رسوليين، تي ١: ١٣
٤- بولس، ٢ كور ٦: ٨

بيستعمل بولس صيغة الفعل (يعني، *alētheuō*) بس في غل ٤: ١٦ و أف ٤: ١٥، حيث بتشير الكلمة إلى الإنجيل. عشان المزيد من التعمق الدراسي اقرا الكتاب اللي من تحرير Colin Brown، بعنوان *The New International Dictionary of New Testament Theology*, vol. 3, pp. 784-902

١: ١٩ " إِذْ مَعْرِفَةُ اللهِ ظَاهِرَةٌ فِيهِمْ، لأَنَّ اللهَ أَظْهَرَهَا لَهُمْ". كل البشر بيعرفوا حاجة عن الله من الخليقة (رو ١: ٢٠; أي ١٢: ٧-١٠ ومز ١٩: ١-٦ من خلال الطبيعة). في اللاهوت بيسموا ده "الإعلان الطبيعي". هو مش كامل، بس هو الأساس للي عليه بيحاسب الله اللي ما عرفوش "الإعلان الخاص" بتاع ربنا في الكتب المقدسة (مز ١٩: ٧- ١٤) أو "في نهاية الأمر"، في يسوع (كول ١: ١٥; ٢: ٩).

كلمة "يعرف" كانت بتستخدم بمعنيين في العهد الجديد: (١) بمعناها في العهد القديم اللي بيشير إلى العلاقة الشخصية الحميمة (تك ٤: ١; إر ١: ٥) و(٢) معناها اليوناني انها حقائق عن الموضوع معين (رو ١: ٢١). الإنجيل هو في نفس الوقت شخص يتم الترحيب فيه ورسالة عن الشخص ده لازم نقبلها ونؤمن بها. في الآية دي استخدمت بس للمعنى في البند رقم #٢.

موضوع خاص: يعرف (باستخدام التثنية غالباً كمثال توضيحي) (SPECIAL TOPIC: KNOW (illustrated from Deuteronomy))

الكلمة العبرية "يعرف" (*yada*، BDB 393, KB 390) ليها معاني متعددة (من حيث دلالة الألفاظ) في جذر *Qal*.
١- إنو يفهم إيه معنى الخير والشر- تك ٣: ٢٢؛ تث ١: ٣٩؛ أش ٧: ١٤- ١٥؛ يونان ٤: ١١.
٢- إنو تعرف بالفهم- تث ٩: ٢، ٣، ٦؛ ١٨: ٢١
٣- إنو تعرف بالخبرة- تث ٣: ١٩؛ ٤: ٣٥؛ ٨: ٢، ٣، ٥؛ ١١: ٢؛ ٢٠: ٢٠؛ ٣١: ١٣؛ يش ٢٣: ١٤
٤- يفكر ويتمعن- تث ٤: ٣٩؛ ١١: ٢؛ ٢٩: ١٦
٥- إن الإنسان يعرف شخصياً
أ- شخص- تك ٢٩: ٥؛ خر ١: ٨؛ تث ٢٢: ٢؛ ٣٣: ٩؛ إر ١: ٥
ب- إله- تث ١١: ٢٨؛ ١٣: ٢، ٦، ١٣؛ ٢٨: ٦٤؛ ٢٩: ٢٦؛ ٣٢: ١٧
ج- الرب- تث ٤: ٣٥، ٣٩؛ ٧: ٩؛ ٢٩: ٦؛ أش ١: ٣؛ ٥٦: ١٠- ١١

د- جنسياً- تك ٤: ١، ١٧، ٢٥؛ ٢٤: ١٦؛ ٣٨: ٢٦
٦- مهارة أو معرفة عن طريق التعلم- أش ٢٩: ١١، ١٢؛ عا ٥: ١٦
٧- إنو يكون حكيم- تث ٢٩: ٩؛ أم ١: ٢؛ ٤: ١؛ أش ٢٩: ٢٤
٨- معرفة الله
أ- لموسى- تث ٣٤: ١٠
ب- لإسرائيل- تث ٣١: ٢١
البند # ٥ في غاية الأهمية. الإيمان الكتابي هو شركة يومية متنامية حميمية مع الله (شوف الموضوع الخاص:*Koinōnia*). الإيمان ماهوش دستور إيمان وبس أو حياة أخلاقية. هو علاقة إيمان شخصية. وده هو السبب اللي خلى بولس يستخدم البيت المسيحي في أف ٥: ٢٢- ٦: ٩ عشان يوضح محبة المسيح للكنيسة.

١: ٢٠ الآية دي بتذكر تلات جوانب من الله
١- مواصفاته غير المنظورة (شخصه، كول ١: ١٥; ١ تيم ١: ١٧; عب ١١: ٢٧)
٢- قدرته الداخلية (نشوفه في الخليقة الطبيعة، مز ١٩: ١-٦)
٣- طبيعته الإلهية (نشوفه في أعماله ودوافعه في الخلق، تكوين ١-٢)

◙ **" مُنْذُ خَلْقِ الْعَالَمِ ".** حرف الجر *apo* بيستخدم بمعنى زمني. هناك عبارة مشابهة منلاقيها في مرقس ١٠: ٦; ١٣: ١٩; ٢ بط ٣: ٤. الله غير المنظور منشوفه دلوقت في
١- الخليقة المادية (الآية دي)
٢- الكتب المقدسة (مز ١٩, ١١٩)
٣- بشكل نهائي في يسوع (يوحنا ١٤: ٩)

◙ **" الطبيعة الإلهية ".** من الأدب اليوناني *theiotēs* ممكن تترجم إلى "الجلال الإلهي". ده ممكن نشوفه بشكل فائق بيسوع. هو بيحمل بشكل فريد الصورة الإلهية (٢ كور ٤: ٤; عب ١: ٣). هو إعلان الله الكامل على هيئة بشرية (كول ١: ١٩; ٢: ٩). الحقيقة الرائعة في الإنجيل هي ان الجنس البشري الساقط، من خلال الإيمان بالمسيح، حيتشارك التشبه بالمسيح (عب ١٢: ١٠; ١ يوحنا ٣: ٢). صورة الله في البشرية (تك ١: ٢٦-٢٧) تستعاد (*theios*، ٢ بط ١: ٣-٤)!

سميث- فانديك	**تُرِىَ مُنْذُ خَلْقِ الْعَالَمِ مُدْرَكَةً بِالْمَصْنُوعَاتِ**
كتـــاب الحيـــاة	**ظَاهِرٌ لِلْعِيَانِ مُنْذُ خَلْقِ الْعَالَمِ، إِذْ تُدْرِكُهُ الْعُقُولُ مِنْ خِلاَلِ الْمَخْلُوقَاتِ**
ترجمة مشتركة	**وَاضِحَةٍ جَلِيَّةٍ تُدرِكُها العُقولُ في مَخلوقاتِهِ**
ترجمة يسوعية	**ظَاهِرًا لِلبَصائِرِ في مَخلوقاتِه**

الدمج بين *noeō* (مت ١٥: ١٧) و*kathoraō* (واللي هما حاضر مبني للمجهول) بيدل على ملاحظة حقيقية. الله كتب سفرين: (١) الطبيعة (مز ١٩: ١-٦) و(٢) الأسفار المقدسة (مز ١٩: ٧-١٤). والاتنين بيقدر البشر يفهموه ويتطلبوا تجاوب من البشر (*Wisdom* 13:1-9).

◙ **" حَتَّى إِنَّهُمْ بِلاَ عُذْرٍ ".** ده حرفياً "دفاع قانوني". الكلمة اليونانية (*a* إضافة إلى *apologeomai*) بتستخدم هنا بس وفي رو ٢: ١ في العهد الجديد. لازم تفتكروا ان الهدف اللاهوتي من رو ١: ١٨-٣: ٢٠ هو إظهار الضلال والضياع الروحي لكل الجنس البشري. البشر مسؤولين عن المعرفة اللي عندهم. الله بيحمل البشر مسؤولية بس في الحاجات اللي بيعرفوها أو اللي قدروا يعرفوها (رو ٤: ١٥; ٥: ١٣).

١: ٢١ "لأَنَّهُمْ لَمَّا عَرَفُوا اللهَ". البشر مش متدينين بشكل متدرج- البشر مش أشرار بشكل متدرج. من أيام تكوين ٣ البشرية واخده في الانحدار والانحطاط. والضلمة بتزداد.

◙ **" لَمْ يُمَجِّدُوهُ أَوْ يَشْكُرُوهُ كَإِلهٍ".** دي هي مسألة الصنمية الوثنية في رو ١: ٢٣, ٢٤ (إر ٢: ٩-١٣). المؤمنين "يمجدون" الله بالمسيح من خلال حياتهم (مت ٥: ١٦; رو ١٢: ١-٢; ١ كور ٦: ٢٠; ١٠: ٣١; فيل ١: ٢٠; ١ بط ٤: ١١). يهوه عاوز شعب بيعكس/بيعلن شخصه إلى عالم أعمى ساقط.

◙ **"بَلْ حَمِقُوا فِي أَفْكَارِهِمْ، وَأَظْلَمَ قَلْبُهُمُ الْغَبِيُّ".** *The New Testament: A New Translation*، للكاتب Olaf M. Morlie بتقول "بل انكبوا على حماقاتهم عنه، وراحت أذهانهم الحمقى تتلمس الطريق في الظلام". أنظمة التدين البشرية هي أصرحة للتمرد والكبرياء الروحي (رو ١: ٢٢; كول ٢: ١٦-٢٣).

الكلمة المترجمة "حمق" استخدمت في السبعينية LXX للإشارة إلى الأصنام "الخيالية/الباطلة"، غير الموجودة عند جيران إسرائيل. بولس كان مفكر عبراني بيعرف السبعينية. استخدام الكلمات اليونانية في السبعينية LXX هو أفضل دليل لمعرفة أفكار الكاتب في العهد الجديد أكتر من المعاجم والقواميس اليونانية.

الفعلين هما ماضي ناقص مبني للمجهول إشاري. هل المبني للمجهول بيدل على نقص فهمهم وتجاوبهم المناسب سببه ان ربنا حجب قلوبهم أم ان رفضهم للنور قسى قلوبهم (رو ١٠: ١٢-١٦; ٢ مل ١٧: ١٥; إر ٢: ٥; أف ٤: ١٧-١٩)؟ ده هو السؤال اللاهوتي نفسه المتعلق بفرعون في الخروج.

الله بيقسي قلبه	فرعون بيقسي قلبه
خر ٤: ٢١	خر ٨: ١٥
٩: ١٢	٨: ٣٢
١٠: ٢٠	٩: ٣٤
١١: ١٠	
١٤: ٤	
١٤: ٨	
١٤: ١٧	

في رو ٩: ٣٥ التقسي كان ممكن يشير إلى الله أو فرعون. ده هو سر السيادة الإلهية والإرادة البشرية الحرة.

◙ **" قَلْبُهُمُ ".** دي كانت بتستخدم بمعنى العهد القديم في إشارة إلى كل الشخص. ولكن غالباً ما كانت طريقة للإشارة إلى عملية التفكير والشعور. شوف الموضوع الخاص على رو ١: ٢٤.

١: ٢٢

سميث- فانديك	**يَزْعُمُونَ أَنَّهُمْ حُكَمَاءُ صَارُوا جُهَلاَءَ**
كتـــاب الحيـــاة	**يَدَّعُونَ أَنَّهُمْ حُكَمَاءُ، صَارُوا جُهَّالاً**
ترجمة مشتركة	**زَعَموا أَنَّهُم حُكماءُ، فصاروا حَمقى**
ترجمة يسوعية	**زَعَموا أَنَّهُم حُكماءُ، فإذا هم حَمْقى**

من الكلمة اليونانية "جاهل" بنحصل على الكلمة الإنكليزية "moron" (الأبله). المشكلة هي في التكبر عند الجنس البشري والثقة بمعرفتهم الخاصة (١ كور ١: ١٨-٣١; كول ٢: ٨-٢٣). وده بيرجع لتك ٣. المعرفة جلبت الانفصال والدينونة. بس مش كل المعرفة البشرية دايماً خطأ، بس المشكلة فيها انها مش مطلقة.

١: ٢٣ البشر اللي بيتجاهلوا بشكل متعمد واللي مخلوقين على صورة الله (تك ١: ٢٦-٢٧; ٥: ١, ٣; ٩: ٦) تحولوا عن الله إلى تماثيل دنيوية زي
١- الحيوانات (مصر)
٢- قوى الطبيعة (فارس)
٣- الأشكال البشرية (اليونان/روما)- الأصنام. حتى شعب الله نفسه عمل كده (تث ٤: ١٥-٢٤)
بعض الأشكال الجديدة من الخطيئة القديمة دي منلاقيها في
١- المحافظة على البيئة (الأرض الأم)
٢- فكر الدهر الجديد الشرقي (الصوفية، الأرواحية، والتنجيم)
٣- الإنسانية الإلحادي (الماركسية، الطوباوية، الميثالية التدريجية، والإيمان المطلق بالسياسة أو الثقافة)
٤- الطب الكاملي (الصحة وطول العمر)
٥- الثقافة والمعرفة

◙ **" مَجْدَ".** شوف الموضوع الخاص على رو ٣: ٢٣

◙ **" الإِنْسَانِ الَّذِي يَفْنَى".** شوف الموضوع الخاص التالي.

موضوع خاص: يدمّر، يخرّب، يُفسد (*phtheirō*)) (*phtheirō*) (SPECIAL TOPIC: DESTROY, RUIN, CORRUPT

المعنى الرئيسي للمفردة دي *phtheirō* هو يدمّر، يخرّب، يفسد. ممكن تستعمل عشان:
١- الدمار المالي (جايز في ٢ كور ٧: ٢).

٢- الدمار المادي أو الجسدي (١ كور ٣: ١٧أ).
٣- الفساد الأخلاقي (رؤ ١: ٢٣؛ ٨: ٢١؛ ١ كور ١٥: ٣٣، ٤٢، ٥٠؛ غل ٦: ٨؛ رؤ ١٩: ٢).
٤- الإغواء الجنسي (٢ كور ١١: ٣).
٥- الهلاك الأبدي (٢ بط ٢: ١٢، ١٩).
٦- التقاليد البشرية الفانية (كول ٢: ٢٢).

المفردة دي بتستعمل غالباً في نفس السياق كمعاكس منفي (شوف رو ١: ٢٣؛ ١ كور ٩: ٢٥؛ ١٥: ٥٠، ٥٣). لاحظوا التغايرات المتوازية بين أجسادنا المادية الدنيوية وأجسادنا الأبدية السماوية.
١- القابل للفساد إزاء اللي مش القابل للفساد، ١ كور ١٥: ٤٢، ٥٠.
٢- الخزي إزاء المجد، ١ كور ١٥: ٤٣.
٣- الضعف إزاء القوة، ١ كور ١٥: ٤٣.
٤- الجسد الطبيعي إزاء الجسد الروحي، ١ كور ١٥: ٤٥.
٥- آدم الأول إزاء آدم الأخير، ١ كور ١٥: ٤٥.
٦- صورة الدنيوي إزاء صورة السماوي، ١ كور ١٥: ٤٩.

سميث ـ فانديك: رومية ١: ٢٤ـ٢٥
٢٤لِذَلِكَ أَسْلَمَهُمُ اللهُ أَيْضاً فِي شَهَوَاتِ قُلُوبِهِمْ إِلَى النَّجَاسَةِ لإِهَانَةِ أَجْسَادِهِمْ بَيْنَ ذَوَاتِهِمِ. ٢٥الَّذِينَ اسْتَبْدَلُوا حَقَّ اللهِ بِالْكَذِبِ وَاتَّقَوْا وَعَبَدُوا الْمَخْلُوقَ دُونَ الْخَالِقِ الَّذِي هُوَ مُبَارَكٌ إِلَى الأَبَدِ. آمِينَ.

١: ٢٤, ٢٦, ٢٨ " أَسْلَمَهُمُ اللهُ ". دي هي أسوأ دينونة ممكنة. الله هو اللي بيقول "اتركوا البشرية الساقطة تشق طريقها" (مز ٨١: ١٢; هوشع ٤: ١٧; أع ٧: ٤٢ يقتبس عدة نصوص من العهد القديم حول هذه المسألة اللاهوتية). الآيات ٢٣-٣٢ بتوصف رفض الله (غضب مؤقت) للعالم الوثني وتدينه (وكذلك تديننا). الصنمية كانت ولا تزال تتميز بالميل إلى ممارسة الجنس وسوء استخدامه.

١: ٢٤ "قُلُوبِهِمْ ". شوف الموضوع الخاص التالي.

موضوع خاص: القلب (SPECIAL TOPIC: THE HEART)

الكلمة اليونانية (*kardia*) بتُستخدم في الترجمة السبعينية والعهد الجديد عشان تعكس كلمة "قلب" العِبرية (*lēb*) (BDB 523, KB 513). بتُستخدم بطرق مختلفة (شوف Bauer, Arndt, Gingrich and Danker, *A Greek-English Lexicon*, 2nd ed. pp. 403-404).

١- مركز الحياة الجسدية، استعارة بتُستخدم مع الأشخاص (أع ١٤: ١٧؛ ٢ كور ٣: ٢- ٣؛ يع ٥: ٥).
٢- مركز الحياة الروحية (يعني الأخلاقية).
أ. الله بيعرف القلب (لو ١٦: ١٥؛ رو ٨: ٢٧؛ ١ كور ١٤: ٢٥؛ ١ تس ٢: ٤؛ رؤ ٢: ٢٣).
ب. بتُستخدَم الكلمةُ عشان وصف حياة البشر الروحية (مت ١٥: ١٨- ١٩؛ ١٨: ٣٥؛ رو ٦: ١٧؛ ١ تيم ١: ٥؛ ٢ تيم ٢: ٢٢؛ ١ بط ١: ٢٢).
٣- مركز الحياة الفكرية (يعني الفكر، مت ١٣: ١٥؛ ٢٤: ٤٨؛ أع ٧: ٢٣؛ ١٦: ١٤؛ ٢٨: ٢٧؛ رو ١: ٢١؛ ١٠٩: ٦؛ ٢ كور ٤: ٦؛ أف ١: ١٨؛ ٤: ١٨؛ يع ١: ٢٦؛ ٢ بط ١: ١٩؛ رؤ ١٨: ٧؛ القلب مرادف للفكر في ٢ كور ٣: ١٤- ١٥ وفي ٤: ٧).
٤- مركز الإرادة (أع ٥: ٤؛ ١١: ٢٣؛ ١: كور ٤: ٥؛ ٣: ٣٧؛ ٢ كور ٩: ٧).
٥- مركز العواطف (مت ٥: ٢٨؛ أع ٢: ٢٦، ٣٧؛ ٧: ٥٤؛ ٢١: ١٣؛ رو ١: ٢٤؛ ٢ كور ٢: ٤؛ ٧: ٣؛ أف ٦: ٢٢؛ في ١: ٧).
٦- المكان الفريد لعمل الروح القدس (رو ٥: ٥؛ ٢ كور ١: ٢٢؛ غل ٤: ٦؛ ١٧ [يعني المسيح ف قلوبنا، أف ٣: ١٧]).
٧- القلب هو طريقة مجازية للإشارة إلى مجمل الشخص (يعني الشخص ككل) (مت ٢٢: ٣٧، مقتبس من تث ٦: ٥). الأفكار والدوافع والأعمال المنسوبة للقلب بتكشف بشكل كامل نمط الشخص. هناك بعض استخدامات مدهشة للكلمات دي في العهد القديم:
أ. تك ٦: ٦؛ ٨: ٢١، "تأسّفَ (الله) في قلبِهِ". لاحظ كمان هو ١١: ٨- ٩.
ب. تث ٤: ٢٩؛ ٦: ٥، "بِكُلِّ قَلْبِكَ وَبِكُلِّ نَفْسِكَ".
ج. تث ١٠: ٦، "اخْتِنُوا غُرْلَةَ قُلُوبِكُمْ"، ورو ٢: ٢٩.
د. حز ١٨: ٣١- ٣٢، "قَلْبًا جَدِيدًا".
هـ. حز ٣٦: ٢٦، "قَلْبًا جَدِيدًا" مقابل "قلباً من حجر" (شوف حز ١١: ١٩؛ زك ٧: ١٢).

١: ٢٥ "اسْتَبْدَلُوا حَقَّ اللهِ بِالْكَذِبِ". دي جايز تتفهم بطرق متعددة.
١- تأليه الذات عند الجنس البشري (٢ تس ٢: ٤, ١١)
٢- عبادة الجنس البشري للأصنام (أش ٤٤: ٢٠; إر ١٣: ٢٥; ١٦: ١٩) بدل يهوه اللي خلق كل الأشياء (رو ١: ١٨-٢٣)
٣- الرفض النهائي عند الجنس البشري بحق الإنجيل (يو ١٤: ١٧; ١ يوحنا ٢: ٢١, ٢٧)
في السياق، البند رقم #٢ هو الأكتر ملاءمة.

◙ **"اتَّقَوْا وَعَبَدُوا ".** الجنس البشري حيكون عنده دايماً آلهة. كل البشر بيحسوا ان هناك شخص، أو حقيقة ما، أو حاجة ما وراء أنفسهم.

◙ **"الَّذِي هُوَ مُبَارَكٌ إِلَى الأَبَدِ. آمِينَ. ".** بولس يتفجر عاطفياً في بركة يهودية، واللي بتميزه جداً (رو ٩: ٥; ٢ كور ١١: ٣١). صلوات بولس غالباً هو اللي بيكتبها (رو ٩: ٥; ١١: ٣٦; ١٥: ٣٣; ١٦: ٢٧).

◙ **" إِلَى الأَبَدِ ".** شوف الموضوع الخاص أدناه.

موضوع خاص: إلى الأبد (*'olam*)(*'olam*) (SPECIAL TOPIC: FOREVER)

ما نعرفش من علم المفردات بشكل مؤكد معنى الكلمة العبرية (*'olam*) (עולם) (BDB 761). (NIDOTTE, vol. 3, p. 345). الكلمة بتُستخدم بمعاني متعددة (سياق النص هو اللي بيحدد معناها عادةً). هتلاقو هنا شوية أمثلة اخترناها.

١- حاجات قديمة.
أ- الناس، تك ٦: ٤؛ ١ صم ٢٧: ٨؛ إر ٥: ١٥؛ ٢٨: ٨
ب- أماكن، أش ٥٨: ١٢؛ ٦١: ٤.
ج- الله، مز ٩٣: ٢؛ أم ٨: ٢٣؛ أش ٦٣: ١٦
د- أشياء، تك ٤٩: ٢٦؛ أي ٢٢: ١٥؛ مز ٢٤: ٧، ٩؛ أش ٤٦: ٩
هـ- الزمن، تث ٣٢: ٧؛ أش ٥١: ٩؛ ٦٣: ٩، ١١
٢- زمن المستقبل.
أ- حياة الإنسان، خر ٢١: ٦؛ تث ١٥: ١٧؛ ١ صم ١: ٢٢؛ ٢٧: ١٢
ب- المغالاة عند الملك، ١ مل ١: ٣١؛ مز ٦١: ٧؛ نح ٢: ٣
ج- الوجود المستمر
(١) الأرض، مز ٧٨: ٦٩؛ ١٠٤: ٥؛ جا ١: ٤
(٢) السموات، مز ١٤٨: ٦
د- وجود الله
(١) تك ٢١: ٣٣
(٢) خر ١٥: ١٨
(٣) تث ٣٢: ٤٠
(٤) مز ٩٣: ٢
(٥) أش ٤٠: ٢٨
(٦) إر ١٠: ١٠
(٧) دا ١٢: ٧
هـ- العهد
(١) تك ٩: ١٢، ١٦؛ ١٧: ٧، ١٣، ١٩
(٢) خر ٣١: ١٦
(٣) لا ٢٤: ٨
(٤) عد ١٨: ١٩
(٥) ٢ صم ٢٣: ٥
(٦) مز ١٠٥: ١٠
(٧) أش ٢٤: ٥؛ ٥٥: ٣؛ ٦١: ٨
(٨) إر ٣٢: ٤٠؛ ٥٠: ٥
و- العهد الخاص مع داود
(١) ٢ صم ٧: ١٣؛ ٢٣: ٥
(٢) ١ مل ٢: ٣٣، ٤٥؛ ٩: ٥

(٣) ٢ أخ ١٣: ٥
(٤) مز ١٨: ٥٠؛ ٨٩: ٤، ٣٧
(٥) أش ٩: ٧؛ ١٦: ٥؛ ٥٥: ٣
ز- مسيا الله
(١) مز ٤٥: ٢؛ ٧٢: ١٧؛ ١١٠: ٤
(٢) أش ٩: ٦
ح- شريعة الله
(١) خر ٢٩: ٢٨؛ ٣٠: ٢١
(٢) لا ٦: ١٨، ٢٢؛ ٢٤: ٩
(٣) عد ١٨: ٨، ١١، ١٩
(٤) مز ١١٩: ٨٩، ١٦٠
ط- وعود الله
(١) ٢ صم ٧: ١٣، ١٦، ٢٥؛ ٢٢: ٥١
(٢) ١ مل ٩: ٥
(٣) مز ١٨: ٥٠
(٤) أش ٤٠: ٨
ي- نسل إبراهيم وأرض الميعاد
(١) تك ١٣: ١٥؛ ١٧: ١٩؛ ٤٨: ٤
(٢) خر ٣٢: ١٣
(٣) ١ أخ ١٦: ١٧
ك- أعياد العهد
(١) خر ١٢: ١٤، ١٧، ٢٤
(٢) لا ٢٣: ١٤، ٢١، ٤١
(٣) عد ١٠: ٨
ل- الأبدية إلى الأبد
(١) ١ مل ٨: ١٣
(٢) مز ٦١: ٧- ٨؛ ٧٧: ٨؛ ١٤٥: ١٣
(٣) أش ٢٦: ٤؛ ٤٥: ١٧
(٤) دا ٩: ٢٤
م- اللي بتقوله المزامير عن الحاجات اللي هيعملها المؤمنين إلى الأبد
(١) بيقدمو له الشكر، مز ٣٠: ١٢؛ ٧٩: ١٣
(٢) بيسكنو في حضرته، مز ٤١: ١٢؛ ٦١: ٤، ٧
(٣) بيوثقو بمراحمه، مز ٥٢: ٨
(٤) بيسبحو الرب، مز ٥٢: ٩
(٥) بينشدو مدائح، مز ٦١: ٧
(٦) بيعلنو عدله، مز ٧٥: ٩
(٧) بيمجدو اسمه، مز ٨٦: ١٢
(٨) بيباركو اسمه، مز ١٤٥: ١
ن- بتستخدم في أشعياء عشان توصف الدهر الجديد
(١) عهد أبدي، أش ٢٤: ٥؛ ٥٥: ٣؛ ٦١: ٨
(٢) الرب صخرة أبدية، أش ٢٦: ٤
(٣) فرح أبدي، أش ٣٥: ١٠؛ ٥١: ١١؛ ٦١: ٧
(٤) الله الأبدي، أش ٤٠: ٢٨
(٥) خلاص أبدي، أش ٤٥: ١٧
(٦) اللطف المحب الأبدي، أش ٥٤: ٨
(٧) علامة أبدية، أش ٥٥: ١٣
(٨) اسم أبدي، أش ٥٦: ٥؛ ٦٣: ١٢،١٦
(٩) نور أبدي، أش ٦٠: ١٩، ٢٠

وكمان فيه استخدام سلبي مشرقي بيتعلق بالعقاب الأبدي للأشرار نلاقيه في أش ٣٣: ١٤، "احتراق أبدي". أشعياء بيستخدم غالباً كلمة "النار" عشان يوصف غضب الله (شوف أش ٩: ١٨،١٩؛ ١٠: ١٦؛ ٤٧: ١٤)، بس في أش ٣٣: ١٤ بتوصف

الحالة "الأبدية".
٣- من الماضي إلى المستقبل في الزمن، (من الأزل إلى الأبد).
أ- مز ٤١: ١٣ (تسبيح الرب)
ب- مز ٩٠: ٢ (الله نفسه)
ج- مز ١٠٣: ١٧ (لطف الرب ومحبته الحانية)
افتكروا دايماً ان سياق الكلام هو اللي بيحدد المعاني المختلفة للكلمة. العهود والوعود الأبدية مشروطة (إر ٧، شوف الموضوع الخاص: العهد). انتبهوا من انو تطبقوا نظرتكم الحديثة للزمن على اللاهوت النظامي للعهد الجديد في كل استخدام من العهد القديم للكلمة المرنة دي اللي ليها احتمالات كتيرة. العهد الجديد بيخلي وعود العهد القديم عالمية النطاق (شوف الموضوع الخاص: تنبؤات العهد القديم عن المستقبل إزاء تنبؤات العهد الجديد).

◙ **" آمِينَ ".** شوف الموضوع الخاص أدناه.

موضوع خاص: آمين (SPECIAL TOPIC: AMEN)

I- العهد القديم
أ- الكلمة "آمين" هي من الكلمة العبرية اللي بتدل على:
١- "الحق" (*emeth*، BDB 49)
٢- "الصدق" (*emun*، *emunah*، BDB 53)
٣- "الإيمان" أو "الإخلاص"
٤- "الثقة" (*dmn*، BDB 52)
ب- دلالة المفردات للكلمة دي مأخود من وقوف الإنسان بجسد ثابت. والعكس هو الإنسان اللي مش واقف بشكل بشكل ثابت، اللي بيتزحلق (مز ٣٥: ٦؛ ٤٠: ٢؛ ٧٣: ١٨؛ إر ٢٣: ١٢) أو بيتعثر (مز ٧٣: ٢). الاستخدام الحرفي ده تطور إلى استخدام استعاري بمعنى أمين، جدير بالثقة، مخلص، ويمكن الاعتماد عليه (حب ٢: ٧).
ج- استخدامات خاصة:
١- عامود، ٢ مل ١٨: ١٦ (١ تيم ٣: ١٥)
٢- يقين، خر ١٧: ٢
٣- ثابت، خر ١٧: ٢
٤- ثبات، أش ٣٣: ٦
٥- صادق مخلص، ١ مل ١٠: ٦؛ ١٧: ٢٤؛ ٢٢: ١٦؛ أم ١٢: ٢٢
٦- راسخ، ٢ أخ ٢٠: ٢٠؛ أش ٧: ٩
٧- موضع ثقة (التوراه)، مز ١١٩: ٤٣، ١٤٢، ١٥١، ١٦٠
د- في العهد القديم فيه كلمتين عبريتين تانيتين بيستخدموا للدلالة على الإيمان المعروف.
١- *bathach* (BDB 105)، ثقة واتّكال
٢- *yra* (BDB 431)، مخافة، وقار، عبادة (تك ٢٢: ١٢)
هـ- من المعنى انب يوثق أو الثقة تطور الاستخدام الليتورجي اللي كان بيُستخدم للتأكيد على عبارة حقيقية أو موثوقة (تث ٢٧: ١٥- ٢٦؛ نح ٨: ٦؛ مز ٤١: ١٣؛ ٨٩: ٥٢؛ ١٠٦: ٤٨).
و- المفتاح اللاهوتي للكلمة دي مش أمانة البشر، لكن أمانة الرب (خر ٣٤: ٦؛ تث ٣٢: ٤؛ مز ١٠٨: ٤؛ ١٣٨: ٢). الرجاء الوحيد للبشرية الساقطة هو أمانة إله عهد الرحمة ووعوده الصادقة. الناس اللي بيعرفو ربنا الرب لازم يكونوا زيه (حب ٢: ٤). الكتاب المقدس هو تاريخ وتدوين لاستعادة ربنا لصورته (تك ١: ٢٦- ٧) في الجنس البشري. الخلاص بيسترجع قدرة البشر على انو يتنعمو بشركة حميمة مع الله. وعشان كده احنا اتخلقنا.

II- العهد الجديد
أ- استخدام كلمة "آمين" في النهاية هو تأكيد من الاستخدام الليتورجي للعبارة اللي بتدل على الثقة والإيمان، وده أمر مألوف في العهد الجديد (١ كور ١٤: ١٦؛ ٢ كور ١: ٢٠؛ رؤ ١: ٧؛ ٥: ١٤؛ ٧: ١٢).
ب- من المألوف كمان استخدام الكلمة في خاتمة الصلوات في العهد الجديد (رو ١: ٢٥؛ ٩: ٥؛ ١٦: ٢٧؛ غل ١: ٥؛ أف ٣: ٢١؛ فيل ٤: ٢٠؛ ٢ تس ٣: ١٨؛ ١ تيم ١: ١٧؛ ٢ تيم ٤: ١٨).
ج- يسوع هو الشخص الوحيد اللي بيستخدم الكلمة دي (بشكل مكرر في معظم الأحيان في يوحنا) عشان يبدأ بتصريح أو عبارة ليها معنى وأهمية كبيرة (لو ٤: ٢٤؛ ١٢: ٣٧؛ ١٨: ١٧، ١٨، ٢٩؛ ٢١: ٣٢؛ ٢٣: ٤٣).

د- الكلمة بتستخدم كلقب ليسوع في رؤ ٣: ١٤ (وجايز لقب للرب استناداً إلى أش ٦٥: ١٦).
هـ- فكرة الأمانة أو الأمين، والموثوقية أو الثقة بتعبر عنها الكلمة اليونانية (*pistos*) أو (*pistis*)، اللي بتترجم "ثقة"، "إيمان"، "أمانة"، "يؤمن".

سميث - فاندايك: رومية ١: ٢٦-٢٧
[٢٦]لِذَلِكَ أَسْلَمَهُمُ اللهُ إِلَى أَهْوَاءِ الْهَوَانِ لأَنَّ إِنَاثَهُمُ اسْتَبْدَلْنَ الاِسْتِعْمَالَ الطَّبِيعِيَّ بِالَّذِي عَلَى خِلاَفِ الطَّبِيعَةِ [٢٧]وَكَذَلِكَ الذُّكُورُ أَيْضاً تَارِكِينَ اسْتِعْمَالَ الأُنْثَى الطَّبِيعِيَّ اشْتَعَلُوا بِشَهْوَتِهِمْ بَعْضِهِمْ لِبَعْضٍ فَاعِلِينَ الْفَحْشَاءَ ذُكُوراً بِذُكُورٍ وَنَائِلِينَ فِي أَنْفُسِهِمْ جَزَاءَ ضَلاَلِهِمِ الْمُحِقَّ.

١: ٢٦, ٢٧ المثلية الجنسية هي مثال عن الحياة بعيداً عن إرادة الله الواضحة في الخليقة (اثمروا). دي كانت خطيئة ومشكلة ثقافية كبيرة.
١- في العهد القديم (لا ١٨: ٢٢; ٢٠: ١٣; تث ٢٣: ١٨)
٢- في العالم اليوناني- الروماني (١ كور ٦: ٩; ١ تيم ١: ١٠)
٣- في أيامنا
المثلية الجنسية على الأرجح بتتحط كمثال عن الحياة الصحيحة بسبب ما نتج عن تكوين ١-٣. الجنس البشري اتخلق على صورة الله (تك ١: ٢٦-٢٧; ٥: ١, ٣; ٩: ٦). الجنس البشري اتخلق ذكر وأنثى (تك ١: ٢٧). وصية الله كانت أن يثمروا ويكثروا (تك ١: ٢٨; ٩: ١, ٧). سقوط الجنس البشري (تك ٣) فتت مخطط الله وإرادته. المثلية الجنسية هي انتهاك واضح. ولكن لابد من اننا نقول ان ده مش هي الخطيئة الوحيدة المذكورة في السياق (رو ١: ٢٩-٣١). كل الخطايا بتظهر انفصال الجنس البشري عن الله وبتشير إلى عقوبتهم اللي بيستحقوها. كل الخطايا، وخاصة أسلوب الحياة اللي بيتميز بالخطيئة، هي حاجة مقيتة عند الله.

موضوع خاص: المثلية الجنسية (SPECIAL TOPIC: HOMOSEXUALITY)

هناك ضغط ثقافي كبير حديثاً حول موضوع قبول المثلية الجنسية كنمط حياة تاني ملائم. الكتاب المقدس بيدين ده وبيعتبره نمط حياة مدمر، خارج إرادة الله لمخلوقاته.
١- هو انتهاك للوصية في تك ١ بأنو يثمرو ويكترو.
٢- هو مدان في تك ١٩ (٢ بط ٢: ٦- ٨؛ يهوذا ٧) وقض ١٩.
٣- ده بيميز العبادة والثقافة الوثنية (لا ١٨: ٢٢؛ رو ١: ٢٦- ٢٧؛ ويهوذا ٧).
٤- بيكشف استقلالية عن الله متمركزة على الذات (١ كور ٦: ٩- ١٠؛ ١ تيم ١: ١٠).

ولكن، أنا أجزم بمحبة الله وغفرانه لكل البشر الساقطين. المثلية الجنسية مش "الخطيئة اللي ما بتتغفرش". المسيحيين مالهمومش حق انو يتصرفوا بكراهية وتكبر تجاه الخطيئة دي بالذات، وخاصة لما يكون واضح أن كلنا بنخطئ، ومع كلمات يسوع في العظة بتاعتو على الجبل (مت ٥: ٢٧- ٢٨) اللي بتأكد على أن الخطيئة هي في الفكر زي ما هي في الفعل كمان، تصبح الخطايا الجنسية متعددة الأطراف بالأساس. الصلاة والاهتمام والشهادة والإشفاق بيكون ليها تأثير من الناحية دي أكتر من التعنيف. كلمة الله وروحه القدوس بيعملو بشكل لائق لو ادينا ليهم الفرصة بكده. كل الخطايا الجنسية، مش بس دي، هي حاجة كريهة عند الله ومصيرها الدينونة. الجنس هو عطية من الله عشان سلامة البشرية والفرح وعشان مجتمع راسخ. بس الدافع ده ، اللي ادانا اياه الله، غالباً بيتحول لحياة كلها عصيان وتمركز على الذات والبحث عن الاستمتاع، والعيش حسب مبدأ "عاوز كمان وكمان مهما كلف الأمر" (رو ٨: ١- ٨؛ غل ٦: ٧- ٨).

بيقولولي الناس غالباً، "ربنا خلقني كده". صحيح احنا لسه ما منعرفش مصدر المثلية الجنسية (يعني هل هو جيني مورثاتي ولا اجتماعي) بس على جميع الأحوال، الكتاب المقدس لازم يكون هو مصدر خياراتنا؛ وكل خيار ليه تبعات ونتائج. النصوص ليها أولوية أكتر من العواطف والتفضيلات الشخصية. احنا جماعة إيمان بيرشدها الإعلان الإلهي، مش حقوق فردية أو حريات.

في الختام، وبما أني قائد للكنيسة، أنا عارف أن هناك نسبة كبيرة من المسيحيين بتتصارع مع المشكلة دي. المشكلة مش الميول الطبيعية، ولكن التصرفات. بعض الدارسين الإرساليين في الجامعة بتاعتي بيتصارعو مع مشاكل جنسية تانية (هم أقوياء جداً في المرحلة دي من الحياة). اللي اختارو أنهم يلجمو رغباتهم (عن طريق التعفف) من الناحية دي (قصدي الرغبات الجنسية) بالتأكيد مرشحين لمناصب الإرسالية. وده بينطبق كمان على اللي بيتصارعو مع المثلية الجنسية. الفعل، مش الفكر، هو المشكلة الحقيقية. ما نعرفش بشكل أكيد ليه بينجذب البعض إلى أشخاص من نفس الجنس. ده لسه سر غامض. هناك خيار في المجال ده (زي ما ف كل المجالات). واحنا مسؤولين عن اختياراتنا.

الله بيحب الناس وبيتمنى عمر طويل في عافية، وسعادة، وحيوية، لكل اللي خلقهم على صورته وشبهه (تك ١: ٢٦- ٢٧؛ شوف الموضوع الخاص: المثلية الجنسية البشرية. الحاجات/الأفعال دي اللي بتزعج صحة الفرد وسعادته، وكمان المجتمع، مدانة. الله يريد الأفضل لنا. واحنا بنركض ورا اشباع فوري. ربنا يرحمنا جميعاً.

سميث ـ فانديك: رومية ١: ٢٨-٣٢

[٢٨]وَكَمَا لَمْ يَسْتَحْسِنُوا أَنْ يُبْقُوا اللهَ فِي مَعْرِفَتِهِمْ أَسْلَمَهُمُ اللهُ إِلَى ذِهْنٍ مَرْفُوضٍ لِيَفْعَلُوا مَا لاَ يَلِيقُ. [٢٩]مَمْلُوئِينَ مِنْ كُلِّ إِثْمٍ وَزِناً وَشَرّ وَطَمَعٍ وَخُبْثٍ مَشْحُونِينَ حَسَداً وَقَتْلاً وَخِصَاماً وَمَكْراً وَسُوءاً [٣٠]نَمَّامِينَ مُفْتَرِينَ مُبْغِضِينَ لِلَّهِ ثَالِبِينَ مُتَعَظِّمِينَ مُدَّعِينَ مُبْتَدِعِينَ شُرُوراً غَيْرَ طَائِعِينَ لِلْوَالِدَيْنِ [٣١]بِلاَ فَهْمٍ وَلاَ عَهْدٍ وَلاَ حُنُوٍّ وَلاَ رِضىً وَلاَ رَحْمَةٍ. [٣٢]الَّذِينَ إِذْ عَرَفُوا حُكْمَ اللهِ أَنَّ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ مِثْلَ هَذِهِ يَسْتَوْجِبُونَ الْمَوْتَ لاَ يَفْعَلُونَهَا فَقَطْ بَلْ أَيْضاً يُسَرُّونَ بِالَّذِينَ يَعْمَلُونَ!

١: ٢٨-٣١ دي جملة واحدة في اليونانية. دي بتوصف الجنس البشري المستقل الساقط المتمرد (رو ١٣: ١٣; ١ كور ٥: ١١; ٦: ٩; غل ٥: ١٩-٢١; أف ٥: ٥; ١ تيم ١: ١٠; رؤيا ٢١: ٨).

خطيئة البشرية هي أنهم اختاروا الوجود في معزل عن الله في حين هو اللي خلى الوجود ده دائم. الاستقلال مأساة. الجنس البشري بيحتاج إلى الله، هو ضال، غير كفء، وعاجز في معزل عن الله. الجزء الأسوأ من الجحيم الداخلي هو غياب العلاقة مع الله.

١: ٢٩ "خُبْثٍ". اللي بيشوفوا الجنس البشري الساقط على ان حرية هو عبادة للذات: "كل شيء وأي شيء لي". الفاعل في المبني للمجهول يقال انو الله رو ١: ٢٤, ٢٦, ٢٨, بس في السياق ده العلاقة هي مع تكوين ١-٣ في ان اختيار الجنس البشري للمعرفة بالذات هي اللي سببت المشكلة. الله سمح لخليقته بانها تتحمل نتائج خياراته الذاتية. واستقلالها الذاتي.

◙ **"مَشْحُونِينَ".** ده اسم فاعل مبني للمجهول. البشر ممتلئين ومميزين بالحاجة اللي حتملاهم. الرابيين بيقولوا ان في قلب كل إنسان هناك كلب أسود (*yetzer* شرير) وكلب أبيض (*yetzer* صالح). اللي منغذيه هو على الأرجح يلي بيصبح أعظم.

١: ٢٩-٣١ دي هي نتائج وأعراض الحياة بدون الله. دي بتوصف الأفراد والمجتمعات اللي بيختاروا انو يرفضوا الله في الكتاب المقدس. دي هي أحد القوائم المتعددة من الخطايا اللي بيديها بولس (١ كور ٥: ١١; ٦: ٩; ٢ كور ١٢: ٢٠; غل ٥: ١٩-٢١; أف ٤: ٣١; ٥: ٣-٤; كول ٣: ٥-٩).

موضوع خاص: العيوب والمناقب في العهد الجديد (SPECIAL TOPIC: VICES AND VIRTUES IN THE NT)

اللوائح اللي فيها عيوب ومناقب، الاتنين حاجة مألوفة في العهد الجديد. ودي غالباً بتعكس اللوائح الرّابيّة والثقافية (الرواقية) مع بعض. لوائح العهد الجديد للصفات المتغايرة ممن نشوفها في:

	العيوب	**المناقب**
١. بولس	رو ١: ٢٨-٣٢	----
	رو ١٣: ١٣	رو ١٢: ٩-٢١
	١ كور ٥: ٩-١١	----
	١ كور ٦: ١٠	١ كور ٦: ٦-٩
	٢ كور ١٢: ٢٠	٢ كور ٦: ٤-١٠
	غل ٥: ١٩-٢١	غل ٥: ٢٢-٢٣
	أف ٤: ٢٥-٣٢	----
	أف ٥: ٣-٥	----
	----	فيل ٤: ٨- ٩
	كول ٣: ٥ ، ٨	كول ٣: ١٢- ١٤
	١ تيم ١: ٩-١٠	----
	١ تيم ٦: ٤-٥	----
	٢ تيم ٢: ٢٢أ، ٢٣	٢ تيم ٢: ٢٢ب، ٢٤
	تي ١: ٧، ٣: ٣	تي ١: ٨- ٩؛ ٣: ١- ٢
٢. يعقوب	يع ٣: ١٥- ١٦	يع ٣: ١٧- ١٨
٣. بطرس	١ بط ٤: ٣	١ بط ٤: ٧- ١١
	٢ بط ١: ٩	٢ بط ١: ٥- ٨
٤. يوحنا	رؤ ٢١: ٨؛ ٢٢: ١٥	----

١: ٣٠ "مُتَعَظِّمِينَ". دي هي *huperēphanous* (شوف الفقرة ج، البند ٣ في الأسفل).

موضوع خاص: استعمال بولس للتراكيب التي فيها "*HUPER*" (SPECIAL TOPIC: PAUL'S USE OF "*HUPER*" COMPOUNDS)

بولس كان مولع بابتكار تراكيب مفرداتية جديدة باستعمال حرف الجر *huper*، واللي بيعني أساساً "فوق"، أو "أعلى". لما بيُستعمل مع المضاف (بتري) بيكون معناه "حول". جايز كمان أنو يعني "عن" أو "فيما يتعلق ب" زي *peri* (شوف ٢ كور ٨: ٢٣؛ ٢ تس ٢: ١٨). لما بيستعمل مع حالة نصب بيعني "فوق" أو "أعلى" أو "ما وراء" (شوف A. T. Robertson, *A Grammar of the Greek New Testament in the Light of Historical Research*, pp. 625-633). لما كان بولس بيحب يأكد على فكرة معينة كان بيستعمل حرف الجر ده في تراكيب مفرداتية.

أ- Hapax legomenon (مستعمل مرة واحدة بس في العهد الجديد)
١. *Huperakmos*، لما يتجاوز الإنسان فترة الشباب، ١ كور ٧: ٣٦
٢. *Huperauxanō*، بمعنى يرفع بتسارع، ٢ تس ١: ٣
٣. *Huperbainō*، يتجاوز أو يتعدى، ١ تس ٤: ٦
٤. *Huperkeina*، ما وراء، ٢ كور ١٠: ١٦
٥. *Huperekteina*، يتجاوز، ٢ كور ١٠: ١٤
٦. *Huperentugchanō*، يشفع، رو ٨: ٢٦
٧. *Hupernikaō*، ينتصر انتصار عظيم، رو ٨: ٣٧
٨. *Huperpleonazō*، أنو بيتنعم برخاء كبير، ١ تيم ١ : ١٤
٩. *Huperupsoō*، يعظم بشكل فائق، فل ٢: ٩
١٠. *Huperphroneō*، أنو تكون أفكاره عظيمة عالية، رو ١٢ : ٣
ب- كلمات مستخدمة بس ف كتابات بولس
١. *Huperairomai*، بيمجد ذاته، ٢ كور ١٢: ٧؛ ٢ تس ٢: ٤
٢. *Huperballontōs*، فوق كل المقاييس، بشكل فائق، ٢ كور ١١: ٢٣؛ (هنا بس ف حالة ظرف، بس هو فعل في ٢ كور ٣: ١٠؛ ٩: ١٤؛ أف ١: ١٩؛ ٢: ٧؛ ٣: ١٩)
٣. *Huperbolē*، يتعدى الهدف، مسلح بشكل فائق، رو ٧: ١٣؛ ١ كور ١٢: ٣١؛ ٢ كور ١: ٨؛ ٤: ٧، ١٧؛ ٢٢: ٧؛ غل ١: ١٣
٤. *Huperekperissou*، فوق كل المقاييس، أف ٣: ٢٠؛ ١ تس ٣: ١٠؛ ٥: ١٣
٥. *Huperlian*، في أعلى مستوى أو بشكل مبرز، ٢ كور ١١: ٥؛ ١٢: ١١
٦. *Huperochē*، سمو، امتياز، ١ كور ٢: ١؛ ١ تيم ٢: ٢
٧. *Huperperisseuō*، يكثر بزخم، رو ٥: ٢٠ (مبني للمتوسط ، مليان زيادة، يطفح، ٢ كور ٧: ٤)
ج- كلمات بيستعملها بولس وهي نادرة الاستخدام عند كتّاب العهد الجديد التانيين
١. *Huperanō*، عالي أوي، أف ١: ٢١؛ ٤: ١٠؛ و عب ٩: ٥
٢. *Huperechō*، امتياز، ارتفاع، فوق أوي، رو ١٣: ١؛ فل ٢: ٣؛ ٣: ٨؛ ٤: ٧؛ ١ بط ٢: ١٣
٣. *Huperēphanos*، متغطرس أو متعجرف، رو ١: ٣٠؛ ٢ تيم ٣: ٢ و لوقا ١: ٥١؛ يعقوب ٤: ٦؛ ١ بط ٥: ٥.
بولس كان راجل عندو شغف كبير؛ لما تكون الأشياء أو الناس كويسين بيشوفهم كويسين أوي، ولما بيكونو سيئين بيشوفهم سيئين أوي. حرف الجر ده اداه الفرصة عشان يعبر عن عواطفه المفرطة عن الخطيئة، والذات، والمسيح، والإنجيل.

١: ٣٢ "الَّذِينَ يَعْمَلُونَ مِثْلَ هذِهِ يَسْتَوْجِبُونَ الْمَوْتَ". التصريح ده بيعكس شريعة أو ناموس موسى. وده بيلخص في رو ٦: ١٦, ٢١, ٢٣; ٨: ٦, ١٣. الموت هو النقيض لمشيئة الله وحياة الله (حز ١٨: ٣٢; ١ تيم ٢: ٤; ٢ بط ٣: ٩).

◙ **"بَلْ أَيْضًا يُسَرُّونَ بِالَّذِينَ يَعْمَلُونَ".** البؤس بيحب الرفقة والعشرة. الجنس البشري الساقط بيستخدم خطايا التانيين كمبرر له، "الكل بيعمل كده". الثقافات تتميز بخطاياها الخاصة بها.

أسئلة للنقاش

الكتاب اللي بين إيديك ده دليل دراسة تفسيرية، بمعنى انك انت المسؤول عن تفسير الكتاب المقدس. كل واحد منا لازم يمشي ف النور اللي عنده. انت والروح القدس ليكم الأولوية في التفسير. مش لازم تتخلى عن ده وتعتمد على مفسر تاني.

أسئلة النقاش دي اتوضعت عشان تساعدك تفكر في المسائل الرئيسية المطروحة في القسم ده من السفر. المقصود منها تحرضك على التفكير مش تديق فكرك وتحدده.

١- ليه بولس كتب لكنيسة رومية؟
٢- ليه كانت رومية بيان لاهوتي مهم في المسيحية؟
٣- حط الخطوط الرئيسية في ١: ١٨-٣: ٢٠ وصيغها بكلماتك الذاتية.
٤- هل الناس اللي ما سمعوش أبداً بالإنجيل حيترفضوا لأنهم ما آمنوش بالمسيح؟
٥- اشرح الفرق بين "الإعلان الطبيعي" و"الإعلان الخاص".
٦- أوصف الحياة البشرية بدون الله.
٧- هل الآيات ٢٤- ٢٧ بتتناول مسألة المثلية الجنسية؟

رومية ٢

تقسيم الفقرات في الترجمات الحديثة

سميث-فانديك	الحياة	المشتركة	اليسوعية
دينونة الله العادلة يوحنا ٢: ١- ١٦	دينونة الله يوحنا ٢: ١-	دينونة الله يوحنا ٢: ١-	قضاء الله العادل يوحنا ٢: ١-
اليهود والناموس يوحنا ٢: ١٧- ٢٩	اليهود والشريعة يوحنا ٢: ١٧- ٢٩	اليهود والشريعة يوحنا ٢: ١٧- ٢٩	عصيان إسرائيل يوحنا ٢: ١٧- ٢٩

حلقة القراءة الثالثة

متابعة قصد الكاتب الأصلي على مستوى الفقرات:

اللي بين إيديك ده هو دليل دراسة تفسيرية، يعني انك انت المسؤول عن تفسير الكتاب المقدس. كل واحد منا لازم يمشي ف النور اللي عنده. انت والروح القدس ليكم الأولوية في التفسير. مش لازم تتخلى عن ده وتعتمد على مفسر تاني.

اقرا الأصحاح حتة واحدة. حدد المواضيع اللي بيتكلم عنها. قارن تقسيمات المواضيع بتاعتك مع الترجمات المختلفة للكتاب المقدس المعروفة، زي ما انت شايف في الأعلى هنا. تقسيم الفقرات مش من الوحي الإلهي. هو مجرد وسيلة مفتاحية عشان نفهم مراد الكاتب الأصلي، وده هو جوهر التفسير. كل فقرة ليها موضع واحد أوحد لازم نفهمه.

١- الفقرة الأولانية
٢- الفقرة التانية
٣- الفقرة التالتة
٤- إلى آخره.

أفكار تتعلق بالسياق على رومية ٢: ١-٣: ٢٠

أ- رومية ٢ و٣ بتكمل وحدة أدبية ابتدت في رو ١: ١٨. القسم ده بيتناول المواضيع التالية:
١- ضلال الجنس البشري كله
٢- دينونة الله على الخطية
٣- حاجة الجنس البشري لبر الله من خلال المسيح عن طريق الإيمان والتوبة الشخصيين

ب- في رومية ٢ هناك سبع مبادئ بتتعلق بدينونة الله
١- آية ٢, بحسب الحق
٢- الآية ٥، الإثم المتراكم
٣- الآيات ٦ و٧، بحسب الأعمال
٤- الآية ١١, عدم محاباة الوجوه
٥- الآية ١٣, أسلوب الحياة
٦- الآية ١٦, أسرار قلب البشر
٧- الآيات ١٧-٢٩, ما فيش جماعات قومية خاصة

ج- هناك نقاش كتير بين المفسرين حول مين اللي اتوجهلو الخطاب في رو ٢: ١-١٧. من الواضح ان ٢: ١٢-٢٩ بتخاطب اليهود. الآيات ١-١٧ بتختم الهدف المزدوج من الكلام إلى الوثنيين الأخلاقيين زي سينيكا (معايير مجتمعية) وفي نفس الوقت الشعب اليهود (الناموس الموسوي)

د- في رو ١: ١٨-٢١ بولس أكد على ان البشر ممكن يعرفوا الله من خلال الخليقة. في رو ٢: ١٤-١٥, بولس كمان أكد على ان البشر كلهم عندهم ضمير أخلاقي داخلي معطى ليهم من قبل الله. والشاهدين دول، الخليقة والضمير، هما أساس دينونة الله لكل الجنس البشري، حتى للناس اللي ما عرفوش العهد القديم أو رسالة الإنجيل. البشر مسؤولين لأنهم ما عاشوش بحسب أفضل نور كان عندهم.

سميث ـ فانديك: رومية ٢: ١-١١
[١]لِذَلِكَ أَنْتَ بِلاَ عُذْرٍ أَيُّهَا الإِنْسَانُ كُلُّ مَنْ يَدِينُ. لأَنَّكَ فِي مَا تَدِينُ غَيْرَكَ تَحْكُمُ عَلَى نَفْسِكَ. لأَنَّكَ أَنْتَ الَّذِي تَدِينُ تَفْعَلُ تِلْكَ الأُمُورَ بِعَيْنِهَا! [٢]وَنَحْنُ نَعْلَمُ أَنَّ دَيْنُونَةَ اللهِ هِيَ حَسَبُ الْحَقِّ عَلَى الَّذِينَ يَفْعَلُونَ مِثْلَ هَذِهِ. [٣]أَفَتَظُنُّ هَذَا أَيُّهَا الإِنْسَانُ الَّذِي تَدِينُ الَّذِينَ يَفْعَلُونَ مِثْلَ هَذِهِ وَأَنْتَ تَفْعَلُهَا أَنَّكَ تَنْجُو مِنْ دَيْنُونَةِ اللهِ؟ [٤]أَمْ تَسْتَهِينُ بِغِنَى لُطْفِهِ وَإِمْهَالِهِ وَطُولِ أَنَاتِهِ غَيْرَ عَالِمٍ أَنَّ لُطْفَ اللهِ إِنَّمَا يَقْتَادُكَ إِلَى التَّوْبَةِ؟ [٥]وَلَكِنَّكَ مِنْ أَجْلِ قَسَاوَتِكَ وَقَلْبِكَ غَيْرِ التَّائِبِ تَذْخَرُ لِنَفْسِكَ غَضَباً فِي يَوْمِ الْغَضَبِ وَاسْتِعْلاَنِ دَيْنُونَةِ اللهِ الْعَادِلَةِ [٦]الَّذِي سَيُجَازِي كُلَّ وَاحِدٍ حَسَبَ أَعْمَالِهِ. [٧]أَمَّا الَّذِينَ بِصَبْرٍ فِي الْعَمَلِ الصَّالِحِ يَطْلُبُونَ الْمَجْدَ وَالْكَرَامَةَ وَالْبَقَاءَ فَبِالْحَيَاةِ الأَبَدِيَّةِ. [٨]وَأَمَّا الَّذِينَ هُمْ مِنْ أَهْلِ التَّحَزُّبِ وَلاَ يُطَاوِعُونَ لِلْحَقِّ بَلْ يُطَاوِعُونَ لِلإِثْمِ فَسَخَطٌ وَغَضَبٌ [٩]شِدَّةٌ وَضِيقٌ عَلَى كُلِّ نَفْسِ إِنْسَانٍ يَفْعَلُ الشَّرَّ الْيَهُودِيِّ أَوَّلاً ثُمَّ الْيُونَانِيِّ. [١٠]وَمَجْدٌ وَكَرَامَةٌ وَسَلاَمٌ لِكُلِّ مَنْ يَفْعَلُ الصَّلاَحَ الْيَهُودِيِّ أَوَّلاً ثُمَّ الْيُونَانِيِّ. [١١]لأَنْ لَيْسَ عِنْدَ اللهِ مُحَابَاةٌ

٢: ١

سميث ـ فانديك	**أَنْتَ بِلاَ عُذْرٍ أَيُّهَا الإِنْسَانُ، كُلُّ مَنْ يَدِينُ**
كتـــاب الحيـــاة	**لاَ عُذْرَ لَكَ أَيُّهَا الإِنْسَانُ الَّذِي يَدِينُ الآخَرِينَ**
ترجمة مشتركة	**لا عُذْرَ لكَ أيًا كُنتَ، يا مَنْ يَدينُ الآخَرينَ**
ترجمة يسوعية	**فلا عُذْرَ لَكَ أَيًّا كُنْتَ، يا مَن يَدين**

دي حرفياً "ما فيش دفاع شرعي" (رو ١: ٢٠). اتوضعت في البداية في الجملة اليونانية عشان تعظيم مغزاها. الآيات ١-١٦ يبدو انها مرتبطة بالناموسيين اليهود أصحاب البر الذاتي وكمان الأخلاقيين اليونانيين. بإدانتهم للآخرين هما بيدينوا نفسهم.

العبارة نفسها دي بتستخدم في رو ١: ٢٠, بس الضمير هو "هم"؛ هنا "أنت". من الواضح ان بولس بيخاطب جماعات مختلفة من الخطأة/العصاة. وحدة من الجماعات اللي بيخاطبها كان هو شخصياً عضو متحمس فيها. هناك مشكلتين.

١- رفض وإساءة استعمال معرفة الله

٢- تحويلها إلى مجموعة قوانين ويصبحوا ديانين وأصحاب بر ذاتي

لاحظوا كمان ان "هم" في الأصحاح ١ بتصبح "أنت" في رو ٢: ١-٨. وبتعمم من اليهود واليونانيين إلى "نفس كل إنسان" في رو ٢: ٩-١١. رغم ان فيه هناك جماعات مختلفة (اتنين أو تلاتة) في النهاية ما فيش فرق، كلهم تحت الدينونة (رو ٣: ٢٣).

٢: ٢ "وَنَحْنُ نَعْلَمُ". الضمير ده على الأرجح انو بيشير إلى الأخوة اليهود رغم انو جايز بيشير إلى المسيحيين. في رو ٢: ٢-٤, بولس بيرجع إلى تقنياته المألوفة باستخدام أسلوب السؤال والجواب، اللي بيسمى أسلوب نقد لاذع (رو ٢: ١-١١, ١٧-٢٩), واللي كان تقديم للحقيقة باستخدام معترض افتراضي. استخدمه كمان حبقوق، وملاخي، والرابيين، وكمان الفلاسفة اليونانيين (زي سقراط والرواقيين).

عبارة "نحن نعلم أن" بتستخدم مرات متعددة في رومية (رو ٢: ٢; ٣: ١٩; ٧: ١٤; ٨: ٢٢, ٢٨). بولس بيفترض ان مستمعيه عندهم درجة من المعرفة، بعكس الوثنيين غير الأخلاقيين في رومية ١.

◙ **"دَيْنُونَةَ اللهِ".** الكتاب المقدس واضح حول الحقيقة دي. كل البشر حيقدموا حساب قدام الله عن عطية الحياة (رو ٢: ٥-٩; مت ٢٥: ٣١-٤٦; رؤيا ٢٠: ١١-١٥). حتى المسيحيين حيوقفوا قدام المسيح (رو ١٤: ١٠-١٢; ٢ كور ٥: ١٠).

٢: ٣ الصيغة النحوية في سؤال بولس البلاغي بيتوقع جواب بالنفي.

◙ **"أَفَتَظُنُّ".** ده هو الفعل اليوناني *logizomai*. بولس بيستخدمه غالباً (رو ٢: ٣, ٢٦; ٣: ٢٨; ٤: ٣, ٤, ٥, ٦, ٨, ٩, ١٠, ١١, ٢٢, ٢٣, ٢٤; ٦: ١١; ٨: ١٨, ٣٦; ٩: ٨; ١٤: ١٤; غل ٣: ٦, عشر مرات في ١و٢ كورنثوس، ومرتين في فيلبي). شوفو التعليقات على رو ٤: ٣ و٨: ١٨.

◙ **"أَيُّهَا الإِنْسَانُ".** ده بيتماثل مع نفس المصطلح في رو ٢: ١. في رو ٩: ٢٠ بيشير إلى اليهود.

٢: ٤ ده كمان سؤال في اليونانية.

سميث ـ فانديك	**تَسْتَهِينُ**
كتـــاب الحيـــاة	**تَحْتَقِرُ**
ترجمة مشتركة	**تَستَهينُ**
ترجمة يسوعية	**تَزْدَري**

بالمقارنة بين الترجمات الإنكليزية، بيحس المفسرين انو فيه مجال سامي واسع للفعل. دي كلمة قوية لرفض متعمد. شوف استخدامها في
١. كلمات يسوع, مت ٦: ٢٤; ١٨: ١٠
٢. بولس , ١ كور ١١: ٢٢; ١ تيم ٤: ١٢; ٦: ٢

٣. العبرانيين (عن يسوع), ١٢: ٢
٤. بطرس, ٢ بطرس٢: ١٠
٥. الاسم في الأعمال ١٣: ٤١

◙ **" بِغِنَى لُطْفِهِ وَإِمْهَالِهِ وَطُولِ أَنَاتِهِ".** البشر غالباً ما أساؤوا فهم نعمة الله ورحمته وصبره وحولوها إلى فرصة عشان يخطأوا بدل من انهم يتوبوا (٢ بط ٣: ٩).

بولس غالباً بيوصف صفات الله على انها "غنى" رو ٩: ٢٣; ١١: ٣٣; كول ١: ٢٧; أف ١: ٧, ١٨; ٢: ٤, ٧; ٣: ٨, ١٦; فيل ٤: ١٩). الاسم "إمهال" بيستخدم مرتين بس في العهد الجديد، والمرتين الاتنين بيستخدمهم بولس في الوحدة الأدبية دي (١: ١٨-٣: ٣١), هنا وفي ٣: ٢٦. والاتنين بيشيروا إلى صبر الله مع الخطأة.

◙ **" يَقْتَادُكَ إِلَى التَّوْبَةِ ".** التوبة حاجة حاسمة لأجل علاقة الإيمان- العهد مع الله (مت ٣: ٢; ٤: ١٧; مرقس ١: ١٥; ٦: ١٢; لوقا ١٣: ٣, ٥; أع ٢: ٣٨; ٣: ١٦, ١٩; ٢٠: ٢١). الكلمة في العبرية كانت بتعني تغيير في التصرفات، بينما في اليونانية كان معناها تبديل في الفكر. التوبة هي استعداد للتغيير والتحول عن الوجود المتمحور عن الذات إلى الحياة اللي مصدرها وتوجيهها هو الله. دي دعوة إلى التحول عن الأولويات وعبودية الذات. بشكل أساسي هي موقف جديد، نظرة عالمية جديدة، معلّم جديد. التوبة هي مشيئة الله لكل ابن آدم ساقط، مخلوق على صورته (حز ١٨: ٢١, ٢٣, ٣٢ و٢ بط ٣: ٩).

المقطع في العهد الجديد اللي بيعكس الكلمات اليونانية المختلفة عن التوبة على أفضل وجه هو ٢ كور ٧: ٨-١١.

١- *lupeō*، "حزن" أو "أسى" في رو ٢: ٨ (مرتين), ٩ (تلات مرات), ١٠ (مرتين), ١١
٢- *metamelomai*، "أسف" أو "غم" في رو ٢: ٨ (مرتين), ٩
٣- *metanoia*، "التوبة" أو "تغيير الذهن" في رو ٢: ٩, ١٠

النقيض هو التوبة الكاذبة الزائفة (*metamelomai*) (يهوذا, مت ٢٧: ٣ وعيسو, عب ١٢: ١٦-١٧) مقابل التوبة الحقيقية (*metanoeō*).

التوبة الحقيقية مرتبطة لاهوتياً ب:
١- كرازة يسوع عن شروط العهد الجديد (مت ٤: ١٧; مرقس ١: ١٥; لوقا ١٣: ٣, ٥)
٢- العظات الرسولية في أعمال الرسل (*kerygma*, أع ٣: ١٦, ١٩; ٢٠: ٢١)
٣- عطية الله السيادية (أع ٥: ٣١; ١١: ١٨ و٢ تيم ٢: ٢٥)
٤- الهلاك (٢ بط ٣: ٩)

التوبة مش أمر اختياري.

موضوع خاص: التوبة (العهد القديم) ((SPECIAL TOPIC: REPENTANCE (OT)

مفهوم التوبة حاسم ولكن من الصعب اننا نحدده. الغالبية مننا عندهم تعريف ليه بيبجي من اعتناقنا الطائفي. بس في العادة هناك تعريف لاهوتي "معين" محدد على عدد من المفردات العبرية (واليونانية) ما بتعنيش ضمنياً، وبشكل محدد، التعريف "المعين" ده. لازم نتذكر أن كُتّاب العهد الجديد كانوا كلهم مفكرين عبرانيين (باستثناء لوقا) وكانو بيستعملو مفردات اللغة اليونانية السائدة في الوقت اياه، عشان كده من الأفضل أننا نبتدي بالكلمات العبرية نفسها، اللي منلاقي فيها كلمتين بشكل رئيسي:

١- *nacham* (BDB 636, KB 688)
٢- *shub* (BDB 996, KB 1427)

الأولانية، *nacham*، واللي في الظاهر كانت بتعني بالأصل "ياخذ نفس عميق"، بتستعمل بمعاني متعددة.

أ- "يستريح" أو "يرتاح" (مثال: تك ٥: ٢٩؛ ٢٤: ٦٧؛ ٢٧: ٤٢؛ ٣٧: ٣٥؛ ٣٨: ١٢؛ ٥٠: ١٢؛ و غالباً بتستعمل مع الأسماء، شوف ٢ مل ١٥: ١٤؛ ١ أخ ٤: ١٩؛ نح ١: ١؛ ٧: ٧؛ ناحوم ١: ١)
ب- "حزن" (مثال: تك ٦: ٦، ٧).
ج- "غير رأيه" (مثال: خر ١٣: ١٧؛ ٣٢: ١٢، ١٤؛ عد ٢٣: ١٩)
د- "حنو" (مثال: تث ٣٢: ٣٦)

لاحظوا أن كل الكلمات دي فيها عاطفة عميقة. والمفتاح هو: عواطف قوية تؤدي إلى الفعل. التغير ده في السلوك عادة بيحدث تجاه نحو أشخاص آخرين، بس كمان تجاه الله. التغير في الموقف ده والسلوك تجاه الله هو اللي بيأثر على الكلمة دي وبيدّيها قوة المعنى اللاهوتي. بس الانتباه واجب هنا. بنقرا أن الله "ندم" (شوف تك ٦: ٦، ٧؛ خر ٣٢: ١٤؛ قض ٢: ١٨؛ ١ صم ١٥: ١١، ٣٥؛ مز ١٠٦: ٤٥)، بس ده مش بسبب الندم على خطيئة أو غلط، بل أسلوب أدبي الغاية منه إظهار حنو الله وعنايته (شوف عد ٢٣: ١٩؛ ١ صم ١٥: ٢٩؛ مز ١١٠: ٤؛ إر ٤: ٢٧- ٢٨؛ حز ٢٤: ١٤). وده لأن العقوبة على الخطيئة والعصيان بيتغفرو لما يغير الخاطئ سلوكه الخاطئ ويتحول إلى الله. ده توجه جديد في الحياة.

المفردة التانية، *shub*، بتعني أن "ينعطف" (يتحول عن، يتراجع عن، يتجه إلى). الفعل *shub* (BDB 996, KB 1427) معناه بشكل رئيسي "يرجع" أو "يعود". ممكن انو يستعمل بمعنى:

١. التحول عن الله، عد ١٤: ٤٣؛ يش ٢٢: ١٦، ١٨، ٢٣، ٢٩؛ قض ٢: ١٩؛ ٨: ٣٣؛ ١ صم١٥: ١١؛ ١ مل٩: ٦؛ إر ٣: ١٩؛ ٨: ٤
٢. التحول إلى الله، ١ مل ٨: ٣٣، ٤٨؛ ٢ أخ ٧: ١٤؛ ١٥: ٤؛ ٣٠: ٩؛ مز ٥١: ١٣؛ ١١٦: ٧؛ أش ٦: ١٠؛ ١٠: ٢١، ٢٢؛ ٣١: ٦؛ إر ٣: ٧، ١٢، ١٤، ٢٢؛ ٤: ١؛ ٥: ٣؛ هو ٣: ٥؛ ٥: ٤؛ ٦: ١؛ ٧: ١٠، ١٦؛ ١١: ٥؛ ١٤: ١، ٢؛ عا ٤: ٦، ٨-١١ (لاحظوا بشكل خاص إر ٧ وعا ٤).
٣. يهوه يبادر ويخبر أشعياء أن يهوذا مش هتتوبب ومش هتقدر تتوب (أش ٦: ١٠)، بس ده مش من بداية السفر. الرب بيدعيهم عشان يرجعولو.

التوبة هي مش شعور على قد ما هي موقف نحو الله. هي إعادة توجيه الحياة من الذات إلى الله. بتشير للاستعداد إلى التغيير والتغير. هي مش بالضرورة الامتناع الكامل عن الخطيية، بل الامتناع يومياً عن العصيان الاعتيادي. التوبة هي عكس نتائج التمحور على الذات اللي نتجت عن السقوط في تك ٣. دي بتدل على ان صورة الله وشبهه (تك ١: ٢٦- ٢٧)، مع أنها تحطمت، تم استرجاعها. الشركة بين الله وناس ساقطين هي أمر محتمل من تاني.

التوبة في العهد القديم معناها بشكل أساسي "تبديل التصرف"، بينما "التوبة" في العهد الجديد بتعني بشكل رئيسي "تبديل الفكر" (شوف الموضوع الخاص: التوبة [العهد الجديد]). الاتنين حاجة ضرورية للتوبة الكتابية الحقيقية. من الضروري كمان أننا ندرك أن التوبة هي ف نفس الوقت تصرف أولي وكمان عملية متواصلة. التصرف الأولي ممكن نشوفه في مرقس ١: ١٥؛ أعمال ٣: ١٦ و١٩؛ ٢٠: ٢١، بينما العملية المتواصلة ممكن نشوفها في ١يو ١: ٩؛ رؤ ٢ و٣. التوبة مش خيار (شوف لوقا ١٣: ٣، ٥).

لو كان صحيح أن المطلبين في العهد هم "التوبة" و"الإيمان" (مثال، مت ٣: ٢؛ ٤: ١٧؛ مر ١: ٤، ١٥؛ ٢: ١٧؛ لو ٣: ٣، ٨؛ ٥: ٣٢؛ ١٣: ٣، ٥؛ ١٥: ٧؛ ١٧: ٣)، فعندها بتكون الكلمة *nacham* بتشير إلى المشاعر القوية لإدراك الإنسان لخطيئته والإقلاع عنها، بينما كلمة *shub* هتكون بمعنى الإقلاع عن الخطيئة والتحول إلى الله (مثال عن العملين الروحيين دول منلاقيه في عاموس ٤: ٦- ١١، "لم ترجعوا إلي" [خمس مرات] وعاموس ٥: ٤، ٦، ١٤، "اطلبوا... اطلبوا الرب... اطلبوا الصلاح وليس الشر").

أول مثال هام عن قوة التوبة منلاقيه لما ارتكب داود الخطيئة مع بتشبع (شوف ٢ صم ١٢؛ مز ٣٢، ٥١). كان هناك نتائج مستمرة أثرت على داود، وعيلته، وعلى إسرائيل، بس داود استرجع الشركة مع الله. وحتى منسى الشرير يقدر يتوب وينال المغفرة (شوف أخبار الأيام الثاني ٣٣: ١٢- ١٣).

المفردتين الاتنين دول بيستعملو بشكل متوازي في مز ٩٠: ١٣. لازم يكون هناك اعتراف بالخطيئة وتحول شخصي مقصود عنها، وكمان رغبة في السعي إلى الله وبره (شوف أش ١: ١٦- ٢٠). التوبة لها جانب إدراكي، وجانب شخصي، وجانب أخلاقي. الجوانب التلاتة كلها مطلوبة، عشان بدء بعلاقة جديدة مع الله وكمان عشان الحفاظ على العلاقة الجديدة. الشعور العميق بالأسف بيتحول إلى تكرس دائم راسخ لله ولأجل الله.

٢: ٥-٩ الآيات دي بتوصف (١) عناد الجنس البشري الساقط و(٢) غضب الله ودينونته.

٢: ٥ "قَسَاوَتِكَ". الاسم ده منلاقيه هنا بس في العهد الجديد. إسرائيل بتوصف بالطريقة دي في خر ٣٢: ٩; ٣٣: ٣, ٥; ٣٤: ٩; تث ٩: ٦, ١٣, ٢٧ (لاحظوا كما التعليق على عب ٣: ٨, ١٥; ٤: ٧).

◙ **"قَلْبِكَ".** شوف الموضوع الخاص على رو ١: ٢٤.

◙ **" فِي يَوْمِ الْغَضَبِ ".** ده كان بيدعى "يوم الرب" في العهد القديم (يوئيل, عاموس). دي هي فكرة يوم الدينونة، أو عشان المؤمنين، يوم القيامة. الجنس البشري حيقدم حساب لله عن عطية الحياة المعطاة ليه (مت ٢٥: ٣١-٤٦; رؤيا ٢٠: ١١-١٥).
لاحظوا ان الخطأة نفسهم ("أنت" و"نفسك") هما اللي بيثيروا الغضب. الله ببساطة، في مرحلة معينة، بيسمح للغضب المخزون بانو يصبح واضح وبيحقق غايته.
الغضب، زي كل كلمات البشرية اللي بتوصف الله (شوف الموضوع الخاص على رو ١: ١٨) هي بتطبق في تشابه بس مع الله. الله داخلي، وقدوس، وروح قدس. البشر محدودين، خاطئين، وجسديين. الله غاضب عاطفياً، زي نوبة غضب. الكتاب المقدس بيقدمه على انه محب للخطأة وعاوزهم يتوبوا، بس كمان بيعارض التمرد البشري الراسخ المتعمد. الله شخصي؛ هو بياخد الخطيئة شخصياً واحنا مسؤولين شخصياً عن خطايانا.
فكرة إضافية عن غضب الله. في الكتاب المقدس هو في زمان معين (وقتي، رو ١: ٢٤, ٢٦, ٢٨) وفي نهاية الزمان (أخروي, رو ٢: ٥-٨). يوم الرب (يوم الدينونة) كان طريقة عند أنبياء العهد القديم عشان يحززوا إسرائيل عشان يتوب في الوقت الراهن وده لأجل أن يتباركوا في المستقبل، ومش يدانوا (التثنية ٢٧-٢٨). أنبياء العهد القديم غالباً ما كانوا بياخدوا أزمة في أيامهم وبيعكسوها على المستقبل في نهاية الزمان.

٢: ٦ ده اقتباس من مز ٦٢: ١٢ (مت ١٦: ٢٧). ده مبدأ عام عالمي (شوف التعليق على رو ٢: ١, الفقرة التانية) في ان البشر مسؤولين عن تصرفاتهم وهيقدموا حساب عن تصرفاتهم قدام الله (أي ٣٤: ١١; أم ٢٤: ١٢; جا ١٢: ١٤; إر ١٧: ١٠; ٣٢: ١٩; مت ١٦: ٢٧; ٢٥: ٣١-٤٦; رو

٢: ٦; ١٤: ١٢; ١ كور ٣: ٨; غل ٦: ٧-١٠; ٢ تيم ٤: ١٤; ١ بط ١: ١٧; رؤيا ٢: ٢٣; ٢٠: ١٢; ٢٢: ١٢). حتى المؤمنين حيقدموا حساب عن حياتهم وخدمتهم للمسيح (٢ كور ٥: ١٠). المؤمنين ما بيخلصوش بالأعمال بس بيخلصوا عشان الأعمال (أف ٢: ٨-١٠ [خاصة ٢: ١٤-٢٦]; يعقوب و١ يوحنا). الحياة المتبدلة والغيرة الحافلة بالمحبة والخدمة والغيرية هي دليل على الخلاص الحقيقي.

٢: ٧ "الَّذِينَ". هناك تغاير بين الأشخاص اللي بيتوظفوا في رو ٢: ٧ والأشخاص اللي في رو ٢: ٨ ("وأما أولئك الذين").

سميث- فانديك	**الَّذِينَ بِصَبْرٍ فِي الْعَمَلِ الصَّالِحِ يَطْلُبُونَ الْمَجْدَ وَالْكَرَامَةَ وَالْبَقَاءَ، فَبِالْحَيَاةِ الأَبَدِيَّةِ**
كتــاب الحيــاة	**فَتَكُونُ الْحَيَاةُ الأَبَدِيَّةُ لِلَّذِينَ يَسْعَوْنَ إِلَى الْمَجْدِ وَالْكَرَامَةِ وَالْخُلُودِ مُثَابِرِينَ عَلَى الْعَمَلِ الصَّالِحِ**
ترجمة مشتركة	**إمَّا بِالحياةِ الأبدِيَّةِ لِمَنْ يُواظِبونَ على العَمَلِ الصّالِحِ ويَسْعَوْنَ إلى المَجدِ والكَرامَةِ والبَقاءِ**
ترجمة يسوعية	**إمَّا بِالحَياةِ الأَبَدِيَّةِ لِلَّذينَ بِثَباتِهم على العَمَلِ الصَّالِحِ يَسعَونَ إلى المَجدِ والكَرامةِ والمَنعَةِ مِنَ الفَساد**

دي بتشير إلى أناس زي كورنيليوس (أع ١٠: ٣٤-٣٥). المقطع ده بيظهر زي بر الأعمال (الحصول على البر من خلال الجهد البشري)، بس ده حيكون ضد الموضوع الرئيسي في سفر الرومية. ما تنسوش ان رومية ٢: ١-١٦ أو رو ٢: ١-١١ هما مش فقرة. الفكرة اللاهوتية في الكل هو ان الله ما بيحابيش الوجوه (الآية ١١) وان الجميع خطئوا (رو ٢: ١٢). لو كان الناس عاشوا حسب النور اللي كان ليهم (الإعلان الطبيعي للأمميين، والإعلان الخاص لليهود، رو ١٠: ٥) لكانوا حيبقوا أبرار قدام الله. ولكن الخلاصة في رو ٣: ٩-١٨, ٢٣ بتظهر ان ما حدش على الإطلاق كان أو بيقدر يعمل كده. حياة المؤمن اللي بتتغير بفضل الله منشوفها كتأكيد وتصديق على تجاوبه الإيماني الأولي. الحياة المتبدلة هي الدليل على سكن روح قدس الله (الآيات ١٠, ١٣; مت ٧; أف ٢: ٨-١٠; يعقوب ٢: ١٤-٢٦ و١ يوحنا). شوف الموضوع الخاص: الحاجة إلى المثابرة على رو ٨: ٢٥.

◙ **" الحياة الأبدية ".** دي عبارة مميزة في كتابات يوحنا وبتستخدم بإقلال في الأناجيل الإزائية أو السينابتية. بولس يبدو انه بيشتق العبارة من دا ١٢: ٢ (تيطس ١: ٢; ٣: ٧), حيث انها بتشير إلى حياة الدهر الجديد، الحياة في الشركة مع الله، قيامة الحياة. في الأول بيستخدمها في غل ٦: ٨. وهي موضوع عام في القسم العقائدي من رومية (رو ٢: ٧; ٥: ٢١; ٦: ٢٢, ٢٣). بتيجي كمان مرات متعددة في الرسائل الرعوية (١ تيم ١: ١٦; تيطس ١: ٢; ٣: ٧).

٢: ٨

سميث- فانديك	**الَّذِينَ هُمْ مِنْ أَهْلِ التَّحَزُّبِ**
كتــاب الحيــاة	**لِلْمُخَاصِمِينَ**
ترجمة مشتركة	**المُتَمَرِّدينَ**
ترجمة يسوعية	**الَّذينَ يَثورونَ**

الكلمة أصلاً كانت بتعني "العمل لقاء أجر" (طوبيا ٢: ١١).
Louw and Nida, *Greek-English Lexicon*, vol. 2, p. 104، بيحط قائمة باستخدامين للكلمة دي.
١- "الطموح الأناني"، المستخدمة في رو ٢: ٨ واللي هو "الرغبة في أن يكون أفضل من شخص ما آخر"، واللي بتلائم السياق ده
٢- "العدوانية"، المستخدمة في فيل ١: ١٧ واللي معناها انو ما فيش "منافسة" كخيار ترجمة (شوف كمان ٢ كور ١٢: ٢٠; غل ٥: ٢٠; فيل ٢: ٣; يعقوب ٣: ١٤, ١٦)

◙ **" وَلاَ يُطَاوِعُونَ لِلْحَقِّ".** كلمة "الحق" (*aletheia*) استخدمت بمعناها العبري (*emeth*) للإشارة إلى الموثوقية والتصديق. في السياق ده، كان ليها تركيز أخلاقي ومش فكري. شوف الموضوع الخاص: الحق في كتابات بولس على رو ١: ١٨.

٢: ٩-١٠ "الْيَهُودِيِّ أَوَّلاً ". ده متكرر بغاية التأكيد والتشديد. اليهودي كان ليه الأولوية في الفرصة لأنه كان عندهم إعلان الله (رو ١: ١٦; مت ١٠: ٦; ١٥: ٢٤; يوحنا ٤: ٢٢; أع ٣: ٢٦; ١٣: ٤٦), بس كمان كان له الأولوية في الدينونة (رو ٩-١١) لأنه كان عنده إعلان الله (رو ٩: ٤-٥).

٢: ١١

سميث- فانديك	**لأَنْ لَيْسَ عِنْدَ اللهِ مُحَابَاةٌ**
كتــاب الحيــاة	**فَلَيْسَ عِنْدَ اللهِ تَحَيُّزٌ**
ترجمة مشتركة	**لأنَّ الله لا يُحابي أحدًا**
ترجمة يسوعية	**لأَنَّ اللهَ لا يُحابي أَحَدًا**

دي حرفياً "يرفع الوجه"، واللي كانت استعارة من النظام القضائي في العهد القديم (لا ١٩: ١٥; تث ١٠: ١٧; ٢ أخ ١٩: ٧; أع ١٠: ٣٤; غل ٢: ٦; أف ٦: ٩; كول ٣: ٢٥; ١ بطرس ١: ١٧). لما كان القاضي يشوف اللي كان بيحكم بالعدل في قضيته كان ممكن تكون هناك فرصة لتحيز. عشان كده، ما كانش يواجه أو قناع المتهم يترفع وهو واقف قدام القاضي.

موضوع خاص: العنصرية (SPECIAL TOPIC: RACISM)

I- مدخل

أ- موقف الفوقية ده هو تعبير عالمي من قِبل الجنس البشري الساقط في المجتمع. هي دي الأنا عند الأشخاص اللي بتظبط أمورها على حساب الناس التانيين. العنصرية هي، من نواحي عديدة، ظاهرة حديثة نسبياً، بينما النزعة القومية (أو العصبية القبلية) هي تعبير أقدم بكتير.

ب- النزعة القومية بدأت ف بابل (تكوين ١١) وكانت مرتبطة أصلاً بأولاد نوح التلاتة اللي منهم ظهرت الأعراق البشرية (تكوين ١٠). بس واضح من الكتب المقدسة ان البشر ليهم أصل واحد (تكوين ١-٣؛ أع ١٧: ٢٤-٢٦).

ج- العنصرية هي واحدة من الإجحافات والتحيزات المتعددة. من بين الإجحافات التانية نلاقي:

١- التشاوف الثقافي أو العلمي
٢- التكبر الاجتماعي-الاقتصادي
٣- التقيد بالناموسية الدينية بتاعة البر الذاتي
٤- الاندماجات السياسية الدوغماتية

II- المادة الكتابية

أ- العهد القديم

١- تكوين ١: ٢٧ – البشر، ذكور وإناث، اتخلقوا على صورة الله وشبهه، وده بيخليهم فريدين. ودي بتظهر كمان قيمتهم الفردية وكرامتهم (شوف يوحنا ٣: ١٦).

٢- تكوين ١: ١١-٢٥ – نلاقي العبارة مكتوبة اللي بتقول "... من جنسه..." عشر مرات. دي استُخدمت لتأييد الانعزال والتمييز العنصري. بس واضح من السياق انها بتشير للحيوانات والنباتات مش للبشر.

٣- تكوين ٩: ١٨-٢٧ – دي استُخدمت عشان تأييد السيطرة العرقية. لازم نتذكر ان الله ما لعنش كنعان. نوح، جده، لعنه (بسبب أبوه، خطيئة حام) بعد ما فاق من النوم بسبب السّكر. الكتاب المقدس ما بيقولش ان الله أكد القسم ده/اللعنة دي. وحتى لو قال كده، ف ده ما بيأثرش على العرق الأسود. كنعان هو أبو دول اللي سكنوا ب فلسطين، واللوحات الجدارية الفنية المصرية بتظهر انهم ما كانوش سود.

٤- عد ١٢: ١ – موسى بيتزوج امرأة سوداء.

٥- يش ٩: ٢٣ – دي استُخدمت عشان البرهان بان هيكون هناك جنس بشري هيخدم جنس تاني. بس، في السياق، الجبونيين هم من نفس الأصل العرقي زي اليهود.

٦- عزرا ٩-١٠ ونحميا ١٣ – دي استُخدمت غالباً بمعنى عرقي، بس السياق بيظهر أن الجوازات دي أُدينت، مش عشان العرق (كانوا من نفس ابن نوح، تك ١٠)، عشان أسباب دينية.

ب- العهد الجديد

١- الأناجيل

أ. يسوع استفاد من البغض بين اليهود والسامريين ف عدة مناسبات، وده بيدل على ان الكراهية العرقية حاجة وحشة.

(١) مثل السامري الصالح (لو ١٠: ٢٥-٣٧)
(٢) المرأة عند البئر (يوحنا ٤)
(٣) الأبرص المتشكر (لو ١٧: ١١-١٩)

ب. الإنجيل هو للبشرية كلها

(١) يوحنا ٣: ١٦
(٢) لو ٢٤: ٤٦-٤٧
(٣) عبرانيين ٢: ٩
(٤) رؤ ١٤: ٦

ج. الملكوت هيشمل كل البشرية

(١) لو ١٣: ٢٩
(٢) رؤ ٥

٢- أعمال الرسل

أ. أع ١٠ هو مقطع محدد بيظهر محبة الله العالمية الشاملة ورسالة الإنجيل الكونية.

ب. بطرس تعرض للهجوم عشان تصرفاته في أع ١١ ، والمشكلة دي ما اتحلتش إلى ان اجتمع مجلس أورشليم في أع ١٥ اللي التقوا ووصلوا ل حل. المشادة بين اليهود في القرن الأول والأمميين كانت كبيرة أوي.

٣- بولس
أ. ما فيش حواجز أو عوائق في المسيح
(١) غل ٣: ٢٦-٢٨
(٢) أف ٢: ١١-٢٢
(٣) كول ٣: ١١
ب. الله ما بيحابيش الأشخاص
(١) رو ٢: ١١
(٢) أف ٦: ٩
٤- بطرس ويعقوب
أ. الله ما بيحابيش الأشخاص ١ بط ١: ١٧
ب. بما ان الله ما بيظهرش تحيز، ف ما حدش من شعبه لازم يعمل كده، يعقوب ٢: ١
٥- يوحنا
أ. واحدة من أقوى التصريحات عن مسؤولية المؤمنين نلاقيها ف ١ يوحنا ٤: ٢٠

III- خاتمة
أ- العنصرية، أو التحيز مهما كان نوعه، حاجة مش ملائمة أبداً بالنسبة لأولاد الله. تلاقو هنا اقتباس من Henlee Barnette، اللي اتكلم ف ساحة عامة في Glorieta، في New Mexico، عن إرسالية Christian Life Commission عام ١٩٦٤.
"العنصرية هرطقة، عشان هي مش كتابية ومش مسيحية، وكمان مالهاش أساس علمي".
ب- المسألة دي بدي المسيحيين فرصة يظهرو بيها محبتهم اللي بتشبه محبة المسيح، ومغفرتهم، وفهمهم للعالم الضال. العنصرية المسيحية بتدل على عدم نضج وهي فرصة للشرير عشان يعيق إيمان المؤمن، ويقينه، ونموه. دي هيكون ليها دور في وضع عوائق قدام مجيء الضالين إلى المسيح.
ج- إيه اللي أقدر أعملو؟ (القسم ده أخدناه من نبذة لإرسالية Christian Life Commission بعنوان "العلاقات العرقية").
"على المستوى الشخصي"
- اقبل مسؤوليتك عن حل المشاكل المتعلقة بالعرق
- من خلال الصلاة، ودراسة الكتاب المقدس، والشركة مع الناس اللي هم من أعراق تانية، ابذل جهدك عشان تخلي حياتك خالية من التحيز العرقي.
- حاول تعبر عن آراءك عن العرق، وخاصة لما تلاقي ناس بتحاول انها تثير الكره العنصري وما حدش بيوقفها.
"في حياة العائلة"
- لازم تدرك أهمية تأثير العائلة في تطور المواقف نحو الأعراق التانية.
- حاول تكون مواقف مسيحية بأنك تطرد لبرات البيت الحاجات اللي الأطفال والأهالي بيسمعوها عن المسائل العرقية.
- لازم تنبه الأهالي غلى انو لازم يضربوا مثل مسيحي ف علاقاتهم مع الناس من الأعراق والأجناس التانية.
- استغل الفرص عشان تخلي العلاقات الأسرية فوق الحدود العرقية.
"في كنيستكم"
- بالكرازة وتعليم الحق الكتابي حول العرق، جايز تتأثر الجماعة وتصير مثل لكل المجتمع.
- تأكد من ان العبادة، والشركة، والخدمة في الكنيسة متاحة للجميع، زي ما كانت كنائس العهد الجديد ما بتحطش أي عوائق عرقية (أف ٢: ١١-٢٢; غل ٣: ٢٦-٢٩).
"في الحياة اليومية"
- حاول تساعد ف التغلب على كل التمييز العرقي في عالم الشغل.
- اشتغل عن طريق منظمات مجتمعية من كل الأنواع عشان ضمان حقوق وفرص متساوية، وتذكر دايماً ان مشكلة العرق هي التي لازم نواجهها، مش الناس. الغاية هي خلق تفهم، مش خلق إساءة وإزعاج.
- جايز يكون أمر حكيم انك تنظم لجنة خاصة من المواطنين المهتمين عشان فتح قنوات تواصل في المجتمع عشان تثقيف عامة الشعب خاصة عشان تحسين العلاقات العرقية.
- ادعم التشريعات والمشرعين في سن قوانين تساعد على العدالة العرقية وتقاوم اللي بيستخدمو التحيز والتمييز عشان مكاسب سياسية.
- كويس تطالب بوجود موظفين عشان فرض القوانين وتنفيذها بدون تمييز.
- تجنبوا العنف، وشجعوا على احترام القانون، واعملوا اللي تقدروا عليه كمواطنين مسيحيين عشان تضمنوا ان المؤسسات التشريعية تكون أدوات ف ايدين اللي بيشجعو على التمييز العرقي والعنصري.
- كونوا مثال على روح وفكر المسيح ف كل العلاقات البشرية.

سميث ـ فاندايك: رومية ٢: ١٢-١٦

١٢لأَنَّ كُلَّ مَنْ أَخْطَأَ بِدُونِ النَّامُوسِ فَبِدُونِ النَّامُوسِ يَهْلِكُ وَكُلُّ مَنْ أَخْطَأَ فِي النَّامُوسِ فَبِالنَّامُوسِ يُدَانُ. ١٣لأَنْ لَيْسَ الَّذِينَ يَسْمَعُونَ النَّامُوسَ هُمْ أَبْرَارٌ عِنْدَ اللهِ بَلِ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ بِالنَّامُوسِ هُمْ يُبَرَّرُونَ. ١٤لأَنَّهُ الأُمَمُ الَّذِينَ لَيْسَ عِنْدَهُمُ النَّامُوسُ مَتَى فَعَلُوا بِالطَّبِيعَةِ مَا هُوَ فِي النَّامُوسِ فَهَؤُلاَءِ إِذْ لَيْسَ لَهُمُ النَّامُوسُ هُمْ نَامُوسٌ لأَنْفُسِهِمِ ١٥الَّذِينَ يُظْهِرُونَ عَمَلَ النَّامُوسِ مَكْتُوباً فِي قُلُوبِهِمْ شَاهِداً أَيْضاً ضَمِيرُهُمْ وَأَفْكَارُهُمْ فِيمَا بَيْنَهَا مُشْتَكِيَةً أَوْ مُحْتَجَّةً ١٦فِي الْيَوْمِ الَّذِي فِيهِ يَدِينُ اللهُ سَرَائِرَ النَّاسِ حَسَبَ إِنْجِيلِي بِيَسُوعَ الْمَسِيحِ

٢: ١٢ "لأَنَّ كُلَّ مَنْ أَخْطَأَ بِدُونِ النَّامُوسِ". الله حيعتبر كل البشر مسؤولين حتى ولو كانوا عارفين للعهد القديم أو للإنجيل. كل الناس ليهم نفس معرفة الله من الخليقة (رو ١: ١٩-٢٠; مز ١٩: ١-٦), وحس أخلاقي فطري متأصل، (رو ٢: ١٤-١٥). المأساة هو ان الكل انتهكوا عن قصد النور اللي عندهم (رو ١: ٢١-٢٣; ٣: ٩, ١٩, ٢٣; ١١: ٣٢; غل ٣: ٢٢).

◙ **"النَّامُوسِ".** ما فيش أداة تعريف مع كلمة "ناموس". البنية النحوية دي عادة بتؤكد على صفة الاسم. ولكن بولس في رومية بيستخدم "الناموس" عشان يشير إلى حاجات متعددة.

١- التشريع الروماني
٢- الناموس الموسوي
٣- مفهوم الأخلاقيات المجتمعية البشرية في سياق عام

السياق، مش أداة التنكير، لازم يتكشف أي واحد منهم. السياق ده بيأكد على ان البشر كلهم عندهم معرفة معينة بالإعلان الله الطبيعي عن نفسه في قلوبهم (رو ٢: ١٥).

٢: ١٣ " لأَنْ لَيْسَ الَّذِينَ يَسْمَعُونَ النَّامُوسَ هُمْ أَبْرَارٌ عِنْدَ اللهِ". كلمة " يَسْمَعُونَ" جايز تشير إلى (١) الاستخدام الرابي واللي كان معنى خاص عن طلاب رابيين للتوراة أو (٢) اللي سمعوا الكتب المقدسة بتتقرا في المجمع. افتكروا دايماً انو كتاب العهد الجديد كانوا مفكرين عبرانيين بيكتبوا بلغة يونانية سائدة. عشان كده، تحليل الكلمات لازم يبدأ بالسبعينية، مش بمعجم يوناني.

كلمة "بار" أو "مبرر" (*dikē* في كل أشكالها) هي كلمة حاسمة في لاهوت بولس (رو ٣: ٤, ٢٠, ٢٤, ٢٦, ٢٨, ٣٠; ٤: ٢, ٥; ٥: ١, ٩; ٦: ٧; ٨: ٣٠, ٣٣). كلمة "بار" و"يبرر" و"التبرير" وبار" و"البر" مشتقة كلها من *dikaios*. شوف الموضوع الخاص: البر على رو ١: ١٧. في العبرية (*tsadag*, BDB 843) هي بتشير أصلاً إلى قصبة مستقيمة طويلة (١٥ إلى ٢٠ قدم) كانت بتستخدم لقياس الأشياء، زي الجدران أو الأسوار، عشان يشوفوا استقامة الجدار. أصبحت تستخدم استعارياً مع الله على انه معيار الدينونة.

في كتابات بولس الكلمة كانت بتركز على حاجتين. أولاً، بر الله الذاتي يعطى للجنس البشري الخاطئ كعطية مجانية من خلال الإيمان بالمسيح. ده غالباً بيدعى البر المنسوب أو البر القضائي. ده بيشير إلى الإنسان الشرعي قدام الله البار. دي هي أصل موضوع "التبرير بالنعمة بالإيمان" الشهير عند بولس.

ثانياً، نشاط الله في استعادة الجنس البشري الخاطئ اللي على صورته (تك ١: ٢٦-٢٧), أو إذا حبينا نعبر عنها بطريقة تانية، انو يحقق التشبه بالمسيح. الآيات اللي زي مت ٧: ٢٤; لوقا ٨: ٢١ و١١: ٢٨; يوحنا ١٣: ١٧; يعقوب ١: ٢٢-٢٣, ٢٥ بتدفع المؤمنين عشان يكونوا فاعلين مش بس مستمعين. البر المنسوب (التبرير) لازم ينتج حياة بارة (التقديس). الله بيغفر وبيغير الخطأة. استخدام بولس كان تشريعي وأخلاقي في نفس الوقت. العهد الجديد بيدي البشر موقف شرعي بس كمان بيتطلب أسولب حياة تقوي. هو مجاني، بس بيكلف كتير.

◙ **" بَلِ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ بِالنَّامُوسِ ".** الله بيطلب أسلوب حياة جديد من الطاعة (لا ١٨: ٥; مت ٧: ٢٤-٢٧; لوقا ٨: ٢١; ١١: ٢٨; يوحنا ١٣: ١٧; يعقوب ١: ٢٢-٢٥; ٢: ١٤-٢٨). من نواحي متعددة الفكرة دي بتحاكي الكلمة العبرية (BDB 1033) *shema*، واللي كانت بتعني انو يسمع عشان يفعل (تث ٥: ١; ٦: ٤; ٩: ١; ٢٠: ٣; ٢٧: ٩-١٠).

٢: ١٤

سميث- فاندايك	**لأَنَّهُ الأُمَمُ الَّذِينَ لَيْسَ عِنْدَهُمُ النَّامُوسُ، مَتَى فَعَلُوا بِالطَّبِيعَةِ مَا هُوَ فِي النَّامُوسِ، فَهَؤُلاَءِ إِذْ لَيْسَ لَهُمُ النَّامُوسُ هُمْ نَامُوسٌ لأَنْفُسِهِمِ**
كتـــاب الحيـــاة	**إِذْ الأُمَمُ الَّذِينَ بِلاَ شَرِيعَةٍ، عِنْدَمَا يُمَارِسُونَ بِالطَّبِيعَةِ مَا فِي الشَّرِيعَةِ، يَكُونُونَ شَرِيعَةً لأَنْفُسِهِمْ، مَعَ أَنَّ الشَّرِيعَةَ لَيْسَتْ لَهُمْ**
ترجمة مشتركة	**فَغَيْرِ اليَهودِ مِنَ الأُمَمِ، الذينَ بلا شريعةٍ، إذا عَمِلوا بالفِطرةِ ما تأمُرُ بِه الشريعةُ، كانوا شريعةً لأنفُسِهِم، معَ أنَّهُم بِلا شَريعةٍ**
ترجمة يسوعية	**فالوَثَنِيُّونَ الَّذينَ بِلا شَريعة، إذا عَمِلوا بِحَسَبِ الطَّبيعَةِ ما تَأمُرُ بِه الشَّريعة، كانوا شَريعةً لأَنْفُسِهِم، هُمُ الَّذينَ لا شَريعةَ لَهم**

كل الثقافات فيها ناموس أخلاقي داخلي، معيار مجتمعي. هم مسؤولين عن النور اللي عندهم (١ كور ٩: ٢١). الآية دي ما كانش المقصود بيها انها ممكن يكونوا أبرار مع الله إذا عاشوا على ضوء ثقافتهم، بس المعنى انهم مسؤولين عن معرفتهم الفطرية لله.

٢: ١٥ "شَاهِدًا أَيْضًا ضَمِيرُهُمْ وَأَفْكَارُهُمْ فِيمَا بَيْنَهَا مُشْتَكِيَةً أَوْ مُحْتَجَّةً". هناك صوت أخلاقي داخلي. بس الكتب وحدها، باستنارة من الروح القدس، ممكن تؤتمن بشكل كامل. السقوط أثر على ضميرنا. ولكن الخليقة (١: ١٨-٢٠) والناموس الأخلاقي الداخلي ده (٢: ١٤-١٥) هم كل معرفة الله اللي

عند البشر. ما كانش هناك كلمة عبرية مكافأة للكلمة اليونانية اللي معناها "ضمير " (*syneidesis*). الفكرة اليونانية في معنى أخلاقي داخلي من الصواب والخطأ كانت موضع نقاش في معظم الأحيان من قبل الفلاسفة الرواقيين. بولس كان على اطلاع بالفلاسفة اليونانيين (وبيقتبس من Cleanthes في أع ١٧: ٢٨; Menander في ١ كور ١٥: ٣٣; وEpimenides في تيطس ١: ١٢) من ثقافته الباكرة في طرسوس. موطنه كان معروف بالمدارس الممتازة للأدب والفلسفة اليونانية.

٢: ١٦ "فِي الْيَوْمِ ". شوف التعليق على رو ٢: ٥.

◙ **" حَسَبَ إِنْجِيلِي ".** في السياق ده بتشير العبارة إلى كرازة بولس بإعلان يسوع المسيح. الضمير "ياء" (ضمير المتكلم) بيعكس فهم بولس لوكالة الإنجيل اللي اؤتمن عليها (رو ١٦: ٢٥; ١ كور ١٥: ١; غل ١: ١١; ١ تيم ١: ١١; ٢ تيم ٢: ٨). هو ما كانش بيتفرد بيها، بل كرسول الأمم هو حس بمعنى كبير للمسؤولية تجاه نشر الحقيقة عن يسوع في العالم اليوناني/الروماني.

◙ **" يَدِينُ اللهُ سَرَائِرَ النَّاسِ ".** الله بيعرف قلوب كل البشر (١ صم ٢: ٧; ١٦: ٧; ١ مل ٨: ٣٩; ١ أخ ٢٨: ٩; ٢ أخ ٦: ٣٠; مز ٧: ٩; ٤٤: ٢١; ١٣٩: ١-٦; أم ١٥: ١١; ٢١: ٢; إر ١١: ٢٠; ١٧: ١٠; ٢٠: ١٢; لوقا ١٥: ١٦; أع ١: ٢٤; ١٥: ٨; رو ٨: ٢٧; رؤيا ٢: ٢٣). الآب، من خلال وكالة الابن، حيدين الدوافع والتصرفات (مت ٢٥: ٣١-٤٦; رؤيا ٢٠: ١١-١٥).

◙ **" بِيَسُوعَ الْمَسِيحِ".** يسوع ما جاش عشان يتصرف كقاضي ديان (يوحنا ٣: ١٧-٢١). هو جيه عشان يعلن الله الاب، ويموت موت بدلي، ويدي المؤمنين مثال يتبعوه. لما الناس بترفض يسوع هما بيدينوا أنفسهم.

ولكن، العهد الجديد كمان بيعلّم ان يسوع حيتصرف كممثل عن الآب في الدينونة (يوحنا ٥: ٢٢, ٢٧; أع ١٠: ٤٢; ١٧: ٣١; ٢ تيم ٤: ١). المشادة بين يسوع كديان و/أو مخلص ممكن نشوفها في إنجيل يوحنا (رو ٣: ١٧-٢١ مقابل ٩: ٣٩).

سميث - فاندايك: رومية ٢: ١٧-٢٤

١٧هُوَذَا أَنْتَ تُسَمَّى يَهُودِيّاً وَتَتَّكِلُ عَلَى النَّامُوسِ وَتَفْتَخِرُ بِاللهِ ١٨وَتَعْرِفُ مَشِيئَتَهُ وَتُمَيِّزُ الأُمُورَ الْمُتَخَالِفَةَ مُتَعَلِّماً مِنَ النَّامُوسِ. ١٩وَتَثِقُ أَنَّكَ قَائِدٌ لِلْعُمْيَانِ وَنُورٌ لِلَّذِينَ فِي الظُّلْمَةِ ٢٠وَمُهَذِّبٌ لِلأَغْبِيَاءِ وَمُعَلِّمٌ لِلأَطْفَالِ وَلَكَ صُورَةُ الْعِلْمِ وَالْحَقِّ فِي النَّامُوسِ. ٢١فَأَنْتَ إِذاً الَّذِي تُعَلِّمُ غَيْرَكَ أَلَسْتَ تُعَلِّمُ نَفْسَكَ؟ الَّذِي تَكْرِزُ أَنْ لاَ يُسْرَقَ أَتَسْرِقُ؟ ٢٢الَّذِي تَقُولُ أَنْ لاَ يُزْنَى أَتَزْنِي؟ الَّذِي تَسْتَكْرِهُ الأَوْثَانَ أَتَسْرِقُ الْهَيَاكِلَ؟ ٢٣الَّذِي تَفْتَخِرُ بِالنَّامُوسِ أَبِتَعَدِّي النَّامُوسِ تُهِينُ اللهَ؟ ٢٤لأَنَّ اسْمَ اللهِ يُجَدَّفُ عَلَيْهِ بِسَبَبِكُمْ بَيْنَ الأُمَمِ كَمَا هُوَ مَكْتُوبٌ.

٢: ١٧ " هُوَذَا". دي جملة شرطية فئة أولى بيفترض انها صحيحة من وجهة نظر الكاتب أو لأجل أغراضه الأدبية. الحالة دي بتمتد حتى رو ٢: ٢٠ بس ما لها خاتمة، عشان كده، TEV بيترجمها على انها توكيدات مفترضة حيقدمها يسوع. اليهود كانوا بيوثقوا بنسلهم، وتقاليدهم، وإنجازهم في ضمان الخلاص (مت ٣: ٩; يوحنا ٨: ٣٣, ٣٧, ٣٩).

◙ **"وَتَفْتَخِرُ بِاللهِ".** يهود كتار كانوا بيستندوا إلى (١) نسلهم العرقي من إبراهيم و(٢) إنجازهم الشخصي في الناموس الموسوي كوسيلة في انهم يكونوا مقبولين من قبل الله. بس ناموسيتهم المستندة على البر الذاتي كانت بتفصلهم عن الله (مت ٥: ٢٠; غل ٣). إيه المأساة المؤلمة دي!

بولس بيطور فكرة الافتخار في ١ كورنثوس. بولس واجه إسرائيل متكبر وفكر يوناني متكبر. النتيجة انو ما فيش جسد بيتمجد أمام الله.

موضوع خاص: الافتخار (SPECIAL TOPIC: BOASTING)

المفردات اليونانية دي، *kauchaomai* و*kauchēma* و*kauchēsis* ، بيستعمل بولس ٣٥ مرة ، وبتستعمل مرتين في العهد الجديد (والاتنين في رسالة يعقوب). الاستعمال الأهم ليها هو في رسالتي كورنثوس الأولى والتانية.

هناك حقيقتين رئيسيتين بما يتعلق بموضوع الافتخار.
أ- ما فيش جسد بيتمجد/بيتفاخر قدام الله (١ كور ١: ٢٩؛ أف ٢: ٩)
ب- المؤمنين لازم يفتخرو بالرب (١ كور ١: ٣١؛ ٢ كور ١٠: ١٧، واللي هي تلميح إلى إر ٩: ٢٣- ٢٤)

عشان كده، هناك افتخار/تمجيد مناسب وكمان افتخار مش ملائم (تكبر).
أ- المناسب:
١- على رجاء المجد (رو ٤: ٢)
٢- في الله بالرب يسوع (رو ٥: ١١)
٣- في صليب الرب يسوع المسيح (الموضوع الرئيسي عند بولس، ١ كور ١: ١٧- ١٨؛ غل ٦: ١٤)
٤- بولس بيفتخر ب:
أ. خدمته اللي بدون مقابل (١ كور ٩: ١٥؛ ٢كور ١٠: ١٢)

ب. سلطته اللي هي من المسيح (٢ كور ١٠: ٨، ١٢)
ج. عدم افتخاره بعمل أي حد تاني (زي ما كان البعض من أهل كورنثوس بيعملو، ٢ كور ١٠: ١٥)
د. الميراث العرقي بتاعه (زي ما كان بيعمل الباقيين في كورنثوس، ٢ كور ١١: ١٧؛ ١٢: ١، ٥، ٦)
هـ. كنايسه
(١) كورنثوس (٢ كور ٧: ٤؛ ٨: ٢٤؛ ١١: ١٠)
(٢) تسالونيكي (شوف ٢ تس ١: ٤)
(٣) ثقته بتعزية الله وتحريره (شوف ٢ كور ١: ١٢)
ب- افتخار مش ملائم:
١- فيما يتعلق بالميراث اليهودي (رو ٢: ١٧؛ غل ٦: ١٣)
٢- البعض في كنيسة كورنثوس كانوا بيفتخرو ب:
أ. الناس (١ كور ٣: ٢١)
ب. الحكمة (١ كور ٤: ٧)
ج. الحرية (١ كور ٥: ٦)
٣- المعلمين الكدابين كانو بيحاولو يفتخرو في كنيسة كورنثوس (٢ كور ١١: ١٢)

٢: ١٨ " تَعْرِفُ". ده هو الفعل اليوناني *dokimazō* بصيغته كمضارع مبني للمعلوم إشاري. شوف الموضوع الخاص: الاختبار اللي جاي.

موضوع خاص: الكلمات اليونانية المستخدمة للاختبار ومعانيها (SPECIAL TOPIC: GREEK TERMS FOR TESTING AND THEIR CONNOTATIONS)

هناك كلمتين يونانيتين ليهم معنى اختبار شخص ما عشان غاية ما.

١- *Dokimazō، Dokimion، Dokimasia*
الكلمة دي لها علاقة بالتعدين، بمعنى اختبار أصالة شيء، (واستعارياً لتمحيص شخص ما) بالنار (شوف الموضوع الخاص: النار). النار بتكشف المعدن الحقيقي وبتذيب (بتنقّي) الخَبَث. العملية المادية دي أصبحت عبارة اصطلاحية قوية بتدل على اختبار الله و/أو الشيطان و/أو البشر للتانيين . بتُستخدم الكلمة دي بس بمعنى إيجابي بيشير للاختبار مع توجّه نحو القبول (شوف الموضوع الخاص: الله يختبر شعبه [في العهد القديم]).
بتُستخدم في العهد الجديد لاختبار:
أ- البقر- لو ١٤: ١٩
ب- ذواتنا- ١ كور ١١: ٢٨
ج- إيماننا - يع ١: ٣
د- الله نفسه- عب ٣: ٩
نتائج الاختبارات دي بيُفترض انها تكون إيجابية (رو ١: ٢٨؛ ١٤: ٢٢؛ ١٦: ١٠؛ ٢ كور ١٠: ١٨؛ ١٣: ٣، ٧؛ فل ٢: ٢٧؛ ١ بط ١: ٧)، عشان كده، الكلمة بتنقل فكرة امتحان شخص ما والتثبّت من أنه:
أ- جدير بالاهتمام
ب- صالح
ج- حقيقي صادق
د- له قيمة
هـ- محترم موقَّر

٢- *Peirazō، Peirasmus*
الكلمة غالباً بيكون لها معنى الامتحان بهدف إيجاد عيب أو عشان الرفض. بتُستخدم بما يتعلق بتجربة يسوع في البرية.
أ- بتُظهر محاولة إيقاع يسوع في الفخ (مت ٤: ١؛ ١٦: ١؛ ١٩: ٣؛ ٢٢: ١٨، ٣٥؛ مر ١ :١٣؛ لو ٤: ٣٨؛ عب ٢: ١٨).
ب- الكلمة دي (*peirazōn*) بتُستخدم كلقب لإبليس في مت ٤: ٣؛ ١ تس ٣: ٥ (أي "المجرب").
ج- الاستخدام
(١) بيستخدمهالقديسوع عشان يحذّرنا من اننا نجرّب الله (مت ١٤: ٧؛ لو ٤: ١٢) [أو المسيح، ١ كور ١٠: ٩].
(٢) بتشير كمان إلى محاولة القيام بشيء أخفقنا فيه سابقاً (عب ١١: ٢٩).
(٣) بتُستخدم بما يتعلق بالتجربة والإغواءات اللي بيتعرض المؤمنون لها (١ كور ٥: ٧؛ ١٠: ٩، ١٣؛ غل ٦: ١؛ ١ تس ٣: ٥؛ عب ٢: ١٨؛ يع ١: ٢، ١٣، ١٤؛ ١ بط ٤: ١٢؛ ٢ بط ٢: ٩).

◙ **"النَّامُوسِ".** الآيات ١٧وما تلاها بتتناول موضوع الشعب اليهودي، عشان كده، فإن كلمة "الناموس" لابد انها بتشير في السياق ده إلى الناموس الموسوي. ده بيتأكد من رو ٢: ٢٥ اللي بتتناول موضوع الختان.

٢: ١٨-٢٠ قادة اليهود كانوا بيآمنوا انو طريقتهم (طائفتهم اليهودية) كانت هي الطريق الصحيح الطريق الوحيد إلى الله. كانوا واثقين بأنهم كانوا المعلمين الحقيقيين للمواضيع الدينية (مت ١٥: ١٤).
الامتياز بيجيب المسؤولية (لوقا ١٢: ٤٨).
لاحظوا العبارات الموازية المتعلقة بثقتهم (مت ١٥: ١٤; ٢٣: ١٦, ٢٤; لوقا ٦: ٣٩).
١. دليل مرشدين للعميان, رو ٢: ١٩
٢. نور للي في الضلمة, رو ٢: ١٩
٣. مقومين للحمقى, رو ٢: ٢٠
٤. معلّمين لغير الناضجين, رو ٢: ٢٠
٥. عندهم في الناموس تجسيد المعرفة والحق, رو ٢: ٢٠

٢: ٢١-٢٤ لو الإنسان وثق بإطاعته الشخصية، عندها المفروض ان الطاعة تكون كاملة (مت ٥: ٢٠, ٤٨; غل ٣: ١٠, واللي هي اقتباس من تث ٢٧: ٢٦, ويعقوب ٢: ١٠). دي استحالة قدام الجنس البشري الساقط. ولكن بولس بيطرح أسئلة بلاغية على قرائه/مستمعيه اليهود في رو ٢: ٢١-٢٣.

٢: ٢٢ من الصعب اننا نعرف بولس كان بشير لمين في رو ٢: ٢٢-٢٣. بما ان الوصف ما بيتلاءمش مع معظم اليهود في أيام بولس فجايز تكون الخطايا دي مستخدمة كمعنى روحي مشابه لطريقة تسير يسوع للناموس في مت ٥: ٢٠-٤٨. George Ladd في كتابه *A Theology of the New Testament* ، بيقول "لابد ان بولس كان بيشير إلى سرقة الكرامة من الله بحسب رأيه، والنضج الروحي، والتجديف على الكرس بحسب الله وحده وده عن طريق تمجيدهم لنفسهم كديان ورب على المخلوقات التانية" ص. ٥٠٥.

٢: ٢٢ "تَسْتَكْرِهُ الأَوْثَانَ". التنحي عن حاجة بسبب الرائحة النتنة هو المعنى الجذري من الكلمة دي.

◙ **"أَتَسْرِقُ الْهَيَاكِلَ؟".** احنا مش متأكدين تماماً تاريخياً لمين بتشير دي بس نوعاً ما هي مرتبطة بالعبادة الصنمية الوثنية.

٢: ٢٣ "تَفْتَخِرُ". شوف الموضوع الخاص: الافتخار على رو ٢: ١٧.

٢: ٢٤ ده اقتباس من أشعياء ٥٢: ٥ في السبعينية. بركة الله لإسرائيل عشان حفظهم للعهد (التثنية ٢٧-٢٨) كان المقصود فيها انو يكونوا شهادة للعالم. ولكن إسرائيل ما حافظش على العهد، وبكده شاف العالم بس دينونة الله (حز ٣٦: ٢٢-٣٢). إسرائيل كان لازم يكون مملكة كهنة (خر ١٩: ٥-٦), عشان يجيب كل العالم إلى الإيمان بيهوه (تك ١٢: ٣; أف ٢: ١١-٣: ١٣). شوف الموضوع الخاص: مخطط الرب الافتدائي الأبدي على رو ١: ٥.

سميث ـ فانديك: رومية ٢: ٢٥-٢٩
٢٥فَإِنَّ الْخِتَانَ يَنْفَعُ إِنْ عَمِلْتَ بِالنَّامُوسِ. وَلَكِنْ إِنْ كُنْتَ مُتَعَدِّياً النَّامُوسَ فَقَدْ صَارَ خِتَانُكَ غُرْلَةً! ٢٦إِذاً إِنْ كَانَ الأَغْرَلُ يَحْفَظُ أَحْكَامَ النَّامُوسِ أَفَمَا تُحْسَبُ غُرْلَتُهُ خِتَاناً؟ ٢٧وَتَكُونُ الْغُرْلَةُ الَّتِي مِنَ الطَّبِيعَةِ وَهِيَ تُكَمِّلُ النَّامُوسَ تَدِينُكَ أَنْتَ الَّذِي فِي الْكِتَابِ وَالْخِتَانِ تَتَعَدَّى النَّامُوسَ؟ ٢٨لأَنَّ الْيَهُودِيَّ فِي الظَّاهِرِ لَيْسَ هُوَ يَهُودِيّاً وَلاَ الْخِتَانُ الَّذِي فِي الظَّاهِرِ فِي اللَّحْمِ خِتَاناً ٢٩بَلِ الْيَهُودِيُّ فِي الْخَفَاءِ هُوَ الْيَهُودِيُّ وَخِتَانُ الْقَلْبِ بِالرُّوحِ لاَ بِالْكِتَابِ هُوَ الْخِتَانُ الَّذِي مَدْحُهُ لَيْسَ مِنَ النَّاسِ بَلْ مِنَ اللهِ

٢: ٢٥ "الْخِتَانَ". بولس لسه بيستخدم الكلام اللاذع. ممكن نصيغ العبارة على الشكل ان، كويس اننا على الأقل مختونين (تك ١٧: ١٠-١١). بولس بشكل واضح وجريء بيعرّي ويلغي الزعم اليهودي الباطل ده (مت ٣: ٧-١٠; يوحنا ٨: ٣١-٥٩).
جيران إسرائيل كلهم ما عدا الفلسطينيين كانوا مختونين. مش الفعل نفسه هو اللي له مغزى؛ بل استمرار إيمان المتلقي (رو ٢: ٢٦-٢٧; تث ١٠: ١٦; ٣٠: ٦). وده صحيح بالنسبة إلى الطقوس الدينية كلها. الشعب المتدين غالباً عاوز بركات عهد الله بس من غير المسؤوليات.

٢: ٢٥-٢٦ "إِنَّ... إِذًا إِنْ ". دول تلات جمل شرطية فئة تالتة بتشير إلى عمل مستقبلي محتمل. الطاعة (تث ٢٧-٣٠) هي المفتاح في جادل بولس في رومية ٢، بس مش في رو ٣: ٢١-٣١ (غل ٣). الطاعة هي نتيجة الخلاص بس النعمة هي الانحياز (أف ٢: ٨-١٠).

٢: ٢٦-٢٧ الآيات دي فيها رجاء في ان بعض الأمميين يتجاوبوا مع النور اللي عنده (النحو بيتوقع جواب إيجابي في رو ٢: ٢٦). المثال الكتابي الممكن الوحيد في العالم ده هو كورنيليوس اللي في أع ١٠. مع ذلك ما بيتلاءمش تماماً مع الآية دي عشان هو كان من خائفي الله وكان بيعبد الله في المجمع المحلي.
الآيات دي هي في الواقع النقيض من جدال بولس حول حاجة اليهود للخلاص.

رومية ٣: ٢٣ هي خلاصة ان كل البشر ضالين روحياً من دون المسيح. إن كان هناك أمميين بيعيشوا على حسب النور اللي عندهم من الخليقة ومن الإحساس الأخلاقي الداخلي، فالله حيأمّن فرصة ليهم عشان يتجاوبوا مع المسيح، نوعاً ما، وشكلاً ما، ويوماً ما.

٢: ٢٨-٢٩ "لأَنَّ الْيَهُودِيَّ فِي الظَّاهِرِ لَيْسَ هُوَ يَهُودِيًّا". ده نقاش في غاية الأهمية لأن بعض جماعات اللاهوتيين المحدثين بيحاولوا يفصلوا أو يعزلوا شعب العهد القديم بتاع الله عن شعب العهد الجديد بتاع الله. هناك عهد واحد بس وشعب واحد (رو ٩: ٦; غل ٣: ٧-٩, ٢٩; ٦: ١٦; ١ بط ٣: ٦). العهد الجديد هو تطور وتحقيق للقديم. شعب الله هو كده دايماً بسبب الإيمان، ومش النسل والذرية. هما "شعب القلب" مش شعب الطقوس والشعائر أو العرق. أيمان، مش الآباء، هو المفتاح. والعالمة هو الفكر المتجدد مش علامة العهد.

◙ **"اللَّحْمِ".** شوف الموضوع الخاص على رو ١: ٣.

٢: ٢٩ علامة العهد في الختان (تك ١٧: ١٤) كانت استعارة في العهد القديم عشان انفتاح الإنسان لله. تطورت استعارياً بطرق متعددة.
١. ختان القلب (تث ١٠: ١٦; ٣٠: ٦; إر ٤: ٤; ٩: ٢٤-٢٥)
٢. ختان الأذن (إر ٦: ١٠)
٣. ختان الشفاه (خر ٦: ١٢, ٣٠)
الناموس ما كانش المقصود فيه انو يكون ناموس خارجي، بل حياة متبدلة في علاقة يومية مع يهوه واللي بتكشف شخصه ووعوده لكل أبناء آدم. شوف الموضوع الخاص: آراء بولس في الناموس على رو ١٣: ٩.

سميث- فانديك	**وَخِتَانُ الْقَلْبِ بِالرُّوحِ لاَ بِالْكِتَابِ**
كتـــاب الحيـــاة	**وَالْخِتَانُ هُوَ مَا كَانَ خِتَاناً لِلْقَلْبِ بِالرُّوحِ لاَ بِالْحَرْفِ**
ترجمة مشتركة	**والخِتانُ هوَ خِتانُ القَلبِ بالرُّوحِ لا بِحُروفِ الشريعةِ**
ترجمة يسوعية	**والخِتانُ خِتانُ القَلْبِ العائِدُ إلى الرُّوح، لا إلى حَرْفِ الشَّرِيعة**

دي عبارة غامضة في اليونانية. بعض الترجمات بتعتبر انها بتشير إلى الروحي مقابل الحرفي NRSV, the Twentieth Century New Testament، ترجمة Knox، ترجمة Lamsa للبسيطة، وترجمة Williams وNew Berkeley Version). ترجمات تانية بتشوف التغاير بين الروح القدس (رو ٧: ٦; ٢ كور ٣: ٦, مطرح ما منشوف تركيبة مشابهة) والنص المكتوب (NASB, NKJV, NEB, NIV وTEV). *The Jerome Biblical Commentary*, p. 299، بيدي اقتراح بانو استناداً على ٢ كور ٣: ٦ طريقة بولس الاستعارية/الأدبية في الإشارة إلى العهد القديم والعهد الجديد؛ الأول بيتميز بناموس خارجي والتاني بذهن جديد داخلي وروح جديدة بتعطى للإنسان من قبل الروح القدس في الدهر الجديد للروح القدس.
بولس كان بيناقش حقيقة ان بعض الأمميين جايز يتصرفوا بطريقة ترضي الله في معزل عن الناموس. إن كان ده صحيح فعندها يكون أولاد الله بيشتملوا على أكتر من اللي اختتنوا بالجسد وبس (غلاطية). عائلة الله هي أوسع من اليهود كعرق (تك ٣: ١٥; ١٢: ٣; خر ١٩: ٥); أيوب, ملكي صادق, يثرو, كالب, راحاب, وراعوث ما كانوش يهود بالعرق. حتى أسباط أفرايم ومنسى كانوا نصف مصري (تك ٤١: ٥٠-٥٢).

أسئلة للنقاش

الكتاب اللي بين إيديك ده دليل دراسة تفسيرية، بمعنى انك انت المسؤول عن تفسير الكتاب المقدس. كل واحد منا لازم يمشي ف النور اللي عنده. انت والروح القدس ليكم الأولوية في التفسير. مش لازم تتخلى عن ده وتعتمد على مفسر تاني.

أسئلة النقاش دي اتوضعت عشان تساعدك تفكر في المسائل الرئيسية المطروحة في القسم ده من السفر. المقصود منها تحرضك على التفكير مش تديق فكرك وتحدده.

١- إزاي بتؤثر أمانة اليهود على وعد الله (٣: ٣-٤)؟
٢- هل فيه منفعة قدام الله من ان الواحد يكون يهودي (٣: ١-٨) ؟
٣- إيه هو الكلام اللاذع؟
٤- إيه هي الفكرة من النقد الساخر المفترض في رو ٢: ٥-٨؟
٥- هل الطريقة اللي بيعيش فيها الشخص بتكون مهمة إذا كان التبرير بالنعمة بالإيمان في معزل عن الأعمال (٣: ٨)؟
٦- إيه هي الفكرة اللاهوتية من الفجور الكلي (٣: ١٠-١٨)؟
٧- إيه الهدف من الناموس الموسوي، أو الناموس بشكل عام ٣: ٢٠; غل ٣: ٢٤-٢٥)؟
٨- ليه ما بيتذكرش إبليس على الإطلاق في رومية ١-٣ واللي بتتناول ضلال الإنسان؟
٩- هل وعود العهد القديم شرطية أم غير شرطية؟
١٠- إيه الهدف من الناموس الموسوي في حياة: (١) غير اليهودي؛ و(٢) اليهودي؟
١١- حط نقاط رئيسية بكلماتك الشخصية على مجادلة بولس في رو ١: ١٨-٣: ٢٠ فقرة بفقرة.

رومية ٣

تقسيم الفقرات في الترجمات الحديثة

سميث-فانديك	الحياة	المشتركة	اليسوعية
أمانة الله يوحنا ٣: ١- ٨	شمول العصيان يوحنا ٣: ١- ٨	أمانة الله يوحنا ٣: ١- ٨	شمول العصيان يوحنا ٣: ١- ٨
ما من أحد بار يوحنا ٣: ٩- ٢٠	الجميع قد ضلوا يوحنا ٣: ٩- ٢٠	ما من أحد بار يوحنا ٣: ٩- ٢٠	البرّ الآتي من الشريعة يوحنا ٣: ٩- ٢٠
التبرير والإيمان يوحنا ٣: ٢١- ٣١	التبرير بالإيمان يوحنا ٣: ٢١- ٣١	التبرير والإيمان يوحنا ٣: ٢١- ٣١	برّ الله والايمان يوحنا ٣: ٢١- ٣١

حلقة القراءة الثالثة

متابعة قصد الكاتب الأصلي على مستوى الفقرات:

اللي بين إيديك ده هو دليل دراسة تفسيرية، يعني انك انت المسؤول عن تفسير الكتاب المقدس. كل واحد منا لازم يمشي ف النور اللي عنده. انت والروح القدس ليكم الأولوية في التفسير. مش لازم تتخلى عن ده وتعتمد على مفسر تاني.

اقرا الأصحاح حتة واحدة. حدد المواضيع اللي بيتكلم عنها. قارن تقسيمات المواضيع بتاعتك مع الترجمات المختلفة للكتاب المقدس المعروفة، زي ما انت شايف في الأعلى هنا. تقسيم الفقرات مش من الوحي الإلهي. هو مجرد وسيلة مفتاحية عشان نفهم مراد الكاتب الأصلي، وده هو جوهر التفسير. كل فقرة ليها موضع واحد أوحد لازم نفهمه.

١- الفقرة الأولانية
٢- الفقرة التانية
٣- الفقرة التالتة
٤- إلى آخره.

أفكار تتعلق بالسياق

أ- الآيات ١- ٨ مرتبطة في المحتوى، ولكن من الصعب اننا نتابع منطق بولس لأنه بيستخدم تقنية أدبية تسمى السخرية اللاذعة (معترض مفترض).

ب- يبدو ان بولس بيستبق توقعه حول ازاي حيتجاوب بعض الشعب اليهودي لرو ٢: ١٧-٢٩, عشان كده هو بيجاوب على اعتراضاتهم (Corley, Vaughan, *Romans*, pp. 37-39).
١- السؤال الأول. صحيح انو مافيش منافع لليهود؟ (رو ٣: ١-٢)
٢- السؤال التاني. هل أخفقت كلمة الله بسبب عدم إيمان بعض اليهود؟ (رو ٣: ٣-٤)
٣- السؤال التالت. إذا كان الله استخدم اليهود عشان يعلن شخصه فهل اليهود لسه مسؤولين قضائياً؟ (رو ٣: ٥-٨)

ج- الخاتمة بترجع لرو ٢: ١١. مافيش محاباة عند الله. كل البشر مسؤولين عن حياتهم في معزل عن النور اللي عندهم (الإعلان الطبيعي و/أو الإعلان الخاص).

د- رو ٣: ٩-١٨ بتحتوي على سلسلة من اقتباسات من العهد القديم بتعلن خطايا اليهود.

هـ- رو ٣: ١٩-٢٠ بتوجز الحالة الروحية لإسرائيل والهدف من العهد القديم (غلاطية ٣).

و- رو ٣: ٢١-٣١ هي خلاصة رو ١: ١٨-٣: ٢٠. دي هي أول فكرة لاهوتية في الإنجيل (شوف الخطوط العريضة المختصرة، ص. ٢).

سميث ـ فانديك: رومية ٣: ١-٨
[١]إِذاً مَا هُوَ فَضْلُ الْيَهُودِيِّ أَوْ مَا هُوَ نَفْعُ الْخِتَانِ؟ [٢]كَثِيرٌ عَلَى كُلِّ وَجْهٍ! أَمَّا أَوَّلاً فَلأَنَّهُمُ اسْتُؤْمِنُوا عَلَى أَقْوَالِ اللهِ. [٣]فَمَاذَا إِنْ كَانَ قَوْمٌ لَمْ يَكُونُوا أُمَنَاءَ؟ أَفَلَعَلَّ عَدَمَ أَمَانَتِهِمْ يُبْطِلُ أَمَانَةَ اللهِ؟ [٤]حَاشَا! بَلْ لِيَكُنِ اللهُ صَادِقاً وَكُلُّ إِنْسَانٍ كَاذِباً. كَمَا هُوَ مَكْتُوبٌ: «لِكَيْ تَتَبَرَّرَ فِي كَلاَمِكَ وَتَغْلِبَ مَتَى حُوكِمْتَ». [٥]وَلَكِنْ إِنْ كَانَ إِثْمُنَا يُبَيِّنُ بِرَّ اللهِ فَمَاذَا نَقُولُ؟ أَلَعَلَّ اللهَ الَّذِي يَجْلِبُ الْغَضَبَ ظَالِمٌ؟ أَتَكَلَّمُ بِحَسَبِ الإِنْسَانِ. [٦]حَاشَا! فَكَيْفَ يَدِينُ اللهُ الْعَالَمَ إِذْ ذَاكَ؟ [٧]فَإِنَّهُ إِنْ كَانَ صِدْقُ اللهِ قَدِ ازْدَادَ بِكَذِبِي لِمَجْدِهِ فَلِمَاذَا أُدَانُ أَنَا بَعْدُ كَخَاطِئٍ؟ [٨]أَمَا كَمَا يُفْتَرَى عَلَيْنَا وَكَمَا يَزْعُمُ قَوْمٌ أَنَّنَا نَقُولُ: «لِنَفْعَلِ السَّيِّآتِ لِكَيْ تَأْتِيَ الْخَيْرَاتُ». الَّذِينَ دَيْنُونَتُهُمْ عَادِلَةٌ

٣: ١ "مَا هُوَ فَضْلُ الْيَهُودِيِّ ". بولس بيستمر باستخدام التقنية الأدبية يلي هي كلام لاذع أو مفترض، عشان يوصل رسالته. من أجل لائحة بالامتيازات للشعب اليهودي، شوف رو ٣: ٢ و٩: ٤-٥. بولس بيطور الفكرة دي في رومية ٩-١١.

٣: ٢ " أَوَّلاً ". بولس بيستخدم "أولاً" في رو ١: ٨, بس من غير ما يذكر "ثانياً". وبيعمل الأمر نفسه هنا. كتابات بولس كانت مكثفة جداً، وكمان كان بيمليها إملاءً، لدرجة ان معظم التراكيب النحوية فيها مش مكتملة.

◙ **" اسْتُؤْمِنُوا عَلَى أَقْوَالِ اللهِ".** كونهم إعلان الله بيحملهم مسؤولية كبيرة وكمان امتياز هائل (رو ٩: ٤-٥). كانوا وكلاء على عطية الله (ماضي ناقص مبني للمجهول, ١ تس ٢: ٤).
كلمة *logion* (أقوال) بتستخدم في السبعينية عشان الكلمة اللي من الله (نح ٢٤: ٤, ١٦; تث ٣٣: ٩; مز ١٠٧: ١١; ١١٩: ٦٧; أش ٥: ٢٤; ٢٨: ١٣), واللي بتشير إلى العهد القديم. بتستخدم بشكل مستمر في نفس المعنى ده في العهد الجديد (أع ٧: ٣٨; عب ٥: ١٢; ١ بط ٤: ١١).

٣: ٣ "إِنْ". دي جملة شرطية فئة أولى يفترض أنها صحيحة من منظور الكاتب أو لأجل أغراضه الأدبية. الآيات ٥ و٧ كمان جمل شرطية فئة أولى.
النحو في رو ٣: ٣ بيتوقع جواب بالنفي.

سميث ـ فانديك	**قَوْمٌ لَمْ يَكُونُوا أُمَنَاءَ**
كتـــاب الحيـــاة	**بَعْضُهُمْ قَدْ أَسَاءُوا الأَمَانَةَ**
ترجمة مشتركة	**إِنْ خَانَ بَعضُهُم**
ترجمة يسوعية	**إِنْ خَانَ بَعضُهُم**

دي جايز تشير إما إلى (١) عدم أمانة الإسرائيليين الأفراد أو (٢) نقص الإيمان الشخصي بيهوه. من الصعب اننا نربط فكرياً الوعود غير المشروطة عند الله (الافتداء للجنس البشري الساقط) والمطلب الشرطي اللي بيفترض تجاوب بشري. شوف الموضوع الخاص: العهد على رو ٩: ٤. ومع ذلك دي مفارقة كتابية (رو ٣: ٤-٥). الله أمين حتى لما شعبه مش كده (هوشع ١, ٣; ٢ تيم ٢: ١٣).

◙ **" يُبْطِلُ ".** شوف الموضوع الخاص أدناه.

موضوع خاص: باطل وفارغ (*katargeō*)(*katargeō*) (SPECIAL TOPIC: NULL AND VOID (*katargeō*))

الكلمة دي (*katargeō*) كانت واحدة من الكلمات المفضلة عند بولس. استخدمها ٢٠ مرة على الأقل بس لها مجال معاني سامية واسع أوي.
أ- هي جذر مفرداتي أساسي من *argos* اللي كان معناها:
١. باطل
٢. معطل
٣. مش مستعمل
٤. لا فائدة منه
٥. ما بيشتغلش
ب- التركيبة مع *kata* كانت بتستخدم عشان التعبير عن:
١. انعدام الفعالية
٢. عدم الاستعمال
٣. الشيء الملغى
٤. ما لم يعد يُستعمل
٥. الشيء المعطّل بشكل كامل

ج- مرة واحدة استخدمها لوقا عشان يوصف شجرة عقيمة ما فيش فايدة منها (لو ١٣: ٧).
د- بولس بستعملها بمعنى رمزي مجازي بطريقتين رئيسيتين:
١- ربنا بيعطّل الأشياء اللي هي ضد البشرية
أ- الطبيعة البشرية الخاطئة- رو ٦: ٦
ب- الناموس الموسوي من ناحية وعد الله بـ "النسل"- رو ٤: ١٤؛ غل ٣: ١٧؛ ٥: ٤، ١١؛ أف ٢: ١٥
ج- القوى الروحية- ١ كور ١٥: ٢٤
د- "الخاطئ"- ٢ تس ٢: ٨
هـ- الموت الجسدي- ١ كور ١٥: ٢٦؛ ٢ تيم ١: ١٦ (شوف عبرانيين ٢: ١٤)
٢- الرب بيستبدل (العهد، الدهر) القديم بالجديد
أ- حاجات متعلقة بالناموس الموسوي- رو ٣:٣، ٣١؛ ٤: ١٤؛ ٢ كور ٣: ٧، ١١، ١٣، ١٤
ب- التشبيه عن الزواج المستخدم في الناموس- رو ٧: ٢، ٦
ج- الأشياء المتعلقة بالدهر ده- ١ كور ١٣: ٨، ١٠، ١١
د- الجسد ده- ١ كور ٦: ١٣
هـ- قادة الدهر ده- ١ كور ١: ٢٨؛ ٢: ٦
الكلمة دي مترجمة بأشكال مختلفة أوي، بس المعنى الرئيسي ليها هو أنك تخلي حاجة بدون فايدة، وباطلة، وفاضية، ومعطلة، وضعيفة، بس ليس بالضرورة تكون مش موجودة أو مدمرة أو باطلة.

◙ **" أَمَانَةَ اللهِ؟".** الحقيقة دي (١ كور ١: ٩; ١٠: ١٣; ٢ كور ١: ١٨) هي أساس لإيمان البشر بالله (تث ٧: ٩; أش ٤٩: ٧).
١- شخص غير متغير
٢- وعود أبدية
الله أعلن عن نفسه في الخليقة، والإعلان، والعهد، والمسيا. حتى وسط البشر غير الأمناء الله يبقى أمين (٢ تيم ٢: ١٣)!

٣: ٤

سميث- فانديك	**حَاشَا**
كتـــاب الحيـــاة	**حَاشَا**
ترجمة مشتركة	**كلاَّ**
ترجمة يسوعية	**حاشَ لَه**

ده استخدام نادر لصيغة التمني اللي بتعبر عن رغبة أو صلاة والعبارة دي لازم نترجمها "لئلا يكون أبداً". جايز تعكس مصطلح عبري. العبارة دي من عدم الإيمان المدهش كان غالباً بيستخدمها بولس بسبب تقنيته الأدبية م السخرية اللاذعة (رو ٣: ٤, ٦, ٣١; ٦: ٢, ١٥; ٧: ٧, ١٣; ٩: ١٤; ١١: ١; ١ كور ٦: ١٥; غل ٢: ١٧; ٣: ٢١; ٦: ١٤). دي كانت طريقته في إنكار متعمد لتأكيد مفترض.
لاحظوا الطرق الأدبية اللي بيرفض فيها بولس أسئلة المعترض المفترضة وتصريحاته.
١- "حاشا"، رو ٣: ٤, ٦
٢- "ليكن الله صادقاً، وإن كان كل إنسان كاذب"، رو ٣: ٤
٣- "أتكلم بكلمات بشرية"، رو ٣: ٥
٤- "كما وصلنا الخبر وكما يزعم البعض أننا نقول"، رو ٣: ٨

◙ **" لِيَكُنِ اللهُ صَادِقًا وَكُلُّ إِنْسَانٍ كَاذِبًا ".** ده أمر مضارع مبني للمتوسط. التركيبة دي بتركز على الحالة المستمرة للموضوع. الله أمين وصادق (شوف الموضوع الخاص على رو ١: ١٨), البشر عديمي الإيمان وكدابين. ده تلميح إلى مز ١١٦: ١١ وبيشبه اللي كان لازم نتعلمه في رو ٣٢: ٢; ٤٠: ٨.
لاحظوا العنصر العالمي في الإثمية في الأصحاح ده. اللي بيقدمه بولس من خلال استخدامه ل *pas*، (كل، جميع) في رو ٣: ٤, ٩, ١٢, ١٩, ٢٠, ٢٣, ٢٤, ولكن الشكر لله، العرض العالمي كمان للخلاص هو للجميع (رو ٣: ٢٢).

◙ **" كَمَا هُوَ مَكْتُوبٌ ".** المعنى حرفياً "اتكتب ولا يزال بيتكتب". ده تام مبني للمجهول إشاري. أصبح مصطلح تقني بيستخدم لتأكيد إلهام الله في الكتب المقدسة (مت ٥: ١٧-١٩). ده بيستهل اقتباس من مز ٥١: ٤ من السبعينية (LXX).

٣: ٥-٦ مناقشة بولس اللي بيقدمها في الآيات دي مرتبطة بخيار الله الخاص لإسرائيل كوسيلة له في الوصول إلى العالم (تك ١٢: ٣; خر ١٩: ٥-٦). "الاختيار" في العهد القديم بيشير إلى الخدمة، مش إلى امتياز خاص. الله قطع عهد معاهم. كان أمين؛ وهما ما كانوش أمناء (نحميا ٩). حقيقة ان الله أدان عدم إيمان الإسرائيليين هي دليل على بره.

إسرائيل كان مطلوب منه انو يكون وسيلة بالوصول إلى الأمميين. بس أخفقوا (رو ٣: ٢٤)! هدف الله في الخلاص الكوني (تك ٣: ١٥) ما بيتأثرش بإخفاق إسرائيل. في الواقع وكأمر مسلّم بيه، أمانة الله لعهده أصيلة وبتتأكد في رومية ٩-١١. إسرائيل غير المؤمن يُرفض، بس إسرائيل المؤمن حيوصل مخطط الله في الفداء إلى الذروة.

السخرية اللاذعة عند بولس في رو ٣: ٥-٦ تتوازى مع رو ٣: ٧-٨.

٣: ٥ " إِنْ ". دي جملة شرطية فئة أولى يفترض أنها صحيحة من منظور الكاتب أو لأجل أغراضه الأدبية. الآيات ٣ و٧ كمان جمل شرطية فئة أولى.

◙ **" إِنْ كَانَ إِثْمُنَا يُبَيِّنُ بِرَّ اللهِ، ".** الضمير ده "نا" لابد انو بيشير إلى المعنى الجمعي لكل اليهود. شوف الموضوع الخاص على رو ١: ١٧.

◙ **" فَمَاذَا نَقُولُ؟ ".** بولس كان لسه بيستخدم السخرية اللاذعة (رو ٣: ٥; ٧: ٧; ٨: ٣١; ٩: ١٤, ٣٩). بولس بيوضح عرضه باستخدام المعترض المفترض (ملا ١: ٢, ٦, ٧, ١٢, ١٣; ٢: ١٤, ١٧ [مرتين]; ٣: ٧, ١٣, ١٤).

سميث- فانديك	**أَتَكَلَّمُ بِحَسَبِ الإِنْسَانِ**
كتـــاب الحيـــاة	**أَتَكَلَّمُ هُنَا بِمَنْطِقِ الْبَشَرِ**
ترجمة مشتركة	**وهُنا أتَكلّمُ كإنسانٍ**
ترجمة يسوعية	**وكَلامي هذا كَلامٌ بَشَرِيٌّ مَحْض**

بولس غالباً استخدم منطق بشري في نقاشاته اللاهوتية (رو ٦: ١٩; ١ كور ٩: ٨; غل ٣: ١٥). هنا بيقوم بالوظيفة دي كطريقة لرفض تأكيدات المعترض المفترض.

٣: ٧-٨ هنا موازاة واضحة بين رو ٣: ٥ و٧ (الاتنين بيبدأوا بـ *ei de*) بولس إما انو
١- بيستمر باستخدام التقنية الأدبية بالكلام اللاذع, المعترض المفترض (رو ٣: ٥, ٧; ٧: ٧; ٨: ٣١; ٩: ١٤, ٣٠)
٢- بيتفاعل مع النقد بكرازته في ان التبرير بالإيمان وحده (رو ٣: ٨)
بولس ما أوضحش أو أجاب على التهمة بالتفصيل بس بيدين الاتهام بقوة. جايز ان الاعتراض على التبرير بالإيمان بشكل حر بدون استحقاق هو اللي أدى إلى مخالفة الناموس أو مجرد المزيد من العصيان اللي بيدل على عدم الإيمان. بولس كان بيعتقد ان النعمة الحرة حتأدي إلى التشبه بالمسيح من خلال روح جديدة وحياة امتنان. اليهود، والأخلاقيين اليونانيين، وبولس، كلهم كانوا عاوزين حياة أخلاقية في المهتدين بتوعهم. بس اللي صار، هو مش من خلال التطابق مع قوانين ناموس خارجي، بل قلب جديد، وفكر جديد، وروح جديدة (إر ٣١: ٣١-٣٤; حز ٣٦: ٢٢-٣٦).

٣: ٧ " إِنْ ". دي جملة شرطية فئة أولى (كمان رو ٣: ٣ و٥) واللي بيفترض انها حقيقة من وجهة نظر الكاتب أو لأجل أغراضه الأدبية.

◙ **" ازْدَادَ".** شوف الموضوع الخاص على رو ١٥: ١٣.

◙ **" مَجْدِهِ".** شوف التعليق على رو ٣: ٢٣.

سميث - فانديك: رومية ٣: ٩-١٨
٩فَمَاذَا إِذاً؟ أَنَحْنُ أَفْضَلُ؟ كَلاَّ الْبَتَّةَ! لأَنَّنَا قَدْ شَكَوْنَا أَنَّ الْيَهُودَ وَالْيُونَانِيِّينَ أَجْمَعِينَ تَحْتَ الْخَطِيَّةِ ١٠كَمَا هُوَ مَكْتُوبٌ: «أَنَّهُ لَيْسَ بَارٌّ وَلاَ وَاحِدٌ. ١١لَيْسَ مَنْ يَفْهَمُ. لَيْسَ مَنْ يَطْلُبُ اللهَ. ١٢الْجَمِيعُ زَاغُوا وَفَسَدُوا مَعاً. لَيْسَ مَنْ يَعْمَلُ صَلاَحاً لَيْسَ وَلاَ وَاحِدٌ. ١٣حَنْجَرَتُهُمْ قَبْرٌ مَفْتُوحٌ. بِأَلْسِنَتِهِمْ قَدْ مَكَرُوا. سِمُّ الأَصْلاَلِ تَحْتَ شِفَاهِهِمْ. ١٤وَفَمُهُمْ مَمْلُوءٌ لَعْنَةً وَمَرَارَةً. ١٥أَرْجُلُهُمْ سَرِيعَةٌ إِلَى سَفْكِ الدَّمِ. ١٦فِي طُرُقِهِمِ اغْتِصَابٌ وَسُحْقٌ. ١٧وَطَرِيقُ السَّلاَمِ لَمْ يَعْرِفُوهُ. ١٨لَيْسَ خَوْفُ اللهِ قُدَّامَ عُيُونِهِمْ»

٣: ٩ "أَنَحْنُ أَفْضَلُ؟". النحو في النقطة دي غامض. من الواضح ان الحقيقة الرئيسية في المقطع ده هي ان البشر كلهم في حاجة إلى نعمة الله (رو ٣: ٩, ١٩, ٢٣; ١١: ٣٢; غل ٣: ٢٢). ولكن، من غير المؤكد إذا كان الإشارة المحددة هي لليهود (بولس وأنسباؤه، TEV, RSV) أو المسيحيين (بولس وأخوته المؤمنين في معزل عن نعمة الله). اليهود كان عندهم بعض الأفضليات والمنافع (رو ٣: ١-٢; ٩: ٤-٥), بس الأفضليات دي بتجعلهم أكتر مسؤولية (لوقا ١٢: ٤٨)! كل البشر ضالين روحياً وفي حاجة إلى نعمة الله.

كلمة "أفضل" بتتفهم من فئة من الدارسين على انها مبني للمجهول في المبني للمتوسط ("الأفضل")، اللي بتنتج عن ترجمة "تميزوا بـ" أو "اتحرموا من".

رومية غالباً بيتقال انها أكتر رسالة محلية حيادية في رسائل بولس. معظم رسائل بولس بتتناول حاجة أو أزمة محلية (وثائق مناسباتية). بس الغيرة بين القادة اليهود المؤمنين والقادة المؤمنين في الكنيسة في روما جايز تكون هي خلفية رومية ١-٣ و٩-١١.

◙ **" لأَنَّنَا قَدْ شَكَوْنَا أَنَّ الْيَهُودَ وَالْيُونَانِيِّينَ أَجْمَعِينَ تَحْتَ الْخَطِيَّةِ،".** الفعل ده (ماضي ناقص مبني للمتوسط إشاري) موجود هنا بس في العهد الجديد. بولس بيشير في نقاشه المطول في رو ١: ١٨-٢: ٢٩.

◙ **" تَحْتَ الْخَطِيَّةِ ".** بولس بيشخص "الخطية" (*Jerome Biblical Commentary,* p. 300) وكأنها شخص بيفرض مهام ثقيلة على البشرية الساقطة (رو ٦: ١٦-٢٣).

٣: ١٠-١٨ "كَمَا هُوَ مَكْتُوبٌ". العبارة دي بتيجي كمان في رو ٣: ٤. التصريحات التالية هي سلسلة من اقتباسات في العهد القديم بتستخدم استعارات عن الجسد البشري عشان تأكد سقوط الجنس البشري.

١. الآيات ١٠-١٢, جا ٧: ٢٠ أو مز ١٤: ١-٣
٢. الآية١٣, مز ٥: ٩ و١٤٠: ٣
٣. الآية ١٤, مز ١٠: ٧
٤. الآيات ١٥-١٧, أش ٥٩: ٧-٨ وأم ١: ١٦
٥. الآية ١٨, مز ٣٦: ١

من المدهش ان بولس ما استخدمش أش ٥٣: ٦.

سميث - فانديك: رومية ٣: ١٩-٢٠
وَنَحْنُ نَعْلَمُ أَنَّ كُلَّ مَا يَقُولُهُ النَّامُوسُ فَهُوَ يُكَلِّمُ بِهِ الَّذِينَ فِي النَّامُوسِ لِكَيْ يَسْتَدَّ كُلُّ فَمٍ وَيَصِيرَ كُلُّ الْعَالَمِ تَحْتَ قِصَاصٍ مِنَ اللهِ. ٢٠لأَنَّهُ بِأَعْمَالِ النَّامُوسِ كُلُّ ذِي جَسَدٍ لاَ يَتَبَرَّرُ أَمَامَهُ. لأَنَّ بِالنَّامُوسِ مَعْرِفَةَ الْخَطِيَّةِ.

٣: ١٩ "وَنَحْنُ نَعْلَمُ أَنَّ". شوف التعليق على رو ٢: ٢.

◙ **" النَّامُوسُ ".** في السياق ده "الناموس" بيشير إلى كل العهد القديم (رو ٣: ٢١) بسبب المقاطع اللي مش من الأسفار الموسوية المقتبسة في رو ٣: ١٠-١٨. بولس بيشخّص "الناموس" زي ما عمل "الخطيئة" في الآية ٩ (رو ٦: ١٦-٢٣).

◙ **" الَّذِينَ فِي النَّامُوسِ ".** دي بتشير بشكل فريد إلى اليهود والأمميين المهتدين. رغم اننا لازم نقول ان العديد من الاقتباسات في العهد القديم المستخدمة بتشير إلى الأمميين في سياقات أصلية. كل البشر خاطئين (رو ٣: ٢٣)!

سميث- فانديك	**لِكَيْ يَسْتَدَّ كُلُّ فَمٍ، وَيَصِيرَ كُلُّ الْعَالَمِ تَحْتَ قِصَاصٍ مِنَ اللهِ**
كتـــاب الحيـــاة	**لِكَيْ يُسَدَّ كُلُّ فَمٍ وَيَقَعَ الْعَالَمُ كُلُّهُ تَحْتَ دَيْنُونَةٍ مِنَ اللهِ**
ترجمة مشتركة	**ليَسْكُتَ كُلُّ إنسانٍ ويَخضَع العالَمُ كُلّهُ لِحُكْمِ الله.**
ترجمة يسوعية	**لِكَي يُخرَسَ كُلُّ لِسان ولِكَي يُعرَفَ العالَمُ كُلّه مُذنِبًا عِندَ الله**

ده هو الموضوع الرئيسي في رو ١: ١٨-٣: ٢٠ واللي بيلخص في رو ٣: ٢٣.

◙ **" كُلُّ فَمٍ، ".** هناك عبارات متعددة في رو ٣: ١٩-٢٠ بتشير إلى كل البشرية.

١. "كل فم", رو ٣: ١٩
٢. "كل العالم", رو ٣: ١٩
٣. "ما من جسد", رو ٣: ٢٠

٣: ٢٠ "لأَنَّهُ بِأَعْمَالِ النَّامُوسِ كُلُّ ذِي جَسَدٍ لاَ يَتَبَرَّرُ أَمَامَهُ". ده تلميح لمز ١٤٣: ٢ (لاحظ كمان أي ٤: ١٧; ٩: ٢; ٢٥: ٤; مز ١٣٠: ٣; أم ٢٠: ٩; جا ٧: ٢٠; ١ مل ٨: ٤٦; ٢ أخ ٦: ٣٦), بس مع عبارة مفتوحة مضافة. ده كان جانب رئيسي من إنجيل بولس (غل ٢: ١٦; ٣: ١١). كفريسي ملتزم، بولس كان بيعرف بشكل فريد عجز الحماس الديني والإنجاز الشديد التدقيق عن تأمين سلام داخلي.

عشان "جسد" شوف الموضوع الخاص على رو ١: ٣.

سميث- فانديك	**بِالنَّامُوسِ مَعْرِفَةُ الْخَطِيَّةِ**
كتـــاب الحيـــاة	**إِذْ إِنَّ الشَّرِيعَةَ هِيَ لإِظْهَارِ الْخَطِيئَةِ**
ترجمة مشتركة	**لأنَّ الشريعة لِمَعرِفَةِ الخَطيئَة**
ترجمة يسوعية	**فالشَّريعة إلاّ سَبيلٌ إلى مَعرِفَةِ الخَطيئَة.**

ده كان أحد أهداف العهد القديم. شوف الموضوع الخاص على رو ١٣: ٩. ماك انش المقصود أبداً انو يجلب الخلاص للجنس البشري الساقط. هدفه كان انو يعلن إثمية كل البشر ويدفعهم إلى رحمة يهوه (رو ٤: ١٥; ٥: ١٣, ٢٠; ٧: ٧; غل ٣: ١٩-٢٢, ٢٣-٢٩).

أسئلة للنقاش

الكتاب اللي بين إيديك ده دليل دراسة تفسيرية، بمعنى انك انت المسؤول عن تفسير الكتاب المقدس. كل واحد منا لازم يمشي ف النور اللي عنده. انت والروح القدس ليكم الأولوية في التفسير. مش لازم تتخلى عن ده وتعتمد على مفسر تاني.

أسئلة النقاش دي اتوضعت عشان تساعدك تفكر في المسائل الرئيسية المطروحة في القسم ده من السفر. المقصود منها تحرضك على التفكير مش تديق فكرك وتحدده.

١- ازاي عدم أمانة اليهود بتثر على وعود الله؟ (٣: ٣-٤)
٢- هل هناك أفضلية عند الله في انو الواحد يكون يهودي؟ (٣: ١-٨)
٣- إيه الفكرة من الاعتراض المفترض (الكلام اللاذع) في رو ٣: ٥-٨؟
٤- هل طريقة عيش الإنسان مهمة إذا كان التبرير بالنعمة بالإيمان في معزل عن الأعمال (رو ٣: ٨)؟
٥- عرف المفهوم اللاهوتي (Calvin) للفسوق الكلي (رو ٣: ١٠-١٨).
٦- إيه هدف الناموس الموسوي أو الناموس بشكل عام (رو ٣: ٢٠; غل ٣: ٢٤-٢٥)؟
٧- ليه الإبليس ما بينذكرش على الإطلاق في رومية ١-٣ واللي بتتناول موضوع ضلال الجنس البشري؟

أفكار تتعلق بالسياق لرومية ٣: ٢١-٣١

أ- رومية ٣: ٢١-٣١
١- ذروة الخلاصة في رو ١: ١٨-٣: ٢٠
٢- إسهاب في رو ١: ١٦-١٧
٣- مدخل إلى رومية ٤-٨ (رو ٣: ٢٨)

ب- الخلاصة الذروة دي في العقيدة للتبرير بالنعمة بالإيمان كانت بتميز المصلحين
١- Martin Luther على اعتبار "الفكرة الرئيسية والموضع المركزي للرسالة كل الكتاب المقدس
٢- John Calvin "على اعتبار" ما فيش إمكانية في كل الكتاب المقدس لوجود مقطع بيأكد أكتر من ده على بر الله في المسيح.

ج- ده هو الجوهر اللاهوتي في المسيحية التبشيرية. انك تفهم السياق ده معناها انك تفهم المسيحية. ده هو الإنجيل بفقرتين ملخصتين زي ما في يوحنا ٣: ١٦ وكمان الإنجيل في آية. ده هو قلب وروح تقديم بولس للإنجيل.
الأسئلة التفسيرية المفتاحية التلاتة هي:
١- إيه معنى كلمة "ناموس"؟
٢- إيه معنى عبارة "بر الله"؟
٣- إيه معنى الكلمات "إيمان" و"يؤمن"؟

د- أنا بشكر ربنا عشان كلمة "الجميع" في رو ٣: ٢٢ (رو ٣: ٢٩) وكلمة "عطية" في رو ٣: ٢٤ (رو ٥: ١٥, ١٧; ٦: ٢٣).

دراسة الكلمات والعبارات

سميث ـ فاندايك: رومية ٣: ٢١-٢٦
٢١وَأَمَّا الآنَ فَقَدْ ظَهَرَ بِرُّ اللهِ بِدُونِ النَّامُوسِ مَشْهُوداً لَهُ مِنَ النَّامُوسِ وَالأَنْبِيَاءِ ٢٢بِرُّ اللهِ بِالإِيمَانِ بِيَسُوعَ الْمَسِيحِ إِلَى كُلِّ وَعَلَى كُلِّ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ. لأَنَّهُ لاَ فَرْقَ. ٢٣إِذِ الْجَمِيعُ أَخْطَأُوا وَأَعْوَزَهُمْ مَجْدُ اللهِ ٢٤مُتَبَرَّرِينَ مَجَّاناً بِنِعْمَتِهِ بِالْفِدَاءِ الَّذِي بِيَسُوعَ الْمَسِيحِ ٢٥الَّذِي قَدَّمَهُ اللهُ كَفَّارَةً بِالإِيمَانِ بِدَمِهِ لإِظْهَارِ بِرِّهِ مِنْ أَجْلِ الصَّفْحِ عَنِ الْخَطَايَا السَّالِفَةِ بِإِمْهَالِ اللهِ. ٢٦لإِظْهَارِ بِرِّهِ فِي الزَّمَانِ الْحَاضِرِ لِيَكُونَ بَارّاً وَيُبَرِّرَ مَنْ هُوَ مِنَ الإِيمَانِ بِيَسُوعَ

٣: ٢١ "وَأَمَّا الآنَ ". بولس بيغاير بين العهد القديم والعهد الجديد، الدهر الجديد من التمرد مع الدهر الجديد من البر. وبالتالي دي حتكون موازاة مع "في الوقت الراهن" (رو ٣: ٢٦; "أما الأن" اللي في رو ٦: ٢٢; ٧: ٦).

◙ **" بِدُونِ النَّامُوسِ ".** غالباً من الصعب اننا نكون متأكدين إن كان بولس بيشير إلى الناموس الموسوي (NASB) أو الناموس بشكل عام (NRSV, TEV, NJB, NIV) في الأصحاحات الافتتاحية دي. في السياق ده الناموس اليهودي بيتلاءم مع جدال بولس على أفضل وجه. كل البشر انتهكوا كل مجموعة من الإرشادات المجتمعية والأخلاقية سواء كان داخلياً أو خارجياً. مشاكلنا كبشر ساقطين هي اننا مش عاوزين إرشادات على الإطلاق إلا ما يخدم رغباتنا الأنانية المتمحورة على الذات (تكوين ٣) واللي بتميز للغاية الفردانية الغربية المحدثة.

سميث ـ فاندايك **بِرُّ اللهِ**

كتـــاب الحيـــاة **الْبِرُّ الَّذِي يَمْنَحُهُ اللهُ**
ترجمة مشتركة **يُبرِّرُ الله**
ترجمة يسوعية **بِرُّ اللهِ**

ما فيش أداة تعريف مع كلمة "البر" هنا. ده ما بيشرش إلى شخص الله، بل إلى طريقة الله في منح الغفران والقبول للبشر الخاطئين. العبارة دي نفسها استخدمت في الموضوع اللاهوتي في رو ١: ١٦-١٧. الآلية المعلنة بشكل واضح هي الإيمان بالمسيح يسوع المصلوب (رو ٣: ٢٢, ٢٤-٢٦).
الحقيقة ان الكلمة دي (*dikaiosonē*) ومشتقاتها (شوف التعليق على رو ٢: ١٣) بتستخدم كتير قوي في الساق ده بما يظهر مغزاها (رو ١: ١٧; ٣: ٥, ٢١, ٢٢, ٢٥, ٢٦; ٤: ٣, ٥, ٦, ٩, ١١, ١٣, ٢٢; ٥: ١٧, ٢١; ٦: ١٣, ١٦, ١٨, ١٩, ٢٠; ٨: ١٠; ٩: ٢٨, ٣٠, ٣١; ١٠: ٣, ٤, ٥, ٦, ١٠, ١٧). الكلمة اليونانية دي هي استعارة من العهد القديم مركبة من (*tsadak*) اللي هي "معيار" أو "قصبة قياس" (شوف الموضوع الخاص على رو ١: ١٧). المعيار هو الله نفسه. الكلمة دي بتعكس شخص الله واللي بيعطى مجاناً إلى جنس بشري ساقط من خلال المسيح (الأصحاح ٤؛ ٢ كور ٥: ٢١). اعترافهم بحاجتهم وقبولهم عطية الله كان، ولا يزال، مذل جداً للجنس البشري المتدين والتمسك بالنواميس والمتمحور خاصة على الذات والمتكبر.

◙ **" ظَهَرَ".** العبارة دي مشابهة جداً لـ ١: ١٧. ولكن زمن الفعل مختلف. الفعل هنا ممكن يترجم إلى "كان واستمر في الإعلان بوضوح". ده تام مبني للمجهول إشاري, بينما المرادف في رو ١: ١٧ هو مضارع مبني للمجهول إشاري. الله أعلن الإنجيل بشكل واضح من خلال العهد القديم (رومية ٤) وفي يسوع.

◙ **"مَشْهُودًا لَهُ مِنَ النَّامُوسِ وَالأَنْبِيَاءِ".** دي بتشير إلى اتنين من الأقسام التلاتة من القانون العبري (الناموس، الأنبياء، والكتابات). القسمين الأولين دول كانو بيستخدمو للإشارة إلى الكل (شوف التعليق على رو ٣: ١٩; مت ٥: ١٧). ده بيظهر بشكل واضح ان الإنجيل كان محتوى بصيغة أولية في العهد القديم (لوقا ٢٤: ٢٧, ٤٤; أع ١٠: ٤٣). ده ما كانش مخطط احتياطي أو فكرة جت بعدين، أو برنامج صاعق في الدقيقة الأخيرة (رو ١: ٢).

٣: ٢٢ "بِالإِيمَانِ بِيَسُوعَ الْمَسِيحِ، ". دي حرفياً "من خلال الإيمان بيسوع المسيح". دي بنية إضافة. بتتكرر في غل ٢: ١٦ وفيل ٣: ٩ وكمان مشابهة للصيغة اللي في رو ٣: ٢٦; غل ٢: ١٦, ٢٠; ٣: ٢٢. جايز يكون معناها
١- الإيمان أو الأمانة ليسوع (مضاف فاعلي)
٢- يسوع على انه موضوع إيماننا (مضاف مفعولي)
التركيبة النحوية نفسها في غل ٢: ١٦ بتجعل البند رقم #٢ هو أفضل خيار.
ده بيظهر الجانب الرئيسي من تبرير الله. هو ر الله اللي أصبح فعّال في حياة الإنسان من خلال عطية الله المجانية من خلال المسيح (رو ٤: ٥; ٦: ٢٣), واللي لازم انها تتقبل بالإيمان/الثقة/الاتكال (أف ٢: ٨-٩) وتتعاش في الحياة اليومية (أف ١: ٤; ٢: ١٠).

◙ **" إِلَى كُلِّ ".** الإنجيل هو لكل البشر (رو ٣: ٢٤; أش ٥٣: ٦; حز ١٨: ٢٣, ٣٢; يوحنا ٣: ١٦-١٧; ٤: ٤٢; ١ تيم ٢: ٤; ٤: ١٠; تيطس ٢: ١١; ٢ بط ٣: ٩; ١ يوحنا ٢: ١; ٤: ١٤). إيه الحقيقة الرائعة دي! ده لازم يتوازن مع الحقيقة الكتابية في الاختيار. اختيار الله مش لازم يتفهم بالمعنى الإسلامي للقضاء والقدر ولا بالمعنى الكالفيني اللي بيقول البعض مقابل الآخرين، بس بالمعنى العهدي. الاختيار في العهد القديم كان عشان الخدمة، مش عشان الامتياز. الله وعد بافتداء الجنس البشري الساقط (تك ٣: ١٥). الله وعد واختار كل البشر من خلال إسرائيل (تك ١٢: ٣; خر ١٩: ٥-٦). الله يختار من خلال الإيمان بالمسيح. الله دايماً بياخد المبادرة في الخلاص (يوحنا ٦: ٤٤, ٦٥). أفسس ١ ورومية ٩ هم أقوى مقاطع كتابية عن عقيدة التعيين السابق واللي أكد عليه لاهوتياً كل من Augustine وCalvin. الله اختار المؤمنين مش بس للخلاص (التبرير) بس كمان عشان التقديس (أف ١: ٤; كول ١: ١٢). ده ممكن يكون ليه علاقة بـ
١- مكانتنا في المسيح (٢ كور ٥: ٢١)
٢- رغبة الله بإعادة إنتاج شخصه في أولاده (رو ٨: ٢٨-٢٩; غل ٤: ١٩; أف ٢: ١٠)
مشيئة الله لأولاده هي في السماء يوماً ما وكمان التشبه بالمسيح دلوقت.
الهدف من التعيين السابق هو التقديس (أف ١: ٤), مش الامتياز. دعوة الله ما كانتش لفئة مختارة من أولاد آدم، بل للكل. كانت دعوة إلى شخص الله بالذات (١ تس ٥: ٢٣; ٢ تس ٢: ١٣). لتحويل التعيين السابق إلى فكرة لاهوتية بدلاً من حياة مقدسة هو مأساة الأنظمة اللاهوتية البشرية. غالباً بيحدث ان فكرنا اللاهوتي بيحرّف النصوص الكتابية.
شوف الموضوع الخاص: الاختيار والحاجة إلى توازن لاهوتي/التعيين السابق والحاجة إلى توازن لاهوتي على رو ٨: ٣٣.

◙ **"الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ".** يسوع مات عن كل البشر. ومن المحتمل ان الكل يقدروا يخلصوا. الاقتبال الشخصي البشري (اسم فاعل مضارع، شوف الموضوع الخاص على رو ١٠: ٤) هو اللي بيجعل بر يسوع ينطبق على حياتهم (رو ١: ١٦; يوحنا ١: ١٢; ٣: ١٦; ٢٠: ٣١; رو ١٠: ٩-١٣; ١ يوحنا ٥: ١٣). الكتاب المقدس بيقدم معيارين للبر المنسوب: الإيمان والتوبة (مرقس ١: ١٥; أع ٣: ١٦, ١٩; ٢٠: ٣١ وشوف التعليق على رو ١: ٥). النص بيوضح العرض العالمي الكوني للخلاص، بس المأساة والسر هو ان مش الكل حيخلصو.

◙ **"لأَنَّهُ لاَ فَرْقَ".** هناك طريقة واحدة لشخص واحد ممكن الناس (اليهود والأمميين) يخلصو بيه (يوحنا ١٠: ١-٢, ٧; ١١: ٢٥; ١٤: ٦). أي حد ممكن يخلص بالإيمان بالمسيح (رو ١: ١٦; ٤: ١١, ١٦; ١٠: ٤, ١٢; غل ٣: ٢٨; كول ٣: ١١).

٣: ٢٣-٢٦ دي جملة واحدة في اليونانية.

٣: ٢٣

سميث- فانديك	**إِذِ الْجَمِيعُ أَخْطَأُوا وَأَعْوَزَهُمْ**
كتـــاب الحيـــاة	**لأَنَّ الْجَمِيعَ قَدْ أَخْطَأُوا وَهُمْ عَاجِزُونَ**
ترجمة مشتركة	**فَهُمْ كُلَّهُم خَطِئوا وحُرموا**
ترجمة يسوعية	**ذلِكَ بِأَنَّ جَمِيعَ النَّاسِ قد خَطِئُوا فحُرِموا**

دي خلاصة لرو ١: ١٨-٣: ٢٠. الكل محتاج انو يخلص بالمسيح (رو ٣: ٩, ١٩; ١١: ٣٢; غل ٣: ٢٢; أش ٥٣: ٦). "أخطأوا" هي ماضي ناقص مبني للمعلوم إشاري, بينما "يستمرون في العوز" هو مضارع مبني للمتوسط إشاري. جايز تكون العبارة دي بتشير للتنين (١) السقوط الجماعي للجنس البشري في آدم (رو ٥: ١٢-٢١) و(٢) أعماله الفردية المستمرة في التمرد. مافيش بين الترجمات الإنكليزية المحدثة أي ترجمة بتعكس بشكل محدد التمييز ده.

الآية دي مرتبطة لاهوتياً برو ٣: ٢١ ومش مباشرة برو ٣: ٢٤.

◙ **" مَجْدُ اللهِ، ".** البشر خلقوا على صورة الله (تك ١: ٢٦-٢٧), واللي ما كانش بينطبق على أي كائن مخلوق آخر. البشر كانوا في شركة مع الله في المجد وبيعكسوا شخصه. الخطيئة دمرت الصورة، بس نعمة الله من خلال موت المسيح وإيمان المؤمنين استعادة الصورة (كول ٣: ١٠). في العهد القديم الكلمة العبرية الأكثر استخداماً وشيوعاً عشان "المجد" (*kbd*) كانت أصلاً كلمة تجارية (بتشير إلى كفتي الميزان) واللي كانت بتعني "يكون ثقيلاً" شوف الموضوع الخاص أدناه.

موضوع خاص: المجد (*DOXA*) ((*DOXA*) (SPECIAL TOPIC: Glory

المفهوم الكتابي لـ "المجد" بيصعب تحديده. السبعينية استخدمت كلمة *doxa* عشان تترجم أكثر من عشرين كلمة عبرية. الكلمة دي بتستخدم مرات كتيرة ف أرجاء العهد الجديد وبطرق متنوعة. الكلمة بتُطبق على الله، ويسوع، والبشر، والملكوت المسياني.

في العهد القديم الكلمة العبرية اللي منتشرة بالأكتر لكلمة "المجد" (*kabod*، BDB 458, KB 455-458) كانت أساساً كلمة تجارية بتتعلق بالمقاييس ("أن يكون ثقيلاً"، KB 455). اللي كان تقيل كان غالي التمن أو له قيمة فعلية كبيرة. وكانوا غالباً بيضيفو مفهوم أو فكرة اللمعان للكلمة عشان تعبر عن جلال الله (شوف خروج ١٩: ١٦- ١٨؛ ٢٤: ١٧؛ أشعياء ٦٠: ١- ٢). الرب وحده هو الغالي وهو اللي بيستحق وهو الجدير بالاحترام. (شوف مز ٢٤: ٧- ١٠؛ ٦٦: ٢؛ ٧٩: ٩). ولمعانه أشد من إن البشر الساقطين يقدوا يبصو ليه، وعشان كده كان بيتدثر ف السحاب، واليد، أو الدخان (شوف خروج ١٦: ٧، ١٠؛ ٣٣: ١٧- ٢٣؛ أشعياء ٦: ٥). الرب ممكن نعرفه بجد وبس من خلال المسيح (شوف يو ١: ١٨؛ ٦: ٤٦؛ ١٤: ٨- ١١؛ ١تيم ٦: ١٦؛ عب ١: ٣؛ ١يو ٤: ١٢).

من أجل نقاش كامل على *kabod*، شوف الموضوع الخاص: المجد [العهد القديم]. مجد المؤمنين هو ان يفهموا الإنجيل والمجد في الله، مش في نفوسهم (١كور ١: ٢٩- ٣١؛ إر ٩: ٢٣- ٢٤). من أجل نقاش مفصل، شوف NIDOTTE، المجلد ٢، الصفحات ٥٧٧- ٥٨٧.

٣: ٢٤ "مُتَبَرِّرِينَ مَجَّانًا بِنِعْمَتِهِ". ده اسم فاعل مبني للمجهول مضارع. هنا هو المكان اللي بيبدأ فيه الإنجيل- نعمة الله اللي بتدي البر (رو ٥: ١٥-١٧; ٦: ٢٣; أف ٢: ٨-٩). الكلمة اليونانية "يبرر" (*dikaioō*) كانت من نفس جذر "البر" (*dikaiosunē*، شوف الموضوع الخاص على رو ١: ١٧). الله دايماً بياخد المبادرة (يوحنا ٦: ٤٤, ٦٥). في الآيات ٢٤- ٢٥ هناك تلات استعارات مستخدمة لوصف الخلاص.

١- "متبررين" اللي كانت كلمة قضائية اجتماعية بتعني "مافيش عقوبة معطاة" أو إعلان ان الشخص مذنب.

٢- "الفداء" اللي كان من سوء النخاسة واللي كان بيعني "مسترد" أو "محرر"

٣- "استرضاء" واللي كانت من نظام الذبائح وكان معناها مكان التغطية أو الكفارة

بتشير إلى غطاء تابوت العهد حيث دم الذبيحة كان بيوضع في يوم الكفارة (لاويين ١٦; عب ٩: ٥).

موضوع خاص: دليل العهد الجديد على خلاص المرء (SPECIAL TOPIC: NEW TESTAMENT EVIDENCE FOR ONE'S SALVATION)

الخلاص بيستند على العهد الميثاقي الجديد (إر ٣١: ٣١-٣٤; حز ٣٦: ٢٢-٣٨) في يسوع:

١- شخص الآب (يوحنا ٣: ١٦)، عمل الابن (٢كور ٥: ٢١)، وخدمة الروح القدس (رو ٨: ١٤-١٦)، مش استناداً إلى المنجزات البشرية، أو المكافآت المستحقة مقابل الطاعة، ومش كدستور إيمان بس.

٢- هو عطية (رو ٣: ٢٤; ٦: ٢٣; أف ٢: ٨,٥-٩).

٣- هو حياة جديدة، رؤية عالمية جديدة (يعقوب و١يوحنا).
٤- هو معرفة (الإنجيل)، وشركة (إيمان بيسوع ومن خلاله)، وأسلوب حياة جديدة (تشبه بالمسيح بقيادة الروح القدس) التلاتة جميعاً، ومش أي واحد منهم لوحده.
٥- شوف اختبارات الخلاص الحقيقي في الأفكار السياقية إلى ١ يوحنا ٢: ٣-٢٧، الفقرة ج، أونلاين.

◙ **"بِنِعْمَتِهِ"**. بولس بيستخدم المفهوم ده عدة مرات باستخدام كلمات مختلفة.
١. ***dōrean***, ظرف "مجاناً"
٢. ***dōrea***, اسم "عطية كجانية"
٣. ***dōron***, اسم "عطية" (أف ٢: ٨)
٤. ***charisma***, اسم "دين مجاني" أو "فضل مجاني" (رو ١: ١١; ٥: ١٥, ١٦; ٦: ٢٣; ١١: ٢٩; ١٢: ٦)
٥. ***charisomai***, فعل "يقدم مجاناً" (رو ٨: ٣٢)
٦. ***charis***, اسم "معروف مجاني" أو "عطية مجانية" (رو ٤: ٤, ١٦; ١١: ٥, ٦; أف ٢: ٥, ٨)

◙ **" بِالْفِدَاءِ الَّذِي بِيَسُوعَ الْمَسِيحِ"**. آلية خلاصنا هو موت يسوع البدلي وقيامته. التركيز الكتابي هو ليس على كم دُفع أو لمن دُفع الثمن (Augustine)، بل على حقيقة أن الجنس البشري قد تحرر من ذنب الخطيئة والعقوبة عن طريق البديل البريء (يوحنا ١: ٢٩, ٣٦; ٢ كور ٥: ٢١; ١ بط ١: ١٩).
الآية أيضاً تظهر المجانية في تك ٣: ١٥. يسوع حمل اللعنة (غل ٣: ١٣) ومات (٢ كور ٥: ٢١) كبديل عن الجنس البشري الساقط. الخلاص جايز يكون مجاني، بس هو مش بالتأكيد رخيص.

موضوع خاص: الفداء/يفدي (SPECIAL TOPIC: RANSOM/REDEEM)

I- العهد القديم
أ- هناك كلمتين تشريعيتين قانونيتين عِبرانيتين بشكل رئيسي ببيعبرو عن الفكرة ده.
١- *Ga'al* (BDB 145 I, KB 169 I)، واللي معناها بشكل رئيسي "بيحرّر عن طريق دفع فدية". وهناك صيغة من الكلمة (*go'el*) بتضيف إلى المفهوم ده فكرة وساطة شخصية، عادة بتكون عضو في العيلة (يعني مفتدي قريب). الجانب الثقافي ده من حق استرجاع حاجات، أو حيوانات، أو أرض (لا ٢٥، ٢٧، أو قرايبين (راعوث ٤: ١٤؛ أش ٢٩: ٢٢) اتحوّل لاهوتياً عشان يُطبَّق على تحرير الرّب (يهوه) لإسرائيل من مصر (خر ٦: ٦؛ ١٥: ١٣؛ مز ٧٤: ٢؛ ٧٧: ٥٠؛ إر ٣١: ١١). وبكده بيصبح "الفادي" (أيوب ١٩: ٢٥؛ مز ١٩: ١٤؛ ٧٨: ٣٥؛ أمثال ٢٣: ١١؛ أش ٤١: ١٤؛ ٤٣: ١٤؛ ٤٤: ٦، ٢٤؛ ٤٧: ٤؛ ٤٨: ١٧؛ ٤٩: ٧، ٢٦؛ ٥٤: ٥، ٨؛ ٥٩: ٢٠؛ ٦٠: ١٦؛ ٦٣: ٦٠؛ إر ٥٠: ٣٤).
٢- *Padah* (BDB 804, KB 911)، واللي معناها بشكل أساسي "يُحرّر" أو ينقذ".
أ. افتداء الأبكار (خر ٣٠: ٣٠، ٤٠؛ وعدد ٨٠: ١٥- ١٧).
ب. الافتداء الجسدي بيقابل الافتداء الروحي (مز ٤٩: ٧، ٨، ١٥).
ج. الرب هيحرر إسرائيل من خطيئتهم وتمردهم (مز ١٣٠: ٧- ٨).
ب- الفكرة اللاهوتية بتشتمل على بنود متعددة لها علاقة بالموضوع.
١- هناك حاجة، وعبودية، ومصادرة، وسجن.
أ. جسدياً.
ب. اجتماعياً.
ج. روحياً (مز ١٣٠: ٨).
٢- لازم يتدفع تمن مقابل الحرية والانعتاق والاسترداد.
أ. عن شعب إسرائيل (تث ٧: ٨).
ب. عن الأفراد (أي ١٩: ٢٥- ٢٧؛ ٣٣: ٢٨؛ أش ٥٣).
٣- لازم حد يقوم بدور الوسيط والمتطوع. كلمة (*ga'al*) بتتضمن المعنى بأن ده عادة بيكون فرد من العيلة أو نسيب قريب (أي *go'el*، BDB 145).
٤- غالباً يهوه بيوصف نفسه بكلمات بتتعلق بالعيلة:
أ. أب.
ب. زوج.
ج. فادي/منتقم نسيب قريب. الفداء كان يضمنه وكيل الرب الشخصي؛ كان هناك تمن بيتدفع والفداء بيتحقق.

II-العهد الجديد

أ- هناك كلمات عديدة بتستعمل عشان تعبر عن المفهوم اللاهوتي.

١- *Agorazō* (شوف ١ كور ٦: ٢٠؛ ٧: ٢٣؛ ٢بط ٢: ١؛ رؤ ٥: ٩؛ ١٤: ٣- ٤). ده مصطلح تجاري بيدل على التمن اللي بيتدفع مقابل حاجة معينة. احنا شعب اشتُرينا بالدم ومالناش سيطرة على حياتنا الخاصة. احنا بنخصّ المسيح.

٢- *Exagorazō* (غل ٣: ١٣؛ ٤: ٥؛ أف ٥: ١٦؛ كول ٤: ٥). ده كمان مصطلح تجاري. بيدل على موت يسوع البَدَليّ عشاننا. يسوع حمل "لعنة" ناموس بيقوم على أساس الإنجاز (الناموس الموسوي). (أف ٢: ١٤- ١٦؛ كور ٢: ١٤)، الناموس ده اللي ما كانش البشر الساقطين يقدرو يحققوه. يسوع حمل اللعنة (تث ٢١: ٢٣) عشاننا كلنا (مر ١٠: ٤٥؛ ٢ كور ٥: ٢١). ف يسوع، امتزجت عدالة الله ومحبته وبالتالي نتج عنها مغفرة كاملة منه، وقبول عنده، ودخول إليه.

٣- *Luō* ومعناها "يحرّر".

أ. *Lutron*، "فدية" (مت ٢٠: ٢٨؛ مر ١٠: ٤٥). هناك كلمات قوية قالها يسوع من ناحية هدف مجيئه عشان يكون مخلّص للعالم بتسديد دين خطيئة ما كانش مدين بها (يو ١: ٢٩).

ب. *Lutroō*، "بيحرر".

(١) بيفدي إسرائيل (لو ٢٤: ٢١).

(٢) بيبذل نفسه عشان يفدي ويطهّر الشعب لنفسه (تي ٢: ١٤).

(٣) بيكون بديل بدون عيب أو دنس (١ بط ١: ١٨- ١٩).

ج. *Lutrōsis*، "الفداء"، أو "العتق" أو "التحرير".

(١) نبوءة زكريا عن يسوع، لو ١: ٦٨.

(٢) تسبيح حنّة للرب عشان يسوع، لو ٢: ٣٨.

(٣) ذبيحة يسوع اللي هي أفضل واللي اتقدمت مرة واحدة، عب ٩: ١٢.

٤- *Apolytrōsis*

أ. الفداء وقت المجيء التاني (أع ٣: ١٩- ٢١).

(١) لو ٢١: ٢٨

(٢) رو ٨: ٢٣

(٣) أف ١: ١٤؛ ٤: ٣٠

(٤) عب ٩: ١٥

ب. الفداء بموت المسيح.

(١) رو ٣: ٢٤

(٢) ١ كور ١: ٣٠

(٣) أف ١: ٧

(٤) كول ١: ١٤

٥- *Antilytron* (١ تيم ٢: ٦). ده نص أساسي (زي ما ف تي ٢: ١٤) بيربط التحرير بموت يسوع البدلي على الصليب. هو الذبيحة الوحيدة والوحيدة المقبولة، اللي مات عن "الكل" (يو ١: ٢٩؛ ٣: ١٦- ١٧؛ ٤: ٤٢؛ ١ تيم ٢: ٤؛ ٤: ١٠؛ تي ٢: ١١؛ ٢ بط ٣: ٩؛ ١ يو ٢: ٢؛ ٤: ١٤).

ب- المفهوم اللاهوتي في العهد الجديد.

١- البشر مستعبدين للخطيئة (يو ٨: ٣٤؛ رو ٣: ١٠- ١٨؛ ٦: ٢٣).

٢- عبودية الإنسان للخطيئة الناموس الموسوي أعلن عنها في العهد القديم (شوف غل ٣) والوعظة بتاعة يسوع على الجبل (شوف مت ٥- ٧). أعمال البشر أصبحت حكم لأجل الموت (شوف كول ٢: ١٤).

٣- يسوع جِه، وهو حَمَل الله اللي من دون خطيئة ومن دون عيب، ومات عشاننا (يو ١: ٢٩؛ ٢ كور ٥: ٢١). واشترانا من الخطيئة عشان نخدم الله (رو ٦).

٤- بالمعنى الضمني، الرّب ويسوع الاتنين "أنسباء قريبين" بيشتغلو لصالحنا وعشاننا. وده بيكمل الاستعارات العائلية (يعني، الأب، الزوج، الابن، الأخ، النسيب القريب).

٥- ما كانش الفداء تمن بيتقدم للشيطان (زي ما هو الحال في لاهوت القرون الوسطى)، بل مصالحة بين كلمة الله وعدالته مع محبته وتدبير العناية الكامل في المسيح. فوق الصليب، تمت استعادة السلام، وغفران التمرّد البشري، وأصبحت صورة الله في الإنسان دلوقت فعّالة بشكل كامل من جديد في شركة وصداقة حميمة.

٦- لسه فيه هناك جانب مستقبلي من الفداء (رو ٨: ٢٣؛ أف ١: ١٤؛ ٤: ٣٠)، يشتمل على قيامة أجسادنا والعلاقة الشخصية الحميمة مع الله المثلث الأقانيم. أجسادنا القائمة هتكون زي جسد المسيح (١ يو ٣: ٢). كان له جسد مادي، بس كمان له جانب بعدي إضافي. من الصعب أننا نحدد المفارقة في ١ كور ١٥: ١٢- ١٩ مع ١ كور ١٥: ٣٥- ٥٨. من الواضح أن هناك جسد أرضي مادي، وهيكون هناك جسد سماوي روحي. يسوع كان عنده الاتنين.

٣: ٢٥

سميث- فاندايك	**الَّذِي قَدَّمَهُ اللهُ**
كتـــاب الحيـــاة	**الَّذِي قَدَّمَهُ اللهُ**
ترجمة مشتركة	**والذي جَعلَهُ الله**
ترجمة يسوعية	**ذاكَ الَّذي جَعلَه اللهُ**

ده ماضي ناقص مبني للمتوسط من *protithēmi* (في رو ١: ١٣ و أف ١: ٩ يعني "يهدف"، كما الاسم في رو ٨: ٢٨), والذي يعني أن الله نفسه أعلن قلبه وهدفه الخاص بموت المسيح (أف ١: ٩; غل ٣: ١). مخطط الله الافتدائي الأبدي (أع ٢: ٢٣; ٣: ١٨; ٤: ٢٨; ١٣: ٢٩; ٢٦: ٢٢; والموضوع الخاص على رو ١: ٥) يشتمل على ذبيحة يسوع (أش ٥٣: ١٠; رؤيا ١٣: ٨). شوف التعليق على رو ٩: ١١.

◙ **" لإِظْهَارِ ".** الكلمة اليونانية دي ***endeiknumai*** (*endeixis*, رو ٣: ٢٥, ٢٦) بتستخدم عدة مرات في رومية (رو ٢: ١٥; ٩: ١٧, ٢٣; LXX خر ٩: ١٦). معناها الأساسي هو أن يظهر أو يبدي. الله أراد للبشر انو يفهمو هدفه الافتدائي بشكل واضح، مخططه وبره. السياق ده هو بيئة النظرة العالمية الكتابية.

١- عن شخص الله
٢- عن عمل المسيح
٣- عن حاجة البشرية
٤- عن هدف الفداء

الله عاوزنا نفهم. السياق ده هو حاسم لأجل فهم ملائم وصحيح للمسيحية. بعض الكلمات والعبارات غامضة أو ممكن تتفهم بطرق عديدة، بس المعنى الأساسي للكل واضح جداً ومفهوم. السياق ده هو نجم الشمال اللاهوتي للإنجيل.

سميث- فاندايك	**كَفَّارَةً بِالإِيمَانِ بِدَمِهِ**
كتـــاب الحيـــاة	**عَنْ طَرِيقِ الإِيمَانِ، وَذَلِكَ بِدَمِهِ.**
ترجمة مشتركة	**كفارةً في دمِهِ**
ترجمة يسوعية	**كفارةً في دمِهِ**

في العالم اليوناني-الروماني الكلمة دي كانت بتحمل فكرة استعادة شراكة مع إله متغرب عن طريق دفع ثمن. ولكن ما بيستخدمش بالمعنى ده في السبعينية. استُخدم في السبعينية وفي عب ٩: ٥ لترجمة "كرسي الرحمة" (خر ٢٥: ٢١-٢٢; لا ١٦: ١٢-١٥), واللي كان غطاء تابوت العهد اللي كان قدس الأقداس، المكان حيث كانت الكفارة بتُنجز لصالح الشعب في يوم الكفارة (لاويين ١٦). من الواضح ان بولس بيستخدم استعارات ذبائحية من نظام الذبائح عند إسرائيل (لاويين ١-٧). الاستعارات دي (الاسترضاء، الافتداء، الذبيحة) مفهومة بس في علاقتها بأقوال الله في العهد القديم. وبالتالي بولس لابد انو بيفسر علاقتها بكل الجنس البشري. يهوه أعلن نفسه إلى إبراهيم/إسرائيل عشان يعلن نفسه للكل. الكل هما على صورته؛ الكل تمردوا؛ الكل يقدروا يخلصوا من خلال الإيمان بالمسيح (مسيا اليهود).

الكلمة دي لازم يتم التعامل معها بطريقة ما بتقللش من نفور الله من الخطيئة، بل بتأكد موقفه الافتدائي الإيجابي نحو الخطأة. نقاش جيد منلاقيه في كتاب James Stewart's *A Man in Christ,* pp. 214-224. إحدى الطرق لإنجاز ده هو ترجمة الكلمة بحيث تعكس عمل الله في المسيح، "ذبيحة استرضائية"؛ أو "ذات قوة استرضائية".

"بدمه" هي طريقة عبرية للإشارة إلى الذبيحة البدلية لحمل الله البريء (يوحنا ١: ٢٩). عشان فهم المفهوم ده بشكل كامل المقطع في لاويين ١-٧ أساسي وحاسم كمان زي يوم الكفارة في رومية ١٦. الدم بيشير إلى حياة مافيهاش خطيئة تبذل لأجل الخاطئ الأثيم (أش ٥٢: ١٣-٥٣: ١٢).

واحد بيموت عن الكل (رو ٥: ١٢-٢١)!

◙ **" بِالإِيمَانِ".** منلاقي هنا تاني الآلية (رو ١: ١٧; ٣: ٢٢, ٢٥, ٢٦, ٢٧, ٢٨, ٣٠) لشخص وكل شخص ممكن يستفيد من الموت البدلي ليسوع.

العبارة دي محذوفة في المخطوطات الإنشية القديمة **A** من القرن الخامس (وكمنا من النص اليوناني اللي استخدمه **Chrysostom**) والمخطوطة الإنشية من القرن الـ ١٢(٢١٢٧). وهي موجودة في كل المخطوطات اليونانية القديمة التانية.

البعض فيها أداة التعريف (المخطوطة P^{40}, B, C^3, D^3) مع "إيمان" والبعض ما فيهاش (المخطوطة ℵ , C^*, D^*, F, G)، ولكن، ده ما بيأثرش على المعنى. UBS^3 بيدي احتمال إدخالها نسبة أرجحية متوسطة.

◙ **" لإِظْهَارِ بِرِّهِ، ".** الله لابد انو صادق مع شخصه ومع كلمته (ملا ٣: ٦). في العهد القديم النفس اللي بتخطئ بتموت (تك ٢: ١٧; حز ١٨: ٤, ٢٠). الله قال انو حيبرئ المذنب (خر ٢٣: ٧). محبة الله للجنس البشري الساقط كبيرة جداً لدرجة انو كان انو يصبح إنسان ويحقق متطلبات ناموس موسى، ويموت بدل البشرية الساقطة (رو ٥: ١٢-٢١). محبة الله وعدله بيلتقوا في يسوع (رو ٣: ٢٦).

سميث- فاندايك	**الصَّفْحِ عَنِ الْخَطَايَا السَّالِفَةِ**
كتـــاب الحيـــاة	**إِذْ تَغَاضَى، بِإِمْهَالِهِ الإِلَهِيِّ، عَنِ الْخَطَايَا الَّتِي حَدَثَتْ فِي الْمَاضِي**
ترجمة مشتركة	**فإذا كانَ تَغاضى بِصَبْرِهِ عَنِ الخطايا الماضِيَةِ**
ترجمة يسوعية	**بِإِغْضائِه عنِ الخَطايا الماضِيَةِ في حِلمِه تَعالى**

كلمة "السالفة" هي *Paresis*، واللي بتستخدم بس هنا في العهد الجديد وأبداً ما بتستخدمش في السبعينية. الآباء اليونانيين وJerome أخدوها بحسب المعنى في الأدب اليوناني اللي هو "المسامحة عن دين" (Moulton and Milligan, p. 493). بس *Pariēmi*، الفعل اللي بييجي منها معناه "يسمح بالتجاوز" أو "يريح" (لوقا ١١: ٤٢).

ولذلك السؤال هو هل الله غفر الخطايا في الماضي وهو بيتطلع إلى عمل المسيح المستقبلي أم انه تجاوز ببساطة عن الخطايا وهو عارف الموت المستقبلي للمسيح اللي حيعالج مشكلة الخطيئة؟ النتيجة نفسها.

الخطيئة البشرية، والماضي، والحاضر، والمستقبل، بتعالجهم ذبيحة المسيح.

ده كان عمل ماضي من نعمة الله اللي بتطلع نحو عمل المسيح (أع ١٧: ٣٠; رو ٤: ١٥; ٥: ١٣) وكمان عمل حاضر ومستقبلي (رو ٣: ٢٦). الله ما أخدتش الخطيئة باستخفاف وما بيعملش كده، بس هو بيقبل ذبيحة يسوع على انها علاج كامل ونهائي للتمرد البشري. ما عادتش حاجز قدام الشركة الحميمة مع ذاته، اللي كانت هدفه (تك ١: ٢٦-٢٧).

٣: ٢٦ كلمة "البر " في رو ٣: ٢٥ مرتبطة مفرداتياً بكلمات "بار" و"مبرر" اللي في رو ٣: ٢٦. الله بيرغب انو يتجلى شخصه في حياته من خلال الإيمان بالمسيح. يسوع يصبح برّنا (٢ كور ٥: ٢١), بس المؤمنين لازم كمان يصبحوا متطابقين مع بره، وشبهه (رو ٨: ٢٩; مت ٥: ٤٨; لا ١٩: ٢). شوف الموضوع الخاص على رو ١: ١٧.

سميث- فانديك	**مَنْ هُوَ مِنَ الإِيمَانِ بِيَسُوعَ**
كتـــاب الحيـــاة	**مَنْ لَهُ الإِيمَانُ بِيَسُوعَ**
ترجمة مشتركة	**مَنْ يُؤمِنُ بيَسوعَ**
ترجمة يسوعية	**من كانَ مِن أهلِ الإيمانِ بِيَسوع**

النص اليوناني بيحوي "الذي هو من الإيمان بيسوع". الصعوبة بتيجي في الاستخدام المتعدد للمضاف (شوف G. B. Caird, *The Language and Imagery of the Bible*, p. 99). معظم الترجمات الإنكليزية بتشوف العبارة دي على انها إيمان/ثقة/اتكال الشخص على يسوع. NET Bible بياخدها كإشارة إلى ٣: ٢٢. ولكن رو ٣: ٢٢ فيها في نفس الوقت إشارة إلى

١. أمانة يسوع
٢. إيمان المؤمنين

الخلاص هو نتيجة أمانة يسوع اللي لازم تُكتمَل (رو ٣: ٣٠).

سميث - فانديك: رومية ٣: ٢٧-٣٠

[٢٧]فَأَيْنَ الافْتِخَارُ؟ قَدِ انْتَفَى! بِأَيِّ نَامُوسٍ؟ أَبِنَامُوسِ الأَعْمَالِ؟ كَلاَّ! بَلْ بِنَامُوسِ الإِيمَانِ. [٢٨]إِذاً نَحْسِبُ أَنَّ الإِنْسَانَ يَتَبَرَّرُ بِالإِيمَانِ بِدُونِ أَعْمَالِ النَّامُوسِ. [٢٩]أَمِ اللهُ لِلْيَهُودِ فَقَطْ؟ أَلَيْسَ لِلأُمَمِ أَيْضاً؟ بَلَى لِلأُمَمِ أَيْضاً؟ [٣٠]لأَنَّ اللهَ وَاحِدٌ هُوَ الَّذِي سَيُبَرِّرُ الْخِتَانَ بِالإِيمَانِ وَالْغُرْلَةَ بِالإِيمَانِ

٣: ٢٧ "فَأَيْنَ الافْتِخَارُ؟ ". وجود أداة التعريف مع "الافتخار" جايز يعكس كبرياء اليهود (رو ٢: ١٧, ٢٣). الإنجيل بيخلي الإنسان متواضع. الجنس البشري الساقط (واليهود والأمميين) ما بيقدروش يساعدوا نفسهم (أف ٢: ٨-٩). شوف الموضوع الخاص: الافتخار على رو ٢: ١٧. ملاحظة إضافية أخرى لإيضاح بياني السابق. رغم ان البشر ما بيقدروش يستحقوا محبة الله ومغفرته إلا ان ده ما بيدلش على انهم مش جزء في خلاصهم الذاتي. البشر لازم يحسوا بخطيئتهم/ذنبهم وبيقتبلوا عرض الله في المسيح. الله بيتعامل مع البشرية الصالحة مع "عهد". لازم نتجاوب ونستمر في التجاوب.

١. التوبة
٢. إيمان
٣. الطاعة
٤. المثابرة

عندنا جزء حاسم في علاقتنا مع الله. احنا متجاوبين. بس لازم نستجيب. الإرادة الحرة هي عقيدة كتابية حاسمة زي السيادة. الكتاب المقدس، ولكونه كتاب شرقي، بيقدم الحقيقة في ثنوية حافلة بالمشادة.

موضوع خاص: الأدب الشرقي (المفارقات الكتابية) (SPECIAL TOPIC: EASTERN LITERATURE (biblical (paradoxes)

١- الفكر المتبصر ده كان أكتر حاجة أفادتني شخصياً لأني بحب الكتاب المقدس وبعتبره كلمة الله بشكل مؤكد. في محاولة التعامل مع الكتاب المقدس على محمل الجد، أصبح واضح أن النصوص المختلفة بتنقل الحقيقة بطرق معينة مختارة بس مش نظامية. النص الملهم به ما يقدرش يلغي أو ينتقص قيمة نص مُلهم تاني. الحقيقة بتيجي من معرفة كل الكتاب المقدس (كل الكتاب، ومش شوية منه بس، هو موحى به، شوف ٢ تيموثاوس ٣: ١٦- ١٧)، ومش من اقتباس مقطع واحد أو فقرة واحدة (البرهان النصي).

٢- أغلب الحقايق الكتابية (الأدب الشرقي) بيتم تقديمها من خلال ثنائيات جدلية أو بتحتوي على مفارقة (اتذكرو أن كتّاب العهد الجديد، ما عدا لوقا،

هم مفكّرين عبرانيين، بيكتبو بلغة يونانية عامة شائعة. وكمان أدب الحكمة والأدب الشعري بيقدمو الحقيقة بأبيات متوازية. التوازي الطباقي ليه فايدة زي المفارقة. والتوازي التركيبي التأليفي بيقوم بوظيفة المقاطع المتوازية). الاتنين مظبوطين وبنفس المقدار. المفارقات دي بتعارض تقاليدنا التبسيطية الباقية في أذهاننا.

أ. التعيين السابق نقابل إرادة الإنسان الحرة.
ب. ضمان المؤمن مقابل الحاجة للمثابرة.
ج. الخطيئة الأصلية مقابل الخطيئة الاختيارية.
د. يسوع كإله مقابل يسوع كإنسان.
هـ. يسوع المساوي للآب مقابل يسوع اللي هو تابع للآب.
و. الكتاب المقدس باعتباره كلمة الله مقابل المؤلف البشري.
ز. انعدام الخطيئة (الكمالية، شوف رومية ٦) مقابل تخفيف الخطايا.
ح. التبرير والتقديس الأولي والفوري مقابل التقديس المتدرج.
ط. التبرير بالإيمان (رومية ٤) مقابل التبرير اللي بتأكده الأعمال (شوف يعقوب ٢: ١٤- ٢٦).
ي. الحرية المسيحية (شوف رومية ١٤: ١- ٢٣؛ ١ كور ٨: ١- ١٣؛ ١٠: ٢٣- ٣٣) مقابل المسؤولية المسيحية (شوف غلاطية ٥: ١٦- ٢١؛ أفسس ٤: ١).
ك. عظمة الله وسموه مقابل أصالة الله.
ل. الله اللي مش ممكن نعرفه في الجوهر مقابل الله اللي بنعرفه من الكتاب المقدس والمسيح.
م. الاستعارات المختلفة اللي بيستعملها بولس عشان يشير إلى الخلاص:
(١) التبني
(٢) التقديس
(٣) التبرير
(٤) الفداء
(٥) التمجيد
(٦) التعيين السابق
(٧) المصالحة
ن. ملكوت الله الحاضر مقابل التحقيق المستقبلي.
س. التوبة باعتبارها عطية من الله مقابل التوبة باعتبارها تجاوب مطلوب عشان الخلاص (شوف مرقس ١: ١٥؛ أعمال ٢٠: ٢١).
ع. العهد القديم الدائم مقابل العهد القديم اللي اضمحل وأصبح مالوش فايدة أو قيمة أو جدوى (قارن متى ٣: ١٧- ١٩ مع ٥: ٢١- ٤٨؛ رومية ٧ وغلاطية ٣).
ف. المؤمنين هم خدام/عبيد أو هم أولاد/ورثة.

◙ **"قَدِ انْتَفَى".** الكلمة دي (*ek*[خارجاً] مضافة إلى *kleiō* [أغلق]) بتستخدم هنا بس وفي غل ٤: ١٧. معناها حرفياً "يغلق على".

◙ **" بِنَامُوسِ الإِيمَانِ ".** العهد الجديد بتاع الله اللي في إر ٣١: ٣١-٣٤ (حز ٣٦: ٢٢-٣٨) ما بيستندش على الإنجاز، بل على الإيمان والاتكال (*pistis*) على شخصه السموح ووعوده. العهد القديم والعهد الجديد الاتنين كان المقصود بيهم انو يغيروا الجنس البشري الساقط إلى شخص الله (البار، لا ١٩: ٢; مت ٥: ٤٨; رو ٨: ٢٩).

٣: ٢٨ "نَحْسِبُ أَنَّ الإِنْسَانَ يَتَبَرَّرُ بِالإِيمَانِ بِدُونِ أَعْمَالِ النَّامُوسِ". دي خلاصة رو ٣: ٢١-٢٦ وإلقاء الظل على رومية ٤-٨ (٢ تيم ١: ٩; تيطس ٣: ٥). الخلاص هو عطية مجانية بعمل المسيح المُنجز (رو ٣: ٢٤; ٥: ١٥, ١٧; ٦: ٢٣; أف ٢: ٨-٩). ولكن النضج هو حياة "بتكلف كل حاجة" من الطاعة، والخدمة، والعبادة (غل ٥: ٦; أف ٢: ١٠; فيل ٢: ١٢; و شوف التعليق على رو ١: ٥).

٣: ٢٩ هدف الله كان دايماً انو يفتدي كل البشر المخلوقين على صورته (تك ١: ٢٦, ٢٧; ٥: ١; ٩: ٦). الوعد الافتدائي في تك ٣: ١٥ هو لكل أبناء آدم. اختار الله إبراهيم عشان يختار العالم (تك ١٢: ٣١; خر ١٩: ٤-٦; يوحنا ٣: ١٦).

الآية دي، زي رومية ٣: ٩ جايز تعكس المشادة في الكنيسة الرومانية بين الرؤساء اليهودي المؤمنين اللي جايز تركوا روما بسبب منع نيرون للعبادة اليهودي اللي نشأ عنها ظهور قادة من الأمميين المؤمنين اللي حلوا محلهم. رومية ٩- ١١ جايز كمان تتناول نفس المشادة.

٣: ٣٠

سميث- فانديك	**لأَنَّ اللهَ وَاحِدٌ**
كتـــاب الحيـــاة	**مَادَامَ اللهُ الْوَاحِدُ**
ترجمة مشتركة	**لأَنَّ اللهَ وَاحِدٌ**
ترجمة يسوعية	**لأَنَّ اللهَ أَحَد**

دي جملة شرطية فئة أولى يفترض أنها صحيحة من منظور الكاتب أو لأجل أهدافه الأدبية. إن كان التوحيد صحيح، فعندها لازم يكون الله هو إله كل الناس.

موضوع خاص: التوحيد (SPECIAL TOPIC: MONOTHEISM)

البشرية كانت دايماً بتشعر ان هناك أمر واقعي أكثر من المادي (يعني بيتأثروا بالأشياء الخارجة عن سيطرتهم، زي العواصف والكسوف، والخسوف، والطقس والأحداث والموت، الخ.). علماء الأنتروبولوجيا بيقولو أنهم لقو حاجات في قبور الإنسان البدائي واللي من الواضح أنها للحياة التانية، التي كانوا بيشوفو انها امتداد للحياة دي.

أول أدب مكتوب كان في سومر (جنوب دجلة، وروافد الفرات)، ابتدا حوالي العام ١٠٠٠٠-٨٠٠٠ ق.م. كتبو قصايد عشان يعبروا بيها عن نظرتهم للآلهة وتفاعلهم معاها. من تاني، وزي ناس كتار بكل ضعفاتهم. تقاليدهم التقت بشكل شفهي قبل كتابتها بوقت كتير.

كان هنالك تطور لاهوتي عن

١- الحيوانية إلى

٢- تعدد الآلهة إلى

٣- الإله السامي (أو الثنوية)

مفهوم "التوحيد" (إله واحد أوحد أخلاقي شخصي، ما لوش رفيقة أنثى)، مش بس "إله أسمى" في تعدد آلهة أو الإله الصالح في الثنوية الإيرانية (الزرادشتية)، أمر فريد بالنسبة لإسرائيل (إبراهيم ويعقوب، ٢٠٠٠ ق.م.). استثناء وحيد نادر منلاقيه باختصار في مصر (آمنهوتب الرابع، والمعروف كمان باسم أخناتون، ١٣٦٧- ١٣٥٠ أو ١٣٨٦- ١٣٦١ ق.م.، اللي كان بيعبد *Aten*، إله الشمس، على أنه الإله الوحيد). شوف الكتاب J. Assmann, *The Mind of Egypt*, pp. 216-217.

المفهوم ده بيتم التعبير عنه بعبارات مختلفة في العهد القديم:

١- "ليس مثل الرب إلهنا"، خر ٨: ١٠؛ ٩: ١٤؛ تث ٣٣: ٢٦؛ ١ مل ٨: ٢٣

٢- "الرب هو الإله. ليس آخر سواه"، تث ٤: ٣٥- ٣٩؛ ٣٢: ٣٩؛ ١ صم ٢: ٢؛ ٢ صم ٢٢: ٣٢؛ أش ٤٥: ٢١؛ ٤٤: ٦، ٨؛ ٤٥: ٦، ٢١

٣- "الرب إلهنا رب واحد"، تث ٦: ٤؛ رو ٣: ٣٠؛ ١ كور ٨: ٤، ٦؛ ١ تيم ٢: ٥؛ يع ٢: ١٩

٤- "لا مثل لك يا رب"، ٢ صم ٧: ٢٢؛ إر ١٠: ٦؛ ٥

٥- "أنت هو الإله وحدك"، مز ٨٦: ١٠؛ أش ٣٧: ١٦

٦- "قبلي لم يصور إله وبعدي لا يكون"، أش ٤٣: ١٠.

٧- "أنا الرب وليس آخر. لا إله سواي"، أش ٤٥: ٥، ٦، ٢٢.

٨- "هو مصدر كل الأشياء"، أش ٤٥: ٧ (عا ٣: ٦)

٩- "فيكَ وحدك الله وليسَ آخر. ليس إله"، أش ٤٥: ١٤، ١٨.

١٠- "ليسَ سواي"، أش ٤٥: ٢١.

١١- "أنا الله وليس آخر. الإله وليس مثلي"، أش ٤٦: ٩.

لا بد من الإقرار أن العقيدة الأساسية الحاسمة تم الإعلان عنها بطريقة تدريجية. التصريحات الأولية ممكن فهمها على أنها إشارة إلى الوحدانية المَشُوبة، أو التوحيد العملي (هناك آلهة تانية، يش ٢٤: ١٥؛ ١مل ١٨: ٢١)، بس إله واحد بس بالنسبة لنا (خر ١٥: ١١؛ ٢٠: ٢- ٥؛ تث ٣: ٢٨؛ ١ مل ٨: ٢٣؛ مز ٨٣: ١٨؛ ٨٦: ٨؛ ١٣٦: ١-٩).

النصوص الأولانية اللي بتبدا بالإشارة للوحدانية/الفردانية (التوحيد الفلسفي) بتيجي ف وقت مبكر في (خر ٨: ١٠؛ ٩: ١٤؛ تث ٤: ٣٥، ٣٩؛ ٣٣: ٢٦). التصريحات الكاملة والتامة منلاقيها ف أش ٤٣- ٤٦ (أش ٤٣: ١١؛ ٤٤: ٦، ٨؛ ٤٥: ٧، ١٤؛ ٤٦: ٥، ٩).

العهد الجديد بينتقص من آلهة الأمم عشان هي:

١- مخلوقات بشرية- تث ٤: ٢٨؛ ٢مل ١٩: ١٨؛ مز ١١٥: ٤- ٨؛ أش ٢: ٨؛ ٤٤: ١٠، ١٢؛ إر ١٠: ٣- ٥؛ رؤ ٩: ١٠

٢- أرواح نجسة- تث ٣٢: ١٧؛ مز ١٠٦: ٣٧؛ أش ٨: ١٩؛ ١كور ١٠: ٢٠؛ رؤ ٩: ٢٠

٣- فارغة، عقيمة- تث ٣٢: ٢١؛ ٢مل ١٧: ١٥؛ مز ٣١: ٦؛ أش ٢: ١٨؛ إر ٥:٢؛ ٨: ١٩

٤- ما فيش آلهة- تث ٣٢: ٢١؛ ٢أخ ١٣: ٩؛ أش ٣٧: ١٩؛ إر ٢: ١١؛ ١كور ٨: ٤- ٥؛ رؤ ٩: ٢٠

العهد الجديد بيلمّح ل تث ٦: ٤ في رو ٣: ٣٠؛ ١ كور ٨: ٤، ٦؛ أف ٤: ٦؛ ١ تيم ٢: ٥؛ ويع ٢: ١٩. يسوع استشهد بها على أنها الوصية الأولى في مت ٢٢: ٣٦- ٣٧؛ مر ١٢: ٢٩- ٣٠؛ لو ١٠: ٢٧. العهد القديم، والعهد الجديد كمان بيأكدو على وجود كائنات روحية تانية (الأرواح الشريرة، والملايكة)، ولكن بيأكدو على إله واحد بس وهو إله خالق/فادي (الرب، تك ١: ١).

التوحيد الكتابي بيتميز بما يلي:

١- الله واحد وما لوش مثيل (علم الوجود افتراضي، مش محدد).

٢- الله شخصي (تك ١: ٢٦- ٢٧؛ ٣: ٨).

٣- الله عنده أخلاق رفيعة (٣٤: ٦؛ نح ٩: ١٧؛ مز ١٠٣: ٨- ١٠).

٤- الله خلق البشر على صورته (تك ١: ٢٦- ٢٧) عشان يكونوا ف شركة معاه (البند ٢). هو إله غيور (خر ٢٠: ٢- ٥).

ومن العهد الجديد:

١- الله ليه تلات تجلّيات شخصية أبدية (شوف الموضوع الخاص: الثالوث القدوس).
٢- الله أعلن بشكل تام وكامل في يسوع (يو ١: ١- ١٤؛ كول ١: ١٥- ١٦؛ عب ١: ٢- ٣).
٣- مخطط الله الأبدي لفداء البشرية الساقطة هو الذبيحة القربانية لابنه الوحيد (أش ٥٣؛ مر ١٠: ٤٥؛ ٢ كور ٥: ٢١؛ فيل ٢: ٦- ١١؛ عبرانيين).

◙ **" سَيُبَرِّرُ الْخِتَانَ بِالإِيمَانِ ".** الكلمة اليونانية "يبرر" هي من نفس الجذر زي "البر." شوف الموضوع الخاص على رو ١: ١٧. هناك طريقة واحدة بس عشان تكون بار أمام الله (رو ٩: ٣٠-٣٢). المعيارين عشان الخلاص هما الإيمان والتوبة (مرقس ١: ١٥; أع ٣: ١٦, ١٩; ٢٠: ٢١; شوف التعليق على رو ١: ٥). ده صحيح كمان بالنسبة إلى اليهود واليونانيين على حد سواء.

◙ **" بِالإِيمَانِ وَالْغُرْلَةَ بِالإِيمَانِ ".** هناك موازاة واضحة بين الجملتين. أحرف الجر *ek* و*dia* بيستخدموا هنا بشكل مترادف. مافيش تمييز مقصود.

سميث ـ فانديك: رومية ٣: ٣١
[٣١]أَفَنُبْطِلُ النَّامُوسَ بِالإِيمَانِ؟ حَاشَا! بَلْ نُثَبِّتُ النَّامُوسَ.

٣: ٣١
سميث- فانديك **أَفَنُبْطِلُ النّامُوسَ بِالإِيمَانِ؟**
كتـــاب الحيـــاة **إِذَنْ، هَلْ نَحْنُ نُبْطِلُ الشَّرِيعَةَ بِالإِيمَانِ**
ترجمة مشتركة **وهل يَعني هذا أَنَّنا نُبطِلُ الشريعةَ بِالإِيمانِ**
ترجمة يسوعية **أَفَتُبطِلُ الشَّريعة بِالإِيمان**

العهد الجديد بيقدم العهد القديم بطريقتين مختلفتين.
١- انو مُلهم، إعلان مُعطى من الله ومش حيزول (مت ٥: ١٧-١٩; رو ٧: ١٢, ١٤, ١٦)
٢- انو بطل وجار الزمان عليه وما عادش صالح للاستخدام (عب ٨: ١٣).
بولس استخدم كلمة "يبطل" على الأقل ٢٥ مرة. بتترجم "أصبح خالياً وخاوياً"، "يصبح بلا حول ولا قوة"، و"يصبح بلا تأثير". شوف الموضوع الخاص على رو ٣: ٣. بالنسبة لبولس، الناموس كان حارس أمين (غل ٣: ٢٣) ومعلّم (غل ٣: ٢٤), بس ما كانش يقدر يدي الحياة الأبدية (غل ٢: ١٦, ١٩; ٣: ١٩). هو أساس دينونة الإنسان (غل ٣: ١٣; كول ٢: ١٤). الناموس الموسوي كان له وظيفة في كونه إعلان وف نفس الوقت اختبار أخلاقي زي ما كانت "شجرة معرفة الخير والشر".
ما منعرفش بشكل مؤكد إيه كان بولس بيقصد بكلمة "الناموس".
١- نظام من الأعمال التدين في اليهودية
٢- مرحلة للأمميين المؤمنين عشان يعبروا إلى الخلاص في المسيح (المهودين في غلاطية)
٣- المعيار تبين فيه ان الناس كلهم أقل من المستوى المطلوب (رو ١: ١٨-٣: ٢٠; ٧: ٧-٢٥; غل ٣: ١-٢٩).

◙ **" نُثَبِّتُ النَّامُوسَ ".** على ضوء العبارة السابقة، إيه معنى العبارة دي؟ جايز تكون إشارة إلى
١- ان الناموس ما كانش طريقة للخلاص بس كان مرشد أخلاقي دائم
٢- انو شهد لعقيدة "التبرير بالإيمان", ٣: ٢١; ٤: ٣ (تك ١٥: ٦; مز ٣٢: ١-٢, ١٠-١١)
٣- ضعف الناموس (تمرد البشر، رو ٧; غل ٣) كان قد تم إشباعه بموت المسيح، ٨: ٣-٤. الهدف من الإعلان هو استرداد صورة الله في الإنسان
الناموس، بعد البر القضائي، بيصبح دليل إلى البر الحقيقي أو التشبه بالمسيح. شوف الموضوع الخاص: آراء بولس في الناموس الموسوي على رو ١٣: ٩.
المفارقة الصادمة هي أن الناموس أخفق في تأسيس بر الله، بس من خلال إبطاله، عن طريق عطية نعمة الله بالإيمان، المسيحي بيقدر يعيش حياة تقوية بارة. الهدف من الناموس اتحقق، مش بالإنجاز البشري، بس بالعطية المجانية لنعمة الله في المسيح. عشان "يثبت" شوف الموضوع الخاص: يمثّل على رو ٥: ٢.

أسئلة للنقاش

الكتاب اللي بين إيديك ده دليل دراسة تفسيرية، بمعنى انك انت المسؤول عن تفسير الكتاب المقدس. كل واحد منا لازم يمشي ف النور اللي عنده. انت والروح القدس ليكم الأولوية في التفسير. مش لازم تتخلى عن ده وتعتمد على مفسر تاني.

أسئلة النقاش دي اتوضعت عشان تساعدك تفكر في المسائل الرئيسية المطروحة في القسم ده من السفر. المقصود منها تحرضك على التفكير مش تديق فكرك وتحدده.

١- حط خطوط رئيسية لرومية ٣: ٢١-٣١.
٢- ليه تجاوز الله عن خطايا الإنسان في أزمنة الماضي (رو ٣: ٢٥)؟
٣- إزاي كان المؤمن في العهد القديم بيخلص من الخطيئة (٣: ٢٥)؟
٤- إزاي الإيمان بيسوع بيؤكد ويعزز الناموس (٣: ٣١)؟

رومية ٤

تقسيم الفقرات في الترجمات الحديثة

سميث-فانديك	الحياة	المشتركة	اليسوعية
إيمان إبراهيم يوحنا ٤: ١- ٢٥	إبراهيم تبرر بالإيمان يوحنا ٤: ١- ٢٥	إيمان إبراهيم يوحنا ٤: ١- ١٢ الإيمان والوعد يوحنا ٤: ١٣- ٢٥	ج) مثل ابراهيم - إبراهيم المؤمن يوحنا ٤: ١- ٢٥

حلقة القراءة الثالثة

متابعة قصد الكاتب الأصلي على مستوى الفقرات:

اللي بين إيديك ده هو دليل دراسة تفسيرية، يعني انك انت المسؤول عن تفسير الكتاب المقدس. كل واحد منا لازم يمشي ف النور اللي عنده. انت والروح القدس ليكم الأولوية في التفسير. مش لازم تتخلى عن ده وتعتمد على مفسر تاني.

اقرا الأصحاح حتة واحدة. حدد المواضيع اللي بيتكلم عنها. قارن تقسيمات المواضيع بتاعتك مع الترجمات المختلفة للكتاب المقدس المعروفة، زي ما انت شايف في الأعلى هنا. تقسيم الفقرات مش من الوحي الإلهي. هو مجرد وسيلة مفتاحية عشان نفهم مراد الكاتب الأصلي، وده هو جوهر التفسير. كل فقرة ليها موضع واحد أوحد لازم نفهمه.

١- الفقرة الأولانية
٢- الفقرة التانية
٣- الفقرة التالتة
٤- إلى آخره.

أفكار تتعلق بالسياق

أ- لاهوت بولس الصادم اللي قاله في رو ٣: ٢١-٣١ أكد على ان الجنس البشري الساقط كان أعلن أنو بار أمام الله كتقدمة مجانية، وهي في معزل كامل عن ناموس موسى. من الواضح ان بولس كان عنده معارضة يهودية في ذهنه. بولس بيحاول دلوقت ان يبرهن أن إنجيله ما كانش اختراع أو ابتكار (رو ٣: ٢١ب) عن طريق تقديم أمثلة من العهد القديم عن كل من إبراهيم وداود (رو ٤: ٦-٨).

ب- رومية ٤ بتقدم دليل مستمد من ناموس موسى، التكوين-التثنية، من أجل عقيدة التبرير بالنعمة بالإيمان. ده بيتلخص في رو ٣: ٢١-٣١. بالنسبة لليهودي، اقتباس من كتابات موسى كان بها ثقل لاهوتي كبير، وخاصة فيما يتعلق بإبراهيم، اللي كانوا يشوفوه على انو أبو الشعب اليهودي. داود كانوا بيشوفوه كرمز للمسيا اللي جاي (٢ صموئيل ٧).

ج- المشادة في روما بين اليهود المؤمنين والأمميين المؤمنين جايز تكون هي المناسبة للنقاش ده. من المحتمل ان القادة اليهود المسيحيين حسّوا انهم مضطرين يغادروا روما بسب نيرون (اللي ألغى كل الطقوس والشعائر اليهودية). في الوقت ده كان جه محلهم قادة مسيحيين أمميين. عودة الجماعة الأولى سببت جدل حول مين اللي لازم يستلم المناصب القيادية.

د- رومية ٤ بتظهر ان الجنس البشري الساقط كان دايماً بيخلص بنعمة الله بالإيمان والتوبة نحو الله فيما يتعلق بالنور الروحي اللي عندهم (تك ١٥: ٦; رو ٤: ٣). من نواحي متعددة، العهد الجديد (الإنجيل، إر ٣١: ٣١-٣٤; حز ٣٦: ٢٢-٣٨) ماهوش مختلف جذرياً عن العهد القديم.

هـ- الطريقة دي من البر بالنعمة بالإيمان مفتوحة للجميع، مش بس للآباء أو لإسرائيل. بولس هنا بيطور وبيتوسع في كتابه اللاهوتي مستخدما إبراهيم، اللي كان طوره قبل كده في غلاطية ٣.

و- لابد إني أعترف ولكوني كرازي، ان الآيات رو ٣: ٢١-٣١; ٤: ١-٢٥; ٥: ١-٢١ و غلاطية ٣ هي نصوص حاسمة أساسية. دي بتفسر المسيحية بطريقة أقدر أفهمها. رجائي بيكون على
١- نعمة الله
٢- عمل المسيح

٣- موثوقية الكتب
٤- الكتابات الواضحة لبولس

دراسة الكلمات والعبارات

سميث ـ فانديك: رومية ٤: ١-٨
[١]فَمَاذَا نَقُولُ إِنَّ أَبَانَا إِبْرَاهِيمَ قَدْ وَجَدَ حَسَبَ الْجَسَدِ؟ [٢]لأَنَّهُ إِنْ كَانَ إِبْرَاهِيمُ قَدْ تَبَرَّرَ بِالأَعْمَالِ فَلَهُ فَخْرٌ ـ وَلَكِنْ لَيْسَ لَدَى اللهِ. [٣]لأَنَّهُ مَاذَا يَقُولُ الْكِتَابُ؟ «فَآمَنَ إِبْرَاهِيمُ بِاللهِ فَحُسِبَ لَهُ بِرّاً». [٤]أَمَّا الَّذِي يَعْمَلُ فَلاَ تُحْسَبُ لَهُ الأُجْرَةُ عَلَى سَبِيلِ نِعْمَةٍ بَلْ عَلَى سَبِيلِ دَيْنٍ. [٥]وَأَمَّا الَّذِي لاَ يَعْمَلُ وَلَكِنْ يُؤْمِنُ بِالَّذِي يُبَرِّرُ الْفَاجِرَ فَإِيمَانُهُ يُحْسَبُ لَهُ بِرّاً. [٦]كَمَا يَقُولُ دَاوُدُ أَيْضاً فِي تَطْوِيبِ الإِنْسَانِ الَّذِي يَحْسِبُ لَهُ اللهُ بِرّاً بِدُونِ أَعْمَالٍ: [٧]«طُوبَى لِلَّذِينَ غُفِرَتْ آثَامُهُمْ وَسُتِرَتْ خَطَايَاهُمْ. [٨]طُوبَى لِلرَّجُلِ الَّذِي لاَ يَحْسِبُ لَهُ الرَّبُّ خَطِيَّةً»

٤: ١ "فَمَاذَا نَقُولُ إِنَّ أَبَانَا إِبْرَاهِيمَ ". اسم إبراهيم كان بيعني "أباً لجمع كبير" (رو ٤: ١٦-١٨). اسمه الأصلي، أبراهم، كان بيعني "أب ممجد".
التقنية الأدبية المستخدمة هنا بتسمى سخرية لاذعة (رو ٤: ١; ٦: ١; ٧: ٧; ٨: ٣١; ٩: ١٤, ٣٠). سبب استخدام إبراهيم (تك ١١: ٢٧-٢٥: ١١) كمثال هو إما
١- عشان اليهود بيوضعوا ثقل كبير على أصلهم العرقي (مت ٣: ٩; يوحنا ٨: ٣٣, ٣٧, ٣٩)
٢- لأن إيمانه الشخصي كان مضرب مثل لنمط العهد (تك ١٥: ٦)
٣- لأن إيمانه سبق إعطاء ناموس موسى (خر ١٩-٢٠)
٤- لأن المعلمين الكدابين استخدموه (المهودين, غلاطية)
لسبب ما ترجح وتذبذب الكدبة الأولين بين
١- السلف، المخطوطة $\aleph^{*i,\ 2}$, A, C^{*}
٢- الأب، المخطوطة $\aleph^{1}$, C^{3}, D, E, G
جايز كان ده له علاقة بمسألة ان إبراهيم هو جد (أب، بولس هنا بيخاطب اليهود) لشعب إسرائيلي مقابل إبراهيم أبو كل اللي بيختبرو الإيمان بالله (أبو اليهود والأمميين مع بعض، ٢: ٢٨-٢٩).

◙ **"الْجَسَدِ".** شوف الموضوع الخاص على رو ١: ٣.

٤: ٢ " إِنْ ". دي جملة شرطية فئة أولى (A. T. Robertson, *Word Pictures*, vol. 4, p. 350)، بيفترض انها صحيحة من وجهة نظر الكاتب أو لأجل هدفه الأدبي. ده مثال جيد عن جملة شرطية فئة أولى هي الغلط في الواقع، بس بتخدم عشان تقدم فكرة لاهوتية (رو ٤: ١٤).
Joseph A. Fitzmyer, *The Anchor Bible*, vol. 33, p. 372، بيقول ان ده جايز يكون مزيج من جملة شرطية مع الجزء الأول كونه فئة تانية (خلافاً للواقع، "إن كان إبراهيم تبرر بالأعمال، ودي حاجة مش صحيحة....") والتانية كونها من الفئة الأولى.

◙ **"قَدْ تَبَرَّرَ بِالأَعْمَالِ ".** ده هو النقيض من التبرير بالنعمة من خلال الإيمان بالمسيح. لو كانت طريقة الخلاص من خلال الجهد البشري (٤: ٤) فده بيعني ان خدمة المسيح ما كانتش ضرورية.
التبرير بأعمال الناموس هو تماماً الحقيقة اللي أكدها كتار من الرابيين فيما بيتعلق بإبراهيم (*Wisdom* 10: 5; *Ecclesiaasticus* 44: 20-21; *I Mac*. 2: 52; *Jubilees* 6: 19-20; 15: 1-2). بولس، كتلميذ رباني، لابد انو كان مدرك تماماً للنصوص دي.
ولكن، العهد القديم بيظهر بشكل واضح عجز الجنس البشري عن انو يحقق أعمال عهد الله. عشان كده، العهد القديم أصبح لعنة. حكم بالموت (غل ٣: ١٣; كول ٢: ١٤).
الدارسين اليهود عرفو ان إبراهيم اتوجد قبل ناموس موسى، بس آمنوا انو استبق تحقيق الناموس وحافظ عليه (*Ecclesiasticus* 44: 20 و*Jubilees* 6: 19; 15: 1-2).

◙ **"فَلَهُ فَخْرٌ، ".** الموضوع ده غالباً بيظهر في كتابات بولس. خلفيته كفريسي وضعته في المشكلة دي (رو ٣: ٢٧; ١ كور ١: ٢٩; أف ٢: ٨-٩). شوف الموضوع الخاص: الافتخار على رو ٢: ١٧.

٤: ٣

سميث- فانديك	**فَآمَنَ إِبْرَاهِيمُ بِاللهِ**
كتـــاب الحيـــاة	**فَآمَنَ إِبْرَاهِيمُ بِاللهِ**
ترجمة مشتركة	**آمَنَ إبراهيمُ بِكلامِ الله،**
ترجمة يسوعية	**إنَّ إبراهيمَ آمَنَ باللهِ**

ده اقتباس من تك ١٥: ٦. بولس بيستخدمه تلات مرات في الأصحاح ده (رو ٤: ٣, ٩, ٢٢), واللي بيظهر أهميته في الفهم اللاهوتي عن بولس للخلاص. كلمة "إيمان" في العهد القديم كانت بتعني أمانة، ولاء، وصدق وكانت تعبير عن طبيعة الله، مش طبيعتنا. دي جت من كلمة عبرية (*emun, emunah*) اللي كانت بتعني "يكون متأكد أو راسخ" الإيمان اللي بيخلص هو

١- تصديق عقلي (مجموعة حقائق)
٢- التزام اختياري (قرار)
٣- حياة خلوقة (أسلوب الحياة)
٤- ترحيب عقلاني (رئيسي بشخص)

شوف الموضوع الخاص: يؤمن، إيمان، اتكال وأمانة في العهد القديم على رو ١: ٥.

لابد من التأكيد على أن إيمان إبراهيم ما كانش بمسيا مستقبلي بل بوعد الله بأنه حيكون له ابن وذرية (تك ١٢: ٢; ١٥: ٢-٥; ١٧: ٤-٨; ١٨: ١٤). إبراهيم تجاوب مع الوعد ده بأنه آمن بالله. بس لسه كان عنده شكوك ومشاكل بخصوص الوعد ده، كأمر مسلّم ليه وخاصة انه ما كانش حيتحقق إلا بعد ١٣ سنة. الإيمان غير الكامل ده كان لا يزال مقبول عند ربنا. الله مستعد يعمل مع كائنات بشرية ضعيفة وعندها ضعفات بس بتتجاوب معه ومع وعده بإيمان، وإن كان الإيمان ده هو بحجم حبة الخردل (مت ١٧: ٢٠).

٤: ٣, ٤, ٥, ٦, ٨, ٩, ١٠, ٢٢, ٢٣, ٢٤

سميث- فانداياك	**فَحُسِبَ لَهُ**
كتـــاب الحيـــاة	**فَحُسِبَ لَهُ**
ترجمة مشتركة	**فَبرَّرَهُ**
ترجمة يسوعية	**فَحُسِبَ لَهُ**

ضمير الغائب هنا بيشير إلى إيمان إبراهيم بوعود الله.

"حُسب" (*logizomia*, رو ٣: ٢٨ ,١١ مرة في رومية ٤) هي كلمة حسابية كانت بتعني "منسوب" أو "مودع في حساب أحدهم" (LXX تك ١٥: ٦; لا ٧: ١٨; ١٧: ٤). الحقيقة دي بيتم التعبير عنها بشكل جميل في ٢ كور ٥: ٢١ وغل ٣: ٦. جايز بيكون بولس دمج تك ١٥: ٦ ومز ٣٢: ٢ لأن الاتنين بيستخدموا كلمة المحاسبة اللي هي "حسب". الدمج ده بين النصوص كان مبدأ تفسيري استخدمه الرابيون.

استخدام العهد القديم للكلمة دي في السبعينية ما كانش كلمة تتعلق بالبنوك زي كلمة مسك الدفاتر، اللي متعلقة ربما بـ "الكتب" اللي في دا ٧: ١٠; ١٢: ١. السفرين الاستعاريين دول (ذاكرة الله) هما

١- سفر الأعمال أو الذكريات (مز ٥٦: ٨; ١٣٩: ١٦; أش ٦٥: ٦; ملا ٣: ١٦; رؤيا ٢٠: ١٢-١٣)
٢- سفر الحياة (خر ٣٢: ٣٢; مز ٦٩: ٢٨; أش ٤: ٣; دا ١٢: ١; لوقا ١٠: ٢٠; فيل ٤: ٣; عب ١٢: ٢٣; رؤيا ٣: ٥; ١٣: ٨; ١٧: ٨; ٢٠: ١٥; ٢١: ٢٧).

السفر اللي بيُنسب ليه إيمان إبراهيم بالله على انه بر "سفر الحياة".

٤: ٣, ٥, ٦, ٩, ١٠, ١١, ١٣, ٢٢, ٢٥ "بِرًّا". دي كانت بتعكس الكلمة اللي في العهد القديم اللي هي "قصب مقياس" (*tsadak*). دي كانت استعارة مركبة بتستخدم مع شخص الله. الله صادق ومستقيم وكل البشر معوجين. في العهد استخدمت بمعنى مكاني، تشريعي (قضائي) بيتحرك باتجاه صفات أسلوب الحياة التقية. هدف الله لكل مسيحي هو شخصيته بالذات، أو إن عبرنا عنها بطريقة تانية نقول، التشبه بالمسيح (رو ٨: ٢٨-٢٩; غل ٤: ١٩). شوف الموضوع الخاص: البر على رو ١: ١٧.

٤: ٥ جوهر الإيمان هو التجاوب مع الله اللي بيعلن نفسه، من دون اتكال مطلق على الجهود الشخصية أو الاستحقاق. ده ما بيدلش ضمناً على اننا بس نخلص مرة ونحصل على سكنى الروح القدس إن ما بيعودش فيه أهمية لأسلوب حياتنا. هدف المسيحية مش بس السما لما نموت، بل التشبه بالمسيح دلوقت. احنا ما بنخلصش ونتبرر وبنعطى المكانة الشرعية بأعمالنا، بل احنا بنُفتدى إلى أعمال صالحة (أف ٢: ٨-٩ و١٠; يعقوب و١ يوحنا). الحياة اللي بتتغير وبتغير هي الدليل على ان الإنسان مخلّص. التبرير لازم يجيب تقديس.

◙ **" يُؤْمِنُ ".** ده اسم فاعل مبني مضارع للمعلوم. شوف الموضوع الخاص أدناه.

موضوع خاص: إيمان، يؤمن، أو اتكال (SPECIAL TOPIC: FAITH, BELIEVE, OR TRUST)

أ- دي كلمة مهمة في الكتاب المقدس (عب ١١: ١، ٦). هي موضوع كرازة يسوع المبكرة (مر ١: ١٥). على الأقل فيه هناك مطلبين للعهد: التوبة والإيمان (مر ١: ١٥؛ أع ٣: ١٦، ١٩؛ ٢٠: ٢١).

ب- معانيها:
١- كلمة "إيمان" ف العهد القديم كانت بتعني الإخلاص أو الوفاء أو الأمانة وكانت وصف لطبيعة الله، ومش لطبيعتنا.
٢- أصلها بيرجع إلى كلمة عبرية (*emun*، *emunah*، BDB 53، حب ٢: ٤)، واللي كان أصلاً بيعني "يكون متيقناً أو راسخاً". الإيمان اللي بيخلص هو:
أ. شخص بنقبله (الإيمان والاتكال الشخصي، شوف الفقرة هـ ١ في الأسفل)
ب. حقائق إيمانية حول الشخص ده (الكتب المقدسة، شوف الفقرة هـ٥ في الأسفل)

ج. انو نعيش حياة بتشبه حياة الشخص ده (يعني التشبه بالمسيح).

ج- استخدامها في العهد القديم:
لازم نركزعلى ان إيمان إبراهيم ما كانش بمسيا مستقبلي، بل بوعد الله أنو هيكون ليه ابن وذرية (تك ١٢: ٢؛ ١٥: ٢- ٥؛ ١٧: ٤- ٨؛ ١٨: ١٤؛ رو ٤: ١- ٥). تجاوب إبراهيم مع الوعد ده بالاتكال على الله (شوف الموضوع الخاص: يؤمن، اتكال، إيمان، وموثوقية في العهد القديم) وكلمته. إبراهيم كان لسه عندو شكوك وقلق من ناحية الوعد ده، اللي أخد تلاتين سنة عشان يتحقق. بس إيمانو الناقص كان مقبول عند ربنا. الله بيرحب بالعمل مع ناس عندهم ضعفات ونقائص بيتجاوبو معه ومع وعودو بإيمان، حتى ولو كان بحجم حبة الخردل (مت ١٧: ٢٠) أو إيمان ممتزج (مر ٩: ٢٢- ٢٤).

د- استخدامها في العهد الجديد:
كلمة "يؤمن" هي من الفعل اليوناني (*pisteuō*)، أو الاسم اليوناني (*pistis*)، واللي يمكن نترجمتها كمان ب "يؤمن"، إيمان" أو "ائتمان". فعلى سبيل المثال، الاسم ما بيجيش في إنجيل يوحنا، بل الفعل هو اللي بيستخدم في معظم الأحيان. هناك شكّ في يوحنا ٢: ٢٣- ٢٥ حول أصالة وصدق تعهد الجماعة ليسوع الناصري كمسيّا. أمثلة أخرى عن الاستخدام السطحي ده لكلمة "يؤمن" نلاقيه في يوحنا ٨: ٣١- ٥٩ وأعمال ٨: ١٣، ١٨- ٢٤. الإيمان الكتابي الحقيقي هو أكتر من مجرد تجاوب أولي. لازم تيجي وراه عملية تلمذة (مت ١٣: ٢٠- ٢٢، ٣١- ٣٢؛ ٢٨: ١٩- ٢٠).

هـ - استخدامها مع أحرف الجر:
١- *eis* بتعني "في". التركيب الفريد ده يبؤكد على ان المؤمنين بيحطو ثقتهم/إيمانهم في يسوع.
أ. في اسمه (يو ١: ١٢؛ ٢: ٢٣؛ ٣: ١٨؛ ١يو ٥: ١٣).
ب. فيه (يو ٢: ١١؛ ٣: ١٥، ١٨؛ ٤: ٣٩؛ ٦: ٤٠؛ ٧: ٥، ٣١، ٣٩، ٤٨؛ ٨: ٣٠؛ ٩: ٣٦؛ ١٠: ٤٢؛ ١١: ٤٥، ٤٨؛ ١٢: ٣٧، ٤٢؛ مت ١٨: ٦؛ أع ١٠: ٤٣؛ فيل ١: ٢٩؛ ١ بط ١: ٨).
ج. فيَّ (يو ٦: ٣٥؛ ٧: ٣٨؛ ١١: ٢٥، ٢٦؛ ١٢: ٤٤، ٤٦؛ ١٤: ١، ١٢؛ ١٦: ٩؛ ١٧: ٢٠).
د. في الابن (يو ٣: ٣٦؛ ٩: ٣٥؛ ١يو ٥: ١٠).
هـ. في يسوع (يو ١٢: ١١؛ أع ١٩: ٤؛ غل ٢: ١٦).
و. في النور (يو ١٢: ٣٦).
ز. في الله (يو ١٤: ١).
٢- *ev* بتعني "في" زي ما هي في يو ٣: ١٥؛ مر ١: ١٥؛ أع ٥: ١٤
٣- *epi* معناها "في" أو "على"، زي ما هي في مت ٢٧: ٤٢؛ أع ٩: ٤٢؛ ١١: ١٧؛ ١٦: ٣١؛ ٢٢: ١٩؛ رو ٤: ٥، ٢٤؛ ٩: ٣٣؛ ١٠: ١١؛ ١ تيم ١: ١٦؛ ١ بط ٢: ٦
٤- حالة نصب غير مباشر بدون أحرف جر زي الآيات غل ٣: ٦؛ أع ١٨: ٨؛ ٢٧: ٢٥؛ ١يو ٣: ٢٣؛ ٥: ١٠
٥- *hoti*بتعني "يؤمن بأن"، وبتعبّر عن قناعة في اللي ممكن ان الشخص يؤمن بيه.

أ. يسوع هو قدوس الله (يو ٦: ٦٩).
ب. يسوع هو الـ "أنا هو" (الكائن) (يو ٨: ٢٤).
ج. يسوع في الآب والآب فيه (يو ١٠: ٣٨).
د. يسوع هو المسيّا (يو ١١: ٢٧؛ ٢٠: ٣١).
هـ. يسوع هو ابن الله (يو ١١: ٢٧؛ ٢٠: ٣١).
و. يسوع كان الآب هو اللي أرسلو (يو ١١: ٤٢؛ ١٧: ٨، ٢١).
ز. يسوع واحد مع الآب (يو ١٤: ١٠- ١١).
ح. يسوع جي من الآب (يو ١٦: ٢٧، ٣٠).
ط. يسوع قام بمطابقة نفسو مع اسم العهد للآب، "أنا هو" (يو ٨: ٢٤؛ ١٣: ١٩).
ي. هنحيا معاه (رو ٦: ٨).
ك. يسوع مات وقام من جديد (١ تس ٤: ١٤).

سميث- فانديك	**إيمَانُهُ**
كتـــاب الحيـــاة	**إيمَانُهُ**
ترجمة مشتركة	**لإيمانِه**
ترجمة يسوعية	**فإيمانَه**

إيمان إبراهيم اتحسب بيه ك بر. ده ما كانش استناداً إلى أعمال إبراهيم، بل إلى تجاوبه. تصرفاته وأعماله أكدت إيمانه (يعقوب ٢: ١٤-٢٦).

كلمة "حُسب" كمان بتستخدم مع فِينَحَاس في السبعينية LXX من مز ١٠٦: ٣١, واللي بتشير إلى نح ٢٥: ١١-١٣. في الحالة دي الحساب كان بيستند إلى أعمال فِينَحَاس، بس الحالة مش كده مع إبراهيم في تك ١٥: ٦!

◙ **" وَلكِنْ يُؤْمِنُ بِالَّذِي يُبَرِّرُ الْفَاجِرَ، فَإِيمَانُهُ يُحْسَبُ لَهُ بِرًّا".** ده تصريح صادم. دي موازاة واضحة لإبراهيم في رو ٤: ٣ (تك ١٥: ٦). البر هو عطية الله (شوف التعليق على رو ٣: ٢٤), بس مش هو نتيجة الإنجاز البشري. شوف الموضوع الخاص على رو ١: ١٧.

◙ **" دَاوُدُ ".** بما ان إبراهيم ما كانش فرد مثالي، مع ذلك كان بار قدام الله بالإيمان، وكمان الحالة نفسها بتنطبق على داود الخاطئ (مز ٣٢ و٥١). الله يحب ويعمل مع البشرية الساقطة (تكوين ٣) اللي بتظهر الإيمان فيه (العهد القديم) وفي ابنه (العهد الجديد).

٤: ٦ " بِدُونِ أَعْمَال ". بولس بيؤكد على العبارة دي بانو يدخلها تماماً قبل اقتباسه من العهد القديم (مز ٣٢: ١-٢). الجنس البشري بار قدام الله من خلال نعمته اللي بيتوسط فيها المسيح عن طريق إيمان الشخص الفردي، مش إنجازه الديني (رو ٣: ٢١-٣١; أف ٢: ٨-١٠).

٤: ٧-٨ ده اقتباس من مز ٣٢: ١-٢. الفعلين الاتنين في رو ٤: ٧، "غُفرت" و"سُترت" في حالة ماضي ناقص مبني للمجهول. الله هو الفاعل الضمني. الآية ٨ بتحوي على نفي مزدوج قوي، "مهما كانت الظروف" تُنسب أو تُحسب، أو تُؤخذ بعين الاعتبار. لاحظوا الأفعال التلاتة بالاقتباس ده؛ كلها بتدل على التبرئة من الخطيئة.

٤: ٧ " وَسُتِرَتْ خَطَايَاهُمْ". ده اقتباس من مز ٣٢: ١. فكرة "الستر" كانت مركزية في الجانب الذبائحي من طقوس إسرائيل العبادية (لاويين ١-٧). بستر الله للخطيئة (ماضي ناقص مبني للمجهول إشاري)، بيحجب نظره (أش ٣٨: ١٧; مي ٧: ١٩ Driver, Briggs, p. 491). الفكرة دي نفسها، وإن كان فيها كلمة عبرية مختلفة من أجل "الستر" (*caphar*), استخدمت في طقس يوم الكفارة (الستر)، حيث الدم كان بيتحط على "كرسي الرحمة" اللي كان بيستر خطايا إسرائيل (لاويين ١٦). هناك استعارة كتابية ذات صلة هي محو (أش ١: ١٨; ٤٣: ٢٥) أو مسح (أع ٣: ١٩; كول ٢: ١٤; رؤ ٣: ٥) خطيئة الإنسان.

٤: ٨ "طُوبَى لِلرَّجُلِ الَّذِي لاَ يَحْسِبُ لَهُ الرَّبُّ خَطِيَّةً". ده اقتباس من مز ٣٢: ٢. دي هي كلمة "يحسب"، "ينسب"، أو "يودع في حساب شخص آخر"، بتستخدم بمعنى سلبي. الله ما بينسبش الخطيئة (نفي مزدوج) إلى الحساب المصرفي الروحي للمؤمن. هو بينسب أو بيحسب البر. ده بيستند إلى شخص الله السموح الغفور، وعطيته، وقراره، مش على استحقاق بشري، أو أهلية.

سميث - فانديك: رومية ٤: ٩-١٢
٩أَفَهَذَا التَّطْوِيبُ هُوَ عَلَى الْخِتَانِ فَقَطْ أَمْ عَلَى الْغُرْلَةِ أَيْضاً؟ لأَنَّنَا نَقُولُ إِنَّهُ حُسِبَ لإِبْرَاهِيمَ الإِيمَانُ بِرّاً. ١٠فَكَيْفَ حُسِبَ؟ أَوَهُوَ فِي الْخِتَانِ أَمْ فِي الْغُرْلَةِ؟ لَيْسَ فِي الْخِتَانِ بَلْ فِي الْغُرْلَةِ! ١١وَأَخَذَ عَلاَمَةَ الْخِتَانِ خَتْماً لِبِرِّ الإِيمَانِ الَّذِي كَانَ فِي الْغُرْلَةِ لِيَكُونَ أَباً لِجَمِيعِ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ وَهُمْ فِي الْغُرْلَةِ كَيْ يُحْسَبَ لَهُمْ أَيْضاً الْبِرُّ. ١٢وَأَباً لِلْخِتَانِ لِلَّذِينَ لَيْسُوا مِنَ الْخِتَانِ فَقَطْ بَلْ أَيْضاً يَسْلُكُونَ فِي خُطُواتِ إِيمَانِ أَبِينَا إِبْرَاهِيمَ الَّذِي كَانَ وَهُوَ فِي الْغُرْلَةِ

٤: ٩-١٢٤: ٩-١٢٤: ٩-١٢٤: ٩-١٢٤: ٩-١٢ جايز بولس أدخل النقاش ده عن الختان بسبب تأكيد المهودين على ضرورة الختان لأجل الختان (رسالة غلاطية ومجمع أورشليم اللي في أع ١٥).
بولس، اللي حصل على تدريب في التفسير الرباني، كان بيعرف ان الفعل ده نفسه بيظهر في تك ١٥: ٦ ومز ٣٢: ٢ (الاتنين في النص العبري والسبعينية اليونانية). وده بيوحد المقاطع دي لأجل أهداف لاهوتية.

٤: ٩ السؤال في ٤: ٩ بيتوقع جواب بالنفي. الله يقبل كل البشر، حتى الأمميين، بالإيمان. تكوين ١٥: ٦ مقتبسة تاني. إبراهيم، أبو الشعب اليهودي، حُسب باراً (تكوين ١٥) قبل ناموس موسى (رو ٤: ١٣) وقبلما يُختتن (تكوين ١٧).

٤: ١٠-١١ "عَلاَمَةَ الْخِتَانِ خَتْمًا لِبِرِّ الإِيمَانِ". بعدما دُعي إبراهيم وحُسب بار، الله أعطاه الختان كعلامة عهد (تك ١٧: ٩-١٤). كل شعوب الشرق الأدنى القديم كانوا بيختتنوا ما عدا الفلسطينيين اللي كانوا من أصل يوناني من جزر بحر إيجة. الختان، بالنسبة ليهم، كان طقس بيدل على الانتقال من الطفولة إلى الرجولة. في الحياة اليهودية كان رمز ديني للعضوية في العهد، بيفرض على الذكور في اليوم التامن بعد ولادتهم.
في الآية دي كلمة "علامة" و"ختم" متوازيتين والاتنين بيشيروا إلى إيمان إبراهيم. الختان كان علامة مرئية منظورة للشخص اللي مارس الإيمان بالله. العبارة المفعولية "لبر الإيمان" بتتكرر في رو ٤: ١٣. المفتاح لإعلان الإنسان بار قدام إله قدوس ما كانش الختان، بل الإيمان.

٤: ١١ "لِيَكُونَ أَبًا لِجَمِيعِ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ وَهُمْ فِي الْغُرْلَةِ، ". سفر رومية اتكتب بعد سفر غلاطية. بولس كان حساس نحو الميل اليهودي للاتكال على (١) نسلهم العرقي (مت ٣: ٩; يوحنا ٨: ٣٣, ٣٧, ٣٩) و(٢) إنجاز التفاسير اليهودية الراهنة للعهد الموسوي (التقليد الشفهي، أو تقليد الشيوخ اللي اتكتب بعدين واللي اتسمى التلمود). عشان كده استخدم إبراهيم كمثال ونموذج لكل اللي بيؤمنو بالإيمان (أب المؤمنين، الغرلة الأمميين، رو ٢: ٢٨-٢٩; غل ٣: ٢٩).

◙ **"خَتْمًا".** شوف الموضوع الخاص أدناه.

موضوع خاص: الختم (SPECIAL TOPIC: SEAL)

جايز ان الختم كان أسلوب قديم عشان إظهار:
١- الحق (يو ٣: ٣٣).
٢- الملكية (يو ٦: ٢٧؛ ٢ تيم ٢: ١٩؛ رؤ ٧: ٢- ٣؛ ٩: ٤).
٣- الأمان أو الحماية (تك ٤: ١٥؛ مت ٢٧: ٦٦؛ رو ١٥: ٢٨؛ ٢ كور ١: ٢٢؛ أف ١: ١٣؛ ٤: ٣٠؛ رؤ ٢٠: ٣).
٤- جايز يكون كمان علامة على صدق وعد الله بالعطية (رو ٤: ١١ و ١ كور ٩: ٢).
الغاية من الختم ده في الرؤيا ٧: ٢- ٤؛ ٩: ٤ هي تحديد شعب الله عشان غضب الله ما يصيبهمش. ختم إبليس بيحدد أتباعه اللي هم عرضة لغضب الله. في سفر الرؤيا، "الضيقة" (*thlipsis*) بتشير دايماً إلى حالة اضطهاد غير المؤمنين للمؤمنين، بينما الغضب (*orgē* أو *thumos*) هو دائماً دينونة الله على غير المؤمنين عشان يتوبوا ويلتفتو للإيمان بالمسيح. الهدف الإيجابي ده من الدينونة ممكن نشوفه في لعنات/بركات العهد في لاويين ٢٦؛ تثنية ٢٧- ٢٨؛ ٣٠؛ والمزمور ١.

٤: ١٢ "يَسْلُكُونَ فِي خُطُوَاتِ ". دي كانت كلمة عسكرية (*stoicheō*) بتستخدم للإشارة إلى سير الجنود في خط منفرد (أع ٢١: ٢٤; غل ٥: ٢٥; ٦: ١٦; فيل ٣: ١٦). بولس بيتكلم في الآية دي عن اليهود "أبو الختان" الذين يؤمنون. إبراهيم هو كل اللي بيختبروا الإيمان بالله ووعوده.
بسبب الأداة المزدوجة (***tois***) جايز تكون دي جانب تاني ("يسلكون في خطوات") بيضيف فكرة أسلوب الحياة المليء بالإيمان (اسم فاعل مضارع مبني للمتوسط) مش إيمان لمرة واحدة فقط. الخلاص هو علاقة مستمرة، مش بس قرار أو لحظة اختيار.

سميث - فانداياك: رومية ٤: ١٣-١٥
١٣فَإِنَّهُ لَيْسَ بِالنَّامُوسِ كَانَ الْوَعْدُ لإِبْرَاهِيمَ أَوْ لِنَسْلِهِ أَنْ يَكُونَ وَارِثاً لِلْعَالَمِ بَلْ بِبِرِّ الإِيمَانِ. ١٤لأَنَّهُ إِنْ كَانَ الَّذِينَ مِنَ النَّامُوسِ هُمْ وَرَثَةً فَقَدْ تَعَطَّلَ الإِيمَانُ وَبَطَلَ الْوَعْدُ! ١٥لأَنَّ النَّامُوسَ يُنْشِئُ غَضَباً إِذْ حَيْثُ لَيْسَ نَامُوسٌ لَيْسَ أَيْضاً تَعَدٍّ

٤: ١٣ "الْوَعْدُ لإِبْرَاهِيمَ أَوْ لِنَسْلِهِ ". الله وعد بـ "الأرض والنسل" لإبراهيم (تك ١٢: ١-٣; ١٥: ١-٦; ١٧: ١-٨; ٢٢: ١٧-١٨). العهد القديم كان بيركز على الأرض (فلسطين) بس العهد الجديد كان بيركز على "النسل" (يسوع المسيا, غل ٣: ١٦, ١٩), بس هنا "نسل" بتشير إلى الشعب المؤمن (غل ٣: ٢٩). وعود الله هي أساس إيمان كل المؤمنين (غل ٣: ١٤, ١٧, ١٨, ١٩, ٢١, ٢٢, ٢٩; ٤: ٢٨; عب ٥: ١٣-١٨).

◙ **" أَنْ يَكُونَ وَارِثًا لِلْعَالَمِ ".** التصريح العالمي ده هو في غاية الأهمية على ضوء تك ١٢: ٣; ١٨: ١٨; ٢٢: ١٨ وخر ١٩: ٥-٦. الله دعا إبراهيم عشان يدعي كل الجنس البشري (تك ١: ٢٦-٢٧; ٣: ١٥)! إبراهيم وذريته كانوا حيكونوا وسيلة إعلان لعالم كله. دي طريقة تانية للإشارة إلى ملكوت الله على الأرض (مت ٦: ١٠).

◙ **" لَيْسَ بِالنَّامُوسِ ".** الناموس الموسوي ما كانش اتعلن. العبارة دي اتحطت في البداية في الجملة اليونانية عشان تعبّر عن نهايتها. دي كانت فكرة هامة جداً بتركز على الفرق بين الجهد البشري والنعمة الإلهية (رو ٣: ٢١-٣١). النعمة جعلت الناموس الممات المهجور كطريقة للخلاص (عب ٨: ٧, ١٣). شوف الموضوع الخاص: آراء بولس في الناموس الموسوي على رو ١٣: ٩.

٤: ١٤ " إِنْ ". دي جملة شرطية فئة أولى بيفترض انها حقيقية من وجهة منظور الكاتب أو لأجل أغراضه الأدبية. بولس كان بيستخدم التصريح المجفل ده عشان يحط جداله المنطقي. ده مثال جيد عن جملة شرط فئة أولى بتستخدم لأجل تأكيد بلاغي. هوا ما كانش بيعتقد ان التصريح ده حقيقي، بس قال كده عشان يظهر الخطأ الواضح فيه (رو ٤: ٢).
اليهود العرقيين بعلامة الختان الظاهرة مش هما اللي حيكونو ورثة العالم، بل اللي حيكون عندهم إيمان بمشيئة الله وكلمته هما اللورثة. الختان الجسدي مش علامة عهد حقيقي، بل الإيمان (رو ٢: ٢٨-٢٩).

سميث- فانداياك	**فَقَدْ تَعَطَّلَ الإِيمَانُ**
كتـــاب الحيـــاة	**لَصَارَ الإِيمَانُ بِلاَ فَاعِلِيَّةٍ**
ترجمة مشتركة	**لكانَ الإيمانُ عبَثًا**
ترجمة يسوعية	**لأَبْطَلَ الإيمانُ**

ده تام مبني للمجهول إشاري من *kenoō*، ده بيأكد على حالة مستقرة راسخة من فعل يوناني يعني "يفرّغ"، "يظهر أنه بدون أساس"، أو حتى "يكذّب" (١ كور ١: ١٧). الكلمة دي استخدمها بولس كمان في ١ كور ١: ١٧; ٩: ١٥; ٢ كور ٩: ٣ و فيل ٢: ٧.

سميث- فانداياك	**بَطَلَ الْوَعْدُ**
كتـــاب الحيـــاة	**وَنُقِضَ الْوَعْدُ**
ترجمة مشتركة	**والوعدُ باطِلاً**

ترجمة يسوعية **وَنُقِضَ الْوَعْدُ**

ده كمان تام مبني للمجهول إشاري، بيؤكد على حالة مستقرة من فعل يوناني قوي بيعني "يفرّغ"، "يبطل"، "يضع نهاية لـ"، وحتى "يهلك أو يدمّر أو يلغي". دي كلمة استخدمها بولس كمان في رو ٣: ٣, ٣١; ٦: ٦; ٧: ٢, ٦; ١ كور ٢: ٦; ١٣: ٨; ١٥: ٢٤, ٢٦; ٢ كور ٣: ٧; غل ٥: ٤; ٢ تس ٢: ٨. هناك توازي واضح في الآية دي. هناك طريقتين للخلاص. العهد الجديد جعل أعمال العهد القديم فارغة وباطلة. شوف الموضوع الخاص: فارغة وخاوية على رو ٣: ٣.

٤: ١٥ " النَّامُوسَ ". الاستخدام الأول للكلمة دي بيحوي أداة التعريف اليونانية، بينما التاني مش كده. رغم ان من الخطر انك تنتبه كتير جداً لوجود أو غياب أداة التعريف اليونانية، يبدو في الحالة دي انو بيساعد على إظهار ان بولس كان بيستخدم النقطة دي بمعنيين.

١- الناموس الموسوي بتقليد شفهي واللي بيتكل عليه بعض اليهود عشان خلاصهم

٢- فكرة الناموس بشكل عام

المعنى الأوسع ده حيشمل الأمميين بتوع البر الذاتي اللي تطابقوا مع ده أو الدستور الأخلاقي الثقافي أو الطقوس الدينية وحسوا بأنهم مقبولين من قبل الله استناداً إلى إنجازاتهم.

◙ **"النَّامُوسَ يُنْشِئُ غَضَبًا، ".** ده تصريح صادم (رو ٣: ٢٠; غل ٣: ١٠-١٣; كول ٢: ١٤). الناموس الموسوي ما كانش القصد منه أنو يكون طريقة للخلاص (غل ٣: ٢٣-٢٩). ودي كانت ولابد حقيقة قاسية جداً لكل يهودي (أو ناموسي) انو يفهمها أو يقبلها، بس ده هو أساس جدال بولس. شوف الموضوع الخاص على رو ١٣: ٩.

◙ **"إِذْ حَيْثُ لَيْسَ نَامُوسٌ لَيْسَ أَيْضًا تَعَدٍّ".** الله بيعتبر الجنس البشري مسؤول عن النور اللي عندهم. الأمميين مش حيدانوا بالناموس الموسوي اللي ما سمعوش بيه. كانوا مسؤولين بحسب الإعلان الطبيعي (رو ١: ١٩-٢٠; ٢: ١٤-١٥).

الحقيقة دي بيتقدم بولس بيها في خطوة أخرى جديدة هنا. قبل ما يعلن الناموس الموسوي بشكل واضح، الله ما كانش بيسجل انتهاكات الجنس البشري (رو ٣: ٢٠, ٢٥; ٤: ١٥; ٥: ١٣, ٢٠; ٧: ٥, ٧-٨; أع ١٤: ١٦; ١٧: ٣٠; ١ كور ١٥: ٥٦).

سميث ـ فانديك: رومية ٤: ١٦-٢٥

[١٦]لِهَذَا هُوَ مِنَ الإِيمَانِ كَيْ يَكُونَ عَلَى سَبِيلِ النِّعْمَةِ لِيَكُونَ الْوَعْدُ وَطِيداً لِجَمِيعِ النَّسْلِ. لَيْسَ لِمَنْ هُوَ مِنَ النَّامُوسِ فَقَطْ بَلْ أَيْضاً لِمَنْ هُوَ مِنْ إِيمَانِ إِبْرَاهِيمَ الَّذِي هُوَ أَبٌ لِجَمِيعِنَا. [١٧]كَمَا هُوَ مَكْتُوبٌ: «إِنِّي قَدْ جَعَلْتُكَ أَباً لأُمَمٍ كَثِيرَةٍ». أَمَامَ اللهِ الَّذِي آمَنَ بِهِ الَّذِي يُحْيِي الْمَوْتَى وَيَدْعُو الأَشْيَاءَ غَيْرَ الْمَوْجُودَةِ كَأَنَّهَا مَوْجُودَةٌ. [١٨]فَهُوَ عَلَى خِلاَفِ الرَّجَاءِ آمَنَ عَلَى الرَّجَاءِ لِكَيْ يَصِيرَ أَباً لأُمَمٍ كَثِيرَةٍ كَمَا قِيلَ: «هَكَذَا يَكُونُ نَسْلُكَ». [١٩]وَإِذْ لَمْ يَكُنْ ضَعِيفاً فِي الإِيمَانِ لَمْ يَعْتَبِرْ جَسَدَهُ ـ وَهُوَ قَدْ صَارَ مُمَاتاً إِذْ كَانَ ابْنَ نَحْوِ مِئَةِ سَنَةٍ ـ وَلاَ مُمَاتِيَّةَ مُسْتَوْدَعِ سَارَةَ. [٢٠]وَلاَ بِعَدَمِ إِيمَانٍ ارْتَابَ فِي وَعْدِ اللهِ بَلْ تَقَوَّى بِالإِيمَانِ مُعْطِياً مَجْداً لِلَّهِ. [٢١]وَتَيَقَّنَ أَنَّ مَا وَعَدَ بِهِ هُوَ قَادِرٌ أَنْ يَفْعَلَهُ أَيْضاً. [٢٢]لِذَلِكَ أَيْضاً حُسِبَ لَهُ بِرّاً. [٢٣]وَلَكِنْ لَمْ يُكْتَبْ مِنْ أَجْلِهِ وَحْدَهُ أَنَّهُ حُسِبَ لَهُ [٢٤]بَلْ مِنْ أَجْلِنَا نَحْنُ أَيْضاً الَّذِينَ سَيُحْسَبُ لَنَا الَّذِينَ نُؤْمِنُ بِمَنْ أَقَامَ يَسُوعَ رَبَّنَا مِنَ الأَمْوَاتِ. [٢٥]الَّذِي أُسْلِمَ مِنْ أَجْلِ خَطَايَانَا وَأُقِيمَ لأَجْلِ تَبْرِيرِنَا.

٤: ١٦ دي خلاصة جميلة لجدال بولس من رو ٤: ١٤,

١- الناس لازم تتجاوب بالإيمان

٢- مع وعد نعمة الله

٣- الوعد كان أكيد لكل النسل (اليهود والأمميين) إبراهيم اللي كان عنده إيمان

٤- إبراهيم كان المثال والنموذج لكل اللي هما في الإيمان

سميث- فانديك	**وَطِيدًا**
كتـــاب الحيـــاة	**مَضْمُوناً**
ترجمة مشتركة	**جاريًا**
ترجمة يسوعية	**جاريًا**

شوف الموضوع الخاص التالي.

موضوع خاص: ثابت (SPECIAL TOPIC: GUARANTEE)

دي هي المفردة اليونانية *bebaios*، واللي ليها تلات دلالات:

١- بتدل على الحاجة المؤكدة وما فيش أي شك فيها، أو اللي ممكن نوثق بيها (رو ٤: ١٦؛ ٢ كور ١: ٧؛ عب ٢: ٢؛ ٣: ٦، ١٤؛ ٦: ١٩؛ ٢ بط ١: ١٠، ١٩).

٢- بتدل على عملية تبيان أو تأكيد الموثوقية (شوف رو ١٥: ٨؛ عب ٢:٢، شوف Louw and Nida, *Greek-English Lexicon of the New Testament*, Vol. 1, pp. 340,377,670
٣- في البردية أصبحت كلمة تقنية بتشير إلى الموثوقية القانونية (شوف Moulton and Milligan, *The Vocabulary of the Greek New Testament*, pp. 107-8).

◙ **" لِمَنْ ".** دول بيشيروا إلى كل المؤمنين (اليهود والأمميين).

٤: ١٧-٢٣ بولس من جديد استخدم إبراهيم عشان يظهر أولوية (١) نعمة وعود الله المبادرة (العهد) و(٢) التجاوب الأولي المطلوب من الجنس البشري بالإيمان واستمرار التجاوب الأولي (العهد, شوف التعليق على رو ١: ٥).
العهود دايماً بتشتمل على أعمال الفريقين.

٤: ١٧ "كَمَا هُوَ مَكْتُوبٌ: «إِنِّي قَدْ جَعَلْتُكَ أَبًا لأُمَمٍ كَثِيرَةٍ»". ده اقتباس من تك ١٧: ٥. السبعينية (LXX) بتحوي "الأمميين." الله كان عاوز دايماً الفداء لكل أبناء آدم (تك ٣: ١٥), مش بس أولاد إبراهيم. اسم أبرام الجديد، إبراهيم، بيعني "أب لجمع غفير". ودلوقت منعرف انو كان بيشمل مش بس النسل الجسدي، بس كمان ذرية الإيمان.

◙ **"الَّذِي يُحْيِي الْمَوْتَى".** في السياق، ده بيشير إلى القدرات الجنسية المتجددة عند إبراهيم وسارة (رو ٤: ١٩).

◙ **"وَيَدْعُو الأَشْيَاءَ غَيْرَ الْمَوْجُودَةِ ".** في السياق بتشير دي إلى حمل سارة لاسحق، بس كمان بتشير إلى جانب حاسم من الإيمان (عب ١١: ١).

٤: ١٨

سميث- فانديك	**فَهُوَ عَلَى خِلاَفِ الرَّجَاءِ، آمَنَ عَلَى الرَّجَاءِ**
كتـــاب الحيـــاة	**رَغْمَ انْقِطَاعِ الرَّجَاءِ، فَبِالرَّجَاءِ آمَنَ**
ترجمة مشتركة	**آمَنَ راجِيًا حيثُ لا رجاءَ**
ترجمة يسوعية	**آمَنَ راجِيًا على غَيرِ رَجاء**

المواضيع الخاصة على "الرجاء" موجودة على رو ١٢: ١٢. الكلمة ليها مجال معاني سامية واسع. Harold K. Moulton, *The Analytical Greek Lexicon Revised*, p. 133، بيحط قائمة باستخدامات متعددة.
١. المعنى الأساسي، الرجاء (رو ٥: ٤; أع ٢٤: ١٥)
٢. موضوع الرجاء (رو ٨: ٢٤; غل ٥: ٥)
٣. الكاتب أو المصدر (كول ١: ٢٧; ١ تيم ١: ١)
٤. الاتكال، الثقة (١ بط ١: ٢١)
٥. في أمان مع ضمانة (أع ٢: ٢٦; رو ٨: ٢٠)
في السياق ده الرجاء بيستخدم بمعنيين مختلفين. الرجاء بقدرة البشر وقوتهم (رو ٤: ١٩-٢١) مقابل الرجاء بوعد الله (رو ٤: ١٧).

سميث- فانديك	**هكَذَا يَكُونُ نَسْلُكَ**
كتـــاب الحيـــاة	**بِهَذِهِ الْكَثْرَةِ سَيَكُونُ نَسْلُكَ**
ترجمة مشتركة	**هكذا يكونُ نَسلُكَ**
ترجمة يسوعية	**هكذا يكونُ نَسلُكَ**

ده اقتباس من تك ١٥: ٥ بيؤكد على موثوقية وعد الله لإبراهيم بابن (رو ٤: ١٩-٢٢). تذكروا ان اسحق ولد
١- بعد ١٣ سنة من الوعد
٢- بعد ما حاول إبراهيم يتخلى عن سارة (مرتين, تك ١٢: ١٠-١٩; ٢٠: ١-٧)
٣- بعد ما إبراهيم حصل على ابن من هاجر، جارية سارة المصرية (تك ١٦: ١-١٦)
٤- بعد ما ضحكت سارة (تك ١٨: ١٢) وإبراهيم (تك ١٧: ١٧) لما سمعوا بالوعد
إبراهيم وسارة ما كانش عندهم إيمان كامل. الحمدالله، الخلاص ما بيتطلبش إيمان كامل، بل موقف إيماني سليم وصحيح (الله في العهد القديم وابنه في العهد الجديد).

٤: ١٩ " يَعْتَبِرْ ". الترجمة دي بتتماشى مع المخطوطة A, B, C , ℵ. بس بعض المخطوطات الإنشية القديمة بتضيف أداة نفي (*ou*), D, F, G). UBS[4] ما بيقدرش ياخد قرار (نسبة أرجحية عالية) بس بيتبع النص الأقصر. NET Bible كمان بيأيد النص الأقصر.

٤: ٢٠ في البداية إبراهيم ما فهمش بشكل كامل بالوعد، بان الطفل حييجي من سارة. حتى إيمان إبراهيم ما كانش كامل. الله بيقبل وبيتعامل مع نقص الإيمان لأنه بيحب الناس وإن كانو مش كاملين.

◙ **"وَلاَ بِعَدَمِ إِيمَانٍ ارْتَابَ".** الفعل ده نفسه، *diakrinō*، بيستخدمه يسوع في مت ٢١: ٢١; مرقس ١١: ٢٣. إبراهيم كان عنده أسباب (رو ٤: ١٩) عشان يشك في كلمة الله (الوعد)، بس بدل من كده أصبح قوي.
الفعلين في رو ٤: ٢٠ الاتنين ماضي ناقص مبني للمجهول إشاري. المبني للمجهول بيدل على ان الله هو الفاعل، بس إبراهيم كان لازم يسمح (العهد) بقدرة الله بانها تقويه.

◙ **"مُعْطِيًا مَجْدًا لِلهِ".** شوف الموضوع الخاص على رو ٣: ٢٣.

٤: ٢١
سميث- فاندايك **تَيَقَّنَ**
كتـــاب الحيـــاة **اقْتَنَعَ تَمَاماً**
ترجمة مشتركة **واثِقًا**
ترجمة يسوعية **مُتَيَقِّنًا**

ده اسم فاعل ماضي ناقص مبني للمجهول، بيشير إلى يقين كامل بحاجة (لوقا ١: ١; كول ٤: ١٢) أو بشخص (رو ٤: ٢١; ١٤: ٥). الاسم بيستخدم للدلالة على اليقين الكامل في كول ٢: ٢ و١ تس ١: ٥. الثقة دي بمشية الله وكلمته وقدرته بتمكن البشر بانو يتصرفوا في إيمان.

◙ **" مَا وَعَدَ بِهِ هُوَ قَادِرٌ أَنْ يَفْعَلَهُ أَيْضًا ".** ده تام مبني للمتوسط إشاري، بيعني عمل في الماضي اتحقق وله تأثير على الحاضر.
جوهر الإيمان هو ان الإنسان بيؤمن بشخص ووعد الله (رو ١٦: ٢٥; أف ٣: ٢٠; يه ٢٤) مش بإنجازات بشرية. الإيمان بيتكل على وعد الله (أش ٥٥: ١١).

٤: ٢٢ ده تلميح إلى تك ١٥: ٦ (رو ٤: ٣), واللي هو الفكرة اللاهوتية الأساسية في جدال بولس عن ازاي الله بيدي بره الذاتي لبشر خاطئين.

٤: ٢٣-٢٥ الآيات دي هي جملة واحد باليونانية. لاحظوا التوالي والتعاقب.
١- لأجل إبراهيم، رو ٤: ٢٣
٢- لأجل كل المؤمنين، رو ٤: ٢٤
٣- بإقامة الله ليسوع، رو ٤: ٢٤
٤- يسوع أعطي عشان خطيئتنا، (يوحنا ٣: ١٦), يسوع أقيم لأجل أن تغفر خطايانا (التبرير), رو ٤: ٢٥

٤: ٢٤ إيمان إبراهيم أصبح نموذج لكل الذرية الحقيقيين عشان يتبعوه. إبراهيم آمن (شوف الموضوع الخاص على رو ٤: ٥) بالله بخصوص ابن وذرية موعودين. المؤمنين في العهد الجديد بيؤمنو ان يسوع المسيا هو تحقيق كل وعود الله للجنس البشري الساقط.
كلمة "نسل" هي مفرد وجمع في نفس الوقت (ابن، شعب).

◙ عشان "أَقَامَ" شوف التعليق على رو ٨: ١١.

٤: ٢٥ " الَّذِي أُسْلِمَ مِنْ أَجْلِ خَطَايَانَا ". دي كانت كلمة قضائية بتعني "يسلَّم لأجل العقاب". الآية ٢٥ هي تصريح خريستولوجي رائع بيعكس السبعينية (**LXX**) من أش ٥٣: ١١-١٢.

◙ **" وَأُقِيمَ لأَجْلِ تَبْرِيرِنَا ".** الجملتين في رو ٤: ٢٥ متوازيتين (نفس حرف الجر والاتنين هما ماضي ناقص مبني للمجهول إشاري)، ببس لأسباب أسلوبية مش لاهوتية (رو ٥: ٩- ١٠; ٢ كور ١٣: ٤). ترجمة Frank Stagg (*New Testament Theology*, p. 97) "سُلِّم لأجل تعدياتنا وأُقيمَ لكي نصبح أبراراً" فيها حاجات كتير بتخلينا نزكّيها. التفسير ده بيشتمل على جانبين من استخدام بولس لكلمة "يبرر" (١) موقف قضائي (شرعي) و(٢) حياة تقية بتشبه المسيح. شوف الموضوع الخاص على رو ١: ١٧.
قيامة يسوع هي حقيقة لاهوتية مركزية بالنسبة لبولس (رو ١: ٣-٤; ٤: ٢٤-٢٥; ٦: ٤, ٩; ٧: ٤; ٨: ١١, ٣٤; ١٠: ٩; ١ كور ٦: ١٤; ١٥: ٣-١١, ٢٠-٢٣; ٢ كور ١: ٩; ٤: ١٤; ٥: ١٥; ١٣: ٤; غل ١: ١; أف ٢: ٢٠; كول ٢: ١٢; ١ تس ١: ١٠; ٢ تيم ٢: ٨). القبر فارغ وإلا المسيحية فهي كذبة (١ كور ١٥: ١٢-١٩)!

أسئلة للنقاش

الكتاب اللي بين إيديك ده دليل دراسة تفسيرية، بمعنى انك انت المسؤول عن تفسير الكتاب المقدس. كل واحد منا لازم يمشي ف النور اللي عنده. انت والروح القدس ليكم الأولوية في التفسير. مش لازم تتخلى عن ده وتعتمد على مفسر تاني.

أسئلة النقاش دي اتوضعت عشان تساعدك تفكر في المسائل الرئيسية المطروحة في القسم ده من السفر. المقصود منها تحرضك على التفكير مش تديق فكرك وتحدده.

١- ليه الاسم ده من رومية في غاية الأهمية؟
٢- ليه استخدم بولس إبراهيم وداود كأمثلة؟
٣- عرف الكلمات المفتاحية التالية، بحسب استخدام بولس (مش بتعريفك انت شخصياً)
أ- "البر"
ب- "حسب"
ج- "إيمان"
د- "الوعد"
٤- ليه كان الختان مهم جداً لليهود (رو ٤: ٩-١٢)؟
٥- كلمة "النسل" بتشير لمين في الآيات ١٣ و١٦؟

رومية ٥

تقسيم الفقرات في الترجمات الحديثة

سميث-فاندايك	الحياة	المشتركة	اليسوعية
السلام والفرح	سلام مع الله	التبرير والخلاص	٢. خلاص الإنسان - حصول الإنسان على البرّ ومصالحته وخلاصه
يوحنا ٥: ١- ١١	يوحنا ٥: ١- ١١	يوحنا ٥: ١- ١١	يوحنا ٥: ١- ١١
الموت بآدم والحياة بالمسيح	آدم والمسيح	آدم والمسيح	أ) التحرر من الخطيئة والموت والشريعة - آدم ويسوع المسيح
يوحنا ٥: ١٢- ٢١	يوحنا ٥: ١٢- ٢١	يوحنا ٥: ١٢- ٢١	يوحنا ٥: ١٢- ٢١

حلقة القراءة الثالثة

متابعة قصد الكاتب الأصلي على مستوى الفقرات:

اللي بين إيديك ده هو دليل دراسة تفسيرية، يعني انك انت المسؤول عن تفسير الكتاب المقدس. كل واحد منا لازم يمشي ف النور اللي عنده. انت والروح القدس ليكم الأولوية في التفسير. مش لازم تتخلى عن ده وتعتمد على مفسر تاني.

اقرا الأصحاح حتة واحدة. حدد المواضيع اللي بيتكلم عنها. قارن تقسيمات المواضيع بتاعتك مع الترجمات المختلفة للكتاب المقدس المعروفة، زي ما انت شايف في الأعلى هنا. تقسيم الفقرات مش من الوحي الإلهي. هو مجرد وسيلة مفتاحية عشان نفهم مراد الكاتب الأصلي، وده هو جوهر التفسير. كل فقرة ليها موضع واحد أوحد لازم نفهمه.

١- الفقرة الأولانية
٢- الفقرة التانية
٣- الفقرة التالتة
٤- إلى آخره.

أفكار تتعلق بالسياق

أ- الآيات ١-١١ هي جملة واحدة باليونانية. إنها تطور فكرة بولس المحورية الحيوية عن "التبرير بالنعمة بالإيمان" (رو ٣: ٢١-٤: ٢٥).

ب- خطوط عريضة محتملة لرو ٥: ١-١١:

الآيات ١-٥	الآيات ٦-٨	الآيات ٩-١١
١. منافع الخلاص	١. أساس الخلاص	١. اليقين المستقبلي للخلاص
٢. الخبرات التابعة للتبرير	٢. الحقايق الموضوعية للتبرير	٢. اليقين المستقبلي للخلاص
٣. التبرير	٣. التقديس التدريجي	٣. التمجيد
٤. علم الإنسان	٤. اللاهوت	٤. علم الأخرويات

ج- الآيات ١٢-٢١ هي نقاش عن يسوع كونه آدم التاني (١ كور ١٥: ٢١-٢٢, ٤٥-٤٩; فيل ٢: ٦- ٨). دي بتدي تأكيد على المفاهيم اللاهوتية لكل من الخطيئة الفردية والإثم الجماعي. تطوير بولس لفكرة سقوط الجنس البشري (والخليقة) في آدم كانت مختلفة عن الرابيين (اللي طوروا عقيدتهم في الخطيئة من تك ٦)، بينما نظرته للجماعية كانت بتشبه كتير تعاليمهم الرابية. دي أظهرت قدرة بولس تحت الإلهام على انو يستخدم أو يكمّل الحقائق اللي اتعلمها خلال تدريبه في أورشليم على يد غملائيل (أع ٢٢: ٣).
العقيدة الإنجيلية المصلحة في الخطيئة الأصلية من تك ٣ كان طورها Augustine وCalvin هي بتؤكد بشكل أساسي على ان البشر عادوا مولودين خاطئين (فساد كامل). وغالباً مزمور ٥١: ٥; ٥٨: ٣; وأي ١٥: ١٤; ٢٥: ٤ بيستخدموا كأدلة نصية من العهد القديم. المكانة اللاهوتية البديلة هي ان البشر مسؤولين بشكل تدريجي وأخلاقي وروحي عن خياراتهم الذاتية ومصيرهم وده تطور على يد Pelagius وArminius. هناك بعض الدليل على النظرة دي في تث ١: ٣٩; أش ٧: ١٥; ويونان ٤: ١١; يوحنا ٩: ٤١; ١٥: ٢٢, ٢٤; أع ١٧: ٣٠; رو ٤: ١٥. المعنى الأساسي من المكانة اللاهوتية هي ان الأولاد أبرياء إلى أن يصلوا إلى عمر المسؤولية الأخلاقية (عند الاربيين ه كان العمر ١٣ سنة للصبيان و١٢ سنة للبنات).

هناك مكانة متوسطة فيها ميول شر فطرية وعمر مسؤولية أخلاقية صحيحين الاتنين. الشر مش بس جماعي، بس شر متطور عن الذات الفردية إلى الخطيئة (الحياة بشكل متدرج بتصبح في معزل عن الله أكثر فأكثر). شر البشرية هو مش المشكلة (تك ٦: ٥, ١١-١٢, ١٣; رو ٣: ٩-١٨, ٢٣), بل ايمتى، عند الولادة، أو ما بعد الحياة؟

د- هناك عدة نظريات عن مضامين رو ٥: ١٢
١- كل الناس بيموتوا لأن الناس كلها اختارت الخطيئة (Pelagius)
٢- خطيئة آدم أثرت على الخليقة كلها وبالتالي بيموتوا كلهم (رو ٥: ١٨-١٩, Augustine)
٣- في الواقع على الأرجح انو دمج بين الخطيئة الأصلية والخطيئة الإرادية

هـ- مقارنة بولس اللي فيها "فَإِذْ قَدْ" اللي ابتدت في رو ٥: ١٢ ما بتنتهيش في رو ٥: ١٨. الآيات ١٣-١٧ بتشكل جملة مقطع اعتراضي وده بيميز كتابات بولس قوي.

و- افتكروا دايماً ان تقديم بولس للإنجيل رو ١: ١٨-٨: ٣٩, هو لجدال واحد متماسك. الكل لازم يتشاف عشان يفسر الأجزاء بشكل صحيح ونعطيها حق قدرها.

ز- Martin Luther قال عن رومية ٥, "في الكتاب المقدس كله بالكاد ممكن نلاقي أصحاح تاني ممكن يساوي نص الظفر ده".

دراسة الكلمات والعبارات

سميث - فاندايك: رومية ٥: ١- ٥
[1]فَإِذْ قَدْ تَبَرَّرْنَا بِالإِيمَانِ لَنَا سَلاَمٌ مَعَ اللهِ بِرَبِّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ [2]الَّذِي بِهِ أَيْضاً قَدْ صَارَ لَنَا الدُّخُولُ بِالإِيمَانِ إِلَى هَذِهِ النِّعْمَةِ الَّتِي نَحْنُ فِيهَا مُقِيمُونَ وَنَفْتَخِرُ عَلَى رَجَاءِ مَجْدِ اللهِ. [3]وَلَيْسَ ذَلِكَ فَقَطْ بَلْ نَفْتَخِرُ أَيْضاً فِي الضِّيقَاتِ عَالِمِينَ أَنَّ الضِّيقَ يُنْشِئُ صَبْراً [4]وَالصَّبْرُ تَزْكِيَةً وَالتَّزْكِيَةُ رَجَاءً [5]وَالرَّجَاءُ لاَ يُخْزِي لأَنَّ مَحَبَّةَ اللهِ قَدِ انْسَكَبَتْ فِي قُلُوبِنَا بِالرُّوحِ الْقُدُسِ الْمُعْطَى لَنَا

٥: ١ " فَإِذْ ". الكلمة دي غالباً بتلفت الانتباه إلى
١- موجز للجدال اللاهوتي لحد دلوقت
٢- النتائج اللي بتستند على التقديم اللاهوتي ده
٣- عرض حقيقة جديدة (رو ٥: ١; ٨: ١; ١٢: ١)

◙ **" قَدْ تَبَرَّرْنَا ".** ده اسم فاعل ماضي ناقص مبني للمجهول؛ الله برر المؤمنين. دي بتتحط في بداية الجملة اليونانية (رو ٥: ١-٢) عشان التبرير. يبدو أن تسلسل زمني في رو ٥: ١- ١١.
١- رو ٥: ١-٥, خبرتنا الحالية بالنعمة
٢- رو ٥: ٦-٨, عمل المسيح المنجز عشاننا
٣- رو ٥: ٩-١١, رجاءنا المستقبلي ويقين الخلاص عندنا.
شوف الخطوط العريضة، الفقرة ب في الأفكار التي تتعلق بالسياق.
خلفية العهد الجديد (اتذكرو أن كتّاب العهد الجديد هما مفكرين عبرانيين بيكتبو بلغة الشارع اليونانية) لكلمة "تبرر" (*dikaioō*) كانت "الحافة مستقيمة" أو "قصبة القياس". وأصبحت تستخدم استعارياً للشارة إلى الله. شوف الموضوع الخاص: البر على رو ١: ١٧. شخص الله، قدسه، هو المعيار الوحيد للدينونة (LXX في لا ٢٤: ٢٢; ولاهوتياً في ٥: ٤٨). بسبب موت يسوع الكفاري البدلي (أشعياء ٥٣), المؤمنين أصبح ليهم مكانة شرعية قدام الله (شوف التعليق على رو ٥: ٢). ده ما بيعنيش نقص الإثم عند المؤمن، بل حاجة زي عفو عام. حد تاني دفع التمن (٢ كور ٥: ٢١). المؤمنين أُعلنوا على نه مغفور ليهم (رو ٥: ٩, ١٠).

◙ **" بِالإِيمَانِ ".** الإيمان هو الايد اللي بتقبل عطية الله (رو ٥: ٢; رو ٤: ١). الإيمان ما بيركزش على درجة أو شدة التزامه أو تصميمه (مت ١٧: ٢٠), بل على شخص ووعود الله (أف ٢: ٨-٩). الكلمة في العهد القديم عن "إيمان" كانت بتشير أصلاً إلى شخص في وقفة راسخة قوية. وأصبحت بتستخدم استعارياً للإشارة إلى الشخص اللي كان أمين وممكن الاعتماد عليه. الإيمان ما بيركزش على أمانتنا أو موثوقيتنا بل على أمانة وموثوقية الله. شوف الموضوع الخاص: إيمان على رو ٤: ٥.

◙ **" لَنَا سَلاَمٌ ".** هناك تغاير في المخطوطات اليونانية هنا. الفعل إما هو مضارع مبني للمعلوم احتمالي (*echōmen*, א*, A, B*, C, D) أو مضارع مبني للمعلوم إشاري (*echomen*, א[1], B[2], F, G). الغموض النحوي نفسه ده منلاقيه في رو ٥: ١, ٢و ٣.
١- إن كان ده احتمالي لازم يتترجم إلى "خلونا نستمتع في السلام" أو "استمروا في التمتع بالسلام"
٢- وإن كان ده إشاري فعندها لازم تكون الترجمة "عندنا سلام".

السياق في رو ٥: ١-١١ ماهوش حض أو نصح، بل إعلان على وضع المؤمنين للتو واللي ليهم من خلال المسيح. عشان كده الفعل على الأرجح مضارع مبني للمعلوم إشاري، "لنا سلام". USB[4] بيدي الخيار ده نسبة احتمالية عالية.
هناك مخطوطات يونانية كتيرة كانت بتنتج عن شخص واحد بيقرأ نص وعدة كتّاب تانيين بينسخو كلامه. الكلمات اللي كانت بتلفظ بشكل متشابه غالباً ما كانت بتختلط. هنا هو المكان حيث السياق وأحياناً أسلوب الكتابة والمفردات المألوفة للكاتب بتساعد عشان تجعل قرار الترجمة أسهل.

◙ **" سَلاَمٌ "**. شوف الموضوع الخاص أدناه.

موضوع خاص: السلام (*eirēnē*)[في العهد الجديد] ([NT] (SPECIAL TOPIC: PEACE (*eirēnē*)

الكلمة اليونانية دي بتشير إلى غياب الصراع، بس في السبعينية LXX، أصبحت بتشير إلى السلام الداخلي مع الله ومع إخوتنا البشر (لوقا ٢: ٤؛ ١٠: ٦). العهد الجديد، زي العهد القديم، بيستخدمها كتحية، "السلام لكم" (شوف لوقا ١٠: ٥؛ يو ٢٠: ١٩و ٢١، ٢٦؛ رو ١: ٧؛ غل ١: ٣) أو "وداعاً، امض في سلام" (مر ٥: ٣٤؛ لو ٢: ٢٩؛ ٧: ٥٠؛ ٨: ٤٨؛ يع ٢: ١٦).

المفردة اليونانية دي كانت أصلاً بتعني "يجمع معاً ما كان قد كُسر" (يوحنا ١٤: ٢٧؛ ١٦: ٣٣؛ فيل ٤: ٧). هناك تلات طرق بيتكلم فيها العهد الجديد عن السلام:

١- كجانب ذاتي من سلامنا مع الله من خلال المسيح (كو ١: ٢٠)
٢- كجانب موضوعي كينونتنا أبرار مع الله (يوحنا ١٤: ٢٧؛ ١٦: ٣٣؛ فيل ٤: ٧)
٣- ان الله وحّد في جسد واحد جديد من خلال المسيح كل من المؤمنين اليهود والأمميين (أف ٢: ١٤-١٧؛ كو ٣: ١٥).
Newman and Nida, *A Translator's Handbook on Paul's Letter to the Romans*, p. 92، فيه تعليق كويس عن "السلام".

> "كلمة السلام في كل من العهدين القديم والجديد ليها مجال واسع من المعاني. أساساً هي بتوصف الكينونة الجيدة تماماً في حياة الشخص. وحتى تبنوها اليهود كصيغة للتحية (*shalom*). المفردة دي كان ليها معنى عميق راسخ لدرجة ان اليهود استخدموها كوصف للخلاص المسياني. بسبب الفعل ده، هناك أوقات بتستخدم فيها بشكل مترادف تقريباً مع المفردة اللي بتترجم إلى "ليكون في علاقة صحيحة مع الله". هنا المفردة بيظهر انها بتستخدم كوصف للعلاقة المنسجمة القائمة بين الإنسان والله على أساس ان الله حط الإنسان بار مع نفسه" (ص. ٩٢).

◙ **" مَعَ اللهِ بِرَبِّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ،"**. يسوع هو الفاعل (*dia*, رو ٥: ٢, ٩, ١١, ١٧, ٢١; في الروح القدس في رو ٥: ٥) اللي بيجيب السلام مع الله. يسوع هو الطريق الوحيد للسلام مع الله (يوحنا ١٠: ٧-٨; ١٤: ٦; أع ٤: ١٢; ١ تيم ٢: ٥). عشان الكلمات اللي في اللقب "الرب يسوع المسيح" شوفو التعليقات على رو ١: ٤.

٥: ٢ "قَدْ صَارَ لَنَا الدُّخُولُ". الفعل ده تام مبني للمعلوم إشاري؛ بيتكلم عن عمل ماضي أُنجز للتو ودلوقت منشوف أثاره الحالية.
كلمة "دخول" بتعني حرفياً "وصول" أو "إذن" (*prosagōgē*, أف ٢: ١٨; ٣: ١٢). وأصبحت بتستخدم استعارياً للدلالة على
١- انو يكون الشخص له صفة ملوكية
٢- انو يتجاب بأمان إلى مرفأ (١ بط ٣: ١٨)
العبارة دي بتحتوي على تغاير في المخطوطات اليونانية. بعض المخطوطات القديمة بتضيف "بالإيمان" (א[*, 2], C)، وكمان بعض المخطوطات اللاتينية القديمة، الفولغاتا، والسريانية، والقبطية). مخطوطات تانية بتضيف حرف جر إلى "بالإيمان" (א[1], A)، وبعض إصدارات الفولغاتا). ولكن المخطوطات الإنشية B, D, F, وG بتحذفها كلياً. يبدو ان الكتبة كانوا بيكتبوا ببساطة الموازاة اللي في رو ٥: ١ و٤: ١٦ (مرتين), ١٩, و٢٠. "بالإيمان" هو موضوع بولس المتكرر.

◙ **"إِلَى هذِهِ النِّعْمَةِ "**. الكلمة دي (*charis*) كانت بتعني محبة الله غير المستحقة واللي مش مستأهلة (أف ٢: ٤-٩). من الواضح اننا منشوفها في موت المسيح لأجل الجنس البشري الخاطئ (رو ٥: ٨).

◙ **"الَّتِي نَحْنُ فِيهَا مُقِيمُونَ"**. ده تام تاني مبني للمعلوم شاري؛ حرفياً "نحن نقف ونستمر في الوقوف". دي بتعكس المكانة اللاهوتية للمؤمنين في المسيح والتزامهم بالبقاء في الإيمان اللي بيجمع المفارقة اللاهوتية بين سيادة الله (١ كور ١٥: ١) والإرادة الحرة للإنسان (أف ٦: ١١, ١٣, ١٤).

موضوع خاص: يصمد (*histēmi*) ((*histēmi*) (SPECIAL TOPIC: STAND

الكلمة الشائعة دي بتُستعمل بمعاني لاهوتية متعددة في العهد الجديد:
١. بيحط أساس
أ. ناموس العهد القديم، رو ٣: ٣١
ب. البر الذاتي للإنسان، رو ١٠: ٣
ج. العهد الجديد، عب ١٠: ٩
د. اتهام، ٢ كور ١٣: ١
هـ. حق الله، ٢ تيم ٢: ١٩
٢. بيقاوم روحياً
أ. الشرير، أف ٦: ١١
ب. في يوم الدينونة، رؤ ٦: ١٧
٣. بيقاوم بالثبات في مكانه
أ. استعارة عسكرية، أف ٦: ١٤
ب. استعارة مدنية، رو ١٤: ٤
٤. موقف في الحق، يوحنا ٨: ٤٤
٥. موقف في النعمة
أ. رو ٥: ٢
ب. ١ كور ١٥: ١
ج. ١ بط ٥: ١٢
٦. موقف في الإيمان
أ. رو ١١: ٢٠
ب. ١ كور ٧: ٣٧
ج. ١ كور ١٥: ١
د. ٢ كور ١: ٢٤
٧. موقف تكبر، ١ كور ١٠: ١٢
الكلمة دي بتعبر عن نعمة ميثاقية وكمان عن الرحمة من إله مطلق السيادة وعن حقيقة أن المؤمنين محتاجين إلى أنهم يتجاوبو معها ويتمسكو بها بإيمان. الاتنين حقائق كتابية. لازم يمشو مع بعض. شوف الموضوع الخاص: العهد، والموضوع الخاص: المفارقة في الكتب.

◙ **" نَفْتَخِرُ"**. الصيغة النحوية ممكن تتفهم على انها (١) مضارع مبني للمتوسط إشاري، "احنا بنفتخر" أو (٢) مضارع متوسط احتمالي، "دعونا نفتخر". الدارسين بينقسموا حول الخيارات دي. إذا شخص أخد عبارة "لدينا" في رو ٥: ١ على أنها إشارية، فالترجمة لازم تكون متجانسة مع رو ٥: ٣.

جذر كلمة "يفتخر" هو "التبجح" (NRSV, JB). شوف الموضوع الخاص على رو ٢: ١٧. المؤمنين ما بيفتخروش بنفسهم (رو ٣: ٢٧), بل باللي عمله ربنا ليهم (إر ٩: ٢٣-٢٤). الجذر اليوناني ده نفسه بيتكرر في رو ٥: ٣ و ١١.

◙ **" عَلَى رَجَاءٍ "**. استخدم بولس غالباً الكلمة دي بمعاني مختلفة بس بمعاني مرتبطة. شوف التعليق على رو ٤: ١٨.

غالباً بترافق مع تحقيق إيمان المؤمن. ده ممكن نعبر عنه على انه المجد، الحياة الأبدية، الخلاص الأبدي، المجيء التاني، الخ. التحقيق مؤكد، بس عنصر الزمن هو مستقبلي ومش معروف. غالباً كان بيترافق مع "الإيمان" و"المحبة" (١ كور ١٣: ١٣; غل ٥: ٥-٦; أف ٤: ٢-٥; ١ تس ١: ٣; ٥: ٨). هنا قائمة جزئية ببعض العبارات اللي بيستخدمها بولس.
١. المجيء التاني, غل ٥: ٥; أف ١: ١٨; تيطس ٢: ١٣
٢. يسوع هو رجاءنا, ١ تيم ١: ١
٣. المؤمن بيتقدم لله, كول ١: ٢٢-٢٣; ١ تس ٢: ١٩
٤. الرجاء المستند على السما, كول ١: ٥
٥. خلاص نهائي, ١ تس ٤: ١٣
٦. مجد الرب, رو ٥: ٢; ٢ كور ٣: ١٢; كول ١: ٢٧
٧. يقين الخلاص, ١ تس ٥: ٨-٩
٨. الحياة الأبدية , تيطس ١: ٢; ٣: ٧
٩. نتائج النضج المسيحي, رو ٥: ٢-٥
١٠. فداء كل الخليقة, رو ٨: ٢٠-٢٢
١١. لقب لله, رو ١٥: ١٣

١٢. تحقيق التبني, رو ٨: ٢٣-٢٥
١٣. العهد القديم كدليل للمؤمنين في العهد الجديد, رو ١٥: ٤

موضوع خاص: اليقين (SPECIAL TOPIC: ASSURANCE)

أ- هل المؤمنين بيقدرو يعرفو أنهم مخلصين (١ يو ٥: ١٣)؟ ١ يو فيها تلات اختبارات أو أدلة.
١- عقائدي (الإيمان) (الآيات ١، ٥، ١٠؛ ٢: ١٨-٢٥؛ ٤: ١-٦، ١٤-١٦؛ ٥: ١١-١٢)
٢- أسلوب الحياة (الطاعة) (الآيات ٢-٣؛ ٢: ٣-٦؛ ٣: ١-١٠؛ ٥: ١٨)
٣- اجتماعي (المحبة) (الآيات ٢-٣؛ ٢: ٧-١١؛ ٣: ١١-١٨؛ ٤: ٧-١٢، ١٦-٢١).

ب- اليقين أصبح مسألة طائفية.
١- جون كالفن استند ف اليقين على اختيار الله. قال أنه ما يقدرش يكون على يقين خلال الحياة ديه.
٢- جون ويسلي استند في يقينه على الخبرة الدينية. كان بيعتقد ان عندنا قدرة على انو نعيش فوق الخطيئة المعروفة.
٣- الكاثوليك الرومان وكنيسة المسيح بتستند في اليقين إلى الكنيسة الموثوقة. المجموعة اللي بينتمي الإنسان لها هي أساس اليقين.
٤- معظم الإنجيليين بيستندو في يقينهم إلى الوعود في الكتاب المقدس المرتبطة بثمر الروح القدس في حياة المؤمن (غل ٥: ٢٢-٢٣).

ج- اليقين الأساسي عند المؤمنين مرتبط بشخص الله المثلث الأقانيم.
١- محبة الله الآب:
أ. يوحنا ٣: ١٦؛ ١٠: ٢٨-٢٩
ب. رومية ٨: ٣١-٣٩
ج. أفسس ٢: ٥، ٨-٩
د. في ١: ٦
هـ. ١ بطرس ١: ٣-٥
و. ١ يو ٤: ٧-٢١
٢- أعمال الله الابن:
أ. الموت بدل عننا
١) أع ٢: ٢٣
٢) رومية ٥: ٦-١١
٣) ٢ كور ٥: ٢١
٤) ١ يو ٢: ٢؛ ٤: ٩-١٠
ب. الصلاة الكهنوتية العظيمة (يوحنا ١٧: ١٢)
ج. الشفاعة المستمرة
١) رومية ٨: ٣٤
٢) عبرانيين ٧: ٢٥
٣) ١ يو ٢: ١
٣- خدمة الله الروح القدس:
أ. الدعوة (يوحنا ٦: ٤٤، ٦٥)
ب.الختم
١) ٢ كور ١: ٢٢؛ ٥: ٥
٢) أفسس ١: ١٣-١٤؛ ٤: ٣
ج. التوكيد
١) رومية ٨: ١٦-١٧
٢) ١ يو ٥: ٧-١٣

د- بس لازم الناس يتجاوبو مع عرض عهد الله (بشكل أولي وبشكل مستمر مع بعض)
١. لازم المؤمنين يبتعدو عن الخطيئة (التوبة) ويتجهو إلى الله عبر يسوع (الإيمان)
أ. مر ١: ١٥
ب. أع ٣: ١٦، ١٩؛ ٢٠: ٢١
٢. المؤمنين لازم يقبلو عرض الله في المسيح (شوف الموضوع الخاص: ما معنى "يقتبل، يؤمن، يعترف/اعتراف، يدعو")؟
أ. يوحنا ١: ١٢؛ ٣: ١٦

ب. رومية ٥: ١ (والأمر نفسه ١٠: ٩-١٣)
ج. أفسس ٢: ٥، ٨-٩
٣. المؤمنين لازم يستمرو في الإيمان (شوف الموضوع الخاص: المثابرة)
أ. مرقس ١٣: ١٣
ب. ١ كور ١٥: ٢
ج. غلاطية ٦: ٩
د. عبرانيين ٣: ١٤
هـ. ٢ بطرس ١: ١٠
و. يهوذا ٢٠-٢١
ز. رؤيا ٢: ٢-٣، ٧، ١٠، ١٧، ١٩، ٢٥-٢٦؛ ٣: ٥، ١٠، ١١، ٢١

هـ- اليقين حاجة صعبة، والسبب:
١. غالباً المؤمنين بيسعو ورا خبرات معينة الكتاب المقدس ما بيوعدش بيها
٢. غالباً المؤمنين ما بيفهوش الإنجيل بشكل كامل
٣. غالباً بيستمر المؤمنين في الخطية عن عمد (١ كور ٣: ١٠-١٥؛ ٩: ٢٧؛ ١ تيم ١: ١٩-٢٠؛ ٢ تيم ٤: ١٠؛ ٢ بط ١: ٨-١١).
٤. بعض الناس (الاستكماليين) ما بيقدروش يستوعبو قبول الله ومحبته اللي مش مشروطين
٥. في الكتاب المقدس هناك أمثلة عن اعترافات إيمان زائفة (مت ١٣: ٣-٢٣؛ ٧: ٢١-٢٣؛ مرقس ٤: ١٤-٢٠؛ ٢ بط ٢: ١٩-٢٠؛١ يو ٢: ١٨-١٩، شوف الموضوع الخاص: الارتداد).
شوف الموضوع الخاص: اليقين المسيحي عشان خطوط عريضة مختلفة حول العقيدة دي.

◙ **"مَجْدِ اللهِ"**. العبارة دي هي مصطلح في العهد القديم بيدل على الحضور الشصي لله. دي بتشير لوقوف المؤمن قدام لله في الإيمان- البر اللي بيقدمه يسوع في يوم القيامة (٢ كور ٥: ٢١). غالباً بيدعى بالكلمة اللاهوتية "التمجيد" (رو ٥: ٩-١٠; ٨: ٣٠). المؤمنين حيتشاركو في التشبه بيسوع (١ يوحنا ٣: ٢; ٢ بط ١: ٤). شوف الموضوع الخاص: المجد على رو ٣: ٢٣.

٥: ٣

سميث- فاندايك	**وَلَيْسَ ذٰلِكَ فَقَطْ، بَلْ**
كتـــاب الحيـــاة	**لَيْسَ هٰذَا فَقَطْ، بَلْ**
ترجمة مشتركة	**بَلْ نَحنُ نَفتَخِرُ بِها**
ترجمة يسوعية	**لا بل نَفتَخِرُ**

بولس بيستخدم الدمج ده بين الكلمات عدة مرات (رو ٥: ٣, ١١; ٨: ٢٣; ٩: ١٠, و ٢ كور ٨: ١٩).

سميث- فاندايك	**بَلْ نَفْتَخِرُ أَيْضًا فِي الضِّيقَاتِ**
كتـــاب الحيـــاة	**بَلْ نَفْتَخِرُ أَيْضاً فِي وَسَطِ الضِّيقَاتِ**
ترجمة مشتركة	**بَلْ نَحنُ نَفتَخِرُ بِها في الشدائدِ**
ترجمة يسوعية	**لا بل نَفتَخِرُ بِشَدَائِدِنا**

إن كان العالم أبغض يسوع، فبالتأكيد حيبغض أتباعه (مت ١٠: ٢٢; ٢٤: ٩; يوحنا ١٥: ١٨-٢١). يسوع كان بيتكلم بشكل إنساني وناضج عن الحاجات اللي عاناها (عب ٥: ٨). الآلام بتنتج ثقة ونضج. التشبه بالمسيح هو مخطط الله لكل مؤمن، الألم هو جزء منه (رو ٨: ١٧-١٩; أع ١٤: ٢٢; يعقوب ١: ٢-٤; ١ بط ٤: ١٢-١٩)!

موضوع خاص: لماذا يعاني المسيحيون؟ (SPECIAL TOPIC: WHY DO CHRISTIANS SUFFER?)

١- بسبب الخطيئة الشخصية (الدينونة المؤقتة). ده ما بيدلش ضمنياً على أن كل المشاكل والظروف السيئة هي نتيجة الخطيئة (أيوب؛ مز ٧٣؛ لو ١٤: ١-٥؛ نح ٩؛ يوحنا ٩؛ أع ٥: ١-١١؛ ١ كور ١١: ٢٩-٣٠؛ غل ٦: ٧).
٢- عشان خلق التشبه بالمسيح (عبرانيين ٥: ٨). حتى يسوع، إذا اتلكمنا بلغة بشرية، كان لازم انه ينضج، وأتباعه كمان (رو ٥: ٣-٤، ٨: ٢٨-٢٩؛ ٢ كور ١٢: ٧-١٠؛ فيل ٣: ١٠؛ عب. ١٢: ٥-١٢؛ يعقوب ١: ٢-٤؛ ١ بطرس ١: ٧).
٣- لأجل تقديم شهادة قوية فعالة (مت ٥: ١٠-١٢؛ يوحنا ١٥: ١٨-٢٢؛ ١ بط ٢: ١٨-٢١، ٣: ١٣-١٧).

٤- كدلالة على آلام مخاض الدهر الجديد (متى ٢٤: ٦؛ مرقس ١٣: ٨).

فيه كتابين ساعدوني على دراسة موضوع الظلم والشر في العالم الساقط ده هم: كتاب Hannah Whithall Smith, *The Christian's Secret of a Happy Life*، وكتاب John W. Wenham, *The Goodness of God.*

المؤمنين لازم يتذكرو أن المشاكل والألم مش هم بالضرورة علامة على غضب ربنا أو رفضه للإنسان. الحاجات السيئة بتحصل للأتباع الأمناء في عالم ساقط (١ بط ٤: ١٢-١٩). وعود الله وموت المسيح اللي بيدي الحياة هي علامات على محبة الله (رو ٥: ٨). الأسفار المقدسة لازم يكون لها الأولوية والأسبقية على الظروف المؤقتة.

◙ **"عَالِمِينَ"**. ده اسم فاعل تام من "*oida*". هو تام في الشكل، بس بيقوم بوظيفة كزمن مضارع.
فهم المؤمنين لحقائق الإنجيل زي ما مرتبطة بالألم بتسمح ليهم بمواجهة الحياة بفرح وثقة اللي هما مالهمش علاقة بالظروف حتى وسط الاضطهاد (فيل ٤: ٤; ١ تس ٥: ١٦, ١٨). المؤمن بيفتخر "في" الضيقات، ومش "بسبب" الضيقات.

٥: ٣ "الضِّيقَ". شوف الموضوع الخاص التالي.

موضوع خاص: الضيقة (*thlipsis*) (SPECIAL TOPIC: TRIBULATION (*thlipsis*))

لازم نميز لاهوتياً بين استعمال بولس للكلمة دي (*thlipsis*) واستعمال يوحنا لها.

أ- استعمال بولس للكلمة (اللي بيعكس استعمال يسوع لها)
١- بمعنى مشاكل، ومعاناة، وشر في عالم ساقط
أ. مت ١٣: ٢١
ب. رو ٥: ٣
ج. ١ كور ٧: ٢٨
د. ٢ كور ٧: ٤
هـ. أف ٣: ١٣
٢- بمعنى مشاكل، ومعاناة، وشر، والحاجات دي بيسببها ناس مش مؤمنين
أ. رو ٥: ٣،٨: ٣٥؛ ١٢: ١٢
ب. ٢ كور ١: ٤، ٨؛ ٦: ٤؛ ٧: ٤؛ ٨: ٢، ١٣
ج. أف ٣: ١٣
د. في ٤: ١٤
هـ. ١ تس ١: ٦
و. ٢ تس ١: ٤
٣- بمعنى مشاكل، معاناة، وشر في نهاية الزمان
أ. مت ٢٤: ٢١، ٢٩
ب. مر ١٣: ١٩، ٢٤
ج. ٢ تس ١: ٦- ٩
ب- استعمال يوحنا للكلمة
١- يوحنا بيميز بشكل واصضح محدد بين الكلمات *thlipsis* و *orgē*أو *thumos* (الغضب) في الرؤيا. *Thlipsis* هي اللي بيعملوه اللي مش مؤمنين للمؤمنين و *orgē* و *thumos* هي اللي بيعملو ربنا لغير المؤمنين.
أ. *thlipsis* - رؤ ١: ٩؛ ٢: ٩- ١٠، ٢٢؛ ٧: ١٤
ب. *orgē* – رؤ ٦: ١٦- ١٧؛ ١١: ١٨؛ ١٦: ١٩؛ ١٩: ١٥
ج. *thumos* – رؤ ١٢: ١٢؛ ١٤: ٨، ١٠، ١٩؛ ١٥: ١، ٧؛ ١٦: ١؛ ١٨: ٣
٢- يوحنا بيستعمل الكلمة كمان في إنجيله عشان يصور المشاكل اللي بيواجهها المؤمنين في كل عصر- يوحنا ١٦: ٣٣.

٥: ٣, ٤ "صَبْرًا". الكلمة دي كانت بتعني "طوعياً"، "فعال"، "راسخ"، "صبر". كانت كلمة لها علاقة بكل من الصبر مع الناس، وكمان مع الظروف. شوف الموضوع الخاص على رو ٨: ٢٥.

٥: ٤

سميث- فانديك	**تَزْكِيَةَ**
كتـــاب الحيـــاة	**يُؤَهِّلُنَا لِلْفَوْزِ فِي الامْتِحَانِ**
ترجمة مشتركة	**والامتِحانُ يَلِدُ**
ترجمة يسوعية	**يَلِدُ فَضِيلَةَ الاِخْتِبَار**

الترجمة LXX لتك ٢٣: ١٦; ١ مل ١٠: ١٨; ١ أخ ٢٨: ١٨ الكلمة دي استخدمت لأجل اختبار المعادن لمعرفة مدى نقاوتها وحقيقيتها (٢ كور ٢: ٩; ٨: ٢; ٩: ١٣; ١٣: ٣; فيل ٢: ٢٢; ٢ تيم ٢: ١٥; يعقوب ١: ١٢). اختبارات الله هي دائماً لأجل التقوية (عب ١٢: ١٠-١١)! شوف الموضوع الخاص: الاختبار على رو ٢: ١٨.

موضوع خاص: النمو المسيحي (صفات) ((SPECIAL TOPIC: CHRISTIAN GROWTH (characteristics))

رسالة رومية ٥: ٣- ٤
أسباب الضيقة
* الحفظ
* الشخصية الراسخة
* الرجاء (شوف آية ٢)

رسالة غلاطية ٥: ٢٢- ٢٣
ثمار الروح القدس
* محبة
* فرح
* سلام
* صبر
* لطف
* صلاح
* أمانة
* وداعة
* تمالك الذات

رسالة يعقوب ١: ٣- ٤
الاختبار بينتج:
* صبر
* نضج
١- ثابت
٢- كامل

رسالة ٢ بطرس ١: ٥- ٧
ممارسة الكد والاجتهاد
* سمو أخلاقي
* معرفة
* ضبط النفس
* الحفظ
* تقوى
* لطف أخوي (*Philadelphia*)
* محبة مسيحية (*agapē*)

٥: ٥ "وَالرَّجَاءُ لاَ يُخْزِي". جايز تكون دي تلميح إلى مصطلح عبري (الخزي، مز ٢٥: ٣, ٢٠; ٣١: ١, ١٧; ١١٩: ١١٦; أش ٢٨: ١٦ [اللي بيقتبس في رو ٩: ٣٣]; فيل ١: ٢٠).

◙ **" لأَنَّ مَحَبَّةَ اللهِ قَدِ انْسَكَبَتْ فِي قُلُوبِنَا "**. ده تام مبني للمجهول إشاري; حرفياً، "محبة الله انسكبت وتستمر في الانسكاب". الفعل ده كان غالباً ما يستخدم عن الروح القدس (أع ٢: ١٧, ١٨, ٣٣; ١٠: ٤٥ وتيطس ٣: ٦), واللي ممكن يعكس يوئيل ٢: ٢٨-٢٩ (أش ٣٢: ١٥).
عبارة الإضافة، "محبة الله"، نحوياً ممكن تشير إلى (١) محبتنا لله أو (٢) محبة الله لنا (يوحنا ٣: ١٦; ٢ كور ٥: ١٤). الرقم ٢ هو الخيار الوحيد سياقياً.

◙ **" بِالرُّوحِ الْقُدُسِ الْمُعْطَى لَنَا "**. ده اسم فاعل ماضي ناقص مبني للمجهول. المبني للمجهول غالباً ما بيستخدم للتعبير عن ان الله هو الفاعل. دي بتدل على ان المؤمنين ما بيحتاجوش لأكتر من الروح القدس أو انهم مش مسيحيين (رو ٨: ٩). إعطاء الروح القدس كان علامة الدهر الجديد (يوئيل ٢: ٢٨-٢٩), والعهد الجديد (إر ٣١: ٣١-٣٤; حز ٣٦: ٢٢-٣٢).

◙ لاحظو حضور الأقانيم التلاتة للثالوث القدوس في الفقرة دي.
١. الله, رو ٥: ١, ٢, ٥, ٨, ١٠
٢. يسوع, رو ٥: ١, ٦, ٨, ٩, ١٠
٣. الروح القدس, رو ٥: ٥
شوف الموضوع الخاص: الثالوث القدوس على رو ٨: ١١.

سميث - فانديك: رومية ٥: ٦-١١
٦لأَنَّ الْمَسِيحَ إِذْ كُنَّا بَعْدُ ضُعَفَاءَ مَاتَ فِي الْوَقْتِ الْمُعَيَّنِ لأَجْلِ الْفُجَّارِ. ٧فَإِنَّهُ بِالْجَهْدِ يَمُوتُ أَحَدٌ لأَجْلِ بَارٍّ. رُبَّمَا لأَجْلِ الصَّالِحِ يَجْسُرُ أَحَدٌ أَيْضاً أَنْ يَمُوتَ. ٨وَلَكِنَّ اللهَ بَيَّنَ مَحَبَّتَهُ لَنَا لأَنَّهُ وَنَحْنُ بَعْدُ خُطَاةٌ مَاتَ الْمَسِيحُ لأَجْلِنَا. ٩فَبِالأَوْلَى كَثِيراً وَنَحْنُ مُتَبَرِّرُونَ الآنَ بِدَمِهِ نَخْلُصُ بِهِ مِنَ الْغَضَبِ. ١٠لأَنَّهُ إِنْ كُنَّا وَنَحْنُ أَعْدَاءٌ قَدْ صُولِحْنَا مَعَ اللهِ بِمَوْتِ ابْنِهِ فَبِالأَوْلَى كَثِيراً وَنَحْنُ مُصَالَحُونَ نَخْلُصُ بِحَيَاتِهِ. ١١وَلَيْسَ ذَلِكَ فَقَطْ بَلْ نَفْتَخِرُ أَيْضاً بِاللهِ بِرَبِّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ الَّذِي نِلْنَا بِهِ الآنَ الْمُصَالَحَةَ

٥: ٦

سميث- فانديك	**إِذْ كُنَّا بَعْدُ ضُعَفَاءَ**

كتــاب الحيــاة **وَنَحْنُ بَعْدُ عَاجِزُونَ**
ترجمة مشتركة **ولمَّا كُنا ضُعَفاءَ**
ترجمة يسوعية **لَمَّا كُنَّا لاَ نَزالُ ضُعَفاء**

الفعل ده هو اسم فاعل مضارع. ده بيشير إلى طبيعة الجنس البشري الآدمي الساقط. البشر عاجزين قدام الخطيئة. الضمير "نحن" بيفسر وبيتوازى مع الاسم الوصفي في رو ٥: ٦ب "فاجر", رو ٥: ٨ "خطأة"، ورو ٥: ١٠ "أعداء". الآيات ٦ و ٨ متوازية لاهوتياً وبنيوياً. لاحظوا الموازاة.

	(١)	(٢)	(٣)
الآية ٦	كنا بلا عون	المسيح مات عشان الغير أتقياء	--
الآية ٨	كنا خطأة	المسيح مات عشاننا	--
الآية ٩	--	بدمه	قد تبررنا الآن
الآية ١٠	كنا أعداء	موت ابنه	حصلنا على المصالحة

الحقائق الرئيسية بتتكرر لغاية التوكيد.
١- حاجتنا
٢- عناية المسيح
٣- موقفنا الجديد

سميث- فانديك **فِي الْوَقْتِ الْمُعَيَّنِ**
كتــاب الحيــاة **فِي الْوَقْتِ الْمُعَيَّنِ**
ترجمة مشتركة **فِي الوَقتِ الذي حَدَّدَهُ الله**
ترجمة يسوعية **فِي الوَقتِ المُحدَّدِ**

١- جايز دي تاريخياً بتشير إلى
٢- السلام الروماني (والطرقات) اللي كانت بتسمح بحرية السفر
٣- اللغة اليونانية كانت بتسمح بالتواصل عبر الثقافات
٤- سقوط آلهة اليونان والرومان لأنهم أنتجوا عالماً جائع روحياً ومنتظر (مر ١: ١٥; غل ٤: ٤; أف ١: ١٠; تيطس ١: ٣).
التجسد لاهوتياً كان حدث إلهي مخطط له (لوقا ٢٢: ٢٢; أع ٢: ٢٣; ٣: ١٨; ٤: ٢٨; أف ١: ١١).

٥: ٦, ٨, ١٠ "يَمُوتُ أَحَدٌ لأَجْلِ بَارّ". دي ماضي ناقص مبني للمعلوم إشاري. كان بيشوف حياة يسوع وموته على أنه حدث فريد من نوعه. "يسوع دفع دين ما كانش مفروض عليه واحنا كان فيه دين برقبتنا ماقدرناش ندفعه" (غل ٣: ١٣; ١ يوحنا ٤: ١٠).
موت المسيح كان موضوع متكرر في كتابات بولس. السياق استخدم كلمات وعبارات متعددة مختلفة عشان يشير إلى موت يسوع البدلي.
١. "دم" (رو ٣: ٢٥; ٥: ٩; ١ كور ١١: ٢٥, ٢٧; أف ١: ٧; ٢: ١٣; كول ١: ٢٠)
٢. "بذل نفسه" (أف ٥: ٢, ٢٥)
٣. "سُلِّم" (رو ٤: ٢٥; ٨: ٣٢)
٤. "ذبيحة" (١ كور ٥: ٧)
٥. "مات" (رو ٥: ٦; ٨: ٣٤; ١٤: ٩, ١٥; ١ كور ٨: ١١; ١٥: ٣; ٢ كور ٥: ١٥; غل ٥: ٢١; ١ تس ٤: ١٤; ٥: ١٠)
٦. "صليب" (١ كور ١: ١٧-١٨; غل ٥: ١١; ٦: ١٢-١٤; أف ٢: ١٦; فيل ٢: ٨; كول ١: ٢٠; ٢: ١٤)
٧. "صلب" (١ كور ١: ٢٣; ٢: ٢; ٢ كور ١٣: ٤; غل ٣: ١)
هل حرف الجر *huper* في السياق ده معناه
١- تقديم، "على حسابنا"
٢- بدلية، "في مكاننا"
عادة المعنى الأساسي من *huper* مع المضاف هو "من أجل" (Louwو Nida). ده بيعبر عن بعض المنفعة اللي بتنتج للأشخاص (*The New International dictionary of New Testament Theology*, vol. 3, p. 1196). ولكن، *huper* ليه معنى *anti*، واللي بيشير "في مكان"، وبكده بيشير لاهوتياً إلى كفارة بدلية استعاضية (مرقس ١٠: ٤٥; يوحنا ١١: ٥٠; ١٨: ١٤; ٢ كور ٥: ١٤; ١ تيم ٢: ٦). M. J. Harris (NIDNTT, vol. 3, p. 1197) بيقول، "بس ليه بولس ما بيقولش أبداً ان المسيح مات *anti hēmōn* (١ تيم ٢: ٦ هو أقرب واحد بييجي- *antilutron huper pantōn*)؟ على الأرجح بسبب حرف الجر *huper* ، خلافاً لـ *anti*، ممكن التعبير بنفس الوقت عن التمثيل أو الاستعاضة.
M. R. Vincent, *Word Studies*, vol. 2، بيقول

"هناك جدال كتير حول إذا ما كان *huper* ، بدلاً من، هو مكافئ لـ *anti*، بدلاً من. الكتّاب الكلاسيكيين بيقدموا أمثلة بحيث المعاني تبدوا متبادلة. ولكن معنى المقطع ده، ماهواش واضح أبداً وبالتالي ما نقدرش نعتبره دليل. حرف الجر كان يكون ليه معنى محلي، على الأموات. مافيش مقطع من دول ممكن يعتبر حاسم. أكتر حاجة نقدر نقولها هو أن *huper*، بيحدد معنى *anti*. بدلاً من ليه معنى دوغماتي أكتر. في الغالبية العظمى من المقاطع المعنى بوضوح هو لأجل، من أجل. التفسير الحقيقي يبدو انه فيه مقاطع هي موضع

ارتياب بالمبدأ، وبقصد بده ما يتعلق بموت المسيح، زي الحالة هنا، غل ٣: ١٣; رو ١٤: ١٥; ١ بط ٣: ١٨، *huper* بيميز حرف الجر الأكتر عمومية والأقل تحديداً- المسيح مات عشان- وبيترك المعنى المحدد اللي هو بدلاً من، وبيأكده من خلال مقاطع تانية. المعنى "بدلاً من" جايز يكون مشتمل فيه، بس استدلالياً فقط" (ص. ٦٩٢).

٥: ٧ الآية دي بتظهر المحبة البشرية بينما الآية ٨ بتظهر محبة الله.

سميث- فانديك	**لأَجْلِ الصَّالِح**
كتـــاب الحيـــاة	**فِدَى إِنْسَانٍ بَارّ**
ترجمة مشتركة	**مِنْ أجلِ إنسانٍ صالح**
ترجمة يسوعية	**مِن أَجْلِ امرِئٍ بارّ**

الكلمة دي استخدمت بنفس المعنى زي نوح وأيوب ما كانوا أبرار أو بلا لوم. هما تبعوا المتطلبات الدينية في عصرهم. وده ما بيعنيش عدم الخطيئة. شوف الموضوع الخاص على رو ١: ١٧.

٥: ٨ "اللهَ بَيَّنَ مَحَبَّتَهُ لَنَا". ده مضارع مبني للمعلوم إشاري (رو ٣: ٥). الآب أرسل الابن (رو ٨: ٣, ٣٢; ٢ كور ٥: ١٩). محبة الله مش حاجة عاطفية بل تتوجه نحو الفعل (يوحنا ٣: ١٦; ١ يوحنا ٤: ١٠) وثابتة مستمرة.

◙ **"لأَنَّهُ وَنَحْنُ بَعْدُ خُطَاةٌ "**. بيصدمنا انو ندرك انو محبة الله كانت ظاهرة واضحة لـ "الخطأة"، مش للأتقياء أو الناس اللي ليهم أصل قومي معين، بل للمتمردين. النعمة، مش الاستحقاق، هو الحقيقة التأسيسية. الله لا يزال يرغب في الشركة مع البشر. شخصيته اللي ما بتتبدلش هي اللي بتدينا السلام والرجاء (خر ٣٤: ٦; نح ٩: ١٧; مز ١٠٣: ٨; ١٤٥: ٨).

٥: ٩ " كَثِيرًا ". دي كانت أحد العبارات المفضلة عند بولس (رو ٥: ١٠, ١٥, ١٧). إن كان الله أحب المؤمنين كتير قوي لما كانوا بعد خطأة، فكم بالأحرى يكون أحبهم دلوقت وهما صاروا أولاده (رو ٥: ١٠; ٨: ٢٢).

◙ **"وَنَحْنُ مُتَبَرِّرُونَ الآنَ "**. ده اسم فاعل ماضي ناقص مبني للمجهول, كان بيأكد على ان التبرير عمل مكتمل ومنجز من قبل الله. بولس كان بيكرر الحقيقة اللي في رو ٥: ١. لاحظوا كمان الموازاة بين كلمات "تبرر" (رو ٥: ٩) و"صالح" (رو ٥: ١٠-١١).

◙ **"بِدَمِهِ"**. دي كانت إشارة إلى موت المسيح القرباني (رو ٣: ٥; ٤: ٢٥; مرقس ١٠: ٤٥; ٢ كور ٥: ٢١). فكرة الذبيحة دي، حياة بريئة بتتقدم بدال حياة آثمة، بترجع إلى اللاويين ١- ٧ وجايز إلى خروج ١٢ (حمل الفصح) وكانت لاهوتياً بتنطبق على يسوع في أش ٥٣: ٤-٦. دي تطورت إلى معنى خريستولوجي في الرسالة إلى العبرانيين (الأصحاحات ٩-١٠). العبرانيين فعلياً بتقارن بين العهد القديم والجديد في عدة نقاط.

◙ **"نَخْلُصُ"**. ده مستقبل مبني للمجهول إشاري (رو ٥: ١٠). ده بيشير إلى خلاصنا النهائي، واللي بيسمى "التمجيد" (رو ٥: ٢; ٨: ٣٠, ١ يوحنا ٣: ٢).

العهد الجديد بيوصف الخلاص بكل صيغ الأفعال.

١- عمل مكتمل (ماضي ناقص), أع ١٥: ١١; رو ٨: ٢٤; ٢ تيم ١: ٩; تيطس ٣: ٥

٢- عمل ماضي ليه تأثير في الحالة الحاضرة (تام), أف ٢: ٥, ٨

٣- عملية مستمرة (مضارع)، ١ كور ١: ١٨; ١٥: ٢; ٢ كور ٢: ١٥; ١ تس ٤: ١٤; ١ بط ٣: ٢١

٤- تحقيق مستقبلي (مستقبل), رو ٥: ٩, ١٠; ١٠: ٩.

شوف الموضوع الخاص على رو ١٠: ٤. الخلاص بيبدى بقرار أولي (رو ١٠: ٩-١٣; يوحنا ١: ١٢; ٣: ١٦) بس بيتقدم إلى علاقة لحظة فلحظة حتكتمل يوماً ما. المفهوم ده غالباً ما بيتوصف بكلمات لاهوتية تلاتة.

١- التبرير، اللي بيعني "اننا نكون متحررين من عقوبة الخطيئة"

٢- التقديس، اللي بيعني "اننا نكون متحررين من قوة الخطيئة"

٣- التمجيد، اللي بيعني "اننا نكون متحررين من حضور الخطيئة"

التبرير والتقديس الاتنين هما أعمال بيقوم بيها الله السموح الكريم، وبيديها للمؤمن من خلال الإيمان بالمسيح. بس العهد الجديد بيتكلم كمان عن التقديس على انه عملية مستمرة من التشبه بالمسيح. عشان السبب ده اللاهوتيين بيتكلموا عن "تقديس وظائفي" و"تقديس تدريجي". ده هو سر الخلاص المجاني المرتبط بالحياة التقية! شوف الموضوع الخاص على رو ٦: ٤.

◙ **"مِنَ الْغَضَبِ"**. ده سياق أخروي. الكتاب المقدس بيخبر عن محبة الله العظيمة اللي مش مستأهلة ومش مستحقة، بس كمان بيخبرنا بوضوح عن عارضة الله الراسخة للخطيئة والتمرد. الله ضمن طريقة للخلاص والمغفرة من خلال المسيح، بس اللي بيرفضوه هما تحت الغضب (رو ١: ١٨- ٣: ٢٠). دي عبارة تجسيمية (شوف الموضوع الخاص على رو ١: ١٨), بس بتعبر عن حقيقة واقعية. أمر فظيع انك تسقط في ايدين إله غاضب (عب ١٠: ٣١).

٥: ١٠ "إِنْ". دي جملة شرطية فئة أولى يفترض أنها صحيحة من منظور الكاتب أو لأجل أهدافه الأدبية. البشرية، خليقة الله الأسمى (تك ١: ٢٦-٢٧), أصبحوا أعداء. الإنسان (تك ٣: ٥) كان عنده رغبة في انو يسيطر، ورغبة في انو يكون زي الآلهة.

◙ **" قَدْ صُولِحْنَا مَعَ اللهِ بِمَوْتِ ابْنِهِ، فَبِالأَوْلَى كَثِيرًا وَنَحْنُ مُصَالَحُونَ "**. ده فعل ماضي ناقص مبني للمجهول إشاري وفي نفس الوقت اسم فاعل ماضي ناقص مبني للمجهول. الفعل "صالح" (١ كور ٧: ١١; ٢ كور ٥: ١٨, ١٩, ٢٠; لاحظوا كمان كول ١: ٢٠) أصلاً بيعني "يبادل". الله بيبادل خطيئتنا ببر يسوع (أش ٥٣: ٤-٦). السلام بيستعاد (رو ٥: ١)!

◙ **" بِمَوْتِ ابْنِهِ "**. إنجيل المغفرة بيستند على
١. محبة الله (يوحنا ٣: ١٦)
٢. عمل المسيح (٨: ٣٢; غل ١: ٤; ٢: ٢٠)
٣. تودد الروح القدس (يوحنا ٦: ٤٤, ٦٥)
٤. التجاوب الإيماني/التائب للفرد (مرقس ١: ١٥; يوحنا ١: ١٢; أع ٢٠: ٢١)
هناك طريقة تانية كمان عشان تكون بار قدام الله (رو ١٠: ١-٢, ٧-٨; يوحنا ١٤: ٦; أع ٤: ١٢; ١ تيم ٢: ٥). يقين الخلاص بيستند على شخص الله المثلث الأقانيم (خر ٣٤: ٦; نح ٩: ١٧; مز ١٠٣: ٨; ١٤٥: ٨), مش على الإنجاز البشري. المفارقة هي ان الإنجاز البشري بعد الخلاص هو دليل على خلاص مجاني (يعقوب و ١ يوحنا).

◙ **"نَخْلُصُ"**. العهد الجديد بيتكلم عن الخلاص كماضي، وحاضر، ومستقبل. هنا المستقبل بيشير إلى خلاصنا الكامل النهائي وقت المجيء التاني (١ يوحنا ٣: ٢). شوف التعليق على رو ٥: ٩ والموضوع الخاص على رو ١٠: ١٣.

◙ **"بِحَيَاتِهِ"**. الكلمة اليونانية دي عشان الحياة هي *zoa*. الكلمة دي في كتابات يوحنا دايماً بتشير إلى قيامة الحياة، أو الحياة الأبدية، أو حياة الملكوت. بولس كمان استخدمها في المعنى اللاهوتي ده. المعنى الأساسي من السياق ده هو ان بما ان الله دفع غالي عشان غفران المؤمنين فهو حيستمر في فعاليته بالتأكيد.
"الحياة" جايز تشير إلى إما
١- قيامة يسوع (رو ٨: ٣٤; ١ كور ١٥)
٢- عمل يسوع التشفعي (رو ٨: ٣٤; عب ٧: ٢٥; ١ يوحنا ٢: ١)
٣- الروح القدس اللي بيشكل المسيح فينا (رو ٨: ٢٩; غل ٤: ١٩)
بولس أكد ان حياة يسوع الدنيوية والموت كمان زي ما هي حياته الممجدة (الصعود، أع ١) هي أساس المصالحة اللي بنحصل عليها.

٥: ١١ "وَلَيْسَ ذلِكَ فَقَطْ، بَلْ". شوف التعليق على الآية ٣.

◙ **" نَفْتَخِرُ أَيْضًا "**. شوف التعليق على رو ٥: ٢. ده هو الاستخدام التالت للفعل "يفتخر" (يتفاخر) في السياق ده.
١- نفتخر في رجاء المجد، رو ٥: ٢
٢- نفتخر في الضيقة، رو ٥: ٣
٣- نفتخر في المصالحة، رو ٥: ١١
الافتخار السلبي منشوفه في رو ٢: ١٧ و ٢٣!

◙ **" الَّذِي نِلْنَا بِهِ الآنَ الْمُصَالَحَةَ"**. ده ماضي ناقص مبني للمعلوم إشاري، عمل مكتمل. مصالحة المؤمنين ("يتبادل") بتتم مناقشتها كمان في رو ٥: ١٠ و ٢ كور ٥: ١٨-٢١; أف ٢: ١٦-٢٢; كول ١: ١٩-٢٣. في السياق ده "المصالحة" هي المرادف اللاهوتي لـ "التبرير".

سميث - فانديك: رومية ٥: ١٢-١٤
١٢مِنْ أَجْلِ ذَلِكَ كَأَنَّمَا بِإِنْسَانٍ وَاحِدٍ دَخَلَتِ الْخَطِيَّةُ إِلَى الْعَالَمِ وَبِالْخَطِيَّةِ الْمَوْتُ وَهَكَذَا اجْتَازَ الْمَوْتُ إِلَى جَمِيعِ النَّاسِ إِذْ أَخْطَأَ الْجَمِيعُ. ١٣فَإِنَّهُ حَتَّى النَّامُوسِ كَانَتِ الْخَطِيَّةُ فِي الْعَالَمِ. عَلَى أَنَّ الْخَطِيَّةَ لاَ تُحْسَبُ إِنْ لَمْ يَكُنْ نَامُوسٌ. ١٤لَكِنْ قَدْ مَلَكَ الْمَوْتُ مِنْ آدَمَ إِلَى مُوسَى وَذلِكَ عَلَى الَّذِينَ لَمْ يُخْطِئُوا عَلَى شِبْهِ تَعَدِّي آدَمَ الَّذِي هُوَ مِثَالُ الآتِي

٥: ١٢ "مِنْ أَجْلِ ذلِكَ ". رومية فيها عدة عبارات "من أجل ذلك" بتتحط في مواقع استراتيجية (رو ٥: ١; ٨: ١; ١٢: ١). السؤال التفسيري هو انها بتربط إيه. جايز تكون طريقة للإشارة إلى كل جدال بولس. بالتأكيد دي ليها علاقة بتكوين وعشان كده على الأرجح بترجع إلى رو ١: ١٨-٣٢.

◙ **"كَأَنَّمَا بِإِنْسَانٍ وَاحِدٍ دَخَلَتِ الْخَطِيَّةُ إِلَى الْعَالَمِ"**. الأفعال التلاتة كلهم دول في رو ٥: ١٢ هما في زمن الماضي الناقص.
سقوط آدم جلب الموت (١ كور ١٥: ٢٢). الكتاب المقدس ما بيركزش على أصل الخطيئة. الخطيئة كمان حصلت في العالم الملائكي (تك ٣ ورؤيا ١٢: ٧-٩). ازاي وايمتى ما نعرفش (أش ١٤: ١٢-٢٧; حز ٢٨: ١٢-١٩; أي ٤: ١٨; مت ٢٥: ٤١; لوقا ١٠: ١٨; يوحنا ١٢: ٣١; رؤيا ١٢: ٧-٩).

خطيئة آدم كانت تشتمل على جانبين (١) العصيان لوصية محددة (تك ٢: ١٦-١٧), و(٢) التكبر اللي بيتمركز على الذات (تك ٣: ٥-٦). دي بتستمر بالتلميح إلى تك ٣ واللي ابتدى في رو ١: ١٨-٣٢.

لاهوت الخطيئة هو اللي بيفصل بشكل واضح بولس عن الفكر الرباني. الرابيين ما كانوش بيركزوا على تك ٣؛ كانوا بيأكدوا، بدال كده، على ان هناك "نيتين" (*yetzers*) في كل شخص. القول الرباني المشهور بتاعهم "في قلب كل إنسان كلب أبيض وكلب أسود. اللي بتغذيه هو اللي بيصبح أكبر". بوس كان بيشوف الخطيئة على انها عائق رئيسي بين الله القدوس وخليقته. بولس ما كانش لاهوتي نظامي (James Steward's *A Man in Christ*). أعطى أصول متعددة للخطيئة (١) سقوط آدم (٢) التجربة الشيطانية و(٣) التمرد البشري المستمر (أف ٢: ٢-٣).

في تغايرات اللاهوتية والموازاة بين آدم ويسوع هناك مضمونين محتملين موجودين.

١- آدم كان شخص تاريخي حقيقي

٢- يسوع كان كائن بشري حقيقي

الحقيقتين دول بيعززوا الكتاب المقدس في وجه التعليم الكاذب. لاحظوا الاستخدام المتكرر لـ "الإنسان" أو "الواحد". الطريقتين دول في الإشارة إلى آدم ويسوع بيستخدموا ١١ مرة في السياق ده.

◙ **" بِإِنْسَانٍ وَاحِدٍ "**. العبارة العامة الشاملة دي (حرفياً، *henos anthrōpou*) بتستخدم لتمثيل آدم (رو ٥: ١٢, ١٦, ١٧, ١٨, ١٩) أو يسوع (رو ٥: ١٥ [مرتين], ١٧ [مرتين], ١٨, ١٩). هما الاتنين بيمثلوا جماعة (يعني "كثيرين"، رو ٥: ١٥ [مرتين], ١٩[مرتين]; "كل", رو ٥: ١٢, ١٣, ١٨ [مرتين]).

◙ **" وَبِالْخَطِيَّةِ الْمَوْتُ، "**. Augustine ابتكر في البداية عبارة "الخطيئة الأصلية". دي بتوصف تبعات خيارات آدم/حواء في تكوين ٣. تمردهم أثر على كل الخطيئة. البشر تعثروا إما بـ

١- نظام عالمي ساقط

٢- مجرب شخصي

٣- طبيعة ساقطة

الخطيئة الأصلية (رو ٥: ١٢-١٤, ١٦أ, ١٧) بتشكل شراكة مع خطيئة شخصية (رو ٥: ١٢د, ١٦ب) عشان تخلي كل البشر خاطئين. الخطيئة بتؤدي إلى "الموت" (رو ١: ٣٢; ٦: ١٣, ١٦, ٢١, ٢٣; ٧: ٥, ٩, ١٠, ١١, ١٣, ٢٤; ٨: ١٣).

Jerome Biblical Commentary (p. 308) بيذكر التقليد الرباني بأن كان هناك تلات فترات من التاريخ

١. آدم - موسى

٢. موسى - المسيا

٣. المسيا – اليوم الأخير

لو كان بولس بيفكر في التقسيمات دي فعندها

١- آدم- موسى (الخطيئة الأصلية، مافيش ناموس بس الموت)

٢- موسى- المسيا (خطيئة شخصية، انتهاك للناموس)

٣- المسيا- (التحرر من الناموس/الشريعة من خلال النعمة)

◙ **" اجْتَازَ الْمَوْتُ إِلَى جَمِيعِ النَّاسِ، "**. المعنى الأساسي الرئيسي في الفقرة دي هو عالمية وكونية تبعات الخطيئة (رو ٥: ١٦-١٩; ١ كور ١٥: ٢٢; غل ١: ١٠), واللي هي الموت.

١. الموت الروحي - تك ٢: ١٧; ٣: ١-٢٤; أش ٥٩: ٢; رو ٧: ١٠-١١; أف ٢: ١; كول ٢: ١٣; يعقوب ١: ١٥

٢. الموت الجسدي - تك ٣: ٤-٥; ٥: ١-٣٢

٣. الموت الأبدي - رؤيا ٢: ١١; ٢٠: ٦, ١٤; ٢١: ٨

◙ **" إِذْ أَخْطَأَ الْجَمِيعُ "**. كل البشر أخطأوا في آدم بشكل جماعي (ورثوا بحالة خاطئة ونزعات خاطئة). بسبب ده كل شخص بيختار بشكل متكرر. الكتاب المقدس بيأكد على ان كل البشر خطأة جماعياً وفردياً (١ مل ٨: ٤٦; ٢ أخ ٦: ٣٦; مز ١٤: ١-٢; ١٣٠: ٣; ١٤٣: ٢; أم ٢٠: ٩; جا ٧: ٢٠; أش ٩: ١٧; ٥٣: ٦; رو ٣: ٩-١٨, ٢٣; ٥: ١٨; ١١: ٣٢; غل ٣: ٢٢; ١ يوحنا ١: ٨-١٠).

ومع ذلك لازم نقول ان التوكيد السياقي (رو ٥: ١٥-١٩) هو ان تصرف واحد سبب الموت (آدم) وتصرف واحد جلب الحياة (يسوع). ولكن الله بنى علاقته مع البشرية بحيث ان الانتهاك البشري هو جانب مهم من "الضلال" و"التبرير". البشر شاركوا لا إرادياً في مصائرهم المستقبلية. هما بيستمروا في اختيار الخطيئة أو بيختاروا المسيح. ما بيقدروش يأثروا على الخيارين دي بس بيظهروا لا إرادياً هما بينتموا لمين.

الترجمة "إذ" هي معنى شائع ولكن غالباً موضع جدال. بولس استخدم كلمة *eph' hō* في ٢ كور ٥: ٤; فيل ٣: ١٢; و ٤: ١٠ بمعنى "عشان". وبكده كل إنسان وجميع البشر بيختاروا انهم يشاركوا شخصياً في الخطيئة والتمرد ضد الله. البعض عن طريق رفض الإعلان الخاص، بس الكل برفضهم الإعلان الطبيعي (رو ١: ١٨-٣: ٢٠).

٥: ١٣-١٤ الحقيقة نفسها دي بيتم تعليمها في رو ٣: ٢٠; ٤: ١٥ وأع ١٧: ٣٠. الله عادل. البشر مسؤولين بس عن إيه متاح ليهم. الآية دي بتتكلم بشكل حصري عن الإعلان الخاص (العهد القديم، يسوع، العهد الجديد)، مش عن الإعلان الطبيعي (مز ١٩: ١-٦; رو ١: ١٨-٢٣; ٢: ١١-١٦).

لاحظوا ان NKJV بيشوف المقارنة في رو ٥: ١٢ على انها مفصولة بجملة اعتراضية طويلة (رو ٥: ١٣-١٧) من نهايتها في رو ٥: ١٨-٢١.

٥: ١٤

سميث- فانديك	**قَدْ مَلَكَ الْمَوْتُ**
كتـــاب الحيـــاة	**أَمَّا الْمَوْتُ، فَقَدْ مَلَكَ**
ترجمة مشتركة	**الموتَ سادَ**
ترجمة يسوعية	**سادَ الموتَ**

الموت حكم كملك (رو ٥: ١٧ و٢١). التشخيص ده للموت والخطيئة وكأنهم حكام مستبدين بيستمر في كل الأصحاح ده ورومية ٦. الخبرة العامة في الموت بتؤكد الخطيئة العامة الشاملة للجنس البشري. في الآيات ١٧ و٢١, النعمة تشخصن. النعمة تملك. البشر عندهم خيار (طريقي العهد القديم، الموت أو الحياة، تث ١١: ٢٦; ٣٠: ١, ١٩)، الموت أو الحياة. مين اللي حيملك في حياتك؟

◙ **" وَذٰلِكَ عَلَى الَّذِينَ لَمْ يُخْطِئُوا عَلَى شِبْهِ تَعَدِّي آدَمَ "**. آدم انتهك وصية محددة من الله (تك ٢: ١٥-١٧), وحتى حواء ما أخطأتش في نفس الطريقة. هي سمعت من آدم عن الشجرة، مش من الله مباشرة. البشر من آدم حتى موسى كانوا متأثرين بتمرد آدم. هما ما انتهكوش وصية محددة من الله، ولكن ١: ١٨-٣٢, واللي هي بالتأكيد جزء من السياق اللاهوتي ده، بتعبر عن حقيقة انهم انتهكوا النور اللي عندهم من الخليقة وعشان كده هما مسؤولين قدام الله لأجل التمرد/الخطيئة. النزعة الطبيعية الخاطئة عند آدم انتشرت في كل أولاده.

سميث- فانديك	**الَّذِي هُوَ مِثَالُ الآتِي**
كتـــاب الحيـــاة	**الَّذِي هُوَ رَمْزٌ لِلآتِي بَعْدَهُ**
ترجمة مشتركة	**وكانَ آدمُ صُورَةً لِمَنْ سيَجيءُ بَعدَهُ**
ترجمة يسوعية	**وهو صُورةٌ لِلّذي سيَأتي**

دي بتعبر عن طريقة ثابتة جداً في علم الرموز المتعلقة بآدم-المسيح (١ كور ١٥: ٢١-٢٢, ٤٥-٤٩; فيل ٢: ٦-٨). الاتنين منشوفهم وكأن الأول أصل عرق (١ كور ١٥: ٤٥-٤٩). آدم هو الشخص الوحيد من العهد القديم اللي بيدعى بشكل محدد "رمز" في نظر العهد الجديد (عشان "إسرائيل" شوف ١ كور ١٠: ٦). شوف الموضوع الخاص: صيغة (***Tupos***) على رو ٦: ١٧.

سميث - فانديك: رومية ٥: ١٥-١٧
١٥وَلٰكِنْ لَيْسَ كَالْخَطِيَّةِ هٰكَذَا أَيْضاً الْهِبَةُ. لأَنَّهُ إِنْ كَانَ بِخَطِيَّةِ وَاحِدٍ مَاتَ الْكَثِيرُونَ فَبِالأَوْلَى كَثِيراً نِعْمَةُ اللهِ وَالْعَطِيَّةُ بِالنِّعْمَةِ الَّتِي بِالإِنْسَانِ الْوَاحِدِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ قَدِ ازْدَادَتْ لِلْكَثِيرِينَ. ١٦وَلَيْسَ كَمَا بِوَاحِدٍ قَدْ أَخْطَأَ هٰكَذَا الْعَطِيَّةُ. لأَنَّ الْحُكْمَ مِنْ وَاحِدٍ لِلدَّيْنُونَةِ وَأَمَّا الْهِبَةُ فَمِنْ جَرَّى خَطَايَا كَثِيرَةٍ لِلتَّبْرِيرِ. ١٧لأَنَّهُ إِنْ كَانَ بِخَطِيَّةِ الْوَاحِدِ قَدْ مَلَكَ الْمَوْتُ بِالْوَاحِدِ فَبِالأَوْلَى كَثِيراً الَّذِينَ يَنَالُونَ فَيْضَ النِّعْمَةِ وَعَطِيَّةَ الْبِرِّ سَيَمْلِكُونَ فِي الْحَيَاةِ بِالْوَاحِدِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ.

٥: ١٥-١٩ ده جدال مستمر بيستخدم عبارات متوازية. NASB, NRSV, وTEV بتقسم الفقرة في رو ٥: ١٨. بس UBS^4, NKJV, و JB بتترجمها على انها وحدة. افتكروا ان المفتاح للتفسير القصد الأصلي للكاتب هو حقيقة واحدة في كل فقرة.
لاحظوا ان كلمة "كثيرين" رو ٥: ١٥ و١٩, مترادفة مع "جميع" في رو ٥: ١٢ و١٨. ده صحيح كمان في أش ٥٣: ١١-١٢ ورو ٥: ٦. مش لازم نحط أي تمايزات لاهوتية (الاختيار عند كالفن مقابل عدم الاختيار) استناداً للكلمات دي.

٥: ١٥ "الْهِبَةُ". دول كلمتين يونانيتين مختلفتين لأجل "الهبة" بيستخدموا في السياق ده -*charisma*, رو ٥: ١٥, ١٦ (٦: ٢٣) dorea/*dorama*, رو ٥: ١٥, ١٦, ١٧ (شوف التعليق على رو ٣: ٢٤)- بس هما مترادفتين. ده في الواقع هو النبأ السار عن الخلاص. هو عطية أو هبة مجانية من الله من خلال يسوع المسيح (رو ٣: ٢٤; ٦: ٢٣; أف ٢: ٨, ٩) لكل اللي بيآمنو بالمسيح.

◙ **"إِنْ"**. دي جملة شرطية فئة أولى يفترض أنها صحيحة من منظور الكاتب أو لأجل أغراضه الأدبية. خطيئة آدم جلبت الموت لكل البشر. دي بتتوازى مع رو ٥: ١٧.

◙ **" ازْدَادَتْ"**. شوف الموضوع الخاص على رو ١٥: ١٣.

٥: ١٦ " دينونة. . . التبرير". الكلمتين دول هما كلمات قضائية شرعية غالباً كان العهد القديم بيقدم رسالة النبي في إطار مشهد محكمة. بولس بيستخدم الصيغة دي (رو ٨: ١, ٣١-٣٤).

٥: ١٧ "إِنْ". دي جملة شرطية تانية فئة أولى يفترض أنها صحيحة من منظور الكاتب أو لأجل أغراضه الأدبية. تعدي آدم نتج عنه الموت لكل البشر.

▣ **"كَثِيرًا الَّذِينَ يَنَالُونَ "**. الآيات ١٨-١٩ مش متوازية لاهوتياً تماماً. العبارة دي مش ممكن اننا نشيلها من سياق رومية ١-٨ ونستخدمها كدليل نصي على العالمية والشمولية (إن الكل حيخلصو بنهاية الأمر). البشر لازم يقبلوا (رو ٥: ١٧ب) عرض الله في المسيح. الخلاص متاح للكل، بس لازم يتقبل بشكل فردي (يوحنا ١:١٢; ٣: ١٦; رو ١٠: ٩-١٣).

تصرف آدم الوحيد في التمرد نتج عنه تمرد كامل لكل البشر. العمل الخاطئ الوحيد تعظم. بس في المسيح ذبيحة من بار واحد تعظمت عشان تغطي خطايا أفراد كتار وكمان التأثير الجماعي للخطيئة. التركيز هو على عمل المسيح اللي بيزداد أكتر وأكتر (رو ٥: ٩, ١٠, ١٥, ١٧). النعمة بتتكاثر.

٥: ١٧, ١٨ "وَعَطِيَّةَ الْبِرِّ، سَيَمْلِكُونَ فِي الْحَيَاةِ". يسوع هو هبة الله لكل الحاجات الروحية للجنس البشري (١ كور ١: ٣٠). العبارات المتوازية دي جايز تعني

١- ان الجنس البشري الخاطئ بيعطى موقف بر قدام الله من خلال عمل المسيح المنجز واللي بيؤدي إلى "حياة تقية"

٢- ان العبارة دي مترادفة مع "الحياة الأبدية"

السياق بيأيد الخيار الأول. عشان دراسة الكلمات على البر، شوف الموضوع الخاص على رو ١: ١٧.

الفعل "يملك" بيستخدم عدة مرات في السياق ده

١. "ملك الموت من آدم إلى موسى", رو ٥: ١٤ (ماضي ناقص مبني للمعلوم إشاري)

٢. "ملك الموت من خلال واحد", رو ٥: ١٧ (ماضي ناقص مبني للمعلوم إشاري)

٣. "وأكثر من هذا أولئك الذين ينالون نعمة وافرة وهبة البر سيملكون في الحياة"، رو ٥: ١٧ (مستقبل مبني للمعلوم إشاري)

٤. "ملكت الخطيئة في الموت", رو ٥: ٢١ (ماضي ناقص مبني للمعلوم إشاري)

٥. "النعمة ستملك", رو ٥: ٢١ (ماضي ناقص مبني للمعلوم احتمالي)

٦. "لا تتركوا الخطيئة تملك", رو ٦: ١٢ (أمر مضارع مبني للمعلوم)

تشخيص بولس للخطيئة والموت مقابل العطية في النعمة هو طريقة قوية للتعبير عن الحقيقة اللاهوتية.

موضوع خاص: أن نملك في ملكوت الله (SPECIAL TOPIC: REIGNING IN THE KINGDOM OF GOD)

مفهوم الملك مع المسيح هو قسم من تصنيفة لاهوتية أكبر بتسمى "ملكوت الله". الفكرة دي جايبة من مفهوم العهد القديم عن الله على أنه الملك الحقيقي لإسرائيل (١ صم ٨: ٧). الله كان بيملك أو يحكم رمزياً (١ صم ٨: ٧؛ ١٠: ١٧- ١٩) عن طريق نسل من سبط يهوذا (تك ٤٩: ١٠) وعيلة يسى (٢ صموئيل ٧).

كان يسوع هو التحقيق الموعود لنبوءات العهد القديم اللي بتتعلق بالمسيا. هو دشن ملكوت الله بتجسده في بيت لحم. والملكوت أصبح المحور الأساسي في تعليم وكرازة يسوع. الملكوت جه بشكل كامل به (مت ١٠: ٧؛ ١١: ١٢؛ ١٢: ٢٨؛ مر ١: ١٥؛ لو ١٠: ٩، ١١؛ ١١: ٢٠؛ ١٦: ١٦؛ ١٧: ٢٠- ٢١).

بس الملكوت كان مستقبلي (أخروي) كمان. كان حاضر وما اكتملش (مت ٦: ١٠؛ ٨: ١١؛ ١٦: ٢٨؛ ٢٦: ٢٩؛ لو ٩: ٢٧؛ ١١: ٢؛ ٢٢: ١٦، ١٨). يسوع جه في المرة الأولى كعبد متألم (أش ٥٢: ١٣- ٥٣)؛ متواضع (زك ٩: ٩)، بس هيرجع كملك الملوك (مت ٢: ٢؛ ٢٧: ١١- ١٤). فكرة "المُلك" هي بالتأكيد جزء من لاهوت "الملكوت" ده. الله أعطى الملكوت لأتباع يسوع (لو ١٢: ٣٢).

مفهوم أو فكرة المُلك مع المسيح لها جوانب وأسئلة متعددة بتتعلق بها.

١- هل المقاطع اللي بتؤكد على أن الله أعطى المؤمنين "الملكوت" عن طريق المسيح بتشير إلى "الملك"؟ (مت ٥: ٣، ١٠؛ لو ١٢: ٣٢)؟

٢- هل أقوال يسوع اللي وجهها للتلاميذ الأصليين في سياق يهودي متعلق بالقرن الأول موجهة لكل المؤمنين (مت ١٩: ٢٨؛ لو ٢٢: ٢٨- ٣٠)؟

٣- تأكيد بولس على الملك في الحياة دي ده بيتناقض دلوقت مع النصوص الواردة أعلاه أو بيتممها (رو ٥: ١٧؛ ١ كور ٤: ٨)؟

٤- إيه علاقة المعاناة بالملك (رو ٨: ١٧؛ ٢ تيم ٢: ١١- ١٢؛ ١ بط ٤: ١٣؛ رؤ ١: ٩)؟

٥- الموضوع المتكرر في الرؤيا هو المشاركة في ملك المسيح الممجد، ولكن هل الملك ده:

أ. أرضي، رؤ ٥: ١٠

ب. ألفي، رؤ ٢٠: ٥، ٦

ج. أبدي، رؤ ٢: ٢٦؛ ٣: ٢١؛ ٢٢: ٥ ودا ٧: ١٤، ١٨، ٢٧

سميث ـ فانديك: رومية ٥: ١٨-٢١

١٨فَإِذاً كَمَا بِخَطِيَّةٍ وَاحِدَةٍ صَارَ الْحُكْمُ إِلَى جَمِيعِ النَّاسِ لِلدَّيْنُونَةِ هَكَذَا بِبِرٍّ وَاحِدٍ صَارَتِ الْهِبَةُ إِلَى جَمِيعِ النَّاسِ لِتَبْرِيرِ الْحَيَاةِ. ١٩لأَنَّهُ كَمَا بِمَعْصِيَةِ الإِنْسَانِ الْوَاحِدِ جُعِلَ الْكَثِيرُونَ خُطَاةً هَكَذَا أَيْضاً بِإِطَاعَةِ الْوَاحِدِ سَيُجْعَلُ الْكَثِيرُونَ أَبْرَاراً. ٢٠وَأَمَّا النَّامُوسُ فَدَخَلَ لِكَيْ تَكْثُرَ الْخَطِيَّةُ. وَلَكِنْ حَيْثُ كَثُرَتِ الْخَطِيَّةُ ازْدَادَتِ النِّعْمَةُ جِدّاً. ٢١حَتَّى كَمَا مَلَكَتِ الْخَطِيَّةُ فِي الْمَوْتِ هَكَذَا تَمْلِكُ النِّعْمَةُ بِالْبِرِّ لِلْحَيَاةِ الأَبَدِيَّةِ بِيَسُوعَ الْمَسِيحِ رَبِّنَا.

٥: ١٨

سميث- فانديك هكَذا بِبِرّ وَاحِدٍ صَارَتِ الْهِبَة إِلَى جَمِيعِ النّاسِ، لِتَبْرِيرِ الْحَيَاةِ

كتــاب الحيــاة	**كَذَلِكَ فَإِنَّ بِرّاً وَاحِداً يَجْلِبُ التَّبْرِيرَ الْمُؤَدِّيَ إِلَى الْحَيَاةِ لِجَمِيعِ الْبَشَرِ**
ترجمة مشتركة	**فكذلِكَ بِرُّ إنسانٍ واحدٍ يُبَرِّرُ البشَرَ جميعًا فينالونَ الحياةَ**
ترجمة يسوعية	**فكَذلِكَ بِرُّ إنسانٍ واحِدٍ يَأتِي جَميعَ النّاسِ بِالتَّبْريرِ الّذي يَهَبُ الحَياة**

ده ما بيعنيش القول ان كل إنسان يخلص (الشمولية). الآية دي مش ممكن تتفسر في معزل عن رسالة سفر رومية أو السياق المباشر. دي إشارة إلى الخلاص المحتمل لكل البشر من خلال حياة/موت/قيامة يسوع. الجنس البشري لازم يتجاوب مع عرض الإنجيل بالتوبة والإيمان (مرقس ١: ١٥; أع ٣: ١٦, ١٩; ٢٠: ٢١). الله دايماً بياخد المبادرة (يوحنا ٦: ٤٤, ٦٥), بس اختار ان كل فرد لازم يتجاوب شخصياً (مت ١١: ٢٨-٢٩; يوحنا ١: ١٢; ٣: ١٦; و رو ١٠: ٩-١٣). عرضه شامل عالمي (١ تيم ٢: ٤, ٦; ٢ بط ٣: ٩; ١ يوحنا ٢: ٢), ولكن سر الإثم هو ان كتار بيقولوا "لا".

"عمل البر" هو إما

١- حياة يسوع الكاملة من الطاعة والتعليم اللي أعلنت الآب بشكل كامل

٢- تحديداً موته من أجل الجنس البشري الخاطئ

زي ما تتأثر حياة الإنسان في الكل (اليهود جماعياً، يشوع ٧), كمان حياة الإنسان البار بتأثر بالكل (لاويين ١-٧, ١٦). العملين دول متوازيين، بس مش متساويين. الكل بيتأثروا بخطيئة آدم بس الكل محتمل يتأثروا بحياة يسوع بس إن كانوا مؤمنين وقبلوا عطية التبرير. عمل يسوع كمان بيأثر على كل خطايا البشر، اللي بيؤمنوا وبيقتبلوا، في الماضي والحاضر والمستقبل.

٥: ١٨-١٩ "إِلَى جَمِيعِ النَّاسِ لِلدَّيْنُونَةِ، هكَذَا بِبِرّ وَاحِدٍ صَارَتِ الْهِبَةُ إِلَى جَمِيعِ النَّاسِ، لِتَبْرِيرِ الْحَيَاةِ... جُعِلَ الْكَثِيرُونَ خُطَاةً... سَيُجْعَلُ الْكَثِيرُونَ أَبْرَارًا". العبارات دي مَتوازية بتظهر ان كلمة "كثيرين" مش حصرية ولكن شامِلة. الموازاة نفسها دي منلاقيها في أش ٥٣: ٦ "جميع" و ٥٣: ١١, ١٢ "كثيرين". كلمة "كثيرين" مش ممكن تستخدم بمعنى حصري لحد عرض الله للخلاص لكل الجنس البشري (الاختيار عند كالفن مقابل عدم الاختيار).

لاحظوا المبني للمجهول في الفعلين دول. دول بيشيروا إلى عمل الله. البشر بيخطأوا في العلاقة مع شخص الله (معيار) وبيتبرروا في علاقتهم مع شخصه (عطية نعمته).

٥: ١٩ "بِمَعْصِيَةِ الإِنْسَانِ الْوَاحِدِ جُعِلَ الْكَثِيرُونَ خُطَاةً، هكَذَا أَيْضًا بِإِطَاعَةِ الْوَاحِدِ ". بولس كان بيستخدم الفكرة اللاهوتية من العهد القديم بشكل جماعي. أعمال شخص بتأثر على كل الجماعة (آخان في يشوع ٧). عصيان آدم وحواء جلب دينونة الله على كل الخليقة (تكوين ٣). كل الخليقة تأثرت بتبعات تمرد آدم (رو ٨: ١٨-٢٥). العالم ماهوش نفسه. البشر مش هما أنفسهم. الموت أصبح نهاية كل حياة دنيوية (تكوين ٥). ده مش هو العالم زي ما قصد الله انو يكون.

في المعنى الجمعي ده تصرف يسوع الوحيد في الطاعة، الجلجثة، جلب (١) دهر جديد و(٢) شعب جديد و(٣) عهد جديد. اللاهوت التمثيلي ده بيسمى "علم رموز آدم- المسيح" (فيل ٢: ٦). يسوع هو آدم التاني. هو البداية الجديدة للعرق البشري الساقط.

◙ **"سَيُجْعَلُ الْكَثِيرُونَ أَبْرَارًا"**. شوف الموضوع الخاص على رو ١: ١٧.

٥: ٢٠

سميث- فاندايك	**وَأَمَّا النَّامُوسُ فَدَخَلَ لِكَيْ تَكْثُرَ الْخَطِيَّةُ**
كتــاب الحيــاة	**وَأَمَّا الشَّرِيعَةُ فَقَدْ أُدْخِلَتْ لِتُظْهِرَ كَثْرَةَ الْمَعْصِيَةِ**
ترجمة مشتركة	**وجاءَتِ الشريعة فكثُرتِ الخَطيئَة**
ترجمة يسوعية	**وقَد جاءَتِ الشَّريعة لِتَكثُرَ الزَّلّة،**

هدف الناموس كان مش إنقاذ أو خلاص البشر بل إظهار حاجة وعجز الجنس البشري الساقط (أف ٢: ١-٣) وبكده بيجيبهم للمسيح (رو ٣: ٢٠; ٤: ١٥; ٧: ٥; غل ٣: ١٩, ٢٣-٢٦). الناموس كويس، بس الجنس البشري خاطئ (رومية ٧)!

◙ **" ازْدَادَتِ النِّعْمَةُ جِدًّا "**. ده كان المعنى الأساسي عند بولس في القسم ده. الخطيئة فظيعة مريعة ومنتشرة، بس النعمة تكثر وبتزداد في تأثيرها الفظيع. دي كانت طريقة لتشجيع الكنيسة الحديثة الولادة في القرن الأول. كانوا منتصرين في المسيح (رو ٥: ٩-١١; ٨: ٣١-٣٩; ١ يوحنا ٥: ٤). ده مش ترخيص عشان يخطأوا كمان وكمان. شوف الموضوع الخاص: استخدام بولس للتراكيب التي تحوي *Huper* على رو ١: ٣٠.

شوف الموضوع الخاص على الكلمة اللي ذات الصلة (ازدادت) المستخدمة في رو ٥: ١٥ وفي رو ١٥: ١٣.

٥: ٢١ "الخطيئة" و"النعمة" الاتنين بيشخصنو كملوك. الخطيئة ملكت بقوة الموت العالمي (رو ٥: ١٤, ١٧). النعمة بتملك من خلال قوة البر المنسوب من خلال عمل يسوع المسيح المنجز والإيمان الشخصي للمؤمنين والتجاوب التائب مع الإنجيل.

كونهم شعب الله الجديد، كجسد المسيح، المسيحيين كمان بيملكو مع المسيح (رو ٥: ١٧; ٢ تيم ٢: ١٢; رؤيا ٢٢: ٥). ده ممكن نشوفه على انه ملك دنيوي أو ألفي (رؤيا ٥: ٩-١٠; ٢٠). الكتاب المقدس بيتكلم كمان عن الحقيقة نفسها بتأكيد ان الملكوت أُعطي للقديسين (مت ٥: ٣, ١٠; لوقا ١٢: ٣٢; أف ٢: ٥-٦). شوف الموضوع الخاص: الملك في ملكوت الله على رو ٥: ١٧, ١٨.

أسئلة للنقاش

الكتاب اللي بين إيديك ده دليل دراسة تفسيرية، بمعنى انك انت المسؤول عن تفسير الكتاب المقدس. كل واحد منا لازم يمشي ف النور اللي عنده. انت والروح القدس ليكم الأولوية في التفسير. مش لازم تتخلى عن ده وتعتمد على مفسر تاني.

أسئلة النقاش دي اتوضعت عشان تساعدك تفكر في المسائل الرئيسية المطروحة في القسم ده من السفر. المقصود منها تحرضك على التفكير مش تديق فكرك وتحدده.

١- عرف "بر الله".
٢- إيه التمييز اللاهوتي بين "التقديس الوظائفي" و"المكانة التدريجية"؟
٣- هل احنا بنخلص بالنعمة أم بالإيمان (أف ٢: ٨-٩)؟
٤- ليه المسيحيين بيتألموا؟
٥- هل احنا مخلصين أو بنخلص أو حنخلص؟
٦- هل احنا خطأة عشان احنا بنخطئ، أو اننا بنخطئ عشان احنا خطأة؟
٧- إيه علاقة الكلمات "مبررين"، "مخلصين"، "متصالحين" في الأصحاح ده؟
٨- ليه بيجعلني الله مسؤول عن خطيئة إنسان تاني عاش آلاف السنين قبلي (رو ٥: ١٢-٢١)؟
٩- ليه مات الكل بين آدم وموسى إن كانت الخطيئة ما بتحتسبش خلال الفترة دي (رو ٥: ١٣-١٤)؟
١٠- هل الكلمتين "جميع" و"كثيرين" مترادفة (رو ٥: ١٨-١٩, أش ٥٣: ٦, ١١-١٢)؟

رومية ٦

تقسيم الفقرات في الترجمات الحديثة

سميث-فاندايك	الحياة	المشتركة	اليسوعية
الموت عن الخطية والحياة في المسيح يوحنا ٦: ١- ١٤	الموت مع المسيح والقيامة معه يوحنا ٦: ١- ١٤	الموت والحياة مع المسيح يوحنا ٦: ١- ١٤	الموت والحياة مع يسوع المسيح يوحنا ٦: ١- ١٤
عبيد للبر يوحنا ٦: ١٥- ٢٣	نحن عبيد للذي نطيعه يوحنا ٦: ١٥- ٢٣	العمل من أجل البر يوحنا ٦: ١٥- ٢٣	خدمة البرّ يوحنا ٦: ١٥- ٢٣

حلقة القراءة الثالثة

متابعة قصد الكاتب الأصلي على مستوى الفقرات:

اللي بين إيديك ده هو دليل دراسة تفسيرية، يعني انك انت المسؤول عن تفسير الكتاب المقدس. كل واحد منا لازم يمشي ف النور اللي عنده. انت والروح القدس ليكم الأولوية في التفسير. مش لازم تتخلى عن ده وتعتمد على مفسر تاني.

اقرا الأصحاح حتة واحدة. حدد المواضيع اللي بيتكلم عنها. قارن تقسيمات المواضيع بتاعتك مع الترجمات المختلفة للكتاب المقدس المعروفة، زي ما انت شايف في الأعلى هنا. تقسيم الفقرات مش من الوحي الإلهي. هو مجرد وسيلة مفتاحية عشان نفهم مراد الكاتب الأصلي، وده هو جوهر التفسير. كل فقرة ليها موضع واحد أوحد لازم نفهمه.

١- الفقرة الأولانية
٢- الفقرة التانية
٣- الفقرة التالتة
٤- إلى آخره.

أفكار تتعلق بالسياق

أ- رو ٦: ١-٨: ٣٩ بتشكل وحدة من الفكر (وحدة أدبية) بتتناول موضوع علاقة المسيحي بالخطيئة (التقديس). دي مسألة بغاية الأهمية لأن الإنجيل بيستند على نعمة الله اللي مش مستأهلة والمجانية من خلال المسيح (٣: ٢١-٥: ٢١) وعشان كده، وبالتالي، ازاي الخطية بتؤثر على المؤمن؟ رومية ٦ بتستند إلى السؤالين المفترضين، رو ٦: ١ و ١٥. الآية ١ بتتعلق بـ ٥: ٢٠, بينما رو ٦: ١٥ بتتعلق بـ ٦: ١٤. الأول هو عن الخطية كأسلوب حياة (زمن مضارع)، والتاني عن أعمال خطيئة الفرد (زمن ماضي ناقص). من الواضح كمان ان رومية ٦: ١-١٤ بتتناول موضوع تحرر المؤمنين من سيطرة الخطيئة، بينما رو ٦: ١٥-٢٣ تتناول موضوع تحرر المؤمنين عشان يخدموا الله زي ما كانوا قبل كده بيخدموا الخطيئة- كلياً، وبشكل كامل، ومن كل القلب.

ب- التقديس هو ف نفس الوقت (شوف الموضوع الخاص على رو ٦: ٤)
١- مكانة (منسوب زي التبرير على الخلاص، رو ٣: ٢١-٥: ٢١)
٢- تشبه تدريجي بالمسيح
أ. رو ٦: ١-٨: ٣٩ بتعبر عن الحقيقة دي لاهوتياً
ب. رو ١٢: ١-١٥: ١٣ بتعبر عنها عملياً (شوف الموضوع الخاص على رو ٦: ٤)

ج- المفسرين غالباً بيقسموا لاهوتياً موضوع التبرير والتقديس الوظائفي عشان يساعد في فهم معانيهم الكتابية. في الواقع هما في نفس الوقت أعمال نعمة (وظائفي, ١كور ١: ٣٠; ٦: ١١). آلية كل من الاتنين هي نفسها- نعمة الله اللي تجلت في حياة يسوع وموته وقيامته/صعوده اللي بتتقبل بالإيمان (أف ٢: ٨-٩).

د- الأصحاح ده بيعلّم النضج الكامل المحتمل (عدم الخطيئة، ١ يوحنا ٣: ٦, ٩; ٥: ١٨) عند أبناء الله في المسيح. رومية ٧ و١ يوحنا ١: ٨-٢: ١ بتظهر واقع إثمية المؤمنين المستمرة.
صراع كتير على نظرة بولس للمغفرة (التبرير بالنعمة بالإيمان) كان متعلق بمسألة الأخلاقية. اليهود كانوا عاوزين يأكدوا على موضوع الحياة التقية بأنو يطالبوا المهتدين الجدد انهم يطبقوا الناموس الموسوي. لابد من الاعتراف بأن البعض استخدم فعلياً آراء بولس كترخيص للخطيئة (رو

٦: ١, ١٥; ٢ بط ٣: ١٥-١٦). بولس كان بيؤمن أن الروح القدس الساكن، مش هو قانون أخلاقي خارجي، حينتج أتباع أتقياء بيشبهوا المسيح. في الواقع ده هو الفرق بين العهد القديم (التثنية ٢٧-٢٨) والعهد الجديد (إر ٣١: ٣١-٣٤; حز ٣٦: ٢٦-٢٧).

هـ- المعمودية هي ببساطة صورة توضيحية مادية للحقيقة الروحية في التبرير/التقديس. في رومية العقيدتين التوأم اللي هما التقديس الوظائفي (التبرير) والتقديس الاختباري (التشبه بالمسيح) بيتم التشديد عليهم. انك بتندفن معاه (رو ٦: ٤) هي موازاة مع "يُصلب معه" (رو ٦: ٦).

و- المفاتيح للتغلب على الإغواء والتجربة والخطيئة ي الحياة المسيحية هي:
١- انك تعرف انت مين في المسيح. اعرف ايه اللي عملوا عشانك. انت متحرر من الخطيئة. انت ميت للخطيئة.
٢- احسب/اعرف مكانتك في المسيح في حالات حياتك اليومية.
٣- انت مش لنفسك. لازم تخدم/تطيع معلّمك. احنا بنخدم /بنطيع بدافع الامتنان ولمحبة للي حبنا أولاً وبذل نفسه عشاننا.
٤- الحياة المسيحية هي حياة فائقة الطبيعة. هي زي الخلاص عطية من الله في المسيح. هو بيبادر بيها بيقدم قوتها. احنا بنتجاوب في التوبة والإيمان، الاتنين بشكل أولي ويومي.
٥- ما تتلاعبش مع الخطية. سمّيها باسمها. ابتعد عنها؛ اهرب منها. ما تحطش نفسك في مكان التجربة.
٦- الخطيئة في المؤمن هي إدمان ممكن يُزال، بس يتطلب معرفة الإنجيل، وحضور الروح القدس، والوقت، والجهد، وإرادة وعزم.

دراسة الكلمات والعبارات

سميث ـ فاندايك: رومية ٦: ١-٧
[١]فَمَاذَا نَقُولُ؟ أَنَبْقَى فِي الْخَطِيَّةِ لِكَيْ تَكْثُرَ النِّعْمَةُ؟ [٢]حَاشَا! نَحْنُ الَّذِينَ مُتْنَا عَنِ الْخَطِيَّةِ كَيْفَ نَعِيشُ بَعْدُ فِيهَا؟ [٣]أَمْ تَجْهَلُونَ أَنَّنَا كُلَّ مَنِ اعْتَمَدَ لِيَسُوعَ الْمَسِيحِ اعْتَمَدْنَا لِمَوْتِهِ [٤]فَدُفِنَّا مَعَهُ بِالْمَعْمُودِيَّةِ لِلْمَوْتِ حَتَّى كَمَا أُقِيمَ الْمَسِيحُ مِنَ الأَمْوَاتِ بِمَجْدِ الآبِ هَكَذَا نَسْلُكُ نَحْنُ أَيْضاً فِي جِدَّةِ الْحَيَاةِ. [٥]لأَنَّهُ إِنْ كُنَّا قَدْ صِرْنَا مُتَّحِدِينَ مَعَهُ بِشِبْهِ مَوْتِهِ نَصِيرُ أَيْضاً بِقِيَامَتِهِ. [٦]عَالِمِينَ هَذَا: أَنَّ إِنْسَانَنَا الْعَتِيقَ قَدْ صُلِبَ مَعَهُ لِيُبْطَلَ جَسَدُ الْخَطِيَّةِ كَيْ لاَ نَعُودَ نُسْتَعْبَدُ أَيْضاً لِلْخَطِيَّةِ. [٧]لأَنَّ الَّذِي مَاتَ قَدْ تَبَرَّأَ مِنَ الْخَطِيَّةِ

٦: ١

سميث- فاندايك	**أَنَبْقَى فِي الْخَطِيَّةِ لِكَيْ تَكْثُرَ النِّعْمَةُ؟**
كتـــاب الحيـــاة	**أَنَسْتَمِرُّ فِي الْخَطِيئَةِ لِكَيْ تَتَوَافَرَ النِّعْمَة**
ترجمة مشتركة	**أَنَبقى في الخَطيئَةِ حتى تَفيضَ نَعمَةُ الله**
ترجمة يسوعية	**أَنَتَمادى في الخَطيئَةِ لِتَكثُرَ النِّعمَة**

ده مضارع مبني للمعلوم احتمالي. هو حرفياً بيطرح السؤال، هل المسيحيين لازم "يبقوا مع" أو "يعتنقوا" الخطية؟ السؤال ده يبدو انو بيرجع لـ ٥: ٢٠. بولس استخدم معترض افتراضي (السخرية اللاذعة) عشان يعالج موضوع سوء استخدام النعمة (١ يوحنا ٣: ٦, ٩; ٥: ١٨). نعمة الله ورحمته مش القصد منهم يدوا ترخيص لحياة متمردة.

إنجيل بولس في خلاص مجاني على انه عطية بنعمة الله بالمسيح (رو ٣: ٢٤; ٥: ١٥, ١٧; ٦: ٢٣) طرحت عدة أسئلة عن أسلوب الحياة اللي بيتميز بالبر. إزاي تقدمة مجانية بتؤدي إلى بر أخلاقي؟

التبرير والتقديس مش لازم يكونوا منفصلين (مت ٧: ٢٤-٢٧; لوقا ٨: ٢١; ١١: ٢٨; يوحنا ١٣: ١٧; رو ٢: ١٣; يعقوب١: ٢٢-٢٥; ٢: ١٤-٢٦).

في المرحلة دي سيبوني أقتبس عن *Paul: Apostle of the Heart Set Free* ،F. F. Bruce in
"معمودية المسيحيين وضعت الحد بين وجودهم الضال القديم وحياتهم الجديدة في المسيح: دي نسبت موتهم إلى النظام القديم، عشان المسيحي المتعمد يستمر في الخطيئة كان أمر مش مقبول زي ما يكون عبد محرر بيستمر في العبودية لسيده السابق (رو ٦: ١-٤, ١٥-٢٣) أو أرملة بتبقى خاضعة لـ "ناموس زوجها" (الصفحات ٢٨١-٨٢, رو ٧: ١-٦).

في كتاب James S. Stewart، بعنوان *A Man in Christ*، بيكتب:
"الـ *locus classicus* لكل الجانب ده للرسل لازم يكون موجود في رو ٦. هناك بولس، بنشاط وجهد شديد، بيتجه إلى قلب وضمير الدرس اللي لازم يتوحد مع يسوع في موته بمعنى انقطاع المؤمن الكامل والصارم عن الخطيئة" (الصفحات ١٨٧-٨٨).

٦: ٢ "حَاشَا". دي صيغة نادرة بتدل على التمني كانت نمط نحوي بيستخدم للدلالة على رغبة أو صلاة. دي كانت طريقة بولس الأسلوبية (مصطلح عبري) في الإجابة على معترض افتراضي. كانت بتعبر عن صدمة بولس وخوفه لما شاف ازاي الجنس البشري غير المؤمن بيسيء فهم النعمة وبيسيء استخدامها (رو ٣: ٤, ٦).

◙ **"نَحْنُ الَّذِينَ مُتْنَا عَنِ الْخَطِيَّةِ، "**. ده ماضي ناقص مبني للمعلوم إشاري، بيعني "احنا متنا". المفرد "خطيئة" بتستخدم غالباً في كل أرجاء الأصحاح ده. يبدو انها بتشير إلى "طبيعتنا الخاطئة" اللي ورثناها عن آدم (رو ٥: ١٢-٢١; ١ كور ١٥: ٢١-٢٢). بولس غالباً بيستخدم فكرة الموت كاستعارة عشان يظهر علاقة المؤمن الجديدة بيسوع. المؤمنين ما عادوش خاضعين لسيادة الخطيئة.

◙ **" نَعِيشُ "**. دي هي حرفياً "أن نسلك". الاستعارة دي كانت بتستخدم للتشديد إما على أسلوب حياتنا الإيماني (أف ٤: ١; ٥: ٢, ١٥) أو أسلوب حياتنا في الخطيئة (رو ٦: ٤; أف ٤: ١٧). المؤمنين ما بيقدروش يكونوا سعداء في الخطيئة.

٦: ٣-٤ " اعْتَمَدَ ... دُفِنَّا ". دول الاتنين ماضي ناقص مبني للمجهول إشاري. الصيغة النحوية دي بتؤكد على عمل كامل منجز عن طريق فاعل خيري، وهنا هو الروح القدس. دول متوازيتين في السياق ده.

موضوع خاص: المعمودية (SPECIAL TOPIC: BAPTISM)

I- المعمودية في الحياة اليهودية:
أ- المعمودية كانت طقس أولي شائع بين اليهود في القرن الأول والقرن التاني.
١- استعداداً للعبادة في الهيكل (طقس التطهير).
٢- المعمودية الذاتية للمهتدين الجدد لليهودية.
لما كان حد أممي عاوز يكون ابن كامل في شعب إسرائيل، كان لازم يقوم بالمهمات التلاتة دول:
أ- الختان، إن كان ذكر.
ب- معمودية الذات بالتغطيس، بحضور تلات شهود.
ج- تقديم ذبيحة في الهيكل.
٣- فعل تطهير وتنقية (شوف لا ١٥).
من الواضح، في المجموعات المتعصبة طائفياً في فلسطين في القرن الأول، زي الأسانيين، أن المعمودية كانت خبرة شائعة مألوفة منتشرة. بس، عشان الحفاظ على اليهودية، معمودية التوبة بتاعة يوحنا كانت هتكون إذلال لابن إبراهيم الطبيعي إذا أصبحت طقس دخول للأمميين.
ب- ممكن نذكر بعض الأحداث السابقة في العهد القديم كمثال عن الغسل الطقسي.
١- رمز للتطهر الروحي (أش ١: ١٦).
٢- طقس اعتيادي يقوم به الكهنة (خر ١٩: ١٠؛ لا ١٥).
لازم نلاحظ أن كل المعموديات التانية في البيئة اليهودية في القرن الأول كانوا بيعملوها ذاتياً. بس دعوة يوحنا المعمدان للمعمودية جعلته يقيّم (مت ٣: ٧- ١٢) ويشرف على فعل التوبة ده (مت ٣: ٦).

II- المعمودية في الكنيسة
أ- أهداف لاهوتية
١- غفران الخطايا- أع ٢: ٣٨؛ ٢٢: ١٦
٢- قبول الروح القدس- أع ٢: ٣٨
٣- الاتحاد مع المسيح- غل ٣: ٢٦- ٢٧
٤- عضوية الكنيسة- ١كور ١٢: ١٣
٥- رمز التحول الروحي- ١بط ٣: ٢٠- ٢١
٦- رمز الموت الروحي والقيامة- رو ٦: ١- ٥
ب- كانت المعمودية فرصة للإنسان في الكنيسة الأولى عشان يعترف بإيمانه بشكل علني. المعمودية ما كانتش/ولا هي مش آلية الخلاص، بل فرصة للتوكيد الشفوي على الإيمان (على الأرجح "يسوع رب"). اتذكرو أن الكنيسة الأولى ما كانش فيها أبنية وكانو بيلتقو في البيوت وغالباً في أماكن سرية بسبب الاضطهاد.
ج- أكد مفسرين كتار على أن ١بطرس هي عظة معمودية. ده أمر محتمل، ولكن مش هو الخيار الوحيد. بطرس، حقيقي بيستعمل غالباً المعمودية كفعل أساسي في الإيمان (أع ٢: ٣٨، ٤١؛ ١٠: ٤٧). بس ما كانتش ولا هي حدث أسراري، بل حدث إيماني بيرمز للموت والدفن والقيامة لأنه بالمعمودية بيتطابق المؤمن مع خبرة المسيح الشخصية (رو ٦: ٧- ٩؛ كول ٢: ١٢). الفعل ده رمزي، بس مش أسراري؛ الفعل هو فرصة للاعتراف بالإيمان، ومش آلية خلاص للمؤمن.

III- المعمودية والتوبة في أع ٢: ٣٨.
كتاب Curtis Vaughan, Acts بيحتوي على حاشية لافتة في الصفحة ٢٨ بتتعلق ب أعمال ٢: ٣٨.
"الكلمة اليونانية اللي معناها "عمّد" هي فعل أمر مع الشخص التالت؛ الكلمة اللي معناها "توبوا" هي فعل أمر مع الشخص التاني. التبديل من فعل الأمر مع الشخص التاني الأكتر مباشرة إلى الشخص التالت الأقل مباشرة في الفعل "اعتمدوا" بيتضمن المعنى أن مطلب بطرس الرئيسي الأساسي هو التوبة".

ده بيتماشى مع التوكيد الكرازي اللي عند يوحنا المعمدان (مت ٣: ٢) ويسوع (مت ٤: ١٧). التوبة على ما يبدو هي مفتاح روحي والمعمودية هي التعبير الخارجي الظاهر عن التبدل الروحي ده. العهد الجديد ما بيعرفش حاجة عن مؤمنين غير معتمدين. بالنسبة للكنيسة الأولى،

المعمودية كانت هي الاعتراف العلني بالإيمان. كانت مناسبة للاعتراف العلني بالإيمان بالمسيح، وماكانتش آلية للخلاص. لازم نتذكر أن المعمودية ما بتتذكرش في عظة بطرس التانية، مع أن التوبة مذكورة (٣: ١٩؛ لو ٢٤: ١٧). المعمودية كانت اتباع لمثال يسوع (مت ٣: ١٣- ١٨). المعمودية كانت حاجة طلبها يسوع (مت ٢٨: ١٩). المسألة حديثاً عن ضرورة المعمودية للخلاص ما بيتكلمش العهد الجديد عنها؛ المؤمنين كلهم من المتوقع منهم أنو يتعمدو. بس لازم الواحد يكون حذر من موضوع الآلية الأسرارية. الخلاص هو مسألة إيمان، مش مسألة مكان ملائم، وكلمات ملائمة، وفعل طقسي ملائم.

◙ **"لِيَسُوعَ الْمَسِيحِ "**. استخدام *eis* (إلى) بتتوازى مع المأمورية العظمى في مت ٢٨: ١٩, حيث المؤمنين الجداد بيعتمدوا *eis* (إلى) اسم الآب والابن والروح القدس. حرف الجر كمان بيستخدم لوصف المؤمنين في كونهم اعتمدوا عن طريق الروح القدس إلى جسد المسيح في ١ كور ١٢: ١٣. *Eis* في السياق ده هي مترادفة مع *en* (في المسيح) في رو ٦: ١١, واللي هي طريقة بولس المفضلة عشان يشير إلى المؤمنين. دي موضعية بتدل على المجال أو العالم. المؤمنين بيعيشوا وبيتحركوا وبتكون ليهم كينونة في المسيح. أحرف الجر دي بتعبر عن الاتحاد الحميم ده، عن مجال الشركة دي، عن علاقة الكرمة والغصن دي. المؤمنين بيتطابقوا مع المسيح وبينضموا إليه في موته (رو ٦: ٦; ٨: ١٧), وفي قيامته (رو ٦: ٥), وفي خدمة طاعته له، وفي ملكوته.

◙ **"فَدُفِنَّا مَعَهُ بِالْمَعْمُودِيَّةِ لِلْمَوْتِ"**. المعمودية بالتغطيس بيتصور الموت والدفن (رو ٦: ٥ و كول ٢: ١٢). يسوع استخدم المعمودية كاستعارة للإشارة إلى موته بالذات (مرقس ١٠: ٣٨-٣٩; لوقا ١٢: ٥٠). التركيز هنا هو مش على عقيدة المعمودية، بل على العلاقة الجديدة الحميمة للمسيحي بموت المسيح ودفنه. المؤمنين بيتطابقوا مع معمودية المسيح، ومع شخصه، ومع ذبيحته، ومع رسالته. الخطيئة مالهاش سيطرة على المؤمنين.

٦: ٤ "فَدُفِنَّا مَعَهُ ... لِلْمَوْتِ". في الأصحاح ده، ودي حجة بتميز كل كتابات بولس، بيستخدم تراكيب كتيرة فيها *sun* (مع) (مثال، تلات مرات في أف ٢: ٥-٦).

١. *sun* + *thaptō* = مشتركين في دفنه, رو ٦: ٤; كول ٢: ١٢; وكمان لاحظ رو ٦: ٨
٢. *sun* + *phuō* = مغروسين معه, رو ٦: ٥
٣. *sun* + *stauroō* = نصلب معه, رو ٦: ٦; غل ٢: ٢٠
٤. *sun* + *zaō* = نوجد معه, رو ٦: ٨; ٢ تيم ٢: ١١ (لاحظ كمان اننا بنموت معاه وبنملك معاه)

◙ **"هكَذَا نَسْلُكُ نَحْنُ أَيْضًا فِي جِدَّةِ الْحَيَاةِ؟"**. ده ماضي ناقص مبني للمعلوم احتمالي. النتيجة المتوقعة للخلاص هي التقديس. بما ان المؤمنين نالوا نعمة الله من خلال المسيح وسكنى الروح القدس، حياتهم لابد انها تكون مختلفة. حياتنا الجديدة (*zoē*) ما بتجيبش الخلاص، بل هو نتيجة الخلاص (رو ٦: ١٦, ١٩; ٨: ٤; ١٣: ١٣; ١٤: ١٥; و أف ١: ٤; ٢: ٨-٩, ١٠; يعقوب ٢: ١٤-٢٦). ده مش مسألة غما/أو، إيمان أو أعمال، بل هناك تسلسل متعاقب.

موضوع خاص: القداسة /التقديس في العهد الجديد (SPECIAL TOPIC: NT HOLINESS / SANCTIFICATION)

العهد الجديد بيأكد ان الخطأة، لما يلتجئو ليسوع في توبة وإيمان (مر ١: ١٥؛ أع ٣: ١٦، ١٩؛ ٢٠: ٢١)، بيتبرّرو ويتقدّسو فوراً. ودي هي حالتهم الجديدة في المسيح. برُّه اتنسب ليهم (تك ١٥: ٦؛ رومية ٤). وبيُعلَنو بارّين ومقدّسين (وده عمل قضائي شرعي بيعملو ربنا).

بس العهد الجديد كمان بيشجع المؤمنين على القداسة أو التقديس. وهو ف نفس الوقت مهمة لاهوتية في عمل يسوع المسيح المُنجَز ودعوة لأنو نكون زي المسيح في الموقف والأفعال في الحياة اليومية. زي ما الخلاص هو عطية مجانية وبيغير كل أسلوب الحياة، كذلك الأمر هو التقديس.

<u>التجاوب الأولي</u>
أعمال ٢٦: ١٨
رومية ١٥: ١٦
١ كور ١: ٢- ٣؛ ٦: ١١
٢ تس ٢: ١٣
عب ٢: ١١؛ ١٠: ١٠، ١٤؛ ١٣: ١٢
٢ بطرس ١: ٢

<u>التشبه التدريجي بالمسيح</u>
رومية ٦: ١٩
٢ كور ٧: ١
أفسس ١: ٤؛ ٢: ١٠
١ تس ٣: ١٣؛ ٤: ٣- ٤، ٧؛ ٥: ٢
١ تيموثاوس ٢: ١٥
٢ تيموثاوس ٢: ٢١
١ بطرس ١: ١٥- ١٦
عبرانيين ١٢: ١٤

◙ **"جِدَّةِ الْحَيَاةِ"**. دي "جديدة" في صفتها، بس مش جديدة في الزمن. بتستخدم بطرق متنوعة في العهد الجديد عشان تتكلم عن التغيير الجذري اللي بيجيبوا المسيا. هي الدهر الجديد، أشعياء ٤٠-٦٦.
١. العهد الجديد, لوقا ٢٢: ٢٠; ١ كور ١١: ٢٥; ٢ كور ٣: ٦; عب ٨: ٨, ١٣; ٩: ١٥
٢. وصية جديدة, يوحنا ١٣: ٣٤; ١ يوحنا ٢: ٧, ٨; ٢ يوحنا ٥
٣. خليقة جديدة, ٢ كور ٥: ١٧; غل ٦: ١٥
٤. جدة الحياة, رو ٦: ٤
٥. جدة الروح, رو ٧: ٦
٦. إنسان جديد, أف ٢: ١٥; ٤: ٢٤
٧.سماء وأرض جديدتين, ٢ بط ٣: ١٣; رؤيا ٢١: ١ (أش ٦٦: ٢٢)
٨. اسم جديد, رؤيا ٢: ١٧; ٣: ١٢ (أش ٦٢: ٢)
٩. أورشليم الجديدة, رؤيا ٣: ١٢; ٢١: ٢
١٠. ترنيمة جديدة, رؤيا ٥: ٩; ١٤: ٣ (أش ٤٢: ١٠)

◙ **" أُقِيمَ الْمَسِيحُ "**. في السياق ده قبول الآب والموافقة على كلمات الابن وأعماله بيتم التعبير عنها بحادثتين عظيمتين.
١- قيامة يسوع من بين الأموات
٢- صعود يسوع إلى يمين الآب
الأقانيم التلاتة كلهم بتوع الثالوث القدوس كانوا مشاركين بإقامة يسوع من عالم الأموات. شوف الملاحظة الكاملة على رو ٦: ٩ و ٨: ١١.

◙ **" بِمَجْدِ الآبِ، "**. عشان "المجد" شوف الموضوع الخاص على رو ٣: ٢٣. عشان "الآب" شوف الموضوع الخاص على رو ١: ٧.

٦: ٥ " إِنْ ". دي جملة شرطية فئة أولى، بيفترض انها حقيقية من منظور الكاتب أو لأجل أغراضه الأدبية. بولس افترض ان قراؤه كانوا مؤمنين.

◙ **" قَدْ صِرْنَا مُتَّحِدِينَ مَعَهُ "**. ده تام مبني للمعلوم إشاري جايز نترجمه إلى "قد صرنا ولا نزال متحدين معاً" أو "كنا أو استمرينا مغروسين مع بعض". الحقيقة بتتناظر لاهوتياً مع "السكنى" في يوحنا ١٥. إن كان المؤمنين تطابقوا مع (غل ٢: ١٩-٢٠; كول ٢: ٢٠; ٣: ٣-٥), فهم لاهوتياً لازم يتطابقوا مع قيامة حياته (رو ٦: ١٠). الجانب الاستعاري ده من المعمودية كموت كان مقصود منه انو يظهر
١- اننا متنا عن الحياة القديمة، العهد القديم
٢- اننا أحياء للروح القدس، العهد الجديد
عشان كده، المعمودية المسيحية هي مش معمودية يوحنا المعمدان، اللي كان آخر أنبياء العهد القديم. المعمودية كانت فرصة الكنيسة الباكرة لإعلان المؤمن الجديد عن إعلانه عن إيمانه علانية. أقدم صيغة للمعمودية، واللي كان لازم المرشح يكررها، كانت "أنا أومن بيسوع أنه رب" (رو ١٠: ٩-١٣). الإعلان العلني ده كان عمل طقسي رسمي بيدل على اللي حصل قبل في الخبرة. المعمودية ما كانتش آلية غفران، وخلاص ومجيء الروح القدس، بل مناسبة عشان إعلانهم العلني واعترافهم (أع ٢: ٣٨). ولكن، ما كانتش كمان أمر اختياري. يسوع أمر بيها (مت ٢٨: ١٩-٢٠), وكان مثال عنها، (مت ٣; مرقس ١; لوقا ٣) وأصبحت جزء من العظات الرسولية والإجراءات اللي في أعمال الرسل.

٦: ٦

سميث- فانديك	**عَالِمِينَ هذَا: أَنَّ إِنْسَانَنَا الْعَتِيقَ قَدْ صُلِبَ مَعَهُ**
كتـــاب الحيـــاة	**فَنَحْنُ نَعْلَمُ هَذَا: أَنَّ الإِنْسَانَ الْعَتِيقَ فِينَا قَدْ صُلِبَ مَعَهُ**
ترجمة مشتركة	**ونَحنُ نَعلَمُ أَنَّ الإنسانَ القَديمَ فينا صُلِبَ معَ المَسيح**
ترجمة يسوعية	**ونَحنُ نَعلَمُ أَنَّ إنسانَنا القَديمَ قد صُلِبَ معَه**

ده ماضي ناقص مبني للمجهول إشاري معناه "ذاتنا القديمة اتصلبت لمرة واحدة ونهائية عن طريق الروح القدس".
المبني للمجهول بيشير إلى فاعل إلهي. الحقيقة دي أساسية حاسمة لحياة المسيحيين في منطقتنا. المؤمنين لازم يدركوا علاقتهم الجديدة بالخطيئة (غل ٢: ٢٠; ٦: ١٤). الذات الساقطة القديمة للجنس البشري (الطبيعة الآدامية) ماتت مع المسيح (رو ٦: ٧; أف ٤: ٢٢ و كول ٣: ٩). زي المؤمنين احنا دلوقت عندنا خيار عن الخطيئة زي ما كان عند آدم أصلاً.

سميث- فانديك	**لِيُبْطَلَ جَسَدُ الْخَطِيَّةِ**
كتـــاب الحيـــاة	**لِكَيْ يُبْطَلَ جَسَدُ الْخَطِيئَةِ**
ترجمة مشتركة	**حتى يَزولَ سُلطانُ الخَطيئَةِ**
ترجمة يسوعية	**لِيَزولَ هذا البَشَرُ الخاطِئ**

بولس بيستخدم كلمة "جسد" (***soma***) مع عبارات إضافة متعددة.
١. جسد الخطية, رو ٦: ٦
٢. جسد الموت هذا, رو ٧: ٢٤
٣. جسد اللحم, كول ٢: ١١

بولس بيتكلم عن الحياة الجسدية المادية في الدهر ده من الخطيئة والتمرد. قيامة جسد يسوع الجديد هو جسد الدهر الجديد من البر (٢ كور ٥: ١٧). الجسدانية مش هي المشكلة (الفلسفة اليونانية)، بل الخطيئة والتمرد. الجسد مش شر. المسيحية بتؤكد على الاعتقاد بجسد مادي في الأبدية (١ كورنثوس ١٥). بس الجسد المادي هو أرض المعركة للتجربة والخطيئة والذات.

ده ماضي ناقص مبني للمجهول احتمالي. عبارة "يبطل" معناها "يجعله معطلاً"، "يجعله عاجزاً"، أو "يجعله عقيماً غير مثمن"، مش "هالكاً". دي كانت كلمة مفضلة عند بولس استخدمها أكتر من ٢٥ مرة. شوف الموضوع الخاص: خاوية خالية (*katargeō*) على رو ٣: ٣. جسدنا المادي محيد أخلاقياً، بس هو كمان أرض المعركة للصراع الروحي المستمر (رو ٦: ١٢-١٣; ٥: ١٢-٢١; ١٢: ١-٢).

٦: ٧ "لأَنَّ الَّذِي مَاتَ قَدْ تَبَرَّأَ مِنَ الْخَطِيَّةِ". ده اسم فاعل ماضي ناقص مبني للمعلوم وتام إشاري مبني للمجهول، معناه "اللي مات كان ولا يزال متحرر من الخطيئة". بما ان المؤمنين هما مخلوقات جديدة في المسيح فهما كانوا ولا يزالوا أحرار من معمودية الخطيئة والذات اللي ورثناها عن سقوط آدم (رو ٧: ١-٦).

الكلمة اليونانية المترجمة هنا "تبرر" هي الكلمة المترجمة في مكان تاني في الأصحاحات الافتتاحية بمعنى "تبرر" (ASV). في السياق ده "برأ" (NKJV, NRSV) بتدينا معنى أكبر بكتير (بيشبه استخدامنا في أع ١٣: ٣٩). اتذكروا، السياق هو اللي بيحدد معنى الكلمة، مش القاموس أو التعاريف التقنية المعاصرة. الكلمات ليها معاني بس في الجمل والجمل ليها معاني بس في الفقرات.

سميث ـ فانديك: رومية ٦: ٨-١١
٨فَإِنْ كُنَّا قَدْ مُتْنَا مَعَ الْمَسِيحِ نُؤْمِنُ أَنَّنَا سَنَحْيَا أَيْضاً مَعَهُ. ٩عَالِمِينَ أَنَّ الْمَسِيحَ بَعْدَ مَا أُقِيمَ مِنَ الأَمْوَاتِ لاَ يَمُوتُ أَيْضاً. لاَ يَسُودُ عَلَيْهِ الْمَوْتُ بَعْدُ.
١٠لأَنَّ الْمَوْتَ الَّذِي مَاتَهُ قَدْ مَاتَهُ لِلْخَطِيَّةِ مَرَّةً وَاحِدَةً وَالْحَيَاةُ الَّتِي يَحْيَاهَا فَيَحْيَاهَا لِلَّهِ. ١١كَذَلِكَ أَنْتُمْ أَيْضاً احْسِبُوا أَنْفُسَكُمْ أَمْوَاتاً عَنِ الْخَطِيَّةِ وَلَكِنْ أَحْيَاءً لِلَّهِ بِالْمَسِيحِ يَسُوعَ رَبِّنَا

٦: ٨ "إِنْ". دي جملة شرطية فئة أولى بيفترض انها حقيقية من منظور الكاتب أو لأجل أغراضه الأدبية، معمودية المؤمن ظاهرياً بتمثل موت الإنسان مع المسيح.

◙ **" سَنَحْيَا أَيْضًا مَعَهُ "**. السياق ده بيتطلب "هنا والآن" (١ يوحنا ١: ٧)، مش بيئة مستقبلية حصرياً. الآية ٥ بتتكلم عن اشتراكنا في موت المسيح، بينما الآية ٨ بتتكلم عن اشتراكنا في حياته. دي هي نفس المشادة المتأصلة في المفهوم الكتابي عن ملكوت الله. هي في نفس الوقت هنا والآن، ومع ذلك مستقبلية. النعمة المجانية لازم تنتج تحكم بالذات، مش فجور.

٦: ٩ " أُقِيمَ مِنَ الأَمْوَاتِ ". ده اسم فاعل ماضي ناقص مبني للمجهول (شوف ٦: ٤, ماضي ناقص مبني للمجهول إشاري).
العهد الجديد بيؤكد على ان كل الأقانيم التلاتة في الثالوث كانوا فعالين في قيامة يسوع.
١. الروح القدس (رو ٨: ١١)
٢. الابن (يوحنا ٢: ١٩-٢٢; ١٠: ١٧-١٨)
٣. والآب، الي بيستخدم أكتر (أع ٢: ٢٤, ٣٢; ٣: ١٥, ٢٦; ٤: ١٠; ٥: ٣٠; ١٠: ٤٠; ١٣: ٣٠, ٣٣, ٣٤, ٣٧; ١٧: ٣١; رو ٦: ٤, ٩)
أعمال الآب كانت تأكيد على قبوله حياة يسوع وموته وتعاليمه. ده كان جانب رئيسي من الكرازة الباكرة للرسل. شوف الموضوع الخاص: العظة الكرازية *Kerygma* على رو ١: ٢.

سميث- فانديك	**لاَ يَسُودُ عَلَيْهِ الْمَوْتُ بَعْدُ**
كتـــاب الحيـــاة	**لَيْسَ لِلْمَوْتِ سِيَادَةٌ عَلَيْهِ بَعْدُ**
ترجمة مشتركة	**ولَنْ يكونَ لِلموتِ سُلطانٌ علَيهِ**
ترجمة يسوعية	**ولن يَكونَ لِلمَوتِ علَيه مِن سُلطان**

الفعل ***kurieuō*** هو من كلمة ***kurios*** (رب)، واللي بيعني "مالك"، "سيد"، "زوج"، أو "الرب"، يسوع هو دلوقت رب على الموت (رؤيا ١: ١٨). يسوع هو باكورة القيامة. كان هناك بعض الناس.
١- أُخذوا إلى السماء أحياء (حرفياً، أخنوخ وإيليا)
٢- أُعيدوا إلى الحياة المادية (أُعيدوا إلى الحياة)
يسوع هو الوحيد اللي قام بجسد الدهر الجديد. يسوع هو أول شخص بيكسر قوة الموت (١ كورنثوس ١٥)!

٦: ١٠ "لأَنَّ الْمَوْتَ الَّذِي مَاتَهُ قَدْ مَاتَهُ لِلْخَطِيَّةِ ". يسوع عاش في عالم خاطئ انه ما ارتكبش اي خطيئة أبداً، إلا أن العالم الخاطئ صلبه (عب ١٠: ١٠). موت يسوع البدلي عن الجنس البشري ألغى متطلبات الناموس وتبعاتها عليهم (غل ٣: ١٣; كول ٢: ١٣-١٤).

◙ **"مَرَّةً وَاحِدَةً"**. بولس في السياق ده بيأكد على صلب يسوع. الموت ده اللي جرى مرة واحدة عن الخطيئة أثر على موت أتباعه عن الخطيئة.
رسالة العبرانيين كمان بتؤكد على نهائية موت يسوع القرباني اللي حصل مرة واحدة ونهائية. الخلاص والمغفرة اللي جروا مرة واحدة ونهائية اتحققوا إلى الأبد ("مرة" [*ephapax*], رو ٧: ٢٧; ٩: ١٢; ١٠: ١٠ و"مرة عن الجميع" [*hapax*], رو ٦: ٤; ٩: ٧, ٢٦, ٢٧, ٢٨; ١٠: ٢; ١٢: ٢٦, ٢٧). ده هو التوكيد المتكرر المنجز القرباني.

◙ **"وَالْحَيَاةُ الَّتِي يَحْيَاهَا فَيَحْيَاهَا لِلهِ"**. الفعلين اللي هما ماضي ناقص في رو ٦: ١٠أ بيتغايروا مع فعلين مضارع مبني للمعلوم إشاريين في رو ٦: ١٠ب. المؤمنين ماتوا مع المسيح. المؤمنين بيعيشوا عشان الله، من خلال المسيح (غل ٢: ١٩-٢٠). الهدف من الإنجيل مش بس المغفرة (التبرير) بل خدمة الله (التقديس). المؤمنين بيخلصوا عشان يخدموا.

٦: ١١ "كَذلِكَ أَنْتُمْ أَيْضًا احْسِبُوا أَنْفُسَكُمْ أَمْوَاتًا عَنِ الْخَطِيَّةِ". ده أمر مضارع مبني للمتوسط. ده مطلب اعتيادي مستمر من المؤمنين. معرفة المسيحيين بعمل المسيح اللي أنجز عشانهم أمر حاسم عشان الحياة اليومية. كلمة "يحسب" (رو ٤: ٤, ٩), كانت كلمة محاسبة بتعني "يضيف بعناية إلى" وبعدين بيتصرف بناء على المعرفة دي. الآيات ١-١١ بتقر بمكانة الإنسان في المسيح (التقديس الوظائفي)، بينما ١٢-١٣ بتؤكد على السلوك في المسيح (التقديس التدريجي). شوف الموضوع الخاص على رو ٦: ٤.

سميث- فانديك	**بِالْمَسِيحِ يَسُوعَ رَبِّنَا**
كتـــاب الحيـــاة	**الْمَسِيحِ يَسُوعَ**
ترجمة مشتركة	**بِالْمَسِيحِ يَسُوعَ رَبِّنَا**
ترجمة يسوعية	**الْمَسِيحِ يَسُوعَ**

القراءة الأقصر بتيجي في المخطوطات P^{46}, A, B, D, F, G. UBS^4 بيديها نسبة احتمالية عالية. العبارة الموسعة باكرة (المخطوطة P^{94}, ٨, C)، بس من المحتمل انها أضيفت على يد كاتب من رو ٦: ٢٣. زي الغالبية الساحقة من التغايرات النصية، ده بيخلق فارق بسيط في معنى النص.

سميث - فانديك: رومية ٦: ١٢-١٤

١٢إِذاً لاَ تَمْلِكَنَّ الْخَطِيَّةُ فِي جَسَدِكُمُ الْمَائِتِ لِكَيْ تُطِيعُوهَا فِي شَهَوَاتِهِ ١٣وَلاَ تُقَدِّمُوا أَعْضَاءَكُمْ آلاَتِ إِثْمٍ لِلْخَطِيَّةِ بَلْ قَدِّمُوا ذَوَاتِكُمْ لِلهِ كَأَحْيَاءٍ مِنَ الأَمْوَاتِ وَأَعْضَاءَكُمْ آلاَتِ بِرٍّ لِلهِ. ١٤فَإِنَّ الْخَطِيَّةَ لَنْ تَسُودَكُمْ لأَنَّكُمْ لَسْتُمْ تَحْتَ النَّامُوسِ بَلْ تَحْتَ النِّعْمَةِ

٦: ١٢ "إِذًا لاَ تَمْلِكَنَّ الْخَطِيَّةُ فِي جَسَدِكُمُ الْمَائِتِ ". ده أمر مضارع مبني للمعلوم مع أداة نفي، واللي بيعني عادة التوقف عن عمل بدأ حدوثه للتو. كلمة "يملك" متعلقة بـ ٥: ١٧-٢١ و ٦: ٢٣. بولس بيشخصن عدة مفاهيم لاهوتية.

١. الموت بيملك كملك (رو ٥: ١٤, ١٧; ٦: ٢٣)
٢. النعمة حكمت كملك (رو ٥: ٢١)
٣. الخطية ملكت كملك (رو ٦: ١٢, ١٤)

السؤال الحقيقي هو مين اللي بيملك في حياتك؟ المؤمن اللي عنده القدرة في المسيح على انو ختار. المأساة للفرد، والكنيسة المحلية، وملكوت الله هي لما المؤمنين بيختارو الذات والخطيئة، حتى وقت إعلان النعمة.

شوف الموضوع الخاص: يملك في ملكوت الله على رو ٥: ١٧, ١٨.

٦: ١٣ "وَلاَ تُقَدِّمُوا أَعْضَاءَكُمْ آلاَتِ إِثْمٍ لِلْخَطِيَّةِ، ". ده أمر مضارع مبني للمعلوم مع أداة نفي وبيعني عادة التوقف عن عمل بدأ في الحدوث للتو. ده بيظهر احتمال استمرارية الخطيئة في حياة المؤمنين (رو ٧: ١; ١ يوحنا ١: ٨-٢: ١). بس حتمية الخطيئة زالت في علاقة المؤمن الجديدة مع المسيح, رو ٦: ١-١١.

◙ **" آلاَتِ "**. الكلمة دي (*hoplon*) بتشير إلى "سلاح الجندي" (١٣: ١٢; يوحنا ١٨: ٣; ٢ كور ٦: ٧; ١٠: ٤). جسدنا المادي هو أرض معركة للتجربة (رو ٦: ١٢-١٣; ١٢: ١-٢; ١ كور ٦: ٢٠; فيل ١: ٢٠). حياتنا بتظهر علانية الإنجيل.

◙ **"بَلْ قَدِّمُوا ذَوَاتِكُمْ لِلهِ"**. ده أمر ماضي ناقص مبني للمعلوم واللي كان دعوة إلى تصرف حاسم (رو ١٢: ١). المؤمنين بيعملو كده وقت الخلاص عن طريق الإيمان، بس لازم يستمروا في عمل كده طوال حياتهم.

لاحظوا الموازاة في الآية دي.
١- نفس الفعل والاتنين فعل أمر
٢- استعارات المعركة
أ. أسلحة الفجور
ب. أسلحة البر
٣- المؤمنين بيقدروا يقدموا أجسادهم للخطيئة أو أنفسهم لله

اتذكروا، الآية دي بتشير إلى المؤمنين- الخيار بيستمر؛ المعركة بتستمر (رو ٦: ١٢, ١٩; ١ كور ٦: ١٨-١٩; أف ٦: ١٠-١٨)!

٦: ١٤ "فَإِنَّ الْخَطِيَّةَ لَنْ تَسُودَكُمْ، ". ده مستقبل مبني للمعلوم إشاري (مز ١٩: ١٣) بيقوم بوظيفة فعل أمر، "الخطيئة مش لازم تسود عليكم". الخطيئة مش سيد على المؤمنين لأنها مش سيد على المسيح, (رو ٦: ٩; يوحنا ١٦: ٣٣).

سميث ـ فانديك: رومية ٦: ١٥-١٩
١٥فَمَاذَا إِذاً؟ أَنُخْطِئُ لأَنَّنَا لَسْنَا تَحْتَ النَّامُوسِ بَلْ تَحْتَ النِّعْمَةِ؟ حَاشَا! ١٦أَلَسْتُمْ تَعْلَمُونَ أَنَّ الَّذِي تُقَدِّمُونَ ذَوَاتِكُمْ لَهُ عَبِيداً لِلطَّاعَةِ أَنْتُمْ عَبِيدٌ لِلَّذِي تُطِيعُونَهُ إِمَّا لِلْخَطِيَّةِ لِلْمَوْتِ أَوْ لِلطَّاعَةِ لِلْبِرِّ؟ ١٧فَشُكْراً لِلَّهِ أَنَّكُمْ كُنْتُمْ عَبِيداً لِلْخَطِيَّةِ وَلَكِنَّكُمْ أَطَعْتُمْ مِنَ الْقَلْبِ صُورَةَ التَّعْلِيمِ الَّتِي تَسَلَّمْتُمُوهَا. ١٨وَإِذْ أُعْتِقْتُمْ مِنَ الْخَطِيَّةِ صِرْتُمْ عَبِيداً لِلْبِرِّ. ١٩أَتَكَلَّمُ إِنْسَانِيّاً مِنْ أَجْلِ ضُعْفِ جَسَدِكُمْ. لأَنَّهُ كَمَا قَدَّمْتُمْ أَعْضَاءَكُمْ عَبِيداً لِلنَّجَاسَةِ وَالإِثْمِ لِلإِثْمِ هَكَذَا الآنَ قَدِّمُوا أَعْضَاءَكُمْ عَبِيداً لِلْبِرِّ لِلْقَدَاسَةِ

٦: ١٥ السؤال المفترض التاني ده (اللاذع الكلام) مشابه لـ ٦: ١. السؤالين الاتنين هما سؤالين مختلفين عن علاقة المسيحي بالخطيئة. الآية ١ بتتناول موضوع النعمة لما بتستخدم كترخيص للخطيئة، بينما ٦: ١٥ بتتناول حاجة المسيحي إلى الجهاد، أو مقاومة أو العمل الفردي ضد الخطيئة. وكمان، في نفس الوقت المؤمنين لازم يخدموا الله الآن بنفس الحماس اللي كانوا بيخدمو فيه الخطيئة قبل كده (رو ٦: ١٤).

سميث ـ فانديك	**أَنُخْطِئُ**
كتـــاب الحيـــاة	**أَنُخْطِئُ**
ترجمة مشتركة	**أَنَخطَأ**
ترجمة يسوعية	**أَنَخطَأ**

ترجمات Williams وPhillips الاتنين بيترجموا الماضي الناقص المبني للمعلوم الاحتمالي ده على انه مضارع مبني للمعلوم احتمالي بيشبه رو ٦: ١. وده مش هو التركيز الصحيح. لاحظوا الترجمات البديلة.
١- KJV, ASV, NIV - "هل سنخطئ"؟
٢- Centenary Translation- "هل سنرتكب عمل خطيئة"؟
٣- RSV- "هل سنخطئ"؟
السؤال ده توكيدي في اللغة اليونانية وبيتوقع جواب إيجابي. دي كانت طريقة سخرية لاذعة عند بولس في نقل الحقيقة. الآية دي بتعبر عن لاهوت كداب. بولس أجاب على ده باستخدامه المميز لعبارة "حاشا". إنجيل بولس عن نعمة الله المجانية الجذرية أُسيء فهمها وأُسيء استخدامها من قبل معلمين كدابين كتار.

٦: ١٦ السؤال بيتوقع جواب بالإيجاب. البشر بيخدمو حاجة ما أو شخص ما. مين اللي بيملك في حياتك، الخطيئة أو الله؟ اللي بيطيعوه البشر بيظهر هما بيخدمو مين (غل ٦: ٧-٨).

٦: ١٧ "فَشُكْراً لِلَّهِ، ". بينطلق بولس فجأة في تسبيح الله. كتاباته بتتدفق من صلواته وصلواته من معرفته للإنجيل. شوف الموضوع الخاص: صلاة بولس وتسبيحه وشكرانه لله على رو ٧: ٢٥.

◙ **"كُنْتُمْ"**. ده زمن ناقص من الفعل "يكون"، واللي كان بيوصف حالتهم في الماضي (عبيد للخطيئة) وبيبجي وراه زمن ماضي ناقص بيأكد على ان حالتهم من التمرد انتهت.

◙ **"أَطَعْتُمْ مِنَ الْقَلْبِ صُورَةَ التَّعْلِيمِ"**. في السياق، ده بيشير إلى تبريرهم بالنعمة بالإيمان، واللي لازم يؤدي إلى التشبه اليومي بالمسيح.
كلمة "تعليم" بتشير إلى التعليم الرسولي أو الإنجيل.

◙ **" الْقَلْبِ "**. شوف الموضوع الخاص: الْقَلْب على رو ١: ٢٤.

سميث ـ فانديك	**صُورَةَ التَّعْلِيمِ الَّتِي تَسَلَّمْتُمُوهَا**
كتـــاب الحيـــاة	**صِيغَةَ التَّعْلِيمِ الَّذِي وُضِعْتُمْ فِي عُهْدَتِهِ**
ترجمة مشتركة	**تِلكَ التَّعاليمَ التي تسلَّمتُموها**
ترجمة يسوعية	**أَصولَ التَّعليمِ الَّذي إِلَيه وُكِلتُم**

الفكرة دي هي موازاة لـ ١ كور ١٥: ١ وبتشير إلى حقائق الإنجيل اللي سمعها المؤمنين دول وتلقوها. الإنجيل هو
١- شخص نستقبله
٢- حقائق عن الشخص ده نؤمن بيها
٣- حياة بتشبه حياة الشخص ده لازم نعيشها

◙ **" صُورَةَ "**. شوف الموضوع الخاص أدناه.

موضوع خاص: الأثر (*TUPOS*) ((*TUPOS*) (SPECIAL TOPIC: FORM

الكلمة (*tupos*)، لها مجال واسع من المعاني السامية.
١- *The Vocabulary of the Greek New Testamen*، للكاتبين Moultonو Milligan ، ص. ٦٤٥
أ- نموذج
ب- خطة
ج- شكل أو طريقة كتابة
د- مرسوم أو بلاغ رسمي
هـ- حكم أو قرار
و- نموذج لجسم بشري كقرابين نذرية لإله الشفاء
ز- فعل fيُستخدم بمعنى فرض وصايا الناموس
٢- Louw وNida في كتابهم *Greek-English Lexicon* ، المجلد ٢، ص. ٢٤٩
أ- أثر (يو ٢٠: ٢٥)
ب- صورة (أع ٧: ٤٣)
ج- نموذج (عب ٨: ٥)
د- مثال (١ كور ١٠: ٦؛ في ٣: ١٧)
هـ- المرموز إليه (رو ٥:١٤)
و- نوع (أع ٢٣: ٢٥)
ز- محتويات (أع ٢٣: ٢٥)
٣- Harold K. Moulton في كتابه *The Analytical Greek Lexicon Revised*، ص. ٤١١
أ- ضربة، أثر، علامة (يو ٢٠: ٢٥)
ب- تخطيط أو رسم
ج- صورة (أع ٧: ٤٣)
د- صيغة، مخطط (رو ٦: ١٧)
هـ- شكل، فحوى (أع ٢٣: ٢٥)
و- شكل، شخص مشابه (١ كور ١٠: ٦)
ز- شكل متوقع، رمز (رو ٥: ١٤؛ ١ كور ١٠: ١١)
ح- نموذج (أع ٧: ٤٤؛ عب ٨: ٥)
ط- نمط أخلاقي (في ٣: ١٧؛ ١ تس ١: ٧؛ ٢ تس ٣: ٩؛ ١ تيم ٤: ١٢؛ ١ بط ٥: ٣)
اتذكروا، المعاجم ما بتحددش المعنى؛ استخدام الكلمات في الجمل/المقاطع بس هو اللي بيحدد المعنى (السياق). انتبهو من تحديد تعريف معين لكلمة واستخدامه في كل مكان بتورد فيه الكلمة دي في الكتاب المقدس، السياق، السياق، السياق هو اللي بيحدد المعنى.

٦: ١٨ "أُعْتِقْتُمْ مِنَ الْخَطِيَّةِ ". ده اسم فاعل ماضي ناقص مبني للمجهول. الإنجيل حرر المؤمنين عن طريق الروح القدس من خلال عمل المسيح. المؤمنين تحرروا من عقوبة الخطيئة (التبرير) ومن استبداد الخطيئة (التقديس, رو ٦: ٧ و ٢٢). يوماً ما حيكونوا أحرار من الخطيئة (التمجيد, رو ٨: ٢٩-٣٠).

◙ **"صِرْتُمْ عَبِيدًا لِلْبِرِّ"**. ده ماضي ناقص مبني للمجهول إشاري، "لقد أصبحتم عبيداً للبر". شوف الموضوع الخاص على رو ١: ١٧. المؤمنين تحرروا من الخطيئة عشان يخدموا الله (رو ٦: ١٤, ١٩, ٢٢; ٧: ٤; ٨: ٢)! هدف النعمة المجانية هي الحياة التقية. التبرير هو ف نفس الوقت إعلان شرعي ومنسوب للبر الشخصي. الله عاوز يخلصنا ويغيرنا عشان نوصل للتانيين. النعمة ما بتتوقفش على خلاص المؤمن الفرد (مت ٢٨: ١٨-٢٠; لوقا ٢٤: ٤٧; أع ١: ٨).

٦: ١٩ " أَتَكَلَّمُ إِنْسَانِيًّا مِنْ أَجْلِ ضَعْفِ جَسَدِكُمْ". بولس بيخاطب المؤمنين في روما. هل بيتكلم عن مشكلة محلية سمع عنها (الغيرة بين اليهود المؤمنين والمؤمنين الأمميين) أو بيأكد على حقيقة بتتعلق بكل المؤمنين؟ بولس استخدم العبارة دي قبلاً في رو ٣: ٥, زي ما بيعمل في غل ٣: ١٥.
الآية ١٩ هي موازاة لرو ٦: ١٦. بولس بيكرر أفكاره اللاهوتية للتأكيد.
البعض بيقول ان العبارة بتعني ان بولس كان بيعتذر عن استخدام استعارة العبيد. ولكن "مِنْ أَجْلِ ضَعْفِ جَسَدِكُم" ما بتتلاءمش مع التفسير ده. الاستعباد ما كانش بيُنظر إليه على انه شر في مجتمع القرن الأول، وخاصة في روما. دي كانت بساطة ثقافة أيامه. تلتين العالم الروماني كانوا عبيد.

◙ **" جَسَدِكُمْ "**. شوف الموضوع الخاص على رو ١: ٣.

◙ **"لِلْقَدَاسَةِ"**. ده هو هدف التبرير (رو ٦: ٢٢). العهد الجديد استخدم الكلمة دي بمعنيين لاهوتيين بيتعلقوا بالخلاص.

١- التقديس الوظائفي، واللي هو عطية الله (جانب موضوعي) معطى وقت الخلاص مع التبرير بالإيمان بالمسيح (أع ٢٦: ١٨; ١ كور ١: ٢; ٦: ١١; أف ٥: ٢٦-٢٧; ١ تس ٥: ٢٣; ٢ تس ٢: ١٣; عب ١٠: ١٠; ١٣: ١٢; ١ بط ١: ٢)
٢- التقديس التدريجي اللي هو كمان عمل الله من خلال الروح القدس واللل عن طريقه حياة المؤمن بتتحول إلى صورة ونضج المسيح (جانب ذاتي، ٢ كور ٧: ١; ١ تس ٤: ٣, ٧; ١ تيم ٢: ١٥; ٢ تيم ٢: ٢١; عب ١٢: ١٠, ١٤)
شوف الموضوع الخاص: التقديس على رو ٦: ٤.
التقديس هو في نفس الوقت عطية وأمر. هو مكانة (موقف) وعمل وفعالية (أسلوب الحياة)! هو إشاري (تصريح) وأمر (وصية). بييجي في البداية بس ما بينضجش حتى النهاية (فيل ١: ٦; ٢: ١٢-١٣).

سميث - فانداياك: رومية ٦: ٢٠-٢٣
٢٠لأَنَّكُمْ لَمَّا كُنْتُمْ عَبِيدَ الْخَطِيَّةِ كُنْتُمْ أَحْرَاراً مِنَ الْبِرِّ. ٢١فَأَيُّ ثَمَرٍ كَانَ لَكُمْ حِينَئِذٍ مِنَ الأُمُورِ الَّتِي تَسْتَحُونَ بِهَا الآنَ؟ لأَنَّ نِهَايَةَ تِلْكَ الأُمُورِ هِيَ الْمَوْتُ.
٢٢وَأَمَّا الآنَ إِذْ أُعْتِقْتُمْ مِنَ الْخَطِيَّةِ وَصِرْتُمْ عَبِيداً لِلَّهِ فَلَكُمْ ثَمَرُكُمْ لِلْقَدَاسَةِ وَالنِّهَايَةُ حَيَاةٌ أَبَدِيَّةٌ. ٢٣لأَنَّ أُجْرَةَ الْخَطِيَّةِ هِيَ مَوْتٌ وَأَمَّا هِبَةُ اللهِ فَهِيَ حَيَاةٌ أَبَدِيَّةٌ بِالْمَسِيحِ يَسُوعَ رَبِّنَا

٦: ٢٠-٢١ دي بتقول ببساطة عكس رو ٦: ١٨ و ١٩. المؤمنين بيقدروا يخدموا بس سيد واحد (لوقا ١٦: ١٣).

٦: ٢٢-٢٣ الآيات دي بتشكل تقدم منطقي للأجور المدفوعة عن طريق اللي بيخدموا الإنسان. الحمد لله النقاش ده من الخطيئة والمؤمن بينتهي بتركيز على النعمة. أولاً بتيجي نعمة الخلاص من خلال تعاوننا، وبعدين نعمة الحياة المسيحية، كمان من خلال تعاوننا. الاتنين موهبتين بنتلقاهم من خلال الإيمان والتوبة.

٦: ٢٢ " فَلَكُمْ ثَمَرُكُمْ لِلْقَدَاسَةِ، وَالنِّهَايَةُ حَيَاةٌ أَبَدِيَّةٌ". كلمة "ثمر"، هي حرفياً "ثمرة" بتستخدم في رو ٦: ٢١ عشان تدل على تبعات الخطيئة، بس في رو ٦: ٢٢ بتتكلم عن تبعات خدمة الله. المنفعة المباشرة هي تشبه المؤمن بالمسيح. المنفعة النهائية هي انو نكون معاه وزيه (١ يوحنا ٣: ٢). لما ما بيكونش فيه نتيجة فورية (حياة متبدلة، يعقوب ٢) فالنتيجة النهائية ممكن تكون موضع تساؤل وشك شرعياً (الحياة الأبدية, مت ٧). "ما فيش ثمار، ما فيش جذور".

٦: ٢٣ دي موجز في الأصحاح كله. بولس رسم الخيار بالأسود والأبيض. الخيار هو بتاعنا- الخطيئة والموت أو النعمة المجانية من خلال المسيح والحياة الأبدية. دي بتشبه جداً "الطريقين" في أدب الحكمة في العهد القديم (تث ٣٠: ١, ١٧; مزمور ١; أمثال ٤; ١٠-١٩; مت ٧: ١٣-١٤).

◙ **"أُجْرَةَ الْخَطِيَّةِ ".** الخطيئة بتشخصن وكأنها (١) مالك لعبد، (٢) قائد عسكري، أو (٣) ملك بيدفع أجور (رو ٣: ٩; ٥: ٢١; ٦: ٩, ١٤, ١٧).

◙ **" هِبَةُ اللهِ فَهِيَ حَيَاةٌ أَبَدِيَّةٌ ".** الكلمة دي، اللي بتترجم "هبة مجانية" (*charisma*) كانت من الجذر اللي بيعني النعمة (*charis*, رو ٣: ٢٤; ٥: ١٥, ١٦, ١٧; أف ٢: ٨-٩). شوف التعليق على رو ٣: ٢٤.

أسئلة للنقاش

الكتاب اللي بين إيديك ده دليل دراسة تفسيرية، بمعنى انك انت المسؤول عن تفسير الكتاب المقدس. كل واحد منا لازم يمشي ف النور اللي عنده. انت والروح القدس ليكم الأولوية في التفسير. مش لازم تتخلى عن ده وتعتمد على مفسر تاني.

أسئلة النقاش دي اتوضعت عشان تساعدك تفكر في المسائل الرئيسية المطروحة في القسم ده من السفر. المقصود منها تحرضك على التفكير مش تديق فكرك وتحدده.

١- إيه علاقة الأعمال الصالحة بالخلاص (أف ٢: ٨-٩, ١٠)؟
٢- إيه علاقة الخطيئة المستمرة في حياة المؤمن بالخلاص (١ يوحنا ٣: ٦, ٩)؟
٣- هل الأصحاح بيعلّم "الكمال الذي ليس فيه خطيئة"؟
٤- إيه علاقة رومية ٦ برومية ٥ و٧؟
٥- ليه المعمودية بتناقش هنا؟
٦- هل المسيحيين بيحتفظو بطبيعتهم القديمة؟ ليه؟
٧- إيه المعنى الضمني في الصيغ الفعلية المضارعة المسيطرة في رو ٦: ١-١٤ والصيغ الفعلية للماضي الناقص في ١٥-٢٣؟

رومية ٧

تقسيم الفقرات في الترجمات الحديثة

سميث-فانديك	الحياة	المشتركة	اليسوعية
المؤمن والناموس يوحنا ١: ١- ٦	التحرر من الشريعة يوحنا ١: ١- ٦	التحرر من الشريعة يوحنا ١: ١- ٦	المسيحي محرّر من الشريعة يوحنا ١: ١- ٦
الصراع ضد الخطيئة يوحنا ١: ٧- ٢٥	بالشريعة عرفت الخطيئة يوحنا ١: ٧- ١٣	الشريعة والخطيئة يوحنا ١: ٧- ١٣	عمل الشريعة يوحنا ١: ٧- ١٣
	لا يسكن في جسدي صلاح يوحنا ١: ١٤- ٢٥	صراع الإنسان بينه وبين نفسه يوحنا ١: ١٤- ٢٥	الإنسان في حكم الخطيئة يوحنا ١: ١٤- ٢٥

حلقة القراءة الثالثة

متابعة قصد الكاتب الأصلي على مستوى الفقرات:

اللي بين إيديك ده هو دليل دراسة تفسيرية، يعني انك انت المسؤول عن تفسير الكتاب المقدس. كل واحد منا لازم يمشي ف النور اللي عنده. انت والروح القدس ليكم الأولوية في التفسير. مش لازم تتخلى عن ده وتعتمد على مفسر تاني.

اقرا الأصحاح حتة واحدة. حدد المواضيع اللي بيتكلم عنها. قارن تقسيمات المواضيع بتاعتك مع الترجمات المختلفة للكتاب المقدس المعروفة، زي ما انت شايف في الأعلى هنا. تقسيم الفقرات مش من الوحي الإلهي. هو مجرد وسيلة مفتاحية عشان نفهم مراد الكاتب الأصلي، وده هو جوهر التفسير. كل فقرة ليها موضع واحد أوحد لازم نفهمه.

١- الفقرة الأولانية
٢- الفقرة التانية
٣- الفقرة التالتة
٤- إلى آخره.

أفكار تتعلق بالسياق للآيات ١-٦

أ- رومية ٧ لازم تتفسر
١- على ضوء رومية ٦, وخاصة رو ٧: ١٢-١٤ (وكمان ٣: ٢٠, ٢١-٣١; ٤: ١٣-١٦; ٥: ٢٠)
٢- لازم تكون مرتبطة كمان مع المشادة في كنيسة روما بين الأمميين المؤمنين واليهود المؤمنين، واللي منشوفهم في رومية ٩-١١
ما نعرفش إيه طبيعة المشكلة بالضبط بشكل مؤكد، جايز تكون
أ. مسألة ناموسية بتستند على الناموس الموسوي
ب. تأكيد المهودين على ان موسى هو الأول، وبعدين بيجي المسيح
ج. سوء فهم في كيفية تطبيق الإنجيل على اليهود
د. سوء فهم للعلاقة بين العهد القديم والعهد الجديد
هـ. غيرة القادة اليهود المؤمنين في الكنيسة اللي حل محلهم قادة أمميين مؤمنين خلال فترة تنفيذ مرسوم الإمبراطور، اللي فرض إيقاف كل الشعائر اليهودية في روما
يهود مؤمنين كتار جايز يكونوا تركوا المدينة

ب- رومية ٧: ١-٦ بتستمر في اللغة الاستعارية اللي منلاقيها في رومية ٦ عن علاقة المسيحي بحياته القديمة. الاستعارات المستخدمة هي
١- الموت والتحرر من العبودية إلى سيد تاني (رومية ٦)
٢- الموت والتحرر من التزامات الزواج (رومية ٧)

ج- رومية ٦ و٧ هي في حالة موازاة أدبية؛ رومية ٦ تتناول موضوع علاقة المؤمن بـ "الخطيئة" ورومية ٧ تتناول موضوع علاقة المؤمن بـ "الناموس". التناظر في ان الموت بيحرر العبد (٦: ١٢-٢٣) هي موازاة مع الموت اللي بيحرر من عقد الزواج (٧: ١-٦).

رومية ٦
٦: ١ "الخطيئة"
٦: ٢ "ماتوا للخطيئة"
٦: ٤ "ليسلك في جدة الحياة"
٦: ٧ "من مات تحرر من الخطيئة"
٦: ١٨ "إذ تحررنا من الخطيئة"

رومية ٧
٧: ١ "الناموس"
٧: ٤ "ماتوا للناموس"
٧: ٦ "ليخدموا في جدة الروح"
٧: ٦ "تحررنا من الناموس بموتنا عما كان يلزمنا"
٧: ٣ "متحررين من الناموس"

(الجدول ده مأخوذ من Anders Nygren's *Commentary on Romans*، من ترجمة Carl C. Rassmussen، ص. ٢٦٨)

د- الناموس بمراسيمه وأحكامه كان عقاب بالموت. كل البشر بيوقفوا مدانين تحت الناموس (رو ٦: ١٤; ٧: ٤; غل ٣: ١٣; أف ٢: ١٥; كول ٢: ١٤). الناموس الموسوي أصبح لعنة.

هـ- كان هناك أربع نظريات حول ازاي نفسر رومية ٧
١- بولس بيتكلم عن نفسه (سير ذاتية)
٢- بولس بيتكلم كممثل عن كل الجنس البشري (تثميلي، الذهبي الفم)
٣- بوليس بيتكلم عن خبرة آدم (ثيودور المبسوطي)
٤- بولس بيتكلم عن خبرة إسرائيل

و- من نواحي متعددة رومية ٧ بتقوم بوظيفة زي تكوين ٣. هي بتظهر نتائج التمرد اللي أصابت حتى الناس اللي هما في صحبة مع الله. المعرفة ما تقدرش تحرر البشرية الساقطة؛ وحدها نعمة الله، القلب الجديد وحده، الفكر الجديد، والروح الجديدة بتقدر تعمل ده (العهد الجديد، إر ٣١: ٣١-٣٤; حز ٣٦: ٢٦-٢٧). وحتى بعد كده، هناك صراع مستمر (رو ٦: ١٢, ١٩; ١ كور ٦: ١٠-١٩; أف ٦: ١٠-١٨)!

دراسة الكلمات والعبارات

سميث ـ فاندايك: رومية ٧: ١-٣
[1]أَمْ تَجْهَلُونَ أَيُّهَا الإِخْوَةُ ـ لأَنِّي أُكَلِّمُ الْعَارِفِينَ بِالنَّامُوسِ ـ أَنَّ النَّامُوسَ يَسُودُ عَلَى الإِنْسَانِ مَا دَامَ حَيّاً. [2]فَإِنَّ الْمَرْأَةَ الَّتِي تَحْتَ رَجُلٍ هِيَ مُرْتَبِطَةٌ بِالنَّامُوسِ بِالرَّجُلِ الْحَيِّ. وَلَكِنْ إِنْ مَاتَ الرَّجُلُ فَقَدْ تَحَرَّرَتْ مِنْ نَامُوسِ الرَّجُلِ. [3]فَإِذاً مَا دَامَ الرَّجُلُ حَيّاً تُدْعَى زَانِيَةً إِنْ صَارَتْ لِرَجُلٍ أَخَرَ. وَلَكِنْ إِنْ مَاتَ الرَّجُلُ فَهِيَ حُرَّةٌ مِنَ النَّامُوسِ حَتَّى إِنَّهَا لَيْسَتْ زَانِيَةً إِنْ صَارَتْ لِرَجُلٍ آخَرَ

٧: ١ " لأَنِّي أُكَلِّمُ الْعَارِفِينَ بِالنَّامُوسِ ". دي ممكن تشير إلى
١- اليهود المؤمنين بس
٢- الصراع بين اليهود المؤمنين والأمميين في الكنيسة الرومانية
٣- الناموس بمعنى عام في علاقته مع كل الجنس البشري (رو ٢: ١٤-١٥)
٤- المؤمنين الأمميين الجدد المشتركين في التعليم عن إيمانهم الجديد (التعليم، ٦: ١٧) من الكتب المقدسة في العهد القديم

◙ **" بِالنَّامُوسِ"**. ده هو المعنى الأساسي من الأصحاح (رو ٧: ١, ٢, ٤, ٥, ٦). ولكن بولس استخدم الكلمة بمعاني مختلفة متعددة (الناموس الطبيعي؛ الناموس الموسوي; المعايير المجتمعية). يبدو ان نقاش بولس كان أثير بسبب ٦: ١٤. تقديمه هو موازاة لبنية رومية ٦. شوف الأفكار اللي بتتعلق بالسياق، الفقرة ج. الناموس الموسوي وعلاقته بالعهد الجديد كمان بتتم مناقشتها في رو ٣: ٢١-٣١ و٤: ١٣-١٦.

سميث- فاندايك	**أَنَّ النَّامُوسَ يَسُودُ عَلَى الإِنْسَانِ مَا دَامَ حَيًّا**
كتـــاب الحيـــاة	**أَنَّ لِلشَّرِيعَةِ سِيَادَةً عَلَى الإِنْسَانِ مَادَامَ حَيّاً**
ترجمة مشتركة	**أَنْ لا سُلطَةَ لِلشريعةِ على الإنسانِ إلاّ وهوَ حيٌّ**
ترجمة يسوعية	**أَن لا سُلطَةَ لِلشَّريعةِ على الإنسانِ إلاّ وهو حَيّ**

دي هي حرفياً "رب على" (*kurieuō*, رو ٦: ٩, ١٤). الناموس الموسوي كان في نفس الوقت بركة كبيرة مز ١٩; ١١٩), ولعنة فظيعة (غل ٣: ١٣; أف ٢: ١٥; كول ٢: ١٤). بالموت الجسدي، الالتزامات للناموس بتتوقف. دي هي نفس الاستعارة المستخدمة في رومية ٦ والمتعلقة بموت المؤمن للخطيئة.

٧: ٢ "فَإِنَّ الْمَرْأَةَ الَّتِي تَحْتَ رَجُلٍ ". ده مثال توضيحي عظيم عند بولس في رو ٧: ١-٦. في رومية ٦ اتكلم عن الموت اللي بينهي التزام الإنسان كعبد. وهنا، الزواج والتزاماته هي محور التركيز. المثال التوضيحي هو معكوس لأن الزوج هو اللي بيموت عشان الأرملة تقدر تتجوز من جديد، بينما في مناظرة بولس، المؤمن هو اللي بيموت، وعشان كده، هو حي لله.

◙ **"تَحَرَّرَتْ"**. ده هو نفس الفعل اللي في رو ٦: ٦; معناه "أصبحت غير فعّالة"، "تصبح عديمة الفائدة"، أو "لا تعود مفيدة". في رو ٦: ٦, كان ماضي ناقص مبني للمجهول، بينما هنا هو تام مبني للمجهول, بالمعنى "كانت ولا تزال متحررة"، شوف الموضوع الخاص على رو ٣: ٣.

٧: ٣ "تُدْعَى زَانِيَةً ". التعليق ده مرتبط بالجدال اليهودي بين المدارس الرابية لـ Shammai وHillel على تث ٢٤: ١-٤; وخاصة "بعض البذاءة". مدرسة Hillel كانت الجماعة الليبرالية اللي بتسمح بالطلاق لأي سبب. ومدرسة Shammai كانت الجماعة المحافظة اللي كانت بتسمح بالطلاق بس في حالة الزنى أو عمل جنسي تاني غير ملائم (مت ٥: ٣٢; ١٩: ٩).

سميث - فانديك: رومية ٧: ٤-٦
٤إِذاً يَا إِخْوَتِي أَنْتُمْ أَيْضاً قَدْ مُتُّمْ لِلنَّامُوسِ بِجَسَدِ الْمَسِيحِ لِكَيْ تَصِيرُوا لآخَرَ لِلَّذِي قَدْ أُقِيمَ مِنَ الأَمْوَاتِ لِنُثْمِرَ للهِ. ٥لأَنَّهُ لَمَّا كُنَّا فِي الْجَسَدِ كَانَتْ أَهْوَاءُ الْخَطَايَا الَّتِي بِالنَّامُوسِ تَعْمَلُ فِي أَعْضَائِنَا لِكَيْ نُثْمِرَ لِلْمَوْتِ. ٦وَأَمَّا الآنَ فَقَدْ تَحَرَّرْنَا مِنَ النَّامُوسِ إِذْ مَاتَ الَّذِي كُنَّا مُمْسَكِينَ فِيهِ حَتَّى نَعْبُدَ بِجِدَّةِ الرُّوحِ لاَ بِعِتْقِ الْحَرْفِ

٧: ٤ "أَنْتُمْ أَيْضًا قَدْ مُتُّمْ ". ده هو المعنى الأساسي من الفقرة دي (ورومية ٦). دي بترتبط بالمشابهة في رومية ٦ عن موت المسيحيين للخطيئة لأنهم "يُدفنون مع" (٦: ٤) و"يُصلبون مع" (٦: ٦) المسيح (٢ كور ٥: ١٤-١٥; غل ٢: ٢٠). المؤمنين هما خليقة جديدة في المسيح (شوف التعليق الكامل على رو ٦: ٤), في الدهر الجديد ده من الروح القدس (٢ كور ٥: ١٧). المعمودية وضعت الحد بين الدهر القديم، والإنسان القديم، والدهر الجديد، والإنسان الجديد.

◙ **" بِجَسَدِ الْمَسِيحِ،** ". دي مش إشارة إلى الفكرة اللاهوتية بأن الكنيسة هي المسيح (١ كور ١٢: ١٢, ٢٧), بل إلى جسد المسيح المادي زي رو ٦: ٣-١١ حيث، لما المسيح مات، المؤمنين، بتطابقهم معاه بالمعمودية، ماتوا معاه، موته كان موتهم (٢ كور ٥: ١٤-١٥; غل ٢: ٢٠). حياته المقامة حررتهم عشان يخدموا الله والآخرين.

◙ **"لِنُثْمِرَ للهِ"**. دي كانت كمان موازاة لـ رومية ٦, وخاصة ٦: ٢٢. المؤمنين متحررين الآن من خلال المسيح من أجل يلتزموا بالمسيح. دي مشابهة زواج مستمر. زي ما مات المسيح عن المؤمنين، هما دلوقت لازم يموتوا عن الخطيئة (٢ كور ٥: ١٣-١٤; غل ٢: ٢٠). زي ما المسيح أُقيم، هما كمان يُقامون إلى حياة روحية جيدة من الخدمة لله (رو ٦: ٢٢; أف ٢: ٥-٦) وبعضهم البعض (١ يوحنا ٣: ١٦).

٧: ٥

سميث- فانديك	**لأَنَّهُ لَمَّا كُنَّا فِي الْجَسَدِ**
كتـــاب الحيـــاة	**فَعِنْدَمَا كُنَّا فِي الْجَسَدِ**
ترجمة مشتركة	**فحينَ كُنا نَحيا حياةَ الجسَدِ**
ترجمة يسوعية	**لأَنّنا حينَ كُنّا في حُكْمِ الجَسَد**

الآية دي بتتغاير مع رو ٧: ٤. الآية ٤ تتعلق بخبرة المؤمن، زي رو ٧: ٦. الآية ٥ وصفت "ثمر" الحياة من غير قوة الله (غل ٥: ١٨-٢٤). الناموس بيظهر للمؤمنين خطيئتهم (رو ٧: ٧-٩; غل ٣: ٢٣-٢٥), بس ما يقدرش يدّيهم القدرة على التغلب عليهم.

في السياق العبارة دي بتشير إلى طبيعة المؤمنين الخاطئين الساقطة واللي ورثوها عن آدم (رو ٦: ١٩). بولس بيستخدم الكلمة دي *sarx* بمعنيين مختلفين (١) طبيعة الخطيئة (الإنسان القديم) و(٢) الجسد المادي (رو ١: ٣; ٤: ١; ٩: ٣, ٥). هنا هي سلبية، بس لاحظوا رو ١: ٣; ٤: ١; ٩: ٣, ٥; غل ٢: ٢٠. الجسد (الجسم (*sarx/soma*) ماهوش شر بحد ذاته ومن ذاته، بس هو، زي الفكر (*nous*), أرض المعركة، مكان المواجهة بين قوى الشر في الدهر ده والروح القدس. بولس بيستخدم الكلمة دي بشكل متوافق مع السبعينية، مش الأدب اليوناني. شوف الموضوع الخاص: الجسد (*sarx*) على رو ١: ٣.

◙ **"الَّتِي بِالنَّامُوسِ "**. الجانب ده من الطبيعة البشرية المتمردة، واللي بتتفاعل بشكل عدواني مع أي قيود، منشوفه بشكل واضح في تكوين ٣ وفي كل البشر. الناموس حط حدود (رو ٧: ٧-٨). الحدود دي كانت لأجل حماية الجنس البشري، بس البشر كانوا بيشوفوها على أنها سلسلة وقيود وحدود. الروح الاستقلالية الخاطئة كانت بتتحفز بناموس الله. المشكلة ماكانتش الحدود والقيود (الناموس، رو ٧: ١٢-١٣), بل الاستقلال الذاتي الإنساني والإرادة الذاتية.

◙ **"لِكَيْ نُثْمِرَ لِلْمَوْتِ "**. شوفوا التغاير الصاعق بين
١. رو ٧: ٥ – نثمر لله
٢. رو ٧: ٦ – نثمر للموت
المؤمنين ماتوا للموت، والخطيئة، والناموس ودلوقت بيعيشوا عشان يثمروا لأجل الملكوت. بولس بيرسم بالأسود والأبيض (والأفضل بتصنيفات مفارقاتية، شوف التعليق على رو ٨: ٢). الشخص هو واحد من جماعتين- آدم او يسوع (رو ٥: ١٢-٢١). اللي في يسوع هما أحرار، وغير مقيدين، وجداد (غل ٢: ١٩-٢٠)! اسلكوا فيه. واستمتعوا بيه.

٧: ٦ "وَأَمَّا الآنَ ". Newman and Nida, *A Translator's Handbook on Paul's Letter to the Romans*، فيه تعليق لافت.
"من المهم اننا نلاحظ توازيات بين الآيات ٥ و٦, وف نفس الوقت علاقتهم بالآيات اللي جاية. الآية ٥ بتوصف خبرة قبل المسيحية، وفيها موازاة في ٧: ٧-٢٥; الآية ٦ بتوصف الحياة الحاضرة من الإيمان تحت قيادة روح قدس الله، وموازاتها في ٨: ١-١١" (ص. ١٣٠).

◙ **" فَقَدْ تَحَرَّرْنَا "**. ده ماضي ناقص مبني للمجهول إشاري. ده هو النقيض من الناقص المبني للمتوسط الإشاري اللي في رو ٧: ٥. المؤمنين كانوا دائماً مقيدين بالخطيئة زي ما هي معلنة بالناموس، بس دلوقت تحرروا بالروح القدس من خلال النبأ السار في الإنجيل. الكلمة دي نفسها بتستخدم عن المرأة اللي جوزها بيموت في رو ٧: ٢.

◙ **" إِذْ مَاتَ الَّذِي كُنَّا مُمْسَكِينَ فِيهِ، "**. ده اسم فاعل ماضي ناقص مبني للمعلوم بييجي وراه ناقص مبني للمجهول إشاري. الله بيحرر المؤمنين من خلال موت المسيح من
١- لعنة العهد القديم
٢- الذات الخاطئة الداخلية فيهم
كانوا دايماً مقيدين بتمردهم ضد إرادة الله المعلنة، والطبيعة الساقطة، والخطيئة الشخصية والإغواء الفائق الطبيعة (أف ٢: ٢-٣)!

◙ **" بِجِدَّةِ ... لاَ بِعِتْقِ "**. الطريقة الروحية الجديدة دي يبدو انها بتشير إلى العهد الجديد (إر ٣١: ٣١-٣٤; حز ٣٦: ٢٢-٣٢). الكلمة اليونانية "جديد" (*kainos - kainotēs*) بيستخدمها بولس للإشارة إلى
١. جدة الحياة, رو ٦: ٤ (شوف التعليق الكامل على رو ٦: ٤)
٢. جدة الروح القدس, رو ٧: ٦
٣. العهد الجديد, ١ كور ١١: ٢; ٢ كور ٣: ٦
٤. الخليقة الجديدة, ٢ كور ٥: ١٧; غل ٦: ١٥
٥. الإنسان الجديد, أف ٢: ١٥; ٤: ٢٤
كلمة "عتيق" بتنطبق على الناموس الموسوي ومعناها كان "ممزق كلياً". بولس بيغاير بين العهد القديم والعهد الجديد، زي ما بيعمل الكاتب في العبرانيين (رو ٨: ٧ و١٣).

سميث- فانديك	**حَتَّى نَعْبُدَ بِجِدَّةِ الرُّوحِ**
كتـــاب الحيـــاة	**حَتَّى نَكُونَ عَبِيداً يَخْدِمُونَ وَفْقاً لِلنِّظَامِ الرُّوحِيِّ الْجَدِيدِ**
ترجمة مشتركة	**حتى نَعبُدَ الله في نِظامِ الرُّوحِ الجديدِ**
ترجمة يسوعية	**وأَصبَحْنا نَعمَلُ في نِظامِ الرُّوحِ الجَديد**

دي هي حرفياً "في جدة الروح". مانعرفش بشكل مؤكد إذا كانت دي بتشير إلى الروح البشرية المتجددة أو الروح القدس. معظم الترجمات الإنكليزية بتحطها بأحرف كبيرة، يعني بتشير إلى الروح القدس، اللي بيتذكر بطريقة غامضة لأول مرة في رومية ٨ (١٥ مرة). كلمة "الروح" ممكن انها تشير إلى الروح البشرية المتجددة واللي بتتقوى بالإنجيل والروح القدس في رو ١: ٤, ٩; ٢: ٢٩; ٧: ٦; ٨: ١٥; ١١: ٨; ١٢: ١١; ١ كور ٢: ١١; ٤: ٢١; ٥: ٣, ٤, ٥; ٧: ٣٤; ١٤: ١٥, ١٦, ٣٢; ١٦: ١٨.
في كتابات بولس، "الجسد" و"الروح" غالباً بتكون متضادة متعاكسة وكأنهم طريقتين متمايزتين من التفكير والحياة (رو ٧: ١٤; ٨: ٤; غل ٣: ٣; ٥: ١٦, ١٧, ٢٥; ٦: ٨). الحياة الجسدية من غير الله هي "جسد" (شوف الموضوع الخاص على رو ١: ٣), بس الحياة مع الله هي "روح" أو "الروح القدس". الروح القدس الساكن (رو ٨: ٩, ١١) بيحول المؤمن إلى خليقة جديدة في المسيح (وظائفياً واختبارياً).

أفكار تتعلق بالسياق على رومية ٧: ٧-٢٥

أ- رومية ٧: ٧-٢٥ بتعبر عن واقع بشري. كل الكائنات البشرية، المخلصة والهالكة، اختبرت مشادة الخير والشر في عالمهم وفي قلوبهم وأذهانهم. السؤل التفسيري هو "إيه اللي كان بولس بيقصد بالمقطع ده؟" لابد انو بيتعلق سياقياً برو ١: ١٨-٦: ٢٣ و ٨: ١-٣٩. البعض بيشوفوه على انه تركيز على كل الكائنات البشرية، وبالتالي خبرة بولس الشخصية كنموذج. التفسير ده بيسمى "نظرية السيرة الذاتية".
بولس استخدم الضمير الشخصي "أنا" بمعنى غير شخصي في ١ كور ١٣: ١-٣. الاستخدام ده للمير "أنا" غير الشخصي ممكن كمان نلاقيه عند الرابيين اليهود. إن كان ده صحيح، فالمقطع ده حيشير إلى لانتقاد البشري من البراءة من خلال الاقتناع غلى الخلاص (رومية ٨) "النظرية التمثيلية" (*Jerome Biblical Commentary,* p. 312).
ولكن، فيه آخرين شافوا الآيات دي على أنها متعلقة بالصراع الفظيع المستمر للمؤمن مع الطبيعة البشرية الساقطة (Augustine, Thomas Aquinas, Martin Luther, John Calvin, Karl Barth). الصرخة اللي خارجة من القلب اللي في رو ٧: ٢٤ تعبر عن المشادة الداخلية دي. أزمنة الماضي الناقص والناقص بتسيطر على رو ٧: ٧-١٣, بينما المضارع التام بتسيطر على رو ٧: ١٤-٢٥. يبدو ان ده بيدي تصديق لـ "نظرية السيرة الذاتية" في ان بولس بيوصف خبرته الشخصية من البراءة، إلى الاقتناع، إلى التبرير والطريق المليء بالمشادة من التقديس التدريجي (*autos egō*، "أنا نفسي"، رو ٧: ٢٥).
جايز جداً كمان ان الرأيين الاتنين يكونوا صحيحين. في

رو ٧: ٧-١٣ و ٢٥ب بولس بيتكلم عن ذاته، بينما في رو ٧: ١٤-٢٥أ, هو يتكلم عن خبرته في الصراع الداخلي، كممثل عن كل البشرية المفدية. ولكن، لابد اننا نتذكر ان المقطع ده كله كمان لازم نشوفه مقابل خلفية بولس كمتدين يهودي متشدد وملتزم قبل الاهتداء. خبرة بولس كانت خاصة بيه بشكل فريد.

ب- الناموس جيد. هو من الله. هو خدم، ولا يزال يخدم، هدف إلهي (رو ٧: ٧, ١٢, ١٤, ٢٢, ٢٥; مت ٥: ١٧-١٩). ما بيقدرش يجيب السلام أو الخلاص (غلاطية ٣). James Stewart في كتابه *A Man in Christ*، بيظهر تفكير بولس وكتاباته المليئة بالمفارقة:

"انت ممكن تتوقع بشكل طبيعي ان إنسان بيلتزم ببناء نظام فكري وعقائدي عشان يثبت قدر الإمكان معاني الكلمات اللي بيستخدمها. انت تتوقع منه ان يتوخى الدقة في التعابير المفرداتية لأفكاره الرائدة. انت بتتطلب ان الكلمة اللي بتستخدم من كاتبك لمرة في معنى معين انها تحمل نفس المعنى ده على طول. بس لو نظرنا إلى كتابات بولس حنكون خائبي الأمل. عبارات ومفردات كتيرة بيستخدمها منلاقيها مائعة ومش صلبة.... "الناموس مقدس"، هو بيكتب كده، "أنا أسر في ناموس الله بحسب الإنسان الداخلي" (رو ٧: ١٢-١٣) بس من الواضح ان ده جانب تاني من الناموس اللي بيخليه يقول في مكان تاني، "المسيح افتدانا من لعنة الناموس (غل ٣: ١٣)"" (ص. ٢٦).

ج- البرهان النصي الواضح اللي بييجي من ورا السؤال، "هل بولس بيشير إلى شخص مخلّص أو غير مخلّص في رو ٧: ١٤-٢٥؟"هو زي التالي

١- شخص غير مخلّص
أ. ده كان تفسير آباء الكنيسة الأولى اللي كانوا بيتكلموا يوناني
ب. العبارات التالية بتؤيد النظرة دي
(١) "أنا من جسد", رو ٧: ١٤
(٢) "مباعين إلى عبودية الخطيئة", رو ٧: ١٤
(٣)"ليس من صلاح فيّ", رو ٧: ١٨
(٤) "يجعلني أسيراً لناموس الخطيئة الذي في أعضائي", رو ٧: ٢٣
(٥) "ويلي أنا الشقي، من ينقذني من جسد الموت هذا؟" رو ٧: ٢٤
ج. السياق المباشر في رومية ٦ هي اننا أحرار من السيادة الخطيئة. السياق في الأصحاح ٨ يبدأ بـ "إذاً"
د. غياب أي إشارة إلى الروح القدس أو المسيح حتى ختام هذا السياق (رو ٧: ٢٥).

٢- شخص مخلّص
أ. ده كان تفسير Augustine وCalvin، وتقيد الكنيسة المصلحة.
ب. العبارات التاريخية بتؤيد النظرية دي
(١) "نعلم أن الناموس روحي", رو ٧: ١٤
(٢) " فَإِنِّي أُصَادِقُ النَّامُوسَ أَنَّهُ حَسَنٌ", رو ٧: ١٦
(٣) " لَسْتُ أَفْعَلُ الصَّالِحَ الَّذِي أُرِيدُهُ،...", رو ٧: ١٩
(٤) "فَإِنِّي أُسَرُّ بِنَامُوسِ اللهِ بِحَسَبِ الإِنْسَانِ الْبَاطِنِ", رو ٧: ٢٢
ج. السياق الأوسع من رومية بيحط رومية ٧ في المقطع اللي بيتناول التقديس.
د. التغيير الواضح في زمن الفعل من الناقص والماضي الناقص في رو ٧: ٧-١٣ وصولاً إلى الاستخدام المستمر لزمن المضارع في رو ٧: ١٤-٢٤ بيدل ضمناً على ان ده قسم جديد ومختلف من حياة بولس (الاهتداء).

د- لما المؤمن بيجاهد نحو التشبه بالمسيح أكتر عندها خبراته بإثميته بتصير أكتر. المفارقة دي بتتلاءم بشكل جيد مع السياق ده وشخصية بولس (وأيضاً معظم المؤمنين؛ عشان النظرية العكس شوف Gordon Fee, *Paul, The Spirit, and the People of God*).

هنا بيت من ترنيمة لوثرية وضعها نعلم أن Henry Twells:

"ما حدش، يا رب، عنده الكمال،
لأن ما حدش متحرر تماماً من الخطيئة؛
واللي بيضعفوا حيخدموك أفضل
وهما مدركين أكتر للخطأ جواهم".

أعتقد أن بولس كان بيتصارع مع الماضي الفريسي في نفسه اللي اداه بنية عشان عرضه لـ "الناموس" و"الخطيئة/الموت". ولكن أنا أتأثر كمان بصراعي الذاتي مع التجربة والخطيئة بعد الخلاص. ده بالتأكيد لون تفسيري. أعتقد أن Gordon Fee, *Paul, The Spirit, and the People of God*، بيمثل خبرة مسيحية صحيحة تانية ومنظورة. فيه حاجة أعرفها، المشادة أو الصراع بين

١- الدهر القديم- الدهر الجديد
٢- الإنسان القديم- الإنسان الجديد
٣- الناموس- الروح

اللي تعامل معها المسيح. الانتصار هو لينا. ما تركزوش على رومية ٧ من غير ما تشوفوا رومية ٦ و٨. النصر هو معانا فيه.

هـ- *Sun* (حرف الجر في رو ٨: ٣٢) بيتوجد في تركيبات رومية ٨
الآية. ١٦ - *sun* + يشهد
الآية. ١٧ - *sun* + وريث

الآية. ١٧ - *sun* + يتألم
الآية. ١٧ - *sun* + يتمجد
الآية. ٢٢ - *sun* + يئن
الآية. ٢٢ - *sun* + آلام الولادة
الآية. ٢٦ - *sun* + يمسك
الآية. ٢٨ - *sun* + يعمل مع/يتعاون
الآية. ٢٩ - *sun* +يجابه
التراكيب دي بتشير إلى "مشاركة مفصلية مع" أو "تعاون مع".

سميث ـ فانديك: رومية ٧: ٧-١٢
٧فَمَاذَا نَقُولُ؟ هَلِ النَّامُوسُ خَطِيَّةٌ؟ حَاشَا! بَلْ لَمْ أَعْرِفِ الْخَطِيَّةَ إِلاَّ بِالنَّامُوسِ. فَإِنَّنِي لَمْ أَعْرِفِ الشَّهْوَةَ لَوْ لَمْ يَقُلِ النَّامُوسُ «لاَ تَشْتَهِ». ٨وَلَكِنَّ الْخَطِيَّةَ وَهِيَ مُتَّخِذَةٌ فُرْصَةً بِالْوَصِيَّةِ أَنْشَأَتْ فِيَّ كُلَّ شَهْوَةٍ. لأَنْ بِدُونِ النَّامُوسِ الْخَطِيَّةُ مَيِّتَةٌ. ٩أَمَّا أَنَا فَكُنْتُ بِدُونِ النَّامُوسِ عَائِشاً قَبْلاً. وَلَكِنْ لَمَّا جَاءَتِ الْوَصِيَّةُ عَاشَتِ الْخَطِيَّةُ فَمُتُّ أَنَا ١٠فَوُجِدَتِ الْوَصِيَّةُ الَّتِي لِلْحَيَاةِ هِيَ نَفْسُهَا لِي لِلْمَوْتِ. ١١لأَنَّ الْخَطِيَّةَ وَهِيَ مُتَّخِذَةٌ فُرْصَةً بِالْوَصِيَّةِ خَدَعَتْنِي بِهَا وَقَتَلَتْنِي. ١٢إِذاً النَّامُوسُ مُقَدَّسٌ وَالْوَصِيَّةُ مُقَدَّسَةٌ وَعَادِلَةٌ وَصَالِحَةٌ

٧: ٧ "فَمَاذَا نَقُولُ؟ ". بولس بيرجع إلى استخدامه إلى السخرية اللاذعة (رو ٦: ١, ١٥; ٧: ١, ١٣).

◙ **" هَلِ النَّامُوسُ خَطِيَّةٌ؟ "**. أحد المفارقات في الإعلان هو أن الله استخدم قداسة وصلاح الناموس كمرآة عشان تكشف الخطيئة، وكأنه بيجيب الجنس البشري الساقط إلى مكان التوبة والإيمان (رو ٧: ١٢-١٣; غلاطية ٣). ومن المدهش كمان ان الناموس بيستمر في دوره في التقديس بس مش في التبرير (شوف الموضوع الخاص: آراء بولس في الناموس الموسوي على رو ١٣: ٩).

◙ **"حَاشَا"**. النفي المميز ده عند بولس لتأكيد زائف (رو ٧: ١٣; ٣: ٤, ٦, ٣١; ٦: ٢, ١٥; ٩: ١٤; ١١: ١, ١١; غل ٢: ١٧; ٣: ٢١).

◙ **"بَلْ "**. أسلوب بولس الأدبي في رومية بيستخدم تغايرات قوية عشان يوضح أفكاره (رو ٣: ٤, ٦, ٣١; ٦: ٢, ١٥; ٧: ١٣; ٩: ١٤; ١١: ١, ١١).

◙ **"أنا"**. حطوا علامة في كتابكم المقدس على عدد المرات اللي بيستخدم فيها بولس الضمير الشخصي أو اللي بيعبر عن خبرة شخصية في السياق رو ٧: ٧-٢٥. حتكونوا مندهشين. دي حالة بتتكرر أكتر من ٤٠ مرة.

◙ **"لَمْ أَعْرِفِ الْخَطِيَّةَ إِلاَّ بِالنَّامُوسِ"**. ده أحد المقاطع الرئيسية المفتاحية اللي بتعلن مفهوم ان الناموس الموسوي بيلعب دور كمرآة لكشف الخطيئة الشخصية (رو ٣: ٢٠; ٤: ٦٥; ٥: ٢٠; غل ٣: ١٤-٢٩, وخاصة رو ٧: ٢٤). انك تخالف الناموس ولو مرة واحدة كان انك تكسر العهد وبالتالي انك تحمل تبعاتها (رو ٧: ١٠ و يعقوب ٢: ١٠)!

◙ **" إِلاَّ بِالنَّامُوسِ"**. دي جملة شرطية فئة تانية بتسمى "منافية للحقيقة". بولس كان بيحس بالخطيئة. ده هو المثال الوحيد في الملامح النحوية دي في رومية. بولس كان بيستخدمها في غل ١: ١٠; ٣: ٢١, وكمان في ١ كور ٢: ٨; ٥: ١٠; ١١: ٣١; و ٢ كور ١٢: ١١.

◙ **"لاَ تَشْتَهِ"**. ده اقتباس من آخر وصية من الوصايا العشرة (خر ٢٠: ١٧; تث ٥: ٢١). الوصية الأخيرة دي بتركز على الموقف الصحيح، واللي هو جوهر كل الوصايا (متى ٥-٧). الناموس غالباً بيشير إلى "الوصية" (رو ٧: ٨, ٩, ١١, ١٢, ١٣).
كلمة "يشتهي" بتعني "انك تحط قلبك على" أو "انك ترغب بقوة". الله أعطى البشر (الضالين والمخلصين) حاجات كتيرة من خلال الخلق، ولكن البشر بيميلوا لأنو ياخدو عطايا الله إلى ما وراء الحدود اللي وضعها ربنا. "آخد قد ما أقدر مهما كانت التكلفة" بتصير شعارهم. الذات هي طاغي فظيع. شوف التعليقات على الموضوع الخاص: على الخروج ٢٠: ١٧ على رو ١٣: ٨-٩.

٧: ٨

سميث ـ فانديك	**مُتَّخِذَةٌ فُرْصَة**
كتـــاب الحيـــاة	**اسْتَغَلَّتْ هَذِهِ الْوَصِيَّة**
ترجمة مشتركة	**وجَدَت في هذِهِ الوصيَّةِ فُرصَة**
ترجمة يسوعية	**وانتَهَزَتِ الخَطيئَةُ الفُرصَة**

دي كانت كلمة عسكرية بتستخدم للإشارة إلى المركز أو قاعدة العمليات (رو ٧: ٨ و ١١). بتشخصن هنا في السياق ده (رو ٧: ٩, ١١). الخطيئة بتوصف وكأنها عملية عسكرية (الآية ١١) بيقودها قائد عسكري (رو ٧: ١١ و ١٧; ٦: ١٢, ١٤, ١٦).

◙ **" لأَنْ بِدُونِ النَّامُوسِ الْخَطِيَّةُ مَيِّتَةٌ. "**. الخطيئة هي تمرد ضد مشيئة الله (رو ٤: ١٥; ٥: ١٣; ١ كور ١٥: ٥٦). مافيش فعل في العبارة دي؛ الإنسان لازم يكون جاهز. لما منشوف زمن مضارع، ده بيدل على ان ده مبدأ عام. ولما منشوف زمن ماضي ناقص، فده بيشير على حياة بولس بشكل محدد.

٧: ٩ " فَكُنْتُ بِدُونِ النَّامُوسِ عَائِشًا ". دي جايز انها بتشير إلى بولس كـ (١) طفل خلال دهر البراءة (قبل *Bar Mitzvah*) أو (٢) كفريسي ملتزم قبل ما ينكشف حق الإنجيل في قلبه (أع ٢٣: ١; فيل ٣: ٦; ٢ تيم ١: ٣). الأول بيمثل "نظرية السيرة الذاتية" في تفسير رومية ٧ والتانية "النظرية التمثيلية" في تفسير رومية ٧.

◙ **"لَمَّا جَاءَتِ الْوَصِيَّةُ عَاشَتِ الْخَطِيَّةُ، فَمُتُّ أَنَا"**. الروح المتمردة عند الجنس البشري بتتقوى بالموانع. المحظورات في ناموس الله بتحث الكبرياء الخاضع للذات عند البشرية الساقطة (تك ٢: ١٦-١٧; ٣: ١-٦). لاحظوا ازاي الخطيئة بتستمر في انها تمثل كشخص، زي ما منشوف في رو ٥: ٢١ و ٧: ٨, ١١, ١٧, ٢٠.

٧: ١٠ " الْوَصِيَّةُ الَّتِي لِلْحَيَاةِ هِيَ نَفْسُهَا لِي لِلْمَوْتِ". على الأرجح ان دي إشارة إلى الوعد اللي في لا ١٨: ٥; تث ٤: ١; أو ربما رو ٢: ١٣. الناموس وعد بحاجة ما أمكنش انها تتحقق، مش لأن هو خاطئ، بل لأن البشرية ضعيفة ومتمردة. الناموس أصبح عقوبة موت (غل ٣: ١٣; أف ٢: ١٥; كول ٢: ١٤).

٧: ١١ "خَدَعَتْنِي بِهَا وَقَتَلَتْنِي". هنا فعلين ماضي ناقص مبني للمعلوم إشاري. الكلمة دي "خدع"، بتستخدم للإشارة إلى خديعة الحية لحواء في السبعينية (LXX) اللي في تك ٣: ١٣. بولس بيستخدم الفعل ده عدة مرات (رو ١٦: ١٨; ١ كور ٣: ١٨; ٢ كور ١١: ٣; ٢ تس ٢: ٣; ١ تيم ٢: ١٤). مشكلة آدم وحواء كانت كمان الانخداع (٢ كور ١١: ٣; ١ تيم ٢: ١٤). آدم وحواء ماتوا روحياً بعصيانهم لوصية الله (اللي بتتكشف دلوقت في الناموس، ١ كور ١٥: ٥٦), وده عمله بولس وده بيعملوه كل البشر (١: ١٨- ٣: ٢٠).

٧: ١٢ ده توكيد بولس على صلاح الناموس. مش هو المشكلة. ولكن بنية الموازاة عند بولس، اللي بتستخدم "الخطيئة" في رومية ٦ و"الناموس" في رومية ٧, لابد انها أزعجت المؤمنين اليهود الناموسيين (الضعيف، رو ١٤: ١-١٥: ١٣) في كنيسة رومية.

سميث ـ فانديك: رومية ٧: ١٣
١٣فَهَلْ صَارَ لِي الصَّالِحُ مَوْتاً؟ حَاشَا! بَلِ الْخَطِيَّةُ. لِكَيْ تَظْهَرَ خَطِيَّةً مُنْشِئَةً لِي بِالصَّالِحِ مَوْتاً لِكَيْ تَصِيرَ الْخَطِيَّةُ خَاطِئَةً جِدّاً بِالْوَصِيَّةِ

٧: ١٣

سميث- فانديك	**الْخَطِيَّةِ. لِكَيْ تَظْهَرَ خَطِيَّة مُنْشِئَة لِي بِالصَّالِحِ مَوْتًا، لِكَيْ تَصِيرَ الْخَطِيَّة خَاطِئَة**
كتـــاب الحيـــاة	**وَلَكِنَّ الْخَطِيئَةَ، لِكَيْ تَظْهَرَ أَنَّهَا خَطِيئَةٌ، أَنْتَجَتْ لِيَ الْمَوْتَ بِمَا هُوَ صَالِحٌ، حَتَّى تَصِيرَ الْخَطِيئَةُ خَاطِئَةً**
ترجمة مشتركة	**الخَطيئَةَ تَذَرَّعَت بِالصّالِحِ فعَمِلَت لِمَوتي حتى تَظهَرَ أنّها خَطيئَةٍ**
ترجمة يسوعية	**الخَطيئَةَ، لِيَظهَرَ أنّها خَطيئة**

طبيعة الخطيئة الشريرة منشوفها بشكل واضح في حقيقة انها بتاخد حاجة على أنها صالحة، كويسة، وتقية زي الناموس الموسوي (مز ١٩, ١١٩) وبتحرفه إلى أداة للدينونة والموت (أف ٢: ١٥; كول ٢: ١٤). الجنس البشري الساقط أخد كل عطية صالحة من الله وإلى ما وراء الحدود اللي حطها الله.

لاحظوا الجملتين الهدف اللي بيحتووا على *hina* المترجمة "لكي" أو "لأجل". أحر الجر بتوضح هدف الكاتب.

◙ **" خَاطِئَةً جِدًّا "**. شوف الموضوع الخاص: استخدام بولس للتراكيب التي تحتوي على *Huper* على رو ١: ٣٠. الخطيئة بتشخصن عشان إظهار الطبيعة الشخصية للشر. شوف الموضوع الخاص: شخصي الشر على رو ١٦: ٢٠.

سميث ـ فانديك: رومية ٧: ١٤-٢٠
١٤فَإِنَّنَا نَعْلَمُ أَنَّ النَّامُوسَ رُوحِيٌّ وَأَمَّا أَنَا فَجَسَدِيٌّ مَبِيعٌ تَحْتَ الْخَطِيَّةِ. ١٥لأَنِّي لَسْتُ أَعْرِفُ مَا أَنَا أَفْعَلُهُ إِذْ لَسْتُ أَفْعَلُ مَا أُرِيدُهُ بَلْ مَا أُبْغِضُهُ فَإِيَّاهُ أَفْعَلُ. ١٦فَإِنْ كُنْتُ أَفْعَلُ مَا لَسْتُ أُرِيدُهُ فَإِنِّي أُصَادِقُ النَّامُوسَ أَنَّهُ حَسَنٌ. ١٧فَالآنَ لَسْتُ بَعْدُ أَفْعَلُ ذَلِكَ أَنَا بَلِ الْخَطِيَّةُ السَّاكِنَةُ فِيَّ. ١٨فَإِنِّي أَعْلَمُ أَنَّهُ لَيْسَ سَاكِنٌ فِيَّ أَيْ فِي جَسَدِي شَيْءٌ صَالِحٌ. لأَنَّ الإِرَادَةَ حَاضِرَةٌ عِنْدِي وَأَمَّا أَنْ أَفْعَلَ الْحُسْنَى فَلَسْتُ أَجِدُ. ١٩لأَنِّي لَسْتُ أَفْعَلُ الصَّالِحَ الَّذِي أُرِيدُهُ بَلِ الشَّرَّ الَّذِي لَسْتُ أُرِيدُهُ فَإِيَّاهُ أَفْعَلُ. ٢٠فَإِنْ كُنْتُ مَا لَسْتُ أُرِيدُهُ إِيَّاهُ أَفْعَلُ فَلَسْتُ بَعْدُ أَفْعَلُهُ أَنَا بَلِ الْخَطِيَّةُ السَّاكِنَةُ فِيَّ

٧: ١٤ " النَّامُوسَ رُوحِيٌّ ". ناموس الله صالح. مش هو المشكلة (رو ٧: ١٢ و ١٦ب).

◙ **"أَنَا فَجَسَدِيٌّ "**. الكلمة دي بيستخدمها بولس في (١) معنى محير بيشير إلى الجسد المادي (رو ١: ٣; ٢: ٢٨; ٤: ١; ٩: ٣, ٥); و (٢) معنى سلبي في إشارة إلى طبيعة الجنس البشري الساقطة في آدم (رو ٧: ٥). ما نعرفش بشكل مؤكد هي بتشير إلى أي معنى فيهم هنا.

◙ **"مَبِيعٌ تَحْتَ الْخَطِيَّةِ"**. ده اسم فاعل مبني للمجهول بيعني "كنت ولا أزال مبيع تحت عبودية الخطيئة". الخطيئة بتشخصن من تاني، هنا على انها سيد للعبيد. الفاعل في المبني للمجهول مش معروف بشكل مؤكد. جايز يكون هو إبليس، أو الخطيئة، أو بولس، أو الله.

في العهد القديم الكلمة الرئيسية عن اجتذاب الله للجنس البشري وإرجاعهم ليه كانت "فدية" أو "يفتدي" ومترادفتها. كانت أصلاً بتعني "بيرجع يشتري" (ومرادفاتها. شوف الموضوع الخاص على رو ٣: ٢٤). المفهوم المعاكس هو العبارة المستخدمة هنا، "مبيع تحت يدي..." (قض ٤: ٢; ١٠: ٧; ١ صم ١٢: ٩).

٧: ١٥-٢٤ ابن الله عنده "طبيعة إلهية" (٢ بط ١: ٤), بس كمان طبيعة ساقطة (غل ٥: ١٧).

مبدئياً، الخطيئة جُعلت معطلة (رو ٦: ٦), بس خبرة البشر بتتبع رومية ٧. اليهود بيقولوا ان في قلب كل إنسان كلب أبيض وكلب أسود. اللي بتغذيه أكتر هو اللي بيصبح أكبر.

لما قريت المقطع ده اختبارياً حسيت بألم بولي وهو بيوصف الصراع اليومي للطبيعتين فينا. المؤمنين تحرروا من طبيعتهم الخاطئة، ولكن، وليكن الله في عوننا، فإننا نستمر في التجاوب مع إغواءها. من المدهش غالباً وحقيقي ان الخير الروحي الكبير بيبدى بعد الخلاص. النضج هو شركة يومية حافلة بالمشادة مع الله المثلث الأقانيم والصراع اليومي مع الشر (رو ٨: ١٢-٢٥, ٢٦; غل ٥: ١٦-١٨; أف ٦: ١٠-١٨; كول ٣: ٥-١٠; شوف J. D. G. Dunn, *Jesus and the Spirit*).

٧: ١٦, ٢٠ "إِنْ". دول جملتين شرطيتين فئة أولى، بتعتقد انها صحيحة من منظور الكاتب أو لأجل أغراضه الأدبية.

٧: ١٨ "أَعْلَمُ أَنَّهُ لَيْسَ سَاكِنٌ فِيَّ، أَيْ فِي جَسَدِي". بولس ما بيأكدش ان الجسد المادي هو شر، بل انو كان ساحة الصراع بين الطبيعة الساقطة وروح قدس الله. اليونانيون كانوا بيشوفوا ان الجسد، زي كل مادة، هو شر. ده تطور إلى هرطقة ثنوية في الغنوسية (أفسس، كولوسي و ١ يوحنا). اليونانيين كانوا بيميلوا إلى لوم المادي أو المشاكل "الروحية". بولس ما بيشوفش الصراع الروحي في الكلمات دي. هو شخصن الخطيئة واستخدم تمرد الجنس البشري ضد ناموس الله على انو فرصة لغزو الشر للطبيعة البشرية. كلمة "جسد" في كتابات بولس جايز تعني (١) الجسد المادي اللي هو محيد أخلاقياً (رو ١: ٣; ٢: ٢٨; ٤: ١; ٩: ٣, ٥) و (٢) طبيعة الخطيئة الساقطة اللي ورثناها عن آدم (رو ٧: ٥). شوف الموضوع الخاص: الجسد (*sarx*) على رو ١: ٣.

٧: ٢٠ "الْخَطِيَّةُ السَّاكِنَةُ فِيَّ. ". من اللافت ان رسالة رومية بتظهر بوضوح خطيئة الجنس البشري، بس بتذكر لإبليس حتى ١٦: ٢٠. البر ما يقدروش يلوموا إبليس عن مشكلة خطيئتهم. احنا عندنا خيار. الخطيئة بتشخصن كملن، وكطاغية، أو كسيد للعبودية. هي بتغرينا وبتغوينا عشان نكون مستقلين عن الله، وبتؤكد على الذات مهما كلف الأمر. تشخيص بولس للخطيئة المرتبطة بالخيار البشري بتعكس تك ٤: ٧.

بولس بيستخدم كلمة "يسكن" مرات متعددة في الأصحاح ده (رو ٧: ١٧, ١٨, ٢٠). طبيعة الخطيئة ما بتتدمرش أو بتروح وقت الخلاص، بس بتصير معطلة مبدئياً. بطلانها المستمر بيعتمد على تعاوننا مع الروح القدس الساكن فينا (رو ٨: ٩, ١١). الله أمن للمؤمنين كل حاجة ضرورية عشان يصارعوا الشر المشخصن (الأدبي) والشخصي (إبليس والأرواح الشريرة). ده هو حضور وقوة الروح القدس. لما بنقبل عطية الله المجانية بالخلاص، لازم كمان نقبل عطية الله بالموانع الفعالة بتاعة الروح القدس. الخلاص والحياة المسيحية هما عملية يومية بتبدى وبتنتهي بقرارات المؤمنين اليومية. الله ضمن كل حاجة بنحتاج ليها: الروح القدس (رومية ٨), الدرع الروحي (أف ٦: ١١), والإعلان (أف ٦: ١٧), والصلاة (أف ٦: ١٨).

المعركة ضروس عنيفة (رومية ٧), بس المعركة ربحها مضمون (رومية ٨).

سميث - فانديك: رومية ٧: ٢١-٢٥

٢١إِذاً أَجِدُ النَّامُوسَ لِي حِينَمَا أُرِيدُ أَنْ أَفْعَلَ الْحُسْنَى أَنَّ الشَّرَّ حَاضِرٌ عِنْدِي. ٢٢فَإِنِّي أُسَرُّ بِنَامُوسِ اللهِ بِحَسَبِ الإِنْسَانِ الْبَاطِنِ. ٢٣وَلَكِنِّي أَرَى نَامُوساً آخَرَ فِي أَعْضَائِي يُحَارِبُ نَامُوسَ ذِهْنِي وَيَسْبِينِي إِلَى نَامُوسِ الْخَطِيَّةِ الْكَائِنِ فِي أَعْضَائِي. ٢٤وَيْحِي أَنَا الإِنْسَانُ الشَّقِيُّ! مَنْ يُنْقِذُنِي مِنْ جَسَدِ هَذَا الْمَوْتِ؟ ٢٥أَشْكُرُ اللهَ بِيَسُوعَ الْمَسِيحِ رَبِّنَا! إِذاً أَنَا نَفْسِي بِذِهْنِي أَخْدِمُ نَامُوسَ اللهِ وَلَكِنْ بِالْجَسَدِ نَامُوسَ الْخَطِيَّةِ

٧: ٢٢ "بِنَامُوسِ اللهِ". بالنسبة لليهود، دي بتشير إلى ناموس موسى. بالنسبة لغير اليهود دي بتشير إلى

١. شهادة الطبيعة (رو ١: ١٩-٢٠; مز ١٩: ١-٦)
٢. الضمير الأخلاقي الداخلي (رو ٢: ١٤-١٥)
٣. المعايير المجتمعية أو أخلاقيات

سميث- فانديك	**بِحَسَبِ الإِنْسَانِ الْبَاطِنِ**
كتـــاب الحيـــاة	**وَفْقاً لِلإِنْسَانِ الْبَاطِنِ فِيَّ**
ترجمة مشتركة	**في أعماق كياني**
ترجمة يسوعية	**مِن حَيثُ إنيّ إنسانٌ باطِن**

بولس بيغاير بين الإنسان الخارجي (الجسدي) مع الإنسان الداخلي (الروحي) في ٢ كور ٤: ١٦. في السياق ده العبارة بتشير إلى الجزء اللي عند بولس أو البشرية المخلصة اللي بتؤكد مشيئة الله وناموسه.

١. "الناموس روحي", رو ٧: ١٤
٢. "اللي عاوز أعمله", رو ٧: ١٥
٣. "أنا أوافق الناموس، وأعترف ان الناموس جيد", رو ٧: ١٦
٤. "الرغبة حاضرة فيّ", رو ٧: ١٨
٥. "الصلاح الي عاوزه", رو ٧: ١٩
٦. "بعمل الشر اللي مش عاوزه", رو ٧: ١٩
٧. "بعمل الحاجة اللي أنا ما بحبهاش", رو ٧: ٢٠
٨. "اللي عاوز يعمل الصلاح", رو ٧: ٢١
٩. "أتعاون بفرح مع ناموس الله", رو ٧: ٢٢
١٠. "ناموس فكري", رو ٧: ٢٣
١١. "أنا في ذهني بخدم ناموس الله", رو ٧: ٢٥
رومية ٧ بتظهر ان معرفة الله وكلمته مش كافية. المؤمنين بيحتاجوا للروح القدس (رومية ٨)!

٧: ٢٣ هناك تضاد حقيقي بين رو ٦: ٢; ٨: ٢ و٧: ٢٣. الآية دي بتظهر بشكل واضح استخدام بولس للناموس (*nomos*) عشان يشير إلى (١) ناموس الخطيئة (رو ٧: ٢١, ٢٥) و(٢) ناموس الله (رو ٧: ٢٢, ٢٥). قبل كده في رو ٧: ٤, ٥, ٦, ٧, ٩ و ١٢ استخدم بولس الكلمة عشان العهد القديم. بولس ما كانش لاهوتي نظامي. هو تصارع مع فكرة "الناموس". بمعنى من المعاني ده كان إعلان من الله، وعطية رائعة للجنس البشري، ومع ذلك بمعنى آخر كان هو اللي حدد الخطيئة وحدد القيود اللي ما قدرش الجنس البشري يحافظ عليها. الحدود والقيود دي ما كانتش بس إعلان العهد القديم (مز ١٩: ٧-١٤; ١١٩, بس كمان الإرشادات الأخلاقية: الإعلان الطبيعي (مز ١٩: ١-٦; رو ١: ١٨-٣: ٣١) أو الأخلاقيات والمعايير الاجتماعية. البشر متمردين عاوزين يكونوا في تحكم كامل بحياتهم الذاتية.

٧: ٢٤ هل ممكن ده يكون تصريح من شخص مخلّص؟ البعض بيقول لاء، وعشان كده الأصحاح ده بيشير إلى أشخاص مش مفتدين بس متدينين وأخلاقيين. تانيين بيقولوا أيوه، وده بيشر إلى المشادة في الإنجيل اللي بتقول "للتو ولكن ليس بعد" في حياة المؤمنين. التحقيق الأخروي لسه ما ظهرش. المؤمن الناضج بيشعر بالفجوة دي بشكل فعلي.

سميث- فانديك	**جَسَدِ هذَا الْمَوْتِ**
كتـــاب الحيـــاة	**جَسَدِ الْمَوْتِ هَذَا**
ترجمة مشتركة	**جَسَدِ الْمَوْتِ هَذَا**
ترجمة يسوعية	**هَذَا الجَسَدِ الّذي مَصيرُه المَوت**

الجسد المادي والفكر مش هما شر بحد ذاتهم ومن ذاتهم. خلقهم ربنا عشان الحياة على الكوكب ده والشركة معاه. هما خلقوا بشكل "حسن جداً" (تك ١: ٣١). ولكن تكوين ٣ غيرت الجنس البشري والكوكب. ده مش هو العالم زي ما ربنا قصده يكون واحنا مش الناس اللي قصد ربنا يكون كده. الخطيئة أثرت بشكل جذري على الخليقة. الخطيئة اخدت الحاجة اللي كانت صالحة وحرفتها إلى شر متمحور على الذات. الجسد والفكر أصبحوا أرض معركة للإغواء والخطيئة. بولس يشعر بالمعركة فعلياً. هو يتوق للدهر الجديد، الجسد الجديد، الشركة مع الله (رو ٨: ٢٣).

٧: ٢٥ دي موجز ونقطة انتقال إلى أرضية أعلى في رومية ٨. ولكن حتى في رومية ٨ المشادة دي نفسها منشوفها في رو ٧: ٥-١١.
السؤال اللي بيطرحه المفسرين هو حول مين بيتكلم بولس؟
١- عن نفسه وخبراته الداخلية مع اليهودية
٢- كل المسيحيين
٣- آدم كمثال عن البشر
٤- إسرائيل ومعرفته بالناموس، بس إخفاقه في إطاعته
أنا شخصياً أدمج الخيار رقم #١ (رو ٧: ٧-١٣, ٢٥ب) والخيار رقم #٢ (رو ٧: ١٤-٢٥أ). شوف أفكار تتعلق بالسياق إلى رو ٧: ٧-٢٥.
الألم والكرم اللي في رومية ٧ بيتماثل وبيتفوق على عظمة رومية ٨!

◙ **" أَشْكُرُ اللهَ ".** شوف الموضوع الخاص التالي.

موضوع خاص: مِدحة بولس وصلاته، وشكره لله (SPECIAL TOPIC: PAUL'S PRAISE, PRAYER, AND (THANKSGIVING TO GOD

بولس كان إنسان مُسبّح. كان بيعرف العهد القديم. كل قسم من الأقسام الأربعة (الكتب) اللي وضعها كاتب المزامير كانت تنتهي بذكصولوجيا تسبيحية تمجيدية (شوف مز ٤١: ١٣؛ ٧٢: ١٩؛ ٨٩: ٥٢؛ ١٠٦: ٤٨). الناس اللي بيعرفو الله بيسبحوه وبيعظموه في معظم الأحوال.

١- فقرات تمهيدية في رسايله:
أ. مباركات افتتاحية أو تحيات (رو ١: ٧؛ ١ كور ١: ٣؛ ٢ كور ١: ٢)
ب. بركات افتتاحية (*eulogētos*، شوف ٢ كور ١: ٣-٤؛ أف ١: ٣-١٤)
٢- تفجرات عاطفية قصيرة في التسبيح
أ. رو ١: ٢٥؛ ٩: ٥
ب. ٢ كور ١١: ٣١
٣- ذكصولوجيات تسبيحية (بتتميز باستعمال [١] *doxa*، {يعني، المجد} و[٢] "إلى أبد الآبدين").
أ. رو ١١: ٣٦؛ ١٦: ٢٥-٢٧
ب. أف ٣: ٢٠-٢١
ج. فل ٤: ٢٠
د. ١ تيم ١: ١٧
هـ. ٢ تيم ٤: ١٨
٤- صلوات شكران (يعني، *eucharisteō*):
أ. مقدمات الرسايل (رو ١: ٨؛ ١ كور ١: ٤؛ ٢ كور ١: ١١؛ أف ١: ١٦؛ فل ١: ٣؛ كول ١: ٣،١٢؛ ١ تس ١: ٢؛ ٢ تس ١: ٣؛ فيل ١: ٤؛ ١ تيم ١: ١٢؛ ٢ تيم ١: ٣)
ب. دعوة لتقديم الشكر (لله) (أف ٥: ٤, ٢٠؛ فل ٤: ٦؛ كول ٣: ١٥, ١٧؛ ٤: ٢؛ ١ تس ٥: ١٨)
٥- تفجر عاطفي قصير من الشكر
أ. رو ٦: ١٧؛ ٧: ٢٥
ب. ١ كور ١٥: ٥٧
ج. ٢ كور ٢: ١٤؛ ٨: ١٦؛ ٩: ١٥
د. ١ تس ٢: ١٣
هـ. ٢ تس ٢: ١٣
٦- مباركات ختامية
أ. رو ١٦: ٢٠, ٢٤
ب. ١ كور ١٦: ٢٣-٢٤
ج. ٢ كور ١٣: ١٤
د. غل ٦: ١٨
هـ. أف ٦: ٢٤

بولس كان عارف الله الثالوث لاهوتياً واختبارياً. في كتاباته، بيبتدي بالصلاة والتسبيح. في عرضه اللي في زمن المبني للمتوسط بيعمل انقطاع وبينطلق في التمجيد والشكر. وبيختتم رسايله بأنه يتذكر دايماً الصلاة والتسبيح والشكر لله. كتابات بولس مليانة صلوات وتسبيح وشكر. بولس كان بيعرف الله، وبيعرف نفسه، وبيعرف الإنجيل.

أسئلة للنقاش

الكتاب اللي بين إيديك ده دليل دراسة تفسيرية، بمعنى انك انت المسؤول عن تفسير الكتاب المقدس. كل واحد منا لازم يمشي ف النور اللي عنده. انت والروح القدس ليكم الأولوية في التفسير. مش لازم تتخلى عن ده وتعتمد على مفسر تاني.

أسئلة النقاش دي اتوضعت عشان تساعدك تفكر في المسائل الرئيسية المطروحة في القسم ده من السفر. المقصود منها تحرضك على التفكير مش تديق فكرك وتحدده.

١- إيه علاقة رومية ٦ برومية ٧؟
٢- إيه علاقة ناموس العهد القديم مع مؤمني العهد الجديد؟ (٢ كور ٣: ١-١١; عب ٨: ٧, ١٣)
٣- إيه التشبيهين اللي بيستخدمهم بولس في رومية ٦ و٧ عشان يوصف علاقتنا بحياتنا القديمة؟
٤- إيه علاقة المسيحي بالناموس الموسوي؟
٥- أوضح بكلماتك الخاصة الفرق بين نظرية السيرة الذاتية والنظرية التمثيلية في تفسير رومية ٧: ٧-٢٥.
٦- هل رومية ٧ هو وصف لشخص ضال هالك، أو مؤمن غير ناضج أو كل المؤمنين؟

رومية ٨

تقسيم الفقرات في الترجمات الحديثة

سميث-فانديك	الحياة	المشتركة	اليسوعية
الحياة حسب الروح	الحياة بحسب الروح	حياة الروح	حياة المسيحي في الروح - التحرر بالروح
يوحنا ١: ١- ١٧	يوحنا ١: ١- ١٧	يوحنا ١: ١- ١٧	يوحنا ١: ١- ١٧
المجد الآتي	المجد الآتي	المجد الآتي	المجد الآتي
يوحنا ١: ١٨- ٣٠	يوحنا ١: ١٨- ٣٠	يوحنا ١: ١٨- ٣٠	يوحنا ١: ١٨- ٣٠
من سيفصلنا عن محبة المسيح	من سيفصلنا عن محبة المسيح	محبة الله في المسيح يسوع	نشيد في محبة الله
يوحنا ١: ٣١- ٣٩	يوحنا ١: ٣١- ٣٩	يوحنا ١: ٣١- ٣٩	يوحنا ١: ٣١- ٣٩

حلقة القراءة الثالثة

متابعة قصد الكاتب الأصلي على مستوى الفقرات:

اللي بين إيديك ده هو دليل دراسة تفسيرية، يعني انك انت المسؤول عن تفسير الكتاب المقدس. كل واحد منا لازم يمشي ف النور اللي عنده. انت والروح القدس ليكم الأولوية في التفسير. مش لازم تتخلى عن ده وتعتمد على مفسر تاني.

اقرا الأصحاح حتة واحدة. حدد المواضيع اللي بيتكلم عنها. قارن تقسيمات المواضيع بتاعتك مع الترجمات المختلفة للكتاب المقدس المعروفة، زي ما انت شايف في الأعلى هنا. تقسيم الفقرات مش من الوحي الإلهي. هو مجرد وسيلة مفتاحية عشان نفهم مراد الكاتب الأصلي، وده هو جوهر التفسير. كل فقرة ليها موضع واحد أوحد لازم نفهمه.

١- الفقرة الأولانية
٢- الفقرة التانية
٣- الفقرة التالتة
٤- إلى آخره.

أفكار تتعلق بالسياق

أ- الأصحاح ده هو ذروة جدال بولس اللي ابتدى في رو ١: ١٨. بيبتدي الأصحاح ده بعبارة "لا دينونة" (موقف شرعي) وبينتهي بـ "لا انفصال" (الشركة الشخصية). لاهوتياً، بينتقل من التبرير من خلال التقديس إلى التمجيد (رو ٨: ٢٩-٣٠).

ب- ده هو التطور اللاهوتي عند بولس حول إعطاء الله لروحه القدوس للمؤمنين (تقديم يوحنا في يوحنا ١٤: ١٢-٣١; ١٦: ٧-١٦). الروح القدس هو الفاعل للفعل المبني للمجهول في رو ٨: ١٤ اللي بتتعلق في الإنجيل وقد أصبح فعال في حياة البشر الساقطين. الروح القدس حيسكن معاهم وفيهم وحيبتدي يشكل المسيح فيهم. رومية ٨ بتستخدم كلمة الروح، *pneuma*، أكتر من ٢٢ مرة بينما منلاقيها غايبة تماماً في رومية ٧ (وكمان في رومية ٣-٦ وبتيجي بس تلات مرات في رومية ١-٢; من الصعب اننا نكون متأكدين ايمتى *pneuma*، بتشير إلى الروح البشرية أو إلى الروح القدس).

ج- في الحياة هناك منظورين (وجهات نظر عالمية شخصية)، أسلوبين في الحياة، أولويتين، طريقين (الطريق الواسع والطريق الضيق) اللي بيمشونا فيها الناس، هنا الجسد أو الروح القدس. الأول بيودي للموت؛ والتاني إلى الحياة. ده كان بيسمى تقليدياً "الطريقين" في أدب الحكمة في العهد القديم (مز ١ وأم ٤: ١٠-١٩). الحياة الروحية، ليها ميزات ممكن نلاحظها (بحسب الجسد مقابل بحسب الروح القدس).
لاحظوا غياب إبليس الواضح في كل السياق اللاهوتي ده (رومية ١-٨). هو ما بيتذكرش في رومية حتى ١٦: ٢٠. طبيعة الجنس البشري الساقط الآدمية هي اللي محور التركيز. دي كانت طريقة بولس في إزالة عذر الجنس البشري الساقط (يعني "الشرير جعلني أعمل كده") اللي في الإغواء الفائق الطبيعة لتمردهم ضد الله. الجنس البشري مسؤول.

د- الأصحاح ده من الصعب اننا نحط له خطوط عريضة لأن الفكر بيتطور بأنو ينسج خيوط متعددة من الحقيقة مع بعض في أنماط متكررة، بس من دون وحدات سياقية.

هـ- الآيات ١٢-١٧ بتعلن المؤمن عن يقين الإيمان الموثوق.
١- الأول هو نظرة عالمية متغيرة ونمط حياة متبدل بيتحقق من خلال الروح القدس.
٢- التاني هو ان خوفنا من الله حل محله إحساس المحبة العائلية من قِبل الروح القدس
٣- التالت هو توكيد داخلي على بنوتنا بفضل سكنى الروح القدس
٤- الرابع هو ان التوكيد ده حتى أكيد في وسط مشاكل وصراعات العالم الساقط ده

و- الآيات ٣١-٣٩ هي مشهد محكمة، واللي هي تقنية أدبية نمطية عند أنبياء العهد القديم. الله هو القاضي الديان؛ إبليس هو المدعي؛ يسوع هو محامي الدفاع (الفرقليط)؛ الملائكة هما المتفرجين؛ والبشرية المؤمنة هم تحت الاتهامات الشيطانية (أي ١-٢; زكريا ٣).
١. كلمات قانونية
أ. ضدنا (رو ٨: ٣١)
ب. تهمة (رو ٨: ٣٣)
ج. يبرر (رو ٨: ٣٣)
د. يدين (رو ٨: ٣٤)
هـ. يتشفع (رو ٨: ٣٤)
٢. مقاضاة، "الذين" (رو ٨: ٣١, ٣٣, ٣٤ [تلات مرات], ٣٥)
٣. عناية الله في المسيح (رو ٨: ٣٢, ٣٤ب)
٤. لا انفصال عن الله
أ. ظروف دنيوية (رو ٨: ٣٥)
ب. اقتباس من العهد القديم مز ٤٤: ٢٢ (رو ٨: ٣٦)
ج. النصر (رو ٨: ٣٧, ٣٩)
د. ظروف أو عوامل فائقة الطبيعة (رو ٨: ٣٧-٣٩)

دراسة الكلمات والعبارات

سميث - فانديك: رومية ٨: ١-٨
[١]إِذاً لاَ شَيْءَ مِنَ الدَّيْنُونَةِ الآنَ عَلَى الَّذِينَ هُمْ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ السَّالِكِينَ لَيْسَ حَسَبَ الْجَسَدِ بَلْ حَسَبَ الرُّوحِ. [٢]لأَنَّ نَامُوسَ رُوحِ الْحَيَاةِ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ قَدْ أَعْتَقَنِي مِنْ نَامُوسِ الْخَطِيَّةِ وَالْمَوْتِ. [٣]لأَنَّهُ مَا كَانَ النَّامُوسُ عَاجِزاً عَنْهُ فِي مَا كَانَ ضَعِيفاً بِالْجَسَدِ فَاللهُ إِذْ أَرْسَلَ ابْنَهُ فِي شِبْهِ جَسَدِ الْخَطِيَّةِ وَلأَجْلِ الْخَطِيَّةِ دَانَ الْخَطِيَّةَ فِي الْجَسَدِ [٤]لِكَيْ يَتِمَّ حُكْمُ النَّامُوسِ فِينَا نَحْنُ السَّالِكِينَ لَيْسَ حَسَبَ الْجَسَدِ بَلْ حَسَبَ الرُّوحِ. [٥]فَإِنَّ الَّذِينَ هُمْ حَسَبَ الْجَسَدِ فِيمَا لِلْجَسَدِ يَهْتَمُّونَ وَلَكِنَّ الَّذِينَ حَسَبَ الرُّوحِ فِيمَا لِلرُّوحِ. [٦]لأَنَّ اهْتِمَامَ الْجَسَدِ هُوَ مَوْتٌ وَلَكِنَّ اهْتِمَامَ الرُّوحِ هُوَ حَيَاةٌ وَسَلاَمٌ. [٧]لأَنَّ اهْتِمَامَ الْجَسَدِ هُوَ عَدَاوَةٌ لِلَّهِ إِذْ لَيْسَ هُوَ خَاضِعاً لِنَامُوسِ اللهِ لأَنَّهُ أَيْضاً لاَ يَسْتَطِيعُ. [٨]فَالَّذِينَ هُمْ فِي الْجَسَدِ لاَ يَسْتَطِيعُونَ أَنْ يُرْضُوا اللهَ

٨: ١

سميث- فانديك	**إِذاً لاَ شَيْءَ مِنَ الدَّيْنُونَةِ الآنَ**
كتـــاب الحيـــاة	**فَالآنَ إِذاً لَيْسَ**
ترجمة مشتركة	**فلا حُكْمَ بَعدَ الآنَ**
ترجمة يسوعية	**فَلَيس بَعدَ الآنَ**

دي بترجع إلى السياق السابق. البعض بيشوفوها على أنها مرتبطة برو ٧: ٢٤-٢٥ بس يبدو انو الأفضل انو ناخدها على أنها عائدة أبعد إلى رو ٣: ٢١-٧: ٢٥.

◙ **" لاَ "**. "لأ" بتيجي في بداية الجملة اليونانية. دي "لا دينونة" توكيدية للذين في المسيح (رو ٨: ١-٣), واللي بيمشوا بحسب الروح القدس (رو ٨: ٤-١١). هنا الجانبين من العهد الجديد
١- أنه عطية مجانية في المسيح
٢- هناك أسلوب حياة وتجاوب عهدي مطلوب
التبرير (رو ٥: ١-١١) هو بنفس الوقت موضوعي (إشاري) وذاتي (أمر). هو في نفس الوقت حالة وأسلوب حياة.

◙ **" دينونة "**. الكلمة دي *katakrima* ما بيستخدمش غالباً في السبعينية، بس بتعكس لعنة عدم الانصياع اللي في تث ٢٧: ٢٦ (تث ٢٧: ٢٦ اللي مقتبسة في غل ٣: ١٠ حيث بتعادل "اللعنة"). ده بيعني "العقوبة اللي بتيجي بعد حكم قضائي". دي هي النقيض التشريعي القضائي اللي هو عكس التبرير. دي كلمة نادرة في كتابات بولس (رو ٥: ١٦, ١٨) وما بتستخدم في أي مكان تاني في العهد الجديد.
فكرة الدينونة أولاً بتيجي مع اتهام إبليس لشعب الله بانتهاك العهد وبعدين غير الإسرائيليين زي أيوب (أي ١-٢). بس دلوقت المؤمنين ماتوا مع المسيح للناموس (رومية ٦) وعشان كده ماحدش من الناموس أو إبليس عنده أساس للاتهامات.

King James Version بتضيف إلى الآية ١ "اللذين لا يسلكون حسب الجسد بل حسب الروح القدس". العبارة دي ما بتظهرش في كتير من المخطوطات اليونانية في الآية ١. UBS[4] بيدي حذفها نسبة أرجحية عالية. دي بتظهر في رو ٨: ٤. وهي غير ملائمة لاهوتياً على الإطلاق في رو ٨: ١, بس بتتلاءم بشكل كامل في رو ٨: ٤. الآيات ١-٣ بتتناول موضوع التقديس الوظائفي (إشاري)، بينما الآيات ٤-١١ بتتناول موضوع التقديس الاختباري (شوف الموضوع الخاص على رو ٦: ٤) أو التشبه بالمسيح (أمر، شوف التعليق على رو ٨: ٢٩). لاحظوا الحاشية في الصفحة ٢٨٩ في William R. Newell's *Romans Verse by Verse*. في (Moody, 1938).

"Revised Version بتحذف وبشكل صائب عبارة "اللذين يسلكون ليس حسب الجسد بل حسب الروح القدس". بما ان ترجمة King James، اللي من أكتر من ٣٠٠ سنة، واللي بيعتبرها كتار انها الأفضل، وانها الأكثر دقة وأقدم مخطوطة يونانية عندنا، تم استعادتها؛ وأناس أتقياء اشتغلوا عليها بدون سأم أو ملل بس وصلوا لعمل مثمر في تصحيح الأخطاء اللي كانت مندسة في النسخ. لأن، زي ما الكل عارفين، ما عندناش المخطوطات الأصلية للأسفار: الله كان مسرور انو يحتفظ بدي عن الخلائق اللي هما ميالين للصنمية كونهم أبناء البشر.

لازم نغلق الآية ١ بالكلمات "في المسيح يسوع"، عشان أسباب أربعة: (١) الدليل من المخطوطات اليونانية اللي هو يميل بشكل قوي وقاهر إلى حذف العبارة "اللذين يسلكون ليس بحسب الجسد بل بحسب الروح القدس" من الآية ١, - كدليل عموماً على اشتمال الكلمات دي في الآية ٤, (٢) التمييز الروحي بيوافق كمان، على إدخال الكلمات دي في الآية ١ بيجعل أماننا بيعتمد على سلوكنا، ومش على روح قدس الله. بس كل اللي هما في المسيح يسوع آمنين من الدينونة، زي ما هو واضح في التعليم في كل أرجاء الرسائل. وإلا، أماننا بيعتمد على سلوكنا، ومش على مكانتنا في المسيح. (٣) شبه الجملة هي في مكانها الصحيح بشكل واضح في نهاية الآية ٤، - حيث طريقة سلوك المؤمن، مش أمان من الدينونة، هي اللي بتتوصف. (٤) شبه الجملة في نهاية الآية ١ في King James هي *gloss* (ملاحظة هامشية كتبها ناسخ) بتظهر، مش بس من حذفها من المخطوطات الإنشية الهامة، Aleph, A, B, C, D, F, G; A, D (corr.)؛ مع بعض القديمة والمكتوبة بأحرف متصلة (شوف النقاش الممتاز بتاع Olshausen, Meyer, Alford, J. F. و B., و Darby في كتاب *Synopsis, in loc*)؛ بس بتظهر كمان من المشابهة في التلميع ده عشان يشبه الإضافات اللي اتعملت بدافع المخافة الشرعية، اللي موجودة في المقاطع التانية.

ان الله اختار ان كلمته تترجم وتبقى ذات سلطة منشوفه من الاستخدام في العهد الجديد للترجمة اليونانية للنص العبري القديم، السبعينية.

لازم نشكر ربنا على الناس المكرسين دول اللي أمضوا حياتهم في دراسة معمقة للمخطوطات اللي تركها الله لينا، واللي أدونا إياها من خلال ترجمات رائعة زي اللي عنا. لازم نميز الدارسين اللي زي دول بشكل مطلق وإلى الأبد عن الـ "المحدثين" المتكبرين (أو، في الأيام السابقة، جماعة "النقد الأعلى")، اللي أخدوا على عاتقهم انهم يخبرونا إيه لازم يقوله الله في الكتاب المقدس، بدل البحث العميق المتواضع لغاية اكتشاف إيه قال الله" (ص. ٢٨٩).

◙ **" الَّذِينَ هُمْ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ، "**. العبارة المميزة دي (اللي بتحدد المكان أو المجال) اللي عند بولس هي مكافأة للتعبير الحديث "علاقة شخصية". بولس عرف وأحب وخدم وابتهج في يسوع. الإنجيل هو بآن معاً رسالة عشان الناس تؤمن بيها، وشخص يتم الترحيب بيه. القدرة على الحياة نشأت عن علاقته مع المسيح القائم، اللي التقى فيه على طريق دمشق (أع ٩). خبرته مع يسوع استأنفت لاهوته عن يسوع. خبرته نشأت مش عشان صوفية منعزلة متوحدة بل عن خدمة كرازية متدرجة (مت ٢٨: ١٨-٢٠; لوقا ٢٤: ٤٧; أع ١: ٨). إننا نعرفه يعني إننا نخدمه. المسيحية الناضجة هي رسالة، وشخص، وأسلوب حياة! (شوف التعليق على رو ١: ٥)

٨: ٢ "نَامُوسَ رُوحِ الْحَيَاةِ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ قَدْ أَعْتَقَنِي مِنْ نَامُوسِ الْخَطِيَّةِ وَالْمَوْتِ". دي ممكن تشير إلى:

١- التغاير بين نَاموس الخطيئة (رو ٧: ١٠, ٢٣, ٢٥) وناموس الله (رو ٧: ٦, ٢٢, ٢٥)
٢- "ناموس المحبة" (يعقوب ١: ٢٥; ٢: ٨, ١٢) مقابل "الناموس الموسوي" (رو ٧: ٦-١٢)
٣- الدهر القديم مقابل الدهر الجديد
٤- العهد القديم مقابل العهد الجديد (إر ٣١: ٣١-٣٤؛ رسالة العبرانيين في العهد الجديد)

أسلوب التغاير ده مثبت.

١- ناموس روح قدس الحياة في المسيح مقابل ناموس الخطيئة والموت، رو ٨: ٢
٢- بحسب الجسد مقابل بحسب الروح القدس، رو ٨: ٤ و٥
٣- حاجات الجسد مقابل حاجات الروح القدس، رو ٨: ٥
٤- التركيز على أمور الجسد مقابل الفكر المتركز على أمور الروح القدس، رو ٨: ٥
٥- العقلية المتمحورة على الجسد، مقابل العقلية المتمحورة على الروح القدس، رو ٨: ٦
٦- في الجسد مقابل في الروح، رو ٨: ٩
٧- الجسد ميت مقابل الروح حيّ، رو ٨: ١٠
٨- لازم تموتوا مقابل حتعيشوا، رو ٨: ١٣
٩- مش روح أبدية مقابل روح تبني، رو ٨: ١٥

NASB Study Bible (ص. ١٦٤٥) فيه قائمة لافتة من استخدامات بولس لكلمة "ناموس" في رومية.

١- قوة مسيطرة، رو ٨: ٢
٢- ناموس الله، رو ٢: ١٧-٢٠; ٩: ٣١; ١٠: ٣-٥
٣- التوراة، رو ٣: ٢١ب
٤- العهد القديم كله، رو ٣: ١٩

٥- مبدأ، رو ٣: ٢٧

سميث- فانديك	**أَعْتَقَنِي**
كتـــاب الحيـــاة	**حَرَّرَنِي**
ترجمة مشتركة	**حَرَّرَتكَ**
ترجمة يسوعية	**حَرَّرَتْني**

الآيات ٢-٣ هي الرسالة اللاهوتية في رومية ٦. هناك عدة ضمائر مختلفة بتظهر في النصوص اليونانية القديمة
١- "أنا" بتظهر في المخطوطات A, D, K وP
٢- "أنت" بتظهر في א, B, F وG
٣- "نحن" بتظهر فيما بعد في المخطوطة الإنشية Ψ
اللي جمعوا UBS[4] بيدوا اقتراح "أنت" (بالمفرد) نسبة احتمالية متوسطة. UBS[3] بيديها نسبة احتمالية ضعيفة.
التغايرات المخطوطاتية المتعلقة بالضمائر "نحن"، "أنت"، أو "أنا/نحن" بتتكرر في كتابات بولس.

٨: ٣ "مَا كَانَ النَّامُوسُ عَاجِزًا عَنْهُ". الناموس الموسوي صالح ومقدس، بس البشرية ضعيفة وخاطئة (رو ٧: ١٢, ١٦). الفعل هنا هو في الحقيقة الصفة *adunaton*، اللي بتعني عادة "مستحيل" (مت ١٩: ٢٦; عب ٦: ٤, ١٨; ١٠: ٤; ١١: ٦), بس جايز يعني "من غير قوة" (أع ١٤: ٨; رو ١٥: ١). الناموس كان عاجز عن ضمان التحرير والانعتاق (غل ٣: ٢١). وبالعكس، كان بيقدم بس دينونة وموت ولعنة (غلاطية ٣)!

◙ **"فِي مَا كَانَ ضَعِيفًا بِالْجَسَدِ"**. ده هو جدل بولس الأساسي في رو ٧. ناموس الله صالح ومقدس، بس الجنس البشري المتمرد الساقط الخاطئ ما بيقدرش يحقق متطلباته. بولس، وخلافاً للرابين، كان بيركز على تبعات التكوين ٣. معظم الرابيين بينسبوا مؤازرة الشر إلى العالم في تكوين ٦.

◙ **"فَاللهُ إِذْ أَرْسَلَ ابْنَهُ "**. اللي ما قدرش الجنس البشري الساقط انو يعمله تحت العهد القديم، الله عمله تحت العهد الجديد (إر ٣١: ٣١-٣٤; حز ٣٦: ٢٢-٣٦) من خلال يسوع (أش ٥٣; يوحنا ٣: ١٦). بدلاً من متطلبات خارجية ضمن الله روح قدس داخلي وقلب جديد وفكر جديد. العهد الجديد ده بيستند على التوبة والإيمان بعمل المسيح المنجز، مش على الإنجازات البشرية (أف ٢: ٨-٩). بس العهدين الاتنين بيتوقعو أسلوب حياة جديد في التقوى (أف ١: ٤; ٢: ١٠).

◙ **"فِي شِبْهِ جَسَدِ الْخَطِيَّ"**. الحقيقة نفسها دي بتقال في فيل ٢: ٧-٨. يسوع كان عنده جسد بشري حقاً (بس ما فيهوش طبيعة خاطئة، فيل ٢: ٧-٨; عب ٧: ٢٦). هو حقاً واحد معاً. تعرض للتجربة من كل النواحي زينا بس من غير خطيئة (عب ٤: ١٥). هو بيفهمنا. هو بيتشفع عشاننا (رو ٨: ٣٤; عب ٧: ٢٥; ٩: ٢٤).

◙ **"وَلأَجْلِ الْخَطِيَّةِ"**. الكلمات المكتوبة بشكل مائل هي المعنى الضمني في NJB وفي الحاشية في NRSV. الفكرة دي نفسها منلاقيها في ٢ كور ٥: ٢١ و١ بط ٢: ٢٤. يسوع جيه عشان يموت (أش ٥٣: ٤-٦, ١٠-١٢; مر ١٠: ٤٥). حياة يسوع البريئة (اللي بلا لوم) أصبحت ذبيحة خطيئة (يوحنا ١: ٢٩) عشان كل البشرية (عب ١٠: ٦, ٨; ١٣: ١١).

◙ **" دَانَ الْخَطِيَّةَ فِي الْجَسَدِ،"**. موت يسوع الجسدي أكد وتعامل مع مشكلة الطبيعة الخاطئة للجنس البشري، مش بس أعمال الخطيئة الفردية (زي ما عمل الناموس الموسوي). حياته، وموت، وقيامته، وصعوده اللي حققت هدف الله الافتدائي الأبدي (أع ٢: ٢٣; ٣: ١٨; ٤: ٢٨; ١٣: ٢٩). هو كمان أظهر لينا إيه بيقدروا البشر يكونوه ولازم يكونوه (يوحنا ١٣: ١٥; ١ بط ٢: ٢١).

٨: ٤ الآية دي بتشير على الأرجح إلى العهد الجديد (إر ٣١: ٣٣ وحز ٣٦: ٢٦-٢٧). دي بتتناول جانبين من خلاصنا.
١- يسوع حقق متطلبات العهد القديم ومن خلال الإيمان فيه البر ده بينتقل إلى عطية مجانية في معزل عن الاستحقاق الشخصي. احنا منسمي ده تبري أو تقديس وظائفي.
٢- الله بيدي المؤمنين قلب جديد، وفكر جديد، وروح جديدة. احنا بنسلك الآن في الروح القدس، مش في الجسد. وده بيسمى "التقديس التدريجي". المسيحية هي عهد جديد فيه حقوق (عطية الخلاص) وكمان مسؤوليات (التشبه بالمسيح, رو ٦: ١٣).
Jerome Bible Commentary (p. 315) بيقدم تعليق نحوي شيق بأن اسم الفاعل المضارع إضافة إلى أداة mē بتشير إلى تصريح شرطي بيتضمن ان الحياة المسيحية الفعالة لا تتدفق تلقائياً من المعمودية. احنا كبشر عندنا خيار في الخلاص وخيار في التشبه بالمسيح. الروح القدس بيقود وبيشجع بس ما بيقدرناش على الإذعان والخضوع.

◙ **"نَحْنُ السَّالِكِينَ لَيْسَ حَسَبَ الْجَسَدِ بَلْ حَسَبَ الرُّوحِ"**. التغاير ده نفسه منلاقيه في غل ٥: ١٦-٢٥. البر القضائي لازم يكون مترافق مع أسلوب حياة البر. القلب الجديد والفكر الجديد في العهد الجديد مش هو أساس خلاصنا، بس هو النتيجة. الحياة الأبدية فيها مميزات ممكن نلاحظها (متى ٧)!

٨: ٥ بولس بيغاير الحياة في "الجسد" وفي "الروح" في رو ٨: ٥-٨ ("أعمال الجسد"، غل ٥: ١٩-٢١ مع "أعمال الروح القدس"، رو ٥: ٢٢-٢٥). شوف التعليق الكامل على رو ٨: ٢.

٨: ٦ " اهْتِمَامَ ". اليهود أدركوا ان العيون والآذان هي نوافذ الروح. الخطيئة بتبتدي في الحياة الفكرية. احنا بنصبح زي ما بنعتمد عليه (رو ١٢: ١-٢; فيل ٤: ٨)!
بولس ما مشيش تماماً زي النظرة الربانية التقليدية زي ما هناك "قصدين" (*yetzers*) في البشر. بالنسبة لبولس، النية الحسنة ما كانتش حاضرة في الخليقة الساقطة، بس من الاهتداء. بالنسبة لبولس الروح القدس الساكن هو اللي ابتدى الصراع الروحي الداخلي (يوحنا ١٦: ٧-١٤).

◙ **"حَيَاةٌ"**. الحياة دي (*zoē*) بتعكس الحياة الأبدية، وحياة الدهر الجديد.

◙ **"سَلاَمٌ"**. دي كانت أصلاً بتعني "ندمج مع بعض اللي كان مكسور" (يوحنا ١٤: ٢٧; ١٦: ٣٣; فيل ٤: ٧). شوف الموضوع الخاص: السلام على رو ٥: ١. هناك تلات طرق بيتكلم فيها العهد الجديد عن السلام:
١- الحقيقة الموضوعية في ان سلامنا مع الله من خلال المسيح (كول ١: ٢٠)
٢- الشعور الذاتي عندنا اننا أبرار أمام الله (يوحنا ١٤: ٢٧; ١٦: ٣٣; فيل ٤: ٧)
٣- الله بيجمع بجسد واحد جديد، من خلال المسيح، اليهود والأمميين مع بعض (أف ٢: ١٤-١٧; كول ٣: ١٥)

٨: ٧-١١ بولس وصف الجنس البشري في معزل عن الله بعدة طرق.
١. معادين لله, رو ٨: ٧
٢. مش خاضعين لله, رو ٨: ٧
٣. مش قادرين على إرضاء الله, رو ٨: ٨
٤. أموات روحياً وده بيؤدي إلى الموت الأبدي, رو ٨: ١٠-١١
شوف الموازاة في رو ٥: ٦, ٨, و١٠.

٨: ٧

سميث- فانديك	**اهْتِمَامَ الْجَسَدِ هُوَ عَدَاوَةٌ لِلهِ**
كتـــاب الحيـــاة	**اهْتِمَامَ الْجَسَدِ هُوَ عَدَاوَةٌ لِلهِ**
ترجمة مشتركة	**والاهتمامُ بالجسَدِ مَوتٌ**
ترجمة يسوعية	**فالجَسَدُ يَنزِعُ إلى المَوت**

لاحظوا ان العبارة دي هي موازاة لـ "الفكر المركز على الجسد هو موت" اللي في رو ٨: ٦ و"الذين يسلكون بحسب الجسد" في رو ٨: ٥. لاحظوا، كمان، ان طبيعة البشر الساقطة هي في نفس الوقت الفكر (النظرة العالمية) وأسلوب الحياة (رو ٧: ٥). شوف الموضوع الخاص: الجسد (*sarx*) على رو ١: ٣.

◙ **" إِذْ لَيْسَ هُوَ خَاضِعًا "**. الجنس البشري الساقط مش بس ما بيخترش انو يتبع الله، بل كمان مش قادر انو يتبع الله. الجنس البشري الساقط، بدون مساعدة من الروح القدس، ما بيقدرش يتجاوب مع الروحانيات أش ٥٣: ٦; ١ بط ٢: ٢٤-٢٥). الله لازم دايماً بياخد المبادرة (يوحنا ٦: ٤٤, ٦٥). ده ما بيغنيش عن خيارات العهد، بس بيأكد بشكل واضح على ان البشر لازم يتجاوبوا، مش بالضرورة يبادروا.

٨: ٨ " فَالَّذِينَ هُمْ فِي الْجَسَدِ ". بولس بيستخدم العبارة دي بطريقتين:
١- الجسد المادي (رو ١: ٣; ٢: ٢٨; ٤: ١; ٩: ٣, ٥)
٢- محاولات الجنس البشري في معزل عن الله (رو ٧: ٥; ٨: ٤-٥)
هنا هو البند رقم #٢. ده بيشير إلى غير المؤمنة المتمردة. شوف الموضوع الخاص: الجسد (*sarx*) على رو ١: ٣.

سميث - فانديك: رومية ٨: ٩-١١
٩وَأَمَّا أَنْتُمْ فَلَسْتُمْ فِي الْجَسَدِ بَلْ فِي الرُّوحِ إِنْ كَانَ رُوحُ اللهِ سَاكِناً فِيكُمْ. وَلَكِنْ إِنْ كَانَ أَحَدٌ لَيْسَ لَهُ رُوحُ الْمَسِيحِ فَذَلِكَ لَيْسَ لَهُ. ١٠وَإِنْ كَانَ الْمَسِيحُ فِيكُمْ فَالْجَسَدُ مَيِّتٌ بِسَبَبِ الْخَطِيَّةِ وَأَمَّا الرُّوحُ فَحَيَاةٌ بِسَبَبِ الْبِرِّ. ١١وَإِنْ كَانَ رُوحُ الَّذِي أَقَامَ يَسُوعَ مِنَ الأَمْوَاتِ سَاكِناً فِيكُمْ فَالَّذِي أَقَامَ الْمَسِيحَ مِنَ الأَمْوَاتِ سَيُحْيِي أَجْسَادَكُمُ الْمَائِتَةَ أَيْضاً بِرُوحِهِ السَّاكِنِ فِيكُمْ

٨: ٩ "إِنْ". هناك سلسلة من جمل شرطية رو ٨: ٩, ١٠, ١١, ١٣ (مرتين), ١٧ (مرتين). دول كلهم جمل شرطية من الدرجة الأولى، واللي بيفترض انو يكونوا حقيقيين من وجهة نظر الكاتب أو لأجل أهدافه الأدبية. بولس كان بيفترض ان قراؤه في الكنيسة الرومانية كانوا مسيحيين (رو ٨: ٩أ).

◙ **" رُوحُ الْمَسِيحِ "**. الأشخاص إما عندهم الروح القدس وبالتالي هما مؤمنين أو ما عندهمش الروح القدس وبالتالي هما هالكين.
احنا بنتلقى كل الروح القدس وقت الخلاص. احنا مش في حاجة للمزيد منا. هو بيحتاج مزيد منا.
العبارات "الروح القدس" اللي في ٩أ؛ "روح قدس الله" اللي في ٩ب، و"روح المسيح" اللي في ٩ج هي مترادفة كلها.

موضوع خاص: يسوع والروح القدس (SPECIAL TOPIC: JESUS AND THE SPIRIT)

هناك سلاسة بين عمل الروح القدس وعمل الابن. G. Campbell Morgan قال إن أفضل اسم للروح القدس هو "يسوع التاني" (بس برضك هناك أقنومين سرمديين متمايزين). هنا خطوط عريضة للمقارنة بين عمل وألقاب الابن والروح القدس.

١- الروح القدس بيُدعى "روح يسوع" أو تعابير زيها (رو ٨: ٩؛ ٢ كور ٣: ١٧؛ غل ٤: ٦؛ ١ بط ١: ١١)
٢- الاتنين بيتسمو بنفس الكلمات.
أ- "الحق"
(١) يسوع (يو ١٤: ٦)
(٢) الروح القدس (يو ١٤: ١٧؛ ١٦: ١٣)
ب- "شَفِيع/محامي"
(١) يسوع (١ يو ٢: ١)
(٢) الروح القدس (يو ١٤: ١٦، ٢٦؛ ١٥: ٢٦؛ ١٦: ٧)
ج- "قدوس"
(١) يسوع (مر ١: ٢٤؛ لو ١: ٣٥؛ ٤: ٣٤؛ أع ٣: ١٤؛ ٤: ٢٧، ٣٠)
(٢) الروح القدس (لو ١: ٣٥)
٣- الاتنين بيسكنو في المؤمنين
أ- يسوع (مت ٢٨: ٢٠؛ يو ١٤: ٢٠، ٢٣؛ ١٥: ٤- ٥؛ رو ٨: ١٠؛ ٢ كور ١٣: ٥؛ غل ٢: ٢٠؛ أف ٣: ١٧؛ كول ١: ٢٧)
ب- الروح القدس (يو ١٤: ١٦- ١٧؛ رو ٨: ٩، ١١؛ ١ كور ٣: ١٦؛ ٦: ١٩؛ ٢ تيم ١: ١٤)
ج- الآب (يو ١٤: ٢٣؛ ٢ كور ٦: ١٦)
٤- مهمة الروح القدس هي حمل الشهادة ليسوع (يو ١٥: ٢٩؛ ١٦: ١٣- ١٥)

٨: ١٠ "إِنْ ". دي جملة شرطية فئة أولى (*ei* مع فعل إشاري مفترض "يكون"). بولس بيفترض ان قراؤه (الكنيسة في روما) هما
١- بيسكنهم المسيح
٢- عندهم المسيح في وسطهم

◙ **"كَانَ الْمَسِيحُ فِيكُمْ"**. هنا منلاقي "أنتم" في الجمع. كلمة "المسيح" بتشير إلى الابن/الروح القدس الساكن في المؤمنين (يوحنا ١٤: ١٦-١٧; كول ١: ٢٧). الناس عندهم الابن/الروح القدس أو انهم مش مسيحيين (١ يوحنا ٥: ١٢). بالنسبة لبولس "في المسيح" هي لاهوتياً زي ما بيقول "في الروح القدس".

◙ **"فَالْجَسَدُ مَيِّتٌ بِسَبَبِ الْخَطِيَّةِ"**. حتى المسيحيين حيموتو جسدياً بسبب خطيئة آدم، والعالم الساقط، والتمرد الشخصي (رو ٥: ١٢-٢١). الخطيئة دايماً بتمشي في طريقنا. الموت الروحي (تكوين ٣; أف ٢: ١) بينتج عنه موت جسدي (تكوين ٥; عب ٩: ٢٧, شوف التعليق على رو ٨: ١٣). المؤمنين بيعيشو في الدهر الجديد اللي الروح القدس (يوئيل ٢: ٢٨-٢٩; أع ٢: ١٦) وكمان في خطيئة الدهر القديم من الخطيئة والتمرد (رو ٨: ٢١, ٣٥).

◙ **"وَأَمَّا الرُّوحُ فَحَيَاةٌ بِسَبَبِ الْبِرِّ"**. كان هناك بعض الخلافات بن الترجمات والمفسرين على إذا ما كان "الروح" بيشير إلى روح بشرية (NASB, KJV, TEV, REB, Karl Barth, C. K. Barrett, John Murray) أو الروح القدس (ASV, NIV, Williams, Jerusalem Bible, وEverett Harrison).
السياق الأكبر توسع فهمنا للعبارة المختصرة دي. حتى الناس اللي آمنوا بالمسيح بيبقو خاضعين للموت لأنهم بيعيشو في عالم ساقط. ولكن بسبب البر اللي بييجي من خلال الإيمان بيسوع بيصير عندهم للتو حياة أبدية (أف ٢: ٤-٦). دي هي المشادة اللي "للتو ولكن ليس بعد" اللي بتخص ملكوت الله. الدهر القديم والدهر الجديد تداخلوا مع بعض في الزمن.

◙ **" الْبِرّ "**. في السياق ده ممكن انو يشير إلى
١- البر المنسوب (التبرير والتقديس الوظائفي) اللي بييجي من خلال الإيمان بالمسيح (رومية ٤)
٢- الحياة الجديدة في الروح القدس (التقديس التدريجي) واللي هي الدليل على الحياة المفدية.
شوف الموضوع الخاص على رو ١: ١٧.

٨: ١١ "إِنْ". شوف التعليق على آية ٩.

◙ **" رُوحُ الَّذِي أَقَامَ يَسُوعَ مِنَ الأَمْوَاتِ سَاكِنًا فِيكُمْ"**. مين هو الأقنوم من الثالوث القدوس اللي بيسكن في المؤمنين؟ معظم المسيحيين حيجاوبو "الروح القدس". ده صحيح بالتأكيد، ولكن في الواقع، كل أقانيم الثالوث بتسكن في المؤمنين.

١. الروح القدس, يوحنا ١٤: ١٦-١٧; رو ٨: ١١; ١ كور ٣: ١٦; ٦: ١٩; ٢ تيم ١: ١٤
٢. الابن, مت ٢٨: ٢٠; يوحنا ١٤: ٢٠, ٢٣; ١٥: ٤-٥; رو ٨: ١٠; ٢ كور ١٣: ٥; غل ٢: ٢٠; أف ٣: ١٧; كول ١: ٢٧
٣. الآب, يوحنا ١٤: ٢٣; ٢ كور ٦: ١٦

العبارة دي هي فرصة ممتازة لإظهار أن العهد الجديد بينسب كل أعمال الفداء التلاتة من الثالوث القدوس.

١. الله الآب أقام يسوع (أع ٢: ٢٤; ٣: ١٥; ٤: ١٠; ٥: ٣٠; ١٠: ٤٠; ١٣: ٣٠, ٣٣, ٣٤, ٣٧; ١٧: ٣١; رو ٦: ٤, ٩; ١٠: ٩; ١ كور ٦: ١٤; ٢ كور ٤: ١٤; غل ١: ١;أف ١: ٢٠; كول ٢: ١٢; ١ تس ١: ١٠)
٢. الله الابن أقام نفسه (يوحنا ٢: ١٩-٢٢; ١٠: ١٧-١٨)
٣. روح قدس الله أقام يسوع (رو ٨: ١١

التوكيد ده على الثالوث القدوس نفسه ممكن نشوفه في رو ٨: ٩-١١.

موضوع خاص: الثالوث القدوس (SPECIAL TOPIC: THE TRINITY)

شوفو فعّالية أقانيم الثالوث القدوس كلهم في سياق نصوص موحدة. عبارة "الثالوث القدوس" ابتكر كلماتها أول مرة ترتليان، وهي مش عبارة كتابية، بس المفهوم شائع ومنتشر.

أ- الأناجيل
١- متى ٣: ١٦- ١٧؛ ٢٨: ١٩، و(التوازيات)
٢- يوحنا ١٤: ٢٦
ب- أعمال الرسل- أعمال ٢: ٣٢- ٣٣، ٣٨- ٣٩
ج- بولس
١- رومية ١: ٤- ٥؛ ٥: ١، ٥؛ ٨: ١- ٤، ٨- ١٠
٢- ١ كور ٢: ٨- ١٠؛ ١٢: ٤- ٦
٣- ٢ كور ١: ٢١؛ ١٣: ١٤
٤- غلاطية ٤: ٤- ٦
٥- أف ١: ٣- ١٤، ١٧؛ ٢: ١٨؛ ٣: ١٤- ١٧؛ ٤: ٤- ٦
٦- ١ تس ١: ٢- ٥
٧- ٢ تس ٢: ١٣
٨- تيطس ٣: ٤- ٦
د- بطرس- ١ بط ١: ٢
هـ- يهوذا- الآيات ٢٠- ٢١

الجمع في الله بيشير للثالوث بشكل تلميحي في العهد القديم
أ- استخدام الجمع لله
١- الاسم إيلوهيم*Elohim* هو جمع (شوف الموضوع الخاص: أسماء الله)، بس لما بيُستخدم للإشارة إلى الله بياخد فعل مفرد.
٢- الـ "نا" في تك ١: ٢٦- ٢٧؛ ٣: ٢٢؛ ١١: ٧
ب- "ملاك الرب" (شوف الموضوع الخاص: ملاك الرب) كان ممثل منظور عن الله
١- تك ١٦: ٧- ١٣؛ ٢٢: ١١- ١٥؛ ٣١: ١١، ١٣؛ ٤٨: ١٥- ١٦
٢- خروج ٣: ٢، ٤؛ ١٣: ٢١؛ ١٤: ١٩
٣- قضاة ٢: ١؛ ٦: ٢٢- ٢٣؛ ١٣: ٣- ٢٢
٤- زكريا ٣: ١- ٢
ج- الله وروحه منفصلين، تك ١: ١- ٢؛ مز ١٠٤: ٣٠؛ أش ٦٣: ٩- ١١؛ حز ٣٧: ١٣- ١٤
د- الله (YHWH) والمسيّا (*Adon*) منفصلين، مز ٤٥: ٦- ٧؛ ١١٠: ١؛ زك ٢: ٨- ١١؛ ١٠: ٩- ١٢
هـ- المسيا والروح القدس منفصلين، زك ١٢: ١٠
و- الثلاثة كلهم بيتذكرو في أش ٤٨: ١٦؛ ٦١: ١

ألوهية المسيح وأقنومية الروح القدس سببت مشاكل للمؤمنين الأولين التوحيديين والمتزمتين (شوف الموضوع الخاص: التوحيد).
١- ترتليان- جعل الابن تابع للآب
٢- أوريجانوس - جعل الجوهر الإلهي للابن والروح القدس ثانويين تابعين
٣- آريوس- أنكر ألوهية الابن والروح القدس

٤- المونارخية- قالت بتجلي متتابع لله نفسه، كآب وبعدين كابن وبعديها كروح قدس.

صيغة الثالوث القدوس تطورت تاريخياً بالاستناد للمادة الكتابية.
١- الألوهية الكاملة ليسوع، معادلة للآب، وتم تأكيدها في عام ٣٢٥ م. في مجمع نيقية
٢- الأقنومية والألوهية الكاملتين للروح القدس بتعادل اللي للآب والابن وتم تأكيدها في مجمع القسطنطينية عام ٣٨١ م.
٣- عقيدة الثالوث القدوس عبر عنها بشكل كامل أوغسطين في كتابه (*De Trinitate*)
فيه سر حقيقي هنا. بس العهد الجديد يبدو أنه بيأكد جوهر إلهي واحد (التوحيد) ب تلات تجليات أقنومية أبدية سرمدية (الآب والابن والروح القدس).

◙ **"سَيُحْيِي أَجْسَادَكُمُ الْمَائِتَةَ أَيْضًا"**. الفعل هو مستقبل مبني للمعلوم إشاري بيشير إلى يوم القيامة. قيامة كل من يسوع وأتباعه هي عقيدة حاسمة (١ كور ١٥: ١; ٢كور ٤: ١٤). المسيحية بتؤكد ان المؤمنين حيكون لهم وجود جسدي في الأبدية (١ يوحنا ٣: ٢). إن كان المسيح أقيم بالروح القدس (١ كور ١٥: ١٢-٢١), فأتباعه كمان حيكونوا كده (رو ٨: ٢٣).

سميث- فانديك	**بِرُوحِهِ**
كتـــاب الحيـــاة	**بِسَبَبِ رُوحِهِ**
ترجمة مشتركة	**بِرُوحِهِ**
ترجمة يسوعية	**بِرُوحِهِ**

هناك تغاير في المخطوطات فيما يتعلق بالصيغة النحوية للعبارة دي
١- إضافي، المخطوطة $\aleph$, A, C, P^c
٢- مفعولي، المخطوطة B, D, F, G
UBS[4] بيدي الإضافي نسبة أرجحية متوسطة.

سميث - فانديك: رومية ٨: ١٢-١٧
١٢فَإِذاً أَيُّهَا الإِخْوَةُ نَحْنُ مَدْيُونُونَ لَيْسَ لِلْجَسَدِ لِنَعِيشَ حَسَبَ الْجَسَدِ. ١٣لأَنَّهُ إِنْ عِشْتُمْ حَسَبَ الْجَسَدِ فَسَتَمُوتُونَ وَلَكِنْ إِنْ كُنْتُمْ بِالرُّوحِ تُمِيتُونَ أَعْمَالَ الْجَسَدِ فَسَتَحْيُونَ. ١٤لأَنَّ كُلَّ الَّذِينَ يَنْقَادُونَ بِرُوحِ اللهِ فَأُولَئِكَ هُمْ أَبْنَاءُ اللهِ. ١٥إِذْ لَمْ تَأْخُذُوا رُوحَ الْعُبُودِيَّةِ أَيْضاً لِلْخَوْفِ بَلْ أَخَذْتُمْ رُوحَ التَّبَنِّي الَّذِي بِهِ نَصْرُخُ: «يَا أَبَا الآبُ!». ١٦الرُّوحُ نَفْسُهُ أَيْضاً يَشْهَدُ لأَرْوَاحِنَا أَنَّنَا أَوْلاَدُ اللهِ. ١٧فَإِنْ كُنَّا أَوْلاَداً فَإِنَّنَا وَرَثَةٌ أَيْضاً وَرَثَةُ اللهِ وَوَارِثُونَ مَعَ الْمَسِيحِ. إِنْ كُنَّا نَتَأَلَّمُ مَعَهُ لِكَيْ نَتَمَجَّدَ أَيْضاً مَعَهُ

٨: ١٢ "فَإِذًا". بولس بيتابع سرده مضامين عرضه في رو ٨: ١-١١.

◙ **"نَحْنُ مَدْيُونُونَ "**. ده هو الجانب التاني من الحرية المسيحية (رو ١٤: ١-١٥: ١٣). ده هو الاستنتاج المستمد من النقاش عن التقديس في رو ٨: ١-١١, واللي هو وظائفي (إشاري) وفي نفس الوقت تدريجي (إلزامي، شوف الموضوع الخاص على رو ٦: ٤). ده بيبين بشكل واضح كمان ان المؤمنين لا يزالوا في حالة صراع أيد مع الطبيعة البشرية القديمة (٦: ١٢, ١٩; ٧: ٧-٢٤; ١ كور ٦: ١٨-١٩; أف ٦: ١٠-١٩). هناك خيار لازم يتعمل (إيمان أولي) وخيارات مستمرة لازم تتاخد (أسلوب الحياة الإيماني).

٨: ١٣ " إِنْ ". هناك سلسلة من جمل شرطية في رو ٨: ٩, ١٠, ١١, ١٣ (مرتين), و١٧ (مرتين). دي كلها جمل شرطية فئة أولى، بيفترض انها صحيحة من وجهة نظر الكاتب أو لأجل أهدافه الأدبية. بولس افترض أن قراؤه في كنيسة روما كانوا مسيحيين بيعيشو بحسب الروح القدس. بس هناك احتمالية (تعاون بشري).

◙ **"عِشْتُمْ حَسَبَ الْجَسَدِ فَسَتَمُوتُونَ، "**. الصيغة الفعلية الاتنين في رو ٨: ١٣ هما زمن مضارع، وده بيدل على عمل مستمر. الكتاب المقدس بيعلن تلات مراحل للموت.
١. موت روحي (تك ٢: ١٧; ٣: ١-٧; أف ٢: ١)
٢. موت جسدي (تكوين ٥)
٣. موت أبدى (رؤيا ٢: ١١; ٢٠: ٦, ١٤; ٢١: ٨)
الموت اللي بيتم الكلام عنه في المقطع ده هو الموت الروحي لآدم (تك ٣: ١٤-١٩) اللي نتج عنه موت جسدي للجنس البشري (تكوين ٥).
خطيئة آدم جلبت الموت إلى الخبرة الإنسانية (رو ٥: ١٢-٢١). كل واحد مننا اختار انو يشارك في الخطيئة لا إرادياً. لو اخترنا بأن نبقيها، حتقتلنا (رؤيا ٢٠: ٦, ١٤, "الموت التاني"). كمسيحيين لازم نموت بأن نتطابق إيمانياً مع المسيح للخطيئة والذات ونعيش لله (رومية ٦).

◙ **"لكِنْ إِنْ كُنْتُمْ بِالرُّوحِ تُمِيتُونَ أَعْمَالَ الْجَسَدِ فَسَتَحْيَوْنَ"**. يقين خلاص المؤمنين بيشرعن أو بيظهر من خلال أسلوب حياتهم المسيحية (أسفار العهد الجديد ليعقوب و١ يوحنا). المؤمنين ما بيعيشوش الحياة الجديدة دي بمجهودهم الخاص، بل بعمل الروح القدس (الآية١٤).
بس هما لازم يستسلموا يومياً لمشيئته (أف ٥: ١٧-١٨; ٦: ١٠-١٨).
في السياق ده "أعمال الجسد" منشوفها على انها حياة للدهر الخاطئ القديم (غل ٥: ١٩-٢١). ده ماهوش إنكار لأبدية الوجود الجسدي (رو ٨: ٢٣), بل التغاير بين الروح القدس الساكن (الدهر الجديد) والصراع الروحي المستمر مع الخطيئة (الدهر القديم).

٨: ١٤ "كُلَّ الَّذِينَ يَنْقَادُونَ بِرُوحِ اللهِ، ". ده اسم فاعل مضارع مبني للمجهول بيشير إلى إرشاد مستمر من الروح القدس. الروح القدس بيقربنا من المسيح (يوحنا ٦: ٤٤, ٦٥) وبعدين بيصيغ المسيح فينا (رو ٨: ٢٩-٣٠). المسيحية مش هي قرار وبس هي أكتر من كده. هي في الواقع تلمذة مستمرة (مت ٢٨: ١٩) بتبتدي بقرار (رو ١٠: ٩-١٣; يوحنا ١: ١٢; ٣: ١٦). ده ماهوش إشارة إلى أحداث خاصة، وأوقات، أو خدمات، بل إلى فعاليات يومية.

◙ **"أَبْنَاءُ اللهِ."**. العبارة الجمع دي كانت بتستخدم في العهد القيم للإشارة إلى الملائكة ونادراً ما كانت بتستخدم للإشارة إلى البشر (شوف الموضوع الخاص على الموقع www.freebiblecommentary.org). المفرد استُخدم مع آدم، وإسرائيل، ومالكه، والمسيا. هنا بيشير إلى كل المؤمنين (غل ٤: ٦-٧). في رو ٨: ١٤ الكلمة اليونانية *huioi* (أبناء) اللي بتستخدم في رو ٨: ١٦, هي *tekna* (أولاد). بتستخدم بشكل مترادف في السياق ده. المؤمنين ما عادوش عبيد بل أعضاء في أسرة أو عائلة (رو ٨: ١٥-١٧; غل ٤: ٧).

٨: ١٥ " رُوحَ ". الآية دي، زي رو ٨: ١٠, غامضة. جايز تشير إلى الروح الجديدة للجنس البشري المفدى في المسيح أو الروح القدس. الاتنين منلاقيهم في الآية ١٦.
هناك مواضع متعددة في كتابات بولس منلاقي فيها استخدام البنية النحوية دي عشان وصف إيه اللي بيحققه الروح القدس في المؤمن الفرد
١- هنا "ليس روح عبودية"، "روح تبني"، رو ٨: ١٥
٢- "روح وداعة"، ١ كور ٤: ٢١
٣- "روح إيمان" (أمانة), ٢ كور ٤: ١٣
٤- "روح حكمة وإعلان"، أف ١: ١٧
٥- "ليس روح جبن"، ٢ تيم ١: ٧
هناك عدة أماكن، وخاصة في ١ كورنثوس, حيث بولس بيستخدم *pneuma* ، للإشارة إلى نفسه (١كور ٢: ١١; ٥: ٣, ١٤; ٧: ٣٤; ١٦: ٨; وكول ٢: ٥). في السياق ده حقيقة بالتأكيد رو ٨: ١٠ و١٥ بتتلاءم مع التصنيف ده على أفضل وجه.

◙ **"الْعُبُودِيَّةِ أَيْضًا لِلْخَوْفِ"**. ميزات الطبيعة القديمة هي الخوف (عب ٢: ١٥). ميزات الطبيعة الجديدة بتتوصف في رو ٨: ١٤-١٧.

◙ **" التَّبَنِّي "**. الدستور الروماني جعل أمر صعب ان الواحد يتبنى، ولكن إذا حصل ده فبيكون دائم (غل ٤: ٤-٦). الاستعارة دي بتؤيد الحقيقة اللاهوتية بضمان المؤمن (شوف الموضوع الخاص على رو ٥: ٢). الابن الطبيعي ممكن يتحرم من الميراث أو حتى يتقتل، بس مش المتبنى. دي كانت أحد الاستعارات العائلية عند بولس عشان يوصف الخلاص (رو ٨: ١٥, ٢٣). يوحنا وبطرس استخدمو استعارة عائلية تانية "مولود ثانية" (يوحنا ٣: ٣; ١ بطرس ١: ٣, ٢٣). عشان التعليق الكامل شوف غلاطية ٤: ٥ على الموقع www.freebiblecommentary.org .

◙ **"أَبَا"**. الكلمة الآرامية دي كانت هي الاسم اللي بينادي فيه الأولاد آباءهم في البيت ("بابا" أو "أبويا"). يسوع والرسل اتكلمو الآرامية (مرقس ٥: ٤١; ١٤: ٣٦; ١ كور ١٦: ٢٢). المؤمنين يقدرو دلقت ييجو لله القدوس عن طريق المسيح من خلال سكنى الروح القدس مع إيمان راسخ وثقة عائلية (مرقس ١٤: ٣٦; غل ٤: ٦). في الحقيقة أمر مذهل جداً ان البشرية الساقطة تقدر تنادي الله، أباً، وإن القدوس الأبدي يرغب في ذلك. شوف الموضوع الخاص: الآب على رو ١: ٧.

٨: ١٦ "اَلرُّوحُ نَفْسُهُ ". الكلمة اليونانية اللي بتستخدم من أجل الروح محيرة، عشان كده KJV بترجمها على انها "الروح القدس" نفسه، بس الروح القدس هو شخص؛ هو ممكن يحزن (أف ٤: ٣٠; ١ تس ٥: ١٩), عشان كده "نفسه" هي ترجمة أفضل. شوف الموضوع الخاص: شخصانية الروح القدس على رو ٨: ٢٧.

◙ **"يَشْهَدُ لأَرْوَاحِنَا أَنَّنَا أَوْلاَدُ اللهِ"**. زي ما لاحظنا في رو ٨: ١٣, أحد جوانب يقين الإيمان هو حياة اتغيرت في المؤمنين وبتغير (أسفار العهد الجديد ليعقوب و١ يوحنا). جانب تاني من اليقين هو ان سكنى الروح القدس حل محل خوف الله مع المحبة العائلية (١ يوحنا ٤: ١٧-١٨). لاحظوا RSV وNRSV علامات الترقيم، "عندما نصرخ، أبا! أبانا! فإن الروح القدس نفسه يشهد مع أرواحنا أننا أولاد الله" (غل ٤: ٦). ده بيدل على ان اليقين بييجي لما المؤمن يقدر ينادي الله، أبانا، بالروح القدس.
الشهادة الداخلية للروح القدس ماهياش مسموعة بوضوح، بس عملية.
١- الشعور بالذنب بسبب الخطيئة
٢- الرغبة في أن نكون زي المسيح
٣- الرغبة بأننا نكون مع عائلة الله
٤- الجوع إلى كلمة الله
٥- الإحساس بالحاجة للكرازة

٦- الإحساس بحاجة إلى العطاء المسيحي السخي
دي أنواع من الرغبات الداخلية اللي بتقدم اقتناع إيماني في الاهتداء
يقين الخلاص اتحول إلى مسالة طائفية
١- اللاهوت في الكنيسة الكاثوليكية الرومانية بينكر إمكانية اليقين في الحياة دي بس بيركز الثقة على ان الشخص هو عضو من "الكنيسة الحقيقية"
٢- John Calvin (تقليد الإصلاح) سند اليقين على الاختيار (التعيين السابق) بس الإنسان ما كانش بيقدر يعرف بشكل مؤكد حتى بعد الحياة دي في يوم الدينونة
٣- John Wesley (التقليد الميثودي) سند اليقين على المحبة الكاملة (العيش رغم خطيئة معروفة)
٤- معظم المعمدانيين كان عندهم ميل لأنو يسندو اليقين إلى وعود كتابية بالنعمة المجانية (بس بيتجاهلو كل التحزيرات والنصائح)
هناك خطرين بيتعلقو بتقديم اليقين المسيحي اللي فيه مفارقة العهد الجديد
١- التركيز الزائد على "نخلص مرة، فنخلص دائماً"
٢- التركيز الزائد على الإنجاز البشري في الحصول على الخلاص
العبرانيين ٦ تعلّم بشكل واضح ان "اللي يخلص مرة، يخلص على طول". الجهد البشري (الأعمال الصالحة) ما بتحفظش المؤمن في الخلاص (غل ٣: ١-١٤). بس الأعمال الصالحة هي هدف الحياة المسيحية (أف ٢: ١٠). هي النتيجة الطبيعية للقاء مع الله والحصول على سكنى الروح القدس. دي بتكون دليل على الاهتداء الحقيقي للإنسان.
اليقين مش المقصود فيه انو يلين أو يخفف دعوة الكتاب المقدس إلى القداسة. إذا اتكلمنا لاهوتياً، اليقين بيستند على شخص وأعمال الله مثلث الأقانيم.
١- محبة الآب ورحمته
٢- عمل الابن الكفاري المُنجَز
٣- تودد الروح القدس للمسيح ومن ثم تشكيل المسيح في المؤمن التائب
الدليل على الخلاص ده هو نظرة عالمية متغايرة، قلب متغير، أسلوب حياة متغير، ورجاء متغير. مش ممكن يستند إلى قرار عاطفي في الماضي مالهوش دليل مرتبط بأسلوب الحياة (ثمار، مت ٧: ١٥-٢٣; ١٣: ٢٠-٢٢; يوحنا ١٥). اليقين، زي الخلاص، زي الحياة المسيحية بيبدأ بتجاوب مع رحمة الله وبيستمر في التجاوب ده طوال الحياة. هو حياة من الإيمان متغيرة ومغيِّرة.

◙ **" يَشْهَدُ "**. دي تركيبة تانية فيها *syn*. الروح القدس بيشهد كمان مع روح المؤمن. بولس بيستخدم الكلمة المركبة دي في رو ٢: ١٥; ٨: ١٦ و ٩: ١.

٨: ١٧ "إنْ". هناك سلسلة من جمل شرطية فئة أولى في رو ٨: ٩, ١٠, ١١, ١٣ (مرتين), و ١٧ (مرتين). دي جمل شرطية فئة أولى كلها وبيفترض انها صحيحة من وجهة نظر الكاتب أو لأجل أهدافه الأدبية. بولس افترض ان قراؤه في كنيسة روما هما مسيحيين.

◙ في الآية دي هناك تلات كلمات مركبة بتستخدم *syn*، واللي بتعني "مشاركة مفصلية مع"
١- المؤمنين بيتشاركوا في الميراث مع المسيح
٢- المؤمنين بيتشاركوا في الآلام مع المسيح
٣- المؤمنين حيتشاركوا في المجد مع المسيح
هناك أكتر من تركيبة فيها *syn* في رو ٨: ٢٢ (مرتين), ٢٦, ٢٨. أف ٢: ٥-٦ كمان فيها تلات تراكيب بتحوي *syn* واللي بتوصف حياة المؤمن في المسيح.

◙ **"وَرَثَةٌ "**. دي استعارة عائلية تانية لوصف المؤمنين (رو ٤: ١٣-١٤; ٩: ٨; غل ٣: ٢٩). شوف الموضوع الخاص التالي.

موضوع خاص: ميراث المؤمنين (من ١ بطرس ١) (SPECIAL TOPIC: BELIEVERS' INHERITANCE (from 1 Peter 1))

كل سبط في العهد القديم، باستثناء لاوي، أخد حتة أرض كميراث (شوف يشوع ١٤- ٢٢). اللاويين، زي سبط الكهنة، وخدام الهيكل، والمعلمين المحليين، كانو بيعتبرو أنو نصيبهم أو ميراثهم هو يهوه نفسه (شوف مز ١٦: ٥؛ ٧٣: ٢٣-٢٦؛ ١١٩: ٥٧؛ ١٤٢: ٥؛ لا ٣: ٢٤). اللي كتبو العهد الجديد غالباً ما كانو بيأخذو حقوق وامتيازات اللاويين ويطبقونها على جميع المؤمنين. دي كانت طريقتهم في التأكيد على أن أتباع يسوع كانو هم شعب الله الحقيقي وأن جميع المؤمنين دلوقت كانو مدعوين عشان يخدمو ككهنة لله (شوف ١بط ٢: ٥، ٩؛ رؤ ١: ٦)، زي ما كان العهد القديم بيأكد على جميع إسرائيل (شوف خر ١٩: ٤- ٦). تأكيد العهد الجديد مش على الفرد ككاهن بيتمتع بامتيازات معينة، بل على حقيقة أن جميع المؤمنين هم كهنة، ودي حاجة بتتطلب موقف تعاون عند الخادم (١كور ١٢: ٧). شعب الله في العهد الجديد أوكل بالمهمة اللي هي للعهد القديم في الكرازة للعالم (شوف تك ١٢: ٣؛ خر ١٩: ٥ ب؛ مت ٢٨: ١٨- ٢٠؛ لو ٢٤: ٤٦- ٤٧؛ أع ١: ٨؛ شوف الموضوع الخاص: مخطط يهوه الافتدائي الأبدي).
دي هي فكرة أن يسوع هو مالك الخليقة لأنه كان وكيل الله الآب في الخلق (شوف يو ١: ٣، ١٠؛ ١كور ٨: ٦؛ كول ١: ١٦؛ عب ١: ٢- ٣). احنا

شركاء في الإرث عشان هو الوارث (رو ٨: ١٧؛ غل ٤: ٧؛ كول ٣: ٢٤). الكتب بتتكلم عن ميراث المؤمنين (شوف أع ٢٠: ٣٢؛ ٢٦: ١٨؛ أف ١: ٤؛ كول ١: ١٢؛ ٣: ٢٤) لحاجات متعددة بفضل علاقتهم العائلية مع يسوع اللي هو وارث كل حاجة (شوف عب ١: ٢). عشان كده هم شركاء في الميراث (شوف رو ٨: ١٧؛ غل ٤: ٧). يعني ورثة:

١- للملكوت (شوف مت ٢٥: ٣٤؛ ١ كور ٦: ٩- ١٠؛ ١٥: ٥٠؛ أف ٥: ٥).
٢- للحياة الأبدية (شوف مت ١٩: ٢٩).
٣- لوعود الله (شوف عب ٦: ١٢).
٤- لحماية الله لوعوده (شوف ١بط ١: ٤- ٥).

◙ **"وَوَارِثُونَ"**. دي تركيبة تانية فيها *sun*. بولس بيبتكر كلمات كتيرة زي دي في رومية ٨ عشان يؤكد المشاركة في الموت والحياة بين المسيح والمؤمنين.

١. شركاء في الميراث, رو ٨: ١٧
٢. شركاء في الألم, رو ٨: ١٧
٣. شركاء في المجد, رو ٨: ١٧

سميث- فاندايك	**إِنْ كُنَّا نَتَأَلَّمُ مَعَهُ**
كتـــاب الحيـــاة	**وَإِنْ كُنَّا الآنَ نُشَارِكُهُ فِي مُقَاسَاةِ الأَلَمِ**
ترجمة مشتركة	**نُشارِكُه في آلامِه**
ترجمة يسوعية	**إذا شارَكْناه في آلامِه**

الألم هو المعيار للمؤمنين في عالم ساقط (مت ٥: ١٠-١٢; يوحنا ١٥: ١٨-٢١; ١٦: ١-٢; ١٧: ١٤; أع ١٤: ٢٢; رو ٥: ٣-٤; ٨: ١٧; ٢ كور ٤: ١٦-١٨; فيل ١: ٢٩; ١ تس ٣: ٣; ٢ تيم ٣: ١٢; يعقوب ١: ٢-٤; ١ بط ٤: ١٢-١٩). يسوع حط النموذج (عب ٥: ٨). بقية الأصحاح ده بتطور الموضوع ده. شوف الموضوع الخاص: لماذا يعاني المسيحيين؟ على رو ٥: ٣.

◙ **" نَتَمَجَّدَ أَيْضًا مَعَهُ. "**. في كتابات يوحنا، كل مرة كان يسوع بيتكلم عن موته، كان بيسميه "نتمجد". يسوع تمجد بآلامه. المؤمنين، وظائفياً وغالباً اختبارياً، بيشاركو أحداث حياة يسوع (رومية ٦). شوف الموضوع الخاص: الملك في ملكوت الله على رو ٥: ١٧-١٨.

سميث - فاندايك: رومية ٨: ١٨-٢٥
١٨فَإِنِّي أَحْسِبُ أَنَّ آلاَمَ الزَّمَانِ الْحَاضِرِ لاَ تُقَاسُ بِالْمَجْدِ الْعَتِيدِ أَنْ يُسْتَعْلَنَ فِينَا. ١٩لأَنَّ انْتِظَارَ الْخَلِيقَةِ يَتَوَقَّعُ اسْتِعْلاَنَ أَبْنَاءِ اللهِ. ٢٠إِذْ أُخْضِعَتِ الْخَلِيقَةُ لِلْبُطْلِ - لَيْسَ طَوْعاً بَلْ مِنْ أَجْلِ الَّذِي أَخْضَعَهَا - عَلَى الرَّجَاءِ. ٢١لأَنَّ الْخَلِيقَةَ نَفْسَهَا أَيْضاً سَتُعْتَقُ مِنْ عُبُودِيَّةِ الْفَسَادِ إِلَى حُرِّيَّةِ مَجْدِ أَوْلاَدِ اللهِ. ٢٢فَإِنَّنَا نَعْلَمُ أَنَّ كُلَّ الْخَلِيقَةِ تَئِنُّ وَتَتَمَخَّضُ مَعاً إِلَى الآنَ. ٢٣وَلَيْسَ هَكَذَا فَقَطْ بَلْ نَحْنُ الَّذِينَ لَنَا بَاكُورَةُ الرُّوحِ نَحْنُ أَنْفُسُنَا أَيْضاً نَئِنُّ فِي أَنْفُسِنَا مُتَوَقِّعِينَ التَّبَنِّيَ فِدَاءَ أَجْسَادِنَا. ٢٤لأَنَّنَا بِالرَّجَاءِ خَلَصْنَا. وَلَكِنَّ الرَّجَاءَ الْمَنْظُورَ لَيْسَ رَجَاءً لأَنَّ مَا يَنْظُرُهُ أَحَدٌ كَيْفَ يَرْجُوهُ أَيْضاً؟ ٢٥وَلَكِنْ إِنْ كُنَّا نَرْجُو مَا لَسْنَا نَنْظُرُهُ فَإِنَّنَا نَتَوَقَّعُهُ بِالصَّبْرِ

٨: ١٨ "أَحْسِبُ". دي حرفياً "أضيف إلى". ده مضارع مبني للمتوسط إشاري. بولس بيستمر في التفكير في مضامين الألم المسيحي. دي كانت كلمة من المحاسبة بتدل على الوصول إلى نهاية عملية حسابية متأنية. ده موضوع متكرر في رومية (شوف التعليق على رو ٢: ٣). المؤمنين لازم يعيشوا على ضوء الحقائق الروحية اللي بيفهموها.

◙ **" آلاَمَ "**. منلاقي بعض الأفكار عن الآلام في خدمة المسيح من ١ كور ٤: ٩-١٢; ٢كور ٤: ٧-١٢; ٦: ٤-١٠; ١١: ٢٤-٢٧; عب ١١: ٣٥-٣٨.

◙ **"الزَّمَانِ الْحَاضِرِ "**. اليهود كانوا بيؤمنو ان تاريخ العالم كان مقسم إلى دهرين، الدهر الحالي الشرير ودهر البر الآتي (مت ١٢: ٣٢; مرقس ١٠: ٣٠). العهد القديم كان بيتوقع مجيء المسيا عشان يأسس الدهر الجديد ده من البر. ولكن، مجيئي المسيح، الأول كمخلّص (التجسد) والتاني كربّ (المجيء التاني) سببوا تداخل الدهرين دول. المؤمنين بيعيشو في مشادة بين "للتو" و"ليس بعد" اللي في ملكوت الله. شوف الموضوع الخاص: هذا الدهر والدهر الآتي على رو ١٢: ٢.

◙ **"بِالْمَجْدِ الْعَتِيدِ "**. الكلمتين دول الاتنين مرتبطين بفكرة العهد القديم عن ان الحاجة التقيلة كانت قيّمة. "عتيد" كانت من كلمة تجارية بتعني "يوزن بقدر كذا". الكلمة العبرية "مجد" كانت كمان من جذر بمعنى "يكون تقيل"، بمعنى انو قيّم ثمين، زي الدهب. شوف التعليق الكامل على رو ٣: ٢٣.

كلمة "مجد" في كتابات بولس كان ليها توجه أخروي (٢ كور ٤: ١٦-١٨). دي بتشير إلى روعة وقوة المسيح الممجد المعظم العائد (كول ٣: ٤). شوف الموضوع الخاص: المجد (*DOXA*) على رو ٣: ٢٣.

◙ **" الْعَتِيدِ أَنْ يُسْتَعْلَنَ فِينَا"**. المبني للمجهول ده بيشير إلى ان الفاعل هو الله والروح القدس (رو ٨: ٢٠). المؤمنين بيعيشوا الحياة دي بالإيمان مش بالعيان (رو ٨: ٢٤; ١ كور ٢: ٩; ١٣: ١٢; ٢ كور ٥: ٧; عب ١١: ١).
الكلمة بتستخدم مرات متعددة من قِبل بولس وبتؤكد على ان الحق من الله، مش من اكتشاف بشر.
١. الفعل
أ. رو ١: ١٧ – بر الله أعلن (مضارع مبني للمجهول إشاري)
ب. رو ١: ١٨ - غضب الله أعلن (مضارع مبني للمجهول إشاري)
ج. رو ٨: ١٨ – المجد الآتي سيعلن (مصدر ماضي ناقص مبني للمجهول)
٢. الاسم
أ. رو ٢: ٥ – في يوم غضب وإعلان دينونة الله العادلة
ب. رو ٨: ١٩ – الخليقة تئن في انتظار إعلان أبناء الله
ج. رو ١٦: ٢٥ – بحسب إعلان السر

٨: ١٩ "انْتِظَارَ الْخَلِيقَةِ يَتَوَقَّعُ ". الخليقة المادية بتجسد كشخص له عنق ممتدة تطال الأفق. الخليقة اتأثرت بشكل سلبي لما آدم وحواء تمردوا (تك ٣: ١٧-١٩). كل الخليقة حتفتدى في نهاية الأمر (ما عدا الملائكة المتمردة، والبشر غير المؤمنين، ومكانهم المعد من العزلة، Bruce Corley and Curtis Vaughan, *Romans*, p. 95, footnote 46).
الفعل "انتظار يتوقع" (مضارع مبني للمتوسط إشاري) بيظهر تلات مرات في السياق.
١. رو ٨: ١٩ – الخليقة تنتظر بتوق الدهر الجديد
٢. رو ٨: ٢٣ – المؤمنون ينتظرون بتوق الأجساد الجديدة
٣. رو ٨: ٢٥ - المؤمنون ينتظرون بتوق الدهر الجديد
بولس بيستخدم نفس الفعل بمعنى مشابه في ١ كور ١: ٧; غل ٥: ٥; فيل ٣: ٢٠. المجيء التاني مش حدث مخيف للمؤمنين، بس هو لم شمل للأسرة.

موضوع خاص: الموارد الطبيعية (SPECIAL TOPIC: NATURAL RESOURCES)

I- مدخل
أ- الخليقة كلها هي الستارة الخلفية لعلاقة المحبة بين الله والجنس البشري.
ب- وهي بتتشارك في السقوط (شوف تك ٣: ١٧؛ ٦: ١؛ أش ٢٤: ٣- ٨؛ رو ٨: ١٨- ٢٠). وكمان هتتشارك في الافتداء الأخروي (أش ١١: ٦- ٩؛ رو ٨: ٢٠- ٢٢؛ رؤ ٢١- ٢٢).
ج- الجنس البشري الساقط الخاطئ انتهك البيئة الطبيعية بتجاهل وإهمال أناني. التالي هو اقتباس من *The Canon of Westminster* by Edward Carpenter.
"... تعدّي الإنسان القاسي اللي ما بيرحمش، بفحوى كوني، على الكون اللي حواليه- اللي هو خليقة الله- هو تهجم على الهواء اللي بيلوثه؛ ومجاري المياه الطبيعية اللي بيوسخها؛ والتربة اللي بيسممها؛ والغابات اللي بيقصها، من غير ما ينتبه للتأثيرات الطويلة الأجل للدمار الوحشي الغشيم ده. التهجم ده تدريجي وعشوائي. ما فيش اعتبار يُذكر لأي توازن في الطبيعة وبالتالي هناك إحساس ضئيل بالمسؤولية اللي لازم يشعر بيه كل جيل نحو التاني".
د- احنا مش بس بنحصد نتائج التلوث والاستغلال لكوكبنا، بس كمان ذريتنا هيحصدو نتائج وتبعات راسخة وأشد من كده.
II- المادة الكتابية
أ- العهد القديم
١- تكوين ١- ٣
أ. الخليقة هي مكان خاص خلقه ربنا من أجل الشركة مع البشر (شوف تك ١: ١- ٢٥).
ب. الخليقة صالحة حسنة (شوف تك ١: ٤، ١٠، ١٢، ١٨، ٢١، ٢٥)، أيوه، حسنة جداً (تك ١: ٣١). كان الغرض منها أنها تكون شاهد على الله (شوف مز ١٩: ١- ١٤).
ج. البشرية هي تتويج خليقة الله (شوف تك ١: ٢٦- ٢٧).
د. البشرية كان مقدر ليها أنها تمارس السيطرة والسيادة (في العبرية، "تدوس") كوكيل لله (شوف تك ١: ٢٨- ٣٠؛ مز ٨: ٣- ٨؛ عب ٢: ٦- ٨). الله هو/وهيبقى الخالق/المزود/الفادي/رب الخليقة (شوف خر ١٩: ٥؛ أيوب ٣٧- ٤١؛ مز ٢٤: ١- ٢؛ أش ٣٧: ١٦).
ه. وكالة الجنس البشري عن الخليقة ممكن نشوفها في تك ٢: ١٥، "لتحرثها وتحفظها وتعملها" (شوف لا ٢٥: ٢٣؛ ١ أخبار ٢٩: ١٤).
٢- ربنا بيحب الخليقة، وخاصة الحيوانات.
أ. الشرائع الموسوية المتعلقة بالمعاملة الملائمة للحيوانات
ب. الرب يهوه حتى خلق لوياثان عشان يلعب في البحر (شوف مز ١٠٤: ٢٦)
ج. الله بيعتني بالحيوانات (يونان ٤: ١١)
د. الحضور الأخروي للطبيعة (أش ١١: ٦- ٩؛ رؤ ٢١- ٢٢)
٣- الطبيعة، إلى حد ما، بتمجد الله

أ. مز ١٩: ١- ٦
ب. مز ٢٩: ١- ٩
د. أيوب ٣٧- ٤١
٤- الطبيعة وسيلة بيظهر بيها الله محبته وأمانته للعهد
أ. تث ٢٧- ٢٨؛ ١ ملوك ١٧
ب. في كل الأنبياء
ب- العهد الجديد
١- الله بيتشاف كخالق. هناك خالق واحد بس، وهو الله المثلث الأقانيم (*إيلوهيم Elohim* ، تك ١:١ ، الروح القدس، تك تك ١: ٢؛ ويسوع، العهد الجديد). وكل ما عدا ذلك هو مخلوق.
أ. أع ١٧: ٢٤
ب. عب ١١: ٣
ج. رؤ ٤: ١١
٢- يسوع هو وكيل الله في الخلق
أ. يو ١: ٣، ١٠
ب. ١ كور ٨: ٦
ج. كول ١: ١٦
د. عب ١: ٢
٣- يسوع بيتكلم عن عناية الله بالطبيعة بطريقة غير مباشرة في عظاته
أ. مت ٦: ٢٦، ٢٨- ٣٠، طيور السماء وزنابق الحقل
ب. مت ١٠: ٢٩، العصافير
٤- بولس بيأكد أن كل البشر مسؤولين عن معرفتهم بالله في الخليقة (يعني، الإعلان الطبيعي، شوف رو ١: ١٩- ٢٠؛ رؤ ٢١: ٢٢).
III- خاتمة
أ- احنا ملزمين بالترتيب أو النظام الطبيعة ده
ب- الجنس البشري الخاطئ أساء استخدام عطية الطبيعة زي ما عمل في كل عطايا الله التانية.
ج- النظام الطبيعي ده مؤقت زائل. هيزول (بط ٣: ٧، ١٠). الله بينقل عالمنا إلى علاقة تاريخية. الخطية هتاخد مجراها، بس الله وضع حدود ليها. الخليقة هتُفتدى (شوف رو ٨: ١٨- ٢٥).

◙ **"اسْتِعْلاَنَ".** الكلمة دي بتعني "يسحب الستارة إلى الوراء" وكأنه بيكشف أو يعلن. ده كمان اسم آخر من العهد الجديد "الرؤيا". المجيء التاني غالباً بيشار ليه على انه إعلان أو مجيء (١ كور ١: ٧-٨; ١ بطرس ١٧, ١٣).

◙ **"أَبْنَاءِ اللهِ".** دي كانت استعارة عائلية مألوفة بتستخدم لوصف المسيحيين (رو ٨: ١٤, ١٦). العبارة بتشير إلى الله كآب ويسوع على انه ابنه الفريد (يوحنا ١: ١٨; ٣: ١٦, ١٨; عب ١: ٢; ٣: ٦; ٥: ٨; ٧: ٢٨; ١ يوحنا ٤: ٩).
في العهد القديم، إسرائيل كان ابن الله (هوشع ١١: ١), بس كمان الملك كان ابن الله (٢ صم ٧). الفكرة دي كانت اتذكرت أول مرة في العهد الجديد في مت ٥: ٩ (وكمان يوحنا ١: ١٢; ٢ كور ٦: ١٨; غل ٣: ٢٦; ١ يوحنا ٣: ١, ١٠; رؤيا ٢١: ٧).

٨: ٢٠

سميث- فانديك	**إِذْ أَخْضَعَتِ الْخَلِيقَةَ لِلْبُطْلِ**
كتـــاب الحيـــاة	**لأَنَّ الْخَلِيقَةَ قَدْ أَخْضِعَتْ لِلْبَاطِلِ**
ترجمة مشتركة	**وما كانَ خُضوعُها لِلباطِلِ بِإِرادَتِها**
ترجمة يسوعية	**فقد أَخضِعَت لِلباطِل**

دي ممكن تترجم "باطل". بتستخدم في معاني متعددة في السبعينية- في إشارة إلى الالهة الزائفة العديمة الفايدة اللي مالهاش قيمة واللي مالهاش معنى (الأصنام)، والفراغ. كل الخليقة أصبحت عديمة الفائدة بالنسبة إلى هدف الله المقصود (تك ٣: ١٧-١٩; أش ٢٤: ٣-٨), بس في أحد الأيام الله حيزيل لعنة السقوط (رؤيا ٢٢: ٣). ده مش هو العالم زي ما قصد الله انو يكون.

◙ **" بَلْ مِنْ أَجْلِ الَّذِي أَخْضَعَهَا - عَلَى الرَّجَاءِ ".** الفعل هو ماضي ناقص مبني للمجهول ومن الواضح انه بيشير إلى الله (NASB, NKJV, TEV). الله أخضع الخليقة المادية للعبث واللا جدوى
١- بسبب تمرد البشر
٢- كمحاولة لإرجاع الجنس البشري ليه (التثنية ٢٧-٢٩)
العبثية المقصودة دي حتكون بس لفترة من الزمان (رو ١١: ١١-٣٢). البشرية المفدية ليها مستقبل مادي موعود (الجسد والعالم).

الله عرف مسبقاً بتمرد آدم. وسمح ده انو يحصل واختار انو يشتغل مع جنس بشري ساقط في عالم ساقط. ده ماهوش العالم زي ما قصد الله انو يكون. ده ماهوش العالم اللي حيكون المستقبل يوماً ما (٢ بط ٣: ١٠; رؤيا ٢١: ١-٣). شوف التعليقات على "الرجاء" على رو ٥: ٢.

٨: ٢١ "الْخَلِيقَةَ نَفْسَهَا أَيْضًا سَتُعْتَقُ مِنْ عُبُودِيَّةِ الْفَسَادِ ". الطبيعة حتكون جزء من الأبدية (أش ١١: ٦-١٠). السماء حترجع إلى أرض اتخلقت من جديد (مت ٥: ١٨; ٢٤: ٣٥; ٢ بط ٣: ١٠; رؤيا ٢١: ١). المستقبل على الأرجح حيكون عودة إلى نعيم وبركة عدن؛ الشركة بين الله والجنس البشري، من فرد لفرد، والجنس البشري إلى الحيوانات، والجنس البشري مع الأرض. الكتاب المقدس بيبتدي بالله، والجنس البشري، والحيوانات (أش ١١: ٦-٩) في شركة وانسجام في بيئة جنة (تك ١-٢) والكتاب المقدس بينتهي بطريقة مشابهة (رؤيا ٢١-٢٢).

◙ **" الْفَسَادِ ".** شوف الموضوع الخاص على رو ١: ٢٣.

◙ **" إِلَى حُرِّيَّةِ مَجْدِ أَوْلاَدِ اللهِ".** في رو ٨: ١٤ المؤمنين بيسموا "أبناء الله"، في رو ٨: ١٦ "أولاد الله"، وفي الآية ١٧ "ورثة الله". في رو ٨: ١٨ المجد الأخروي لله بيعلن للمؤمنين. ودلوقت في ١٩ الخليقة تنتظر إعلان أبناء الله لأنها حتشارك في مجدهم الأخروي (رو ٨: ٢١). استرداد الخليقة، وخاصة البشر، حيسمح للهدف الأصلي من الخلق انو يتحقق- الله والبشرية (المخلوقين على صورته) في شركة حميمة.

٨: ٢٢ "كُلَّ الْخَلِيقَةِ تَئِنُّ ". دي تركيبة تانية عند بولس تحوي على تركيبات *syn*، "الخليقة تئن معاً". لابد انو ابتكر الكتير من العبارات دي. جايز كان بيلمح إلى إر ١٢: ٤, ١١ (تث ٢٧-٢٩), حيث أرض إسرائيل بتنتحب بسبب الحزن والأسى والخراب اللي سببته الخطيئة البشرية.
لاحظوا ان "الأنين" بيتذكر تلات مرات في السياق ده.
١- الخليقة تئن (إشاري مضارع مبني للمعلوم) لمجيء الدهر الجديد، رو ٨: ٢٢ (رو ٨: ١٩-٢١)
٢- المؤمنين يئنون لأجل خلاصهم الكامل والمكتمل (جسد جديد، ٢ كور ٥: ٢, ٤), رو ٨: ٢٣
٣- الروح القدس اللي بيقدم نفسه كباكورة ثمر للدهر الجديد كمان بيئن (يشبع لأجل، مضارع مبني للمعلوم إشاري) المؤمنين, رو ٨: ٢٦

◙ **"تَئِنُّ وَتَتَمَخَّضُ مَعًا ".** في الدوائر اليهودية الفكرة دي كانت بتسمى غالباً "آلام ولادة الدهر الجديد" (مرقس ١٣: ٨). فجر اليوم الجديد من البر مش حيكون من غير مشاكل. الأحوال الأخلاقية والروحية في الكوكب الساقط ده حتصبح أسوأ وأسوأ (متى ٢٤; مرقس ١٣; لوقا ٢١; ٢ تس ٢: ١-١٢; وكمان لاحظوا الأختام السبعة، والأبواق، والجامات اللي في رؤيا ٥-١٨). ولكن آلام مخاض الولادة هي آلام رجاء وفرح في الولادة الآتية، وكمان كده الدهر الجديد.

٨: ٢٣ "نَحْنُ أَنْفُسُنَا ". الضمائر توكيدية ومتكررة.

◙ **"بَاكُورَةُ الرُّوحِ".** الكلمة دي (*aparchē*) متناظرة لاهوتياً مع "ختم الروح القدس" في ٢ كور ١: ٢٢; و"عربون الروح القدس" في ٢ كور ٥: ٥; و أف ١: ١٤.
الثمار الأولى في العهد القديم كانت وعد بالحصاد اللي جاء. كانت بترمز إلى ملكية الله لكل الحصاد (تث ٢٦: ١-١١). الروح القدس هو باكورة الدهر الجديد، زي ما كان يسوع باكورة القيامة (١ كور ١٥: ٢٠). المؤمنين، كأولاد لله، لغاية دلوقت بيختبرو حاجة من أفراح السماء عن طريق الروح القدس اللي بيسكن معاهم وفيهم. دي هي مشادة "للتو" ولكن "ليس بعد" اللي في التداخل بين الدهرين اليهوديين. المؤمنين هما مواطنين في السماء وسكان على الأرض.

◙ **"نَحْنُ أَنْفُسُنَا أَيْضًا نَئِنُّ فِي أَنْفُسِنَا".** يبدو ان دي بتشير إلى المشادة الجدلية بين "للتو" و"ليس بعد" اللي في الدهرين اليهوديين المتداخلين (شوف Gordon Fee and Douglas Stuart, *How To Read the Bible For All Its Worth*, pp. 145-148). ملكوت الله حاضر بس مش متحقق. المؤمنين عندهم قيامة الحياة، ومع ذلك هما لسه حيموتوا جسدياً (٢ كور ٥: ٢-٤). احنا بنخلص من الخطيئة بس بنبقى في صراع مع الخطيئة (رومية ٧; أف ٦: ١٠-١٨).

◙ **"مُتَوَقِّعِينَ التَّبَنِّيَ فِدَاءَ أَجْسَادِنَا".** التبني هو الاستعارة العائلية المفضلة عند بولس للإشارة إلى الخلاص (رو ٨: ١٥). خلاص المؤمنين هو عملية بتبتدي بقرار أولي من التوبة والإيمان وبتتطور إلى تشبه بالمسيح متنامي. المؤمنين مش حيخلصوا بشكل كامل حتى يوم القيامة (رو ٨: ٣٠ و١ يوحنا ٣: ٢).
كلمة "تبني" محذوفة في بعض المخطوطات اليونانية المخطوطة P^{46}, D, F, G، وبعض الإصدارات اللاتينية القديمة. ولكن موجودة في A, B, C א، وبعض المخطوطات اللاتينية القديمة، والفولغاتا، والترجمات السريانية والقبطية والأرمينية. UBS^4 بيدي احتمال إدخالها نسبة أرجحية عالية.

◙ **"فِدَاءَ أَجْسَادِنَا".** الكلمة دي بتعني "يسترجع بالشراء". الفكرة داي كانت بتستخدم في العهد القديم لوصف شخص تحرر من العبودية بفضل أحد الأقرباء (*go'el*). أصبحت تستخدم استعارياً للإشارة إلى تحرير الله للجنس البشري الساقط من عبودية الخطيئة. الثمن اللي اندفع كان الحياة البريئة للابن المتجسد. شوف الموضوع الخاص على رو ٣: ٢٤.
المسيحية، زي اليهودية (أي ١٤: ١٤-١٥; ١٩: ٢٥-٢٦; دا ١٢: ٢), بتؤكد على ان المؤمنين حيحصلوا على جسد مادي (وإن كان مش بشري بالضرورة، ١ كور ١٥: ٣٥-٤٩) في الأبدية. الأجساد الروحية للمؤمنين حتكون معدّة بشكل كامل لأجل الحياة في الدهر الجديد، الحياة في الشركة حميمة مع الله.

٨: ٢٤ "بِالرَّجَاءِ خَلَصْنَا". ده ماضي ناقص مبني للمجهول إشاري. زي ما رو ٨: ٢٣ بتشير إلى خلاصنا المستقبلي، رو ٨: ٢٤ بتشير إلى خلاصنا الماضي من خلال عمل الروح القدس. العهد الجديد استخدم عدة أزمنة فعلية لوصف الخلاص (شوف الموضوع الخاص على رو ١٠: ٤).

١. ماضي ناقص, أع ١٥: ١١ (رو ٨: ٢٤; ٢ تيم ١: ٩; تيطس ٣: ٥; و رو ١٣: ١١ بتدمج الماضي الناقص مع توجه مستقبلي)
٢. تام, أف ٢: ٥, ٨
٣. مضارع, ١ كور ١: ١٨; ١٥: ٢; ٢ كور ٢: ١٥; ١ بط ٣: ٢١; ٤: ١٨
٤. مستقبل (في صيغة زمنية فعلية أو استدلال سياقي), رو ٥: ٩, ١٠; ١٠: ٩; ١ كور ٣: ١٥; فيل ١: ٢٨; ١ تس ٥: ٨-٩; عب ١: ١٤; ٩: ٢٨.

عشان كده، الخلاص بيبتدي بقرار إيمان أولي وبينتج عملية من أسلوب حياة يتميز بالإيمان حيكتمل يوماً ما في العيان (١ يوحنا ٣: ٢).

٨: ٢٥ " نَرْجُو ". شوف الموضوع الخاص أدناه.

موضوع خاص: الرجاء (*elpis*) في كتابات بولس (SPECIAL TOPIC: Hope (*elpis*) in Paul)

استعمل بولس الكلمة دي معظم الأحيان بمعاني مختلفة متعددة بس مترابطة. وكانت غالباً مرتبطة مع معنى اكتمال إيمان المؤمن (مثال، ١ تيم ١: ١). ممكن نعبر عن ده بأنه مجد، حياة أبدية، خلاص نهائي، مجيء تاني، وغيره. الاكتمال مؤكد، بس عنصر الوقت هو في المستقبل وهو مش معروف. غالباً كان بيرتبط ب "الإيمان" و"المحبة" (شوف ١ كور ١٣: ١٣؛ ١ تس ١: ٣؛ ٢ تس ٢: ١٦). هنا قائمة جزئية ببعض استعمالات بولس للكلمة دي:

١- المجيء التاني، غل ٥: ٥؛ أف ١: ١٨؛ ٤: ٤؛ تيطس ٢: ١٣
٢- يسوع هو رجاءنا، ١ تيم ١: ١ (الله هو رجاءنا، ١ تيم ٥: ٥؛ ١ بط ٣: ٥)
٣- المؤمن اللي لازم يتقدم لله، كور ١: ٢٢- ٢٣؛ ١ تس ٢: ١٩
٤- الرجاء موضوع في السما فوق، كول ١: ٥
٥- الاتكال على الإنجيل، كول ١: ٢٣؛ ١ تس ٢: ١٩
٦- خلاص نهائي، كول ١: ٦؛ ١ تس ٤: ١٣؛ ٥: ٨
٧- مجد الله، رو ٥: ٢؛ كول ١: ٢٧
٨- خلاص الأمميين بالمسيح، كول ١: ٢٧
٩- يقين الخلاص، ١ تس ٥: ٨
١٠- الحياة الأبدية، تي ١: ٢؛ ٣: ٧
١١- نتايج النضج المسيحي، رو ٥: ٢- ٥
١٢- فداء كل الخليقة، رو ٨: ٢٠- ٢٢
١٣- تحقيق التبني، رو ٨: ٢٣- ٢٥
١٤- لقب لله، رو ١٥: ١٣
١٥- رغبة بولس للمؤمنين، ٢ كور ١: ٧
١٦- العهد القديم كدليل للمؤمنين في العهد الجديد، رو ١٥: ٤

◙ **"بِالصَّبْرِ".** الكلمة دي *hupomonē*، استخدمت كمان في رو ٥: ٣ و١٥: ٤-٥. خلاص المؤمنين هو عملية نضج وحتكتمل يوماً ما. المثابرة (رؤيا ٢: ٨, ١١, ١٧, ٢٦; ٣: ٥, ١٢, ٢١; ٢١: ٧) هي التوازن الكتابي المطلوب من أجل التوكيد الزائد على "خلاص أولي". معظم الحقائق الكتابية (الأدب الشرقي، شوف الموضوع الخاص على رو ٣: ٢٧) بيتم التعبير عنها في ثنائيات جدلية مليئة بالمشادة.

موضوع خاص: يثابر (SPECIAL TOPIC: PERSEVERE)

من الصعب شرح العقائد الكتابية المرتبطة بالحياة المسيحية لأنها بتتعرض في ثنائيات جدلية شرقية كنموذج (شوف الموضوع الخاص: الأدب الشرقي [المفارقات الكتابية]). الثنائيات دي بتظهر متناقضة، بس كلها كتابية. المسيحيين الغربيين كان عندهم ميل أنهم يختارو حقيقة ويتجاهلو حقيقة مقابلة أو ينتقصو من أهميتها. اسمحولي أوضح المسألة:

أ- الخلاص هل هو قرار أولي بالإيمان بالمسيح والثقة به ولا هو تعهد والتزام بالتلمذة طول العمر؟
ب- الخلاص هل هو اختيار بواسطة النعمة من الله المطلق السيادة أو هو تجاوب من البشر على العرض الإلهي بيتمثل بالإيمان والتوبة؟
ج- الخلاص، اللي حصل عليه المؤمن مرة، هل من غير الممكن خسارته، أو فيه حاجة إلى جهد متواصل؟

موضوع المثابرة كان حافز على الصراع طول تاريخ الكنيسة. المشكلة ابتدت بمقاطع العهد الجديد اللي بتتظهر وكأنها متناقضة مع بعضها.
أ- نصوص عن اليقين
١- تصاريح يسوع (يو ٦: ٣٧؛ ١٠: ٢٨- ٢٩)
٢- تصاريح بولس (رو ٨: ٣٥- ٢٩؛ أف ١: ١٣؛ ٢: ٥، ٨- ٩؛ فيل ١: ٦؛ ٢: ١٣؛ ٢ تس ٣: ٣؛ ٢ تيم ١: ١٢؛ ١٨:٤)
٣- تصاريح بطرس (١ بط ١: ٤- ٥)
ب- نصوص عن الحاجة إلى المثابرة:
١- تصاريح يسوع (مت ١٠: ٢٢؛ ١٣: ١- ٩، ٢٤- ٣٠؛ مر ١٣: ١٣؛ يو ٨: ٣١؛ ١٥: ٤- ١٠؛ رؤ ٢: ٧، ١٧، ٢٠؛ ٣: ٥، ١٢، ٢١)
٢- تصاريح بولس (رو ١١: ٢٢؛ ١ كور ١٥: ٢؛ ٢ كور ١٥: ٥؛ غل ١: ٦؛ ٥: ٤؛ فيل ٢: ١٢؛ ٣: ١٨- ٢٠؛ كول ١: ٢٣)
٣- تصاريح كاتب رسالة العبرانيين (٢: ١؛ ٣: ٦، ١٤؛ ٤: ١٤؛ ٦: ١١)
٤- تصاريح يوحنا (١ يو ٢: ٦؛ ٢ يو ٩)
٥- تصاريح الآب (رؤ ٢١: ٧)

الخلاص بحسب الكتاب المقدس هو نتيجة محبة، ورحمة، ونعمة الله المثلث الأقانيم المطلق السيادة. ما فيش إنسان ممكن ينال الخلاص من غير مبادرة من الروح القدس (يو ٦: ٤٤، ٦٥). الله بييجي أولاً وبيحط برنامج عمل، بس بيطلب من البشر أنو يتجاوبو بإيمان وتوبة، بشكل أولي وبشكل مستمر في نفس الوقت. الله بيشتغل مع البشر بعلاقة عهد. وفيها امتيازات ومسؤوليات.

الخلاص معطى لجميع البشر. موت يسوع حلّ مشكلة خطيئة البشرية الساقطة. الله ضمن طريقة وهو عاوز كل اللي خلقهم على صورته أنو يتجاوبو مع محبته وتدبيره في يسوع.

لو كنتو عاوزين تقرو كمانم وكمتن عن الموضوع ده من منظور مختلف عن الكالفينية، شوفو الكتب دي:
١- Dale Moody, *The Word of Truth*, Eerdmans, 1981 (pp. 348-365)
٢- Howard Marshall, *Kept by the Power of God*, Bethany Fellowship, 1969
٣- Robert Shank, *Life in the Son*, Westcott, 1961

الكتاب المقدس بيتناول مشكلتين مختلفتين في المجال ده: (١) اعتبار اليقين زي رخصة حياة أنانية ما فيهاش ثمر و(٢) تشجيع اللي بيتصارعو مع الخدمة والخطيئة الشخصية. المشكلة هي أن الجماعات الغلط بتاخد الرسايل الغلط وبتبني أنظمة لاهوتية بالاستناد إلى مقاطع كتابية محدودة. بعض المسيحيين بيحتاجو بشكل ملح إلى رسالة اليقين، بينما يحتاج التانيين محتاجين تحذيرات قاسية. انت من أي جماعة فيهم؟

سميث - فاندايك: رومية ٨: ٢٦-٢٧

[٢٦]وَكَذَلِكَ الرُّوحُ أَيْضاً يُعِينُ ضَعَفَاتِنَا لأَنَّنَا لَسْنَا نَعْلَمُ مَا نُصَلِّي لأَجْلِهِ كَمَا يَنْبَغِي. وَلَكِنَّ الرُّوحَ نَفْسَهُ يَشْفَعُ فِينَا بِأَنَّاتٍ لاَ يُنْطَقُ بِهَا. [٢٧]وَلَكِنَّ الَّذِي يَفْحَصُ الْقُلُوبَ يَعْلَمُ مَا هُوَ اهْتِمَامُ الرُّوحِ لأَنَّهُ بِحَسَبِ مَشِيئَةِ اللهِ يَشْفَعُ فِي الْقِدِّيسِينَ

٨: ٢٦ "وَكَذلِكَ". دي بتربط خدمة الروح القدس الشفاعية بـ "الأمين والرجاء" المذكورين في رو ٨: ١٨-٢٥.

◙ **"الرُّوحُ أَيْضًا يُعِينُ ".** ده مضارع مبني للمتوسط إشاري. الفعل فيه تركيب مزدوج، *syn* (رو ٨: ٢٨) و*anti*. من الأفضل ترجمتها بالمعنى "يمسك بـ". الكلمة دي منلاقيها بس هنا وفي لوقا ١٠: ٤٠. الثالوث القدوس كله هو لأجل المؤمنين. الآب أرسل الابن عشان يموت بدال الجنس البشري (يوحنا ٣: ١٦٠, وهو دلوقت عشان يشفع لأجلنا (رو ٨: ٣٤; عب ٧: ٢٥; ٩: ٢٤; ١ يوحنا ٢: ١). الروح القدس بيجيب الجنس البشري الساقط للمسيح وبيشكل المسيح فيهم (يوحنا ١٦: ٨-١٥). ولكن، الفعل، "بيعين" واللي بيعني "يسند شخصاً ما"، كان بيدل ضمنياً على ان المؤمنين كمان عندهم دور في الحصول على معونة الروح القدس (التشفع).

◙ **"ضَعَفَاتِنَا".** الاسم ده بيستخدمه بولس بمعاني متعددة (BAGD, p. 115).
١. الضعف الجسدي أو المرض, ٢ كور ١١: ٣٠; ١٢: ٥, ٩, ١٠; غل ٤: ١٣; ١ تيم ٥: ٢٣
٢. الوضع البشري, ١ كور ١٥: ٤٣; ٢ كور ١٣: ٤
٣. صورة عن
أ. الجبن, ١ كور ٢: ٣
ب. دينونة, رو ٦: ١٩
ج. نقص التبصر الديني, رو ٨: ٢٦
الفعل بيُستخدم بطرق مشابهة.
١. الضعف الجسدي, فيل ٢: ٢٦-٢٧; ٢ تيم ٤: ٢٠
٢. الوضع البشري, رو ٨: ٣; ٢ كور ١١: ٢١; (لاحظو مت ٨: ١٧; المقتبسة عن أش ٥٣: ٤)
٣. صورة عن

أ. الضعف الديني أو الأخلاقي, رو ١٤: ٢; ١ كور ٨: ١١-١٢
ب. ضعف الإيمان, رو ٤: ١٩; ١٤: ١
ج. الخوار والخوف, ٢ كور ١١: ٢٩
اتذكرو ان السياق هو اللي بيحدد المعنى داخل النطاق السامي. المعاجم بس بتحط قائمة بدلالات المعاني والاستخدامات المحتملة.

◙ **"الرُّوحَ نَفْسَهُ يَشْفَعُ فِينَا بِأَنَّاتٍ لاَ يُنْطَقُ بِهَا".** المؤمنين بيئنو في حالتهم الساقطة والروح القدس بيئن في تشفعه عشانهم. الروح القدس داخل المفديين بيصلّي عشانهم، ويسوع إلى يمين الآب كمان بيصلّي عشانهم، (رو ٨: ٢٧, ٣٤; عب ٧: ٢٥; ٩: ٢٤; ١ يوحنا ٢: ١). التشفع ده بيقوي المؤمنين عشان يصلّو (رو ٨: ١٥; غل ٤: ٦). المقطع ده في السياق ما فيش إشارة إلى الموهبة الروحية بالتكلم بألسنة، بل إلى شفاعة الروح القدس للآب لأجل المؤمنين.

سميث- فاندايك	**لاَ يُنْطَقُ بِهَا**
كتـــاب الحيـــاة	**تَفُوقُ التَّعْبِيرَ**
ترجمة مشتركة	**لا تُوصَفُ**
ترجمة يسوعية	**لا تُوصَفُ**

الكلمة دي هي كلمة شائعة بتدل على "الكلام"، "اللغة" (١ كور ١٣: ١) مع أداة alpha اللي بتشير إلى العدم. بتيجي هنا بس في العهد الجديد. صيغة تانية من الكلمة بتستخدم في إنجيل مرقس للإشارة إلى الناس البكماء/الخرساء (رو ٧: ٣٧; ٩: ١٧, ٢٥).

◙ **" بِأَنَّاتٍ ".** شوف الموضوع الخاص: استخدام بولس لتراكيب *Huper* على رو ١: ٣٠.

٨: ٢٧ "الَّذِي يَفْحَصُ الْقُلُوبَ ". ده كان موضوع متكرر في العهد القديم (١ صم ٢: ٧; ١٦: ٧; ١ مل ٨: ٣٩; ١ أخ ٢٨: ٩; ٢ أخ ٦: ٣٠; مز ٧: ٩; ٤٤: ٢١; أم ١٥: ١١; ٢٠: ٢٧; ٢١: ٢; إر ١١: ٢٠; ١٧: ٩-١٠; ٢٠: ١٢; لوقا ١٦: ١٥; أع ١: ٢٤; ١٥: ٨). الله بيعرفنا حقيقي ولا يزال بيحبنا (مز ١٣٩).

◙ **"يَشْفَعُ فِي الْقِدِّيسِينَ".** مهمات الروح القدس كانت بشكل واضح مذكورة في يوحنا ١٦: ٢-١٥. واحدة منها هي التشفع.
كلمة "قديسين" كانت دايماً في الجمع ما عدا فيل ٤: ٢١ حيث بتشير كمان إلى كل المؤمنين. المسيحيين هما أعضاء في عائلة الله، جسد المسيح، الهيكل الجديد المبني من المؤمنين الأفراد. ده توازن لاهوتي ضروري عشان الفردانية الغربية (الأمريكية). شوف الموضوع الخاص: القديسين على رو ١: ٧.

موضوع خاص: شخص الروح القدس (SPECIAL TOPIC: THE PERSONHOOD OF THE SPIRIT)

في العهد القديم "روح قدس الله" (يعني، *ruach*) كان قوة بتُنجز مقاصد الرب، بس مافيش إشارة إلى ان القوة دي كانت شخصية (التوحيد في العهد القديم، شوف الموضوع الخاص "التوحيد"). بس في العهد الجديد، الكتّابُ دوّنو تفاصيل كاملة عن أقنومية وشخصية الروح القدس:
١- جايز يتجدّف عليه (مت ١٢: ٣١؛ مر ٣: ٢٩)
٢- بيعلّم (لو ١٢: ١٢؛ يو ١٤: ٢٦)
٣- بيشهد (يو ١٥: ٢٦)
٤- بيبكّت وبيُرشد، (يو ١٦: ٧- ١٥)
٥- بيتكلمو عنه على أنه شخص مستقل "الَّذِي هُوَ" (*hos* ، أف ١: ١٤)
٦- جايزيحزن (أف ٤: ٣٠)
٧- جايز ينطفي (١ تس ٥: ١٩)
٨- جايز يواجه مقاومة (أع ٧: ٥١)
٩- بيحامي عن المؤمنين (يو ١٤: ٢٦؛ ١٥: ٢٦؛ ١٦: ٧)
١٠- بيمجّد الابن (يو ١٦: ١٤)

النصوص اللي بتتكلم عن الثالوث القدوس بتتكلم كمان عن تلات أقانيم (شوف الموضوع الخاص: "الثالوث القدوس"). دلوقتي هتشوفو هنا تلات نصوص منها:
١- مت ٢٨: ١٩
٢- ٢ كور ١٣: ١٤
٣- ١ بط ١: ٢

رغم أن الكلمة اليونانية "روح" (*pneuma*) حيادية، لما بتؤشر إلى الروح القدس، بس العهد الجديد بيستخدم غالباً صفة الإشارة المذكرة (شوف يو ١٦: ٨، ١٣- ١٤).

الروح القدس بيرتبط بفعاليات بشرية.
١- أع ١: ٢٦
٢- رو ٨: ٢٦
٣- ١ كور ١٢: ١١
٤- أف ٤: ٣٠

في بداية أعمال الرسل منشوف دور الروح القدس مكثف وكبير (زي ما هو الحال في إنجيل يوحنا). يوم الخمسين ماكانش بداية عمل الروح القدس، بل فصل جديد. يسوع كان معاه الروح القدس دايماً. معموديته ماكانتش بداية عمل الروح القدس، بل فصل جديد. لوقا بيجهز الكنيسة لفصل جديد من خدمة فعالة. يسوع ما يزال هو المحور، الروح القدس ما يزال الوسيلة الفعالة. ومحبة الآب، ومغفرته، واسترداد كل البشر اللي خلقهم على صورته هي الهدف (شوف الموضوع الخاص: مخطط الرب الفدائي الأبدي).

سميث - فاندايك: رومية ٨: ٢٨-٣٠
٢٨وَنَحْنُ نَعْلَمُ أَنَّ كُلَّ الأَشْيَاءِ تَعْمَلُ مَعاً لِلْخَيْرِ لِلَّذِينَ يُحِبُّونَ اللهَ الَّذِينَ هُمْ مَدْعُوُّونَ حَسَبَ قَصْدِهِ. ٢٩لأَنَّ الَّذِينَ سَبَقَ فَعَرَفَهُمْ سَبَقَ فَعَيَّنَهُمْ لِيَكُونُوا مُشَابِهِينَ صُورَةَ ابْنِهِ لِيَكُونَ هُوَ بِكْراً بَيْنَ إِخْوَةٍ كَثِيرِينَ. ٣٠وَالَّذِينَ سَبَقَ فَعَيَّنَهُمْ فَهَؤُلاَءِ دَعَاهُمْ أَيْضاً. وَالَّذِينَ دَعَاهُمْ فَهَؤُلاَءِ بَرَّرَهُمْ أَيْضاً. وَالَّذِينَ بَرَّرَهُمْ فَهَؤُلاَءِ مَجَّدَهُمْ أَيْضاً

٨: ٢٨ "وَنَحْنُ نَعْلَمُ ". الفعل ده (*oida*) بييجي أربع مرات في السياق ده.
١- المؤمنين بيعرفوا ان كل الخليقة بتئن (رو ٨: ٢٢)
٢- المؤمنين ما بيعرفوش إزاي بيصلوا (رو ٨: ٢٦)
٣- الآب بيعرف قلوب البشر وفكر الروح القدس (رو ٨: ٢٧)
٤- المؤمنين بيعرفوا ان كل الأشياء بتعمل مع بعض للخير (رو ٨: ٢٨)

سميث- فاندايك	**كُلَّ الأَشْيَاءِ**
كتـــاب الحيـــاة	**أَنَّ اللهَ يَجْعَلُ جَمِيعَ الأُمُورِ**
ترجمة مشتركة	**أَنَّ اللهَ يَعمَلُ سويَّةً**
ترجمة يسوعية	**أَنَّ جَميعَ الأشياءِ**

السؤال النصي هو كم عدد المرات اللي بتظهر فيها كلمة "*Theos*" (أو "*Theon*") في الآية دي؟
مافيش تغايرات في المخطوطات بتتعلق بعبارة "لأولئك الذين يحبون الله"، ولكن هناك تغاير يتعلق بعبارة "كل الأشياء تعمل معاً للخير".
١- بعض المخطوطات بتضيف "*ho Theos*" بعد الفعل، P^{46}, A, B, 81، وبعض الإصدارات القبطية والإثيوبية.
٢- معظم المخطوطات بتحذفها C, D, F, G , א ، والفولغاتا، والبسيطة، والترجمة الأرمينية. UBS^4 بيدي نسبة أرجحية متوسطة لحذفها.
NASB بيشملها عشان يأكد على فكرة العمل الإلهي. جايز من السياق ان عمل الروح القدس أيضاً مقصود (رو ٨: ٢٧; NEB, REB).

◙ **"تَعْمَلُ مَعًا لِلْخَيْرِ".** ده مضارع مبني للمعلوم إشاري. دي تركيبة تانية بتحوي على *syn* (رو ٨: ٢٦). عشان كده، هي بتعني حرفياً "كل الأشياء تستمر في العمل معاً في تعاون معاً لأجل الخير". ده مفهوم صعب في عالم الشر والألم (هناك كتابين بيساعدوا على الموضوع ده هما *The Goodness of God* by Wenham و*The Christian's Secret of a Happy Life* Hannah Whithall Smith). "الخير" هنا المعرف في رو ٨: ٢٩ على أنه "متوافق مع صورة ابنه". التشبه بالمسيح، مش الازدهار والرخاء، أو الشهرة أو الصحة، هما مخطط الله اللي ما بيتبدلش بالنسبة لكل مؤمن.

◙ **" لِلَّذِينَ يُحِبُّونَ اللهَ، الَّذِينَ هُمْ مَدْعُوُّونَ حَسَبَ قَصْدِهِ".** هناك اسمين فاعل مضارع مبني للمعلوم. دول هما الحالتين اللي بيستمرو في السماح للمؤمن بأنه يشوف الحياة، بغض النظر عن الظروف، على ضوء إيجابي (رو ٨: ١٥). من جديد، لاحظوا الجانبين العهديين التوأم في الحرية البشرية "المحبة") وسيادة الله المطلقة ("مدعوين").
كلمة "قصد" في علاقتها بمخططات الله الأبدية منلاقيها في رو ٩: ١١; أف ١: ١١; ٣: ١١; و٢ تيم ١: ٩. الله عنده مخطط افتدائي أبدي لأجل البشرية الساقطة. شوف الموضوع الخاص: مخطط يهوه الافتدائي الأبدي على رو ١: ٥.

٨: ٢٩-٣٠ الأفعال في الآيات دي كلها في ماضي ناقص مبني للمعلوم إشاري. بتشكل سلسلة من قبل الزمان إلى انتهاء الزمان. الله بيعرفنا وهو لا يزال عشاننا وعاوزنا نكون معاه. ده سياق جماعي مش فردي. العمل النهائي في التمجيد لا يزال مستقبلي، ولكن في السياق ده بيتقال عنه انه حدث اتحقق.

٨: ٢٩ "سَبَقَ فَعَرَفَهُمْ". بولس استخدم الكلمة دي مرتين، هنا وفي ١١: ٢. في رو ١١: ٢ بتشير إلى عهد محبة الله لإسرائيل قبل الزمان. اتذكروا ان كلمة "يعرف" في العبرية مرتبطة بعلاقة شخصية حميمة، مش حقايق عن شخص (تك ٤: ١; إر ١: ٥). هنا مشتملة في سلسلة أحداث (رو ٨: ٢٩-٣٠). الكلمة دي مرتبطة بالتعيين السابق. ولكن لابد انو نقول ان معرفة الله السابقة مش هي أساس الاختيار لأنو لو كان الأمر كده، فالاختبار عندها حيكون مستند على تجاوب البشرية الساقطة المستقبلي، واللي حيكون إنجاز بشري. الكلمة دي منلاقيها كمان في أع ٢٦: ٥; ١ بط ١: ٢, ٢٠ و٢بط ٣: ١٧.

◙ **"سَبَقَ فَعَيَّنَهُمْ ".** الكلمات "سبق فعرف" (*proginōskō*) أو "سبق فعيّن" (*proorizō*) الاتنين كلمات مركبة مع حرف الجر "قبلاً" (*pro*) وعشان كده، لازم يتترجموا "سبق فعرف"، و"سبق فعيّن"، أو "سبق فحدّد".

المقاطع المحددة اللي بتتكلم عن التعيين السابق في العهد الجديد هي في رو ٨: ٢٨-٣٠; أف ١: ٣-١٤. النصوص دي من الواضح انها بتشدد على ان الله مطلق السيادة. هو في تحكم كامل بكل حاجة، بما في ذلك التاريخ البشري. هناك مخطط فدائي إلهي حاضر بيتعمل في الزمان. ولكن المخطط ده ماهوش اعتباطي أو انتقائي. ده ما بيستندش على سيادة الله ومعرفته السابقة وبس، بل على شخصه اللي ما بيتغيرش واللي بيتميز بالمحبة والرحمة والنعمة غير المستحقة.

لازم نكون حذرين من جهة فردانيتنا الغربية (الأمريكية) أو حماسنا الكرازي اللي بيلوّن الحقيقة الرائعة دي. لازم كمان نحترس من اننا نتمحور إلى صراعات لاهوتية تاريخية بين Augustine مقابل Pelegius أو الكالفينية مقابل الأرمينيانية.

التعيين السابق ماهوش عقيدة مقصود فيها الحد من محبة الله ونعمته ولا إقصاء البعض من الإنجيل. المقصود بيه تقوية المؤمنين عن طريق قولبة وجهة نظرهم العالمية. الله هو لكل الجنس البشري (يوحنا ٣: ١٦; ١ تيم ٢: ٤; ٢ بط ٣: ٩). الله مسيطر على كل حاجة. مين أو إيه اللي ممكن يفصلنا عنه (رو ٨: ٣١-٣٩)؟ التعيين السابق بيشكل وحدة من الطريقتين بنشوف فيهم كل الحياة. الله بيشوف كل التاريخ على انه حاضر؛ البشر محدودين بالزمان. منظورنا وقدراتنا الذهنية محدودة. مافيش تناقض بين سيادة الله والإرادة الحرة عند الجنس البشري. دي بنية عهدية. ده مثال تاني عن حقيقة كتابية بتُعطى في مشادة جدلية (شوف الموضوع الخاص: الأدب الشرقي على رو ٣: ٢٧). العقائد الكتابية عادة بتقدم من وجهات نظر مختلفة. غالباً بتظهر بشكل مفارقة. الحقيقة هي توازن بين شيئين متعاكسين في الظاهر. مش لازم نزيل المشادة بان نميل لأحد الحقيقتين. مش لازم نعزل أي حقيقة كتابية ونحولها إلى نظام لاهوتي مالوش علاقة بسياق محدد.

من المهم كمان انو نضيف ان الهدف من الاختيار مش السماء وحدها لما نموت بس هو التشبه بالمسيح دلوقت (أف ١: ٤; ٢: ١٠)! احنا تم اختيارنا عشان نكون "مقدسين وبلا عيب". الله بيختار انو يغيرنا عشان الآخرين يشوفو التغيير ويتجاوبو بالإيمان معاه في المسيح. التعيين السابق ماهوش امتياز شخصي بل مسؤولية عهدية.

◙ ***"لِيَكُونُوا مُشَابِهِينَ صُورَةَ ابْنِهِ".*** دي حقيقة رئيسية في المقطع ده. ده هو الهدف من المسيحية (رو ٨: ٩; ٢ كور ٣: ١١٨; غل ٤: ١٩; أف ١: ٤; ٢: ١٠; ٤: ١٣; ١ تس ٣: ١٣; ٤: ٣; ١ بط ١: ١٥). القداسة هي مشيئة الله لكل مؤمن. اختيار الله هو التشبه بالمسيح (أف ١: ٤), مش موقف خاص. صورة الله اللي أعطاها للبشرية في الخلق (تك ١: ٢٦; ٥: ١, ٣; ٩: ٦) لازم تُسترد (كول ٣: ١٠). شوف التعليق على رو ٨: ٢١ والموضوع الخاص: مدعوين على رو ١: ٦.

◙ **" لِيَكُونَ هُوَ بِكْرًا بَيْنَ إِخْوَةٍ كَثِيرِينَ ".** في مزمور ٨٩: ٢٧ "البكر" هو لقب المسيا. في العهد القديم الابن المولود أولاً كان له أعلوية وامتياز. الكلمة استخدمت في كول ١: ١٥ لإظهار أعلوية يسوع وفي كول ١: ١٨ ورؤيا ١: ٥ لإظهار تفوق يسوع في القيامة. في النص ده المؤمنين من خلال يسوع بييجو إلى تفوقه.

الكلمة دي مافيهاش إشارة إلى تجسد يسوع، بل إلى يسوع على انه رئيس عرق جديد (رو ٥: ١٢-٢١), الأول في سلسلة، محك إيماننا، قناة بركة الآب إلى عائلة الإيمان. شوف الموضوع الخاص في الأسفل.

موضوع خاص: بِكر (SPECIAL TOPIC: FIRSTBORN)

الكلمة دي "بِكر" (*prōtotokos*) بتستعمل في الكتاب المقدس بمعاني متعددة مختلفة.

١- خلفية الكلمة دي في العهد القديم بتشير إلى:
أ. البكر اللي بيخص يهوه (BDB 114, KB 131K، شوف خر ١٣ :٢, ١٢؛ ٢٢: ٢٩؛ ٣٤: ١٩؛ عد ٣: ١٣).
ب. أعلوية الابن البكر في العيلة (شوف تث ٢١: ١٧؛ مز ٨٩: ٢٧؛ لو ٢: ٧؛ رو ٨: ٢٩؛ عب ١١: ٢٨).
٢- استعمالها في كول ١: ١٥ بيدل على المعنى أن يسوع هو بكر كل خليقة، المعنى ده اللي جايز يكون تلميح إلى العهد القديم في أم ٨: ٢٢-٣١، أو وكيل الله في الخلق (شوف يو ١: ٣؛ ١ كور ٨: ٦؛ كول ١: ١٥- ١٦؛ عب ١: ٢)
٣- استعمالها في كول ١: ١٥، ١٨؛ ١ كور ١٥: ٢٠، ٢٣؛ رؤ ١: ٥ بيشير إلى يسوع على أنه بكر الأموات.

٤- ده لقب من العهد القديم بيُستعمل مع المسيا (شوف مز ٨٩: ٢٧؛ عب ١: ٦؛ ١٢: ٢٣). ده كان لقب بيجمع بين عدة جوانب تتعلق بأولية يسوع ومركزيته.

٨: ٣٠ " مَجَّدَهُمْ ". الله غالباً بيتوصف في الكتاب المقدس بكلمة "مجد". الكلمة جت من جذر كلمة تجارية كان معناه "ثقيل" وبالمعنى الضمني، زي "الذهب". شوف الموضوع الخاص على رو ٣: ٢٣. الله لاهوتياً بيفدي الجنس البشري الساقط من خلال خطوات موضوعة في لائحة في رو ٨: ٢٩-٣٠. الخطوة الأخيرة هي "التمجيد". ده حيكون خلاص المؤمنين الكامل. ده حيحصل في يوم القيامة لما بياخدو أجسادهم الروحية الجديدة (١ كور ١٥: ٥٠-٥٨) وبيتوحدو بشكل كامل مع الله المثلث الأقانيم ومع بعضهم البعض (١ تس ٤: ١٣-١٨; ١ يوحنا ٣: ٢).

غالباً العملية المذكورة في رو ٨: ٢٩-٣٠ بتتحط في تصنيفات لاهوتية

١- التبرير, رو ٨: ٣٠ – محررين من عقوبة الخطيئة (التبني، الورثة، رو ٨: ١٦-١٧)

٢- التقديس ("مطابقين صورة ابنه")، رو ٨: ٢٩ – متحررين من سلطان الخطيئة (حياة التشبه بالمسيح)

٣- التمجيد, رو ٨: ٣٠ – متحررين من حضور الخطيئة (السماء)

سميث - فانديك: رومية ٨: ٣١-٣٩

٣١فَمَاذَا نَقُولُ لِهذَا؟ إِنْ كَانَ اللهُ مَعَنَا فَمَنْ عَلَيْنَا! ٣٢اَلَّذِي لَمْ يُشْفِقْ عَلَى ابْنِهِ بَلْ بَذَلَهُ لأَجْلِنَا أَجْمَعِينَ كَيْفَ لاَ يَهَبُنَا أَيْضاً مَعَهُ كُلَّ شَيْءٍ؟ ٣٣مَنْ سَيَشْتَكِي عَلَى مُخْتَارِي اللهِ؟ اللهُ هُوَ الَّذِي يُبَرِّرُ! ٣٤مَنْ هُوَ الَّذِي يَدِينُ؟ الْمَسِيحُ هُوَ الَّذِي مَاتَ بَلْ بِالْحَرِيِّ قَامَ أَيْضاً الَّذِي هُوَ أَيْضاً عَنْ يَمِينِ اللهِ الَّذِي أَيْضاً يَشْفَعُ فِينَا! ٣٥مَنْ سَيَفْصِلُنَا عَنْ مَحَبَّةِ الْمَسِيحِ؟ أَشِدَّةٌ أَمْ ضِيقٌ أَمِ اضْطِهَادٌ أَمْ جُوعٌ أَمْ عُرْيٌ أَمْ خَطَرٌ أَمْ سَيْفٌ؟ ٣٦كَمَا هُوَ مَكْتُوبٌ «إِنَّنَا مِنْ أَجْلِكَ نُمَاتُ كُلَّ النَّهَارِ. قَدْ حُسِبْنَا مِثْلَ غَنَمٍ لِلذَّبْحِ». ٣٧وَلكِنَّنَا فِي هذِهِ جَمِيعِهَا يَعْظُمُ انْتِصَارُنَا بِالَّذِي أَحَبَّنَا. ٣٨فَإِنِّي مُتَيَقِّنٌ أَنَّهُ لاَ مَوْتَ وَلاَ حَيَاةَ وَلاَ مَلاَئِكَةَ وَلاَ رُؤَسَاءَ وَلاَ قُوَّاتِ وَلاَ أُمُورَ حَاضِرَةً وَلاَ مُسْتَقْبَلَةً ٣٩وَلاَ عُلْوَ وَلاَ عُمْقَ وَلاَ خَلِيقَةً أُخْرَى تَقْدِرُ أَنْ تَفْصِلَنَا عَنْ مَحَبَّةِ اللهِ الَّتِي فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ رَبِّنَا.

٨: ٣١ "فَمَاذَا نَقُولُ لِهذَا؟ ". دي كانت عبارة مفضلة عند بولس بتعكس سخريته اللاذعة في التقديم (رو ٣: ٥; ٤: ١; ٦: ١; ٧: ٧; ٩: ١٤, ٣٠). السؤال ده بيتعلق في الحقائق المعطاة سابقاً. ما نعرفش بشكل مؤكد دي بترجع لمين. جايز تشير إلى رو ٣: ٢١-٣١ أو ٨: ١ أو ٨: ١٨. بسبب استخدام "فماذا" في رو ٨: ١ أو "لذلك" في رو ٨: ١٨ فالسياق على الأرجح هو تخمين جيد.

◙ **" إِنْ ".** دي جملة شرطية فئة أولى يفترض أنها صحيحة من منظور الكاتب أو لأجل أغراضه الأدبية. يا للروعة، وسط كل صراعاتنا مع الخطيئة، الله هو عشاننا.

◙ **" فَمَنْ عَلَيْنَا؟".** الضمير "من" بيتكرر في رو ٨: ٣٣, ٣٤, ٣٥. هو بيشير إلى إبليس (اللي ما بيتذكرس بالاسم حتى ١٦: ٢٠). الفقرة دي، من ٣١-٣٩, بتستخدم التقنية الأدبية من العهد القديم بتاعة الأنبياء، قضية محكمة (ميخا ١, ٦). يهوه بياخد شعبه إلى محمة لأجل الزنى الروحي. ده تلميح إلى أش ٥٠: ٨-٩.

لاحظو الكلمات القضائية: "على أو ضد"، رو ٨: ٣١; "تهمة"، رو ٨: ٣٣; "يبرر"، رو ٨: ٣٣; "يدين"، رو ٨: ٣٤؛ و"يتشفع"، رو ٨: ٣٤. الله هو القاضي الديان. المسيح هو محامي الدفاع. وإبليس هو المدعي العام (بس هو صامت). الملائكة بتملا قاعة المحكمة كمراقبين (١ كور ٤: ٩; أف ٢: ٧; ٣: ١٠).

٨: ٣٢ "اَلَّذِي لَمْ يُشْفِقْ عَلَى ابْنِهِ". الله الآب أعطى الجنس البشري الساقط أفضل ما عنده. مش حيترك المؤمنين دلوقت ولا بيديهم حاجة أقل (يوحنا ٣: ١٦; رو ٥: ٨). لاحظوا الفارق الكبير بين إله العهد القديم الإداني ويسوع المحب. العطية النهائية دي بتنعكس في قول الله لإبراهيم في تك ٢٢: ١٢, ١٦. الرابيين استخدموا المقطع ده من العهد القديم عشان تأكيد وتأييد عقيدة الكفارة البدلية لأجل نسل إبراهيم.

◙ **"بَلْ بَذَلَهُ لأَجْلِنَا أَجْمَعِينَ، ".** كلمة "أجمعين" في النص ده هي كلمة ذات مغزى. يسوع مات لأجل خطايا العالم (لوقا ٢: ١٠-١١; يوحنا ٣: ١٦; ٤: ٤٢; ١١: ٥١; ١ تيم ٤: ١٠; ١ يوحنا ٢: ٢; ٤: ١٤). دي بتعكس علم رموز آدم-المسيح اللي في رو ٥: ١٢-٢١. موت يسوع حل مشكلة الخطيئة. ودلوقت هي مشكلة "إيمان واقتبال".

◙ **"كَيْفَ لاَ يَهَبُنَا أَيْضًا مَعَهُ كُلَّ شَيْءٍ؟".** الفعل ده هو من الجذر اليوناني اللي معناه نعمة. "كل شيء" بتشير إلى رو ٨: ١٧. شوف التعليق على رو ٣: ٢٤.

٨: ٣٣-٣٤ "سَيَشْتَكِي... يُبَرِّرُ... يَدِينُ... يَشْفَعُ". دي كلها كلمات قضائية. الآيات ٣١-٣٩ هي مشهد محكمة في السماء. جايز تكون دي تلميح إلى أشعياء ٥٠: ٨-٩.

٨: ٣٣ " مُخْتَارِي اللهِ". يسوع هو الإنسان المختار من الله لأجل كل البشر (Barth). المقاطع الأوضح والأكمل عن الحقيقة دي في العهد الجديد هي في أف ١: ٣-٤ ورو ٩: ١٤-٢٦. الآب اختار يسوع عشان يختار كل الجنس البشري. يسوع هو "نعم" الله مقابل "لا" الجنس البشري الساقط.

موضوع خاص: الاختيار (SPECIAL TOPIC: ELECTION)

الاختيار عقيدة رائعة. بس هي مش دعوة للتحيز، بل دعوة عشان يكونو قناة، أو أداة، أو وسيلة لفداء الآخرين. ف العهد القديم، التعبير ده كان بيُستخدم بالدرجة الأولى عشان الخدمة؛ وب العهد الجديد بيُستخدم بشكل أساسي عشان يدل على الخلاص اللي بينتج عن الخدمة. الكتاب المقدس ما بيعملش توافق بين سيادة الله وإرادة الإنسان الحرة، اللي بيظهر كأنهم متناقضين، بل بيؤكد الاتنتين. وأفضل مثال على المشادة ف الكتاب المقدس نلاقيه ف رومية ٩ عن اختيار الله السيادي، وف رومية ١٠ عن تجاوب الإنسان اللازم والضروري (رو ١٠: ١١، ١٣).

المفتاح للمشادة اللاهوتية ممكن نلاقيه ف أفسس ١: ٤. يسوع هو رجل الله المختار ومن المحتمل ان الجميع مختارين فيه (Karl Barth). يسوع هو "النعم" بتاعة الله على حاجة الإنسان الساقط (Karl Barth). أفسس ١: ٤ بتساعدنا كمان على إيضاح المسألة لأنها بتؤكد على ان الهدف من التعيين السابق هو مش السما، بل القداسة (التشبُّه بالمسيح). احنا بننجذب غالباً لمنافع الإنجيل وبنتجاهل المسؤوليات! دعوة الله (الاختيار) هي للوقت ده وللأبد.

العقائد بتيجي مترابطة مع حقائق تانية، ومش كحقائق منفردة مالهاش علاقة بأي حاجة. قياس التمثيل الجيد هيكون كوكبة مقابل نجم منفرد. الله بيصوّر الحقيقة بصور شرقية مش غربية. مش لازم نزيل المشادة اللي بتنشأ عن ثنائيات الحقائق العقائدية الجدلية (المفارقات) (سمو الله مقابل تأصُّل الله. مثال: ضمان المؤمنين مقابل الحاجة للمثابرة؛ يسوع كمساوٍ للآب مقابل يسوع كتابع للآب؛ الحرية المسيحية مقابل المسؤولية المسيحية لشريك العهد؛ إلى آخر ما هنالك).

المفهوم اللاهوتي لـ "العهد" بيوحّد سيادة الله (اللي بيأخذ دايماً المبادرة وبيبدا برنامج العمل) مع تجاوب المؤمن التائب الإلزامي الأولاني والمستمر عند الإنسان (مر ١: ١٥؛ أع ٣:١٦,١٩؛ ٢٠:٢١). حاسبو السعي للبرهان الكتابي لجانب من جوانب المفارقة وانتقاص شأن التاني. وأوعى تؤكدو عقيدتكم المفضلة أو نظام اللاهوت اللي بتفضلوه.

شوف المواضيع الخاصة التالية:
١- موضوع خاص: الاختيار/التعيين السابق والحاجة إلى توازن لاهوتي
٢- موضوع خاص: التعيين السابق (الكالفينية) مقابل إرادة الإنسان الحرة (الأرمينيانية)
٣- موضوع خاص: العهد
٤- موضوع خاص: الأدب الشرقي (المفارقات الكتابية)

٨: ٣٤ الآية دي بتحط قائمة بالأسباب المتعددة اللي بتؤكد ان "لا دينونة" (رو ٨: ١).
١- مات
٢- أُقيمَ
٣- هو على يمين الله
٤- هو يشفع لأجل المؤمنين
موت يسوع دفع ثمن خطيئتنا (أشعياء ٥٣; مرقس ١٠: ٤٥; ٢ كور ٥: ٢١). قيامة يسوع بتظهر قبول الآب لخدمة الابن وبتدي الرجاء (باكور اللي هما راقدين) مقابل الاضطهاد والموت. تمجيد يسوع على يمين الآب وشفاعته لأجل المؤمنين بتديهم الشجاعة عشان يجاهدو الجهاد الحسن في الإيمان.

◙ **"عَنْ يَمِينِ اللهِ".** دي استعارة تجسيمية (شوف الموضوع الخاص على رو ١: ١٨). الله ماعندوش جسد مادي. هو "روح". الاستعارة دي بتدل على مكان القوة، والسلطة، والتفوق. بولس ما بيستخدمش العبارة دي غالباً (أف ١: ٢٠; كول ٣: ١). بولس جايز كان بيقتبس دستور مسيحي مبكر في رو ٨: ٣٤ (فيل ٢: ٦; ١ تيم ٣: ١٦).

◙ **"يَشْفَعُ".** خدمة يسوع بتستمر. يسوع بيشفع لنا (عب ٤: ١٤-١٦; ٧: ٢٥; ٩: ٢٤; ١ يوحنا ٢: ١) زي ما بيعمل الروح القدس (رو ٨: ٢٦-٢٧). ده من كلمة *paraclete*، واللي بتستخدم للإشارة إلى الروح القدس في يوحنا ١٤: ١٦ والابن ١ يوحنا ٢: ١. ده تلميح تاني إلى نشيد العبد المتألم (أش ٥٣: ١٢).

٨: ٣٥ "مَحَبَّةِ الْمَسِيحِ". دي إما إضافة فاعلية أو مفعولية. جايز تكون دي (١) محبة المسيح للمؤمنين أو (٢) محبة المؤمنين للمسيح. البند رقم ١ بيلائم السياق ده على أفضل وجه (و٢ كور ٥: ١٤) لأن محبة المؤمنين للمسيح بتيجي وبتروح، بس محبة المسيح لنا أكيدة وثابتة وراسخة.
هناك تغاير في المخطوطات اليونانية متعلق بالعبارة دي.
١- هناك نص يوناني قديم بيحوي "محبة الله" (المخطوطة ℵ)
٢- هناك مخطوطة قديمة بتدمج الاتنين مع بعض، "محبة الله في المسيح" (المخطوطة B)

٣- اللي جمعوا UBS^4 بيدّو "محبة المسيح" نسبة احتمالية عالية. بتظهر في المخطوطات C, D, F, G، ومعظم الإصدارات اللاتينية القديمة والفولغاتا والبسيطة

◙ **" أَشِدَّةٌ أَمْ ضَيْقٌ أَمِ اضْطِهَادٌ ".** المسيحيين حيكون عندهم مشاكل في العالم ده، بس مافيش مشكلة منها ولا قوة شريرة ممكن تفصلهم عن الله. شوف الموضوع الخاص: الضيقات على رو ٥: ٣.

٨: ٣٦ ده اقتباس من مز ٤٤: ٢٢. في المزمور ده الله بيدعى لتحرير شعبه المتألم.

٨: ٣٧

سميث- فانديك	**وَلكِنَّنَا فِي هذِهِ جَمِيعِهَا يَعْظُمُ انْتِصَارُنَا**
كتـــاب الحيـــاة	**وَلكِنَّنَا، فِي جَمِيعِ هَذِهِ الأُمُورِ، نَحْرِزُ مَا يَفُوقُ الانْتِصَارَ**
ترجمة مشتركة	**ولكنَّنا في هذِهِ الشَّدائِدِ نَنتَصِرُ كُلَ الانتِصارِ**
ترجمة يسوعية	**ولكِنَّنا في ذلِكَ كُلِّه فَزْنا فَوزًا مُبيناً**

دي كانت صيغة مشددة من كلمة "انتصار". بولس لابد انه ابتكر الكلمة دي (*huper* + *nikaō*).
دي استعارة مدمجة رائعة، "أغنام منتصرة". المؤمنين هم منتصرين من خلال المسيح (يوحنا ١٦: ٣٣; ١ يوحنا ٢: ١٣-١٤; ٤: ٤; ٥: ٤). شوف الموضوع الخاص: استخدام بولس للتراكيب التي تحوي *Huper* على رو ١: ٣٠.

◙ **" بِالَّذِي أَحَبَّنَا ".** الضمير ده جايز يشير إلى الآب أو الابن.

٨: ٣٨ "فَإِنِّي مُتَيَقِّنٌ ". ده تام مبني للمجهول إشاري، معناه "كنت ولا أزال متيقناً".

◙ **" مَلاَئِكَةَ ".** الرابيون كانو بيعتقدو ان الملائكة بيغارو من محبة الله وعنايته للجنس البشري، وعشان كده كانو عدائيين ليه. المعلمين الغنوسيين الكدابين أكدو على ان الخلاص كان بس متاح عن طريق كلمات مرور سرية من خلال عوالم ملائكية معادية أو *eons* (كولوسي وأفسس).
George Eldon Ladd عنده موجز جيد للكلمات المستخدمة من قِبل بولس للإشارة إلى الملائكة في كتابه *A Theology of the New Testament*:

بولس ما بيتكلمش بس عن ملائكة أخيار وأشرار، أو إبليس وشياطين؛ بل بيستخدم مجموعة تانية من الكلمات لتعيين رتب الأرواح الملائكية. المفردات المستخدمة هي كالتالي:
'يرأس' **[***arche***]**, ١كور ١٥: ٢٤; أف ١: ٢١; كول ٢: ١٠
'رؤساء' [*archai*; RSV رئاسات], أف ٣: ١٠; ٦: ١٢; كول ١: ١٦; ٢: ١٥; رو ٨: ٣٨
'سلطان' **[***exousia***]**, ١كور ١٥: ٢٤; أف ١: ٢١; كول ٢: ١٠
'سلطات' [*exousiai*; RSV "سلطات "], أف ٣: ١٠; ٦: ١٢; كول ١: ١٦; ٢: ١٥
'سلطة' **[***dynamis***]**, ١كور ١٥: ٢٤; أف ١: ٢١
' سلطات ' [*dynameis*], رو ٨: ٣٨
'عروش' [*thronoi*], كول ١: ١٦
'قيادة' [*kyriotes*; RSV "سطوة"], أف ١: ٢١
'أرباب' [*kyriotetes*], كول ١: ١٦
'رؤساء ظلمة هذا العالم', أف ٦: ١٢
'رئاسات الشر الروحية في السماويات', أف ٦: ١٢
'سلطان الظلام', كول ١: ١٣
'كل اسم يسمى', أف ١: ٢١
'كائنات سماوية ودنيوية وخفية', فيل ٢: ١٠ (ص. ٤٠١).

مافيش معلومات كتابية مباشرة عن علاقة الملائكة الساقطة في العهد القديم بالأرواح الشريرة في العهد الجديد. كتار بيفترضو انهم متطابقين. في الأدب الرؤيوي اليهودي، الأرواح الشريرة هي أرواح النيفيليم اللي في تكوين ٦, واللي كانو نص ملائكة ونص بشر. أجسادهم أُهلكت في الطوفان، وعشان كده هم بيدورو على تجسد. ده مجرد تحزر. الكتاب المقدس ما بيديش جواب لكل أسئلتنا عن الأصول. هدف الكتاب المقدس هو فداء الجنس البشري، مش إرضاء فضولهم.

◙ **"رُؤَسَاءَ وَلاَ قُوَّاتِ".** دي بتشير إلى (١) القوى الملائكية الشريرة أو الشيطانية في الدهر ده (أف ٢: ٢; ٦: ١٢; ١ كور ١٥: ٢٤; كول ١: ١٦) أو (٢) جايز إلى البنى المشخصنة للعالم الساقط (الدين، الحكومة، الثقافة، الطب، الخ.) اللي بتسمح للجنس البشري الساقط انو يكون مستقل عن الله (Hendrickus Berkhoff, *Principalities and Powers*). شوف التعليق على رو ١٣: ١.

موضوع خاص: البدء *ARCHĒ* (SPECIAL TOPIC: *ARCHĒ*)

المفردة اليونانية *archē*، معناها "بداية" حاجة أو "أصل" شيء.

١- بداية النظام المخلوق (يو ١: ١؛ ١ يو ١: ١؛ عب ١: ١٠).
٢- بداية الإنجيل (مر ١: ١؛ في ٤: ١٥؛ ٢ تس ٢: ١٣؛ عب ٢: ٣).
٣- شهود العيان الأولين (لو ١: ٢).
٤- بداية الآيات (المعجزات، يو ٢: ١١).
٥- بداية الأسس (عب ٥: ١٢).
٦- بداية ثقة الإيمان واليقين اللي بيقوم على حقائق الإنجيل (عب ٣: ١٤).
٧- البداية، كول ١: ١٨؛ رؤ ٣: ١٤.

والكلمة دي أصبحوا يستخدموها بمعنى "الحكم" أو "السلطان":

١. بتاع الناس اللي هم موظفين في الحكومة:
أ. لو ١٢: ١١
ب. لو ٢٠: ٢٠
ج. رو ١٣: ٣؛ تي ٣: ١
٢. اللي بتمتلكه السلطات الملائكية:
أ. رو ٨: ٣٨
ب. ١ كور ١٥: ٢٤
ج. أف ١: ٢١؛ ٣: ١٠؛ ٦: ١٢
د. كول ١: ١٦؛ ٢: ١٠، ١٥
هـ. يه الآية ٥

المعلّمين الكذبة دول بيحتقرو وبيرفضو كل سلطان، سواء كان أرضي أو سماوي. دول جماعة متحررين بشكل متناقض عجيب. الناس دي بتحط نفسها ورغباتها بالدرجة الأولى قبل الله، وفوق الملايكة، والسلطات المدنية، والقادة بتوع الكنيسة.

٨: ٣٩ "وَلاَ عُلْوَ وَلاَ عُمْقَ، ". الكلمات دي كانت بتستخدم للإشارة إلى ارتفاع ودوران النجوم، اللي كان بيعتقد انها آلهة بتسيطر على حياة البشر (علم التنجيم). وبعدين أصبحت كلمات تقنية في الهرطقة اللي اسمها الغنوسية للإشارة إلى الـ *eons*، أو الرتب الملاكية بين الله القدوس وإله أقل اللي شكّل المادة الخاطئة.

◙ **" وَلاَ خَلِيقَةٌ أُخْرَى ".** دي هي حرفياً "خليقة من نوع آخر" (*heteros*). السياق بيتطلب ان دي إشارة بعيدة إلى قوى ملائكية. التمييز بين حرف الجر اليوناني *heteros*، وهو نوع تاني مختلف، و*allos*، وهو آخر من نفس النوع، كان أصبح حاجة عتيقة الطراز في اللغة اليونانية السائدة، بس السياق ده بيسمح ببعض التمييز.

◙ **"لاَ عُمْقَ، وَلاَ خَلِيقَةٌ أُخْرَى، تَقْدِرُ أَنْ تَفْصِلَنَا عَنْ مَحَبَّةِ اللهِ".** الده قول رائع بيتكلم عن اليقين. الأصحاح ده بيبتدي بأنو مافيش دينونة وبينتهي بأنو مافيش انفصال. ماحدش بيقدر ياخد خلاص المؤمنين. ولكن الإنسان لازم يتجاوب بشكل أولي (رو ٣: ٢١-٣١) وكمان بشكل مستمر (رومية ٤-٨). الروح القدس هو المفتاح، بس هناك تجاوب عهدي شرطي مطلوب. التوبة والإيمان مطلوبين (مرقس ١: ١٥; أع ٣: ١٦, ١٩; ٢٠: ٢١), وكمان الطاعة والمثابرة.

أسئلة للنقاش

الكتاب اللي بين إيديك ده دليل دراسة تفسيرية، بمعنى انك انت المسؤول عن تفسير الكتاب المقدس. كل واحد منا لازم يمشي ف النور اللي عنده. انت والروح القدس ليكم الأولوية في التفسير. مش لازم تتخلى عن ده وتعتمد على مفسر تاني.

أسئلة النقاش دي اتوضعت عشان تساعدك تفكر في المسائل الرئيسية المطروحة في القسم ده من السفر. المقصود منها تحرضك على التفكير مش تديق فكرك وتحدده.

١- إيه علاقة رومية ٨ برومية ٧؟

٢- طالما ان ما فيش دينونة، فإيه تفسير الخطيئة في حياة المؤمن؟
٣- هل الروح القدس أم يسوع هو اللي بيسكن في المؤمنين (رو ٨: ٩)؟
٤- إزاي بتتأثر الطبيعة بخطيئة الإنسان (رو ٨: ١٩-٢٢)؟ هل الطبيعة حتكون جزء من السماء (أش ١١: ٦-١٠)؟
٥- إزاي الروح القدس بيصلي عشاننا (رو ٨: ٢٦-٢٧)؟ هل دي إشارة إلى "التكلم بألسنة"؟
٦- إزاي يقدر الكتاب المقدس يقول ان كل الأشياء بتعمل للخير في عالم مليان بالشر زي ده (رو ٨: ٢٨)؟ عرّف "الصلاح" (رو ٨: ٢٩).
٧- ليه التقديس ما تحطش ضمن سلسلة الأحداث اللاهوتية في الآية ٣٠؟
٨- ليه بيتقال ان رو ٨: ٣١-٣٩ هو مشهد محكمة؟
٩- حط قائمة للحاجات الأربعة في الآية ٣٤ اللي بتركّز على يسوع.

رومية ٩

تقسيم الفقرات في الترجمات الحديثة

سميث-فانديك	الحياة	المشتركة	اليسوعية
سلطان الله في الاختيار	اختيار بني إسرائيل وخطؤهم	الله ومختاروه	ج) حال الشعب الإسرائيلي - اختيار إسرائيل وخطيئته
يوحنا ٩: ١- ٢٩	يوحنا ٩: ١- ١٨	يوحنا ٩: ١- ١٨	يوحنا ٩: ١- ١٨
عدم إيمان إسرائيل	سلطان الله المطلق ورحمته	غضب الله ورحمته	حرية الله المطلقة
يوحنا ٩: ٣٠- ٣٣	يوحنا ٩: ١٩- ٣٣	يوحنا ٩: ١٩- ٣٣	يوحنا ٩: ١٩- ٣٣

حلقة القراءة الثالثة

متابعة قصد الكاتب الأصلي على مستوى الفقرات:

اللي بين إيديك ده هو دليل دراسة تفسيرية، يعني انك انت المسؤول عن تفسير الكتاب المقدس. كل واحد منا لازم يمشي ف النور اللي عنده. انت والروح القدس ليكم الأولوية في التفسير. مش لازم تتخلى عن ده وتعتمد على مفسر تاني.

اقرا الأصحاح حتة واحدة. حدد المواضيع اللي بيتكلم عنها. قارن تقسيمات المواضيع بتاعتك مع الترجمات المختلفة للكتاب المقدس المعروفة، زي ما انت شايف في الأعلى هنا. تقسيم الفقرات مش من الوحي الإلهي. هو مجرد وسيلة مفتاحية عشان نفهم مراد الكاتب الأصلي، وده هو جوهر التفسير. كل فقرة ليها موضع واحد أوحد لازم نفهمه.

١- الفقرة الأولانية
٢- الفقرة التانية
٣- الفقرة التالتة
٤- إلى آخره.

علاقة رومية ٩-١١ برومية ١-٨

أ- كان هناك طريقتين في فهم علاقة الوحدة الأدبية دي برومية ١-٨.
١- انها مقطع لاهوتي خاص منفصل كلياً
أ. هناك تغاير صارخ وحاجة إلى الترابط المنطقي بين رو ٨: ٣٩ و٩: ١.
ب. دي مرتبطة مباشرة بالمشادة التاريخية في الكنيسة في روما بين اليهود المؤمنين والأمميين المؤمنين. جايز انها كانت متعلقة بالقيادة الأممية المتنامية في الكنيسة
ج. كان هناك سوء فهم حول كرازة بولس المتعلقة بإسرائيل (والناموس) ورسوليته إلى الأمميين (عرض النعمة المجانية)، وعشان كده، بيتناول الموضوع الخاص ده في المقطع ده.
٢- هي ذروة تقديم بولس للإنجيل والخاتمة المنطقية ليها.
أ. بولس بيختتم رومية ٨ بالوعد ان "لا شيء يفصلنا عن محبة الله". بس إيه الوضع حول عدم الإيمان عند شعب العهد؟
ب. رومية ٩-١١ بتجيب على المفارقة في الإنجيل المتعلقة بعدم إيمان إسرائيل.
ج. بولس كان بيتناول المسألة دي نفسها في كل الرسالة (رو ١: ٣, ١٦؛ ٣: ٢١, ٣١ و ٤: ١).
د. بولس بيقول ان الله صادق وأمين لكلمته. بس إيه بخصوص كلمته في العهد القديم لإسرائيل؟ هل كل الوعود دي فارغة وخالية؟

ب- هناك عدة طرق محتملة نحط فيها خطوط عريضة للوحدة الأدبية دي.
١- استخدام بولس للكلام اللاذع المعترض المفترض
أ. رو ٩: ٦
ب. رو ٩: ١٤
ج. رو ٩: ١٩
د. رو ٩: ٣٠
هـ. رو ١١: ١
و. رو ١١: ١١

٢- رومية ٩-١١ بتشكل وحدة أدبية (تقسيم الأصحاحات والآيات مش حاجة ملهمة وبالحقيقة دي أضيفت لاحقاً). لازم تفسر منع بعضها ككل. ولكن هناك على الأقل تلات تقسيمات رئيسية من حيث الموضوع.
أ. رو ٩: ١-٢٩ (التركيز على سيادة الله)
ب. رو ٩: ٣٠-١٠: ٢١ (التركيز على المسؤولية البشرية)
ج. رو ١١: ١-٣٢ (هدف الله الافتدائي الأبدي الشامل)

٣- استناداً إلى المواضيع الرئيسية: مخطط جيد للمقطع ده من رومية بنلاقيه في تقسيم الفقرات اللي في NKJV اللي نشروه Thomas Nelson Publishers
أ. رفض إسرائيل للمسيح , رو ٩: ١-٥
ب. رفض إسرائيل لهدف لله, رو ٩: ٦-١٣
ج. رفض إسرائيل لعدالة الله, رو ٩: ١٤-٢٩
د. الوضع الرهن لإسرائيل, رو ٩: ٣٠-٣٣
ه. إسرائيل والإنجيل, رو ١٠: ١-١٣
و. رفض إسرائيل للإنجيل, رو ١٠: ١٤-٢١
ز. رفض إسرائيل ولكن مش كامل, رو ١١: ١-١٠
ح. رفض إسرائيل مش نهائي, رو ١١: ١١-٣٦

ج- القسم ده هو على حد كبير صرخة من القلب بقدر ما هو من الفكر (تخطيط منطقي). الشغف اللي فيه بيذكرنا بانكسار قلب الله بسبب إسرائيل المتمرد في هوشع ١١: ١-٤, ٨-٩.
الألم والصلاح اللي في الناموس، في رومية ٧ بيتوازى من نواحي كتيرة مع رومية ٩-١٠. في الحالتين قلب بولس بينفطر على سخرية القدر اللي بان الناموس اللي من ربنا هو اللي جاب الموت بدل الحياة.

د- استخدام بولس لأكتر من ٢٥ اقتباس من العهد القديم في رومية ٩-١١ بيظهر رغبته انو بيوضح المفارقة في إسرائيل من مصادر العهد القديم، زي ما عمل في رومية ٤، مش بس الخبرة الراهنة. غالبية نسل إبراهيم الجسدي رفضوا الله، حتى في الماضي (أع ٧؛ نحميا ٩).

هـ- النص ده، زي أف ١: ٣-١٤, بيتناول الأهداف الأبدية لله من أجل الفداء لكل البشرية. في البداية يبدو انو بيوصف ان الله بيختار بعض الأفراد وبيرفض بعض الأفراد التانيين (الكالفينية التمييزية)، بس أنا أعتقد ان التركيز هو مش على الأفراد، وإنما على مخطط الله الأبدي للفداء (تك ٣: ١٥؛ ١٢: ٣؛ أع ٢: ٢٣؛ ٣: ١٨؛ ٤: ٢٨؛ و ١٣: ٢٩, شوف الموضوع الخاص على رو ٨: ٢٨).
The Jerome Biblical Commentary, vol. 2, "The New Testament ، اللي حرره Joseph A. Fitzmyer و Raymond E. Brown، بيقول:
"من المهم اننا ندرك من البداية ان منظور بولس هو جماعي عام؛ هو ما بيناقشش مسؤولية الأفراد. إن كان على ما يبدو بيستحضر مسالة التعيين الإلهي السابق، فده مالوش علاقة بالتعيين السابق للأفراد للمجد" (ص. ٣١٨).

أفكار تتعلق بالسياق على الأصحاح ٩

أ- بنلاحظ هنا تغيير هائل في الموقف بين رومية ٨ و رومية ٩.

ب- الوحدة الأدبية دي (رومية ٩-١١) بتعالج لاهوتياً المواضيع التالية:
١- أساس الخلاص
٢- الهدف الاختياري عند ربنا
٣- عدم إيمان وجحود إسرائيل مقابل أمانة يهوه
٤- اشتمال كل البشرية في فداء يسوع

ج- رومية ٩ هو واحد من أقوى مقاطع العهد الجديد على سيادة الله المطلقة (المقطع التاني هو في أف ١: ٣-١٤) بينما في رومية ١٠ بتحدد بشكل واضح ومتكرر إرادة الإنسان الحرة ("كل" رو ٩: ٤؛ "من" رو ٩: ١١, ١٣؛ "جميع" رو ٩: ١٢ [مرتين]). بولس ما بيحاولش أبداً انه يعمل توثيق في المشادة اللاهوتية دي. التنين صح. عظم عقائد الكتاب المقدس بتقدم بثنائيات ديالكتية أو جدلية. معظم اللاهوت النظامي منطقي، بس بيبرهن نصياً بس على جانب واحد من الحقيقة الكتابية. الأوغسطينية والكالفينية التنين مقابل شبه البلاجية والأرمينيانية عندهم عناصر من الصح والخطأ. المشادة الكتابية بين العقائد هي حاجة كويسة عشان البرهان النصي، والنظام اللاهوتي الدوغماتي العقلاني اللي بيجبر الكتاب المقدس على انو يخضع إلى شبكة تفسيرية متصورة سابقاً. شوف الموضوع الخاص: الأدب الشرقي على رو ٣: ٢٧.

د- ٩: ٣٠-٣٣ هي خلاصة لرومية ٩ والموضوع في رومية ١٠.

هـ- لاحظوا الكم الهائل من نصوص العهد القديم اللي بيستخدمها بولس عشان يبرهن وجهة نظره. وده بيفترض مسبقاً وجود قراء يهود في روما.

١. رو ٩: ٧ - تك ٢١: ١٢
٢. رو ٩: ٩ - تك ١٨: ١٠, ١٤
٣. رو ٩: ١٢ - تك ٢٥: ٣٢
٤. رو ٩: ١٣ - ملا ١: ٢-٣
٥. رو ٩: ١٥ - خر ٣٣: ١٩
٦. رو ٩: ١٧ - خر ٩: ١٦
٧. رو ٩: ٢٥ - هوشع ٢: ٢٣
٨. رو ٩: ٢٦ - هوشع ١: ١٠
٩. رو ٩: ٢٧ - أش ١٠: ٢٢
١٠. رو ٩: ٢٨ - أش ١٠: ٢٣
١١. رو ٩: ٢٩ - أش ١: ٩
١٢. رو ٩: ٣٣ - أش ٢٨: ١٦ و٨: ١٤
هناك اقتباسات كثيرة ثانية من العهد القديم في رومية ١٩ و ١١!

دراسة الكلمات والعبارات

سميث - فانديك: رومية ٩: ١-٥
[١]أَقُولُ الصِّدْقَ فِي الْمَسِيحِ لاَ أَكْذِبُ وَضَمِيرِي شَاهِدٌ لِي بِالرُّوحِ الْقُدُسِ: [٢]إِنَّ لِي حُزْناً عَظِيماً وَوَجَعاً فِي قَلْبِي لاَ يَنْقَطِعُ! [٣]فَإِنِّي كُنْتُ أَوَدُّ لَوْ أَكُونُ أَنَا نَفْسِي مَخْرُوماً مِنَ الْمَسِيحِ لأَجْلِ إِخْوَتِي أَنْسِبَائِي حَسَبَ الْجَسَدِ [٤]الَّذِينَ هُمْ إِسْرَائِيلِيُّونَ وَلَهُمُ التَّبَنِّي وَالْمَجْدُ وَالْعُهُودُ وَالاشْتِرَاعُ وَالْعِبَادَةُ وَالْمَوَاعِيدُ [٥]وَلَهُمُ الآبَاءُ وَمِنْهُمُ الْمَسِيحُ حَسَبَ الْجَسَدِ الْكَائِنُ عَلَى الْكُلِّ إِلَهاً مُبَارَكاً إِلَى الأَبَدِ. آمِينَ
[٦]وَلَكِنْ لَيْسَ هَكَذَا حَتَّى إِنَّ كَلِمَةَ اللهِ قَدْ سَقَطَتْ. لأَنْ لَيْسَ جَمِيعُ الَّذِينَ مِنْ إِسْرَائِيلَ هُمْ إِسْرَائِيلِيُّونَ [٧]وَلاَ لأَنَّهُمْ مِنْ نَسْلِ إِبْرَاهِيمَ هُمْ جَمِيعاً أَوْلاَدٌ. بَلْ «بِإِسْحَاقَ يُدْعَى لَكَ نَسْلٌ». [٨]أَيْ لَيْسَ أَوْلاَدُ الْجَسَدِ هُمْ أَوْلاَدَ اللهِ بَلْ أَوْلاَدُ الْمَوْعِدِ يُحْسَبُونَ نَسْلاً. [٩]لأَنَّ كَلِمَةَ الْمَوْعِدِ هِيَ هَذِهِ: «أَنَا آتِي نَحْوَ هَذَا الْوَقْتِ وَيَكُونُ لِسَارَةَ ابْنٌ».

٩: ١-٢ الآيات ١ و ٢ بتشكل جملة واحدة في اليونانية. بولس بيقدم أسباب متعددة كانو في روما يقدروا يعرفوا انو كان بيقول الحقيقة.
١. اتحاده بالمسيح، رو ٩: ١
٢. ضميره المقاد بالروح القدس، رو ٩: ١
٣. عواطفه العميقة تجاه إسرائيل، رو ٩: ٢

٩: ١ "أَقُولُ الصِّدْقَ فِي الْمَسِيحِ، لاَ أَكْذِبُ، ". غالباً بيقول بولس عبارات زي دي عن صدقه (٢ كور ١١: ١٠؛ غل ١: ٢٠؛ ١ تيم ٢: ٧) أو حاجة مشابهة عن الله كشاهد له (رو ١: ٩؛ ٢ كور ١: ٢٣؛ ١١: ٣١؛ فيل ١: ٨؛ ١ تس ٢: ٥, ١٠). دي كانت طريقته في تأكيد صدق تعاليمه وكرازته. الخبرة على الطريق إلى دمشق غيرت كل حاجة.

◙ **" وَضَمِيرِي "**. دي بتشير إلى الحس الأخلاقي المقاد بالروح والمقدم من الله عند المؤمن. بمعنى من المعاني ده هو مصدر رئيسي للسلطة لنسبة للمؤمنين. هو كلمة الله، اللي بتتفهم وبتطبق بفضل روح قدس الله في أذهاننا (١ تيم ١: ٥, ١٩). المشكلة بتظهر لما المؤمنين وغير المؤمنين بيستمروا في رفض الكلمة والروح القدس؛ وقتها بيصير من الأسهل على الإنسان انو يدرك خطيئته عقلانياً (١ تيم ٤: ٢). ضمائرنا ممكن تكون مرهونة لثقافتنا وخبراتنا.

موضوع خاص: الضمير (*suneidēsis*) ((*suneidēsis*) (SPECIAL TOPIC: CONSCIENCE)

ما فيش مكافئ في العهد القديم للمفردة اليونانية "الضمير" أو "القلب" (شوف الموضوع الخاص: القلب). بتحمل ضمنياً معنى معرفة الذات ودوافعها. في الأصل المفردة اليونانية كانت بتشير إلى إدراك ووعي متعلق بالحواس الخمسة وأصبحت تستخدم للدلالة على الحواس الداخلية (شوف رو ٢: ١٥). بولس بيستخدم المفردة دي مرتين في محنه في أعمال الرسل (أعمال ٢٣: ١; ٢٤: ١٦). دي بتشير إلى إحساسه انو ما انتهكش بشكل متعمد أي واجبات دينية معروفة تجاه الله (شوف ١ كور ٤: ٤).

الضمير هو الفهم المتطور لدوافع المؤمنين وتصرفاتهم استناداً إلى
١- وجهة النظر العالمية الكتابية
٢- سكنى الروح القدس
٣- المعرفة كأسلوب حياة بيستند إلى كلمة الله
الضمير المسيحي مركب على الأرجح بفضل الاقتبال الشخصي للإنجيل

بولس بيستخدم المفردة "ضمير" غالباً في رسائل كورنثوس (شوف ١ كور ٨: ٧,١٠,١٢; ١٠: ٢٥,٢٧,٢٨,٢٩; ٢ كور ١: ١٢; ٤: ٢; ٥: ١١). دي بتشير إلى الإحساس الداخلي الأخلاقي فيما هو لائق أو غير لائق (شوف أعمال ٢٣: ١). الضمير ممكن يتأثر بحياتنا الماضية، وخياراتنا البائسة، أو بروح قدس الله. هو مش مرشد بلا عيب، ولكن هو بيحدد حدود إيمان الفرد. عشان كده، انك تخالف ضميرك، حتى ولو كان على خطأ أو ضعيف، هو مشكلة إيمانية كبيرة.

ضمير المؤمن بيحتاج انو يكون متشاكل أكتر وأكتر مع كلمة الله وروح قدس الله (شوف ١ تيم ٣: ٩). الله حيدين المؤمنين (٢ كور ٥: ١٠) على النور اللي عندهم (ضعيف أو قوي)، بس كلنا محتاجين نكون منفتحين إلى الكتاب المقدس والروح القدس لأجل المزيد من النور ولأجل أن ننمو يومياً في معرفة الرب يسوع المسيح.

سميث- فانديك	**شَاهِدٌ لِي بِالرُّوحِ الْقُدُسِ**
كتـــاب الحيـــاة	**شَاهِدٌ لِي فِي الرُّوحِ الْقُدُسِ**
ترجمة مشتركة	**شَاهِدٌ لِي فِي الرُّوحِ الْقُدُسِ**
ترجمة يسوعية	**شَاهِدٌ لِي فِي الرُّوحِ الْقُدُسِ**

بولس كان بيعتقد انو كان عده دعوة خاصة وتفويض من المسيح (أع ٩: ١-٢٢؛ غل ١: ١).
الصيغة الفعلية (اسم فاعل مضارع مبني للمعلوم, رو ٢: ١٥) هي تركيبة بتستخدم *sun* (ودي حاجة مألوفة جداً عند بلوس). كان بولس مقتنع بفمهه الجديد مستند على
١- إعلان المسيح
أ. الطريق إلى دمشق
ب. تعلّم في العربية
٢- شهادة داخلية من الروح القدس
بولس كان رسول وكان بيتكلم بسلطة إلهية (١ كور ٧: ٢٥, ٤٠). وهو تشارك حزن الله على إسرائيل غير المؤمن وتقلبه (رو ٩: ٢). كانت عندهم منافع كتيرة (رو ٩: ٤-٥).

٩: ٣

سميث- فانديك	**فَإِنِّي كُنْتُ أَوَدُّ لَوْ**
كتـــاب الحيـــاة	**فَقَدْ كُنْتُ أَتَمَنَّى لَوْ**
ترجمة مشتركة	**وأَنِّي أتمَنى لَو**
ترجمة يسوعية	**لقَد وَدِدتُ لو**

بولس كان عنده عاطفة قوية عميقة نحو شعبه، إسرائيل، لدرجة انو كان مستعد انو يتفصل إذا كان ده بيحافظ على اشتمالهم، رو ٩: ٣. الآية دي فيها تركيبة نحوية توكيدية قوية (فعل ناقص إشاري مبني للمتوسط بيحتوي على *autos* و*egō* ، ومصدر مضارع). الشدة والعبء في الصلاة دي مشابه جداً لصلاة موسى التشفعية لأجل إسرائيل الخاطئ في خر ٣٢: ٣٠-٣٥. ده بيتفهم على أفضل وجه كتصريح عن رغبة، مش حقيقة. وده بيشبه استخدام الزمن الناقص في غل ٤: ٢٠.
شوف الموضوع الخاص التالي.

موضوع خاص: صلاة الشفاعة (SPECIAL TOPIC: Intercessory Prayer)

I- مقدمة:
أ- الصلاة حاجة ف غاية الأهمية، ونعرف ده من مثال يسوع.
١- الصلاة الشخصية، مر ١: ٣٥؛ لو ٣: ٢١؛ ٦: ١٢؛ ٩: ٢٩؛ ٢٢: ٢٩- ٤٦
٢- تطهير الهيكل، مت ٢١: ١٣؛ مر ١١: ١٧؛ لو ١٩: ٤٦
٣- صلاة نموذجية، مت ٦: ٥- ١٣؛ لو ١١: ٢- ٤
ب- الصلاة بتحط بفعل ملموس واقعي إيماننا بإله شخصي ومهتم واللي هو حاضر، ومستعد، وقادر ان يتصرف عشاننا وعشان مصلحتنا ومصلحة التانيين من خلال صلواتنا.
ج- الله حدد نفسه شخصياً عشان يستجيب لصلوات أولاده في مجالات عديدة (يع ٤: ٢).
د- الهدف الرئيسي من الصلاة هو الشركة وقضاء وقت مع الله الثالوث القدوس.

هـ- نطاق الصلاة هو كل حاجة وكل شخص مهم للمؤمنين. جايز نصلّي مرة، مؤمنين، أو مراراً وتكراراً لما يرجع الفكر أو القلق.
و- الصلاة ممكن تشمل عدة عناصر.
١- التسبيح وعبادة الله الثالوث.
٢- الشكر لله على حضوره، وشركته، وتدبيره.
٣- الاعتراف بخطايانا، الماضية والحالية.
٤- التماس حاجاتنا ورغباتنا المحسوسة.
٥- التشفع لما نشوف حاجات التانيين قدام الآب.
ز- الصلاة الشفاعية هي سر. الله بيحب اللي بنصلّي عشانهم أكتر مما احنا بنحبهم ، ومع ذلك صلواتنا غالباً بتعمل تغيير، أو تجاوب، أو حاجة، مش فينا بس، بل فيهم كمان .

II- المادة الكتابية:
أ- العهد القديم
١- بعض الأمثلة من الصلاة الشفاعية.
أ. إبراهيم بيتضرع إلى الله عشان سدوم، تك ١٨: ٢٢ وما تلاها.
ب. صلوات موسى عشان إسرائيل.
(١) خر ٥: ٢٢- ٢٣
(٢) خر ٣٢: ٣١ وما تلاها
(٣) خر ٣٣: ١٢- ١٦
(٤) خر ٣٤: ٩
(٥) تث ٩: ١٨، ٢٥
ج. صموئيل بيصلّي عشان إسرائيل.
(١) ١ صم ٧: ٥- ٦، ٨- ٩
(٢) ١ صم ١٢: ١٦- ٢٣
(٣) ١ صم ١٥: ١١
د. داود صلى عشان ابنه، ٢ صم ١٢: ١٦- ١٨
٢- الله يبحث عن شفعاء، أش ٥٩: ١٦
٣- الخطيئة المعروفة واللي ما اعترفناش بها أو موقف عدم التوبة بيأثرو على صلواتنا.
أ. مز ٦٦: ١٨
ب. أم ٢٨: ٩
ج. أش ٥٩: ١- ٢؛ ٦٤: ٧
ب- العهد الجديد:
١- الخدمة الشفاعية للابن والروح القدس.
أ. يسوع
(١) رو ٨: ٣٤
(٢) عب ٧: ٢٥
(٣) ١ يو ٢: ١
ب. الروح القدس، رو ٨: ٢٦- ٢٧
٢- خدمة بولس الشفاعية.
أ. صلوات عشان اليهود
(١) رو ٩: ١ وما تلاها
(٢) رو ١٠: ١
ب. صلوات عشان الكنائس
(١) رو ١: ٩
(٢) أف ١:١٦
(٣) في ١: ٣- ٤، ٩
(٤) كول ١: ٣، ٩
(٥) ١ تس ١: ٢- ٣
(٦) ٢ تس ١: ١١
(٧) ٢ تيم ١: ٣
(٨) فيل، الآية ٤

ج. طلب بولس من الكنائس انها تصلي عشانه.
(١) رو ١٥: ٣٠
(٢) ٢ كور ١: ١١
(٣) أف ٦: ١٩
(٤) كول ٤: ٣
(٥) ١ تس ٢: ٢٥
(٦) ٢ تس ٣: ١
٣- خدمة الكنيسة الشفاعية.
أ. الصلاة عشان بعضنا البعض.
(١) أف ٦: ١٨
(٢) ١ تيم ٢: ١
(٣) يع ٥: ١٦
ب. صلوات مطلوبة من أجل جماعات خاصة.
(١) الأعداء، مت ٥: ٤٤
(٢) العمال المسيحيين، عب ١٣: ١٨
(٣) الحكام، ١ تيم ٢: ٢
(٤) المرضى، يع ٥: ١٣- ١٦
(٥) الفاترين، ١ يو ٥: ١٦

III- شروط الصلاة المستجابة.
أ- علاقتنا بالمسيح والروح القدس.
١- بنقيم فيه، يو ١٥: ٢
٢- باسمه، يو ١٤: ١٣، ١٤؛ ١٥: ١٦؛ ١٦: ٢٣- ٢٤
٣- في الروح القدس، أف ٦: ١٨؛ يهوذا ٢٠
٤- بحسب مشيئة الله، مت ٦: ١٠؛ ١ يو ٣: ٢٢؛ ٥: ١٤- ١٥
ب- الدوافع.
١- عدم التردد، مت ٢١: ٢٢؛ يع ١: ٦- ٧
٢- التواضع والتوبة، لو ١٨: ٩- ١٤
٣- الخطأ في الطلب، يع ٤: ٣
٤- الأنانية، يع ٤: ٢- ٣
ج- جوانب تانية.
١- المثابرة.
أ. لو ١٨: ١- ٨
ب. كول ٤: ٢
٢- الطلب بدون انقطاع.
أ. مت ٧: ٧- ٨
ب. لو ١١: ٥- ١٣
ج. يع ١: ٥
٣- الخلافات العائلية، ١ بط ٣: ٧
٤- التحرر من الخطايا المعروفة.
أ. مز ٦٦: ١٨
ب. أم ٢٨: ٩
ج. أش ٥٩: ١- ٢
د. أش ٦٤: ٧

IV- الاستنتاج اللاهوتي.
أ- إيه الامتياز الرائع ده! إيه الفرصة دي! إيه الواجب والمسؤولية دول!
ب- يسوع هو مثال لنا. الروح القدس مرشدنا. الآب بينتظر ب شوق.
ج- للصلاة ممكن تغيرك وتغير عيلتك وأصدقاءك والعالم.

سميث- فانديك	**مَحْرُومًا مِنَ الْمَسِيحِ**
كتـــاب الحيـــاة	**مَحْرُومًا مِنَ الْمَسِيحِ**
ترجمة مشتركة	**مَحرومًا ومُنفصلاً عَنِ المَسيح**
ترجمة يسوعية	**مَحْرومًا ومُنفَصِلاً عنِ المسيح**

المعنى الأساسي من "مقدس" هو الفرز أو التكرس لله لأجل ذاته. المفهوم نفسه ده بيتعلق بالكلمات دي اللي بتشير إلى "اللعنة" (*anathema* ، ١ كور ١٢: ٣؛ ١٦: ٢٢؛ غل ١: ٨, ٩). حاجة أو شخص بيكرس لله. جايز تكون دي خبرة إيجابية (لا ٢٧: ٢٨؛ لوقا ٢١: ٥) أو خبرة سلبية (يش ٦-٧؛ رو ٩: ٣), استناداً إلى السياق.

موضوع خاص: اللعنة (*anathema*) ((*anathema*)) (SPECIAL TOPIC: CURSE)

I- العهد القديم

هناك كلمات عديدة في العبرية لأجل "اللعنة"،*Herem* ، (BDB 356, KB 353) استخدمت عشان الإشارة إلى حاجة مقدمة إلى الله (شوف السبعينية LXX اللي بتترجمها إلى أناثيما *anathema*، BAGD 54، لا ٢٧: ٢٨).الكلمة بتشتمل عادة على معنى تدمير حاجة لأنها كانت مقدسة كتير أوي من أجل الاستخدام البشري (تث ٧: ٢٦; يش ٦: ١٧-١٨; ١٧: ١٢). الكلمة دي استخدمت بمفهوم "الحرب المقدسة". الله أخبر يشوع عن دمار الكنعانيين. أريحا كانت أول فرصة، "باكورة" الدمار/التطهير المقدس ده.

II- العهد الجديد

في العهد الجديد كلمة *anathema* والصيغة المتعلقة بها كانت بتستخدم بمعاني عديدة مختلفة:

أ- كتقدمة لله (لوقا ٢١: ٥)

ب- كقسَم للموت (أعمال ٢٣: ١٤)

ج- للعن والحلف (مرقس١٤: ٧١)

د- صيغة لعنة متعلقة بيسوع (١ كور ١٢: ٣)

هـ- تقديم شخص ما أو حاجة معينة لدينونة أو دمار الله (رو ٩: ٣; ١ كور ١٦: ٢٢; غل ١: ٨-٩)

البند ((د)) أعلاه مثير للجدل جداً. انا حطيت تعليقاتي التفسيرية من ١ كور ١٢: ٣:

القول "يسوع ملعون" هو قول صادم. إزاي كان أي شخص (ما عدا اليهود التقليديين) بيزعم أنه بيتكلم باسم الله ويقول الكلام ده؟ كلمة (*anathema*) بحد ذاتها كان لها خلفية من العهد القديم (أي العبرية، *herem*). كانت بتتعلق بمفهوم الحرب المقدسة، لما بتتكرس مدينة لله وبكدة بتصبح مقدسة. ده كان معناه أن كل حاجة بتتنفس فيها، سواء بشر أو حيوانات، كان لازم تموت (يش ٦: ١٧; ٧: ١٢). النظريات حول كيفية استخدام الكلمة دي في رسالة كورنثوس هي:

١- أنو كان لها خلفية يهودية بتتعلق بقسم أو حلفان في المجمع (شوف أعمال ٢٦: ١١، يعني صيغ اللعنة الرابية اللي ظهرت بعدين واللي استخدموها لإقصاء المسيحيين عن المجمع). عشان الواحد يبقى عضو كان لازم يرفض أو يلعن يسوع الناصري.

٢- أنو كان لها خلفية رومانية من ناحية عبادة الإمبراطور واللي فيها كان القيصر بس ممكن ينادوه "رب".

٣- أنو كان لها خلفية وثنية، واللعنات كانت بتنزل على الشعب باستخدام اسم الإله. وبالتالي ممكن نترجم دي بالمعنى "فليلعن يسوع___" (١ كور ١٦: ٢٢).

٤- أن فيه حد ربط العبارة دي بمفهوم لاهوتي وهو ان يسوع حمل لعنة العهد القديم بدالنا (تث ٢١: ٢٣; غل ٣: ١٣).

٥- هناك دراسات مؤخرة على رسالة كورنثوس (شوف الحاشية #١ صفحة 164 ، في Bruce Winter's *After Paul Left Corinth*) بتوثق لوائح اللعنة الموجودة في الأكروبوليس القديم لمدينة كورنثوس. دارسي الكتاب المقدس افترضوا وجود فعل واصل "فعل الكون" لازم انه يضاف إلى العبارة، "يسوع ملعون"، بس دليل الآثار ده بيظهر بوضوح أن اللعنات دي من الحقبة الرومانية في القرن الأول من مدينة كورنثوس بينقصها الفعل (زي بعض اللعنات التي منلاقيها في الترجمة السبعينية LXX لتثنية ٢٢: ١٥-٢٠) وكمان زي ما في ١ كور ١٢: ٣. هناك دليل آثاري إضافي على أن المسيحيين في كورنثوس الرومانية في القرن الأول استخدموا صيغ لعنة في إجراءات دفن (يعني في الفترة البيزنطية، ودي موجودة على قبور مسيحية (J. H. Kent, The Inscriptions, 1926-50. Princeton: American School of Classical Studies, 1966, vol. 8: 3, no. 644)

بعض الأقسام من الكنيسة اللي ف كورنثوس كانت بترجع اللعنات الوثنية باسم يسوع على أعضاء تانيين من الكنيسة. الطريقة مش هي المشكلة، بل كمان حافز الكراهية. ده مثال تاني عن المشادة في داخل الكنيسة. بولس عاوزهم يبنوا كنيسة، ويعلمو وينورو الكنيسة؛ بس هم عاوزين يلعنو جزء من الكنيسة.

◙ **" إِخْوَتِي أَنْسِبَائِي حَسَبَ الْجَسَدِ"**. شوف الموضوع الخاص على رو ١: ٣.

٩: ٤-٥ السلسلة دي من عبارات أسماء بتظهر تفاصيل تصويرية بتشير إلى امتيازات إسرائيل. عدم إيمانهم كان محل ملامة أكتر على ضوء المنافع دي. اللي بيعطى أكتر، بينطلب منه أكتر (لوقا ١٢: ٤٨)!

٣٢: ٤ "إِسْرَائِيلِيُّونَ". ده كان اسم نسل إبراهيم في العهد القديم. بعد مواجهة في غاية الأهمية مع الله، اسم يعقوب اتبدل إلى إسرائيل (تك ٣٢: ٢٨). وصار لقب جماعي للشعب اليهودي. معنى المفردة جايز يكون "ليحفظ الله *El* " وبالمعنى الضمني خداع يعقوب.

موضوع خاص: إسرائيل (الاسم) ((SPECIAL TOPIC: ISRAEL (THE NAME))

I- من المدهش ان معنى الاسم ده مش معروف بشكل مؤكد (BDB 975, KB 442).
أ- *إيل* يبقى
ب- ليستمر *إيل* (صيغة فعل أمر)
ج- *إيل* يحفظ
د- لنجعل *إيل* يصارع
هـ- *إيل* يكافح
و- اللي بيكافح مع الله (تلاعب على الكلمات تك ٣٢: ٢٨)
ز- معول عليه (IDB, vol. 2, p. 765)
ح- ناجح
ط- سعيد

II- الاستعمالات في العهد القديم:
أ- اسم يعقوب (المستأصل، اللي ينتزع عقب الرجل، BDB 784, KB 872 ، من تك ٢٥: ٢٦) تبدل بعد صراعه مع الكائن الروحي عند نهر يَبُّوق (تك ٣٢: ٢٢- ٣٢؛ خر ٣٢: ١٣). معاني الأسماء العبرية غالباً بتكون تلاعب على الأصوات، مش على الكلمات (٣٢: ٢٨). اسمه بيصبح "إسرائيل" (تك ٣٥: ١٠).
ب- أصبح بيُستخدم كاسم جماعي بيدل على كل أبناؤه الاثني عشر (تك ٣٢: ٣٢؛ ٤٩: ١٦؛ خر ١: ٧؛ ٤: ٢٢؛ تث ٣: ١٨؛ ١٠: ٦).
ج- أصبح بيدل على الشعب اللي اتشكل من الأسباط الاثني عشر قبل الخروج (تك ٤٧: ٢٧؛ خر ٤: ٢٢؛ ٥: ٢) وبعده (تث ١: ١؛ ١٨: ٦؛ ٣٣: ١٠).
د- الأسباط، بعد المملكة المتحدة لشاول، وداود، وسليمان، انقسمت تحت حكم رحبعام (الملوك الأول ١٢).
١- التفريق ابتدا حتى من قبل دلوقتقسام الرسمي (٢ صم ٣: ١٠؛ ٥: ٥؛ ٢٠: ١؛ ٢٤: ٩؛ ١ مل ١: ٣٥؛ ٤: ٢٠).
٢- أصبح بيدل على الأسباط الشمالية حتى سقوط السامرة على يد آشور عام ٧٢٢ ق.م. (٢ مل ١٧).
هـ- بيستعمل للإشارة إلى يهوذا في بعض الأماكن (أش ١؛ مي ١: ١٥- ١٦).
و- وبعد السبي الآشوري والبابلي أصبح من جديد اسم جماعي بيدل على كل ذرية يعقوب (أش ١٧: ٧، ٩؛ إر ٢: ٤؛ ٥٠: ١٧، ١٩).
ز- بيستعمل للإشارة إلى العلمانيين عشان تفريقهم عن الكهنة (١ أخبار ٩: ٢؛ عزرا ١٠: ٢٥؛ نحميا ١١: ٣)

◙ **"وَلَهُمُ النَّبَنِّي "**. في العهد القديم، الجمع "أبناء" عادة بيشير إلى ملائكة (أي ١: ٦؛ ٢: ١؛ ٣٨: ٧؛ دا ٣: ٢٥؛ مز ٢٩: ١؛ ٨٩: ٦-٧), بينما المفرد بيشير إلى:
١. ملك إسرائيل (٢ صم ٧: ١٤)
٢. الشعب (خر ٤: ٢٢, ٢٣؛ تث ١٤: ١؛ هوشع ١١: ١)
٣. المسيا (مز ٢: ٧)
٤. جايز أنه بيشير إلى الناس (تث ٣٢: ٥؛ مز ٧٣: ١٥؛ حز ٢: ١؛ هو ١: ١٠. تكوين ٦: ٢ غامضة؛ جايز تكون بالمعنيين). في العهد الجديد بتشير إلى اللي بيخص عائلة الله.
الاستعارة الرئيسية عند بولس للخلاص هي "التبني" (رو ٨: ١٥, ٢٣؛ غل ٤: ٥؛ أف ١: ٥), بينما عند بطرس ويوحنا كانت "الولادة الجديدة". التنتين استعارات عائلية. هي مش استعارة يهودية، بل رومانية.
التبني كان إجراء باهظ الثمن جداً وبيستهلك وقت كبير تحت القانون الروماني. ولما الشخص بيتبنى كان بيعتبر شخص جديد مش ممكن التنصل منه قانونياً أو قتله من قبل أبوه اللي اتبناه.

◙ **"الْمَجْدُ"**. الجذر العبري كان بيعني "يكون تقيل" واللي كان استعارة للحاجة اللي ليها قيمة كبيرة.
هنا بيشير إلى
١- إعلان الله لنفسه على جبل سيناء (خر ١٩: ١٨-١٩)
٢- سحابة الشكينه *Shekinah* للمجد اللي كانت بتقود الإسرائيليين خلال فترة التوهان في البرية (خر ٤٠: ٣٤-٣٨).
يهوه أعلن نفسه بشكل فريد لإسرائيل. حضور الله كانو بيشيرو ليه بعبارة مجده (١ مل ٨: ١٠- ١١؛ حز ١: ٢٨). شوف الموضوع الخاص على رو ٣: ٢٣.

◙ **"الْعُهُودُ"**. في المخطوطات اليونانية القديمة P^{46}, B, F وG كلمة "العهد" بالمفرد مستخدمة.

ولكن الجمع هو في المخطوطة אوC، وبعض المخطوطات اللاتينية القديمة والفولغاتا والقبطية. UBS[4] بيدي الجمع نسبة احتمالية متوسطة. ولكن الجمع ما بيستخدمش أبداً في العهد الجديد. هناك عدة عهود محددة في العهد القديم: آدم، نوح، إبراهيم، موسى، وداود. من بما ان إعطاء الناموس بتتذكر بعدين، فعلى الأرجح ان ده بيشير إلى العهد الإبراهيمي، اللي كان بولس بيشوفه على أنه تأسيسي (رو ٤: ١-٢٥؛ غل ٣: ١٦-١٧) واتكرر عدة مرات (تكوين ١٢, ١٥, ١٧) ولكل واحد من الآباء.

موضوع خاص: العهد (SPECIAL TOPIC: Covenant)

تعريف كلمة "عهد" *berith* (BDB 136, KB 157) من العهد القديم، أو تحديدها حاجة مش سهلة خالص. ما فيش فعل مقابل لها في العِبرية. البرهان دل على أن كلّ المحاولات لاستنباط تعريف أتيمولوجي لها ما كانتش مقنعة. جايز أفضل تخمين هو المعنى "أن يقطع" (BDB 144)، في إشارة إلى الذبيحة الحيوانية اللي كانت بترافق قطع العهود وابرام الاتفاقيات (تك ١٥: ١٠، ١٧). بس التمركزية الواضحة للمفهوم أجبرت العلماء والدارسين على التمحص في استعمال الكلمة بهدف محاولة تحديد معناها الوظيفي.

العهد هو الوسيلة اللي بيتعامل بها الله الحقيقي الأوحد (شوف الموضوع الخاص: التوحيد) مع مخلوقاته البشر. مفهوم العهد أو الميثاق أو الاتفاقية أساسي وحاسم في فهم الإعلان الكتابي. المشادة بين سيادة الله المطلقة وإرادة الإنسان الحرة بتظهر بشكل واضح في مفهوم العهد. بعض العهود بتستند حصرياً على شخص الله وأعماله.

١- الخلق نفسه (شوف تكوين ١- ٢).
٢- دعوة إبراهيم (شوف تكوين ١٢).
٣- العهد مع إبراهيم (تكوين ١٥).
٤- الاستمرارية والوعد مع نوح (تكوين ٦- ٩).

على كل حال، طبيعة العهد نفسها بتتطلب تجاوب:
١- بالإيمان لازم آدم يطيع الله وما ياكلش من الشجرة اللي في وسط عدن.
٢- بالإيمان لازم إبراهيم يترك عيلته، و يتبع الله، وأنه يصدّق وعد الله له بنسل في المستقبل.
٣- بالإيمان لازم نوح يبني فلك كبير بعيد عن المياه و يجمع فيه الحيوانات.
٤- بالإيمان موسى أخرج بني إسرائيل من مصر إلى جبل سيناء وأخد إرشاد محدد عشان حياة دينية واجتماعية مع وعود بالبركات واللعنات (شوف لا ٢٦؛ تثنية ٢٧- ٢٨).

المشادة نفسها اللي بين علاقة الله مع البشر منلاقيها في "العهد الجديد" (إر ٣١: ٣١- ٣٤؛ عب ٧: ٢٢؛ ٨: ٦، ١٣؛ ١٢: ٢٤). المشادة ممكن نشوفها بشكل واضح من خلال مقارنة حزقيال ١٨ مع حزقيال ٣٦: ٢٧- ٣٧ (عمل الرب). هل العهد بيستند على أعمال الله السموحة ولّا على تجاوب البشر الاختياري؟ دي هي القضية المركزية في العهدين القديم والجديد. الغاية من الاتنين هي نفسها:
١- استعادة الشِّركة مع الرب، الشّركة دي اللي اتفقدت في تكوين ٣.
٢- تأسيس شعب بار بيعكس شخص الله.

العهد الجديد اللي ف إرميا ٣١: ٣١- ٣٤ بيحل مشكلة المشادة بإقصاء الأداء البشري كوسيلة للحصول على القبول. شريعة الله بتصبح رغبة داخلية بدل ما تكون قانون شرعي خارجي. هدف خلق شعب تقي وبار بيبقى نفسه، بس الطريقة بتتغير. الجنس البشري الساقط برهن على أنه مش مؤهل أو كافي عشان يعكس صورة الله. المشكلة ما كانتش عهد الله، بل خطيئة وضعف البشر (شوف تكوين ٣؛ رومية ٧؛ غلاطية ٣).

نفس المشادة اللي في عهود الزمن القديم الشرطية وغير الشرطية بتبقى نفسها في العهد الجديد. الخلاص مجاني تماماً من خلال العمل المُنجَز ليسوع المسيح، بس بيتطلب توبة وإيمان (مبدئياً وبشكل مستمر الاتنين، شوف الموضوع الخاص: يؤمن في العهد الجديد). يسوع بيسمي علاقته الجديدة دي مع المؤمنين "عهد جديد" (مت ٢٦: ٢٨؛ مر ١٤: ٢٤؛ لو ٢٢: ٢٠؛ ١كور ١١: ٢٥). هو في نفس الوقت بيان وقرار شرعي ودعوة للتشبه بالمسيح (مت ٥: ٤٨؛ رو ٨: ٢٩- ٣٠؛ ٢كور ٣: ١٨؛ غل ٤: ١٩؛ أف ١: ٤؛ ١تس ٣: ١٣؛ ٥: ٢٣؛ ١بط ١: ١٥)، عبارة بتدل على القبول (رو ٤) وأمر دعوة إلى القداسة (مت ٥: ٤٨). المؤمنين ما بيخلصوش بإنجازاتهم، بل بالطاعة (شوف أف ٢: ٨- ١٠؛٢ كور ٣: ٥- ٦). عيش حياة تقية بيصبح البرهان على الخلاص، مش وسيلة الخلاص (شوف يع و١يو). على كلّ حال، الحياة الأبدية لها مواصفات ممكن ملاحظتها أو اننا نشوفها. المشادة دي منشوفها بشكل واضح في التحذيرات في العهد الجديد (شوف الموضوع الخاص: الارتداد).

◙ **"وَالاشْتِرَاعُ وَالْعِبَادَةُ "**. دي بتشير إلى
١- استلام موسى للناموس على جبل سيناء (خروج ١٩-٢٠)
٢- خيمة الاجتماع في فترة التوهان في البرية (خروج ٢٥-٤٠ و اللاويين)

◙ **" الْمَوَاعِيدُ "**. الله أعلن مخططاته المستقبلية (رو ١: ٢؛ أع ١٣: ٣٢؛ تيطس ١: ٢؛ عب ١: ١) من خلال العهد القديم.
بما ان "العهود" بتتذكر قبل كده، "المواعيد" على الأرجح انها بتشير إلى المسيا (رو ٩: ٥, تك ٣: ١٥؛ ٤٩: ١٠؛ تث ١٨: ١٥, ١٨-١٩؛ ٢ صم ٧؛ مز ١٦: ١٠؛ ١١٨: ٢٢؛ أش ٧: ١٤؛ ٩: ٦؛ ١١: ١-٥؛ دا ٧: ١٣, ٢٧؛ ميخا ٥: ٢-٥أ؛ زك ٢: ٦-١٣؛ ٦: ١٢-١٣؛ ٩: ٩؛ ١١: ١٢).

الوعود دي (العهود) هي مشروطة وغير مشروطة. كانت غير مشروطة فيما يتعلق بإنجازات الله (تك ١٥: ١٢-٢١),ولكن مشروطة من ناحية إيمان الجنس البشري وإطاعته (تك ١٥: ٦ و رومية ٤). إسرائيل وحده كان حصل على إعلان الله لذاته قبل مجيء المسيح (ولكن مع بعض استثناءات زي أيوب, يثرو).

٩: ٥ " الآبَاءُ ". دي بتشير إلى إبراهيم واسحق ويعقوب الآباء اللي في تكوين ١٢-٥٠ (رو ١١: ٢٨؛ تث ٧: ٨؛ ١٠: ١٥).

◙ **"وَمِنْهُمُ الْمَسِيحُ حَسَبَ الْجَسَدِ"**. دي بتشير إلى النسل الجسدي للمسيا (رو ١: ٣, شوف الموضوع الخاص: المسيا على رو ١: ٤), الممسوح، العبد الخاص المختار لله اللي حيحقق وعود الله ومخططاته (رو ١٠: ٦).

كلمة "المسيا" هي الترجمة اليونانية للكلمة العبرية "الممسوح". في العهد القديم كان هناك تلات مجموعات من القادة اللي بيتمسحوا بزيت مقدس خاص.

١- ملوك إسرائيل
٢- رؤساء الكهنة في إسرائيل
٣- الأنبياء في إسرائيل

ده كان رمز لاختيار الله وتأهليه ليهم لأجل خدمته. يسوع حقق كل مناصب المسح التلاتة دي (عب ١: ٢-٣). يسوع هو إعلان الله الكامل لأنه كان الله المتجسد (أش ٧: ١٤؛ ٩: ٦؛ ميخا ٥: ٢-٥أ؛ كول ١: ١٣-٢٠).

عشان ,,الجسد"، شوف الموضوع الخاص على رو ١: ٣.

سميث- فانديك	**الْمَسِيحُ حَسَبَ الْجَسَدِ، الْكَائِنُ عَلَى الْكُلِّ إِلهًا مُبَارَكًا إِلَى الأَبَدِ**
كتـــاب الحيـــاة	**جَاءَ الْمَسِيحُ حَسَبَ الْجَسَدِ، وَهُوَ فَوْقَ الْجَمِيعِ اللهُ الْمُبَارَكُ إِلَى الأَبَدِ**
ترجمة مشتركة	**وجاءَ المَسيحُ في الجسَدِ، وهوَ الكائِنُ على كُلّ شيءٍ إلهًا مُباركًا إلى الأبَدِ**
ترجمة يسوعية	**ومِنهمُ المسيحُ مِن حَيثُ إنّه بَشَر، وهو فَوقَ كُلّ شيءٍ: إلهٌ مُبارَكٌ أبَدَ الدُّهور**

نحوياً، دي جايز تكون تسبيحة للآب (TEV، بحسب التقليد اليهودي)، ولكن السياق بيميل إلى تأكيد بولس على ألوهية يسوع (وده مش حسب النمط اليهودي من التسابيح للرب اللي منلاقيها في السبعينية LXX؛ شوف J. Murray, 2 , pp. 245-248). بولس ما بيستخدمش كلمة *Theos* للإشارة إلى الله في معظم الأحيان، ولكن بيستخدمها (أع ٢٠: ٢٨؛ ٢ تس ١: ١٢؛ تيطس ٢: ١٣؛ فيل ٢: ٦). كل آباء الكنيسة فسروا النص ده على انه بيشير إلى يسوع. Bruce Metzger, *A Textual Commentary On the Greek New Testament,* pp. 520-522، بيظهر ان الآراء المختلفة متعلقة بموضع علامات الترقيم. المخطوطات الإنشية القديمة ما كانش فيها

١- أحرف كبيرة
٢- علامات ترقيم
٣- تقسيم للفقرات
٤- ولا حتى فراغات بين الكلمات

◙ **" الْكَائِنُ عَلَى الْكُلِّ "**. جايز تكون دي كمان عبارة وصفية لله الآب أو ليسوع الابن. دي بتعكس قول يسوع في مت ٢٨: ١٩ وقول بولس في كول ١: ١٥-٢٠. العبارة الجليلة دي كانت بتظهر مدى كبر حماقة إسرائيل في رفضه ليسوع الناصري.

◙ **" إِلَى الأَبَدِ "**. دي هي حرفياً عبارة اصطلاحية يونانية "إلى دهر الداهرين" (لوقا ١: ٣٣؛ رو ١: ٢٥؛ ١١: ٣٦؛ غل ١: ٥؛ ١ تيم ١: ١٧). دي وحدة من العبارات المتعددة ذات الصلة (١) "إلى الأبد" (مت ٢١: ١٩ [مر ١١: ١٤]؛ لوقا ١: ٥٥؛ يوحنا ٦: ٥, ٥٨؛ ٨: ٣٥؛ ١٢: ٣٤؛ ١٣: ٨؛ ١٤: ١٦؛ ٢ كور ٩: ٩) أو "إلى دهر الدهور" (أف ٣: ٢١). يبدو ان ماكانش فيه هناك تمييز بين المصطلحين دول اللي بيعنوا "إلى الأبد". الكلمة "الدهور" جايز تكون جمع بمعنى مجازي للإشارة إلى البنية النحوية الرابية اللي بتسمى "جمع الجلالة" أو جايز بتشير إلى فكرة "دهور" متعددة بالمعنى اليهودي لـ "دهر البراءة"، "دهر الشر"، "الدهر الآتي"، أو "دهر البر".

◙ **" آمِينَ "**. شوف الموضوع الخاص على رو ١: ٢٥.

سميث - فانديك: رومية ٩: ٦-١٣

٦وَلَكِنْ لَيْسَ هَكَذَا حَتَّى إِنَّ كَلِمَةَ اللهِ قَدْ سَقَطَتْ. لأَنْ لَيْسَ جَمِيعُ الَّذِينَ مِنْ إِسْرَائِيلَ هُمْ إِسْرَائِيلِيُّونَ ٧وَلاَ لأَنَّهُمْ مِنْ نَسْلِ إِبْرَاهِيمَ هُمْ جَمِيعاً أَوْلاَدٌ. بَلْ «بِإِسْحَاقَ يُدْعَى لَكَ نَسْلٌ». ٨أَيْ لَيْسَ أَوْلاَدُ الْجَسَدِ هُمْ أَوْلاَدَ اللهِ بَلْ أَوْلاَدُ الْمَوْعِدِ يُحْسَبُونَ نَسْلاً. ٩لأَنَّ كَلِمَةَ الْمَوْعِدِ هِيَ هَذِهِ: «أَنَا آتِي نَحْوَ هَذَا الْوَقْتِ وَيَكُونُ لِسَارَةَ ابْنٌ». ١٠وَلَيْسَ ذَلِكَ فَقَطْ بَلْ رِفْقَةُ أَيْضاً وَهِيَ حُبْلَى مِنْ وَاحِدٍ وَهُوَ إِسْحَاقُ أَبُونَا - ١١لأَنَّهُ وَهُمَا لَمْ يُولَدَا بَعْدُ وَلاَ فَعَلاَ خَيْراً أَوْ شَرّاً لِكَيْ يَثْبُتَ قَصْدُ اللهِ حَسَبَ الاخْتِيَارِ لَيْسَ مِنَ الأَعْمَالِ بَلْ مِنَ الَّذِي يَدْعُو ١٢قِيلَ لَهَا: «إِنَّ الْكَبِيرَ يُسْتَعْبَدُ لِلصَّغِيرِ». ١٣كَمَا هُوَ مَكْتُوبٌ: «أَحْبَبْتُ يَعْقُوبَ وَأَبْغَضْتُ عِيسُوَ».

٩: ٦ "كَلِمَةَ اللهِ". في السياق ده العبارة دي بتشير إلى وعود العهد القديم المتعلقة بالعهد. وعود الله أكيدة (نح ٢٣: ١٩؛ يشوع ٢١: ٤٥؛ ٢٣: ١٤؛ ٢ مل ١٠: ١٠؛ أش ٤٠: ٨؛ ٥٥: ١١؛ ٥٩: ٢١).

سميث- فانديك	**قَدْ سَقَطَتْ**
كتـــاب الحيـــاة	**قَدْ خَابَتْ**
ترجمة مشتركة	**خابَ**
ترجمة يسوعية	**سَقَطَ**

الكلمة دي (*ekpiptō*) استخدموها في السبعينية مرات كتيرة للإشارة إلى سقوط شيء ما (أش ٦: ١٣) أو شخص ما (أش ١٤: ١٢). هنا هي تام إشاري مبني للمعلوم، بيشير إلى حالة كينونة مع نتائج مستمرة (بس هي منفية). شوف التعليق في الأعلى حول أكيدية كلمة الله.

سميث- فانديك	**لأَنْ لَيْسَ جَمِيعُ الَّذِينَ مِنْ إِسْرَائِيلَ هُمْ إِسْرَائِيلِيُّونَ**
كتـــاب الحيـــاة	**إِذْ لَيْسَ جَمِيعُ بَنِي إِسْرَائِيلَ هُمْ إِسْرَائِيلُ**
ترجمة مشتركة	**فما كُلُّ بَنِي إسرائيلَ هُمْ إسرائيلُ**
ترجمة يسوعية	**فلَيسَ جَميعُ الّذينَ هم مِن إسرائيلَ بِإسرائيل**

معنى العبارة المفارقة دي بيدور حول المعاني المختلفة لكلمة "إسرائيل".
١- إسرائيل، بمعنى ذرية يعقوب (تك ٣٢: ٢٢-٣٢)
٢- إسرائيل، بمعنى شعب الله المختار (TEV)
٣- إسرائيل الروحي، إسرائيل بمعنى الكنيسة (غل ٦: ١٦؛ ١ بط ٢: ٨, ٩؛ رؤيا ١: ٦) مقابل إسرائيل الطبيعة (رو ٩: ٣-٦)
بعض أولاد إبراهيم بس كانو هما أولاد الوعد (رو ٩: ٧). حتى اليهود ما كانوش أبرار قدام الله استناداً إلى نسلهم فقط (رو ٩: ٧), بل استناداً إلى إيمانهم (رو ٢: ٢٨-٢٩؛ ٤: ١؛ يوحنا ٨: ٣١-٥٩؛ غل ٣: ٧-٩؛ ٤: ٢٣). دول كانو البقية التقية المؤمنة (شوف الموضوع الخاص على رو ٩: ٢٧-٢٨) اللي اقتبلوا وعود الله ومشيو فيها بإيمان (رو ٩: ٢٧؛ ١١: ٥).
الآية ٦ بتبتدي بسلسلة من الاعتراضات المفترضة (رو ٩: ١٤, ١٩, ٣٠؛ ١١: ١). ده استمرار لصيغة السخرية اللاذعة عند بولس. ودي بتنقل حقيقة عن طريق معترض مفترض (ملا ١: ٢, ٦, ٧ [مرتين], ١٢, ١٣؛ ٢: ١٤, ١٧ [مرتين]؛ ٣: ٧, ١٣, ١٤).

٩: ٧ النصف التاني من الآية دي هو اقتباس من تك ٢١: ١٢د. مش كل أولاد إبراهيم كانو أولاد وعد عهد الله (تك ١٢: ١-٣؛ ١٥: ١-١١؛ ١٧: ١-٢١؛ ١٨: ١-١٥؛ غل ٤: ٢٣). ده بيظهر التمييز بين اسماعيل واسحق في رو ٩: ٨-٩, ويعقوب وعيسو في رو ٩: ١٠-١١.

٩: ٨ بولس بيستخدم هنا الكلمة "الجسد" عشان يشير إلى النسل الطبيعي (رو ١: ٣؛ ٤: ١؛ ٩: ٣, ٥, شوف الموضوع الخاص على رو ١: ٣). هو بيغاير بين أولاد إبراهيم الطبيعيين (اليهود في رو ٩: ٣) مع الأولاد الروحيين (أولاد الوعد) لإبراهيم (دول اللي حيأمنوا بمسيا الله الموعود بالإيمان رو ٢: ٢٨-٢٩). ده مش نفس التغاير زي ما في ٨: ٤-١١، الجنس البشري مقابل الجنس البشري المفتدى.

٩: ٩ ده اقتباس من تكوين ١٨: ١٠, ١٤. الابن الموعود ("النسل") حيكون من سارة بمبادرة من الله. وده حيتوج في نهاية الأمر بولادة المسيا. اسحق كان تحقيق خاص لوعد الله لإبراهيم في تك ١٢: ١-٣ قبل ١٣ سنة.

٩: ١٠ زوجات إبراهيم، واسحق، ويعقوب كانو عاقرين؛ ما كانوش قادرين على الأنجاب. عجزهم ده عن ولادة الأطفال كان أحد طرق الله بإظهار انو كان متحكم بوعود العهد، النسل المسياني.
الطريقة التانية كانت ان النسل المسياني الحقيقي ما بيستأنفش الابن الأكبر للآباء (واللي كان متوقع ثقافياً). المفتاح هو اختيار الله (رو ٩: ١١-١٢).

٩: ١١-١٢ الآيات ١١-١٢ هي جملة واحدة في اليونانية. الرواية دي متاخدة من تك ٢٥: ١٩-٣٤. المثل ده بيستخدم للبرهان على ان خيار الله (رو ٩: ١٦), مش (١) نسل بشري أو (٢) ألية أو استحقاقات أو إنجازات بشرية (رو ٩: ١٦). دي هي الآلية الجديدة في الإنجيل، العهد الجديد (إر ٣١: ٣١-٣٤؛ حز ٣٦: ٢٢-٣٦). ولكن لازم نفتكر ان خيار الله ماكانش وسيلة للإقصاء، بل بالأحرى للاشتمال. المسيا حييجي من نسل مختار، بس حييجي عشان الكل (اللي بيمارسوا الإيمان، رو ٢: ٢٨-٢٩؛ ٤: ٣, ٢٢-٢٥؛ رومية ١٠).

٩: ١١ "قَصْدُ". دي هي الكلمة المركبة من *pro*إضافة إلى *tithēmi* ، واللي كان ليها معاني متعددة.
١- في رو ٣: ٢٥
أ. ينوي علانية
ب. تقدمة استرضائية
٢- يخطط مسبقاً
أ. عند بولس, رو ١: ١٣
ب. عند الله, أف ١: ٩
صيغة الاسم (*prothesis*), المستخدمة في النص ده، بتعني "يحدد مسبقاً"
١- تستخدم مع خبز التقدمة في الهيكل، مت ١٢: ٤؛ مرقس ٢: ٢٦؛ لوقا ٦: ٤

٢- بتستخدم عن هدف الله الافتدائي المقدر مسبقاً, رو ٨: ٢٨؛ ٩: ١١؛ أف ١: ٥, ١١؛ ٣: ١٠؛ ٢ تيم ١: ٩؛ ٣: ١٠
بولس بيستخدم عدة كلمات مركبة مع حرف الجر *Pro* (قبل) في رومية ٨ و ٩ في رومية و أفسس ١ (ودي بتظهر نشاط الله المخطط).
١. *proginōskō* (عرف مسبقاً), رو ٨: ٢٩
٢. *proorizō* (صمم قبلاً), رو ٨: ٢٩ (أف ١: ٥, ١١), ٣٠ (أف ١: ٩)
٣. *prothesis* (هدف مقصود), رو ٩: ١١
٤. *proetoimazō* (أعد مسبقاً), رو ٩: ٢٣
٥. *prolegō* (قال قبلاً), رو ٩: ٢٩
٦. *proelpizō* (رجا قبلاً), أف ١: ١٢)

٩: ١٢ دي اقتباس من النبوءة في تك ٢٥: ٢٣ المتعلقة بعيسو ويعقوب. دي بتظهر ان رفقا ويعقوب اتصرفوا بحسب النبوءة، مش بدافع مكسب شخصي، في انهم خدعو اسحق فيما يتعلق بالبركة.

٩: ١٣ " وَأَبْغَضْتُ عِيسَوَ". ده اقتباس من ملا ١: ٢-٣. "يبغض" هو مصطلح عبري بيدل على المقارنة. يبدو انه قاسي في اللغة الإنكليزية، ولكن قارنوا تك ٢٩: ٣١-٣٣؛ تث ٢١: ١٥؛ مت ١٠: ٣٧-٣٨؛ لوقا ١٤: ٢٦ ويوحنا ١٢: ٢٥. الكلمات اللي بتدل على عواطف إنسانية ("محبة" و"بغض" بتتعلق مش بمشاعر الله نحو الأفراد دول بل بالتزامه بالنسل والوعد المسيانيين. يعقوب كان ابن الوعد استناداً إلى النبوءة اللي في تك ٢٥: ٢٣. عيسو, في ملا ١: ٢-٣, بيشير إلى شعب أدوم (نسل عيسو).

موضوع خاص: لغة وصفية تجسيدية لوصف الله. شوف الموضوع في الصفحة ٤٤

سميث - فاندايك: رومية ٩: ١٤-١٨
١٤فَمَاذَا نَقُولُ؟ أَلَعَلَّ عِنْدَ اللهِ ظُلْمًا؟ حَاشَا! ١٥لأَنَّهُ يَقُولُ لِمُوسَى: «إِنِّي أَرْحَمُ مَنْ أَرْحَمُ وَأَتَرَاءَفُ عَلَى مَنْ أَتَرَاءَفُ». ١٦فَإِذاً لَيْسَ لِمَنْ يَشَاءُ وَلاَ لِمَنْ يَسْعَى بَلْ لِلَّهِ الَّذِي يَرْحَمُ. ١٧لأَنَّهُ يَقُولُ الْكِتَابُ لِفِرْعَوْنَ: «إِنِّي لِهَذَا بِعَيْنِهِ أَقَمْتُكَ لِكَيْ أُظْهِرَ فِيكَ قُوَّتِي وَلِكَيْ يُنَادَى بِاسْمِي فِي كُلِّ الأَرْضِ». ١٨فَإِذاً هُوَ يَرْحَمُ مَنْ يَشَاءُ وَيُقَسِّي مَنْ يَشَاءُ.

٩: ١٤ "فَمَاذَا نَقُولُ؟ ". بولس استخدم صيغة السخرية اللاذعة في معظم الأحوال (رو ٣: ٥؛ ٤: ١؛ ٦: ١؛ ٧: ٧؛ ٨: ٣١؛ ٩: ١٤, ١٩, ٣٠).

◙ **"أَلَعَلَّ عِنْدَ اللهِ ظُلْمًا؟ "**. الصيغة النحوية بتتوقع جواب بالنفي. ازاي بيعتبر الله البشر مسؤولين إذا كانت سيادته المطلقة هي اللي بتحدد كل حاجة (رو ٩: ١٩)؟ ده هو سر الاختيار. التركيز الرئيسي في السياق ده هو على ان الله حر في انو يعمل اللي عاوزه مع البشر (الجنس البشري المتمرد)، ولكن سيادة الله بيتم التعبير عنها بالرحمة (شوف التعليق على رو ٩: ١٥), مش على القوة الفظة.

لابد من اننا نقول كمان ان خيارات الله السيادية ما بتستندش على المعرفة السابقة بخيارات البشر المستقبلية وتصرفاتهم. لو كان ده صحيح لكانت خيارات الفرد وسلوكيته وأهليته في نهاية الأمر هي أساس خيارات الله (رو ٩: ١٦؛ ١ بط ١: ٢). ورا دي هو النظرة اليهودية التقليدية لازدهار الأبرار (التثنية ٢٧-٢٨؛ أيوب ومزمور ٧٣). ولكن، الله بيختار ان يبارك غير المستحق من خلال الإيمان (مش الإنجاز، رو ٥: ٨). الله بيعرف كل حاجة ولكن اختار انو يحد خياراته (١) في الرحمة و(٢) في الوعد. هناك تجاوب بشري ضروري، بس ده بييجي بعدين وبيأكد في النهاية على خيار الله الاختياري اللي بيغير الحياة.

◙ **"حَاشَا!"**. دي صيغة نادرة بتدل على التمني استخدمها بولس مرات كتيرة عشان النفي التوكيدي عادة لأسئلة المعترض بسخرية لاذعة (رو ٣: ٤, ٦, ٣١؛ ٦: ٢, ١٥؛ ٧: ٧, ١٣؛ ١١: ١, ١١ وكمان ١ كور ٦: ١٥؛ غل ٢: ١٧؛ ٣: ٢١؛ ٦: ١٤). جايز تكون مصطلح عبري.

٩: ١٥ دي اقتباس من خر ٣٣: ١٩. الله حر في التصرف بحسب أهدافه الافتدائية الخاصة بيه. حتى موسى ما استحقش بركة الله (خر ٣٣: ٢٠). هو كان قاتل (خر ٢: ١١-١٥). المفتاح هو أن خياراته هي في رحمة (رو ٩: ١٦, ١٨-٢٣؛ ١١: ٣٠, ٣١, ٣٢).

٩: ١٥-١٦ " أَرْحَمُ ". الكلمة اليونانية (*eleos*, رو ٩: ١٥, ١٦, ١٨, ٢٣؛ ١١: ٣٠, ٣١, ٣٢) بتستخدم في السبعينية (LXX) لترجمة الكلمة العبرية الخاصة *Hesed*، (اتذكروا أن كتاب العهد الجديد كانو مفكرين عبرانيين بيكتبوا بلغة الشارع اليونانية)، وكان معناها "ولاء ثابت وراسخ للعهد". رحمة الله واختياره هما في صيغة جمع، وجماعية، (يهود [اسحق]، مش العرب [إسماعيل]؛ إسرائيل [يعقوب]، مش أدوم [عيسو]، بل اليهود المؤمنين والأمميين المؤمنين، رو ٩: ٢٤) وكمان أفراد. الحقيقة دي هي وحدة من المفاتيح لكشف سر عقيدة التعيين السابق (الفداء العالمي الكوني). المفتاح التاني في سياق رومية ٩- ١١ هو رحمة الله وهي صفة ما بتتغيرش فيه (رو ٩: ١٥, ١٦, ١٨, ٢٣؛ ١١: ٣٠, ٣١, ٣٢), ومش الإنجاز البشري. الرحمة من خلال الخيارات حتوصل في نهاية الأمر لكل اللي بيآمنوا بالمسيح. الواحد بيفتح الباب لإيمان الجميع (رو ٥: ١٨-١٩).

موضوع خاص: اللطف المحب (*hesed*) ((*hesed*) (SPECIAL TOPIC: LOVINGKINDNESS

الكلمة دي (BDB 338 I، KB 336 II) ليها مجال واسع من المعاني السامية.
أ- بتُستخدم مع الكائنات البشرية.
١- اللطف نحو الناس (١ صم ٢٠: ١٤؛ ٢ صم ١٦: ١٧؛ ٢ أخ ٢٤: ٢٢؛ أيوب ٦: ١٤؛ مز ١٤١: ٥؛ أم ١٩:٢٢؛ ٢٠:٦).
٢- اللطف نحو الفقراء والمحتاجين (مثال، ميخا ٦: ٨).
٣- عاطفة المحبة اللي عند إسرائيل نحو الرب (إر ٢: ٢؛ هوشع ٦: ٤).
٤- الجمال المؤقت للزهرة البرية (أش ٤٠: ٦).
ب- بتُستخدم مع الله:
١- الولاء للعهد والمحبة.
أ. "في التحرير من الأعداء والمشاكل" (تك ١٩:١٩؛ ٢١:٣٩؛ خر ١٣:١٥؛ مز ١٦:٣١؛ ١٠:٣٢؛ ٢٢،١٨:٣٣؛ ١٠،٧:٣٦؛ ٨:٤٢؛ ٢٦:٤٤؛ ٢٠:٦٦؛ ٧:٨٥؛ ١٤:٩٠؛ ١٨:٩٤؛ ٣١،٢١،١٥،٨:١٠٧؛ ٢١:١٠٩-٢٢؛ ١٢،٨:١٤٣؛ إر ٣١: ٣؛ عز ٧: ٢٨؛ ٩: ٩).
ب. "في حفظ الحياة من الموت" (أيوب ١٠: ١٢؛ مز ٨٦: ١٣).
ج. "في إحياء الحياة الروحية" (مز ١١٩: ٤١، ٧٦، ٨٨، ١٢٤، ١٤٩، ١٥٩).
د. "في الفداء من الخطية" (مز ٢٥: ٧؛ ٥١: ١؛ ١٣٠: ٧- ٨).
هـ. في حفظ العهود" (مثال، تث ٧: ٩، ١٢؛ ٢ أخ ٦: ١٤؛ نح ١: ٥؛ ٩: ٣٢؛ دا ٩: ٤؛ مي ٧: ٢٠).
٢- بتوصف سمة إلهية (انظر خر ٣٤: ٦؛ مز ٨٦: ١٥؛ ١٠٣: ٨؛ نح ٩: ١٧؛ يوء ٢: ١٣؛ يون٤: ٢؛ مي ٧: ٢٠).
٣- لطف الله.
أ. "وافر" (عد ١٤: ١٨؛ نح ٩: ١٧؛ مز ٨٦: ٥؛ ١٠٣: ٨؛ ١٤٥: ٨؛ يوء ٢: ١٣؛ إر ٤: ٢)
ب. "عظيم في امتداده" (خر ٢٠: ٦؛ تث ٥: ١٠؛ ٧: ٩)
ج. "أبديٌ" (١ أخ ١٦: ٣٤، ٤١؛ ٢ أخ ٥: ١٣؛ ٧: ٣، ٦؛ ٢٠: ٢١؛ عز ٣: ١١؛ مز ١٠٠: ٤٥؛ ١٠٦: ١؛ ١٠٧: ١؛ ١١٨: ١، ٢، ٣، ٤، ٢٩؛ ١٣٦: ١- ٢٦؛ ١٣٨: ٨؛ إر ٣٣: ١١)
د. زي حصن (مز ٥٩: ١٧)
هـ. بتتعلق بقوة الله (مز ٦٢: ١١ج- ١٢أ)
٤- أعمال اللطف (٢ أخ ٦: ٤٢؛ مز ٨٩: ٢؛ أش ٥٥: ٣؛ ٦٣: ٧؛ مرا ٣: ٢٢).
الكلمة دي تترجم بأشكال مختلفة في الترجمات الإنكليزية. أعتقد ان أفضل تعريف موجز هو "ولاء الله للعهد بشكل مالوش قيود". دي بتتوازى مع الكلمة اللي ف العهد الجديد "محبة" (*agapaō*). الله أمين ومُحب بفضل طبيعته ذاتها.

٩: ١٧-١٨ الآية ١٧ هي اقتباس عام شامل قوي من خر ٩: ١٦؛ الآية ١٨ هي الاستنتاج الناجم من الاقتباس. فرعو بيتقال انو اتقسى قلبه في خر ٨: ١٥, ١٩, ٣٢؛ ٩: ٣٤. الله بيتقال انو قسى قلبه في خر ٤: ٢١؛ ٧: ٣؛ ٩: ١٢؛ ١٠: ٢٠, ٢٧؛ ١١: ١٠. المثال ده بيستخدم لإظهار سيادة الله المطلقة (رو ٩: ١٨). الفرعون مسؤول عن خياراته. الله بيستخدم شخصية فرعون المتكبرة العنيدة عشان يحقق مشيئته بإسرائيل (رو ٩: ١٨).
لاحظوا كمان ان هدف وتصرفات وأعمال الله مع الفرعون كانت افتدائية في الهدف؛ وشاملة في نطاقها. كان مقصود ليهم انهم:
١- يظهروا قدرة الله (مقابل الطبيعة المصرية وآلهة الحيوانات، زي ما كان الحال في تكوين ١ من ناحية الآلهة النجمية البابلية)
٢- إعلان الله لمصر وبالتالي لكل الأرض (رو ٩: ١٧)
الفكر الغربي (الأمريكي) بيعظم الفرد، بس الفكر الشرقي بيركز على الحاجة إلى الكل الجماعي. الله استخدم فرعون عشان يعلن نفسه لعالم محتاج. وحيعمل نفس الشيء مع إسرائيل غير المؤمن (رومية ١١). في السياق ده حقوق الفرد بتتلاشى على ضوء حاجات الكل. اتذكروا هناك أمثلة جماعية من العهد القديم عن:
١- أولاد يعقوب الأصليين بيحتضرو بسبب نقاش الله مع إبليس (أي ١-٢)
٢- الجنود الإسرائيليين بيموتو بسبب خطيئة آخان (يشوع ٧)
٣- الابن الأول لداود من بتشبع اللي بيموت بسبب خطيئة داود (٢ صم ١٢: ١٥)
احنا كلنا بنتأثر بخيارات الآخرين. الجانب الجماعي ده ممكن نشوفه في العهد الجديد في رو ٥: ١٢-٢١.

◙ **"لأَنَّهُ يَقُولُ الْكِتَابُ "**. تشخيص الكتب هو طريقة لإظهارها على أنها حية وذات صلة (رو ١٠: ٦-٨). بولس بيشخصن "الخطيئة" و"الموت" في رومية ٦-٧!

سميث - فاندايك: رومية ٩: ١٩-٢٦
١٩فَسَتَقُولُ لِي: «لِمَاذَا يَلُومُ بَعْدُ لأَنْ مَنْ يُقَاوِمُ مَشِيئَتَهُ؟» ٢٠بَلْ مَنْ أَنْتَ أَيُّهَا الإِنْسَانُ الَّذِي تُجَاوِبُ اللهَ؟ أَلَعَلَّ الْجِبْلَةَ تَقُولُ لِجَابِلِهَا: «لِمَاذَا صَنَعْتَنِي هَكَذَا؟» ٢١أَمْ لَيْسَ لِلْخَزَّافِ سُلْطَانٌ عَلَى الطِّينِ أَنْ يَصْنَعَ مِنْ كُتْلَةٍ وَاحِدَةٍ إِنَاءً لِلْكَرَامَةِ وَآخَرَ لِلْهَوَانِ؟ ٢٢فَمَاذَا إِنْ كَانَ اللهُ وَهُوَ يُرِيدُ أَنْ يُظْهِرَ غَضَبَهُ وَيُبَيِّنَ قُوَّتَهُ احْتَمَلَ بِأَنَاةٍ كَثِيرَةٍ آنِيَةَ غَضَبٍ مُهَيَّأَةً لِلْهَلاَكِ - ٢٣وَلِكَيْ يُبَيِّنَ غِنَى مَجْدِهِ عَلَى آنِيَةِ رَحْمَةٍ قَدْ سَبَقَ فَأَعَدَّهَا لِلْمَجْدِ ٢٤الَّتِي أَيْضاً دَعَانَا نَحْنُ إِيَّاهَا لَيْسَ مِنَ الْيَهُودِ فَقَطْ بَلْ مِنَ الأُمَمِ أَيْضاً. ٢٥كَمَا يَقُولُ فِي هُوشَعَ أَيْضاً: «سَأَدْعُو الَّذِي لَيْسَ شَعْبِي شَعْبِي وَالَّتِي لَيْسَتْ مَحْبُوبَةً مَحْبُوبَةً.

[٢٦]وَيَكُونُ فِي الْمَوْضِعِ الَّذِي قِيلَ لَهُمْ فِيهِ لَسْتُمْ شَعْبِي أَنَّهُ هُنَاكَ يُدْعَوْنَ أَبْنَاءَ اللهِ الْحَيِّ».

٩: ١٩ "مَنْ يُقَاوِمُ مَشِيئَتَهُ؟". ده تام إشاري مبني للمعلوم، بيؤكد على حقيقة راسخة ثابتة مع نتائج مستمرة (٢ أخ ٢٠: ٦؛ أي ٩: ١٢؛ مز ١٣٥: ٦؛ دا ٤: ٣٥). السخرية اللاذعة بتستمر، منطقياً، اتباع السخرية اللاذعة عند بولس، هو أفضل طريقة عشان نحط الخطوط العريضة ونفهم فكر بولس. شوف المدخل للأصحاح ١، الفقرة ب؛ مشيئة الله لازم نشوفها على مستويين. الأول هو مخططاته الافتدائية لكل الجنس البشري الساقط (تك ٣: ١٥). المخططات دي ما بتتأثرش بالخيار الفرد البشري. بس على المستوى التاني، الله بيختار استخدام البشر كأدوات (خر ٣: ٧-٩ و١٠). الشعب بيختار عشان يحقق مخططاته (إيجابياً، موسى، وسلبياً، فرعون).

٩: ٢٠-٢١ المجاز ده مستمد من أش ٢٩: ١٦؛ ٤٥: ٩-١٣؛ ٦٤: ٨ وإر ١٨: ١-١٢. الاستعارة اللي بتستخدم يهوه كخزاف كانت بتستخدم غالباً للإشارة إلى الله لأن الجنس البشري بييجي من الغضار (تك ٢: ٧). بولس بيؤكد على وجهة نظره حول سيادة الخالق باستخدام أسئلة تلاتة تانية- أول سؤالين هم في رو ٩: ٢٠ والتالت هو في رو ٩: ٢١. السؤال الأخير بيرجع للتناظر بين خيار الله الإيجابي في موسى والخيار السلبي في فرعون. التغاير ده نفسه منشوفه في

١. إسحق - اسماعيل, رو ٩: ٨-٩
٢. يعقوب - عيسو في رو ٩: ١٠-١٢
٣. شعب إسرائيل وشعب أدوم في رو ٩: ١٣

التناظر ده نفسه بيتطور عشان يعكس حالة بولس الراهنة عن اليهود المؤمنين وغير المؤمنين. خيار الله الإيجابي بيتم التعبير عنه بشكل نهائي في اشتمال المؤمنين الأمميين (رو ٩: ٢٤-٢٩, ٣٠-٣٣)!

الصيغة النحوية بتتوقع

١- جواب سلبي على السؤال اللي في رو ٩: ٢٠
٢- جواب إيجابي على السؤال اللي في رو ٩: ٢١

٩: ٢٢ "إنْ ". دي جملة شرطية فئة أولى جزئياً بيفترض انها صحيحة من وجهة نظر الكاتب، ولكن بدون استنتاج نحوي. الآيات ٢٢-٢٤ هي جملة واحدة في اليونانية. الآية ٢٢ بتعبر عن الشخصية الافتدائية لله. الله هو إله العدل. وحيحاسب البشرية على أعمالها. بس هو كمان إله الرحمة. كل البشر بيستحقوا انهم يموتوا (رو ١: ١٨-٣: ٢١). العدالة مش خبر سار. شخص الله هو رحمة بشكل أساسي، ومش غضب (تث ٥: ٩-١٠؛ ٧: ٩؛ هو ١١: ٨-٩). خياراته هي عشان الفداء (حز ٣٦: ٢٢-٣٣). هو صبور مع الجنس البشري الخاطئ (حز ١٨). وحتى انو بيستخدم الشر لأجل أهدافه الافتدائية (مثال، إبليس، وفرعون، وساحرة إندور, وآشور، ونبوخذنصر، وكورش، وفي رو ١١، إسرائيل غير المؤمن).

سميث- فاندايك	**يُرِيدُ أَنْ يُظْهِرَ غَضَبَهُ**
كتـــاب الحيـــاة	**وَقَدْ شَاءَ أَنْ يُظْهِرَ غَضَبَهُ**
ترجمة مشتركة	**شاءَ أنْ يُظهِرَ غَضَبَهُ**
ترجمة يسوعية	**فإذا شاءَ اللهُ أن يُظهِرَ غَضَبَه**

الله بيظهر غضبه عشان يعرف الناس بقدرته وقوته (رو ٩: ٢٢) وغنى مجده (رو ٩: ٢٣). أعمال الله دايماً فيها أهداف افتدائية (ما عدا *Gehenna*، واللي هي العزل الأخير النهائي للجحود والخطيئة اللي مالهاش حدود).

◙ **" آنِيَةَ غَضَبٍ "**. دي استمرار للاستعارة اللي بيستخدمها بولس عن الفخار من رو ٩: ٢٠ و ٢١. من الواضح انها بتشير إلى الكائنات البشرية غير المؤمنة اللي بيستخدمها الله عشان يحقق أهدافه في الفداء.

سميث- فاندايك	**مُهَيَّأَةً**
كتـــاب الحيـــاة	**جَاهِزَةً**
ترجمة مشتركة	**التي للهلاك**
ترجمة يسوعية	**وهي وَشيكةَ**

ده اسم فاعل مبني للمجهول. الكلمة بتستخدم في البردية (Moulton و Milligan) لحاجة مهيئة لمصيرها الشامل الكامل. الجحود المتمرد حيكون له يوم عدل وتبعات. بس الله بيختار انو يستخدم غير المؤمنين عشان يحقق أهدافه الافتدائية الشاملة الأوسع.

M. R. Vincent, *Word Studies*, vol. 2، بيقول، "مش مهيأة من قبل الله لأجل الدمار، بس بمعنى وصفي، *جاهز، ناضج* للدمار، ودي أسماء فاعل بتشير إلى حالة حاضرة تم تشكليها أو تكوينها سابقاً، بس ما بتديش إشارة لطريقة تشكيلها" (ص. ٧١٦).

◙ **" لِلْهَلاَكِ "**. شوف الموضوع الخاص على رو ٣: ٣.

٩: ٢٣ "وَلِكَيْ يُبَيِّنَ غِنَى مَجْدِهِ عَلَى آنِيَةِ رَحْمَةٍ ". الجملة الهدفية دي بتظهر قصد الله الأبدي (الرحمة). الفعل هو ناقص مبني للمعلوم. الله جعل غناه معروف بإرسال يسوع.

بولس بيشير غالباً إلى غنى
١. لطفه وحلمه وصبره, رو ٢: ٤
٢. مجده لآنية الرحمة, رو ٩: ٢٣
٣. نعمته, أف ١: ٧
٤. مجد ميراثه, أف ١: ١٨
٥. نعمته في اللطف نحونا في المسيح , أف ٢: ٧
٦. المسيح للأمميين, أف ٣: ٨
٧. مجده, أف ٣: ١٦
٨. مجد هذا السر بين الأمميين، واللي بيكون المسيح فيه رجاء المجد, كول ١: ٢٧

◙ **"قَدْ سَبَقَ فَأَعَدَّهَا لِلْمَجْدِ،"**. الحقيقة دي نفسها بتقال في رو ٨: ٢٩-٣٠ و أف ١: ٤, ١١. الأصحاح ده هو أقوى تعبير عن سيادة الله في العهد الجديد. مافيش جدال على ان الله هو في تحكم كامل في الخليقة والفداء. الحقيقة العظيمة دي مش لازم تلطف أو تخفف أبداً. ولكن لازم تتم موازاتها مع خيار الله للعهد كوسيلة للعلاقة مع الخليقة البشرية، اللي مخلوقين على صورته. صحيح ومؤكد ان بعض عهود العهد القديم، زي تك ٩: ٨-١٧ و ١٥: ١٢-٢١, هي شرطية ومالهاش علاقة على الإطلاق بالتجاوب البشري، ولكن العهود التانية شرطية بتتطلب تجاوب بشري (عدن, نوح, موسى, داود). الله عنده مخطط للفداء لخليقته، ومافيش مخلوق ممكن يأثر على المخطط ده. الله اختار انو يسمح لأفراد انو يشاركوا في مخططاته. الفرصة دي من أجل المشاركة هي مشادة لاهوتية بين السيادة (رومية ٩) وإرادة الإنسان الحرة (رومية ١٠).

مش ملائم انو نختار توكيد كتابي واحد ونتجاهل التاني. هناك مشادة بين العقائد لأن الشعب المشرقي بيقدم الحقيقة في ثنائيات جدلية أو مليئة بالمشادة. العقائد لازم انها تترسخ في علاقة مع العقائد الأخرى. الحقيقة هي موزاييك من الحقائق.

بالتأكيد هناك سر هنا. بولس ما بيرسمش الخاتمة المنطقية لغير المؤمنين المهيئين (*kataptizō*) للغضب (رو ٩: ٢٢) والمؤمنين المهيئين (*proetoimazō*) للمجد (رو ٩: ٢٣). هل خيار الله هو العامل الوحيد ولا خيار الله بيستند على الرحمة للجميع، بس البعض بيرفضو عرضه؟ هل البشرية ليها أي دور في مستقبلها الذاتي (رو ٩: ٣٠-١٠: ٢١)؟ هناك تصريحات مبالغة من كلا الجانبين (Augustine-Pelagius). بالنسبة لي فكرة العهد بتوحدهم هما الاتنين مع التوكيد على الله.

البشرية ممكن تتجاوب بس مع مبادرة الله (يوحنا ٦: ٤٤, ٦٥). بس بالنسبة لي، شخص الله ماهوش متقلب، بل رحيم. هو بيوصل لكل الخليقة البشرية الواعية المخلوقة على صورته (تك ١: ٢٦, ٢٧). أنا أتصارع مع السياق ده. هو قوي جداً ومع ذلك مرسوم بالأسود والأبيض. تركيزه هو عدم الإيمان اليهودي، اللي بيؤدي إلى اشتمال الأمميين (رومية ١١)! بس ده مش هو النص الوحيد عن شخص الله.

◙ **" لِلْمَجْدِ "**. شوف التعليق على رو ٣: ٢٣.

٩: ٢٤ الآية دي بتظهر ان هدف وعد الله هو أوسع من مجرد إسرائيل العرقي. الله أظهر رحمة للجنس البشري استناداً إلى خياره. الوعد في تك ٣: ١٥ متعلق بكل الجنس البشري (لأن ما فيش يهود حتى رومية ١٢). دعوة إبراهيم متعلقة بكل الجنس البشري, تك ١٢: ٣. دعوة إسرائيل كمملكة كهنة مرتبطة بكل الجنس البشري (خر ١٩: ٥-٦)! ده هو سر الله، اللي كان محتجب، واللي أعلن الآن بشكل كامل (أف ٢: ١١-٣: ١٣؛ غل ٣: ٢٨؛ كول ٣: ١١).

تأكيد بولس في رو ٩: ٢٤ حيتوضح بسلسلة من اقتباسات في العهد القديم (رو ٩: ٢٥-٢٩).
١. رو ٩: ٢٥, هوشع ٢: ٢٣
٢. رو ٩: ٢٦, هوشع ١: ١٠ب
٣. رو ٩: ٢٧, أشعياء ١٠: ٢٢ و/أو هوشع ١: ١٠أ
٤. رو ٩: ٢٨, أشعياء ١٠: ٢٣
٥. رو ٩: ٢٩, أشعياء ١: ٩

٩: ٢٥-٢٦ في السياق، المقطع ده هو من السبعينية (LXX) اللي من هوشع ٢: ٢٣ (مع بعض التعديلات) و١: ١٠, مطرح ما بتدل على أسباط الشمال العشرة، بس هنا بيشير بولس إلى الأمميين. ده أمر نمطي في استخدام كتاب العهد الجديد للعهد القديم. كانو بيشوفو الكنيسة على انها تحقيق الوعود المعطاة لإسرائيل (٢ كور ٦: ١٦؛ تيطس ٢: ١٤؛ ١ بط ٢: ٥-٩). في السياق المقطع من هوشع بيشير إلى عدم إيمان إسرائيل. لو قدر الله يسترد أسباط الشمال العشر الوثنية، لكان بولس شاف ده على انه دليل على المحبة والمغفرة عند الله واللي حتشتمل الوثنيين عبدة الأصنام في يوم من الأيام (الأمميين).

سميث ـ فانديك: رومية ٩: ٢٧-٢٩
[٢٧]وَإِشَعْيَاءُ يَصْرُخُ مِنْ جِهَةِ إِسْرَائِيلَ: «وَإِنْ كَانَ عَدَدُ بَنِي إِسْرَائِيلَ كَرَمْلِ الْبَحْرِ فَالْبَقِيَّةُ سَتَخْلُصُ. [٢٨]لأَنَّهُ مُتَمِّمُ أَمْرٍ وَقَاضٍ بِالْبِرِّ. لأَنَّ الرَّبَّ يَصْنَعُ أَمْراً مَقْضِيّاً بِهِ عَلَى الأَرْضِ». [٢٩]وَكَمَا سَبَقَ إِشَعْيَاءُ فَقَالَ: «لَوْلاَ أَنَّ رَبَّ الْجُنُودِ أَبْقَى لَنَا نَسْلاً لَصِرْنَا مِثْلَ سَدُومَ وَشَابَهْنَا عَمُورَةَ».

٩: ٢٧
سميث- فانديك **وَإِنْ**
كتــاب الحيــاة **لَوْ**

ترجمة مشتركة **لَولا**
ترجمة يسوعية **لو**

دي جملة شرطية فئة تالتة (*ean* إضافة إلى الشكل الفاعلي)،و اللي بيشير إلى عمل محتمل.

٩: ٢٧-٢٨ ده اقتباس حر من السبعينية (LXX) من أشعياء ١٠: ٢٢-٢٣. Textus Receptus بيضيف عبارة ختامية من السبعينية في أش ١٠: ٢٣. بس دي غائبة عن المخطوطات اليونانية القديمة P^{46}، א، A ، وB ، واللي بتظهر انها كانت إضافة لاحقة من قبل ناسخ ما. UBS^4 بيدي حذفها نسبة مؤكدة.

٩: ٢٧ "كَرَمْلِ الْبَحْرِ". دي جزء من لغة استعارية مبالغ فيها عن وعود الله لإبراهيم (تك ١٥: ٥؛ ٢٢: ١٧؛ ٢٦: ٤).

◙ **"فَالْبَقِيَّةُ سَتَخْلُصُ."**. كلمة "البقية" بتستخدم غالباً في كتابات أنبياء العهد القديم للإشارة إلى الإسرائيليين اللي أخذوا في السبي، بس رجعهم ربنا لأرض الموعد. في استخدام بولس للكلمة دي، هي بتشير لليهود يلي كان ليهم علاقة مع الله بابل و/أو اللي سمعوا الإنجيل وتجاوبوا مع المسيح بإيمان. حتى مع حصول الفصل الروحي لإسرائيل العهد، البعض بس كانو أبرار مع الله. اختيار إسرائيل ما أبطلش الحاجة لتجاوب إيماني فردي (أش ١: ١٦-٢٠).

بولس بيستخدم عبارة العهد القديم واللي بتعني مبدئياً الإشارة إلى المسبيين اليهود، واللي شوية منهم بس رجعوا لفلسطين، عشان يشير للي سمعوا الإنجيل، بس عدد كبير منهم ما آمنوش وما قبلوش المسيح. نسبة صغيرة جداً بس من المشتمعين في القرن الأول (اليهود و الأمميين) تجاوبوا مع رسالة الإنجيل. بولس بيسمي دول اللي تجاوبوا بـ "البقية".

موضوع خاص: البقية (BDB 984, KB 1375)، ثلاثة معاني (BDB 984, KB 1375), THREE SENSES SPECIAL TOPIC: THE REMNANT

فكرة العهد القديم عن "البقية الأمينة" هو موضوع متكرر في كتب الأنبياء (غالباً مع أنبياء القرن الثامن وإرميا). والفكرة مستخدمة بتلات معاني:
١- اللي بقيو على قيد الحياة بعد السبي (زي عزرا ٩: ٨، ١٤- ١٥؛ نحميا ١: ٢- ٣؛ أشعياء ١٠: ٢٠- ٢٣؛ ١٧: ٤- ٦؛ ٣٧: ٣١- ٣٢؛ ٤٦: ٣؛ إرميا ٤٢: ١٥، ١٩؛ ٤٤: ١٢، ١٤، ٢٨؛ ميخا ٢: ١٢؛ ٥: ٧- ٨؛ ٧: ١٨؛ حجاي ١: ١٢- ١٤؛ ٢: ٢؛ زكريا ٨: ٦، ١١- ١٢).
٢- اللبي بيقيو أمناء للرب (زي أشعياء ٤: ١- ٥؛ ١١: ١١، ١٦؛ ٢٨: ٥؛ يوئيل ٢: ٣٢؛ عاموس ٥: ١٤- ١٥)
٣- اللي هم جزء من التجدّد الأخروي وإعادة الخلق (زي عاموس ٩: ١١- ١٥؛ زكريا ٨: ٦).

مَثَل الترب في مرقس ٤: ١- ٢٠ ومتى ١٣: ١- ٢٣، واللي بيقتبس من أشعياء ٦: ٩- ١٠ن هو مثال كويس عن ازاي العهد الجديد بيفهم المصطلح ده (لاحظو كمان رو ٩: ٦ في إشارة إلى إسرائيل في أيام بولس).

"البقية" في العهد الجديد بتتألف من اليهود اللي آمنو بالمسيح (رو ٩: ٢٧- ٢٩) والأمميين اللي آمنو بالمسيح (رو ٩: ٢٤- ٢٦). المجموعتين الاتنين بتتكلم عنهم رومية ٩: ٣٠- ٣٥؛ ١١: ١١- ٢٤، ٢٥- ٣٢. إسرائيل المؤمن مش بس إسرائيل العرقي (رو ٩: ٦؛ ٢: ١٨- ١٩)، بل مجموعة مؤمنة من الأتباع الأمناء لإعلان الله الجديد والكامل في يسوع. لما نقول كده كأننا بننكر نصوص العهد القديم (إر ٣١: ٧- ٩؛ مي ٥: ٧- ٨) عن إسرائيل القومي اللي هو البقية. رجاء شوفو موضوعي الخاص: ليه وعود عهد العهد القديم تبدو مختلفة جداً عن وعود العهد في العهد الجديد؟ الإنجيل بيغير كل حاجة.

٩: ٢٨
سميث- فانديك **مُتَمِّمُ أَمْرٍ وَقَاضٍ**
كتـــاب الحيـــاة **سَيَحْسِمُ الأَمْرَ وَيُنْجِزُ كَلِمَتَهُ سَرِيعاً**
ترجمة مشتركة **سيَقضي في الأرض قَضاءً كاملاً سَريعًا**
ترجمة يسوعية **سَيُتِمُّ كَلِمَتَه في الأَرضِ إتمامًا كامِلاً سَريعًا**

الكلمتين اليونانيتين بيشتملوا على تلاعب على الكلمات (تراكيب *sun* شائعة جداً عند بولس).
١. *suntelōn*, اسم فاعل مضارع مبني للمعلوم من
أ. *sun*
ب. *teleō*
اللي بتعني بشكل أساسي "يكمل" أو "يحقق بشكل كامل" (مرقس ١٣: ٤؛ لوقا ٤: ٢, ١٣؛ أع ٢١: ٢٧؛ عب ٨: ٨)

٢- *suntemnōn*, اسم فاعل مضارع مبني للمعلوم من
أ. *sun*
ب. *temnō*
اللي بيعني بشكل رئيسي "يقص" أو "يعدم بسرعة" (اللي منلاقيها هنا بس، بس ليها صيغة ذات صلة في أع ٢٤: ٤)
السياق وحده، ومش علم الموازاة بيساعدنا على انو نفهم طريقة استخدام التلاعب بالأصوات ده.
الله له هدف ومخطط لخلاص شعبه الصادق الأمين ودينونة لكل التانيين.
الآية دي من الصعب تفسيرها عشان كده العديد من الكتبة اللاحقين حاولوا انو يضيفوا عبارات لتوضيح المعنى حسب ظنهم. UBS[4] بيدي النص الأقصر نسبة احتمالية عالية.

٩: ٢٩ دي اقتباس من السبعينية LXX في أشعياء ١: ٩، واللي بتشجب إثمية إسرائيل القومي.

◙ **"رَبَّ الْجُنُودِ "**. ده كان لقب في العهد القديم ليهوه، وعادة بيترجم إلى "رب الجنود" (يعقوب ٥: ٤).
استناداً إلى السياق، ده بيشير إلى الله بمعنى عسكري، "رئيس جيش السماء" (يش ٥: ١٣-١٥)، أو بمعنى إداري، عادة سياق متعدد الآلهة نجمي بابلي بيتعلق بالأجرام السماوية، "رب الأجرام السماوية". النجوم هي مخلوقات، مش آلهة؛ هي ما بتتحكمش بالأحداث أو بتأثر عليها (تك ١: ١٦؛ مز ٨: ٣؛ ١٤٧: ٤؛ أش ٤٠: ٢٦).

موضوع خاص: أسماء الله . شوف الموضوع في الصفحة ٢٦.

سميث- فانديك	**لَوْلاَ أَنَّ رَبَّ الْجُنُودِ أَبْقَى لَنَا نَسْلاً،**
كتـــاب الحيـــاة	**لَوْ لَمْ يُبْقِ لَنَا رَبُّ الْجُنُودِ نَسْلاً،**
ترجمة مشتركة	**لَولا أَنَّ رَبَ الجُنودِ حَفِظَ لَنا نَسلاً**
ترجمة يسوعية	**لو لم يَحفَظ رَبُّ القُوَاتِ لَنا نَسلاً**

النص العبري من أش ١: ٩ بيحتوي على "بقية"، بس السبعينية بتترجمه بكلمة "نسل" (NKJV). دينونة الله لإسرائيل دايماً بتستثني (١) البقية التقية أو (٢) النسل المسياني. الله حفظ البعض عشان يوصل لناس كتيرة.

◙ **" سَدُومَ ... عَمُورَةَ "**. الآية ٢٨ مرتبطة بدينونة الله. الآيات دي بتذكر بشكل محدد مدينتين وثنيتين الله دمرهم في تك ١٩: ٢٤-٢٦، بس صاروا مصطلح بيدل على دينونة الله (تث ٢٩: ٣٤؛ أش ١٣: ١٩؛ إر ٢٠: ١٦؛ ٤٩: ١٨؛ ٥٠: ٤٠؛ عاموس ٤: ١١).

سميث - فانديك: رومية ٩: ٣٠-٣٣
٣٠فَمَاذَا نَقُولُ؟ إِنَّ الأُمَمَ الَّذِينَ لَمْ يَسْعَوْا فِي أَثَرِ الْبِرِّ أَدْرَكُوا الْبِرَّ - الْبِرَّ الَّذِي بِالإِيمَانِ. ٣١وَلَكِنَّ إِسْرَائِيلَ وَهُوَ يَسْعَى فِي أَثَرِ نَامُوسِ الْبِرِّ لَمْ يُدْرِكْ نَامُوسَ الْبِرِّ! ٣٢لِمَاذَا؟ لأَنَّهُ فَعَلَ ذلِكَ لَيْسَ بِالإِيمَانِ بَلْ كَأَنَّهُ بِأَعْمَالِ النَّامُوسِ. فَإِنَّهُمُ اصْطَدَمُوا بِحَجَرِ الصَّدْمَةِ ٣٣كَمَا هُوَ مَكْتُوبٌ: «هَا أَنَا أَضَعُ فِي صِهْيَوْنَ حَجَرَ صَدْمَةٍ وَصَخْرَةَ عَثْرَةٍ وَكُلُّ مَنْ يُؤْمِنُ بِهِ لاَ يُخْزَى».

٩: ٣٠-٣١ دي هي النتيجة المذهلة لهدف الله الاختياري. الآيات ٣٠-٣٣ هي خلاصة لرومية ٩ ومدخل إلى رومية ١٠. الأمميين المؤمنين بيصبحوا أبرار مع الله، بس مش كل اليهود (رو ٩: ٦)!
الله بيتعامل مع الجنس البشري بطريقة ميثاقية. الله دايماً بياخد المبادرة وبيحط الشروط.
الأفراد لازم يتناوبوا بالتوبة والإيمان والطاعة والمثابرة. كل البشر بيخلصوا
١- بسيادة الله
٢- برحمة الله من خلال الإيمان في عمل المسيا المنجز
٣- بفعل إيمان شخصي؟
عشان "الهدف" شوف التعليق على رو ١٤: ١٩.

٩: ٣٠ " الْبِرّ". من أجل الكلمة دي شوف الموضوع الخاص على رو ١: ١٧. الاسم بيستخدم تلات مرات في رو ٩: ٣٠ ومرة واحدة في رو ٩: ٣١. "بر " الإيمان بيتغاير مع "بر" الناموس. من تاني التغاير بين العهد القديم والعهد الجديد. المشاكل مع العهد القديم بتفتح الباب قدام نشر الإنجيل إلى كل العالم في رومية ١١.

٩: ٣٢ " بِأَعْمَالِ ". النص Textus Receptus أضاف "الناموس". دي كانت إضافة من قبل ناسخ لاحقاً. بولس غالباً ما كانش بيستخدم عبارة "أعمال الناموس" (رو ٣: ٢٠, ٢٨؛ غل ٢: ١٦؛ ٣: ٢, ٥, ١٠). ولكن المخطوطات اليونانية القديمة P^{46}، $\aleph^{*}$، A، B، F، وG بتحذف الكلمة من الآية دي. UBS[4] بيدي النص الأقصر نسبة أرجحية متوسطة.

المفتاح إلى بر الله مش الإنجاز البشري بل شخص الله وعطيته من خلال المسيح. البر من المستحيل على الجنس البشري الساقط انو يحققه، بس هو عطية تقدم مجاناً من خلال الإيمان في المسيح (رو ٣: ٢١-٣١). ولكن، لازم يتم اقتباله (رو ٩: ٣٣؛ يوحنا ١: ١٢؛ ٣: ١٦؛ رو ٤: ١؛ ١٠: ٩-١٣؛ أف ٢: ٨-٩). دي هي الحقيقة اللي بتقوت كل اليهود الخلوقين المتدينين المخلصين الأمناء (وكل الناموسيين).

George Eldon Ladd في كتابه *A Theology of the New Testament*، بيقدم فكرة جيدة:

"تعليم بولس عن الناموس غالباً بتتم مقاربته من منظور خبرة تاريخية إما عند بولس نفسه كرابي يهودي، أو يهودي نموذجي من القرن الأول تحت الناموس. ولكن فكر بولس مش لازم نشوفه كاعتراف بسيرته الذاتية الروحية، أو وصف لشخصية ناموسية من الفريسية في القرن الأول، بل كتفسير لاهوتي من قبل مفكر مسيحي عن الطريقين بتوع البر "الناموسية والإيمان" (ص. ٤٩٥).

٩: ٣٣ دي مقتبسة من أش ٢٨: ١٦ ومضافاً إليها ٨: ١٤.

"ها أنذا أضع في صهيون حجراً" ٢٨: ١٦أ

"عثرة وصخرة أذى"، ٨: ١٤ب

"فمن يؤمن به لن يخيب"، ٢٨: ١٦ب

بدمج الآيات بالطرقة دي (التقنية الرابية) بيبدل معنى أش ٢٨: ١٦ من معنى إيجابي إلى معنى سلبي. بولس بيتلاعب بالعهد القديم لأجل أهدافه الخاصة.

١- بيختار الترجمة (LXX, MT, أو ترجمته الذاتية)
٢- بيبدل المراجع (من السبي إلى الأمميين)
٣- بيدمج النصوص
٤- بيبدل الألقاب والضمائر، اللي بتنطبق على يهوه وبيجعلها تنطبق على يسوع

◙ **"وَكُلُّ مَنْ يُؤْمِنُ بِهِ لاَ يُخْزَى"**. دي من أش ٢٨: ١٦ب. بتقتبس كمان في رو ١٠: ١١ , وهي بتشبه يوئيل ٢: ٣٢ المقتبسة في رو ١٠: ١٣. مفتاح الخلاص هو في نفس الوقت (١) الموضوع (حجر الزاوية) و(٢) الاقتبال الشخصي الفردي (الإيمان به). شوف الموضوع الخاص: يؤمن على رو ٤: ٥.

◙ **"حَجَرَ "**. دي كانت أصلاً لقب لله (مز ١٨: ١-٢, ٣١, ٤٦؛ تث ٣٢: ١٨؛ ١ صم ٢: ٢؛ مز ٢٨: ١؛ ٣١: ٣؛ ٤٢: ٩؛ ٧١: ٣؛ ٧٨: ٣٥), بس أصبحت لقب مسياني (تك ٤٩: ٢٤؛ مز ١١٨: ٢٢؛ أش ٨: ١٤؛ ٢٨: ١٦؛ دا ٢: ٣٤-٣٥, ٤٤-٤٥؛ مت ٢١: ٤٢-٤٤). العنص الرئيسي في وعد عهد الله (المسيا) أُسيء فهمه ورفض (١ كور ١: ٢٣). اليهود مش بس أساؤوا فهم هدف المسيا، بس كمان المتطلبات الأساسية في عهد الله. المسيح أصبح لليهود سبب عثرة (أش ٨: ١٤؛ لوقا ٢: ٣٤), بس للمؤمنين، اليهود والأمميين، أصبح حجر أساس (أش ٢٨: ١٦؛ ١ بط ٢: ٦-١٠).

موضوع خاص: "حجر" و"حجر الزاوية" ("SPECIAL TOPIC: "STONE" (BDB 6, KB 7) and "CORNERSTONE" (BDB 819, KB 944))

I- استعمالاتها في العهد القديم:

أ- فكرة الحجر كمادة قاسية متينة بتشكل أساس قوي كانت بتستعمل لوصف الرب (شوف أي ١٨: ٢؛ مز ١٨: ١ ببتستعمل كلمتين من أجل "صخرة"، BDB 700, 849).

ب- بعد كده اتطورت إلى لقب مسياني (شوف تك ٢٩: ٢٤؛ مز ١١٨: ٢٢؛ أش ٢٨: ١٦).

ج- المفردة "حجر" أو "صخرة" أصبحت تمثل دينونة من الرب من قِبل المسيا (شوف أش ٨: ١٤ [BDB 6 مركبة مع BDB 103]؛ دا ٢: ٣٤- ٣٥، ٤٤- ٤٥ [BDB 1078]).

د- وده اتطور إلى استعارة البناء (خاصة أش ٢٨: ١٦).

١- حجر أساس، اللي بيتحط أولاً، واللي بيكون راسخ وبيثبت زوايا المبنى، واسمه "حجر الزاوية".

٢- كان ممكن يشير كمان إلى الحجر الأخير اللي بيتحط في المكان، اللي بيربط الحيطان مع بعض (شوف زك ٤: ٧؛ أف ٢: ٢٠، ٢١)، وبيدعى "حجر الذروة"، من الكلمة العبرية *rosh* (أي الرأس).

٣- كان ممكن يشير إلى "حجر المفتاح" اللي في مركز قوس المدخل وبيحمل ثقل الحيط كله.

II- استعمالاتها في العهد الجديد:

أ- اقتبس يسوع من المزمور ١١٨ عدة مرات في إشارة إلى نفسه (شوف مت ٢١: ٤١- ٤٦؛ مر ١٢: ١٠- ١١؛ لو ٢٠: ١٧)

ب- بولس بيستخدم المزمور ١١٨ للإشارة إلى رفض إسرائيل المتمرد وغير الأمين للرب (شوف رو ٩: ٣٣).

ج- بولس بيستعمل فكرة "حَجَرُ الزَّاوِيَةِ" في أفسس ٢: ٢٠- ٢٢ للإشارة إلى المسيح

د- بطرس بيستخدم الفكرة دي عن يسوع في ١ بط ٢: ١- ١٠. يسوع هو حجر الزاوية والمؤمنين هم الحجارة الحية (عن المؤمنين كهياكل، شوف ١ كور ٦: ١٩)، مبنيين عليه (يسوع هو الهيكل الجديد، شوف مر ١٤: ٥٨؛ مت ١٢: ٦؛ يو ٢: ١٩- ٢٠). اليهود رفضو الأساس اللي هو نفسه رجاءهم لمّا رفضو يسوع كمسيّا.

III- الأقوال اللاهوتية:

أ- الرب سمح لداود/سليمان أنو يبني هيكل. قال لهم أنهم إذا حفظو العهد هيباركهم ويكون معاهم (٢ صم ٧)، بس إذا ما عملوش كده فالهيكل حيتدمر (شوف ١ مل ٩: ١- ٩).

ب- اليهودية الربانية كانت بتركز على الشكل والشعائر والطقوس وبتهمل الجانب الشخصي من الإيمان (شوف إر ٣١: ٣١- ٣٤؛ حز ٣٦: ٢٢- ٣٨). الله بيطلب علاقة تقية شخصية يومية مع اللي خلقهم على صورته (تك ١: ٢٦- ٢٧). الآيات في لوقا ٢٠: ١٧- ١٨ بتحتوي على كلمات مخيفة عن الدينونة زي الحال في إنجيل متى (مت ٥: ٢٠) حيث يوجهها نحو اليهودية.

ج- يسوع استعمل مفهوم الهيكل للإشارة إلى جسده المادي (يو ٢: ١٩- ٢٢). وده تكملة وتوسع في مفهوم الإيمان الشخصي بيسوع على أنه المسيّا كمفتاح إلى علاقة مع الرب (يو ١٤: ٦؛ ١ يو ٥: ١٠- ١٢).

د- كان الهدف من الخلاص هو استعادة صورة الله المهشمة في الكائنات البشرية (تك ١: ٢٦- ٢٧ والأصحاح ٣) عشان تصبح الشركة مع الله ممكنة. هدف المسيحية هو التشبه بالمسيح دلوقت. المؤمنين لازم يصيرو حجارة حية (يعني هياكل صغيرة) مبنية على/أو على شكل المسيح.

هـ- يسوع هو أساس إيماننا وحجر القمة لإيماننا (يعني الألف والياء). وف نفس الوقت كمان حجر عثرة وصخرة صدمة (أش ٢٨: ١٦). إذا ضيعناه هنضيع كل حاجة. ما فيش حل وسط هنا.

أسئلة للنقاش

الكتاب اللي بين إيديك ده دليل دراسة تفسيرية، بمعنى انك انت المسؤول عن تفسير الكتاب المقدس. كل واحد منا لازم يمشي ف النور اللي عنده. انت والروح القدس ليكم الأولوية في التفسير. مش لازم تتخلى عن ده وتعتمد على مفسر تاني.

أسئلة النقاش دي اتوضعت عشان تساعدك تفكر في المسائل الرئيسية المطروحة في القسم ده من السفر. المقصود منها تحرضك على التفكير مش تديق فكرك وتحدده.

١- إيه علاقة رو ٩ (التعيين السابق) برومية ١٠ (الإرادة الحرة للجنس البشري)؟
٢- إيه هو الموضوع الرئيسي في رو ٩: ١-٢٩؟
٣- هل الله خالف وعده لإسرائيل؟
٤- حط قائمة بالامتيازات اللي كان بيتمتع بيها إسرائيل القومي (٩: ٤-٥).
٥- هل كان اليهود أبرار أمام الله؟ ليه أو ليه لاء (٩: ٦)؟
٦- إذا كان الإنسان مجبر انو يعمل مشيئة الله فهل هو مسؤول أخلاقياً؟
٧- ازاي "الرحمة" هي مفتاح التعيين السابق (رو ١٥, ١٦, ١٨, ٢٣؛ ١١: ٣٠-٣٢)؟

رومية ١٠

تقسيم الفقرات في الترجمات الحديثة

سميث-فانديك	الحياة	المشتركة	اليسوعية
ربّ واحد يوحنا ١٠: ١- ٤ الخلاص مقدم للجميع يوحنا ١٠: ٥- ٢١	لليهود والوثنيين ربّ واحد يوحنا ١٠: ١- ٤ الخلاص مقدم للجميع يوحنا ١٠: ٥- ٢١	ربّ واحد يوحنا ١٠: ١- ٤ الخلاص للجميع يوحنا ١٠: ٥- ٢١	لليهود والوثنيين ربّ واحد يوحنا ١٠: ١- ٢١

حلقة القراءة الثالثة

متابعة قصد الكاتب الأصلي على مستوى الفقرات:

اللي بين إيديك ده هو دليل دراسة تفسيرية، يعني انك انت المسؤول عن تفسير الكتاب المقدس. كل واحد منا لازم يمشي ف النور اللي عنده. انت والروح القدس ليكم الأولوية في التفسير. مش لازم تتخلى عن ده وتعتمد على مفسر تاني.

اقرا الأصحاح حتة واحدة. حدد المواضيع اللي بيتكلم عنها. قارن تقسيمات المواضيع بتاعتك مع الترجمات المختلفة للكتاب المقدس المعروفة، زي ما انت شايف في الأعلى هنا. تقسيم الفقرات مش من الوحي الإلهي. هو مجرد وسيلة مفتاحية عشان نفهم مراد الكاتب الأصلي، وده هو جوهر التفسير. كل فقرة ليها موضع واحد أوحد لازم نفهمه.

١- الفقرة الأولانية
٢- الفقرة التانية
٣- الفقرة التالتة
٤- إلى آخره.

أفكار تتعلق بالسياق

أ- الأصحاح ١٠ بيركز على فرص إسرائيل في التجاوب مع عرض الرب الكريم والسموح بالخلاص في المسيح. رومية ٩ ناقشت اختيار الله لليهود لأجل هدف اختيار العالم (تك ٣: ١٥؛ ١٢: ٣؛ خر ١٩: ٥-٦) بس اليهود رفضو يقتبلو خياره (طاعة العهد، التثنية ٢٧-٢٩).

ب- بولس بيستمر في استخدام العهد القديم عشان يشرح وجهة نظره من حيث الإنجيل (شوف أفكار تتعلق بالسياق، الفقرة ه على رو ٩). دي من مميزات العظات الرسولية في سفر الأمثال، واللي معروفة باسم *kerygma* (الذي أعلن). شوف الموضوع الخاص: *kerygma* على رو ١: ٢.

ج- الحقائق المركزية في رو ٩: ٣٠-١٠: ٤ هي
١- الأمميين عندهم بر الله من خلال الإيمان بالمسيح
٢- اليهود ما عندهمش بر الله بسبب نقص إيمانهم بالمسيح
٣- الناموس ما كانش يقدر يدي البر. ده كان عطية من الله من خلال الإيمان بالمسيح وما كانش ممكن يكتسب من خلال الإنجاز البشري (رو ٣: ٢١-٣١)

د- الكاتب Bruce Corley و Curtis Vaughan في كتاب *A Study Guide Commentary, Roman*، اللي نشرته Zondervan، الصفحات ١١٥- ١١٦، بيحوي على خطوط عريضة مفيدة حول خطايا اليهود
١- كبرياء التدين، رو ١٠: ٢أ
٢- العمى الروحي، رو ١٠: ٢ب, ٣أ
٣- البر الذاتي، رو ١٠: ٣ب
٤- العناد وعدم الخضوع، رو ١٠: ٤أ
بحب كمان ملاحظاتهم الاستنتاجية الختامية في نهاية رومية ٩ عن رومية ١٠, "الاختيار بيحدث في الكرازة بالصليب (١ تس ١: ٤-١٠), واللي بيفسر ازاي الدفاع التقليدي عن السيادة الإلهية (٩: ٦-٢٩) ممكن تتماشى معاه المقاطع الإرسالية العظيمة في رسايل بولس (١٠: ١-٢١). أعلى تفويض للكرازة بالإنجيل هو المعرفة بان الله، لما بيعمل كده، بيكون أمين في تحقيق هدفه الاختياري في المسيح" (ص. ١١٤).

هـ- زي رومية ٩, منلاقي في رومية ١٠ اقتباسات كتيرة من العهد القديم
١. رو ١٠: ٥ - لا ١٨: ٥
٢. رو ١٠: ٦ - تث ٣٠: ١٢ مع تلميح افتتاحي إلى تث ٩: ٤
٣. رو ١٠: ٧ - تث ٣٠: ١٣ مع تلميح افتتاحي إلى مز ١٠٧: ٢٦
٤. رو ١٠: ٨ - تث ٣٠: ١٤
٥. رو ١٠: ١١ - أش ٢٨: ١٦
٦. رو ١٠: ١٣ - يوئيل ٢: ٣٢
٧. رو ١٠: ١٥ - أش ٥٢: ٧ أو ناحوم ١: ١٥
٨. رو ١٠: ١٦ - أش ٥٣: ١
٩. رو ١٠: ١٨ - مز ١٩: ٤
١٠. رو ١٠: ١٩ - تث ٣٢: ٢١
١١. رو ١٠: ٢٠ - أش ٦٥: ١
١٢. رو ١٠: ٢١ - أش ٦٥: ٢

دراسة الكلمات والعبارات

سميث - فاندايك: رومية ١٠: ١- ٤
[1]أَيُّهَا الإِخْوَةُ إِنَّ مَسَرَّةَ قَلْبِي وَطَلْبَتِي إِلَى اللهِ لأَجْلِ إِسْرَائِيلَ هِيَ لِلْخَلاَصِ. [2]لأَنِّي أَشْهَدُ لَهُمْ أَنَّ لَهُمْ غَيْرَةً للهِ وَلَكِنْ لَيْسَ حَسَبَ الْمَعْرِفَةِ. [3]لأَنَّهُمْ إِذْ كانو يَجْهَلُونَ بِرَّ اللهِ وَيَطْلُبُونَ أَنْ يُثْبِتُوا بِرَّ أَنْفُسِهِمْ لَمْ يُخْضَعُوا لِبِرِّ اللهِ. [4]لأَنَّ غَايَةَ النَّامُوسِ هِيَ: الْمَسِيحُ لِلْبِرِّ لِكُلِّ مَنْ يُؤْمِنُ

١٠: ١ "أَيُّهَا الإِخْوَةُ، ". الكلمة دي غالباً بيستخدمها بولس عشان يستهل موضوع جديد (رو ١: ١٣؛ ٧: ١, ٤؛ ٨: ١٢).

◙ **"إِنَّ مَسَرَّةَ قَلْبِي وَطَلْبَتِي إِلَى اللهِ لأَجْلِ إِسْرَائِيلَ هِيَ لِلْخَلاَصِ"**. بولس كان بيعتقد ان اليهود كان ممكن يخلصو وان صلاته عشانهم ممكن تعمل فرق. ده النقيض المدهش من التعيين السابق. شوف الموضوع الخاص: الصلاة التشفعية على رو ٩: ٣.
هناك تغاير في المخطوطة اليونانية من حيث عبارة "لأجلهم". النص Textus Receptus استبدلها بعبارة "لأجل إسرائيل".
على كل حال، الدليل من المخطوطات بيميل إلى عبارة "لأجلهم" (المخطوطة P^{46} ,$\aleph^*$,B, C, D^*, F, G). UBS^4 بيديها نسبة احتمالية عالية.

١٠: ٢ "لَهُمْ غَيْرَةً للهِ". الإخلاص والحماس مش كافيين (رو ١٠: ٣-٤). كان بولس عارف ده بشكل جيد (أع ٩: ١؛ غل ١: ١٤؛ فيل ٣: ٦)!

١٠: ٢-٣ " وَلكِنْ لَيْسَ حَسَبَ الْمَعْرِفَةِ. لأَنَّهُمْ إِذْ كانو يَجْهَلُونَ بِرَّ اللهِ، ". كلمة "يعرف" (رو ١٠: ٢, *epiginōskō*) ممكن تستخدم بطريقتين.
١- ان اليهود ما فهموش الإنجيل المجاني (المعنى اليوناني لكلمة "يعرف")
٢- ان اليهود ما عندهمش علاقة إيمان مع الله (المعنى العبري لكلمة "يعرف" تك ٤: ١؛ إر ١: ٥)
اليهود ما كانوش جاهلين بالحاجة إلى تجاوب مع الله (رو ١٠: ١٦, ١٨, ١٩), بس استبدلو الإنجاز البشري عشان الإيمان، واللي بيودي للكبرياء، والتعجرف، والإقصائية (رو ١٠: ٣أ)!

موضوع خاص: يعرف (باستخدام التثنية غالباً كمثال توضيحي). شوف الصفحة ٤٦.

١٠: ٣ "بِرَّ اللهِ ". في سياق رومية ٩-١١ العبارة دي بتشير إلى موقف الله من البر المنسوب (رومية ٤) قدام نفسه استناداً بس على
١- رحمته
٢- عمل المسيح المنجز
٣- تودد الروح القدس
٤- تجاوب الجنس البشري الخاطئ بالتوبة والإيمان وطاعة مستمرة مع مثابرة
الإنسان يقدر يفهم بشكل مؤكد ازاي فهم اليهود بر الله. العهد القديم أكد على الطاعة للناموس (تث ٤: ٢٨-٦: ٣, ١٧, ٢٤-٢٥). اللي أخفقه في إدراكه كان التوازن المطلوب للإيمان والتوبة (تث ٥: ٢٩-٣٠؛ ٦: ٥). من الواضح ان التثنية كان بتؤكد على ان الله اتصرف لصالح إسرائيل مش بسبب برهم، بل بسبب شخصه (رو ٩: ٦, ٧, ١٣, ٢٤, ٢٧؛ ١٠: ١٢-٢٢؛ حز ٣٦: ٢٢-٣٨). حتى الكنعانيين ما كانوش مبعدين أو مخصيين بسبب بر إسرائيل بل بسبب خطيئتهم (رو ٩: ٤-٦؛ تك ١٥: ١٦). شوف الموضوع الخاص على رو ١: ١٧.

◙ **"لم يُخْضَعُوا لِبِرِّ اللهِ"**. الفعل هو ماضي ناقص مبني للمجهول إشاري، بس مترجم على انه مبني للمتوسط (TEV). وظيفة المبني للمتوسط هو انه يدل على المبني للمجهول في اليونانية السائدة. السياق هو العامل الحاسم.
دي هي حرفياً "يخضع" واللي هي كلمة عسكرية ليها علاقة بسلسلة الرتب. اليهود حاولو يكسبو بر الله، بس ده كان عطية (رو ٣: ٢٤؛ ٥: ١٥؛ ٦: ٢٣؛ أف ٢: ٨-٩). بولس شاف الحقيقة دي بشكل واضح على طريق دمشق.

موضوع خاص: الخضوع (*hupotassō*) (*hupotassō*) (SPECIAL TOPIC: SUBMISSION)

السبعينية بتستعمل الكلمة دي عشان تترجم عشر كلمات عبرية. معناها الأساسي في العهد القديم كان "يأمر" أو "حق إصدار الأوامر". ده اللي بنفهمه من السبعينية (LXX).

١- الله بيأمر (لا ١٠: ١؛ يونان ٢: ١؛ ٤: ٦- ٨)
٢- موسى بيأمر (خر ٣٦: ٦؛ تث ٢٧: ١)
٣- الملوك بيأمرو (٢ أخ ٣١: ١٣).

في العهد الجديد يستمر المعنى ده زي أع ١٠: ٤٨، حيث الرسول بيأمر. بس ظهرت دلالات جديدة في العهد الجديد.

١- مفهوم طوعي بيتطور (غالباً مبني للمتوسط)
٢- العمل ده في حد ذاته ممكن نشوفه في خضوع يسوع
أ. للآب (١ كور ١٥: ٢٥)
ب. لأبويه الأرضيين (لو ٢: ٥١).
٣- المؤمنين بيخضعو لجوانب من الثقافة عشان ما يتأثرش الإنجيل بشكل عكسي على
أ. المؤمنين التانيين (أف ٥: ٢١)
ب. الزوجات المؤمنات (كول ٣: ١٨؛ أف ٥: ٢٢- ٢٤؛ تي ٢: ٥؛ ١ بط ٣: ١)
ج. المؤمنين نحو الحكومات الوثنية (رو ١٣: ١- ٧؛ ١ بط ٢: ١٣)

المؤمنين بيتصرفو بدافع المحبة، لله، وللمسيح، وللملكوت، ولأجل خير التانيين.

زي *agapaō* (المحبة) الكنيسة ملأت الكلمة دي بمعنى جديد استناداً إلى حاجات الملكوت والحاجة إلى التانيين. الكلمة دي بتدّي نبل جديد للغيرية، مش استناداً إلى أمر، بل على علاقة جديدة مع إله بيقدّم ذاته ومسيّاه. المؤمنين بطيعو وبيخضعو لأجل خير الكل وبركة عائلة الله.

١٠: ٤

سميث- فاندايك	**لأَنَّ غَايَةَ النَّامُوسِ هِيَ: الْمَسِيحُ**
كتـــاب الحيـــاة	**فَإِنَّ غَايَةَ الشَّرِيعَةِ هِيَ الْمَسِيحُ**
ترجمة مشتركة	**وهِيَ أَنَّ غايَةَ الشريعةِ هِيَ المَسيحُ**
ترجمة يسوعية	**فغايَةَ الشَّريعةِ هي المسيح**

التصريح ده بيتوافق مع مت ٥: ١٧-٤٨. الهدف، والغرض أو الغاية (*telos*) من الناموس ما كانتش الخلاص، بل الإقناع، والهدف ده بيستمر (غل ٣: ٢٤-٢٥). نصوص العهد الجديد التقليدية عن الموضوع ده منلاقيها في غل ٣: ١-٢٩ والرسالة إلى العبرانيين. لما منناقش الموضوع ده بيكون حاسم وأساسي. بولس بيستخدم العهد القديم بطرق عديدة مختلفة. وقت مناقشة الحياة المسيحية، العهد القديم هو إعلان الله (رو ١٥: ٤؛ ١ كور ١٠: ٦, ١١), بس في وقت مناقشة الخلاص مالوش صلة بالموضوع وفات عليه الزمن (عب ٨: ١٣). ده بسبب انو استعارة للدهر القديم. إنجيل الإيمان بيسوع هو دهر الروح القدس الجديد. وقت الناموس انتهى. شوف الموضوع الخاص: آراء بولس في الناموس الموسوي على رو ١٣: ٩.

سميث- فاندايك	**لِلْبِرِّ لِكُلِّ مَنْ يُؤْمِنُ**
كتـــاب الحيـــاة	**لِتَبْرِيرِ كُلِّ مَنْ يُؤْمِنُ**
ترجمة مشتركة	**الذي بِه يتَبَرَّرُ كُلُّ مَن يُؤمنُ**
ترجمة يسوعية	**لِتَبْرِيرِ كُلِّ مُؤمِن**

رومية ٩-١١ لازم نفسرها مع بعضها. التوكيد على سيادة الله صريح وواضح بشكل قوي في رومية ٩ ولازم نشوفه من خلال المشادة مع الدعوة للجميع عشان يؤمنوا برومية ١٠ (رو ١٠: ٤, ٩, ١١, ١٣؛ ٣: ٢٢؛ ٤: ١١, ١٦).

شمولية محبة الله وهدفه الافتدائي اتقال بشكل واضح في تك ٣: ١٥ ومنلاقيه موجود ضمناً بقوة في تك ١٢: ٣ و خر ١٩: ٥-٦. الأنبياء غالباً ما تكلموا عن محبة الله الشاملة ومخططه في توحيد كل الجنس البشري. حقيقة ان هناك إله واحد وانو خلق البشر على صورته بيقدم دعوة شاملة كونية للجميع عشان يخلصوا. ولكن السر هو ان محدش يقدر يتجاوب بدون عمل الروح القدس (يوحنا ٦: ٤٤, ٦٥). وبالتالي السؤال بيصبح، "هل يجتذب الله كل البشر للخلاص؟" الجواب لازم يكون "نعم" (يوحنا ٣: ١٦؛ ٤: ٤٢؛ ١ يوحنا ٢: ٢؛ ٤: ١٤؛ ١ تيم ٢: ٤؛ ٢ بط ٣: ٩). المفارقة المزعجة في الخطيئة والسقوط، وإبليس هو ان البعض يقول "لاء". لما بولس كرز، بعض اليهود تجاوبوا، والبعض ما تجاوبش؛ بعض الأمميين تجاوبوا، والبعض ما تجاوبش.

كلمة "يؤمن" (*pisteuō*) بتترجم إلى الكلمات التلاتة اللي هما "يؤمن"، و"إيمان"، و"اتكال". هي في زمن المضارع، بس بتدل على إيمان مستمر. الإيمان ماهوش إقرار بالحقائق (لاهوت، تفاصيل تاريخية، معلومات في الإنجيل) بتتلقى عطية نعمة الله من خلال المسيح. العهد الجديد هو

عهد، الله بيحط جدول أعمال وبيبادر إلى التجاوب الضروري، بس الفرض لازم يتجاوب في إيمان أولي وتوبة وإيمان مستمر وتوبة. الطاعة والمثابرة حاجة أساسية. التشبه بالمسيح والخدمة هي الهدف.

موضوع خاص: أزمنة الأفعال اليونانية المستعملة لأجل الخلاص (SPECIAL TOPIC: GREEK VERB TENSES USED FOR (SALVATION

الخلاص مش نتيجة، بل علاقة. أن الإنسان يكون مؤمن بالمسيح مش حاجة كافية ؛ دي هي البداية بس (باب ثم طريق، مت ٧: ١٣- ١٤). الواقع أنو مش زي بوليصة تأمين ضد الحريق، أو بطاقة سفر للسما، بل حياة من النمو على شبه المسيح (رو ٨: ٢٨- ٢٩؛ ٢كور ٣: ١٨؛ ٧: ١؛ غل ٤: ١٩؛ أف ١: ٤؛ ٤: ١٣؛ ١تس ٣: ١٣؛ ٤: ٣، ٧؛ ٥: ٢٣؛ ١بط ١: ١٥). هناك قول مأثور مشهور في أميركا بيقول أنه على قد ما بيعيش لزوجين مع بعض فترة أطول على قد ما بيصبحو زي بعض. وده هو هدف الخلاص.

الخلاص عمل اكتمل (ماضي بسيط)
* أع ١٥: ١١
* رو ٨: ٢٤
* ٢ تيم ١: ٩
* تي ٣: ٥
* رو ١٣: ١١ (اللي بتجمع الماضي البسيط مع توجه مستقبلي)

الخلاص حالة كينونة (تام)
* أف ٢: ٥، ٨

الخلاص عملية مستمرة (مضارع)
* ١ كو ر ١: ١٨؛ ١٥: ٢
* ٢ كور ٢: ١٥
* ١ بط ٣: ٢١

الخلاص تحقيق مستقبلي (المستقبل في زمن الفعل أو السياق)
* رو ٥: ٩، ١٠؛ ١٠: ٩، ١٣
* ١ كور ٣: ١٥؛ ٥: ٥
* في ١: ٢٨
* ١ تس ٥: ٥- ٩
* عب ١: ١٤؛ ٩: ٢٨
* ١ بط ١: ٥

عشان كده، الخلاص بيبتدي بقرار إيمان أولي (يو ١: ١٢؛ ٣: ١٦؛ رو ١٠: ٩- ١٣)، بس لازم ده يتحول إلى أسلوب حياة مليان بالإيمان (رو ٨: ٢٩؛ غل ٢: ١٩- ٢٠؛ أف ١: ٤؛ ٢: ١٠)، واللي هيُكمل يوما ما على مرمى النظر (١ يو ٣: ٢). الحالة النهائية بتدعى تمجيد (رو ٨: ٢٨- ٣٠). ده يمكن أن يتوصف على انه:
١- خلاص أولي- التبرير (مخلصين من عقوبة الخطية)
٢- خلاص تدرجي- التقديس (مخلصين من قوة الخطية)
٣- خلاص نهائي- التمجيد (مخلصين من حضور الخطية)

سميث - فانديك: رومية ١٠: ٥-١٣
٥لأَنَّ مُوسَى يَكْتُبُ فِي الْبِرِّ الَّذِي بِالنَّامُوسِ: «إِنَّ الإِنْسَانَ الَّذِي يَفْعَلُهَا سَيَحْيَا بِهَا». ٦وَأَمَّا الْبِرُّ الَّذِي بِالإِيمَانِ فَيَقُولُ هَكَذَا: «لاَ تَقُلْ فِي قَلْبِكَ مَنْ يَصْعَدُ إِلَى السَّمَاءِ؟» (أَيْ لِيُحْدِرَ الْمَسِيحَ) ٧أَوْ «مَنْ يَهْبِطُ إِلَى الْهَاوِيَةِ؟» (أَيْ لِيُصْعِدَ الْمَسِيحَ مِنَ الأَمْوَاتِ) ٨لَكِنْ مَاذَا يَقُولُ؟ «اَلْكَلِمَةُ قَرِيبَةٌ مِنْكَ فِي فَمِكَ وَفِي قَلْبِكَ» (أَيْ كَلِمَةَ الإِيمَانِ الَّتِي نَكْرِزُ بِهَا) ٩لأَنَّكَ إِنِ اعْتَرَفْتَ بِفَمِكَ بِالرَّبِّ يَسُوعَ وَآمَنْتَ بِقَلْبِكَ أَنَّ اللهَ أَقَامَهُ مِنَ الأَمْوَاتِ خَلَصْتَ. ١٠لأَنَّ الْقَلْبَ يُؤْمَنُ بِهِ لِلْبِرِّ وَالْفَمَ يُعْتَرَفُ بِهِ لِلْخَلاَصِ. ١١لأَنَّ الْكِتَابَ يَقُولُ: «كُلُّ مَنْ يُؤْمِنُ بِهِ لاَ يُخْزَى». ١٢لأَنَّهُ لاَ فَرْقَ بَيْنَ الْيَهُودِيِّ وَالْيُونَانِيِّ لأَنَّ رَبّاً وَاحِداً لِلْجَمِيعِ غَنِيّاً لِجَمِيعِ الَّذِينَ يَدْعُونَ بِهِ. ١٣لأَنَّ كُلَّ مَنْ يَدْعُو بِاسْمِ الرَّبِّ يَخْلُصُ.

١٠: ٥ الآية دي هي تلميح إلى لا ١٨: ٥. الوعد فيها مؤكد. إذا قدر الإنسان يحافظ على الناموس، فحيكون مقبول قدام الله (لوقا ١٠: ٢٨؛ غل ٣: ١٢). المشكلة هي ان الآيات رو ٣: ٩, ١٠-١٨, ١٩, ٢٣؛ ٥: ١٨؛ ١١: ٣٢ بتقول الحقيقة الواقعة. الجميع أخطأوا. والنفس اللي تخطئ حتموت (تك ٢: ١٧؛ تث ٣٠: ١٨؛ حز ١٨: ٤, ٢٠).
طريق العهد القديم ده مغلق. ده أصبح حكم بالموت، ولعنة (رو ٧: ١٠؛ غل ٣: ١٣؛ كول ٢: ١٤).

١٠: ٦-٨ دي تلميح إلى تث ٣٠: ١١-١٤ في السبعينية (LXX), واللي عدلها بولس لأجل أهدافه.
النص ده أصلاً قاله موسى بإشارة إلى الناموس (وخاصة في التركيز على السياق بالمحبة والقلب المختوم تث ٣٠: ٦, ١٦, ٢٠), بس هنا بيطبق على تجسد يسوع وموته وقيامته (رو ١٠: ٩؛ أف ٤: ٩-١٠). وجهة نظر بولس هو ان الخلاص ده متاح للتو في يسوع، المسيا، من خلال الإيمان (تث ٣٠: ١٥-٢٠). ده سهل؛ ده متاح؛ وده للجميع، اللي كان مختلف جداً عن شريعة الناموس الموسوية.

١٠: ٦ "وَأَمَّا الْبِرُّ الَّذِي بِالإِيمَانِ فَيَقُولُ ". بولس كان شخصاً قبل كده "الخطيئة"، "النعمة"، و"الكتب"، ودلوقت بيشخصن "البر بالإيمان". وبيعبر عن ده من خلال اقتباسات من العهد القديم اللي في رو ١٠: ٦, ٧, و ٨.

◙ **"قَلْبِكَ"**. القلب بيمثل الذات الانعكاسية. شوف الموضوع الخاص على رو ١: ٢٤.

◙ **" يَصْعَدُ... لِيُحْدِرَ"**. البشر مش لازم يروحوا يشوفوا المسيح الملك. الله أرسله علانية للجميع. تفتيش البشر ماهوش ضروري.

١٠: ٨ "اَلْكَلِمَةُ قَرِيبَةٌ مِنْكَ، ". ده اقتباس من تث ٣٠: ١٤. في تث ٣٠: ١١ مناقي التركيز على ان إرادة الرب لشعبه، إسرائيل، كان ممكن تتحقق (رو ١٠: ١٢-١٣). بولس بيستخدم الفقرة (رو ١٠: ١١-١٤) عشان يأكد على الإنجيل المتاح فورياً.

١٠: ٩ "إِنِ". دي جملة شرطية فئة تالتة كان معناها عمل مستقبلي محتمل. الآية ٩ هي فحوى (*hoti*) من رسالة الإيمان.

◙ **"اعْتَرَفْتَ"**. الكلمة المركبة دي، *homologeō* ، هي حرفياً "يقول"، و"نفس"، وكان معناها "يوافق علانية"، (يتكلم بصوت عالٍ عشان الباقيين يسمعوه). الاعتراف العلني بالإيمان بالمسيح هو حاجة في غاية الأهمية (مت ١٠: ٣٢؛ لوقا ١٢: ٨؛ يوحنا ٩: ٢٢؛ ١٢: ٤٢؛ ١ تيم ٦: ١٢؛ ١ يوحنا ٢: ٢٣؛ ٤: ١٥). الاعتراف العلني في الكنيسة الأول كان المعمودية. المرشح كان لازم يقر بإيمانه في المسيح في صيغة "أنا أومن أن يسوع هو الرب.
شوف الموضوع الخاص التالي.

موضوع خاص: الاعتراف/الإقرار (SPECIAL TOPIC: CONFESSION/PROFESSION)

أ- هناك شكلين من نفس الجذر بيستخدمو للإشارة لكلمة "الاعتراف" أو "الإقرار"، وهم *exomologe/homologeō*. الكلمة مركبة من *homo*، "نفس"؛ *legō*، "يتكلم"؛ أو *ex*، "خارجاً". المعنى الرئيسي هو أنو بيقول نفس الحاجة، أنو بيوافق. حرف الجر اليوناني (*ex*) بيضيف فكرة الإعلان العلني.

ب- المجموعة دي من الكلمات بتُترجم بالمعاني التالية دي:
١- بيمتدح
٢- بيوافق
٣- بيعلن (مت ٧: ٢٣)
٤- بيعترف
٥- بيقر (عب ٤: ١٤؛ ١٠: ٢٣)

ج- المجموعة دي من الكلمات كان لها استخدامين متعاكسين ظاهرياً
١- أنو بيسبّح (الله)
٢- أنو بيعترف بالخطيئة
جايز نشأت دي عن إحساس البشر بقداسة الله وعدم إثميته. الإقرار بواحدة من الحقيقتين دول هو إقرار بالاتنتين.

د- مجموعة الكلمات دي بتُستخدم ف العهد الجديد بالمعاني التالية:
١- بيوعد (مت ١٤: ٧؛ أع ٧: ١٧)
٢- بيوافق على أمر ما أو يقبل شيئاً ما (يو ١: ٢٠؛ لو ٢٢: ٦؛ أع ٢٤: ١٤؛ عب ١١: ١٣)
٣- بيسبح (مت ١١: ٢٥؛ لو ١٠: ٢١؛ رو ١٤: ١١؛ ١٥: ٩؛ عب ١٣: ٥)

٤- بيصادق على
أ. شخص (مت ١٠: ٣٢؛ لو ١٢: ٨؛ يو ٩: ٢٨؛ ١٢: ٤٢؛ رو ١٠: ٩؛ فيل ٢: ١١؛ ١ يو ٢: ٢٣؛ رؤ ٣: ٥)
ب. حقيقة (أع ٢٣: ٨؛ ١ يو ٤: ٢)
٥- بيقوم بإعلان علني لحاجة (عبارة ناموسية تطورت ل تأكيد ديني، أع ٢٤: ١٤؛ ١ تيم ٦: ١٣)
أ. بدون إقرار بالذنب (١ تيم ٦: ١٢؛ عب ١٠: ٢٣)
ب. مع اعتراف بالذنب (مت ٣: ٦؛ أع ١٩: ١٨؛ عب ٤: ١٤؛ يع ٥: ١٦؛ ١ يو ١: ٩)

سميث- فانديك	**بِالرَّبِّ يَسُوعَ**
كتـــاب الحيـاة	**بِيَسُوعَ رَبّاً**
ترجمة مشتركة	**أَنَّ يَسوعَ رَبٌّ**
ترجمة يسوعية	**أنَّ يَسوعَ رَبّ**

ده كان الفحوى اللاهوتي من ليتورجية الاعتراف بالإيمان والمعمودية في الكنيسة الأولى. استخدام "الرب" كان بيأكد على ألوهية يسوع (يوئيل ٢: ٣٢؛ أع ٢: ٣٢-٣٣, ٣٦؛ ١٠: ٣٦؛ ١ كور ١٢: ٣؛ ٢ كور ٤: ٥؛ فيل ٢: ١١؛ كول ٢: ٦), بينما الاسم المعطى "يسوع" كان بيأكد على بشريته التاريخية (١ يوحنا ٤: ١-٣). التأكيد كما بيقوم بوظيفة كدعوة إلى التلمذة/ التشبه بالمسيح.

استخدام "الرب" كان ليه علاقة بالاستبدال الرابي للاسم يهوه بالاسم *Adon* لما يقرو في الكتب. شوف الموضوع الخاص: أسماء الله على رو ٩: ٢٩. ده بيتعزز ويتأكد من خلال الاقتباس من يوئيل ٢: ٣٢ اللي منلاقيه في رو ١٠: ١٣.

يسوع بيعطى ألقاب عديدة قوية.
١. يسوع هو المسيا/المسيح - أع ٥: ٤٢؛ ٩: ٢٢؛ ١٧: ٣؛ ١٨: ٥, ٢٨؛ ١ كور ١: ٢٣
٢. يسوع هو ابن الله - مت ٤: ٣, ٦؛ أع ٩: ٢٠؛ ١٣: ٣٣؛ رو ١: ٤
٣. يسوع هو رب - شوف أعلاه.

موضوع خاص: اسم الرب (العهد الجديد) (SPECIAL TOPIC: THE NAME OF THE LORD (NT))

دي كانت عبارة مألوفة في العهد الجديد للدلالة على الحضور الشخصي والقوة الفعالة لله المثلث الأقانيم في الكنيسة. دي ما كانتش وصفة سحرية بل مناشدة بتلتمس شخص الله زي ما ظهر ف يسوع.

غالباً بتشير العبارة دي ليسوع كرب (فيل ٢: ١١).

١- لما الشخص بيعترف بإيمانه بيسوع في المعمودية (رو ١٠: ٩- ١٣؛ أع ٢: ٣٨؛ ٨: ١٢، ١٦؛ ١٠: ٤٨؛ ١٩: ٥؛ ٢٢: ١٦؛ ١ كور ١: ١٣، ١٥؛ يع ٢: ٧).
٢- وقت طرد الأرواح (مت ٧: ٢٢؛ مر ٩: ٣٨؛ لو ٩: ٤٩؛ ١٠: ١٧؛ أع ١٩: ١٣).
٣- في الشفاءات (أع ٣: ٦، ١٦؛ ٤: ١٠؛ ٩: ٣٤؛ يع ٥: ١٤).
٤- خلال عمل الخدمة (مت ١٠: ٤٢؛ ١٨: ٥؛ لو ٩: ٤٨).
٥- في زمن التلمذة الكنسية (مت ١٨: ١٥- ٢٠).
٦- خلال الكرازة للأمم (لو ٢٤: ٤٧؛ أع ٩: ١٥؛ ١٥: ١٧؛ رو ١: ٥).
٧- في الصلاة (يو ١٤: ١٣- ١٤؛ ١٥: ٢، ١٦؛ ١٦: ٢٣؛ ١ كور ١: ٢).
٨- كطريقة للإشارة للمسيحية (أع ٢٦: ٩؛ ١ كور ١: ١٠؛ ٢ تيم ٢: ١٩؛ يع ٢: ٧؛ ١ بط ٤: ١٤).

مهما كانت الحاجة اللي بنعملها، سواء في إعلان الإنجيل، أو الخدمة، أو تقديم المساعدة، أو الشفاء، أو طرد الأرواح، الخ.، أحنا بنعمل ده بشخص الرب، وقوته، وتدبيره- باسم الرب (فيل ٢: ٩- ١٠).

◙ **"وَآمَنْتَ بِقَلْبِكَ "**. العبارة دي هي موازاة للاعتراف، وبالطريقة دي بتدي الجانب التوأم من الإيمان. الكلمة الكتابية "يؤمن" (*pistis*, شوف الموضوع الخاص على رو ٤: ٣ و ٤: ٥) بتشتمل على
١- اتكال شخص (العبرية)
٢- الفحوى الفكري (اليونانية)
٣- الاستخدام الاختياري المستمر (تث ٣٠: ٢٠)

كلمة "قلب" كانت بتستخدم بمعناها في العهد القديم اللي بيدل على كل الشخص. بولس ذكر "الفم" و"القلب" في السياق ده بسبب اقتباسه من تث ٣٠: ١٤ اللي منلاقيه في رو ١٠: ٨. ده ما كان المقصود منه انو يأسس إلى شرط قاس ومتصلب بأن الإنسان لازم يصلي بصوت مرتفع عشان يخلص.

◙ **"أَنَّ اللهَ أَقَامَهُ مِنَ الأَمْوَاتِ، "**. المسيحية بتقوم على حقيقة القبر الفارغ (رو ٤: ٢٤؛ ٨: ١١؛ ١ كورنثوس ١٥). دي حقيقة مركزية في العظات الرسولية (*kerygma*, شوف الموضوع الخاص على رو ١: ٢) اللي في (٢: ٣١-٣٢؛ ٣: ١٥؛ ٤: ١٠؛ ٥: ٣٠؛ ١٠: ٤٠؛ ١٣: ٣٠, ٣٧).
إقامة الله للابن هو دليل على قبوله لحياة يسوع وتعليمه وذبيحته. العهد الجديد بيؤكد على أن الأقانيم التلاتة من التالوث كانو مشاركين في قيامة يسوع.
١. الآب - أع ٢: ٢٤؛ ٣: ١٥؛ ٤: ١٠؛ ٥: ٣٠؛ ١٠: ٤٠؛ ١٣: ٣٠, ٣٣, ٣٤, ٣٧؛ ١٧: ٣١؛ رو ٦: ٤, ٩؛ ٨: ١١؛ ١٠: ٩؛ ١ كور ٦: ١٤؛ ٢ كور ٤: ١٤؛ غل ١: ١؛ أف ١: ٢٠؛ كول ٢: ١٢؛ ١ تس ١: ١٠
٢. الروح القدس - رو ٨: ١١
٣. الابن - يوحنا ٢: ١٩-٢٢؛ ١٠: ١٧-١٨

١٠: ١٠ "لِلْبِرِّ، ". هدف الله لأجل كل مؤمن هو مش بس السماء يوماً ما، بل التشبه بالمسيح دلوقت. المقطع التاني القوي عن التعيين السابق, أف ١: ٣-١٤, بيؤكد بقوة على الحقيقة دي في رو ١٠: ٤. المؤمنين كانو مختارين عشان يكونو قديسين وبلا لوم. الاختيار مش بس عقيدة، بس هو أسلوب حياة (تث ٣٠: ١٥-٢٠).
الآية ١٠ بتعكس التوكيد المزدوج للمأمورية العظمى (مت ٢٨: ١٩-٢٠), والخلاص (تكوين تلاميذ) وعلموهم (أن يحفظوا كل ما أوصيتكم به). التوازن ده نفسه منلاقيه في أف ٢: ٨-٩ (خلاص مجاني بنعمة الله بالمسيح) ودعوة إلى "أعمال صالحة" في أف ٢: ١٠. الناس اللي على صورة الله كانو دايماً رغبة الله.

١٠: ١١ ده اقتباس من أش ٢٨: ١٦ أضاف بولس ليه كلمة "كل من". في أشعياء دي كانت بتشير إلى الإيمان بالمسيا، حجر الزاوية بتاع الله (رو ٩: ٣٢-٣٣). زي ما رومية ٩ بتعظم سيادة الله، رومية ١٠ بتعظم حاجة الأفراد، أي فرد وكل الأفراد، بالتجاوب مع المسيح. العرض الشامل منشوفه بوضوح في "كل من" اللي في رو ١٠: ٤ و"جميع" اللي في رو ١٠: ١١, ١٣, و"كل" اللي في رو ١٠: ١٢ (مرتين)! ده هو التوازن اللاهوتي مع التوكيد الاختياري (التعيين السابق) اللي في رومية ٩.

◙ **"يُؤْمَنُ بِهِ "**. ده اسم فاعل مضارع مبني للمعلوم مع حرف الجر *epi* (رو ٤: ٢٤؛ ٩: ٣٣؛ ١ تيم ١: ١٦). الإيمان مش بس تجاوب أولي، بل مطلب مستمر لأجل الخلاص. مش بس لاهوت الصحيح (حقائق الإنجيل) هي اللي بتخلص، بل العلاقة الشخصية (شخص الإنجيل) اللي بتؤدي إلى أسلوب حياة تقية (عيش الإنجيل). انتبهو الإيمان البسيط الساذج واللي بيفصل الحقيقة عن الحياة، التبرير عن التقديس، الإيمان اللي بيخلص هو الإيمان اللي بيثابر وبيغير. الحياة الأبدية فيها مواصفات ممكن نلاحظها. شوف الموضوع الخاص: المؤمنين على رو ٤: ٥.

سميث- فاندايك	**لاَ يُخْزَى**
كتـــاب الحيـــاة	**لاَ يَخِيبُ**
ترجمة مشتركة	**لاَ يَخِيبُ**
ترجمة يسوعية	**لاَ يُخْزَى**

دول اللي بيحطو ثقتهم ("يؤمنو") في المسيح مش حيخيبو. ده اقتباس من أش ٢٨: ١٦, واللي كان آية أساسية في عرض بولس في رو ٩: ٣٣.

١٠: ١٢ "لأَنَّهُ لاَ فَرْقَ بَيْنَ الْيَهُودِيِّ وَالْيُونَانِيِّ، ". ده هو المعنى الأساسي الرئيسي للعهد الجديد (رو ٣: ٢٢, ٢٩؛ غل ٣: ٢٨؛ أف ٢: ١١-٣: ١٣؛ كول ٣: ١١). الله الواحد افتدى خليقته الضالة من خلال تصرفاته الذاتية. هو ليرغب في كل البشر اللي خلقو على صورته ييجو ليه ويصبحو زيه. يا ريت الكل يأتي له.
الطبيعة الشاملة للإنجيل ("الجميع" مستخدمة مرتين في رو ١٠: ١٢) بتشق طريقين.
١- مافيش تمييز أو فارق بين اليهود والأمميين؛ التنين ضالون (رو ٣: ٩, ١٩, ٢٢-٢٣؛ ١١: ٣٢)
٢- مافيش تمييز بين اليهود والأممين؛ الكل يقدرو يخلصو
الإنجيل بيزيل كل العوائق والعراقيل البشرية (يوئيل ٢: ٢٨-٢٩؛ ١ كور ١٢: ١٣؛ غل ٣: ٢٨؛ كول ٣: ١١), على الأقل في مجال الخلاص.

◙ **" غَنِيًّا "**. لما بيفكر بولس بنعمة الله في المسيح، بيستخدم كلمة "غنى" غالباً (رو ٢: ٤؛ ٩: ٢٣؛ ١١: ١٢ [مرتين], ٣٣؛ ١ كور ١: ٥؛ ٢ كور ٨: ٩؛ أف ١: ٧, ١٨؛ ٢: ٧؛ ٣: ٨, ١٦؛ فيل ٤: ١٩؛ كول ١: ٢٧؛ ٢: ٢).

١٠: ١٣ الاقتباس المشهور ده من يوئيل ٢: ٣٢ فيه توكيدين جداد على استخدام يسوع
١- في اسم الله الرب اللي استخدم، بولس في رومية وبطرس في أع ٢: ٢١ استبدل اسم يسوع (لاحظ كمان يوحنا ١٢: ٤١ و أش ٦: ٩-١٠؛ فيل ٢: ٩ و أش ٤٥: ٢٢-٢٥؛ رو ٩: ٣٣ و أش ٨: ١٣-١٤)
٢- في إن الله "خلص" منلاقي التحرير بمعنى متضمن، في رومية بيشير إلى المغفرة الروحية والخلاص الأبدي
فكرة العهد القديم عن "يدعو باسم" كانت بتدل ضمنياً على اعتراف علني بالإيمان في بيئة عبادة. الفكرة دي نفسها منشوفها في أع ٧: ٥٩؛ ٩: ١٤, ٢١؛ ٢٢: ١٦؛ ١ كور ١: ٢؛ ٢ تيم ٢: ٢٢. شوف الموضوع الخاص: مدعوين على رو ١: ٦.

سميث ـ فانديك: رومية ١٠: ١٤-١٥
١٤فَكَيْفَ يَدْعُونَ بِمَنْ لَمْ يُؤْمِنُوا بِهِ. وَكَيْفَ يُؤْمِنُونَ بِمَنْ لَمْ يَسْمَعُوا بِهِ؟ وَكَيْفَ يَسْمَعُونَ بِلاَ كَارِزٍ؟ ١٥وَكَيْفَ يَكْرِزُونَ إِنْ لَمْ يُرْسَلُوا؟ كَمَا هُوَ مَكْتُوبٌ: «مَا أَجْمَلَ أَقْدَامَ الْمُبَشِّرِينَ بِالسَّلاَمِ الْمُبَشِّرِينَ بِالْخَيْرَاتِ».

١٠: ١٤-١٥ هناك سلسلة من الأسئلة بتتلوها اقتباسات من العهد القديم بتقدم الفكرة ان إسرائيل ما تجاوبش أبداً مع رسل الرب (نحميا ٩؛ أع ٧). الله بيرسل رسل (أنبياء، رسل، كارزين، معلمين، مبشرين). الرسل دول هما بركات الله لعالم محتاج. ولما الله بيرسل بسماحة رسل الإنجيل لازم المستمعين يتجاوبوا بشكل ملائم مع رسالتهم. بولس كان متمسك بالفكرة دي واستخدم اقتباس من أش ٥٢: ٧. بولس بيتوسع في آية العهد القديم دي عشان يشير إلى الكارزين.
الإيمان اللي بيخلص له عدة عناصر: (١) رسالة تصدق؛ (٢) شخص يقتبل؛ (٣) وتجاوب في الإيمان والتوبة أولي ومستمر (٤) حياة الطاعة؛ و(٥) المثابرة (شوف التعليق على رو ١: ٥).

١٠: ١٥ ده اقتباس من أش ٥٢: ٧٠. هي دي المأمورية العظمى في رومية. الخلاص بيجي من خلال سماع الإنجيل واقتبال الإنجيل. الكارزين مرسلين عشان "الكل" يخلصوا.
بعض النصوص اليونانية القديمة (المخطوطة $\aleph^2$, D, F, G) بتضيف العبارة من السبعينية LXX من أش ٥٢: ٧. UBS^4 بيدي النص الأقصر نسبة احتمالية عالية.

سميث- فانديك	**مَا أَجْمَلَ أَقْدَامَ**
كتـــاب الحيـــاة	**مَا أَجْمَلَ أَقْدَامَ**
ترجمة مشتركة	**ما أجمَلَ خُطواتِ**
ترجمة يسوعية	**ما أَحسَنَ أَقدامَ**

كلمة "جميل" بتستخدم بمعنى استعاري. هنا بتشير إلى "الوقت"، مش المظاهر.

سميث ـ فانديك: رومية ١٠: ١٦-١٧
١٦لَكِنْ لَيْسَ الْجَمِيعُ قَدْ أَطَاعُوا الإِنْجِيلَ لأَنَّ إِشَعْيَاءَ يَقُولُ: «يَا رَبُّ مَنْ صَدَّقَ خَبَرَنَا؟» ١٧إِذاً الإِيمَانُ بِالْخَبَرِ وَالْخَبَرُ بِكَلِمَةِ اللهِ

١٠: ١٦ بولس من جديد بيستخدم التصريحات النبوية في العهد القديم، واللي كانت بتشير أصلاً إلى رسالة الرب إلى إسرائيل، عشان يشير إلى إنجيل يسوع المسيح. زي ما اليهود في العهد القديم رفضو رسالة الله، كمان اليهود في أيام بولس رفضوها. ده اقتباس من أش ٥٣: ١ بس مرتبط لاهوتياً كمان برفض إسرائيل لرسالة الله في أش ٦: ٩-١٣.

١٠: ١٧ الإنجيل هو رسالة أولاً (غل ٣: ٢). بس الرسالة المعلنة بتصبح كلمة شخصية، "كلمة المسيح المقتبلة" (كول ٣: ١٥-١٦).

◙ **"بِكَلِمَةِ اللهِ"**. بسبب السياق لابد ان دي بتشير إلى الرسالة عن المسيح اللي كان يكرز بيها. الكرازة بالإنجيل هي طريقة الله ليعلن عن عرضه في المسيح للعالم.
هناك تغاير في المخطوطات اليونانية القديمة في النقطة دي
١- المخطوطة P^{46}, $\aleph^*$, B, C, D^* بتحوي "كلمة المسيح"
٢- المخطوطة $\aleph^c$, A, D^c, K, P بتحوي "كلمة الله"
الأولى هي اللي مش مألوفة (كول ٣: ١٦) وبالتالي على الأرجح أنها أصلية (دي وحدة من أسس النقد النصي). UBS^4 بيديها نسبة احتمالية عالية. ده هو المكان الوحيد اللي بتظهر فيه في العهد الجديد. الظهور التاني ليها، "كلمة الله"، بتظهر مرات متعددة (لوقا ٣: ٢؛ يوحنا ٣: ٣٤؛ أف ٦: ١٧؛ عب ٦: ٥ و ١١: ٣).

سميث ـ فانديك: رومية ١٠: ١٨-٢١
١٨لَكِنَّنِي أَقُولُ: أَلَعَلَّهُمْ لَمْ يَسْمَعُوا؟ بَلَى! «إِلَى جَمِيعِ الأَرْضِ خَرَجَ صَوْتُهُمْ وَإِلَى أَقَاصِي الْمَسْكُونَةِ أَقْوَالُهُمْ». ١٩لَكِنِّي أَقُولُ: أَلَعَلَّ إِسْرَائِيلَ لَمْ يَعْلَمْ؟ أَوَّلاً مُوسَى يَقُولُ: «أَنَا أُغِيرُكُمْ بِمَا لَيْسَ أُمَّةٌ. بِأُمَّةٍ غَبِيَّةٍ أُغِيظُكُمْ». ٢٠ثُمَّ إِشَعْيَاءُ يَتَجَاسَرُ وَيَقُولُ: «وُجِدْتُ مِنَ الَّذِينَ لَمْ يَطْلُبُونِي وَصِرْتُ ظَاهِراً لِلَّذِينَ لَمْ يَسْأَلُوا عَنِّي». ٢١أَمَّا مِنْ جِهَةِ إِسْرَائِيلَ فَيَقُولُ: «طُولَ النَّهَارِ بَسَطْتُ يَدَيَّ إِلَى شَعْبٍ مُعَانِدٍ وَمُقَاوِمٍ».

١٠: ١٨ الآية دي بتؤكد على ان معظم اليهود كانو سمعو بالرسالة وكانو مسؤولين عن رفضهم ليها (عبارة يونانية فيها توكيد منفي مزدوج؛ السؤال بيتوقع جواب بالنفي). المشكلة ماكانتش الجهل، بل كانت الجحود المتعمد.
بولس بيقتبس مز ١٩: ٤. في المزمور ده رو ١٠: ١-٦ بتشير إلى الإعلان الطبيعي، واللي اتكلم فيه الله من خلال الخليقة (رومية ١-٢). بولس بيبدل.

١- الشهادة العالمية الكونية ("إلى كل الأرض" و"إلى أقاصي العالم")
٢- وسيلة نقل الرسالة من الصوت الصامت للخليقة إلى كارزي الإنجيل (الرسل، والأنبياء، والمبشرين، والمعلمين، أف ٤: ١١), واللي بتشير إلى إعلان خاص (مز ١٩: ٨-١٤)

الفكرة الرئيسية هو ان رسالة الإنجيل انتشر في أيام بولس إلى كل العالم (العالم الإغريقي-الروماني). بولس بيستخدم علم التفسير الاربي؛ بيبدل السياق الأصلي في العهد القديم لأجل أهدافه اللاهوتية الجدلية. لازم نقول كمان بشكل واضح ان استخدام بولس للعهد القديم، زي بقية الرسل، كان مقاد بشكل فريد من الروح القدس (٢ بط ١: ٢٠-٢١). المؤمنين اليوم، تحت استنارة الروح القدس، ما يقدروش ينتجو الطرق التفسيرية يلي عند كتّاب العهد الجديد.

موضوع خاص: الاستنارة (SPECIAL TOPIC: ILLUMINATION)

الله اتصرف في الماضي عشان يعلن نفسه بشكل واضح للبشر. في اللاهوت ده بيدعى الإعلان. اختار ربنا ناس معينين عشان يدونوا ويفسروا إعلانه الذاتي ده. في اللاهوت بيسمو ده "الوحي". الله أرسل روحه القدوس عشان يساعد القرّاء على فهم كلمته (يو ١٤: ٢٦؛ ١٦: ١٢- ١٥). في اللاهوت ده بيسمى "الاستنارة". المشكلة بتصير لما نأكد أن الروح القدس مشارك في فهم كلمة الله- لأنه هنا بييجي السؤال ليه كل التفاسير العديدة المختلفة دي ليها؟

جزء من المشكلة هو في فهم القارئ المسبق أو خبراته الشخصية. غالباً الخبرة الشخصية أو الموقف الشخصي بيأثرو لما نستخدم الكتاب المقدس كدليل نصي أو بطريقة فسيفسائية. غالباً ما تُفرض شبكة لاهوتية على الكتاب المقدس وده بيخليه يتكلم بس في مجالات معينة وبطرق مختارة. الاستنارة ببساطة مش ممكن انها تتساوى مع الوحي رغم أن الروح القدس مشارك في الاتنين. الوحي (شوف الموضوع الخاص: الوحي) توقفت مع العهد الجديد (يعني يهوذا ٣: ٢٠). معظم نصوص العهد الجديد المتعلقة بالاستنارة بتشير إلى معرفة عن الإنجيل وحياة التشبه بالمسيح (شوف رو ٨: ١٢- ١٧؛ ١ كور ٢: ١٠- ١٣؛ أف ١: ١٧- ١٩؛ فيل ١: ٩- ١١١؛ كول ١: ٩- ١٣؛ ١ يو ٢: ٢٠- ٢٧). ده في الواقع أحد الوعود في "العهد الجديد" (شوف إر ٣١: ٣١- ٣٤، وخاصة الآية ٣٤).

أفضل مقاربة جايز تكون محاولة لتأكيد الفكرة الرئيسية للفقرة، مش تفسير كل تفصيل من النص. الفكرة الرئيسية اللي بتلخص الموضوع هي اللي بتنقل الحقيقة المركزية عند الكاتب الأصلي. تحديد الخطوط الرئيسية للسفر أو الوحدة الأدبية بيساعد الإنسان على متابعة قصد الكاتب الأصلي المُلهم. ما نقدرش نعيد إنتاج طريقة كاتب الأسفار المقدسة في التفسير. لازم نحاول نفهم اللي كانو بيقولوه لأبناء عصرهم وبعدين ننقل الحقيقة دي إلى أيامنا احنا نفسنا. فيه أجزاء من الكتاب المقدس غامضة أو محتجبة (لغاية زمن أو فترة معينة). هيكون هناك دايماً خلافات على بعض النصوص والمواضيع بس لازم نحدد بوضوح الحقايق الرئيسية ونسمح بحرية التفاسير الفردية ضمن حدود قصد الكاتب الأصلي. المفسرين لازم يمشو في النور اللي عندهم، ويكونو على طول منفتحين للمزيد من الكتاب المقدس والروح القدس. الله هيدينا استناداً إلى مستوى فهمنا وازاي عشنا الفهم ده.

١٠: ١٩-٢٠ اليهود سمعو الرسالة (زي ما منشوف في رو ١٠: ١٨ و ١٩ اللي هما أسئلة تتوقع جواباً بالنفي)، حتى من أيام موسى. اليهود سمعو وكانو قادرين رسالة الإيمان الشاملة على ان الكل هم أبرار أمام الله.

في الآيات دي، الله اتكلم إلى شعب عهده عن اشتمال الأمميين. ده اتحقق من خلال اقتباس من تث ٣٢: ٢١ في رو ١٠: ١٩ و أش ٦٥: ١-٢ في رو ١٠: ٢٠-٢١. الاشتمال الصادم ده للأمميين كان المقصود منه انو يحث (من خلال الغيرة) اليهود على الإيمان (رو ١١: ١١, ١٤).

١٠: ٢١ التصريح ده هو اقتباس من السبعينية في أش ٦٥: ٢ فيما يتعلق برفض شعب العهد للرب (أش ٦٥: ١-٧). الله كان أمين. إسرائيل ما كانش أمين. عدم أمانتهم أدت إلى دينونة مؤقتة على الشعب وكمان على الأفراد في الماضي، بس رفضهم لبر الله من خلال الإيمان بالمسيح حيأدي إلى دينونة أبدية.

أسئلة للنقاش

الكتاب اللي بين إيديك ده دليل دراسة تفسيرية، بمعنى انك انت المسؤول عن تفسير الكتاب المقدس. كل واحد منا لازم يمشي ف النور اللي عنده. انت والروح القدس ليكم الأولوية في التفسير. مش لازم تتخلى عن ده وتعتمد على مفسر تاني.

أسئلة النقاش دي اتوضعت عشان تساعدك تفكر في المسائل الرئيسية المطروحة في القسم ده من السفر. المقصود منها تحرضك على التفكير مش تديق فكرك وتحدده.

١- إن كان اختيار الله أساسي جداً ليه بولس بيصلي عشان إسرائيل في رو ١٠: ١؟ ليه التأكيد في ١٠: ٩-١٣ الشديد على ضرورة التجاوب البشري؟
٢- إيه معنى الآية رو ١٠: ٤؟ "المسيح أنهى الناموس"؟
٣- حط قائمة بالعناصر اللي بيشتمل عليها الإيمان في رو ١٠: ٩-١٠.

٤- ليه بولس بيقتبس كتير قوي من العهد القديم؟ إيه علاقة ده بالكنيسة الأممية في روما بشكل رئيسي؟
٥- إيه علاقة الآيات ١١-١٣ برومية ٩؟
٦- إيه علاقة الآيات ١٤-١٥ بالإرساليات العالمية؟
٧- ازاي حتكون إرادة الإنسان الحرة هي جزء من خلاص الإنسان في رومية ١٠؟

رومية ١١

تقسيم الفقرات في الترجمات الحديثة

سميث-فانديك	الحياة	المشتركة	اليسوعية
هل رفض الله شعبه القديم ؟ يوحنا ١١: ١- ١٠	هل رفض الله شعبه القديم؟ يوحنا ١١: ١- ١٠	هل نبذ الله إسرائيل يوحنا ١١: ١- ١٠	إن الله لم ينبذ إسرائيل يوحنا ١١: ١- ٣٦
خلاص الأمم يوحنا ١١: ١١- ٢٤	خلاص الأمم يوحنا ١١: ١١- ٢٤	خلاص غير اليهود يوحنا ١١: ١١- ٢٤	
رحمة الله تشمل الجميع يوحنا ١١: ٢٥- ٣٢	رحمة الله متاحة للجميع يوحنا ١١: ٢٥- ٣٢	رحمة الله تشمل الجميع يوحنا ١١: ٢٥- ٣٢	
تسبحة الله يوحنا ١١: ٣٣- ٣٦			

حلقة القراءة الثالثة

متابعة قصد الكاتب الأصلي على مستوى الفقرات:

اللي بين إيديك ده هو دليل دراسة تفسيرية، يعني انك انت المسؤول عن تفسير الكتاب المقدس. كل واحد منا لازم يمشي ف النور اللي عنده. انت والروح القدس ليكم الأولوية في التفسير. مش لازم تتخلى عن ده وتعتمد على مفسر تاني.

اقرا الأصحاح حتة واحدة. حدد المواضيع اللي بيتكلم عنها. قارن تقسيمات المواضيع بتاعتك مع الترجمات المختلفة للكتاب المقدس المعروفة، زي ما انت شايف في الأعلى هنا. تقسيم الفقرات مش من الوحي الإلهي. هو مجرد وسيلة مفتاحية عشان نفهم مراد الكاتب الأصلي، وده هو جوهر التفسير. كل فقرة ليها موضع واحد أوحد لازم نفهمه.

١- الفقرة الأولانية
٢- الفقرة التانية
٣- الفقرة التالتة
٤- إلى آخره.

أفكار تتعلق بالسياق

أ- رومية ١١ بتتابع العلاقة المليئة بالمفارقة بين الاختيار والإنجيل. اختيار العهد القديم كان عشان الخدمة، بينما اختيار العهد الجديد كان عشان اختيار الخلاص (تأكد من تناغمك). بمعنى ما المؤمنين مدعوين عشان يكونو عائلة الله (العهد الجديد) وخدام (العهد القديم) في نفس الوقت. الاختيار هو جماعي وفردي مع بعض، إيجابي وسلبي (يعقوب/عيسو/أدوم؛ موسى/فرعون). في النهاية المشادة هي مش بس بين سيادة الله وإرادة الإنسان الحرة، بل في نفس شخص الله ذاته. رو ٩- ١١ بتؤكد كمان وكمان على رحمة الله وتمرد الجنس البشري الساقط. الله أمين، البشر مش أمناء.
الاختيار ماهوش عقيدة بتقصي البعض، بل أساس للرجاء، والأمان، والثقة للي تجاوبو مع (١) الوعود و(٢) ابن الله صانع العهد.

ب- في الأصحاح ٩ أكد بولس على سيادة وحرية الإنسان. حتى في علاقة العهد، الله هو حر. في رو ١٠ بولس أكد على أن اليهود كانو أحرار في انو يقبلو أو يرفضو وعود الله وعهوده. بما انهم برهنو على أنهم مش أمناء وعشان رفصهم لوعود الله وعهده، كانو بمعنى ما، اترفضو من قبل الله. ولكن في رو ١١، بولس حيأكد أمانة الله، حتى في وجه عدم أمانة إسرائيل (تث ٨).

ج- في الماضي، زي ما في الحاضر، البقية التقية اليهودية كانو بيآمنو وبيمارسو إيمانهم في مسيا الله. بولس نفسه كان مثال عن ده. رفض بعض اليهود غير المؤمنين سمح لإدخال الأمميين المؤمنين. شمول الأمميين حيأدي إلى (١) كل شعب الله أو (٢) العدد الكامل من مختاري الله، اليهود والأمميين مع بعض. الاشتمال الأممي ده حيحث إسرائيل عشان يآمنو بمسيا الله، يسوع.

د- في رو ٩ و١٠، بولس بيستخدم اقتباسات متعددة من العهد القديم في رو ١١.

١. رو ١١: ٣ - ١ مل ١٩: ١٤
٢. رو ١١: ٤ - ١ مل ١٩: ١٨
٣. رو ١١: ٨ - أش ٢٩: ١٠ , تث ٢٩: ٤
٤. رو ١١: ٩ - مز ٦٩: ٢٢
٥. رو ١١: ١٠ - مز ٦٩: ٢٣
٦. رو ١١: ٢٦ - أش ٥٩: ٢٠-٢١
٧. رو ١١: ٢٧ - أش ٢٧: ٩
٨. رو ١١: ٣٤ - أش ٤٠: ١٣-١٤
٩. رو ١١: ٣٥ - أي ٣٥: ٧؛ ٤١: ١١

دراسة الكلمات والعبارات

سميث - فانديك: رومية ١١: ١- ٦
[١]فَأَقُولُ: أَلَعَلَّ اللهَ رَفَضَ شَعْبَهُ؟ حَاشَا! لأَنِّي أَنَا أَيْضاً إِسْرَائِيلِيٌّ مِنْ نَسْلِ إِبْرَاهِيمَ مِنْ سِبْطِ بِنْيَامِينَ. [٢]لَمْ يَرْفُضِ اللهُ شَعْبَهُ الَّذِي سَبَقَ فَعَرَفَهُ. أَمْ لَسْتُمْ تَعْلَمُونَ مَاذَا يَقُولُ الْكِتَابُ فِي إِيلِيَّا؟ كَيْفَ يَتَوَسَّلُ إِلَى اللهِ ضِدَّ إِسْرَائِيلَ قَائِلاً: [٣]«يَا رَبُّ قَتَلُوا أَنْبِيَاءَكَ وَهَدَمُوا مَذَابِحَكَ وَبَقِيتُ أَنَا وَحْدِي وَهُمْ يَطْلُبُونَ نَفْسِي». [٤]لَكِنْ مَاذَا يَقُولُ لَهُ الْوَحْيُ؟ «أَبْقَيْتُ لِنَفْسِي سَبْعَةَ آلاَفِ رَجُلٍ لَمْ يُحْنُوا رُكْبَةً لِبَعْلٍ». [٥]فَكَذلِكَ فِي الزَّمَانِ الْحَاضِرِ أَيْضاً قَدْ حَصَلَتْ بَقِيَّةٌ حَسَبَ اخْتِيَارِ النِّعْمَةِ. [٦]فَإِنْ كَانَ بِالنِّعْمَةِ فَلَيْسَ بَعْدُ بِالأَعْمَالِ وَإِلاَّ فَلَيْسَتِ النِّعْمَةُ بَعْدُ نِعْمَةً. وَإِنْ كَانَ بِالأَعْمَالِ فَلَيْسَ بَعْدُ نِعْمَةً وَإِلاَّ فَالْعَمَلُ لاَ يَكُونُ بَعْدُ عَمَلاً

◙ **" أَلَعَلَّ اللهَ رَفَضَ شَعْبَهُ؟"**. السؤال ده بيتوقع جواب بالنفي. بولس بيجيب على السؤال ده في رو ١١: ١ب-١٠. القسم ده لازم يكون مرتبط بجدال بولس السابق. رومية ٩-١١ بتشكل وحدة أدبية. جدال موسع.
الكلمة المترجمة "رفض" (ماضي ناقص مبني للمتوسط إشاري [أساساً معناه "يرفض" أو "ينبذ". بتستخدم في
١- أع ٧: ٣٩ – إسرائيل في البرية بيرفض قيادة موسى
٢- أع ١٣: ٤٦ – اليهود في المجمع في أنطاكية بيسيلية بيرفضوا كرازة بولس بالإنجيل
٣- ١ تيم ١: ١٩- بعض أعضاء الكنيسة في أفسس بيرفضو وبيفقدو إيمانهم (هيمينايوس وألكسندر)
الرب ما رفضش إسرائيل. إسرائيل رفض الرب بعصيانه المستمر، ووثنيته، ودلوقت بناموسيته المرتكزة على البر الذاتي.
من اللافت اننا نلاحظ ان المخطوطة البردية اليونانية الباكرة P^{46} والمخطوطات الإنشية F و G بتحوي على "ميراث" بدل من "شعب"، وجايز بتكون من السبعينية LXX من مز ٩٤: ١٤. UBS^4 بيدي كلمة "شعب" نسبة أرجحية عالية.

◙ **" حَاشَا!"**. دي هي طريقة بولس المميزة في رفض الأسئلة من المعترض الافتراضي (الكلام اللاذع, رو ٣: ٤, ٦, ٣١؛ ٦: ٢, ١٥؛ ٧: ٧, ١٣؛ ٩: ١٤؛ ١١: ١, ١١).

◙ **" أَنَا أَيْضاً إِسْرَائِيلِيٌّ "**. بولس بيستخدم نفسه عشان يبرهن قبول بقية تقية يهودية مؤمنة. لأجل التعرف أكثر على خلفية بولس اليهودية شوف فيل ٣: ٥.

١١: ٢ "لَمْ يَرْفُضِ اللهُ شَعْبَهُ ". جايز تكون دي تلميح إلى مز ٩٤: ١٤ (تث ٣١: ٦؛ ١ صم ١٢: ٢٢؛ ١ مل ٦: ١٣؛ مرا ٣: ٣١-٣٢). ده جواب محدد على السؤال اللي في رو ١١: ١.

◙ **" الَّذِي سَبَقَ فَعَرَفَهُ "**. دي إشارة واضحة إلى اختيار الله لإسرائيل. شوف التعليق على رو ٨: ٢٩. دي بترجع الجدال إلى ما سبق في رو ٩، زي ما هو الحال مع رو ١١: ٤-٦. المفتاح ماكانش إنجاز إسرائيل، بل خيار الله. الله أمين بوعوده بسبب ماهيته، مش بسبب إنجازات إسرائيل (حز ٣٦: ٢٢-٣٢).

◙ **" يَقُولُ الْكِتَابُ "**. دي إشارة إلى رواية هروب إيليا من إيزابيل في ١ مل ١٩: ١٠, اللي بيقتبسها بولس في رو ١١: ٣.

١١: ٤ " أَبْقَيْتُ لِنَفْسِي سَبْعَةَ آلاَفِ ". "لنفسي" مش موجودة في النص العبري الماسوري في ١ مل ١٩: ١٨ (بولس ما بيقتبسش النص الماسوري MT أو السبعينية LXX), ولكن أضافها بولس عشان تكييف خيار الله.
البقية الأمينة في ١ مل ١٩: ١٨ بينظر إليها من خيار الله، مش من رفضهم لعبادة البعل.
الفكرة الأولى اللي بيحاول بولس بطرحها هو ان كان هناك مجموعة صغيرة من المؤمنين حتى في إسرائيل غير الأمين والمتعبد للأوثان في أيام إيليا. في أيام بولس كان هناك كمان بقية مؤمنة من الشعب اليهودي (شوف الموضوع الخاص على رو ٩: ٢٧-٢٨). في كل دهر؛ بعض اليهود تجاوبو بالإيمان. بولس بيؤكد على ان كل المؤمنين دول اتقوو برحمة ونعمة الله (رو ١١: ٥-٦).

◙ **" لِبَعْلٍ "**. دي أداة تأنيث مع اسم مذكر. ده كان بسبب ان اليهود كانو بيقحمو عادة أحرف صوتية من الكلمة العبرية المؤنثة "خزي" (*bosheth*) بين الأحرف الساكنة في أسماء الآلهة الوثنية عشان السخرية منها.

١١: ٥-٦ دي آيات مفتاحية. بتربط أعمال الله في الماضي في العهد القديم بالوضع الراهن. الصلة هو اختيار الله بفضل الرحمة (رو ٩: ١٥, ١٦, ١٨؛ ١١: ٣٠, ٣١, ٣٢). نعمة الله هي أولوية، بس الإيمان البشري ضروري (مرقس ١: ١٥؛ أع ٣: ١٦, ١٩؛ ٢٠: ٢١), ولكن مش استناداً إلى الاستحقاق البشري أبداً على الإطلاق (أف ٢: ٨-٩؛ ٢ تيم ١: ٩؛ تيطس ٣: ٥). الحقايق دي حاسمة في مجادلة بولس طوال الأصحاحات في رومية ٩-١١.

١١: ٦ "إنْ". دي جملة شرطية فئة أولى بيفترض انها صحيحة من وجهة نظر الكاتب أو لأجل أغراضه الأدبية. الخلاص هي بنعمة الله (شوف التعليق على رو ٣: ٢٤, رو ٦: ٢٣؛ أف ٢: ٨-٩).

◙ KJV بيضيف عبارة ختامية إلى رو ١١: ٦، "ولكن ان كان بالأعمال، فعندها مافيش نعمة: وإلا فإن الأعمال ما بتعدش أعمال". العبارة دي مش مشتملة في معظم المخطوطات اليونانية القديمة A, C, D, G ،א* ،P^{46} أو P، والإصدارات اللاتينية القديمة، بل شكلين مختلفين من العبارة بيظهرو في المخطوطة א^{c} و B . UBS^{4} بيدي احتمال حذفها نسبة أرجحية عالية.

سميث ـ فانديك: رومية ١١: ٧-١٠
٧فَمَاذَا؟ مَا يَطْلُبُهُ إِسْرَائِيلُ ذَلِكَ لَمْ يَنَلْهُ وَلَكِنِ الْمُخْتَارُونَ نَالُوهُ. وَأَمَّا الْبَاقُونَ فَتَقَسَّوْا ٨كَمَا هُوَ مَكْتُوبٌ: «أَعْطَاهُمُ اللهُ رُوحَ سُبَاتٍ وَعُيُوناً حَتَّى لاَ يُبْصِرُوا وَآذَاناً حَتَّى لاَ يَسْمَعُوا إِلَى هَذَا الْيَوْمِ». ٩وَدَاوُدُ يَقُولُ: «لِتَصِرْ مَائِدَتُهُمْ فَخّاً وَقَنَصاً وَعَثْرَةً وَمُجَازَاةً لَهُمْ. ١٠لِتُظْلِمْ أَعْيُنُهُمْ كَيْ لاَ يُبْصِرُوا وَلْتَحْنِ ظُهُورَهُمْ فِي كُلِّ حِينٍ».

١١: ٧ " مَا يَطْلُبُهُ إِسْرَائِيلُ ذَلِكَ لَمْ يَنَلْهُ ". دي بتتحط أولاً في الجملة اليونانية عشان تأكيد فكر بولس. يهود كتار كانو بيسعو إلى انو يكونو أبرارا مع الله وكانو بيحاولو يحصلو على الحالة دي من خلال إنجاز الشعائر الدينية والامتياز العرقي، والجهود الذاتية. فاتهم الهدف بتاعهم. مافيش جسد بيتمجد قدام الله (١ كور ١: ٢٩؛ أف ٢: ٩).

سميث- فانديك	**وَلَكِنِ الْمُخْتَارُونَ نَالُوهُ**
كتـــاب الحيـــاة	**بَلْ نَالَهُ الْمُخْتَارُونَ مِنْهُمْ**
ترجمة مشتركة	**نالَهُ الذينَ اَختارَهُمُ الله**
ترجمة يسوعية	**ونالَه المُخْتارون**

دي فكرة من العهد القديم عن "بقية" (شوف الموضوع الخاص على رو ٩: ٢٧-٢٨), وهنا بتشير إلى ال٧٠٠٠ الوارد ذكرهم في ١ مل ١٩: ١٨. المفتاح مش الجهد البشري، أو العرق، أو التدين (رو ١١: ٦), بل نعمة الله في الاختيار (أف ١: ٣-١٤).

◙ **" وَأَمَّا الْبَاقُونَ فَتَقَسَّوْا "**. ده ماضي ناقص مبني للمجهول إشاري (٢ كور ٣: ١٤). المعنى الضمني هو ان الله قسّاهم (رو ١١: ٨-١٠). اللي اتسبب في التقسية هو الشرير (٢ كور ٤: ٤). "تقسّى" (*pōroō*) هي كلمة طبية للإشارة إلى تقسي القلب أو العمى (رو ١١: ٢٥؛ ٢ كور ٣: ١٤؛ أف ٤: ١٨). الكلمة دي نفسها بتستخدم عن الرسل في مرقس ٦: ٥٢. هي كلمة يونانية مختلفة عن ٩: ١٨ (*sklērunō*) واللي هي عكس الرحمة (عب ٣: ٨, ١٥؛ ٤: ٧).

الآية دي واضحة جداً وهي خلاصة لرو ١١: ١-٦. البعض اللي تم اختيارهم آمنو، والبعض اللي ماتمش اختيارهم تقسو. ولكن الآية دي ما اتكتبش لوحدها، كشعار لاهوتي. دي كانت جزء من جدال لاهوتي. هناك مشادة بين الحقيقة الواردة بشكل واضح في الآية دي والدعوات العامة اللي في رومية ١٠. هناك سر. بس الحل مش نفي أو تقليل قرون الورطة، الأقطاب المفارقة.

١١: ٨-١٠ الآيات دي مقتبسة من أش ٢٩: ١٠ (رو ١١: ٨أ), تث ٢٩: ٤ (رو ١١: ٨ب، بس مش من النص الماسوري MT أو السبعينية LXX) و مز ٦٩: ٢٢-٢٣ (رو ١١: ٩-١٠). دي بتعكس حقيقة دعوة ورسالة أشعياء إلى إسرائيل المتمرد في رو ٦: ٩-١٣. أشعياء كان بيمثل كلمة الله، ولكن شعب الله ما قدرش يتجاوب وما تجاوبش. بولس بيدي العهد القديم تصديق على تقسية الله للبعض زي ما عمل في رو ٩: ١٣, ١٥, ١٧.

◙

سميث- فانديك	**أَعْطَاهُمُ اللهُ رُوحَ سُبَاتٍ**
كتـــاب الحيـــاة	**أَلْقَى اللهُ عَلَيْهِمْ رُوحَ خُمُولٍ**
ترجمة مشتركة	**أعطاهُمُ الله عَقَلاً خامِلاً**
ترجمة يسوعية	**أعطاهُمُ اللهُ روحَ بَلادَة**

الكلمة اليونانية دي (*katanuxis*)، اللي بتستخدم هنا بس في العهد الجديد، بتستخدم عن حشرة بتعض وبتخدّر الأحاسيس من خلال إثارة الكتير من الحساسية.

١١: ١٠ "لِتُظْلِمْ أَعْيُنُهُمْ كَيْ لاَ يُبْصِرُوا وَلْتَحْنِ ظُهُورَهُمْ فِي كُلِّ حِينٍ» ". ده ماضي ناقص مبني للمجهول في صيغة أمر بييجي وراه أمر ماضي ناقص مبني للمعلوم. ده سر سيادة الله والتجاوب الجنس البشري الضروري. الله هو مصدر كل حاجة، هو اللي بيبادر كل حاجة، ومع ذلك في إرادته المطلقة قرر ان البشر، مخلوقاته الأسمى، يتجاوبو بشكل حر معاه. اللي ما يتجاوبوش معاه بالإيمان بيتقسو (خيارهم، نهايتهم) في عدم إيمانهم.

بولس في السياق ده بيأكد على مخطط الله الأبدي لأجل فداء كل أولاد آدم. الجحود اليهودي حيفتح باب الإيمان للأمميين ومن خلال الغيرة حيسترد إسرائيل القومي. هو مخطط للاشتمال (أف ٢: ١١-٣: ١٣), ومش للإقصاء. التقسي بيخدم في الحصول على حصاد أعظم (مفارقة).

سميث - فاندايك: رومية ١١: ١١-١٦
١١فَأَقُولُ: أَلَعَلَّهُمْ عَثَرُوا لِكَيْ يَسْقُطُوا؟ حَاشَا! بَلْ بِزَلَّتِهِمْ صَارَ الْخَلاَصُ لِلأُمَمِ لإِغَارَتِهِمْ. ١٢فَإِنْ كَانَتْ زَلَّتُهُمْ غِنىً لِلْعَالَمِ وَنُقْصَانُهُمْ غِنىً لِلأُمَمِ فَكَمْ بِالْحَرِيِّ مِلْؤُهُمْ؟ ١٣فَإِنِّي أَقُولُ لَكُمْ أَيُّهَا الأُمَمُ: بِمَا أَنِّي أَنَا رَسُولٌ لِلأُمَمِ أُمَجِّدُ خِدْمَتِي ١٤لَعَلِّي أُغِيرُ أَنْسِبَائِي وَأُخَلِّصُ أُنَاساً مِنْهُمْ. ١٥لأَنَّهُ إِنْ كَانَ رَفْضُهُمْ هُوَ مُصَالَحَةَ الْعَالَمِ فَمَاذَا يَكُونُ اقْتِبَالُهُمْ إِلاَّ حَيَاةً مِنَ الأَمْوَاتِ؟ ١٦وَإِنْ كَانَتِ الْبَاكُورَةُ مُقَدَّسَةً فَكَذَلِكَ الْعَجِينُ! وَإِنْ كَانَ الأَصْلُ مُقَدَّساً فَكَذَلِكَ الأَغْصَانُ!

١١: ١١ "أَقُولُ". دي هي نفس العبارة البلاغية زي ١١: ١. هي بتستمر في جدال بولس اللاهوتي بطريقة مختلفة. في رو ١١: ١-١٠ مش كل إسرائيل بيرفضهم الله؛ في رو ١١: ١١-٢٤ رفض إسرائيل مش دائم؛ هو مقصود. من خلاله الأمميين أصبحو مشتملين.

سميث- فاندايك	**أَلَعَلَّهُمْ عَثَرُوا لِكَيْ يَسْقُطُوا**
كتـــاب الحيـــاة	**هَلْ تَعَثَّرُوا لِكَيْ يَسْقُطُوا أَبَداً**
ترجمة مشتركة	**هل زَلّت قَدَمُ اليَهود ليَسقُطوا إلى الأبَدِ**
ترجمة يسوعية	**أَتُراهم عَثَروا لِيَسقُطوا سُقوطًا لا قِيامَ بَعدَه**

السؤال ده بيتوقع جواب بالنفي. جحود إسرائيل مش حالة دائمة.

سميث- فاندايك	**بِزَلَّتِهِمْ**
كتـــاب الحيـــاة	**بِسَقْطَتِهِمْ**
ترجمة مشتركة	**بِزَلّتِهِمْ**
ترجمة يسوعية	**بِزَلّتِهِمْ**

في السياق دي بتعكس الرفض اليهودي ليسوع على انو المسيا (رو ١١: ١٢).

◙ **" صَارَ الْخَلاَصُ لِلأُمَمِ "**. دي عبارة صادمة جداً بالنسبة إلى يهود القرن الأول (رو ١١: ١٢؛ أع ١٣: ٤٦؛ ١٨: ٦؛ ٢٢: ٢١؛ ٢٨: ٢٨).

◙ **" لإِغَارَتِهِمْ "**. كلمة "غيور" بتيجي في رو ١٠: ١٩ و ١١: ١٤. مخطط الله في اشتمال الأمميين بيخدم في هدفين.

١- فداء الله لكل الجنس البشري
٢- استرداد الله للبقية التقية في إسرائيل إلى إيمان شخصي

أنا شخصياً أتساءل إن كان البند رقم ٢ بيشتمل على

١- إحياء يهودي في آخر الزمان (زك ١٢: ١٠)
٢- اليهود المؤمنين في القرن الأول وكل قرن
٣- المجامع المسيانية المحدثة جايز تكون هي التحقيق الموعود

١١: ١٢-١٤ في الآيات دي هناك سلسلة من عشر جمل شرطية بتتعلق بالجحود اليهودي مقارنة بالإيمان الأممي. الآيات ١٢, ١٤, ١٥, ١٦, ١٧, ١٨, ٢١, ٢٤ هي جمل شرطية فئة أولى بيفترض أنها صحيحة من وجهة نظر الكاتب أو لأجل أهدافه الأدبية، بينما رو ١١: ٢٢ و ٢٣ هي جمل شرطية فئة تالتة بتشير إلى عمل مستقبلي محتمل.

١١: ١٢

سميث- فاندايك	**فَكَمْ بِالْحَرِيِّ مِلْؤُهُمْ**
كتـــاب الحيـــاة	**فَكَمْ بِالأَحْرَى يَكُونُ اكْتِمَالُهُمْ**
ترجمة مشتركة	**فكَمْ يكونُ الغِنى في اكتِمالِهم**
ترجمة يسوعية	**فكَيفَ يَكونُ الأَمْرُ في اكتِمالِهم**

المشكلة في التفسير هي معنى كلمة "ملؤهم". هل دي بتتعلق بـ (١) اليهود كونهم خلصو، رو ١١: ١٤ب, ٢٦أ, أو (٢) العدد النهائي من اليهود المؤمنين والأمميين المختارين؟

١١: ١٣ " إِنِّي أَقُولُ لَكُمْ أَيُّهَا الأُمَمُ: ". رومية ٩-١١ بتشكل وحدة أدبية بتجيب على السؤال، "ليه اليهود رفضوا المسيا اليهودي"؟ ولكن السؤال بيبقى ليه بولس كان حاسس بحاجة في الرسالة دي، في المرحلة دي من تقديمه، إلى أن يتناول السؤال ده.

في الآيات ١٣-٢٤, ٢٥ج يبدو انها بتعكس مشكلة في كنيسة رومية بين اليهود العرقيين والأمميين.

سواء كانت بين اليهود المؤمنين أو الأمميين المؤمنين واليهود غير المؤمنين (المجمع) ما نعرفش بشكل مؤكد.

◙ **" أَنَا رَسُولٌ لِلأُمَمِ "**. بولس كان بيشعر بشكل فريد على انو مدعو عشان يخدم العالم الأممي (أع ٩: ١٥؛ ٢٢: ٢١؛ ٢٦: ١٧؛ رو ١: ٥؛ ١٥: ١٦؛ غل ١: ١٦؛ ٢: ٧, ٩؛ ١ تيم ٢: ٧؛ ٢ تيم ٤: ١٧).

سميث- فانديك	**أَمَجِّدُ خِدْمَتِي**
كتـــاب الحيـــاة	**مُمَجِّداً رِسَالَتِي**
ترجمة مشتركة	**فأنا فَخورٌ بِرسالتي**
ترجمة يسوعية	**أَظهِرُ مَجدَ خِدمَتي**

كلمة "يمجد" جايز تعني (١) شكران؛ (٢) الافتخار بـ؛ أو ربما (٣) الاستفادة أعظم ما ممكن من شيء. جايز تعكس دي كمان مشكلة في كنيسة روما. بولس (١) مسرور بانو يخدم الأمميين أو (٢) شاف بأنو خدمته بتجعل اليهود غير المؤمنين غيورين، وده حيأدي إلى خلاصهم (رو ١١: ١١, ١٤ و ٩: ١-٣).

١١: ١٤ " وَأُخَلِّصُ أُنَاساً مِنْهُمْ ". دي دعوة بولس التبشيرية. كان بولس عارف ان البعض حيتجاوبو مع كرازة الإنجيل (١ كور ١: ٢١), بينما ناس تانيين مش حيتجاوبو (١ كور ٩: ٢٢). ده هو سر الاختيار (العهد القديم والعهد الجديد).

١١: ١٥ الرفض (كلمة مختلفة عن رو ١١: ١) من قبل إسرائيل المختار في العهد القديم كان جزء من مخطط الله عشان فداء كل البشرية (*kosmos*). البر الذاتي اليهودي والكبرياء العرقي والناموسية التشريعية خلقت بشكل واضح الحاجة إلى الإيمان (رو ٩: ٣٠-٣٣). الإيمان بالرب وبمسياه هو المفتاح إلى الموقف السليم، مش الإنجاز المتدين البشري. بس افتركو، ان رفض إسرائيل كان بهدف فداء كل البشرية. مافيش مكان لكبرياء البشر، عند اليهود ولا عند الأمميين. من الواضح ان ده رسالة بأن كنيسة رومية كانت محتاجة انها تسمعها.

◙ **" مُصَالَحَةَ الْعَالَمِ "**. دي موازاة لاهوتية لـ "بر الله". الكلمة المركبة بتيجي من *kata* إضافة إلى *alassō* (يبدل، يغير، أو يحول). دي بتشير إلى تبديل العداوة بالاسم، وعشان كده، استرداد الامتياز (رو ٥: ١١؛ ١١: ١٥؛ ٢ كور ٥: ١٨, ١٩). الله بيسعى إلى استرداد الشركة اللي كانت في عدن. الخطيئة كسرت الشركة دي، بس المسيح استرد صورة الله في البشرية الساقطة لأجل كل يلي بيآمنوا. هما مصالحين ومقبولين (الموازاة في رو ١١: ١٥).
الجنس البشري ما قدرش يستعيد العلاقة الحميمة دي، بس الله يقدر وهو فعلاً عمل كده.

◙ **" إِلاَّ حَيَاةً مِنَ الأَمْوَاتِ "**. السياق بيتناول إسرائيل القومي، وعشان كده
١- هل العبارة دي بتشير إلى إسرائيل القومي المستعاد؟
٢- هل العبارة دي بتشير إلى "العدد الكامل" من اليهود والأمميين (إسرائيل الروحي، رو ٩: ٦؛ ١١: ٢٥-٢٦)
٣- هل العبارة دي (رو ٦: ١٣) بتشير إلى حياة الدهر الجديد، وحياة القيامة؟
أنا أميل إلى البند ٣. عشان تعرفوا أسبابي شوفوا المقالة "Crucial Introductory Article "، في تعليقي على سفر الرؤيا أونلاين مجاناً في الموقع www.freebiblecommentary.org.

١١: ١٦ " إِنْ كَانَتِ الْبَاكُورَةُ مُقَدَّسَةً ". دي جملة شرطية فئة أولى بيفترض انها صحيحة من وجهة نظر الكاتب أو لأجل أغراضه الأدبية. دي تلميح إلى نح ١٥: ١٧-٢١. هي استعارة بتشبه العهد القديم عن البواكير (أو العشر) واللي كانو بيدوها لله لإظهار ان الحصاد كله بيخص الرب. البقية اليهودية المؤمنة القديمة كان لا يزال ليها تأثير على كل الشعب (تك ١٨: ٢٧-٣٣؛ ٢ أخ ٧: ١٤). استعارة "أول جزء" هي موازاة لـ "الجذر" (إر ١١: ١٦-١٧), والتنين بيشيروا إلى الأمناء من بني إسرائيل، وخاصة الآباء ("الجذر"، اللي في رو ١١: ١٦-١٧) من العهد القديم (رو ١١: ٢٨).

سميث - فانديك: رومية ١١: ١٧-٢٤
١٧فَإِنْ كَانَ قَدْ قُطِعَ بَعْضُ الأَغْصَانِ وَأَنْتَ زَيْتُونَةٌ بَرِّيَّةٌ طُعِّمْتَ فِيهَا فَصِرْتَ شَرِيكاً فِي أَصْلِ الزَّيْتُونَةِ وَدَسَمِهَا ١٨فَلاَ تَفْتَخِرْ عَلَى الأَغْصَانِ. وَإِنِ افْتَخَرْتَ فَأَنْتَ لَسْتَ تَحْمِلُ الأَصْلَ بَلِ الأَصْلُ إِيَّاكَ يَحْمِلُ! ١٩فَسَتَقُولُ: «قُطِعَتِ الأَغْصَانُ لأُطَعَّمَ أَنَا». ٢٠حَسَناً! مِنْ أَجْلِ عَدَمِ الإِيمَانِ قُطِعَتْ وَأَنْتَ بِالإِيمَانِ ثَبَتَّ. لاَ تَسْتَكْبِرْ بَلْ خَفْ! ٢١لأَنَّهُ إِنْ كَانَ اللهُ لَمْ يُشْفِقْ عَلَى الأَغْصَانِ الطَّبِيعِيَّةِ فَلَعَلَّهُ لاَ يُشْفِقُ عَلَيْكَ أَيْضاً! ٢٢فَهُوَذَا لُطْفُ اللهِ وَصَرَامَتُهُ: أَمَّا الصَّرَامَةُ فَعَلَى الَّذِينَ سَقَطُوا وَأَمَّا اللُّطْفُ فَلَكَ إِنْ ثَبَتَّ فِي اللُّطْفِ وَإِلاَّ فَأَنْتَ أَيْضاً سَتُقْطَعُ. ٢٣وَهُمْ إِنْ لَمْ يَثْبُتُوا فِي عَدَمِ الإِيمَانِ سَيُطَعَّمُونَ. لأَنَّ اللهَ قَادِرٌ أَنْ يُطَعِّمَهُمْ أَيْضاً. ٢٤لأَنَّهُ إِنْ كُنْتَ أَنْتَ قَدْ قُطِعْتَ مِنَ الزَّيْتُونَةِ الْبَرِّيَّةِ حَسَبَ الطَّبِيعَةِ وَطُعِّمْتَ بِخِلاَفِ الطَّبِيعَةِ فِي زَيْتُونَةٍ جَيِّدَةٍ فَكَمْ بِالْحَرِيِّ يُطَعَّمُ هَؤُلاَءِ الَّذِينَ هُمْ حَسَبَ الطَّبِيعَةِ فِي زَيْتُونَتِهِمِ الْخَاصَّةِ؟

١١: ١٧-٢٤ المدهش ان "أنت" في الفقرة دي هو مفرد (الجمع بيرجع للظهور في رو ١١: ٢٥). إيه معنى ده؟
١- الأممي كرمز لكل الأمميين
٢- المشكلة في كنيسة رومية بين القادة اليهود والأمميين، وبالتالي بتشير إلى القادة الأمميين الحاليين (رو ١١: ١٨-٢٠)

١١: ١٧ "إِنْ". شوف التعليق على رو ١١: ١٢-٢٤.

◙ **" قُطِعَ بَعْضُ الأَغْصَانِ "**. دي بتشير إلى الإسرائيليين غير المؤمنين (رو ١١: ١٨, ١٩, "الأغصان الطبيعية"، رو ١١: ٢١).

◙ **" زَيْتُونَةٌ بَرِّيَّةٌ "**. دي بتشير إلى الأمميين المؤمنين اللي تجاوبو مع كرازة الإنجيل.

◙ **" طُعِّمْتَ "**. بولس بيتابع الاستعارة الزراعية اللي بدأها في رو ١١: ١٦. تطعيم أغصان زيتون برية في شجرة راسخة كان بيساعد على تحسين الثمار (رو ١١: ٢٤).

◙ **" فِي أَصْلِ الزَّيْتُونَةِ "**. العبارة الأصلية الحرفية هي "جذر الخصب" (UBS[4] بيديها نسبة أرجحية متوسطة)، وهي موجودة في المخطوطة B، C ,א*. هناك قراءات تانية متعددة في تقاليد المخطوطات اليونانية اللي بتحاول تلطف اللا تواقد ده (Bruce Metzger, *A Textual Commentary On the Greek New Testament,* p. 526).

◙ **" الزَّيْتُونَةِ "**. دي رمز لإسرائيل القومي (رو ١١: ٢٤؛ مز ٥٢: ٨؛ ١٢٨: ٣؛ إر ١١: ١٦؛ هو ١٤: ٦). دي هي استعارة بولس التانية من العهد القديم عشان يوصف العلاقة باليهود الأمميين.

١١: ١٨ "لاَ تَفْتَخِرْ عَلَى الأَغْصَانِ". ده أمر مضارع مع أداة نفي وعادة معناها التوقف عن عمل آخذ في الحدوث. الآية دي، مضافة إلى رو ١١: ١٣, ٢٠, ٢٥, بتدل على ان كان هناك مشكلة في كنيسة رومية بين اليهود المؤمنين والأمميين.

١١: ١٩-٢٠ الآية ١٩ هي سخرية لاذعة تانية (معترض مفترض). بولس بيفسر السبب في ان اليهود اترفضو. ده كان بسبب عدم إيمانهم، مش بسبب ان الأمميين كانو محبوبين أكتر. الأمميين كانو مشتملين بسبب محبة الله (تك ٣: ١٥) وإيمانهم. كانو كمان بيتسببو في جعل اليهود يرجعو لله بسبب الغيرة (رو ١١: ١١, ١٤).

١١: ٢٠

سميث- فانديك	**وَأَنْتَ بِالإِيمَانِ ثَبَتَّ**
كتـــاب الحيـــاة	**إِنَّمَا تَثْبُتُ بِسَبَبِ الإِيمَانِ**
ترجمة مشتركة	**وأنتَ باقٍ لإيمانِكَ**
ترجمة يسوعية	**وأنتَ باقٍ لإيمانِكَ**

ده تام إشاري مبني للمعلوم. بس في سياق الجمل الشرطية العشرة. موقفنا قدام الله هو دايماً لازم يكون بالإيمان. لو وقف الإيمان، موقفنا حيوقف. الخلاص هو (١) تجاوب إيماني أولي؛ (٢) موقف إيماني؛ (٣) عملية إيمان مستمرة؛ و(٤) ذروة إيمان نهائية. انتبهو من أي نظام لاهوتي بيركز بس على أحد الحقائق الكتابية دي. شوف الموضوع الخاص: أزمنة الفعل اليوناني المستخدمة للخلاص على رو ١٠: ٤.

الله هو مبدء، والمباشر، والمؤازر، والمنجز للخلاص، بس من خلال نمط عهدي. هو اختار ان الجنس البشري الساقط لابد يتجاوب ويتسمر بالتجاوب في التوبة والإيمان في كل خطوة من العملية. هو بيتوقع الطاعة، والتشبه بالمسيح، والمثابرة.

سميث- فانديك	**لاَ تَسْتَكْبِرْ بَلْ خَفْ**
كتـــاب الحيـــاة	**فَلاَ يَأْخُذْكَ الْغُرُورُ، بَلْ خَفْ**
ترجمة مشتركة	**فلا تَفتَخِرْ بَلْ خَفْ**
ترجمة يسوعية	**فلا تَتَكَبَّرْ بل خَفْ**

التصريحات دي هي أفعال أمر مضارعة. الأول بيحتوي على أداة نفي، واللي بتعني عادة التوقف عن عمل بدأ بالحدوث. دي أظهرت مشكلة في كنيسة رومية. سبب الخوف منلاقيه في رو ١١: ٢١.

١١: ٢١ " لاَ يُشْفِقُ عَلَيْكَ أَيْضاً ". بما ان إسرائيل ارتد وابتعد عن الرب في جحود متكبر وقطع، كمان الكنيسة حتقطع إذا تركت الإيمان في المسيح من خلال البر الذاتي المتكبر.

الإيمان الأولي لازم ييجي وراه أسلوب حياة إيماني (مت ١٣: ١-٢٣؛ مرقس ٤: ١-١٢؛ لوقا ٨: ٤-١٠). الكبرياء لازم يتقاوم بشكل دائم. احنا زي ما احنا بفضل نعمة الله واحنا إخوة مع كل اللي بيآمنو بالمسيح كمان.

موضوع خاص: الارتداد (*APHISTĒMI*)(*APHISTĒMI*) (SPECIAL TOPIC: APOSTASY)

الكلمة اليونانية دي *aphistēmi* ليها مجال واسع من المعاني السامية. بس كلمة "ارتداد" مشتقة من الكلمة دي واستخدامها كان مجحف بحق القرّاء المحدثين. في الحقيقة، سياق النص، زي ما هو الحال دايماً ، هو المفتاح، مش تحديد التعريف بشكل مسبق.

الكلمة دي مركبة من حرف الجر *apo*، اللي بيعني "من" أو "بعيداً عن" و*histēmi*، بمعنى "يجلس"، "يقف"، أو "يثبت". لاحظوا الاستخدامات (غير اللاهوتية) التالية:

١- يبعد مادياً
أ- عن الهيكل، لو ٢: ٣٧
ب- عن بيت، مر ١٣: ٣٤
ج- عن شخص، مر ١٢: ١٢؛ أع ٥: ٣٨
د- عن كل الحاجات، مت ١٩: ٢٧، ٢٩
٢- يُبعد سياسياً، أع ٥: ٣٧
٣- يُبعد علاقاتياً، أع ٥: ٣٨؛ ١٥: ٣٨؛ ١٩: ٩؛ ٢٢: ٢٩
٤- يُبعد شرعياً (الطلاق)، تث ٢٤: ١، ٣ (الترجمة السبعينية LXX) والعهد الجديد، مت ٥: ٣١؛ ١٩: ٧؛ مر ١٠: ٤؛ ١ كور ٧: ١١
٥- إزالة دَين، مت ١٨: ٢٤
٦- يظهر اللامبالاة بأنو يمشي، مت ٤: ٢٠؛ ٢٢: ٢٧؛ يو ٤: ٢٨؛ ١٦: ٣٢
٧- بورينا اهتمام بأنو ما يمشيش، يو ٨: ٢٩؛ ١٤: ١٨
٨- بيسمح أو بيدي الإذن، مت ١٣: ٣٠؛ ١٩: ١٤؛ مر ١٤: ٦؛ لو ١٣: ٨

بالمعنى اللاهوتي الفعل كمان له استخدام واسع:

١- بيُلغي، بيغفر، بيصفح عن ذنب أو إثم الخطيئة، خر ٣٢: ٣٢ (الترجمة السبعينية LXX)؛ عد ١٤: ١٩؛ أي ٤٢: ١٠ والعهد الجديد، مت ٦: ١٢، ١٤- ١٥؛ مر ١١: ٢٥- ٢٦
٢- بيمتنع عن ارتكاب الخطيئة، ٢ تيم ٢: ١٩
٣- يهمل بأنو يبتعد عن
أ- الناموس، مت ٢٣: ٢٣؛ أع ٢١: ٢١
ب- الإيمان، حز ٢٠: ٨ (الترجمة السبعينية LXX)؛ لو ٨: ١٣؛ ٢ تس ٢: ٣؛ ١ تيم ٤: ١؛ عب ٢: ١٣
المؤمنين المحدثين بيطرحو أسئلة كتيرة ما خطرتش أبداً على بال كتّاب العهد الجديد. واحد من الأسئلة دي بيتعلق بالنزعة المحدثة لفصل الإيمان (التبرير) عن الأمانة (التقديس).

فيه أشخاص في الكتاب المقدس كانوا في شعب الله وحصلت لهم حاجة غريبة.
I- العهد القديم
أ- دول اللي سمعو تقرير الجواسيس ال ١٢ (العشرة)، عد ١٤ (عب ٣: ١٦- ١٩)
ب- قورح، عد ١٦
ج- أولاد عَالِي الكاهن الاتنين، ١ صم ٢، ٤
د- شاول، ١ صم ١١- ٣١
هـ- الأنبياء الكدابين (أمثلة)
١. تث ١٣: ١- ٥؛ ١٨: ١٩- ٢٢ (طرق عشان معرفة النبي الكداب)
٢. إر ٢٨
٣. حز ١٣: ١- ٧
و- النبيات الكدابات
١. حز ١٣: ١٧
٢. نح ٦: ١٤
ز- قادة إسرائيل الأشرار (أمثلة)
١. إر ٥: ٣٠- ٣١؛ ٢٣: ١- ٤
٢. حز ٢٢: ٢٣- ٣١
٣. مي ٣: ٥- ١٢

II- العهد الجديد

أ- الكلمة اليونانية دي هي حرفياً "يرتد". العهد القديم والعهد الجديد الاتنين بيأكدو على ازدياد وتكثف الشر والتعاليم الكدابة قبل المجيء التاني (مت ٢٤: ٢٤؛ مر ١٣: ٢٢؛ أع ٢٠: ٢٩، ٣٠؛ ٢ تس ٢: ٩- ١٢؛ ٢ تيم ٤: ٤). الكلمة اليونانية دي جايز بتعكس كلمات يسوع في مثال الترب المتنوعة اللي بنلاقيه في مت ١٣؛ مر ٤؛ ولو ٨. المعلّمين الكدابين دول من الواضح انهم ما كانوش مسيحيين، بس جوه من الداخل (أع ٢٠: ٢٩- ٣٠؛ ١ يو ٢: ١٩)؛ ولكن قدروا يضللو ويقتنصو المؤمنين اللي مش ناضجين (عب ٣: ١٢).

السؤال اللاهوتي هو ان المعلّمين الكدابين دول، هل كانوا مؤمنين؟ الإجابة ع السؤال ده صعبة لأنو كان فيه هناك معلّمين كدابين في الكنائس المحلية (١ يو ٢: ١٨- ١٩). وغالباً تقاليدنا اللاهوتية أو الطائفية بتجاوب على السؤال ده من غير الإشارة لنصوص كتابية محددة (باستثناء طريقة البرهان النصّي في اقتباس آية وإخراجها من السياق عشان تبرهن افتراضية على نهج المتكلّم).

ب- الإيمان الظاهر

١. يهوذا، يو ١٧: ١٢
٢. سيمون الساحر، أع ٨
٣. الناس اللي بيتكلم عنهم النص في مت ٧: ١٣- ٢٣
٤. اللي بيتكلم عنهم مت ١٣؛ مر ٤؛ لو ٨
٥. اليهود اللي بتذكرهم يو ٨: ٣١- ٥٩
٦. هِيمِينَايُسُ وَالإِسْكَنْدَر، ٢ تيم ٦: ٢١
٧. اللي في ١ تيم ٦: ٢١
٨. هِيمِينَايُسُوَفِيلِيتُس، ٢ تيم ٢: ١٦- ١٨
٩. ديماس، ٢ تيم ٤: ١٠
١٠. المعلّمين الكدابين، ٢ بط ٢: ١٩- ٢٢؛ يهوذا، الآيات ١٢- ١٩
١١. أضداد المسيح ، ١ يو ٢: ١٨- ١٩

ج- الإيمان اللي مش مثمر

١. ١ كور ٣: ١٠- ١٥
٢. ٢ بط ١: ٨- ١١

احنا بنفكر نادراً بالنصوص دي لأن اللاهوت النظامي بتاعنا (الكالفينية، والأرمينية، الخ.) بيملي علينا الجواب الرسمي المفروض. أرجو انكم ما تحكموش عليّ مسبقاً عشان أنا بتكلم عن الموضوع ده. اللي بيهمني هو انو أقدم نهج تفسيري صحيح ملائم. لازم نترك الكتاب المقدس بنفسه يتكلّم معانا مش نحاول اننا نقولبه في لاهوت مضبوط مسبقاً. غالباً بتكون دي حاجة مؤلمة وصادمة لأن لاهوتنا فيه كتير تأثر طائفي، وثقافي، أو علاقاتي (أهل، صديق، قس راعٍ)، ومش كتابي (شوف الموضوع الخاص: ماذا يعني أن "يقتبل"، "يؤمن"، "يعترف/يعلن"، "يدعو"؟). فيه شوية ناس هم من شعب الله بس منشوف بعدين انهم مش من شعب الله على الإطلاق (شوف رو ٩: ٦).

١١: ٢٢ " لُطْفُ اللهِ وَصَرَامَتُهُ". طرق الله دائماً تبدو مفارقة بالنسبة للبشرية الساقطة (أش ٥٥: ٨-١١). هناك تبعات لخياراتنا. اختيار الله ما بينفيش مسؤولية الجنس البشري. اختيار إسرائيل القومي ما ضمنش الخلاص لكل فرد.

◙ **" إِنْ ثَبَتَّ فِي اللُّطْفِ "**. دي جملة شرطية فئة تالتة مع اسم تابع مضارع.

البنية دي بتعني ان استمرار الأمميين المؤمنين هو شرطي (ده أول جانب من سيادة الله في رومية ٩)؛ احنا لازم نجاهد عشان نحافظ على إيماننا (فيل ٢: ١٢-١٣). ده بيشير إلى حفظ الجماعة والفرد مع بعض (غل ٦: ٩؛ رؤيا ٢: ٧, ١٧؛ ٣: ٦, ١٣, ٢٢). ده هو سر والمشادة الجماعية والفردانية في الكتاب المقدس. هناك وعود (بتستند إلى شخصية الله) وأيضاً عهود شرطية (بتستند على تجاوب البشر). شوف الموضوع الخاص: الحاجة إلى المثابرة على رو ٨: ٢٥.

١١: ٢٣ الآية دي بتستمر في النمط النحوي واللاهوتي اللي في رو ١١: ٢٢. لو تاب اليهود وآمنو حيكونو مشتملين. الأمميين لو اتوقفو عن الإيمان، حيرفضو (رو ١١: ٢٠). الإيمان الأولي للمسيح هو الإيمان المستمر في هما حاجات أساسية للتنين.

سميث - فانديك: رومية ١١: ٢٥-٣٢

٢٥فَإِنِّي لَسْتُ أُرِيدُ أَيُّهَا الإِخْوَةُ أَنْ تَجْهَلُوا هَذَا السِّرَّ لِئَلاَّ تَكُونُوا عِنْدَ أَنْفُسِكُمْ حُكَمَاءَ. أَنَّ الْقَسَاوَةَ قَدْ حَصَلَتْ جُزْئِيّاً لإِسْرَائِيلَ إِلَى أَنْ يَدْخُلَ مِلْؤُ الأُمَمِ ٢٦وَهَكَذَا سَيَخْلُصُ جَمِيعُ إِسْرَائِيلَ. كَمَا هُوَ مَكْتُوبٌ: «سَيَخْرُجُ مِنْ صِهْيَوْنَ الْمُنْقِذُ وَيَرُدُّ الْفُجُورَ عَنْ يَعْقُوبَ. ٢٧وَهَذَا هُوَ الْعَهْدُ مِنْ قِبَلِي لَهُمْ مَتَى نَزَعْتُ خَطَايَاهُمْ». ٢٨مِنْ جِهَةِ الإِنْجِيلِ هُمْ أَعْدَاءٌ مِنْ أَجْلِكُمْ وَأَمَّا مِنْ جِهَةِ الاخْتِيَارِ فَهُمْ أَحِبَّاءُ مِنْ أَجْلِ الآبَاءِ ٢٩لأَنَّ هِبَاتِ اللهِ وَدَعْوَتَهُ هِيَ بِلاَ نَدَامَةٍ. ٣٠فَإِنَّهُ كَمَا كُنْتُمْ أَنْتُمْ مَرَّةً لاَ تُطِيعُونَ اللهَ وَلَكِنِ الآنَ رُحِمْتُمْ بِعِصْيَانِ هَؤُلاَءِ ٣١هَكَذَا هَؤُلاَءِ أَيْضاً الآنَ لَمْ يُطِيعُوا لِكَيْ يُرْحَمُوا هُمْ أَيْضاً بِرَحْمَتِكُمْ. ٣٢لأَنَّ اللهَ أَغْلَقَ عَلَى الْجَمِيعِ مَعاً فِي الْعِصْيَانِ لِكَيْ يَرْحَمَ الْجَمِيعَ

١١: ٢٥ " لَسْتُ أُرِيدُ أَيُّهَا الإِخْوَةُ أَنْ تَجْهَلُوا ". ده مصطلح مميز بيستخدمه بولس (رو ١: ١٣؛ ١ كور ١٠: ١؛ ١٢: ١؛ ٢ كور ١: ٨؛ ١ تس ٤: ١٣). عادة بيستهل نقاش هام. بيلعب دور زي عبارة يسوع الابتدائية في "الحق، الحق". بولس غالباً بيستخدمها عشان يلفت الانتباه لموضوع جديد.

سميث- فانديك	**السِّرَّ**
كتـــاب الحيـــاة	**السِّرَّ**
ترجمة مشتركة	**السِّرَّ**
ترجمة يسوعية	**السِّرَّ**

موضوع خاص: السر (SPECIAL TOPIC: MYSTERY)

I- في العهد القديم
الكلمة الآرامية دي (BDB 1112, KB 1980)، *raz*، معناها "يخفي"، ""يبقي سرياً". بتستخدم عدة مرات في دانيال (شوف دا ٢: ١٨, ١٩, ٢٧, ٢٨, ٢٩, ٣٠, ٤٧; ٤: ٩). وهي موضوع مركزي في الأدب الرؤيوي وغالباً بيتذكر في مخطوطات البحر الميت. الله بيكشف مشورته المخفية لأنبياؤه (شوف دا ١٨: ١٧؛ إر ٢٣: ١٨: دا ٩: ٢٢؛ عا ٣: ٧).
عند جماعة مخطوطات البحر الميت إعلان الله كان بيوصل من خلال (١) رسالة أنبياء العهد القديم (*raz*)، بس كمان من خلال (٢) تفسير (بيشير) "مُعلّم البرّ". النموذج ده المضاعف الوجه من الإعلان والتفسير بيميز الأدب الرؤيوي.

II- في الأناجيل الإزائية، كلمة "السر" بتُستخدم عشان الأفكار الروحية المستمدة من أمثال يسوع.
١- مرقس ٤: ١١
٢- متى ١٣: ١١
٣- لوقا ٨: ١٠

III- بولس بيستخدم الكلمة دي بطرق عديدة مختلفة.
١- التقسّي الجزئي لإسرائيل بسبب رفضهم السماح لليونانيين بأنو يدخلوا. تدفق اليونانيين حيكون بمثابة آلية لليهود لأجل قبول يسوع على أنه مسيح النبوة (رو ١١: ٢٥- ٣٢).
٢- الإنجيل اللي أصبح معروف للأمم، واللي بيخبرهم أنهم جميعاً مشتملين في المسيح ومن خلال المسيح (رومية ١٦: ٢٥- ٢٧؛ كولوسي ٢: ٢).
٣- أجساد المؤمنين الجديدة ف المجيء التاني (شوف ١ كور ١٥: ٥- ٥٧؛ ١ تس ٤: ١٣- ١٨).
٤- تجميع كل الحاجات في المسيح (أف ١: ٨- ١١).
٥- اليونانيين واليهود كونهم شركاء في الميراث (أفسس ٢: ١١- ٣: ١٣).
٦- العلاقة الحميمة بين المسيح والكنيسة اللي بتتوصف بكلمات متعلقة بالزواج (أف ٥: ٢٢- ٣٣).
٧- الأمميين مشتملين داخل شعب العهد واللي بيسكنهم روح قدس المسيح عشان يصبحوا على شبه المسيح في النضج، يعني لأجل استعادة صورة الله المشوهة في الإنسان (شوف تكوين ١: ٢٦- ٢٧؛ ٥: ١؛ ٦: ٥، ١١- ١٣؛ ٨: ٢١؛ ٩: ٦؛ كول ١: ٢٦- ٢٨).
٨- ضد المسيح اللي ف نهاية الزمان (٢ تس ٢: ١- ١١).

IV- هناك ترنيمة كنسية مبكرة أو تعليم عن سر الإنجيل بنلاقيها في ١ تيموثاوس ٣: ١٦.

V- في رؤيا يوحنا، بتُستخدم الكلمة حول معنى الرموز الرؤيوية عند يوحنا.
١- رؤ ١: ٢٠
٢- رؤ ١٠: ٧
٣- رؤ ١٧: ٥، ٦

VI- الأسرار دي هي حقايق البشر ما بيقدروش على اكتشافها؛ عشان لازم الله يعلنها لهم.

VIII- شوف الموضوع الخاص: مخطط الرب الافتدائي الأبدي.

◙ **" لِئَلاَّ تَكُونُوا عِنْدَ أَنْفُسِكُمْ حُكَمَاءَ "**. هنا إشارة تانية إلى المشادة في كنيسة رومية (رو ١١: ١٨).

سميث- فانديك	**أَنَّ الْقَسَاوَةَ قَدْ حَصَلَتْ جُزْئِيّاً لإِسْرَائِيلَ**
كتـــاب الحيـــاة	**وَهُوَ أَنَّ الْعَمَى قَدْ أَصَابَ إِسْرَائِيلَ جُزْئِيّاً**
ترجمة مشتركة	**وهوَ أَنَّ قسمًا مِنْ بَني إسرائيلَ قَسَّى قَلبَهُ**
ترجمة يسوعية	**قَساوةَ القَلْبِ الَّتي أَصابَت قِسمًا مِن إسرائيلَ**

التصريح ده لابد انو يكون متعلق بكل رومية ١١. كان هناك وحيستمر بعض من اليهود المؤمنين. العمى الجزئي، اللي سببه الله (رو ١١: ٨-١٠) بسبب رفض اليهود ليسوع، بيتلاءم مع مخطط الله في افتداء كل الجنس البشري. الله وعد بالخلاص للجميع (تك ٣: ١٥). هو اختار إبراهيم عشان يوصل للجميع (تك ١٢: ٣). هو اختار إسرائيل عشان يوصل للكل (خر ١٩: ٥-٦, شوف الموضوع الخاص على رو ٨: ٢٨). إسرائيل أخفق في رسالته بسبب الكبرياء، وعدم الأمانة، وعدم الإيمان. الله كان عاوز يوصل إلى العالم الأممي من خلال مباركته لإسرائيل (التثنية ٢٧-٢٩). إسرائيل ما قدرش يحافظ على العهد، وعشان كده دينونة الله المؤقتة وقعت عليه؛ ودلوقت الله أخد الدينونة دي نفسها ويستخدمها عشان يحقق هدفه الأصلي بالفداء للجنس البشري من خلال الإيمان (رو ١١: ٣٠-٣١؛ حز ٣٦: ٢٢- ٣٨).

◙ **" إِلَى أَنْ يَدْخُلَ مِلْؤُ الأُمَمِ "**. الكلمة دي نفسها (*pleroma*) بتستخدم في رو ١١: ١٢ للإشارة إلى اليهود. الآيتين التنين بيتكلمو عن معرفة الله المسبقة واختياره المسبق. "إلى أن" بتدل على وقت محدد للفترة الأممية دي (لوقا ٢١: ٢٤).

١١: ٢٦ " سَيَخْلُصُ جَمِيعُ إِسْرَائِيلَ ". هناك تفسيرين محتملين.
١- دي بتشير إلى إسرائيل القومي- مش كل يهودي فرد لوحده بس للغالبية في مرحلة معينة من التاريخ
٢- دي بتشير بمعنى ما إلى إسرائيل الروحي، الكنيسة
بولس استخدم الفكرة دي في رو ٢: ٢٨-٢٩؛ غل ٦: ١٦؛ ١ بط ٢: ٥, ٩؛ رؤيا ١: ٦. "جميع إسرائيل" اللي في رو ١١: ١٢ و"جميع الأمميين" اللي في رو ١١: ٢٥ هم في علاقة موازاة. كلمة "جميع" بمعنى اختيار الله مش الجميع بمعنى كل فرد. شجرة الزيتون للوعد حتكتمل يوماً ما.
بعض المفسرين بيقولو ان دي لابد انها إشارة إلى إسرائيل القومي بس بسبب
١. السياق في رومية ٩-١١
٢. اقتباسات العهد القديم في رو ١١: ٢٦-٢٧
٣. التصريح الواضح في رو ١١: ٢٨
الله لسه عنده محبة ورغبة في ان يخلص نسل إبراهيم الطبيعي. لازم ييجو من خلال الإيمان بالمسيح (زك ١٢: ١٠).
السؤال هو إذا كان اليهود دول ح "يتقسو" حيكون ليهم فرصة في نهاية الزمان للتجاوب مش ممكن نجاوب عنه من النص ده أو أي نص تاني. كأمريكيين احنا مشترطين ثقافياً على ان نطرح أسئلة فردية ولكن الكتاب المقدس بيركز على الكل الجماعي. كل الأسئلة دي لازم نتركها لله. هو حيكون عادل مع خليقته اللي بيحبها.

◙ **" كَمَا هُوَ مَكْتُوبٌ "**. دي بتشير إلى الاقتباسين اللي من السبعينية في أش ٥٩: ٢٠-٢١(رو ١١: ٢٦) و ٢٧: ٩ (رو ١١: ٢٧). آلية الخلاص حتكون بالإيمان بيسوع المسيا. مافيش خطة ثانوية، بل فقط خطة رئيسية. هناك طريقة وحدة بس للخلاص (يوحنا ١٠: ٧-١٨؛ ١١: ٢٥-٢٩؛١٤: ٦).

١١: ٢٧ أشعياء ٢٧: ٩, واللي هي اقتباس في رو ١١: ٢٧, بتدمج استرداد إسرائيل إلى أرض الموعد (رو ١١: ١-١١) مع الدعوة إلى العدو التقليدي (الشعوب الأممية) عشان تشتمل (رو ١١: ١٢-١٣). إن كان الاسترداد ده حرفي، فعندها الألفية حتحقق النبوة دي. وإذا كان دي استعارية، فالعهد الجديد، سر الإنجيل، اللي بيندمج فيه اليهود الأمميين بالإيمان في مسيا الله حيكون الهدف (أف ٢: ١١-٣: ١٣). من الصعب اننا نحدد. بعض نبوءات العهد القديم بتنطبق على كنيسة العهد الجديد. ومع ذلك الله أمين بوعوده، حتى لما البشر ما بيكونوش كده (حز ٣٦: ٢٢-٣٦).

١١: ٢٨ الآية دي بتعكس الجانبين التوأم من الاختيار.
١- في العهد القديم كان الاختيار هو عشان الخدمة. الله اختار الناس كأدواة لهدف افتداء البشرية
٢- في العهد الجديد الاختيار مرتبط بالإنجيل والخلاص الأبدي؛ الخلاص ده لكل البشر اللي مخلوقين على صورة الله كان هو دايماً الهدف (تك ٣: ١٥)
الله أمين بوعوده. ده حقيقي بالنسبة إلى مؤمنين العهد القديم وقديسي العهد الجديد. المفتاح هو أمانة الله، مش الجنس البشري، ورحمة الله، مش الإنجاز عند الجنس البشري. الاختيار هو لهدف البركة، وليس لهدف الإقصاء.

◙ **" فَهُمْ أَحِبَّاءُ مِنْ أَجْلِ الآبَاءِ"**. ده هو الوعد اللي في خر ٢٠: ٥-٦ و تث ٥: ٩-١٠ و ٧: ٩. العائلات تتبارك بسبب إيمان أجيالهم السابقة. إسرائيل تبارك بسبب الآباء الأمناء (تث ٤: ٣٧؛ ٧: ٨؛ ١٠: ١٥). مجيء المسيا من يهوذا كان كمان وعد لداود (٢ صموئيل ٧). ولكن لازم نقول كمان ان حتى "الأمناء" كانو عاجزين على انهم يحفظو الناموس بشكل كامل (حز ٣٦: ٢٢-٣٦). الإيمان الشخصي، والإيمان العائلي، بس مش الإيمان الكامل- مقبول من قبل الله وبيتم تناقله بشكل احتمال من خلال العائلات (١ كور ٧: ٨-١٦).

١١: ٢٩

سميث- فانديك	**لأَنَّ هِبَاتِ اللهِ وَدَعْوَتَهُ هِيَ بِلاَ نَدَامَةٍ**
كتـــاب الحيـــاة	**إِنَّ اللهَ لاَ يَتَرَاجَعُ أَبَداً عَنْ هِبَاتِهِ وَدَعْوَتِهِ**
ترجمة مشتركة	**ولا نَدامَة في هِباتِ الله ودَعَوتِهِ**
ترجمة يسوعية	**لا رَجعَة في هِباتِ اللهِ ودَعوَتِه**

دي ما فيهاش إشارة إلى المواهب الروحية للأفراد (١ كورنثوس ١٢), بل إلى وعود الله بالخلاص، في العهد القديم والعهد الجديد. الاختيار فعال. أمانة الله هي رجاء إسرائيل القومي (ملا ٣: ٦) وإسرائيل الروحي.

١١: ٣٠-٣٢ الآيات دي هي خلاصة مخططات الله وأهدافه
١- دي بتستند دايماً على رحمته (شوف التعليق على رو ٩: ١٥-١٦), مش على التعيين السابق الاعتباطي. كلمة "رحمة" بتستخدم أربع مرات في السياق الأكبر ده (رو ٩: ١٥, ١٦, ١٨, ٢٣).
٢- الله أدان كل البشر. اليهود والأمميين هم كلهم خاطئين (رو ٣: ٩, ١٩, ٢٣؛ ٥: ١١).
٣- الله استخدم حاجة الجنس البشري وعجزه كفرصة لإظهار الرحمة لكل البشرية (رو ١١: ٢٢). من تاني في السياق "كل" لازم نشوفها على ضوء رو ١١: ١٢ و ٢٥-٢٦. مش كل الأفراد حيتجاوبو مع عرض الله، بل الكل مشتملين في نطاق الفداء (رو ٥: ١٢-٢١؛ يوحنا ٣: ١٦). ألا فليكن ذلك كذلك يا الله.

١١: ٣٠ و٣١ " الآنَ ". دي بتدل بقوة على الاهتداء الروحي لإسرائيل القومي بالإيمان بيسوع (زك ١٢: ١٠). زي ما كان "جحود" الأمميين غلبته رحمة الله، كمان كده حيكون "جحود" اليهود.

سميث - فانديك: رومية ١١: ٣٣-٣٦
[٣٣]يَا لَعُمْقِ غِنَى اللهِ وَحِكْمَتِهِ وَعِلْمِهِ! مَا أَبْعَدَ أَحْكَامَهُ عَنِ الْفَحْصِ وَطُرُقَهُ عَنِ الاسْتِقْصَاءِ! [٣٤]«لأَنْ مَنْ عَرَفَ فِكْرَ الرَّبِّ أَوْ مَنْ صَارَ لَهُ مُشِيراً؟ [٣٥]أَوْ مَنْ سَبَقَ فَأَعْطَاهُ فَيُكَافَأَ؟». [٣٦]لأَنَّ مِنْهُ وَبِهِ وَلَهُ كُلَّ الأَشْيَاءِ. لَهُ الْمَجْدُ إِلَى الأَبَدِ. آمِينَ.

١١: ٣٣-٣٦ دي وحدة من تسابيح بولس المذهلة. بولس كان مبهور بطرق الله: أمانة العهد، اشتمال العهد، وتحقيق العهد.

١١: ٣٣ " غِنَى ". ده مصطلح مفضل عند بولس (رو ٢: ٤؛ ٩: ٢٣؛ ١٠: ١٢؛ ١١: ١٢, ٣٣؛ أف ١: ٧, ٨؛ ٢: ٧؛ ٣: ٨, ١٦؛ فيل ٤: ١٩؛ كول ١: ٢٧). في المعنى الأساسي الإنجيل ورجاء الجنس البشري هو وفرة رحمة شخص الله ومخططاته (أش ٥٥: ١-٧).

◙ **" مَا أَبْعَدَ أَحْكَامَهُ عَنِ الْفَحْصِ وَطُرُقَهُ عَنِ الاسْتِقْصَاءِ! "**. دي تسبيحة ملائمة بتعبر عن حقائق المفارقة في رومية ٩-١١ (أش ٥٥: ٨-١١).

١١: ٣٤ دي اقتباس من السبعينية في أش ٤٠: ١٣-١٤, حيث الله بيخلص شعبه بأنو يرجعهم من السبي. في ١ كور ٢: ١٦ بولس بيقتبس المقطع ده نفسه ولكن بينسب لقب "الرب" ليسوع.

١١: ٣٥ ده اقتباس من أي ٣٥: ٧ أو ٤١: ١١.

١١: ٣٦ " لأَنَّ مِنْهُ وَبِهِ وَلَهُ كُلَّ الأَشْيَاءِ ". العبارات دي بتشير إلى الله الآب في السياق ده (١ كور ١١: ١٢), بس مشابهة جداً لمقاطع العهد الجديد التانية اللي بتشير إلى الله الابن (١ كور ٨: ٦؛ كول ١: ١٦؛ عب ٢: ١٠). بولس بيأكد ان كل الأشياء بتنشأ عن الله وبترجع إلى الله.

◙ **" لَهُ الْمَجْدُ إِلَى الأَبَدِ "**. دي بركة مميزة في العهد الجديد بتنسب إلى الله. دي بتشير إلى
١. أحياناً إلى الأب (رو ١٦: ٢٧؛ أف ٣: ٢١؛ فيل ٤: ٢٠؛ ١ بط ٤: ١١؛ ٥: ١١؛ يه ٢٥؛ رؤ ٥: ١٣؛ ٧: ١٢)
٢. أحياناً إلى الابن (١ تيم ١: ١٧؛ ٢ تيم ٤: ١٨؛ ٢ بط ٣: ١٨؛ رؤيا ١: ١٦)
شوف التعليق الكامل على رو ٣: ٢٣.

◙ **" آمِينَ "**. شوف الموضوع الخاص على رو ١: ٢٥.

أسئلة للنقاش

الكتاب اللي بين إيديك ده دليل دراسة تفسيرية، بمعنى انك انت المسؤول عن تفسير الكتاب المقدس. كل واحد منا لازم يمشي ف النور اللي عنده. انت والروح القدس ليكم الأولوية في التفسير. مش لازم تتخلى عن ده وتعتمد على مفسر تاني.
أسئلة النقاش دي اتوضعت عشان تساعدك تفكر في المسائل الرئيسية المطروحة في القسم ده من السفر. المقصود منها تحرضك على التفكير مش تديق فكرك وتحدده.

١- إزاي فات إسرائيل طريق الله للخلاص؟
٢- إيه هم السببين اللي بيديهم بولس عشان يبرهم ان الله ما رفضش إسرائيل؟
٣- ليه قسى الله قلوب اليهود؟ وازاي؟
٤- إيه معنى فكرة "البقية" اليهودية (رو ١١: ٢-٥)؟
٥- عرف كلمة "السر" في العهد الجديد.
٦- إيه معنى الآية ١١: ٢٦؟ ليه؟ إزاي دي مرتبطة بـ ٩: ٦؟
٧- إيه التحذير اللي بيقدمه بولس للمؤمنين الأمميين (رو ١١: ١٧-٢٤)؟

رومية ١٢

تقسيم الفقرات في الترجمات الحديثة

سميث-فانديك	الحياة	المشتركة	اليسوعية
ذبائح حية يوحنا ١٢: ١- ٨ المحبة يوحنا ١٢: ٩- ٢١	الحياة الجديدة في المسيح يوحنا ١٢: ١- ٢١	الحياة الجديدة في المسيح يوحنا ١٢: ١- ٢١	العبادة الروحية: الحياة الجديدة يوحنا ١٢: ١- ٢١

حلقة القراءة الثالثة

متابعة قصد الكاتب الأصلي على مستوى الفقرات:

اللي بين إيديك ده هو دليل دراسة تفسيرية، يعني انك انت المسؤول عن تفسير الكتاب المقدس. كل واحد منا لازم يمشي ف النور اللي عنده. انت والروح القدس ليكم الأولوية في التفسير. مش لازم تتخلى عن ده وتعتمد على مفسر تاني.

اقرا الأصحاح حتة واحدة. حدد المواضيع اللي بيتكلم عنها. قارن تقسيمات المواضيع بتاعتك مع الترجمات المختلفة للكتاب المقدس المعروفة، زي ما انت شايف في الأعلى هنا. تقسيم الفقرات مش من الوحي الإلهي. هو مجرد وسيلة مفتاحية عشان نفهم مراد الكاتب الأصلي، وده هو جوهر التفسير. كل فقرة ليها موضع واحد أوحد لازم نفهمه.

١- الفقرة الأولانية
٢- الفقرة التانية
٣- الفقرة التالتة
٤- إلى آخره.

أفكار تتعلق بالسياق على الآيات ١-٨

أ- دي بتبتدي القسم العملي من رومية (١٢: ١-١٥: ١٣). رسائل بولس كانت وثائق مرتبطة بمناسبات معنية، وعشان كده، كان فيها قسم عقائدي وقسم تطبيقي. بولس كتب عشان يعالج مشكلة محلية أو أزمة محلية. رومية ١-٨ هي خلاصة عقائدية رائعة وبنفس الوقت القسم الأخلاقي والعملي فيها قوي جداً على نفس الدرجة.

ب- اللاهوت بدون تطبيق في أسلوب الحياة هو مش من الله (مت ٧: ٢٤-٢٧؛ يوحنا ١٣: ١٧؛ رو ٢: ١٣؛ يعقوب ١: ٢٢, ٢٥؛ ٢: ١٤-٢٦). بيعلم بولس بشكل واضح بالخلاص المجاني بنعمة الله من خلال الإيمان بيسوع، بس العطية المجانية دي مقصود بها انها تغير حياتنا شكل جذري. الخلاص مجاني، بس لازم يتلوه تشبه بالمسيح جذري. مانقدرش نتجرأ اننا نفصل التبرير عن التقديس.

ج- الآيات ١-٢ بتشكل مقدمة لكل القسم العملي. هي أساس الحياة المقادة بالروح القدس (رومية ٨).

د- الآيات ٣-٨ بتناقش المواهبية الروحية. خضوعنا الكامل للمسيح لازم ينتج عنه خدمة لله (تث ٦: ٤-٥؛ مت ٢٢: ٣٧) وللتانيين (لا ١٩: ١٨؛ مت ١٩: ١٩). المواهب دي بتؤكد على وحدتنا في المسيح والتنوع في المواهبية (أف ٤: ١-١٠). المؤمنين لازم يجاهدو لأجل الوحدة، مش التشاكل. الله بيهيأنا عشان نخدم بعضنا البعض (١ كور ١٢: ٧, ١١؛ أف ٤: ١١-١٣)!

دراسة الكلمات والعبارات

سميث - فانديك: رومية ١٢: ١- ٢
[1]فَأَطْلُبُ إِلَيْكُمْ أَيُّهَا الإِخْوَةُ بِرَأْفَةِ اللهِ أَنْ تُقَدِّمُوا أَجْسَادَكُمْ ذَبِيحَةً حَيَّةً مُقَدَّسَةً مَرْضِيَّةً عِنْدَ اللهِ عِبَادَتَكُمُ الْعَقْلِيَّةَ. [2]وَلاَ تُشَاكِلُوا هَذَا الدَّهْرَ بَلْ تَغَيَّرُوا عَنْ شَكْلِكُمْ بِتَجْدِيدِ أَذْهَانِكُمْ لِتَخْتَبِرُوا مَا هِيَ إِرَادَةُ اللهِ الصَّالِحَةُ الْمَرْضِيَّةُ الْكَامِلَةُ.

◙ **"فَأَطْلُبُ"**. بولس استخدم الكلمة دي في نقاط انتقالية مهمة في عرضه لحقائق الإنجيل في رسالة رومية.

١. في رو ٥: ١ بيوجز"التبرير بالإيمان"
٢. في رو ٨: ١ بيلخص علاقة المؤمنين بالخطيئة، واللي بيدعى التقديس
٣. في رو ١٢: ١ بيربطها بالتطبيق العملي للتبرير والتقديس في حياة المؤمنين اليومية

سميث- فانديك	**أَطْلُبُ إِلَيْكُمْ**
كتـــاب الحيـــاة	**أَتَوَسَّلُ إِلَيْكُمْ**
ترجمة مشتركة	**أُناشِدُكُم**
ترجمة يسوعية	**أُناشِدُكم**

العبارة دي هي في نفس الوقت لطيفة وقاسية. دي دعوة إلى الحياة اللائقة. بولس بيستخدم غالباً الكلمة دي (رو ١٢: ١؛١٥: ٣٠؛ ١٦: ١٧؛ ١ كور ١: ١٠؛ ٤: ١٦؛ ١٦: ١٥؛ ٢ كور ٢: ٨؛ ٥: ٢٠؛ ٦: ١؛ ١٠: ١؛ ١٢: ٨؛ أف ٤: ١؛ فيل ٤: ٢؛ ١ تس ٤: ١٠؛ ١ تيم ١: ٣؛ فيلمون ٩-١٠).

◙ **" أَيُّهَا الإِخْوَةُ "**. غالباً بيستخدم بولس الكلمة دي عشان يستهل موضوع جديد.

◙ **" بِرَأْفَةِ اللهِ "**. في السبعينية LXX دي بتوصف الطبيعة الحامية المشرقة ليهوه (خر ٣٤: ٦). هنا بتشير إلى التدرج العقائدي في رومية ١-١١. هناك توكدي واضح على "الرأفة" *eleeōoikteirō* التنين) اللي عند الله في تعامله مع البشرية الساقطة (رو ٩: ١٥, ١٦, ١٨, ٢٣؛ ١١: ٣٠, ٣١, ٣٢؛ ١٢: ٨؛ ١٥: ٩). بسبب نعمة الله ورحمته المقدمة مجاناً، المؤمنين لازم يعيشو حياة تقية (أف ١: ٤؛ ٢: ١٠) بدافع الامتنان، مش الاستحقاق (أف ٢: ٨-٩). الحياة الجديدة (كول ٣: ٩, ١٠, ١٢) مقصود منها انها تحول التانيين إلى الإيمان في المسيح.

◙ **" أَنْ تُقَدِّمُوا"**. ده مصدر ماضي ناقص. ده كان أحد الكلمات الذبائحية المتعددة المستخدمة في السياق: الذبيحة، رو ١٢: ١؛ مقدس، رو ١٢: ١؛ مقبول، رو ١٢: ١. الفكرة دي نفسها بيتم التعبير عنها في رو ٦: ١٣, ١٦, ١٩. البشر إما حيدو نفسهم لله أو لإبليس. زي ما أعطى المسيح نفسه بشكل فريد عشان يعمل مشيئة الآب، حتى الموت على الصليب، أتباعه لازم كمان يقلدوه في حياته الغيرية (٢ كور ٥: ١٤-١٥؛ غل ٢: ٢٠؛ ١ يوحنا ٣: ١٦).

◙ **" أَجْسَادَكُمْ "**. المسيحية بتختلف كتير عن الفلسفة اليونانية، اللي كانت بتظن ان الجسد المادي كان شر. ده هو حلبة التجربة بس هو محايد أخلاقياً. كلمة "جسد" يبدو انها موازية لـ "الفكر" في رو ١٢: ٢. المؤمنين محتاجين انهم يلتزمو بالله من كل كيانهم (تث ٦: ٥؛ ١ كور ٦: ٢٠) زي ما كانو قبل كده ملتزمين بالخطيئة (رومية ٦).

◙ **"حَيَّةً"**. دي كانت مختلفة جذرياً عن التقدمات الميتة في الهياكل اليهودية أو الوثنية (رو ٦: ١٣؛ غل ٢: ٢٠).
لازم نميزها كمان عن التقشف (المعاملة القاسية بالجسد المادي لأجل أهداف دينية). مش عزل الجسد، أو العقوبة أو التبتل هو المقصود، بل حياة فعالة من الخدمة والتشبه بمحبة المسيح.

◙ **" ذَبِيحَةً حَيَّةً مُقَدَّسَةً "**. كلمة "مقدسة" بتعني "مفروزة لخدمة الله". التركيز في الكلمة دي في السياق ده هو على تكرس المؤمن وتوافره عشان يستخدمه الله لأجل أهدافه.

موضوع خاص: قَدُّوس (SPECIAL TOPIC: HOLY)

I- العهد القديم (بشكل خاص زي أشعياء)
أ- أصل الكلمة *kadosh* (BDB 872، KB 1072) مش معروف بشكل مؤكد، وجايز يكون كنعاني (يعني أوغاريتي). ومن المحتمل أن جزء من جذر الكلمة (*kd*) بيعني "يفرز أو يخصّص". وده هو مصدر التعريف الشائع أن "مفروزين (عن الحضارة الكنعانية، تث ٧: ٦؛ ١٤: ٢، ٢١؛ ٢٦: ١٩) عشان يستخدمهم الله".
ب- الكلمة بترتبط كمان بحضور الله في الأشياء، والأماكن، والأوقات، والأشخاص. وما بتستخدمش ف سفر التكوين، بل بتصبح شائعة الاستخدام في الخروج، واللاويين، والعدد.
ج- في الأدب النبوي (وخاصة أشعياء وهوشع)، العنصر الشخصي حاضر مسبقاً، بس مش مكثف، وبيظهر للواجهة (شوف الموضوع الخاص: القدوس). وبتصبح دي طريقة للدلالة على جوهر الله (أش ٦: ٣). الله قدوس. واسمه اللي بيمثّل شخصه قدوسٌ. وشعبه، اللي لازم يعكس شخصه للعالم المحتاج، هو كمان قدوس (إذا طاعو العهد بالإيمان).
١- صفة، BDB 872 קדוֹשׁ، "قدوس"، "مقدس" بتستخدم عن:
أ. الله، أش ٥:١٦; ٦:٣ (تلات مرات)؛ شوف الموضوع الخاص: القدوس
ب. اسمه، أش ٢٥:٤٠; ٤٩:٧; ٥٧:١٥
ج. مسكنه، أش ٥٧:١٥

د. راحته، أش ٥٨:١٣
٢- فعل، BDB 872 קדשׁ، "يفرز"، "يكرس"
أ. شخص الله، أش ٥:١٦; ٢٩:٢٣
ب. الله، أش ٨:١٣; ٦٥:٥
ج. ملائكة الله، أش ١٣:٣
د. اسم الله، أش ٢٩:٢٣
هـ. احتفال، أش ٣٠:٢٩
و. أناس مكرسين، أش ٦٦:١٧
٣- اسم، BDB 871 קדשׁ، "انفصال"، "تكريس"
أ. نسل مقدس، أش ٦:١٣
ب. جبل مقدس، أش ١١:٩; ٢٧:١٣; ٥٦:٧; ٥٧:١٣; ٦٥:١١,٢٥; ٦٦:٢٠
ج. فرز، أش ٢٣:١٨
د. طريقة قداسة، أش ٣٥:٨
هـ. مقدس، أش ٤٣:٢٨; ٦٢:٩; ٦٤:١١
و. مدينة مقدسة، أش ٤٨:٢; ٥٢:١
ز. قدوس، أش ٤٩:٧ (شوف الموضوع الخاص: القدوس)
ح. ذراع مقدسة، أش ٥٢:١٠
ط. يوم مقدس، أش ٥٨:١٣
ي. شعب مقدس، أش ٦٢:١٢
ك. الروح القدس، أش ٦٣:١٠,١١
ل. عرش الله، أش ٦٣:١٥
م. مكان مقدس، أش ٦٣:١٨
ن. مدن مقدسة، أش ٦٤:١٠
د- رحمة الله ومحبته ما بينفصلوش عن المفاهيم اللاهوتية في العهود، العدالة، والشخصية الجوهرية. من هنا بييجي الشدّ عند الله نحو البشرية الآثمة الساقطة المتمردة. هناك مقالة لافتة جداً عن العلاقة بين الله كونه "رحوم" والله كونه "قدوس" في كتاب Robert B. Girdlestone, *Synonyms of the Old Testament,* pp. 112-113.

II-العهد الجديد
أ- كتّاب العهد الجديد، (ما عدا لوقا) هم مفكّرين عبرانيين بس متأثرين باليونانية السائدة/العامية (Koine) (اللي في السبعينية LXX). في الترجمة اليونانية للعهد القديم، مش في الأدب اليوناني الكلاسيكي، الفكر أو الدِّين هو اللي بيهيمن على مفرداتهم.
ب- يسوع قدوس عشان هو من الله وزي الله (لوقا ١: ٣٥؛ ٤: ٣٤؛ أع ٣: ١٤؛ ٤: ٢٧، ٣٠). هو القدوس البار (أع ٣: ١٤؛ ٢٢: ١٤). يسوع قدوس عشان هو بدون خطيئة (يو ٨: ٤٦؛ ٢ كور ٥: ٢١؛ عب ٤: ١٥؛ ٧: ٢٦؛ ١ بط ١: ١٩؛ ٢: ٢٢؛ ١ يو ٣: ٥).
ج- بما أن الله قدوس، فلازم يكونو أولاده مقدّسين (لا ١١: ٤٤- ٤٥؛ ١٩: ٢؛ ٢٠: ٧، ٢٦؛ مت ٥: ٤٨؛ ١ بط ١: ١٦). وبما أن يسوع قدوس، فإن على أتباعه أن يكونوا مقدّسين (رو ٨: ٢٨- ٢٩؛ ٢ كر ٣: ١٨؛ غل ٤: ١٩؛ أف ١: ٤؛ ١ تس ٣: ١٣؛ ٤: ٣؛ ١ بط ١: ١٥). المسيحيين بيخلصو عشان يخدمو على شبه المسيح (في القداسة).

◙ **" مَرْضِيَّةً عِنْدَ اللهِ"**. دي بتشير إلى تقدمة لائقة في العهد القديم (رو ١٢: ٢). دي بتشبه فكرة "بلا لوم" لما بتستخدم للإشارة إلى الناس (تك ٦: ٩؛ ١٧: ١؛ تث ١٨: ١٣؛ أي ١: ١).

سميث- فانديك	**عِبَادَتَكُمُ الْعَقْلِيَّة**
كتاب الحياة	**وَهِيَ عِبَادَتُكُمْ بِعَقْلٍ**
ترجمة مشتركة	**فَهَذِهِ هِيَ عِبادَتُكُمُ الروحِيَّة**
ترجمة يسوعية	**فَهَذِهِ هِيَ عِبادَتُكُمُ الروحِيَّة**

الكلمة دي [*logikos*] مشتقة من *logizomai* ، اللي معناها "يعقل" (مرقس ١١: ٣١؛ ١ كور ١٣: ١١؛ فيل ٤: ٨). في السياق ده جايز تكون بمعنى عقلاني أو معقول. بس الكلمة كمان كانت بتستخدم بمعنى "روحي"، زي ما منشوف في ١بط ٢: ٢. الجوهر يبدو انو تقدمة واعية مدركة لذات الإنسان الحقيقية مقابل التقدمات الطقسية أو الميتة لحيوانات الذبائح الميتة. الله عاوز حياتنا في محبة وخدمة ليه، مش إجراءات شكلية ما بتأثرش على الحياة اليومية.

١٢: ٢ " لاَ تُشَاكِلُوا ". ده أمر مضارع مبني للمجهول (أو تام مبني للمتوسط) مع أداة نفي واللي بتعني عادة التوقف عن عمل آخذ في الحدوث) هناك تغاير مع رو ١٢: ٢ بيشبه اللي منلاقيه في فيل ٢: ٦-٨, صيغة التغير الخارجي (*schema*, 2: 8) والجوهر الداخلي اللي ما بيتبدلش (8 -6 :2 ،*morphe*). المؤمنين مطلوب منهم مش الاستمرار في انهم يشبهو النظام العالمي الساقط المتغير (الدهر القديم من التمرد) واللي هما جزء مادي منه، بل انهم يتغيرو جذرياً إلى التشبه بالمسيح (الدهر الجديد من الروح القدس).

◙ **" هَذَا الدَّهْرَ "**. دي حرفياً كلمة "دهر". اليهود كانو بيشوفو ان هناك دهرين (مت ١٢: ٣٢؛ مرقس ١٠: ٣٠؛ لوقا ٢٠: ٣٤-٣٥), الدهر الحالي الشرير (غل ١: ٤؛ ٢ كور ٤: ٤؛ أف ٢: ٢) والدهر الآتي (مت ٢٨: ٢٠؛ عب ١: ٣؛ ١ يوحنا ٢: ١٥-١٧). المؤمنين بيعيشو في زمن مليء بالمشادة بيتداخل فيه الدهرين دول بشكل مذهل. بسبب مجيئي المسيح، المؤمنين بيعيشو في المشادة "للتو وليس بعد" المتعلقة في ملكوت الله على انو في نفس الوقت حاضر ومستقبلي.

موضوع خاص: هذا الدهر والدهر الآتي (SPECIAL TOPIC: THIS AGE AND THE AGE TO COME)

أنبياء العهد القديم كانو بيشوفو المستقبل على أنه امتداد للحاضر. بالنسبة لهم، المستقبل هيكون استعادة لإسرائيل جغرافياً. ومع ذلك، كانو بيشوفوه كيوم جديد (شوف أشعياء ٦٥: ١٧؛ ٦٦: ٢٢). مع الرفض المتعمد المستمر للرب من قِبل نسل إبراهيم (حتى بعد السبي) نشأ نمطٌ جديد في الأدب الرؤيوي اليهودي لفترة ما بين العهدين (نقصد حنوك الأول، عزرا الرابع، باروخ التاني). الكتابات دي بدأت تميز بين دهرين: دهر حالي شرير بيسيطر عليه الشيطان ودهرٌ مستقبلي من البر بيسوده الروح وبيدشّنه المسيح (اللي بيُصور غالباً كمحارب قوي).

هناك تطور واضح في الفرع ده من اللاهوت (الأخرويات). اللاهوتيين بيسمو ده "الإعلان المتدرج". العهد الجديد بيأكد الحقيقة الكونية الجديدة دي اللي بتقول بالدهرين (يعني الثنائية المؤقتة).

يسوع	بولس	عبرانيين (بولس)
متى ١٢: ٣٢؛ ١٣: ٢٢، ٢٩	رومية ١٢: ١٢	عب ١: ٢؛ ٦: ٥
مرقس ١٠: ٣٠	١ كور ١: ٢٠؛ ٢: ٦، ٨؛ ٣: ١٨	١١: ٣
لوقا ١٦: ٨؛ ١٨: ٣٠؛ ٢٠: ٣٤- ٣٥	٢ كور ٤: ٤	
	غلاطية ١: ٤	
	أفسس ١: ٢١؛ ٢: ١، ٧؛ ٦: ١٢	
	١تيموثاوس ٦: ١٧	
	٢تيموثاوس ٤: ١٠	
	تيطس ٢: ١٢	

في لاهوت العهد الجديد، الدهرين اليهوديين دول تداخلو مع بعض وتشابكو بسبب نبوءات غير متوقعة ما انتبهوش ليها بتتعلق بمجيئي المسيّا. تجسد يسوع حقق نبوءات العهد القديم ك افتتاحية للدهر الجديد (دانيال ٢: ٤٤- ٤٥). بس العهد القديم كمان شاف مجيئه كقاضي ديّان وفاتح، ومع ذلك جيه أولاً كعبد متألم (شوف أشعياء ٥٣)، متواضع وحليم (شوف زكريا ٩: ٩). هيرجع تاني بقوة زي ما تنبأ العهد القديم (شوف رؤيا ١٩). التحقق ده اللي على مرحلتين خلى الملكوت حاضر (دُشِّنَ)، بس هو مستقبلي (مش منجز بالكامل). وهنا هي المشادة في العهد الجديد في الملكوت الحاضر بس المتعلّق بالمستقبل.

◙ **" تَغَيَّرُوا "**. المؤمنين لازم يتغيرو (رو ٦: ٤؛ ٧: ٦؛ ٢ كور ٥: ١٧؛ غل ٦: ١٥؛ أف ٤: ٢٢- ٢٤؛ كول ٣: ١٠), مش بس يعرفو. الصيغة النحوية للكلمة دي ممكن تكون أمر مضارع مبني للمتوسط، "استمرو في التغير بأنفسكم" أو أمر مضارع مبني للمجهول، "استمرو في أن تغيَّرو". ده كمان صحيح من حيث "يشاكل" في رو ١٢: ٢أ. لأجل تغاير مشابه قارنو حز ١٨: ٣١ (الالتزام والتصرف البشري) مع حز ٣٦: ٢٦-٢٧ (العطية الإلهية). التنين احنا بحاجة لهم.

صيغة من الكلمة دي نفسها عشان "شكلوا" بيستخدمها يسوع في التجلي (مت ١٧: ٢), حيث جوهره الحقيقي أعلن. الجوهر الإلهي الحقيقي ده (٢ بط ١: ٣-٤) لازم يتشكل في كل مؤمن (٢ كور ٣: ١٨؛ أف ٤: ١٣).

◙ **" بِتَجْدِيدِ أَذْهَانِكُمْ "**. دي من الجذر اليوناني للنوعية الجديدة (*kainos*) مش للجديد في الزمن (*chronos*). بالنسبة لليهود، حواس الرؤية والسماع كانت نوافذ للروح. اللي بيفكر فيه الإنسان، هو اللي بيصبح عليه. بعد الخلاص، وبسبب الروح القدس الساكن فينا، المؤمنين بيصبح عندهم منظور جديد (أف ٤: ١٣, ٢٣؛ تيطس ٣: ٥). النظرة العالمية الكتابية الجديدة دي، بالتوافق مع الروح القدس الساكن، هي اللي بتغير الذهن وأسلوب الحياة للمؤمنين الجدد. المؤمنين بيصبحو في الواقع على شكل مختلف كلياً لأن أذهانهم تقوت وتجددت بالروح القدس. الفكر المقاد بالروح القدس المفدي الجديد بيؤدي إلى أسلوب حياة جديد. ده هو اللي وعد بيه العهد الجديد (إر ٣١: ٣١-٣٤).

موضوع خاص: يُجدّد (*ANAKAINŌSIS*) ((*ANAKAINŌSIS*) (SPECIAL TOPIC: RENEW)

المفردة اليونانية دي بأشكالها المختلفة (*anakainoō, anakainizō*) لها معنيين أساسيين.
١- "بيجدد حاجة أو يجعلها مختلفة (بشكل أفضل)"- رو ١٢: ٢; كول ٣: ١٠
٢- "بيعمل تغيير في حالة سابقة"- ٢ كور ٤: ١٦; عب ٦: ٤-٦
(مقتبس عن Louw and Nida's *Greek-English Lexicon*, vol. 1, pp. 157, 594).
Moulton وMilligan ، بيقولو، في كتابهم *The Vocabulary of the Greek Testament*، أن الكلمة دي (*anakkainōsis*) مش ممكن تكون موجودة في الأدب اليوناني قبل بولس. جايز ابتكر بولس الكلمة دي بنفسه.

Frank Stagg، في كتابه *New Testament Theology*، عنده تعليق لافت:

"التجدد والتجديد بيخصو الله وحده. *Anakkainōsis* ، الكلمة اللي بتعني التجديد هي الاسم من الفعل، وبتقوم بدور في العهد الجديد، مع أشكال الفعل، بأنها توصف تجديد مستمر، كما في رو ١٢: ٢، "تجددوا بحسب تجديد ذهنكم"، و٢ كو ٤: ١٦، "إنساننا الداخلي يتجدد يوماً فيوماً". كول ٣: ١٠ بتوصف "الإنسان الجديد" على أنه "اللي بيتجدد من خلال المعرفة بحسب صورة اللي خلقه". عشان كده "الإنسان الجديد"، "جدة الحياة". "التجديد"، أو "التجدد"، مهما كانت التسمية، بترجع لعمل أولي وعمل مستمر بيقوم به الله لأنه مانح الحياة الأبدية واللي بيمدها بأسباب الحياة" (ص. ١١٨).

◙ **" لِتَخْتَبِرُوا مَا هِيَ إِرَادَةُ اللهِ "**. ده مصدر مضارع. الكلمة (*dokimazō*) بتستخدم بالمعنى "يختبر مع ميل إلى الموافقة". شوف الموضوع الخاص على رو ٢: ١٨.
إرادة الله هو ان الجميع يخلصو من خلال المسيح المسيح (يوحنا ٦: ٣٩-٤٠), وبكده يعيشو زي المسيح (رو ٨: ٢٨-٢٩؛ غل ٤: ١٩, أف ١: ٤؛ ٤: ١٣, ١٥؛ ٥: ١٧-١٨). اليقين المسيحي (شوف الموضوع الخاص على رو ٥: ٢) بيستند إلى
١- وعود إله موثوق
٢- الروح القدس الساكن (رو ٨: ١٤-١٦)
٣- حياة المؤمن المتغيرة والمُغيِّرة (يعقوب و١ يوحنا) "لا ثمار، لا جذور" (مت ١٣: ١-٩, ١٩-٢٣)

◙ **" مَا هِيَ إِرَادَةُ اللهِ "**. شوف الموضوع الخاص التالي.

موضوع خاص: مشيئة (*THELĒMA*) الله (*THELĒMA*) OF GOD) (SPECIAL TOPIC: THE WILL

"مشيئة" الله بتتضمن فئات متعددة.

إنجيل يوحنا
- يسوع جيه عشان يصنع إرادة الآب (٤: ٣٤؛ ٥: ٣٠؛ ٦: ٣٨)
- عشان يقيم في اليوم الأخير كل اللي عطاهم الآب للابن (٦: ٣٩)
- ان الكل يؤمنوا بالابن (٦: ٢٩، ٤٠)
- الصلاة المستجابة بترتبط ب تحقيق مشيئة الله (٩: ٣١ و١ يو ٥: ١٤)

الأناجيل الإزائية
- تحقيق مشيئة الله أمر أساسي حاسم (مت ٧: ٢١)
- تحقيق مشيئة الله تخلي الواحد أخ وأخت ليسوع (مت ١٢: ٥٠؛ مر ٣: ٣٥)
- الله ما بيريدش أي حد يهلك (مت ١٨: ١٤؛ ١ تيم ٢: ٤؛ ٢ بط ٣: ٩)
- الجلجثة كانت إرادة الآب ليسوع (مت ٢٦: ٤٢؛ لو ٢٢: ٤٢)

رسائل بولس
- النضج والخدمة لكل المؤمنين (رو ١٢: ١- ٢)
- المؤمنين متحررين من الدهر الشرير ده (غل ١: ٤)
- إرادة الله كانت مخططه الفدائي (أف ١: ٥، ٩، ١١)
- المؤمنين بيختبروا ويعيشوا حياة مليئة بالروح القدس (أف ٥: ١٦- ١٨)

- المؤمنين بيمتلئوا ب معرفة الله (كول ١: ٩)
- المؤمنين بيكملوا (كول ٤: ١٢)
- المؤمنين بيتقدسوا (١ تس ٤: ٣)
- المؤمنين بيشكروا ف كل حاجة (١ تس ٥: ١٨)

رسائل بطرس
- المؤمنين بيعملوا الصح (بيخضعوا لسلطات مدنية) وبكده بيسكتوا الناس الحمقى، وبيقدموا فرصة للبشارة (١ بط ٢: ١٥)
- المؤمنين بيتألموا (١ بط ٣: ١٧؛ ٤: ١٩)
- المؤمنين ما بيعيشوش حياة بتتمركز على الذات (١ بط ٤: ٢)

رسائل يوحنا
- المؤمنين بيثبتوا إلى الأبد (١ يو ٢: ١٧)
- المؤمنين هم المفتاح للصلاة المستجابة (١ يو ٥: ١٤)

◙ **" الصَّالِحَةُ الْمَرْضِيَّةُ الْكَامِلَةُ "**. دي بتمثل مشيئة الله للمؤمنين بعد الخلاص (فيل ٤: ٤-٩). هدف الله لكل مؤمن هو النضج على شبه المسيح دلوقت (مت ٥: ٤٨).

◙ **"الصَّالِحَةُ "**. الكلمة دي بتعني "ناضج، مهيأ تماماً لإنجاز المهمة المطلوبة"، "ناضج" أو "كامل". دي مش معناها "بلا خطيئة". الكلمة دي كانت بتستخدم مع
١- الأذرع أو الأرجل اللي اتكسرت بس شفيت واستعيدت صحتها
٢- شبكات الصيد اللي اتمزقت بس أصلحت من جديد وأصبحت صالحة لصيد السمك من تاني
٣- الصيصان الصغار اللي أصبحو كبار دلوقت وممكن إرسالهم إلى السوق عشان يتباعو
٤- السفن اللي رفعت أشرعتها عشان الإبحار

سميث - فاندايك: رومية ١٢: ٣-٨
٣فَإِنِّي أَقُولُ بِالنِّعْمَةِ الْمُعْطَاةِ لِي لِكُلِّ مَنْ هُوَ بَيْنَكُمْ: أَنْ لاَ يَرْتَئِيَ فَوْقَ مَا يَنْبَغِي أَنْ يَرْتَئِيَ بَلْ يَرْتَئِيَ إِلَى التَّعَقُّلِ كَمَا قَسَمَ اللهُ لِكُلِّ وَاحِدٍ مِقْدَاراً مِنَ الإِيمَانِ. ٤فَإِنَّهُ كَمَا فِي جَسَدٍ وَاحِدٍ لَنَا أَعْضَاءٌ كَثِيرَةٌ وَلَكِنْ لَيْسَ جَمِيعُ الأَعْضَاءِ لَهَا عَمَلٌ وَاحِدٌ ٥هَكَذَا نَحْنُ الْكَثِيرِينَ: جَسَدٌ وَاحِدٌ فِي الْمَسِيحِ وَأَعْضَاءٌ بَعْضاً لِبَعْضٍ كُلُّ وَاحِدٍ لِلآخَرِ. ٦وَلَكِنْ لَنَا مَوَاهِبُ مُخْتَلِفَةٌ بِحَسَبِ النِّعْمَةِ الْمُعْطَاةِ لَنَا: أَنُبُوَّةٌ فَبِالنِّسْبَةِ إِلَى الإِيمَانِ ٧أَمْ خِدْمَةٌ فَفِي الْخِدْمَةِ أَمِ الْمُعَلِّمُ فَفِي التَّعْلِيمِ ٨أَمِ الْوَاعِظُ فَفِي الْوَعْظِ الْمُعْطِي فَبِسَخَاءٍ الْمُدَبِّرُ فَبِاجْتِهَادٍ الرَّاحِمُ فَبِسُرُورٍ

١٢: ٣ الآيات ١-٢ بتأكد وبتركز على الحاجة إلى "ذهن جديد". في رو ١٢: ٣ هناك تلاعب رباعي الجانب على كلمة "يفكر". في كتاب *The Zondervan Study Guide Commentary, Romans,* Bruce Corley وCurtis Vaughan بيقدمو الملاحظة التالية:
"التفكير المبالغ فيه... التفكير الملائم... التفكير الهادف... التفكير العنيد" (ص. ١٣٨).
الوصف ده مفيد.
الآية دي، زي ١١: ١٣-٢٤, جايز تعكس
١- المشادة في كنيسة رومية بين اليهود المؤمنين والأمميين المؤمنين
٢- حقيقة ان بولس كتب رسالة رومية من كورنثوس (في نهاية رحلته التبشيرية التالتة)، حيث واجه مؤمنين متكبرين، ومتباهيين بأنفسهم

◙ **" بِالنِّعْمَةِ الْمُعْطَاةِ لِي "**. دي اسم فاعل ماضي ناقص مبني للمجهول. النعمة جت من الله في حدث ماضي مكتمل (اللقاء على طريق دمشق). في السياق ده "النعمة" ليها علاقة بالمواهبية الروحية (رو ١٥: ١٥؛ ١ كور ٣: ١٠؛ ١٥: ١٠؛ غل ٢: ٩؛ أف ٣: ٧-٨), مش بعطية البر (رومية ٤). دي بتشير إلى اهتداء بولس ودعوته عشان يكون رسول الأمم (أع ٩: ١٥؛ رو ١: ١, ٥؛ غل ١: ١٥-١٦؛ ٢: ٧-٨؛ أف ٣: ١-٢, ٨؛ ١ تيم ٢: ٧؛ ٢ تيم ٤: ١٧).

◙ **" أَقُولُ بِالنِّعْمَةِ الْمُعْطَاةِ لِي لِكُلِّ مَنْ هُوَ بَيْنَكُمْ "**. التحذير في رو ١٢: ٣ هو لكل المسيحيين، مش بس للقادة.

◙ **" أَنْ لاَ يَرْتَئِيَ فَوْقَ مَا يَنْبَغِي أَنْ يَرْتَئِيَ"**. شوف الموضوع الخاص: استخدام بولس للتراكيب اللي بتحتوي على *Huper*على رو ١: ٣٠.

◙ **" كَمَا قَسَمَ اللهُ لِكُلِّ وَاحِدٍ "**. دي ماضي ناقص مبني للمعلوم إشاري. المؤمنين ما بيختاروش مواهبهم الروحية(١ كور ٧: ١٧؛ ١٢: ١١؛ أف ٤: ٧). هما بياخدو مواهب من الروح القدس وقت الخلاص لأجل الخير العام (١كور ١٢: ٧). مواهب الروح القدس مش إشارات استحقاق بتمجد الفرد، بل مآزر خدمة بحيث ان كل مؤمن يخدم جسد المسيح، في الكنيسة.

◙ **" مِقْدَاراً مِنَ الإِيمَانِ "**. دي بتشير إلى قدرة الإنسان على انو يقوم بوظيفته بشكل فعال في موهبته الروحية (رو ١٢: ٦). عشان تكون سليم، المواهبية الروحية لازم تمارس عن طريق ثمر الروح القدس (رو ١٢: ٩-١٢؛ غل ٥: ٢٢-٢٣). الموهوبين هما خدام يسوع موزعين بين أتباعه، بينما الثمر هو فكر المسيح. التنين ضروريين لأدجل خدمة فعالة.

١٢: ٤ دي استعارة شائعة في كتابات بولس. التعاون بين أعضاء الجسد البشري بيوصف المواهبية في الكنيسة (١ كور ١٢: ١٢-٢٧؛ أف ١: ٢٣؛ ٤: ٤, ١٢, ١٦؛ ٥: ٣٠؛ كول ١: ١٨, ٢٤؛ ٢: ١٩). المسيحية هي جماعية وفردية.

١٢: ٥ " هَكَذَا نَحْنُ الْكَثِيرِينَ: جَسَدٌ وَاحِدٌ فِي الْمَسِيحِ ". الآية دي بتركز على وحدة المؤمنين وتنوعهم.
دي هي المشادة في المواهبية الروحية داخل الكنيسة. أصحاح المحبة اللي هو في ١ كورنثوس ١٣ بيناقش المشادة في تنوع المواهب (١ كور ١٢ و ١٤). المسيحيين مش في حالة تنافس، بل في تعاون وتنسيق من حيث المأمورية العظمى.

١٢: ٦-٨ الآيات دي من جملة واحدة في اليونانية فيها اسمين فاعل بس مافيش فاعل رئيسي. عادة بتترجم بصيغة أمر بالشخص التالت، "لنستخدم".

١٢: ٦ " مواهب . . .نعمة ". كلمة "مواهب" (*charismata*) و"نعمة" (*charis*) ليهم نفس الجذر اليوناني، اللي بيعني "معطاة مجاناً". شوف التعليق على رو ٣: ٢٤. مواهب الروح القدس موضوعة في قائمة في ١ كورنثوس ١٢؛ رومية ١٢؛ أفسس ٤ و١ بطرس ٤. القوائم وترتيبها مش متطابق، وعشان كده، لازم تكون تمثيلية، مش حصرية. الكتاب المقدس ما بيقولش للمؤمنين أبداً ازاي يطابقو مواهبهم الروحية. أفضل حكمة مسيحية غير كتابية عن المسألة دي منلاقيها في المبادئ المحتواة في كتيب من نشر InterVarsity Press كتبه Paul Little بعنوان *Affirming the Will of God*. الخطوط الرئيسية نفسها دي لمعرفة مشيئة الله بتفيد في معرفة مجال خدمة الإنسان الفعالة. من الواضح ان معرفة المؤمنين موهوبين هي مهمة أكتر من تحديد ازاي هما موهوبين أو أي موهبة محددة هي.

◙ **"لَكِنْ"**. دي هي *eite* (رو ١٢: ٦, ٧ [مرتين], ٨), واللي بتترجم "إذا...إذا" أو "إذا ما... إذا ما" في المعنى. ما بيجيش فعل وراها في الآية دي (١ كور ٣: ٢٢؛ ٨: ٥؛ ٢ كور ٥: ١٠), بل غالباً بييجي وراها مضارع إشاري (١ كور ١٢: ٢٦؛ ٢ كور ١: ٦) وعشان كده، الجملة الشرطية الفئة الأولى، بتفترض وجود المواهب الروحية دي.

◙ **" أَنْبُوَّةٌ "**. دي مالهاش علاقة بنبوءة العهد القديم زي الرسائل المعلنة (الملهمة) من الله. في العهد القديم الأنبياء كتبو الكتب (الوحي). في العهد الجديد هي عملية إعلان حقيقة الله. ممكن كمان تشتمل على التنبؤ (أع ١١: ٢٧-٢٨؛ ٢١: ١٠-١١). التركيز هو مش على الفحوى الجديد بل على تفسير رسالة الإنجيل وازاي بتتطبق النهار ده. هناك سلاسة في الكلمة. جايز تشير إلى وظيفة مارسها المؤمنين، (١ كور ١٤: ١, ٣٩) وموهبة روحية معينة (١ كور ١٢: ٢٨؛ ١٤: ٢٩؛ أف ٤: ١١). الرشاقة والسلاسة نفسها دي ممكن نشوفها في رسائل بولس إلى أهل كورنثوس اللي اتكتبت تقريباً في نفس الوقت (١ كور ١٢: ١٠, ١٢؛ ١٣: ٨؛ ١٤: ١, ٥, ٢٩, ٣٩).

موضوع خاص: النبوءة في العهد الجديد (SPECIAL TOPIC: New Testament Prophecy)

I- النبوءة في العهد الجديد مش نفسها زي النبوءة في العهد القديم (BDB 611؛ KB 661؛ شوف الموضوع الخاص: النبوءة [في العهد القديم])، واللي ليها المعنى الرّباني عشان هي إعلانات موحى بها من الله (أع ٣: ١٨، ٢١؛ رو: ١٦: ٢٦). الأنبياء وحدهم كانوا يقدرو يكتبوا الكتابات المقدّسة.
أ- موسى اتسمى نبي (تث ١٨: ١٥- ٢١).
ب- الأسفار التاريخية (يشوع- ملوك [ما عدا راعوث]) كانو بيسموها"الأنبياء السابقين" (أع ٣: ٢٤).
ج- الأنبياء كانوا بياخدو مكان الكاهن الأعظم كمصدر للمعلومات من الله (أشعياء- ملاخي).
د- الجزء التاني من القانون العِبري هو "الأنبياء" (مت ٥: ١٧؛ ٢٢: ٤٠؛ لو ١٦: ١٦؛ ٢٤: ٢٥، ٢٧؛ رو ٣: ٢١).

II- المفهوم بيستخدم في العهد الجديد بطرق عديدة مختلفة.
أ- بيُشير لأنبياء العهد القديم ورسالتهم الموحى بها (مت ٢: ٢٣؛ ٥: ١٢؛ ١١: ١٣؛ ١٣: ١٤؛ رو ١: ٢).
ب- بيشير لرسالة لفرد معين أكتر مما لجماعة متّحدة (أنبياء العهد القديم اتكلّموا بالدرجة الأولى لإسرائيل).
ج- بيشير ليوحنا المعمدان (مت ١١: ٩؛ ١٤: ٥؛ ٢١: ٢٦؛ لو ١: ٧٦) ويسوع لأنهم أعلنوا ملكوت الله (مت ١٣: ٥٧؛ ٢١: ١١، ٤٦؛ لو ٤: ٢٤؛ ٧: ١٦؛ ١٣: ٣٣؛ ٢٤: ١٩). ويسوع كمان أعلن انه أعظم من الأنبياء (مت ١١: ٩؛ ١٢: ٤١؛ لو ٧: ٢٦).
د- أنبياء تانيين في العهد الجديد.
١- حياة يسوع الأولى زي ما بيكتبها إنجيل لوقا (ذكريات مريم).
أ. أليصابات (لو ١: ١٤- ٤٢).
ب. زكريا (لو ١: ٦٧- ٧٩).
ج. سمعان (لو ٢: ٢٥- ٣٥).

د. حنة (لو ٢: ٣٦).
٢- تنبؤات ساخرة (قيافا، يو ١١: ٥١).
هـ- بيشير للي بيعلن الإنجيل (لوائح المواهب المعلنة في ١ كور ١٢: ٢٨- ٢٩؛ أف ٤: ١١).
و- بيشير لموهبة موجودة في الكنيسة (مت ٢٣: ٣٤؛ أع ١٣: ١؛ ٥٠: ٣٢؛ رو ١٢: ٦؛ ١ كور ١٢: ١٠، ٢٢- ٢٩؛ ١٣: ٢؛ أف ٤: ١١). ويمكن ل دي انها تشير أحياناً إلى امرأة (لو ٢: ٣٦؛ أع ٢: ٧٠؛ ٢١: ٩؛ ١ كور ١١: ٤- ٥).
ز- بيشير لسفر الرؤيا الرؤيوي (رؤ ١: ٣؛ ٢٢: ٧، ١٠، ١٨، ١٩).

III- أنبياء العهد الجديد.
أ- ما بيقدموش إعلان موحى به بنفس الطريقة زي ما عمل أنبياء العهد القديم (الكتابات المقدّسة). القول ده جايز بسبب استخدام العبارة "الإيمان" (بمعنى إنجيل مكتمل) المستخدمة في أعمال ٦: ٧؛ ١٣: ٨؛ ١٤: ٢٢؛ غل ١: ٢٣؛ ٣: ٢٣؛ ٦: ١٠؛ في ١: ٢٧؛ يهوذا ٣: ٢٠.
المفهوم ده واضح من العبارة الكاملة المستخدمة ف يهوذا ٣، "الإيمان المسلَّم مرة للقديسين". الإيمان "مرّة للجميع" بيشير للحقائق والعقائد والمفاهيم والتعاليم اللي ليها منظور عالمي مسيحي. التركيز ده على ان الإيمان "مسلَّم مرّة" هو الأساس الكتابي للوحي اللي بينحصر لاهوتياً بكتابات العهد الجديد، واللي ما بيسمحش باعتبار كتابات أخرى أو كتابات لاحقة موحى بها (شوف الموضوع الخاص: الوحي). فيه مجالات غامضة عديدة، ومش مؤكدة، ومبهمة ف العهد الجديد (شوف الموضوع الخاص: الأدب الشرقي [المفارقات الكتابية])، بس المؤمنين بيؤكدوا بالإيمان ان كلّ اللي "محتاجين ليه" عشان الإيمان والممارسة موجود ف العهد الجديد بشكل واضح وكافي. الفكرة دي بتوصف اللي بيتسمى "مثلّث الوحي".
١- الله نفسه أعلن عبر التاريخ (الإعلان).
٢- الله اختار كتّاب معينين من البشر عشان يكتبوا ويُفسّروا أعماله (الوحي).
٣- منح الله روحه القدوس عشان يفتح عقول وقلوب البشر عشان يفهموا الكتابات دي، مش بشكل تحديدي، لا بل بالشكل اللي يكفي للخلاص وللحياة المسيحية الفعّالة (التنوير، شوف الموضوع الخاص: التنوير). الفكرة من ده هي ان الوحي ده محدود ومقتصر على كُتّاب الكتابات المقدّسة. وما فيش كتابات أو رؤى أو إعلانات تانية موثوقة مصادق عليها. القانون اتسكر. لينا كلّ الحق اللي نحتاج ليه عشان نتجاوب بشكل ملائم مع الله. الحقيقة دي بتتشاف على أفضل وجه في التوافق بين مؤلّفي الكتاب المقدّس مقابل الخلاف بين المؤمنين المخلصين الأتقياء. مافيش كاتب أو متكلّم معاصر ممكن يوصل لمستوى القيادة الإلهية اللي كان بيتمتع بيها كُتّاب الأسفار المقدّسة.
ب- في بعض الأحوال بيتشابه أنبياء العهد الجديد مع أنبياء العهد القديم.
١- التنبؤ بأحداث مستقبلية (زي بولس، أعمال ٢٧: ٢٢؛ وأغابوس، أعمال ١١: ٢٧- ٢٨؛ ٢١: ١٠- ١١؛ أنبياء آخرين ما بتتذكرش أسماءهم، أعمال ٢٠: ٢٣).
٢- بيعلنوا الدينونة (بولس، أعمال ١٣: ١١؛ ٢٨: ٢٥- ٢٨).
٣- أعمال رمزية بتصوّر بشكل حيوي قوي حدث ما (أغابوس، أعمال ٢١: ١١).
ج- بيعلنوا حقائق الإنجيل أحياناً بطرق تنبؤية (أعمال ١١: ٢٧- ٢٨؛ ٢٠: ٢٣؛ ٢١: ١٠- ١١)، بس ده مش التركيز الأولي. التنبؤ الوارد ذكره في ١ كورنثوس بيعني بشكل أساسي إيصال أو نقل الإنجيل (١٤: ٢٤، ٣٩).
د- ده وسيلة الروح القدس المعاصرة لنقل التطبيقات المعاصرة والعملية لحق الله بما يتعلق بكل حالة، أو ثقافة، أو حقبة زمنية (١ كور ١٤: ٣).
هـ- الأنبياء كانوا فعّالين وليهم تأثير قوي في الكنايس البولسية الأولانية (١ كور ١١: ٤- ٥؛ ٢١: ٢٨، ٢٩؛ ١٣: ٢، ٨، ٩؛ ١٤: ١، ٣، ٤، ٥، ٦، ٢٢، ٢٤، ٢٩، ٣١، ٣٢، ٣٧، ٣٩؛ أف ٢: ٢٠؛ ٣: ٥؛ ٤: ١١؛ ١ تس ٥: ٢٠) وبيتذكروا في "تعليم الرسل" (*Didache*) (الذي اتكتب في أواخر القرن الميلادي الأول أو القرن التاني، وتاريخه غير محدد بشكل مؤكد) وفي المونتانية اللي ظهرت في القرنين التاني والتالت في شمال أفريقيا.

IV- هل توقفت مواهب العهد الجديد؟
أ- الإجابة على السؤال ده مسألة صعبة خالص. لكن تعريف الهدف من المواهب بيساعد على توضيح الموضوع. هل كانت الغاية منها تعزيز الكرازة الأولى للإنجيل أو انها طرق حالية سائدة في الكنيسة عشان خدمة الكنيسة والعالم الضال؟
ب- الإنسان لازم يشوف تاريخ الكنيسة عشان الإجابة على السؤال لاده أو لازم يبص للعهد الجديد بحد ذاته؟ ما فيش في العهد الجديد أي إشارة على ان المواهب الروحية مؤقتة. والأشخاص اللي بيحاولوا يستخدموا ١ كور ١٣: ٨- ١٣ عشان مقاربة المسألة دي بيسيئوا استخدام غاية المؤلف من كتابة المقطع ده، وده بيؤكد على ان كلّ شيء ما عدا المحبة هيزول ويتلاشى.
ج- أقدر وأجرؤ على أني أقول ان العهد الجديد، ومش تاريخ الكنيسة، هو السلطة، عشان كده لازم المؤمنين يعترفوا ان المواهب بتستمر. على كل حال، أعتقد ان الثقافة ليها تأثير على التفسير. بعض النصوص الواضحة جداً ما عادتش بتتطبق أو ممكن تطبيقها (زي القُبلة المقدّسة، ارتداء النساء للحجاب، اجتماع الكنائس في البيوت، الخ). طالما الثقافة بتؤثر على النصوص، ف ليه ما تأثرش على تاريخ الكنيسة كمان؟
د- ده سؤال مش ممكن نجاوب عليه بشكل محدد وواضح. بعض المؤمنين بيأيدوا فكرة "التوقف/الانقطاع" والبعض التاني بيؤيد "عدم الانقطاع". وف المجال ده، زي ما هو الحال ف عدة قضايا تفسيرية، قلب المؤمن هو الدليل. العهد الجديد غامض وثقافي. الصعوبة هي في القدرة على تحديد النصوص المتأثرة بالثقافة/التاريخ واللي بتنطبق على كل الأزمان وجميع الثقافات. (شوف كتاب *How to Read the Bible for All Its Worth*؛ الصفحات ١٤- ١٩ و٦٩- ٧٧، من تأليف Fee و Stuart). والنقطة دي، اللي هي موضع النقاشات حول الحرية والمسؤولية، واللي بنلاقيها في رو ١٤: ١- ١٥: ١٣ و١ كور ٨- ١٠، مسألة حاسمة أساسية. لازم أوي نجاوب على السؤال ده بطريقتين:

١- كلّ مؤمن لازم يمشي بالإيمان ف النور الذي عنده. الله ينظر إلى قلوبنا ودوافعنا.
٢- كلّ مؤمن لازم يسمح للمؤمنين التانيين بأنهم يمشوا حسب فهمهم للإيمان. لازم يكون هناك تسامح ضمن الحدود الكتابية. الله عاوزنا نحبّ بعضنا بعض زي هو ما بيحبّنا.
هـ- خلاصة الموضوع، المسيحية هي حياة إيمان ومحبة، ومش لاهوت كامل. العلاقة مع الله اللي بتأثر على علاقتنا مع الآخرين هي أهم بكتير من المعلومات الدقيقة المحددة أو الكمال العقائدي.

◙ **" فَبِالنِّسْبَةِ إِلَى الإِيمَانِ "**. دي مرتبطة مباشرة بالآية رو ١٢: ٣، "زي ما خصص الله لكل واحد معيار في الإيمان" (أف ٤: ٧). لازم تكن كمان مرتبطة بالسياق الأكبر اللي له علاقة بازاي بيستخدم المؤمنين مواهبهم. ده بيتعلق بمواقف المؤمنين، ودوافعهم، وقدرتهم على التصرف كخدام مدعوين من الله شخصياً، واللي هي ثمار الروح القدس الموضوعة في قائمة في غل ٥: ٢٢-٢٣.

١٢: ٧

سميث- فانديك	**أَمْ خِدْمَة**
كتـــاب الحيـــاة	**وَمَنْ وُهِبَ الْخِدْمَة**
ترجمة مشتركة	**ومَنْ لَه مَوهِبَة**
ترجمة يسوعية	**ومَنْ لَه مَوهِبَة**

الترجمات الحديثة بتختلف لأن مافيش مرادف دقيقي للكلمة اليونانية دي (*diakonia*). جايز يكون معناها (١) الخدمة العملية أو (٢) الإدراة (أع ٦: ١؛ ١ كور ١٢: ٥, ٢٨). *The Analytical Greek Lexicon Revised*، اللي كتبه Harold K Moulton، بيعرفها على انها "وظيفة، خدمة، أو منصب" في رو ١٢: ٧؛ ١ كور ١٢: ٥؛ كول ٤: ١٧؛ ٢ تيم ٤: ٥" (ص. ٩٢). الفحوى بيركز على مساعدة المؤمنين التانيين.

◙ **"الْمُعَلِّمُ... التَّعْلِيمِ "**. الموهبة دي (*didaskō*) هي في قائمة في ١ كور ١٢: ٢٨ و١٤: ٢٦. دي متصلة بالأنبياء بأع ١٣: ١ والرعاة في أف ٤: ١١. الكنيسة الأولى شافت دول كأناس موهوبين بيشتغلو بطرق متزامنة متداخلة. الكرازة، والنبوءة، والبشارة، والتعليم كلها بتعلن الإنجيل، بس مع تركيز مختلف ومنهجية مختلفة.

١٢: ٨ "الْوَاعِظُ... الْوَعْظِ ". الكلمة دي (*parakaleō*) مرتبطة بالتعليم (١ تيموثاوس ٤: ١٣). جايز تكون هي المهارة اللي بتطبق فيها الحقيقة على الحياة. وبالتالي حتكون مرتبطة بأف ٤: ١٥, ١٦ "نقل الحقيقة في محبة... البناء الجسدي نفسه في محبة".

◙ **" الْمُعْطِي فَبِسَخَاءٍ "**. شوف الموضوع الخاص التالي

موضوع خاص: الكريم/المخلص (*haplotēs*) ((*haplotēs*) (SPECIAL TOPIC: GENEROUS/SINCERE)

المفردة دي (*haplotēs*) لها دلالتين في المعنى، "كريم" أو "مخلص". هي استعارة تتعلق بالنظر. في العهد القديم كانت العين بتستعمل كاستعارة بتدل على الدوافع بطريقتين.

١- العين الشريرة (الشحيحة، شوف تث ١٥: ٩ وأم ٢٣: ٦؛ ٢٨: ٢٢).
٢- العين الصالحة (الكريمة، شوف أم ٢٢: ٩).

استعمل يسوع الكلمة دي بنفس الطريقة (شوف مت ٦: ٢٢- ٢٣؛ ٢٠: ١٥).

بولس بيستعمل الكلمة دي بمعنيين:

١- "بساطة، إخلاص، نقاء" (٢ كور ١: ١٢؛ ١١: ٣؛ أف ٦: ٥؛ كول ٣: ٢٢)
٢- "التحرر" (رو ١٢: ٨؛ ٢ كور ٨: ٢؛ ٩: ١١، ١٣)

◙ **" الْمُدَبِّرُ فَبِاجْتِهَادٍ "**. دي بتشير إلى القيادة المسيحية، سواء كانت متجولة أو محلية.

◙ **" الرَّاحِمُ فَبِسُرُورٍ "**. دي بتشير إلى مساعدة المرضى والمحتاجين. مش لازم يكون تمييز بين الكرازة العقائدية والاهتمامات الاجتماعية في الجماعة المؤمنة. دول تنين وجهين لنفس العملة. مافيش "إنجيل اجتماعي"، بل إنجيل فقط.

أسئلة للنقاش للآيات ١- ٨

الكتاب اللي بين إيديك ده دليل دراسة تفسيرية، بمعنى انك انت المسؤول عن تفسير الكتاب المقدس. كل واحد منا لازم يمشي ف النور اللي عنده. انت والروح القدس ليكم الأولوية في التفسير. مش لازم تتخلى عن ده وتعتمد على مفسر تاني.

أسئلة النقاش دي اتوضعت عشان تساعدك تفكر في المسائل الرئيسية المطروحة في القسم ده من السفر. المقصود منها تحرضك على التفكير مش تديق فكرك وتحدده.

١- إيه معنى انك تقدم جسدك كذبيحة حية (رو ١٢: ١)؟
٢- هل كل مؤمن عنده موهبة روحية (رو ١٢: ٣-٨؛ ١ كور ١٢: ٧)؟ إن كان كده، فهل يقدر هو أو هي يختار إيه الموهبة اللي عاوزها؟
٣- إيه الهدف من المواهب الروحية؟
٤- هل هناك مواهب حصرية في الكتاب المقدس؟
٥- إزاي يقدر الإنسان يعرف موهبته؟

أفكار تتعلق بالسياق على الآيات ٩-٢١

أ- القسم ده من الأفضل اننا نسميه "إرشادات مسيحية للعلاقات الشخصية الداخلية". ده قسم عملي عن المحبة (مت ٥-٧؛ ١ كور ١٣ و ١ يوحنا ٣: ١٨؛ ٤: ٧-٢١).

ب- رومية ١٢ بيشبه جداً في الفحوى والبنية الآيات في ١ كورنثوس ١٢-١٣. بعد مناقشة المواهب الروحية مباشرة بييجي التحذير من الكبرياء والتأكيد على المحبة كأسلوب حياة عملي.

ج- السياق بيتناول موضوع
١- علاقاتنا مع المسيحيين التانيين (رو ١٢: ٩-١٣). ده بيتم مناقشته كمان بالتفصيل في رو ١٤: ١-١٥: ١٣ وفي ١ كور ٨: ١١؛ ١٠: ٢٣-٣٣
٢- علاقاتنا مع غير المؤمنين أو حتى على الأرجح، المؤمنين التانيين اللي مالناش صراع معاهم (١٢: ١٤-٢١). القسم ده يبدو انو بيعكس عظة يسوع على الجبل (مت ٥-٧).
٣- تقسيم المقطع ده هو مش متين نوعاً ما لأن المجالات دي (العلاقات) بتتداخل.

د- المقطع ده بتسود فيه وصايا تتعلق بأسلوب حياة مستمرة (أفعال أمر مضارعة مبنية للمعلوم، رو ١٢: ٤ [تلات مرات], ١٦, ٢٠ [مرتين], ٢١ [مرتين] وأسماء فاعل مضارع مبني للمعلوم مستخدمة بمعنى أوامر ١٧ مرة). الخلاص هو عطية مجانية من نعمة الله من خلال عمل المسيح المنجز وتودد الروح القدس، بس لما بنحصل عليه، بيصبح التزام بيكلف كل حاجة وأسلوب حياة. انك تنادي يسوع "رب" هي مش استعارة (لوقا ٦: ٤٦)!

هـ- المقطع ده كمان فيه عدة أسماء فاعل مضارع بتستخدم بمعنى أفعال أمر مع أداة نفي عادة تعني التوقف عن عمل آخذ في الحدوث رو ١٢: ١٤, ١٦ (مرتين), ١٧, ١٩ و ٢١. المسيحيين كانو بيعيشو وقتها بدون قيود. بمعنى ما الخطيئة ممكن نعرفها على انها أخذ مواهب الله إلى ما وراء الحدود الي حطها الله.

و- المسيحية لازم تكون "منفتحة"- ذهن منفتح، يد مفتوحة، قلب منفتح وأبواب مفتوحة (يعقوب ٢).

دراسة الكلمات والعبارات

سميث - فانديك: رومية ١٢: ٩-١٣
٩ أَلْمَحَبَّةُ فَلْتَكُنْ بِلاَ رِيَاءٍ. كُونُوا كَارِهِينَ الشَّرَّ مُلْتَصِقِينَ بِالْخَيْرِ ١٠ وَادِّينَ بَعْضُكُمْ بَعْضاً بِالْمَحَبَّةِ الأَخَوِيَّةِ مُقَدِّمِينَ بَعْضُكُمْ بَعْضاً فِي الْكَرَامَةِ ١١ غَيْرَ مُتَكَاسِلِينَ فِي الاجْتِهَادِ حَارِّينَ فِي الرُّوحِ عَابِدِينَ الرَّبَّ ١٢ فَرِحِينَ فِي الرَّجَاءِ صَابِرِينَ فِي الضِّيْقِ مُوَاظِبِينَ عَلَى الصَّلاَةِ ١٣ مُشْتَرِكِينَ فِي احْتِيَاجَاتِ الْقِدِّيسِينَ عَاكِفِينَ عَلَى إِضَافَةِ الْغُرَبَاءِ.

١٢: ٩ " أَلْمَحَبَّةُ فَلْتَكُنْ بِلاَ رِيَاءٍ.". في النص اليوناني مافيش ضمائر وصل (*asyndeton*) في السياق ده ودي كانت حاجة مش مألوفة في اليونانية السائدة. جايز انها تعكس شكل نحوي عبري خلف التطويبات في متى ٥. الصيغة النحوية دي بتؤكد على كل عبارة من العبارات على انها عفيفة منفردة قائمة بحد ذاتها.
"الرياء" كانت كلمة مسرحية من المعنى "يتكلم من وراء قناع". المحبة مش تلاعب أو تظاهر (٢ كور ٦: ٦). المحبة هي سمة المؤمنين (يوحنا ١٣: ٣٤-٣٥؛ ١٥: ١٢, ١٧؛ ١ يوحنا ٣: ١١, ١٨؛ ٤: ٧-٢١) لأنها شخص الله.

◙ **" كَارِهِينَ الشَّرَّ "**. ده اسم فاعل مضارع مبني للمعلوم مستخدم بمعنى فعل أمر. المؤمنين لازم يندهشو ويثورو على الشر (١ تس ٥: ٢١-٢٢). غالباً احنا بنندهش من النتائج اللي بتؤثر مباشرة على حياتنا.

سميث- فانديك	**مُلْتَصِقِينَ بِالْخَيْرِ**
كتـــاب الحيـــاة	**وَالْتَصِقُوا بِالْخَيْرِ**
ترجمة مشتركة	**وتَمَسَّكوا بالخيرِ**
ترجمة يسوعية	**والزَموا الخَيْر**

ده اسم فاعل مضارع مبني للمجهول (ولكن مستخدم بمعنى مبني للمتوسط) بمعنى أمر- "التصقو بي" (السبعينية **LXX** في تك ٢: ٢٤؛ أع ٨: ٢٩ وكمان فيل ٤: ٨؛ ١ تس ٥: ٢١-٢٢). لاحظو الحاجة الماسة إلى الاجتهاد والمثابرة.

١٢: ١٠

سميث- فانديك	**وَادِّينَ بَعْضُكُمْ بَعْضاً بِالْمَحَبَّةِ الأَخَوِيَّةِ**
كتـــاب الحيـــاة	**أَحِبُّوا بَعْضُكُمْ بَعْضاً مَحَبَّةَ أَخَوِيَّة**
ترجمة مشتركة	**وأَحِبّوا بَعضُكُم بَعضًا كإخوةٍ**
ترجمة يسوعية	**لِيَوَدَّ بَعضُكم بَعضًا بمَحَبَّةٍ أَخَوِيَّة**

دي كانت كلمة يونانية مركبة (*phileō* + *storge*) بتتدمج بين "المحبة الأخوية" و"المحبة العائلية" وبتستخدم بس هنا في العهد الجديد. المسيحيين هم عائلة. احنا مطالبين باننا نحب بعضنا البعض (١ تس ٤: ٩).
ده أول مفعول به في سلسلة اتحطت أولاً في الجملة اليونانية لأجل التوكيد.

سميث- فانديك	**مُقَدِّمِينَ بَعْضُكُمْ بَعْضاً فِي الْكَرَامَةِ**
كتـــاب الحيـــاة	**مُفَضِّلِينَ بَعْضُكُمْ عَلَى بَعْضٍ فِي الْكَرَامَة**
ترجمة مشتركة	**مُفَضِّلينَ بَعضَكُم على بَعضٍ في الكرامةِ**
ترجمة يسوعية	**تَنافَسوا في إكرامِ بَعضِكُم لِبَعض**

ده اسم فاعل مضارع متوسط مستخدم بمعنى فعل أمر. المؤمنين لازم يعاملوا شركائهم التانيين بالعهد على انهم أكتر أهمية من نفسهم (أف ٤: ٢؛ فيل ٢: ٣).

١٢: ١١

سميث- فانديك	**غَيْرَ مُتَكَاسِلِينَ فِي الاجْتِهَادِ**
كتـــاب الحيـــاة	**لاَ تَتَكَاسَلُوا فِي الاجْتِهَادِ**
ترجمة مشتركة	**غَيرَ مُتكاسِلينَ في الاجتهادِ**
ترجمة يسوعية	**إعمَلوا لِلرَّبِّ بِهِمَّةٍ لا تَفتُر**

المحبة الحقيقية بتعطي طاقة عظيمة (غل ٦: ٩).

سميث- فانديك	**حَارِّينَ فِي الرُّوحِ**
كتـــاب الحيـــاة	**بَلْ كُونُوا مُلْتَهِبِينَ فِي الرُّوح**
ترجمة مشتركة	**مُتَّقِدينَ في الرُّوح**
ترجمة يسوعية	**ورُوح مُتَّقِد**

ده اسم فاعل مضارع مبني للمعلوم مستخدم بمعنى فعل أمر. هو حرفياً "يغلي". ده جايز انه يشير إلى الروح البشرية المتجددة أو الروح القدس الساكن فينا (RSV، أع ١٨: ٢٥؛ رؤيا ٣: ١٥-١٦).

◙ **" عَابِدِينَ الرَّبَّ "**. ده اسم فاعل مضارع مبني للمعلوم مستخدم بمعنى فعل أمر. هناك تغاير في المخطوطات هنا. بعض العائلة الغربية من المخطوطات اليونانية (المخطوطة D*, 3, F وG) بتقول "في الزمان" (*kairos*) بدلاً من "في الرب" (*kurios*). التغاير لابد انو بيأكد على خدمة الرب وكنيسته لما الفرصة بتسنح (يوحنا ٩: ٤؛ أف ٥: ١٦).
في كل الاحتمالات الخلط بيحدث بسبب ان كلمة *kurios* كان يساء فهمها أو تقرأ غلط. أفضل وأقدم المخطوطات اليونانية P^{46} , A ، ℵ بتقول "خادمين الرب". UBS[4] بيدي كلمة "الرب" نسبة أرجحية أكيدة.

١٢: ١٢ "فَرِحِينَ فِي الرَّجَاءِ ". ده اسم فاعل مضارع مبني للمعلوم مستخدم بمعنى فعل أمر (رو ٥: ٢).
كلمة "رجاء" غالباً استخدمت فيما يتعلق بالمجيء التاني (رو ٥: ٢؛ ٨: ٢٤؛ ١٥: ١٣؛ ١تس ٥: ٨). ده مش رجاء بمعنى رغبة، بل بمعنى العهد الجديد حول حدث معين، ولكن مع عنصر زمني غامض. شوف التعليقات الكاملة على رو ٤: ١٨ و ٥: ٢.

◙ **" صَابِرِينَ "**. ده اسم فاعل مضارع مبني للمعلوم مستخدم بمعنى فعل أمر. الكلمة بتعني "تحمل، ثابت، طوعي، فعال".

◙ **" فِي الضِّيْقِ "**. زي ما هو الحال في رو ٥: ٣, ٥ "الرجاء" كان مرتبط بضيقة أو محنة (*thlipsis*). ده هو معيار أتباع المسيح في عالم ساقط (مت ٥: ١٠-١٢؛ يوحنا ١٦: ١-٣؛ ١٧: ١٤؛ أع ١٤: ٢٢؛ رو ٥: ٣-٤؛ ٨: ١٧؛ ٢ كور ٤: ١٦-١٨؛ ٦: ٣-١٠؛ ١١: ٢٣-٣٠؛ فيل ١: ٢٩؛ ١ تس ٣: ٣؛ ٢ تيم ٣: ١٢؛ يعقوب ١: ٢-٤؛ ١ بط ٤: ١٢-١٦). احنا مش لازم ندور عليها ولا نتقاداها. شوف الموضوع الخاص: الضيقات على رو ٥: ٣.

◙ **" مُوَاظِبِينَ عَلَى الصَّلاَةِ "**. ده اسم فاعل مضارع مبني للمعلوم مستخدم بمعنى فعل أمر. الصلاة هي تلمذة وتدريب روحي وموهبة بتدرك وجود يد الله الفاعلة في التاريخ. المؤمنين ممكن يأثرو على آب سماوي محب. الله اختار انو يحب نفسه إلى صلوات أولاده (أع ١: ١٤؛ ٢: ٤٢؛ ٦: ٤؛ أف ٦: ١٨-١٩؛ كول ٤: ٢). وده بيجعل الصلاة مسؤولية كبيرة. شوف *Three Crucial Questions About Spiritual Warfare* by Clinton Arnold, pp. 43-44, 187-188.

١٢: ١٣

سميث- فانديك	**مُشْتَرِكِينَ فِي احْتِيَاجَاتِ الْقِدِّيسِينَ**
كتـــاب الحيـــاة	**مُتَعَاوِنِينَ عَلَى سَدِّ حَاجَاتِ الْقِدِّيسِينَ**
ترجمة مشتركة	**ساعِدوا الإخوةَ القِدّيسينَ في حاجاتِهِم**
ترجمة يسوعية	**كُونوا لِلقِدِّيسينَ فِي حاجاتِهِم**

الفعل اليوناني *Koinōneō* بيعني "يشترك مع". الكلمة دي ليها مجال واسع من المعاني بالنسبة لبولس. دي بتشتمل على معنى الشركة في الإنجيل والحاجات المادية كمان (غل ٦: ٦). بل وحتى بتستخدم في المشاركة في آلام المسيح (فيل ٣: ٨-١٠؛ ١ بط ٤: ١٣) وآلام بولس (فيل ٤: ١٤). اننا نكون واحد مع المسيح معناها اننا نكون واحد مع شعبه في كل مستوى. شوف الموضوع الخاص: القديسين على رو ١: ٧.

ده اسم فاعل مضارع مبني للمعلوم مستخدم بمعنى فعل أمر (أم ٣: ٢٧؛ غل ٦: ١٠). المؤمنين لازم يشتغلو باجتهاد عشان الآخرين، باسم يسوع (٢ كور ٨: ١١-١٢؛ أف ٤: ٢٨).

موضوع خاص: *KOINŌNIA* (الشركة) (SPECIAL TOPIC: *KOINŌNIA* (FELLOWSHIP))

كلمة "الشركة" (*koinōnia*) بتعني:

١- صحبة قوية مع شخص
أ- مع الابن (١ يو ١: ٦؛ ١ كور ١: ٩)
ب- مع الروح القدس (٢ كور ١٣: ١٣؛ في ٢: ١)
ج- مع الآب والابن (١ يو ١: ٣)
د- مع أخوة وأخوات تانيين بيجمعنا العهد بهم (١أع ٢: ٤٢؛ ٢كور ٨: ٢٣؛ غل ٢: ٩؛ فل الآية ١٧؛ ١يو١: ٣، ٧)
هـ- مش مع الشرير (٢كور ٦: ١٤)

٢- ارتباط لصيق بأشياء أو جماعات
أ- مع الإنجيل (في ١: ٥؛ فل ٦)
ب- مع دم المسيح (١ كور ١٠: ١٦)
ج- مش مع الظلام (٢ كور ٦: ١٤)
د- مع الألم والمعاناة (في ٣: ١٠؛ ٤: ١٤؛ ١ بط ٤: ١٣)

٣- عطية أو مشاركة موجزة بطريقة سموحة كريمة (رو ١٢: ١٣؛ ١٥: ٢٦؛ ٢ كور ٨: ٤؛ ٩: ١٣؛ في ٤: ١٥؛ عب ١٣: ١٦)

٤- عطية الله في النعمة بالمسيح ، واللي بتستعيد شركة الجنس البشري معاه ومع إخوته وأخواته.

ده بيأكد على العلاقة الأفقية (الإنسان مع الإنسان) اللي بتتحقق بعلاقة المعمودية (الإنسان مع الخالق). هي بتأكد كمان على الحاجة إلى الشركة المسيحية والفرح فيها (عب ١٠: ٢٥).

◙ **" عَاكِفِينَ عَلَى إِضَافَةِ الْغُرَبَاءِ "**. ده اسم فاعل مضارع مبني للمعلوم مستخدم بمعنى فعل أمر. دي حرفياً معناها "ساعين وراء الضيافة" (شوف التعليق على رو ١٤: ١٩, ١ تيم ٣: ٢؛ تيطس ١: ٨؛ عب ١٣: ٢؛ ١ بط ٤: ٩). الخدمة دي كانت بغاية الأهمية في الكنيسة الأولى بسبب السمعة السيئة لـ"الفنادق". دي بتشير بشكل أساسي إلى استضافة وإطعام خدام المسيحيين المتجولين.

سميث - فانديك: رومية ١٢: ١٤-٢١

١٤بَارِكُوا عَلَى الَّذِينَ يَضْطَهِدُونَكُمْ. بَارِكُوا وَلاَ تَلْعَنُوا. ١٥فَرَحاً مَعَ الْفَرِحِينَ وَبُكَاءً مَعَ الْبَاكِينَ. ١٦مُهْتَمِّينَ بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ اهْتِمَاماً وَاحِداً غَيْرَ مُهْتَمِّينَ بِالأُمُورِ الْعَالِيَةِ بَلْ مُنْقَادِينَ إِلَى الْمُتَّضِعِينَ. لاَ تَكُونُوا حُكَمَاءَ عِنْدَ أَنْفُسِكُمْ. ١٧لاَ تُجَازُوا أَحَداً عَنْ شَرٍّ بِشَرٍّ. مُعْتَنِينَ بِأُمُورٍ حَسَنَةٍ قُدَّامَ جَمِيعِ النَّاسِ.

١٨ إِنْ كَانَ مُمْكِناً فَحَسَبَ طَاقَتِكُمْ سَالِمُوا جَمِيعَ النَّاسِ. ١٩لاَ تَنْتَقِمُوا لأَنْفُسِكُمْ أَيُّهَا الأَحِبَّاءُ بَلْ أَعْطُوا مَكَاناً لِلْغَضَبِ لأَنَّهُ مَكْتُوبٌ: «لِيَ النَّقْمَةُ أَنَا أُجَازِي يَقُولُ الرَّبُّ. ٢٠فَإِنْ جَاعَ عَدُوُّكَ فَأَطْعِمْهُ. وَإِنْ عَطِشَ فَاسْقِهِ. لأَنَّكَ إِنْ فَعَلْتَ هَذَا تَجْمَعْ جَمْرَ نَارٍ عَلَى رَأْسِهِ». ٢١لاَ يَغْلِبَنَّكَ الشَّرُّ بَلِ اغْلِبِ الشَّرَّ بِالْخَيْرِ.

١٢: ١٤ "بَارِكُوا عَلَى الَّذِينَ يَضْطَهِدُونَكُمْ". ده أمر مضارع مبني للمعلوم مستخدم مرتين في الآية دي.
من كلمة "يبارك" بنحصل على كلمة "مديح" (مت ٥: ٤٤؛ لوقا ٦: ٢٨؛ ١ كور ٤: ١٢؛ يعقوب ٣: ٩-١٢؛ ١ بط ٣: ٩). في المخطوطة P^{46} (بردية Chester Beatty) والمخطوطة B الفاتيكانية، "أنتم" مش موجودة وده بيجعل التصريح أكثر شمولية أو نقدر نقول تصريح عام أكتر بكتير. عشان "الاضطهاد" شوف التعليق على رو ١٤: ٩.

◙ **" وَلاَ تَلْعَنُوا "**. ده أمر مضارع مبني للمتوسط مع أداة نفي، يعني عادة التوقف عن عمل آخذ في الحدوث للتو. ده بيشير إلى النداء باسم الله في الصلاة لأجل الانتقام (وده بيشبه اللعنات في ١ كور ١٢: ٣). ده مافيهوش إشارة إلى التجديف (أف ٤: ٢٩؛ ١ بط ٣: ٩).

١٢: ١٥ "فَرَحاً مَعَ الْفَرِحِينَ وَبُكَاءً مَعَ الْبَاكِينَ ". المصدرين المضارعين دول بيستخدمو بمعنى أفعال أمر. المسيحيين هما عائلة. المؤمنين هما مش في حالة تنافس، بس لازم يعاملو بعضهم البعض في محبة عائلية. بسبب السياق في رو ١٢: ١٤-٢١ جايز يكون كمان ان دي بتعكس تجاوب المؤمن مع الجماعة غير المؤمنة باستخدام الفرص الثقافية أو الظروف المناسبة لأجل البشارة.

١٢: ١٦

سميث- فانديك	**مُهْتَمِينَ بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ اهْتِمَاماً وَاحِداً**
كتـــاب الحيـــاة	**كُونُوا مُتَوَافِقِينَ بَعْضُكُمْ مَعَ بَعْضٍ**
ترجمة مشتركة	**كونوا مُتَّفِقِينَ**
ترجمة يسوعية	**كونوا مُتَّفِقِينَ**

ده اسم فاعل مضارع مبني للمعلوم مستخدم بمعنى فعل أمر (رو ١٥: ٥؛ ٢ كور ١٣: ١١؛ فيل ٢: ٢). الآية ١٦ جايز نشوفها من حيث علاقتها مع الصراع بين
١- اليهود المؤمنين والأمميين المؤمنين في كنيسة رومية (رو ١١: ١٣-٢٤)
٢- الصراع القديم بين الطبقات الاقتصادية
٣- المواهب الروحية المختلفة
٤- التقاليد والتفضيلات الشخصية بين الأجيال

◙ **" غَيْرَ مُهْتَمِّينَ بِالأُمُورِ الْعَالِيَةِ بَلْ مُنْقَادِينَ إِلَى الْمُتَّضِعِينَ "**. ده أمر مضارع مبني للمعلوم مع أداة نفي، ويعني عادة التوقف عن عمل آخذ في الحدوث.
كلمة "متضعين" ممكن تكون مذكر أو محير. إن كانت محير فالترجمة لازم تكون "اقبلو واجبات متواضعة"؛ وإن كانت مذكر، فالمعنى "رافقو الفقراء أو المتواضعين".

◙ **" لاَ تَكُونُوا حُكَمَاءَ عِنْدَ أَنْفُسِكُمْ "**. ده أمر مضارع مبني للمتوسط مع أداة نفي، يعني عادة التوقف عن عمل آخذ في الحدوث (أم ٣: ٧؛ أش ٥: ٢١؛ ١ كور ١٠: ١٢؛ غل ٦: ٣). المؤمنين مش لازم يتصرفو بطريقة فوقية على بعضهم البعض أو بتكبر تجاه الجماعة غير المؤمنة.

١٢: ١٧ "لاَ تُجَازُوا أَحَداً عَنْ شَرٍّ بِشَرٍّ ". ده اسم فاعل مضارع مبني للمعلوم مستخدم بمعنى فعل أمر مع أداة نفي، واللي معناه التوقف عن عمل آخذ في الحدوث. الأمر بيرجع لله في ان يحط الأشياء في محلها الصحيح، ومش المؤمنين (أم ٢٠: ٢٢؛ ٢٤: ٢٩؛ مت ٥: ٣٨-٤٨؛ لوقا ٦: ٢٧؛ ١ تس ٥: ١٥؛ ١ بط ٣: ٩).

◙ **" مُعْتَنِينَ بِأُمُورٍ حَسَنَةٍ قُدَّامَ جَمِيعِ النَّاسِ "**. ده اسم فاعل مضارع مبني للمتوسط مستخدم بمعنى فعل أمر (٢ كور ٨: ٢١؛ ١ تس ٥: ٢٢؛ و ١ تيم ٣: ٧). جايز يكون ده تلميح إلى أم ٣: ٤ في السبعينية (LXX). المؤمنين بيعيشو بطريقة يبشرو فيها غير المؤمنين. مش لازم نعمل أي حاجة تزعج أو تعثر غير المؤمن (١ كور ٩: ١٩-٢٣). حتى أعمق قناعاتنا لازم نعبر عنها بطرق فيها محبة.

١٢: ١٨ "إِنْ كَانَ مُمْكِناً فَحَسَبَ طَاقَتِكُمْ سَالِمُوا جَمِيعَ النَّاسِ ". دي جملة شرطية فئة أولى يفترض انها صحيحة من وجهة نظر الكاتب أو لأجل أغراضه الأدبية.
بييجي وراها في الجملة التالية اسم فاعل مضارع مبني للمعلوم مستخدم بمعنى فعل أمر. ده مش دايماً خيار المؤمن، بل النحو بتدل دائماً على انها ممكنة (مرقس ٩: ٥٠؛ ٢ كور ١٣: ١١؛ ١ تس ٥: ١٣).

١٢: ١٩ "لاَ تَنْتَقِمُوا لأَنْفُسِكُمْ ". ده اسم فاعل مضارع مبني للمعلوم مع أداة نفي مستخدم بمعنى فعل أمر, وعادة يعني التوقف عن عمل آخذ في الحدوث. الله سيصوب ويصحح الأمور يوماً ما (لا ١٩: ١٨؛ تث ٣٢: ٣٥؛ عب ١٠: ٣٠).

◙ **" لأَنَّهُ مَكْتُوبٌ "**. ده تام مبني للمجهول إشاري، واللي هو طريقة اصطلاحية سامية للإشارة إلى الكتب الملهمة الموحى بها. المصطلح ده من الوحي يتوازى مع "كما يقول الرب" (١ كور ١٤: ٢١ و ٢ كور ٦: ١٧). ده اقتباس من تث ٣٢: ٣٥.

١٢: ٢٠ "عَدُوُّكَ ". دي جملة شرطية فئة تالتة المقصود بيها عمل مستقبلي محتمل. الأعداء حييجي.

١٢: ٢٠ "فَإِنْ جَاعَ عَدُوُّكَ ". دي تلميح إلى أم ٢٥: ٢١-٢٢. النظريات في التفسير هي
١- ده كان مصطلح ثقافي ربما من مصر كان معناه ان اللطف هو أفضل طريقة لتحويل العدو إلى صديق. لا يزال ده هو الرد المسيحي على الشر (مت ٥: ٤٤).
٢- "فحم الحرق" يبدو انو بيمثل الخزي أو خجل الإنسان من أعماله غير اللائقة واللي أعلنت بشكل واضح على ضو محبة ومغفرة شخص تاني (Ambrosiaster, Augustine و Jerome).
٣- Origen وChrysostom قالو ان ده إشارة إلى اللطف المسيحي اللي بيستخدمه الله لإدانة اللي ما بيتوبوش بقسوة (*The Jerome Biblical Commentary*, vol. 2, p. 326).
كل اللي ورد أعلاه هو مجرد نظريات. المفتاح هو قول بولس التلخيصي في رو ١٢: ٢١.

١٢: ٢١ "لاَ يَغْلِبَنَّكَ الشَّرُّ بَلِ اغْلِبِ الشَّرَّ بِالْخَيْرِ. ". ده فعل أمر مضارع مبني للمجهول و أمر مضارع مبني للمعلوم. تجاوبنا مع المعاملة غير العادلة حيحدد ويعكس مستوى سلامنا وفرحنا الداخليين. المرارة هي سرطان روحي. المؤمنين لازم يقدمو ده لله.

◙ **" الشر "**. دي إما مذكر، وعشان كده إشارة إلى الشرير (شوف الموضوع الخاص على رو ١٦: ٢٠), أو ممكن تكون محير وتشير إلى الشر بشكل عام (رو ١٢: ٩؛ ١ تس ٥: ٢١-٢٢). ده غموض شائع في العهد الجديد (مت ٥: ٣٧؛ ٦: ١٣؛ ١٣: ١٩, ٢٨؛ يوحنا ١٧: ١٥؛ ٢ تس ٣: ٣؛ ١ يوحنا ٢: ١٣-١٤؛ ٣: ١٢؛ ٥: ١٨-١٩).
لازم نتذكر ان الهدف من المواقف والتصرفات الجديدة دي هو البشارة.

أسئلة للنقاش للآيات ٩- ١٢

الكتاب اللي بين إيديك ده دليل دراسة تفسيرية، بمعنى انك انت المسؤول عن تفسير الكتاب المقدس. كل واحد منا لازم يمشي ف النور اللي عنده. انت والروح القدس ليكم الأولوية في التفسير. مش لازم تتخلى عن ده وتعتمد على مفسر تاني.

أسئلة النقاش دي اتوضعت عشان تساعدك تفكر في المسائل الرئيسية المطروحة في القسم ده من السفر. المقصود منها تحرضك على التفكير مش تديق فكرك وتحدده.

١- إيه السبب في وجود أفعال أمر مضارعة كتيرة مع أداة نفي في رو ١٢: ٩-٢١؟
٢- حط قائمة بكل الوصايا اللي فيه الآيات دي بشكل منفصل في عمود. دي قائمة جميلة في الحاجات اللي هي عملية، وليها علاقة بالتشبه اليومي بالمسيح.
٣- ليه من الصعب اننا نحدد أي آيات بتشير إلى معاملة المسيحيين للمؤمنين التانيين والآيات اللي بتشير إلى معاملتهم لغير المؤمنين؟

رومية ١٣

تقسيم الفقرات في الترجمات الحديثة

سميث-فاندايك	الحياة	المشتركة	اليسوعية
الخضوع للسلطات يوحنا ١٣: ١- - ٧	الخضوع للسلطات يوحنا ١٣: ١- - ٧	الواجب نحو السلطة يوحنا ١٣: ١- - ٧	في الكلام على السلطات يوحنا ١٣: ١- - ٧
التمسك بالمحبة لأن اليوم قريب يوحنا ١٣: ٨- ١٤	المحبة الأخوية يوحنا ١٣: ٨- ١٤	المحبة الأخوية يوحنا ١٣: ٨- ١٤	المحبة المتبادلة والتنبه المسيحي يوحنا ١٣: ٨- ١٤

حلقة القراءة الثالثة

متابعة قصد الكاتب الأصلي على مستوى الفقرات:

اللي بين إيديك ده هو دليل دراسة تفسيرية، يعني انك انت المسؤول عن تفسير الكتاب المقدس. كل واحد منا لازم يمشي ف النور اللي عنده. انت والروح القدس ليكم الأولوية في التفسير. مش لازم تتخلى عن ده وتعتمد على مفسر تاني.

اقرا الأصحاح حتة واحدة. حدد المواضيع اللي بيتكلم عنها. قارن تقسيمات المواضيع بتاعتك مع الترجمات المختلفة للكتاب المقدس المعروفة، زي ما انت شايف في الأعلى هنا. تقسيم الفقرات مش من الوحي الإلهي. هو مجرد وسيلة مفتاحية عشان نفهم مراد الكاتب الأصلي، وده هو جوهر التفسير. كل فقرة ليها موضع واحد أوحد لازم نفهمه.

١- الفقرة الأولانية
٢- الفقرة التانية
٣- الفقرة التالتة
٤- إلى آخره.

أفكار تتعلق بالسياق للآيات ١-٧

أ- كما أن رومية ١٢ تناول بشكل أساسي موضوع المسيحي وعلاقته مع المؤمنين (رو ١٣: ٩-١٣) والتانيين في المجتمع (رو ١٣: ١٤-٢١), فإن رو ١٣: ١-٧ تتناول بشكل رئيسي علاقة المسيحي مع الحكومات المدنية.
بس مافيش تقسيمات سياقية بين المواضيع دي. بولس كان بيشوفها على انها واحدة. مافيش تشعبات أو انفسامات أسرارية أو دنيوية. كل الحياة بترجع لربنا. المؤمنين هم خدام في كل مجال. الصلة بين الأصحاحين دول جايز نشوفها في رو ١٢: ١٨.

ب- فهم المؤمنين لمكانة الحكومة المدنية اتبدل واتغير. في العهد القديم الحكم تطور من خلال نسل قايين (تك ٤: ١٦-٢٢). برج بابل (تك ١١) مرتبط بمحاولة الجنس البشري اعتماداً على الحكم الذاتي في معزل عن الله. الملكية داخل إسرائيل كان المقصود بيها حكم الله من خلال شريعة إلهية ومن خلال راعي معين (الملك)، يس ماكانتش منحة بسبب النقاش البشري. نقاش يسوع عن المكانة الملائمة للحكومة في مت ٢٢: ٢١ و مرقس ١٢: ١٧ هي حاجة محورية بالغة الأهمية. من المدهش ان بولس ما بيذكرش كلمات يسوع في السياق ده (رغم ان رو ١٣: ١-٧ و ١١ يبدو انها موازاة مع مت ٢٢: ١٥-٢٢ و ٣٩). هناك دور أعطاه الله بشكل ملائم للحكومات في عالم ساقط. غالباً كان الرسل مجبرين انهم يتصارعو مع ازاي يرتبطو بالسلطة، المدنية والدينية. وتبين انها مهمة إيجابية وسلبية استناداً إلى أعمال السلطة البشرية. بولس كان محمي وف نفس الوقت مضطهد من قبل الحكومة. ولكن يوحنا، في الرؤيا، بيتكلم عن الحكومة انها العرش العظيم (رؤيا ١٧)!
لازم اننا نأيد الحكومة إلا اذا انتهكت ضمائرنا المقادة بالروح القدس أو تطلبت ولاء مطلق. النظام المدني مفضل على الفوضى(٢ تس ٢: ٦-٧).

ج- الموضوع ده نفسه بيتم تناوله في تيطس ٣: ١ و ١ بطرس ٢: ١٣-١٧.

د- اليهودية كانت دين تشريعي تحت حكم الرومان في القرن الأول. المسيحية كانت تعتبر طائفة ضمن اليهودية لسنوات عديدة (أع ١٨: ١٢-١٦). وده ضمن الحماية الشرعية للحركة الإرسالية في السنوات الأولى المبكرة دي. أحد أهداف أعمال الرسل انها تظهر ان المسيحية ماكانتش لتشكل تهديد سياسي لروما. روما كانت بتضمن سلام عالمي واستقرار (*pax Romana*) ومن خلاله الإنجيل اتنشر (١ تيم ٢: ١-٢).

هـ- المقطع ده مكثف على ضوء خبرات بولس الشخصية مع السلطات. جايز يكون محتمل كمان ان القسم ده كان مشتمل بسبب

١- المشادات داخل كنيسة رومية المتعلقة بالمراسيم الحكومية (مثال، تقييد الشعائر اليهودية). جايز ان ده تسبب في ان بعض اليهود المؤمنين تركو العاصمة (زي أكيلا وبريسكيلا، أع ١٨: ٢). في غيابهم ظهرت القيادة من أمميين مؤمنين
٢- المشادات في روما اللي كان سببها كرازة الإنجيل في جماعة يهودية في روما. المؤرخ Suetonius, *Life of Claudius* 25.2، سجل ان الإمبراطور نفى اليهود من العاصمة عام ٤٩ م. بسبب الشغب المتكرر اللي سببه "خريستوس". ودي جايز تكون تهجأة مختلفة باللاتينية لاسم المسيح (كريستوس).

دراسة الكلمات والعبارات

سميث - فانديك: رومية ١٣: ١-٧

١لِتَخْضَعْ كُلُّ نَفْسٍ لِلسَّلاَطِينِ الْفَائِقَةِ لأَنَّهُ لَيْسَ سُلْطَانٌ إِلاَّ مِنَ اللهِ وَالسَّلاَطِينُ الْكَائِنَةُ هِيَ مُرَتَّبَةٌ مِنَ اللهِ ٢حَتَّى إِنَّ مَنْ يُقَاوِمُ السُّلْطَانَ يُقَاوِمُ تَرْتِيبَ اللهِ وَالْمُقَاوِمُونَ سَيَأْخُذُونَ لأَنْفُسِهِمْ دَيْنُونَةً. ٣فَإِنَّ الْحُكَّامَ لَيْسُوا خَوْفاً لِلأَعْمَالِ الصَّالِحَةِ بَلْ لِلشِّرِّيرَةِ. أَفَتُرِيدُ أَنْ لاَ تَخَافَ السُّلْطَانَ؟ افْعَلِ الصَّلاَحَ فَيَكُونَ لَكَ مَدْحٌ مِنْهُ ٤لأَنَّهُ خَادِمُ اللهِ لِلصَّلاَحِ! وَلَكِنْ إِنْ فَعَلْتَ الشَّرَّ فَخَفْ لأَنَّهُ لاَ يَحْمِلُ السَّيْفَ عَبَثاً إِذْ هُوَ خَادِمُ اللهِ مُنْتَقِمٌ لِلْغَضَبِ مِنَ الَّذِي يَفْعَلُ الشَّرَّ. ٥لِذلِكَ يَلْزَمُ أَنْ يُخْضَعَ لَهُ لَيْسَ بِسَبَبِ الْغَضَبِ فَقَطْ بَلْ أَيْضاً بِسَبَبِ الضَّمِيرِ. ٦فَإِنَّكُمْ لأَجْلِ هذَا تُوفُونَ الْجِزْيَةَ أَيْضاً إِذْ هُمْ خُدَّامُ اللهِ مُواظِبُونَ عَلَى ذلِكَ بِعَيْنِهِ. ٧فَأَعْطُوا الْجَمِيعَ حُقُوقَهُمْ: الْجِزْيَةَ لِمَنْ لَهُ الْجِزْيَةُ. الْجِبَايَةَ لِمَنْ لَهُ الْجِبَايَةُ. وَالْخَوْفَ لِمَنْ لَهُ الْخَوْفُ. وَالإِكْرَامَ لِمَنْ لَهُ الإِكْرَامُ

١٣: ١ "لِتَخْضَعْ كُلُّ نَفْسٍ ". ده (١) أمر مضارع مبني للمجهول يعني "يستمر في انه متواضع" أو (٢) أمر مضارع مبني للمتوسط "يخضع نفسه" (تيطس ٣: ١; ١ بط ٢: ١٣). "يخضع" كانت كلمة عسكرية بتستخدم لوصف سلسلة من الأوامر العسكرية. بولس بيخاطب كل المؤمنين. بولس يؤكد ان المؤمنين لازم يكونو خاضعين لبعضهم البعض (أف ٥: ٢١).
في أيامنا الخضوع يبدو زي ما يكون كلمة سلبية. هي كلمة بتوصف التواضع والفهم الراسخ لعالم الله ومكانتنا فيه. يسوع قيل انو كان خاضع ل (١) أبويه الدنيويين و(٢) لأبيه السماوي (لوقا ٢: ٥١). هو قائدنا ومرشدنا في المجال ده (١ كور ١٥: ٢٨).
شوف الموضوع الخاص: الخضوع على رو ١٠: ٣.

◙ **" لِلسَّلاَطِينِ "**. رغم ان بولس استخدم الكلمة دي (*exousia*) في سياقات تانية عشان يشير إلى قوى ملائكية، وأرواح شيطانية بشكل رئيسي (رو ٨: ٣٨; كول ١: ١٦; ٢: ١٠, ١٥; أف ١: ٢١; ٣: ١٠; ٦: ١٢), لكن السياق هنا بيتطلب الإشارة إلى "سلطات مدنية" (١ كور ٢: ٦, ٨; تيطس ٣: ١; ١ بط ٢: ١٣). الكتاب المقدس يبدو انو بيدل على ان هناك سلطات ملائكية خلف الحكومات البشرية (دانيال ١٠ والسبعينية LXX من تث ٣٢: ٨". لما قسم العلي الأمم، عندما فصل أبناء آدم، وضع حدود الأمم بحسب عدد ملائكة الله". شوف Oscar Cullman, *Christ and Time* and Hendrikus Berkhof, *Christ and the Powers*). بس السلطات الحاكمة لا تزال بتقوم بدورها تحت الله (رو ١٣: ١ب, ٤أ, و ٦). شوف الموضوع الخاص التالي.

موضوع خاص: السلطة (*exousia*) (*exousia*) (SPECIAL TOPIC: Authority)

I- استعمال لوقا: من اللافت أننا نلاحظ استعمال لوقا لكلمة "السلطة" "*Exousia*" (السلطان، أو السلطة، أو الحق الشرعي).
١- في لوقا ٤: ٦ إبليس بيدَّعي أنه قادر يعطي يسوع سلطان.
٢- في لوقا ٤: ٣٢، ٣٦ انذهل الشعب اليهودي من كيفية تعليم يسوع باستعمال سلطانه الشخصي
٣- في لوقا ٩: ١ يسوع أدّى قوته وسلطانه للرسل بتوعو
٤- في لوقا ١٠: ١٩ يسوع عطى سلطته للسبعين اللي أرسلهم
٥- في لوقا ٢٠: ٢، ٨ منشوف السؤال المركزي عن سلطان يسوع
٦- في لوقا ٢٢: ٥٣ الشرير سُمح له بأنه يمارس سلطة عشان يدين ويقتل يسوع
رغم أنها مش موجودة في لوقا، إلا أن تقديم متى للمأمورية العظمى، "دُفِعَ إِلَيَّ كُلُّ سُلْطَانٍ فِي السماء وَعَلَى الأَرْضِ" هو تصريح عجيب رائع (مت ٢٨: ١٨). عبارة "أعطي لي كلُّ سلطان في السماء وعلى الأرض"، هي عبارة رائعة جداً بتشير إلى سلطان يسوع.
يسوع أكد أنه كان له سلطان بسبب ما يلي:
١- الكلمات اللي نطق بها الله وقت
أ. المعمودية (لو ٢١- ٢٢)
ب. التجلي (لو ٩: ٣٥)
٢- نبوءة العهد القديم واللي تحققت
أ. سبط يهوذا (تك ٤٩: ١٠)
ب. عائلة يسّى (٢ صم ٧)
ج. اتولد في بيت لحم (مي ٥: ٢)
د. اتولد أثناء الإمبراطورية الرابعة (روما) اللي تكلم عنها دانيال ٢
هـ. ساعد الفقراء، والعميان، والمحتاجين (أشعياء)

٣- طرده للأرواح كشف عن قدرته وسلطانه على إبليس ومملكته.
٤- إحياؤه للأموات أظهر قدرته على الحياة الجسدية والموت
٥- معجزاته كلها بتُظهر قوته وسلطته على الأشياء الزمنية الدنيوية، والحيزية، والمادية.
أ- الطبيعة
ب- الإطعام
ج- الشفاءات
د- قراءة الأفكار
هـ- صيد السمك

II- استعمال بولس لكلمة "سلطة" فيما يتعلق بالنساء المسيحيات:
مسألة السلطة كمان بتتناقش في ١كور ١١ من حيث غطاء رأس المرأة. ما يلي هو من تعليقاتي التفسيرية عليها.

١كور ١١: ١٠ "لذلك يَنْبَغِي لِلْمَرْأَةِ أَنْ يَكُونَ لَهَا سُلْطَانٌ عَلَى رَأْسِهَا". استعمال كلمة سلطة في ١كور ممكن فهمه بعدة طرق. المسألة الأساسية (في السياق ده) هي المغزى من كلمة "سُلْطَان" (*exousia*).
أولاً لازم ننتبه إلى أنو *exousia* غالباً ب تكون مرتبطة بكلمة *dunamis* (سلطة). Otto Betz عنده مقالة جيدة عن *exousia* في كتابه *New International Dictionary of New Testament Theology*, vol. 2, pp. 606-611. هنا خمس أمثلة.

"من الحاجات المميزة للعهد الجديد أن الكلمتين *exousia* و *dunamis* مرتبطتين بعمل المسيح، الترتيب التالي الجديد لبنى القوة الكونية وتقوية المؤمنين" (ص. ٦٠٩).

"*exousia* سلطة المؤمنين. سلطان المؤمن المسيحي مؤسس على دور المسيح وعلى إلغاء كل السلطات. هي تدل ضمناً على الحرية والخدمة" (ص. ٦١١).

"إن له الحرية في أن يعمل أي حاجة (١ كور ٦: ١٢؛ ١٠: ٢٣ *exestin*)؛ التأكيد ده، واللي عمله المتحمسين الطائفيين في كورنثوس، ثبته بولس اللي أقر أنه صحيح" (ص. ٦١١).

"عملياً، الحرية دي اللي مش مقيدة نظرياً بتحكمها اعتبارات من ناحية إيه اللي هو مفيد للمسيحيين الأفراد التانيين والجماعة ككل نظراً إلى حقيقة أن الفداء الكامل لسه حاجة هتتحقق في المستقبل (١ كور ٦: ١٢؛ ١٠: ٢٣)" (ص. ٦١١).

"كل الأشياء جائزة [*exestin*] لي، ولكن ليس كل الأشياء تفيد، كل الأشياء تصح لي [*exestin*]، ولكن ليس كل الأشياء تبني. فلا يسعى أحد لخيره الشخصي، بل لخير قريبه" (١ كور ١٠: ٢٣ وما تلاها). الاقتباس ده ضمن الاقتباسات هو على الأرجح شعارات للخليعين في كورنثوس. بولس بيواجههم بأنو يقر بحقيقيتها، وبإظهار أن دي مش كل الحقيقة" (ص. ٦١١).

بولس بيستخدم الكلمتين دولغالباً في رسائله إلى كنيسة كورنثوس.
١- *exousia* ، ١ كور ٧: ٣٧؛ ٩: ٤، ٥، ١٢ (مرتين)؛ ١١: ١٠؛ ٢ كور ١٣: ١٠.
٢- *dunamis* ، ١ كور ٧: ٣٧؛ ٩: ٤ (مرتين)؛ ١١: ١٠؛ ٢ كور ٤: ٧؛ ٨: ٣ (مرتين)؛ ١٣: ٤ (مرتين).
الحقوق والسلطة كانت مسائل أساسية بالنسبة للناموسيين والخليعين. بولس بيحاول أنه يسلك طريق ضيق بين طرفي التطرف. في السياق ده بيتم تشجيع النساء على قبول نظام الخلق اللي وضعه الله (المسيح-الرجل-المرأة) بهدف تعزيز الملكوت. بولس بيأكد على التبادلية (تك ١: ٢٦- ٢٧؛ ٢: ١٨) في الآيتين ١١- ١٢. دي حاجة في غاية الخطورة لاهوتياً:
١. أننا نعزل آية واحدة في السياق ده
٢. أننا نطبق قاعدة صارمة من لاهوت نظامي من طائفة ما على موضوع العلاقة بين الرجل والمرأة/الأزواج والزوجات في القرن الأول، على كل ثقافة في كل جيل.
٣. أن تفوتنا فكرة بولس في التوازن بين الحرية المسيحية والمسؤولية المسيحية الجماعية المشتركة.

مِنين حصلت النساء المسيحيات على حرية المشاركة في قيادة اجتماعات العبادة (البيت-الكنيسة)؟ بالتأكيد مش من المجمع. هل كانت دي نزعة ثقافية سائدة في المجتمع الروماني في القرن الأول؟ بالتأكيد ده ممكن، وف رأيي بيساعد في تفسير أوجه عديدة في الأصحاح ده. بس جايز كمان تكون قوة الإنجيل ، استرداد "صورة الله" الأصلية الضائعة بالسقوط، هي المصدر. هناك مساواة جديدة صادمة في كل مجالات الحياة الإنسانية والمجتمع. بس المساواة دي ممكن تتحول إلى ترخيص بيجيز سوء الاستعمال الشخصي. التوسع ده غير الملائم هو الموضع اللي بيتكلم عنه بولس.

كتاب F. F. Bruce, *Answers to Questions* ، ساعدني كتير على فهم قضايا كتيرة مثيرة للجدل متعلقة بتقاليد الكنيسة حول المسيحية الغربية المعاصرة. كنت دايما أفكر، كمفسر، أن غطاء الرأس كان الغرض منه إظهار عطية الله (أو المساواة اللي في تك ١: ٢٦، ٢٧)، مش سلطة زوجها عليها. بس ما قدرتش ألاقي التفسير ده بين المصادر الكتابية اللي بستعملها، وعشان كده كنت مضطر أني أحطها في التفسير أو إني أوعظ بها/أعلّمها. أنا لسه فاكر الحرية الكبيرة الممتعة اللي حسيت بها لمّا شفت أن F. Bruce عنده نفس الفكرة (شوف كتاب *Answers to Questions, p. 95*). أعتقد أن المؤمنين كلهم مدعوين، لخدمة كاملة طول الوقت للمسيح (أف ٤: ١١- ١٢).

موضوع خاص: الحكومة البشرية (SPECIAL TOPIC: HUMAN GOVERNMENT)

I- مقدمة:

أ- تعريف- الحكومة هي هيئة بشرية بحد ذاتها بتهدف لتأمين وضمان الحاجات المادية (تك ٤: ١١). البشر هم كائنات اجتماعية حتى قبل السقوط (تك ٢: ١٨). العائلات، والأسباط، والشعوب بتخلينا نصبح جماعة.

ب- القصد- الله أراد الترتيب ده أفضل من حالة انعدام الحكومة.

١- التشريع الموسوي، وخاصة الوصايا العشر، هي إرادة الله للبشر في المجتمع. هي توازن العبادة والحياة.

٢- مافيش شكل أو بنية من الحكم بتأيدها الأسفار المقدسة، مع ان ثيوقراطية إسرائيل القديم هي الشكل المتوقع من السما. الديمقراطية والرأسمالية الاتنين مش حقيقة كتابية. المسيحيين لازم يتصرفو بشكل ملائم مهما كان نظام الحكم اللي بيلاقو نفوسهم فيه. هدف المسيحي هو الكرازة والخدمة، ومش الثورة. كل الحكومات عابرة زائلة.

ج- أصل الحكومة البشرية:

١- أكدت الكاثوليكية الرومانية ان الحكومة البشرية هي حاجة متأصلة، حتى قبل السقوط. بيدو ان أرسطو كان أول شخص أكد الفرضية دي. بيقول: "الإنسان حيوان سياسي" وب كده بيقصد ان الحكومة بتتوجد عشان تأسيس الحياة الجديدة".

٢- البروتستانتية، وخاصة مارتن لوثر، أكدو ان الحكومة البشرية هي في صلب السقوط. هو بيسميها "الذراع اليسرى لملكوت الله". وقال ان "طريقة الله في ضبط الناس السيئين هي بأن يحط عليهم ناس سيئين يضبطوهم".

٣- أكد كارل ماركس ان الحكومة هي وسيلة بتحفظ فيها نخبة قليلة الجموع تحت الانضباط والسيطرة. وبالنسبة له، الحكومة والدين بيلعبو نفس الدور.

II- الحكومة حسب الكتاب:

أ- العهد القديم

١- إسرائيل هو النموذج اللي هيكون متوافق مع السما. في إسرائيل القديم كان الرب ملك . الثيوقراطية هي الكلمة المستخدمة لوصف حكم الله المباشر (١ صم٨: ٤- ٩).

٢- سيادة الله المطلقة على الحكومة البشرية ممكن نشوفها بوضوح في تعيينه:

أ. لكل الملوك، دا ٢: ٢١؛ ٤: ١٧، ٢٤- ٢٥

ب. عهد الحكم المسياني، دا ٢: ٤٤- ٤٥

ج. نبوخذنصر (بابل الجديدة)، إر ٢٧: ٦؛ دا ٥: ٢٨

د. كورش الثاني (بلاد فارس)، ٢ أخ ٢٢:٣٦؛ عزرا ١: ١؛ أش ٤٤: ٢٨؛ ٤٥: ١

٣- شعب الله لازم يكون مطيع ومحترم حتى لحكومات الغزو أو المحتلين:

أ. دانيال ١- ٤، نبوخذنصر (بابل الجديدة)

ب. دانيال ٥، بَيْلْشَاصَّرُ (بابل الجديدة)

ج. دانيال ٦، داريوس (فارس)

د. عزرا ونحميا (فارس)

٤- يهوذا المستعادة كان لازم تصلي عشان كورش وحكم ذريته.

أ. عز ٦: ١٠؛ ٧: ٢٣

ب. اليهود كان لازم يصلو عشان السلطات المدنية (Mishnah, Avot. 3:2)

ب- العهد الجديد:

١- يسوع أظهر الاحترام للحكومات البشرية.

أ. متى ١٧: ٢٤- ٧؛ دفع ضريبة الهيكل (السلطات الدينية والمدنية كان قُصد بها انها تكون واحدة، ١ بط ٢: ١٧).

ب. مت ٢٢: ١٥- ٢؛ مر ١٢: ١٣- ١٧؛ لو ٢٠ : ٢٠- ٢٦، أيد الضريبة الرومانية وبذلك السلطة الرومانية.

ج. يو ١٩: ١١، الله يسمح بالسلطة المدنية بأن تتصرف

٢- كلمات بولس المتعلقة بالحكومات البشرية:

أ. رو ١٣: ١- ٥، المؤمنين لازم يخضعو للسلطات المدنية عشان الله هو اللي أسسها.

ب. رو ١٣: ٦- ٧، المؤمنين لازم يدفعو الضرائب ويكرمو السلطات المدنية.
ج. ١ تي ٢: ١- ٣، المؤمنين لازم يصلو عشان السلطات المدنية.
د. تي ٣: ١، المؤمنين لازم يخضعو للسلطات المدنية.
٣- كلمات بطرس المتعلقة بالحكومات البشرية:
أ. أع ٤: ١- ٣١؛ ٥: ٢٩، بطرس ويوحنا قدام المجمع (ده بيظهر حادثة كتابية سابقة للعصيان المدني).
ب. ١ بط ٢: ١٣- ١٧، المؤمنين لازم يخضعو للسلطة المدنية عشان خير المجتمع وكمان عشان الكرازة.
٤- كلمات يوحنا المتعلقة بالحكومات البشرية:
أ. رؤ ١٧، زانية بابل بتمثل الحكومة المحلية المنظمة وبتقوم بعملها في معزل عن الله.
ب. رؤ ١٨، زانية بابل بتتدمر.

III- الاستنتاج:
أ- الحكومة البشرية (في عالم ساقط) بيقيمها الله. مش ده "الحق الإلهي للملوك"، بل الواجب الإلهي للحكومة. ما فيش شك كل واحد من دول بيأيد التاني.
ب- ده واجب ديني المؤمنين لازم و يطيعو ويصلو عشان السلطات المحلية.
ج- دي حاجة ملائمة لجميع المؤمنين انهم يأيدو الحكومة البشرية عن طريق الضرائب وبموقف توقير ملائم.
د- الحكومة البشرية هدفها تحقيق النظام المدني. هم خدام الله في المهمة دي.
هـ- الحكومة البشرية مش مطلقة. هي محدودة في سلطتها. المؤمنين لازم يسلكو زي ما بيملي ضميرهم عليهم في رفض السلطة المدنية لما تتجاوز الحدود اللي عينها الله لها. زي ما أكد أوغسطين في كتابه (*The City of God*)، احنا مواطنين في عالمين، الأول زائل عابر والتاني أبدي (في ٣: ٢٠٩. علينا مسؤولية في العالمين، بس ملكوت الله مطلق! هناك تركيز فردي وجماعي مشترك في مسؤوليتنا نحو الله.
و- لازم نشجع المؤمنين في النظام الديمقراطي على ان يشاركو بشكل فعال في عملية الحكم وأن ينفذوا، لما يكون ممكن ، تعاليم الكتاب المقدس.
ز- التغيير الاجتماعي بيسبقه اهتداء فردي. ما فيش رجيه أخروي دايم حقيقي في الحكم.
كل الحكومات البشرية مشيت حسب إرادة الله أو استخدمها الله، هي تعابير خاطئة عن التنظيم البشري في معزل عن الله. المفهوم ده بيتم التعبير عنه ف الاستخدام اليوحناوي لكلمة "العالم" (شوف ١ يو ٢: ١٥- ١٧).

سميث- فاندايك	**الْكَائِنَةَ هِيَ مُرَتَّبَةٌ مِنَ اللهِ**
كتـــاب الحيـــاة	**الْقَائِمَةَ مُرَتَّبَةٌ مِنْ قِبَلِ اللهِ**
ترجمة مشتركة	**القائِمَة هوَ الذي أقامَها**
ترجمة يسوعية	**القائِمَة هوَ الذي أقامَها**

ده اسم فاعل مبني للمجهول فيه كناية وموارية. الصيغة النحوية دي بتؤكد على ان الله هو وراء كل سلطة بشرية (يوحنا ١٩: ١١; دا ٢: ٢١; ٤: ١٧). ده مش معناه انو إشارة إلى "الحق الإلهي للملوك"، بل إلى الإرادة الإلهية لأجل النظام. ده ما بيأكدش نمط معين من الحكم، بل الحكومة نفسها. النظام المدني هو أفضل من الفوضى (رو ١٣: ٦).

١٣: ٢ " إِنَّ مَنْ يُقَاوِمُ السُّلْطَانَ ". ده اسم فاعل مضارع مبني للمتوسط. دي بتشير إلى التمرد الاعتيادي الشخصي ضد نظام راسخ قائم، وحرفياً، "أن يضع المرء نفسه في معارضة" (أع ١٨: ٦; يعقوب ٥: ٦).
في مرقس ١٢: ١٧, حدد قال بشكل واضح المجال لكل من الحكومة والكنيسة. في أع ٥: ٢٥-٣٢ منشوف إيه اللي بيجرى لما السلطات بتتجاوز حدودها.

◙ **"يُقَاوِمُ ... وَالْمُقَاوِمُونَ "**. ده تام إشاري مبني للمعلوم واسم فاعل مضارع مبني للمعلوم.
دي بتدل على تمرد راسخ أو ثابت. الله أمن النظام في العالم الساقط ده (رو ١٣: ٤, ٦). لما بتقاوم النظام معناها أنك بتقاوم الله، إلا إذا كانت الحكومات المدنية بتتجاوز الحدود اللي حطها ربنا ليهم. المسألة الروحية الحقيقية هي الخضوع للسلطة. البشرية الساقطة عاوزة الحكم الذاتي.

◙ **" سَيَأْخُذُونَ لأَنْفُسِهِمْ دَيْنُونَةً "**. KJV بيترجم "الدينونة" بمعنى "إدانة".
الكلمة دي صار معناها مكثف باللغة ابتداء من العام ١٦١١ م. NKJV بيترجمها على انها "دينونة". في السياق دي ممكن انها تشير إلى (١) "دينونة الله" أو (٢) "دينونة العقاب الأبدي" (رو ١٣: ٤). الناس دول بيجيبو دينونة على أنفسهم بسبب مواقفهم وتصرفاتهم ضد السلطة (يوحنا ٣: ١٧-٢١).

١٣: ٣ شوف الموازاة في التعليق في ١ بط ٢: ١٤.

◙ **" الْحُكَّامَ "**. شوف الموضوع الخاص: *Archē* على رو ٨: ٣٨.

◙ **" السُّلْطَانَ "**. شوف الموضوع الخاص على رو ١٣: ١.

١٣: ٤ "لأَنَّهُ خَادِمُ اللهِ لِلصَّلاَحِ". الحكومية تتصرف ضد صانعي الشر المدني بينما المؤمن مقيد بانتقامه الشخصي (رو ١٢: ١٧-١٩). Martin Luther قال "طريق الله للسيطرة على الناس الأشرار هو انو يحط أناس أشرار في السلطة".

◙ **" إِنْ "**. دي جملة شرطية فئة تالتة بتعني عمل مستقبلي محتمل.

سميث- فانديك	**لأَنَّهُ لاَ يَحْمِلُ السَّيْفَ عَبَثاً**
كتـــاب الحيـــاة	**لأَنَّ السُّلْطَةَ لاَ تَحْمِلُ السَّيْفَ عَبَثاً**
ترجمة مشتركة	**لأَنَّ السُّلطَة لا تَحمِلُ السَّيفَ باطِلاً**
ترجمة يسوعية	**فإِنَّها لم تَتقلَدِ السَّيفَ عَبَثًا**

كلمة "سيف" (*machaira*) بتشير إلى السيف الروماني الصغير المستخدم في عقوبة الإعدام (أع ١٢: ٢; رو ٨: ٣٥). المقطع ده وأع ٢٥: ١١ بتدي أساس العهد الجديد لعقوبة الإعدام، بينما تك ٩: ٦ بتظهر بوضوح منظور العهد القديم. الخوف هو رادع فعال قدام التشويش واللخبطة.

◙ **" إِذْ هُوَ خَادِمُ اللهِ مُنْتَقِمٌ لِلْغَضَبِ"**. الكلمة منتقم (*ekdikos*) بتستخدم مرات عديدة في العهد القديم. بل حتى بتستخدم في الجزء الأول من لا ١٩: ١٨. في العهد القديم إذا الشخص قتل شخص تاني، ولو من دون قصد، فعائلة الشخص ده كان ليها الحق انها تمارس انتقام "العين بالعين" (منتقم الدم). بولس يبدو انو بيربط عادات العهد القديم بسلطة الحكومة المدنية.
في ١ تس ٤: ٦ بيقولو ان الله هو المنتقم، ودي بتتماشى مع رو ١٢: ١٩. التنين بيشيرو إلى تث ٣٢: ٣٥ (عب ١٠: ٣٠).

١٣: ٥ " يَلْزَمُ أَنْ يُخْضَعَ لَهُ ". هناك سببين واضحين (١) تجنب العقوبة، إما عقوبة الله أو السلطات المدنية الحاكمة و(٢) ضمير المؤمنين.

◙ **" بِسَبَبِ الضَّمِيرِ "**. مافيش نظير في العهد القديم للكلمة اليونانية "ضمير" إلا إذا اعتبرنا الكلمة العبرانية "صبر" بتدل على معرفة الذات ودوافعها. في الأصل الكلمة اليونانية بتشير إلى الوعي والإدراك المتعلق بالحواس الخمسة. وأصبحت بتستخدم بالمعاني الداخلية (رو ٢: ١٥). بولس بيستخدم الكلمة دي مرتين في محنه في أعمال الرسل (٢٣: ١ و ٢٤: ١٦). دي بتشير إلى المعنى عنده بانو ماكانش يقصد ينتهك أي واجبات دينية معروفة نحو الله (١ كور ٤: ٤).
الضمير هو الفهم المتطور لدوافع المؤمنين وتصرفاتهم استناداً إلى
١- النظرة العالمية الكتابية
٢- الروح القدس الساكن
٣- المعرفة في أسلوب الحياة اللي بتستند على كلمة الله
وده بيصبح ممكن من خلال الاقتبال الشخصي للإنجيل

١٣: ٦ " لأَجْلِ هَذَا تُوفُونَ الْجِزْيَةَ أَيْضاً ". ده مضارع إشاري مبني للمعلوم، رغم انو في الشكل جايز يكون أمر مضارع مبني للمعلوم (JB). ده مثال عن المسؤولية المسيحية تجاه السلطات المدنية تماماً لأن السلطات المدنية هما خدام الله (رو ١٣: ١-٢).

١٣: ٧

سميث- فانديك	**فَأَعْطُوا الْجَمِيعَ حُقُوقَهُمْ: الْجِزْيَةَ... الْجِبَايَةَ... وَالْخَوْفَ.... وَالإِكْرَامَ**
كتـــاب الحيـــاة	**فَأَدُّوا لِكُلِّ وَاحِدٍ حَقَّهُ: الضَّرِيبَةَ ... وَالْجِزْيَةَ .... وَالاحْتِرَامَ ... وَالإِكْرَامَ**
ترجمة مشتركة	**فأعطوا لِكُلِّ وَاحِدٍ حَقَّهُ: الضَّرِيبَةَ ... وَالْجِزْيَةَ .... وَالاحْتِرَامَ ... وَالإِكْرَامَ**
ترجمة يسوعية	**أَدُّوا لِكُلِّ حَقَّه: الضَّريبَةَ ... والخَراجَ ... والمَهابةَ ... والإِكرام**

دي جايز تشير إلى جماعتين منفصلتين من السلطات المدنية (RSV), بس على الأرجح المقصود هو ان المسيحيين لازم يقدمو الضرائب والاحترام التنين للسلطات المدنية لأنهم خدام الله (رو ١٣: ١, ٤ [مرتين], ٦; مت ٢٢: ١٥-٢٢).
الكلمتين "ضريبة" و"الجزية" بيستخدمو في نفس المعنى هنا (رغم ان TEV بتعمل تمايز بينهم). لو حللناهم من حيث علم المفردات (المعنى الأصلي)، حنلاقي ان الأولى بتشير إلى الضرائب اللي بيدفعها شعب محتل (لوقا ٢٠: ٢٢) والتانية بتشير إلى ضرائب شخصية (مت ١٧: ٢٥; ٢٢: ١٧, ١٩).

أفكار تتعلق بالسياق لرومية ١٣: ٨-١٤

أ- جايز نفهم رو ١٣: ١-٧ على انها السياق الأدبي اللي بيشتمل على تمالك الذات. ولكن موضوع "الولاء" في رو ١٣: ٧ يبدو انو بيستمر بمعنى مختلف في رو ١٣: ٨. المؤمنين عندهم التزام تجاه الدولة؛ المؤمنين كمان عندهم التزام نحو البشر التانيين.

ب- الآيات ٨-١٠ هي فكرة موحدة، زي ما هو الحال في رو ١٣: ١١-١٤. دي بتتابع النقاش من رومية ١٢ عن مسؤولية المسيحي على انو يحب التانيين.

ج- استخدام بولس للوصايا العشر في العهد القديم كدليل ومرشد أخلاقي إلى مؤمني العهد الجديد يظهر علاقة استمرارية العهد القديم في مجال الحياة التقية (التقديس)، مش الخلاص (التبرير, غلاطية ٣). يبدو ان بولس دمج عدة مصادر عشان يبني إرشاداته الأخلاقية
١. أقوال يسوع
٢. إرشاد الروح القدس
٣. العهد القديم
٤. تدريبه الراباني
٥. معرفته بالمفكرين اليونانيين (وخاصة الرواقيين)
ده كان بيميز "ناموس المحبة"- المحبة نحو الله، والمحبة نحو البشرية، وخدمة الله، وخدمة البشرية.

د- الآيات ١١-١٤ فيها توجه أخروي (نهاية الزمان). التغاير بين الظلام والنور كان حاجة مميزة في الأدب اليهودي، وخاصة كما نرى في مخطوطات البحر الميت. ده كمان موجود في كتابات يوحنا وبولس. المشادة في "اللتو" مقابل "ليس بعد" اللي في الحياة المسيحية هي الحافز للحياة التقية. "الدهر الجديد" (ملكوت الله) اتدشن وهيكتمل قريباً. المقطع ده مشابه جداً ل١ تس ٥: ١-١١.

هـ- الآيات ١٣-١٤ فيها تأثير بيغير الحياة اللي جرى على Augustine في صيف عام ٣٨٦ م. هو بيقول، في كتابه *Confessions* 8: 29، "مش حاقرأ كمان، ومش محتاج لحاجة؛ وفي نهاية الجملة دي مباشرة، تدفق نور واضح إلى قلبي وكل ظلمة الشكوك تبددت".

دراسة الكلمات والعبارات

سميث ـ فانديك: رومية ١٣: ٨-١٠
٨لاَ تَكُونُوا مَدْيُونِينَ لأَحَدٍ بِشَيْءٍ إِلاَّ بِأَنْ يُحِبَّ بَعْضُكُمْ بَعْضاً لأَنَّ مَنْ أَحَبَّ غَيْرَهُ فَقَدْ أَكْمَلَ النَّامُوسَ. ٩لأَنَّ «لاَ تَزْنِ لاَ تَقْتُلْ لاَ تَسْرِقْ لاَ تَشْهَدْ بِالزُّورِ لاَ تَشْتَهِ» وَإِنْ كَانَتْ وَصِيَّةٌ أُخْرَى هِيَ مَجْمُوعَةٌ فِي هَذِهِ الْكَلِمَةِ: «أَنْ تُحِبَّ قَرِيبَكَ كَنَفْسِكَ». ١٠اَلْمَحَبَّةُ لاَ تَصْنَعُ شَرّاً لِلْقَرِيبِ فَالْمَحَبَّةُ هِيَ تَكْمِيلُ النَّامُوسِ

١٣: ٨ "لاَ تَكُونُوا مَدْيُونِينَ لأَحَدٍ". ده أمر مضارع مبني للمعلوم مع أداة نفي بتعني عادة يعني التوقف عن عمل آخذ في الحدوث. العبارة التوكيدية دي ليها معنيين سلبين. جايز تكون ليها علاقة بمسائل الضرائب (رو ١٣: ٦-٧). الدين المادي هو دائماً جفاف روحي وجفاف عاطفي وروحي محتمل. احزروا من النزعة العالمية. دي بتسرق من المؤمنين قدرتهم على تأييد المحبة المسيحية والشخصية.
ولكن الآية دي مش ممكن تستخدم كدليل نصي على "اعتماد غير مستهلك". الكتاب المقدس لازم يتم تفسيره على ضوء عصره. هو مش جريدة صباح أمريكية. الآيات ٨-١٠ بتؤكد على أولوية محبتنا لبعضنا البعض (١) كأخوة في العهد (مت ٢٢: ٣٩-٤٠; يوحنا ١٣: ٣٤-٣٥) و(٢) كأخوة في البشرية (مت ٥: ٤٢; غل ٦: ١٠).
NIDNTT, vol. 1, p. 668, بيقدم ملاحظة على ان الفعل "يدين" ليه معنيين.
١- في الأناجيل بيستخدم بمعنى دين
٢- في رسائل بولس بيستخدم بمعنى "المسؤولية"
في النص ده يبدو ان بولس يدمج بين المعنيين.

◙ **" إِلاَّ بِأَنْ يُحِبَّ بَعْضُكُمْ بَعْضاً "**. دي هي الفكرة المفتاح في رو ١٣: ٨-١٠ (يوحنا ١٣: ٣٤; ١٥: ١٢; رو ١٢: ١٠; ١ كور ١٣; فيل ٢: ٣-٤; ١ تس ٤: ٩; عب ١٣: ١; ٢ بط ١: ٧; ١ يوحنا ٣: ١١; ٤: ٧, ١١-١٢).

◙ **" لأَنَّ مَنْ أَحَبَّ غَيْرَهُ "**. الفعل ده هو اسم فاعل مضارع مبني للمعلوم. ده مافيش إشارة إلى أعمال محبة منفصلة أو موسمية، بل إلى أسلوب حياة فيه محبة تشبه محبة المسيح.
الكلمة "قريب" هر حرفياً "نوع آخر ومختلف" (*heteros*), رغم ان التمييز بين *heteros* و*allos* (آخر من نفس النوع) كان بيكسر اليونانية السائدة. في السياق جايز يكون ده إشارة إلى قريب المرء، في كلمات أوسع ربما، المؤمن أو لا (لوقا ١٢: ١٤-٢١; ١٠: ٢٥-٣٧). ولكن الاقتباس من لا ١٩: ١٨ في السياق بيشير إلى شريك آخر في العهد (أخ إسرائيلي).
المسيحيين لازم يحبو بعضهم البعض كأخوة ويحبو الناس الضالين على انهم أخوة محتملين (غل ٦: ١٠).
المسيحية هي عائلة. كل عضو بيعيش وبيخدم لأجل صحة ونمو الكل (١ كور ١٢: ٧).

سميث ـ فانديك	**فَقَدْ أَكْمَلَ النَّامُوسَ**
كتـــاب الحيـــاة	**يَكُونُ قَدْ تَمَّمَ الشَّرِيعَةَ**
ترجمة مشتركة	**أَتمَ العمَلَ بالشريعةِ**
ترجمة يسوعية	**أَتَمَّ الشَّريعة**

الفعل اليوناني الشائع ده (***pleroō***) جايز نترجمه بطرق متعددة. هو تام إشاري مبني للمعلوم، وممكن نترجمه بمعنى "كان ولا يزال بيكمل". *Robert Hanna, A Grammatical Aid to The Greek New Testament*، بيقتبس عن A. T. Robertson وبيسميه "تام حكمي (في إشارة إلى حقيقة مألوفة، ومعروفة من قبل المتلقين)" (ص. ٢٨). وده بيتكرر في رو ١٣: ١٠ (غل ٥: ١٤; ٦: ٢).

١٣: ٩ استخدام بولس للناموس الموسوي هو مش حاجة غير مألوفة (خر ٢٠: ١٣-١٧ أو تث ٥: ١٧-٢١ ولا ١٩: ١٨) لإثارة المؤمنين في العهد الجديد. في أف ٦: ٢-٣, بولس استخدم الوصايا العشر كدافع للمسيحيين (١ تيم ١: ٩-١٠). النص ده من العهد القديم ماكانش وسيلة للخلاص بس كان إرادة الله المعلنة حول ازاي لازم البشر يتعاملو مع الله ومع بعضهم البعض (رو ١٥: ٤; ١ كور ١٠: ٦, ١١). جايز الاقتباس من العهد القديم عن طريقة بولس في الربط بين اليهود والأمميين المؤمنين في كنيسة رومية.

الاستخدام ده لكلمة "أكمل" مرتبط كمان بنقاش يسوع عن الناموس في مت ٥: ١٧.

جايز يكون ده إشارة إلى الناموس بشكل عام، الناموس كمعايير مجتمعية، ومش الناموس الموسوي بشكل محدد (JB). ولكن حقيقة ان بولس بيقتبس من العهد القديم رو ١٣: ٩ بتدل على إشارة إلى الناموس الموسوي. لاحظو ان المحبة بس، مش حفظ النواميس البشرية، ممكن يكمل فعلاً الناموس. شوف المواضيع الخاصة في الأسفل.

لاويين ١٩: ١٨ بتستخدم بمعنيين مهمين.

١- يسوع بيستخدمها فيما يتعلق بالـ *shema* (تث ٦: ٤-٦) كخلاصة للناموس كله (مت ٢٢: ٣٧-٤٠; مرقس ١٢: ٢٩-٣١; لوقا ١٠: ٢٧).

٢- بالنسبة لبولس ليها وظيفة خلاصة للنص التاني من الوصايا العشر (علاقة الإنسان بشركاء العهد) (غل ٥: ١٤), تطبيقاً لوصية يسوع في مت ٧: ١٢ ولوقا ٦: ٣١.

موضوع خاص: آراء بولس في الناموس الموسوي (SPECIAL TOPIC: PAUL'S VIEWS OF THE MOSAIC LAW)

إنه (الناموس) صالح ومن الله (رو ٧: ١٢، ١٦).

أ- إنه مش طريق البر والقبول من الله (لاء وحتى يمكن يكون لعنة، غل ٣). شوف الموضوع الخاص: الناموس الموسوي والمسيحيين.

ب- لا يزال هو إرادة الله للمؤمنين عشان هو إعلان الله الذاتي (بولس بيقتبس من العهد القديم في معظم الأحيان عشان يقنع المؤمنين ويشجعهم).

ج- المؤمنين بيتعلموا من العهد القديم (رو ٤: ٢٣- ٢٤؛ ١٥: ٤؛ ١ كور ١٠: ٦، ١١)، بس ما بيخلصوش بالعهد القديم (أع ١٥؛ رو ٤؛ غل ٣؛ عبرانيين). ده بيفيد ف التقديس مش ف التبرير.

د- الناموس له دور بالنسبة للمهتدي الجديد عشان هو:

١- بيظهر مذنوبيته (غل ٣: ١٥- ٢٩)

٢- بيرشد الناس المفديين ف المجتمع

٣- بيعلّم القرارات الأخلاقية المسيحية

الطيف اللاهوتي ده اللي فيه تدرج من اللعنة والفناء إلى البركة والاستمرارية هو الذي بيسبب المشكلة ف محاولة فهم رأي بولس في الناموس الموسوي. في كتاب *A Man in Christ* ، يُظهر James Stewart المفارقة في تفكير وكتابات بولس:

> "الواحد بيتوقع، بشكل طبيعي، من إنسان بيهيء نفسه عشان يبني نظام فكري وعقائدي إنو يصلح قدر الإمكان وبأناقة اللي يقدر عليه من معاني الكلمات التي بيستخدمها. انت بتتوقع منه أنو يكون دقيق في صياغة الكلمات اللي بتعبر عن أفكاره الجديدة الرائدة. من المفروض ان الكاتب بتاعك لما يستخدم كلمة بمعنى معين، أنها تحمل المعنى ده على طول. بس عند بولس ما بتلاقيش حاجة كده. ودي مسألة بتخيب الآمال حقيقة. صياغة المفردات عندو فيها سلاسة كتير بس فيها تصلب برضو.... بيكتب بولس ويقول: "إن كان الناموس مقدساً، فإني أسر بناموس الله بحسب الإنسان الباطن". (رو ٧: ١٢، ٢٢) بس فيه جانب آخر واضح من ال *nomos* يخليه يقول في مكان تاني: "المسيح افتدانا من لعنة الناموس" (غل ٣: ١٣) (ص. ٢٦).

موضوع خاص: أفكار تتعلق بالخروج ٢٠: ١٢- ١٧ (الوصايا العشرة) (SPECIAL TOPIC: INSIGHTS TO EXODUS 20: 12-17 (THE TEN COMMANDMENTS))

خروج ٢٠: ١٣، القتل (BDB 953, KB 1283)

I- السياق

أ- لازم نتذكر أنه حتى الوصايا اللي يبدو أنها ذات طبيعة اجتماعية هي في الواقع دينية. سيادة الله على المخلوقات والفداء لها ظلها على الوصايا دي. الوصية بأن ما نقتلش هي، في تركيز ملائم، كلمة عن صورة الله في كل كائن بشري وعناية الله واهتمامه بالحياة الإنسانية.

ب- لازم نتذكر أن كل وصية بتركز على الجماعة المؤمنة. مضامينها واسعة كالإنسانية.

II- دراسة كلمات هامة ذات مغزى
أ- "القتل"
١- دي مفردة نادرة (*rasah*، BDB 953، KB 1283) معناها أخذ حياة. بتستعمل أربعين مرة بس في العهد القديم. هناك كلمات عبرية متعددة تانية متداخلة بتستعمل مئات المرات.
٢- المفردة (*rasah*) يبدو أنها كانت ذات معنى أصلي محدود ومعنى موسع.
أ. أصلاً كانت مرتبطة بقتل شريك في العهد بطريقة شرعية متعمدة، وغالباً بتكون مرتبطة بـ "القريب الفادي" أو *go'el*. الاستعمال ده كان بيشتمل على سبق التصور والتصميم ولكن بمعنى انتقام شرعي (عد ٣٥: ٣٠-٣٤؛ لا ٢٤: ١٣-٢٣). في الواقع مبدأ الـ " *Lex Talioni*"، "العين بالعين" (تك ٩: ٥-٦) كان طريقة للحد من الانتقام. وفيما بعد، مدن اللجوء (تث ٤: ٤١؛ يش ٢٠: ٣) تأسست عشان يقدر العضو من جماعة العهد اللي قتل، بدافع الانفعال أو بدونه، شخص أو عضو تاني من الجماعة، أنو ينجو من غضب عائلة الضحية.
ب. فيما بعد صارت الكلمة بتشير إلى الدافع أو الموقف وراء القتل. فكرة "القصد" تصبح الأعلى (خر ٢١: ١٢-١٤؛ عد ٣٥: ١١، ٢٢؛ تث ١٩: ٤).
ج. التمييز ده بيصبح له مغزى في الوصية دي. يبدو في السياق أنه بيشير بس للتانيين اللي هم ضمن جماعة العهد. ده متعلق بالقريب الفادي أو انتقام الدم. بس الكلمات بتستعمل في مقاطع لاحقة بتعكس الوصايا العشرة، هو ٤: ٢ وإر ٨: ٩، عشان تشير إلى قاتل. الكلمة دي بتتعلق مش بس بالناموس بل كمان بالدافع. دي بتتوسع من القريب إلى الأخ في الإنسانية.
٣- الكلمة دي بالتأكيد ما بتتعلقش بالمسألة الأخلاقية الحديثة في عقوبة الإعدام أو الحرب. اليهود ما كانتش عندهم مشكلة في الإعدام باسم المجتمع أو الحرب المقدسة (أو، لأجل الموضوع ده ، الحرب غير المقدسة).
٤- الترجمة الأفضل لثقافتنا الحديثة ممكن تكون "القتل المتعمد".

III- أفكار سياقية
أ- الوصية السادسة والسابعة والثامنة مركبة من كلمتين عبريتين بس. وهي مختصرة جداً ومعبرة عن الفكرة.
ب- الحياة، زي كل الخليقة، بتخص الله. طريقة معاملتنا للآخرين بتعكس أفكارنا حول الله.

IV- العبارات المتوازية في العهد الجديد
أ- يسوع
١- توسعه حول الوصية دي في مت ٥: ٢١-٢٦ بيبّينا التكيف الملائم عشان نقاشنا الحديث عن كيفية تطبيق النص ده على أيامنا.
٢- من الواضح أن يسوع نقل الوصايا العشرة من عالم الفعل إلى عالم الدوافع. احنا زي ما بنفكر. "زي ما بيفكر الإنسان بقلبه، بيكون". الحياة الفكرية لها صلة أكتر ومغزى أكبر من اللي بنفكر فيه في العادة.
ب- يوحنا
١- في ١يو ٣: ١٥، الفكرة دي نفسها من الكراهية بتعتبر قتل.
٢- الكلمات اليونانية المستخدمة في مت ٥: ٢١و١ يو ٣: ٥ مختلفة، بس المعنى هو نفسه بالأساس.
٣- لاحظو الجانب الإيجابي في ١ يو ٤: ١٩-٢١

V- حقائق تطبيقية
أ- رغم أن القاتل اللي من غير قصد ممكن انه ينجو من منتقم الدم بالهرب إلى مدينة اللجوء (عدد ٣٥؛ يشوع ٢٠)، بس لازم يدفع ضريبة التقيد بالمدينة دي حتى موت الكاهن العظيم. تبعات فعله بتفضل باقية.
ب- رغم أن الآية دي مالهاش علاقة مباشرة بالانتحار، لأن القدماء يمكن ما فكروش في الموضوع ده ، لكن النص لسه بيعطي مبدأ روحي متعلق بقداسة الحياة البشرية.
ج- النص ما بيتكلمش بكلام واضح حاسم محدد عن المسألة الحديثة المتعلقة (١) بعقوبة الإعدام أو (٢) بالحرب. بالنسبة لإسرائيل، دي ما كانتش شر بحد ذاتها. الإسرائيليين كانو مشاركين في كل العملين الاتنين دول. ومع ذلك مبدأ أهمية الحياة المصنوعة على صورة الله وتحت تحكمه بتبقى حقيقة هامة في المجال ده.
د- النص ده بيركز على كرامة وقداسة الحياة الإنسانية. احنا وكلاء في المجتمع المؤمن، مش بس عن تصرفاتنا، بل عن مجتمعنا. عطية الحياة هي ف نفس الوقت فردية وجماعية. احنا مسؤولين عن سوء الاستعمال المادي والاجتماعي والنفسي لأجسادنا وكمان مسؤولين عن سوء الاستعمال المادي والاجتماعي والنفسي للتانيين. ده صحيح بشكل خاص في ثقافة زي ثقافتنا حيث مسموح لنا اننا نتكلم وبكده نغير نظامنا. احنا لازم نحافظ على إخوتنا.

خروج ٢٠: ١٤، الزنى (BDB 610, KB 658)

I- السياق
أ- واضح أن الوصية متعلقة باحترام الإنسان لله اللي منشوفه في احترام حياة القريب وزوجته وممتلكاته (إر٥: ٨). ده بيؤكد عليه الترتيب المختلف للوصايا دي في الترجمة السبعينية.

ب- الموازاة في سفر التثنية بتورينا ملاءمة تبني الحقيقة القديمة دي في ثقافتنا.
ج- زي ما احترام آبائنا بيتشاف كمفتاح لمجتمع راسخ مستمر، على نفس الشكل كمان الوصية دي.
د- الوصية دي كمان معناها امتلاك الله وتحكمه على حياتنا الجنسية والعائلية.

II- دراسة الكلمات
أ- المفردة الأساسية ف النص ده هي "الزنى". من الضروري يفهم الإنسان الكلمة دي على ضوء الثقافة العبرية.
١- المفردة دي متمايزة في سياق العهد القديم عن كلمة "الزنا". الزنى بيتعلق بطرف واحد على الأقل في العلاقة الجنسية بين المتزوجين. كلمة "الزنا" معناها أن الطرفين الاتنين مش متزوجين (أم ٢٩: ٣؛ ٣١: ٣). التمييز ضايع في الكلمات اليونانية في العهد الجديد.
٢- جايز ده بيوضح سبب التركيز على الحالة الزوجية لأنها بتتعلق بأهمية حقوق الميراث، اللي كانت متضمنة في وعد الله بـ "الأرض". كل خمسين سنة (يوبيل) كان لازم إرجاع الأرض إلى مالكي الأسباط الأصليين (لا ٢٥: ٨-١٧).
٣- الزنى كان مدان في ثقافة المجتمع ده قبل التشريع الموسوي (تك ١٢: ١٠؛ ٢٦: ٧؛ ٣٩: ٩).
٤- الزنى كان بيعتبر أنه خطيئة ضد:
أ. القريب- خروج ٢٠: ١٤؛ تث ٥: ١٨
ب. الزواج- لاويين ١٨: ٢٠
ج. الله- تكوين ٢٠: ٢-١٣؛ ٢٦: ٧-١١
٥- عقوبتها كانت الموت للطرفين:
أ- لاويين ٢٠: ١٠
ب- تثنية ٢٢: ٢٢-٢٤
ج- حزقيال ١٦: ٤٠ (استعارة)
د- تحذيرات صارمة منلاقيها في أمثال ١-٩

III- العلاقة مع العهد الجديد
أ- يسوع استعمل لا ١٩: ١٨ كخلاصة للعهد القديم (لو ١٠: ٢٧). ده بيأكد على أن الوصايا العشرة مرتبطة بتعاملنا مع التانيين.
ب- يسوع بيأكد على الوصايا في مت ٥: ٢٨. يسوع بيحط التركيز على الدافع أكتر من الفعل. اليهود كانو بيشوفو أن الفكر هو منبع النفس. الإنسان بيكون زي ما بيفكر انو لازم يعمل (أم ٢٣: ٧). ده بيجعل الكلمات العشرة شبه مستحيلة للحفظ- هو ده الهدف (غل ٢: ١٥-٣: ٢٩).

IV- التطبيق الحديث
أ- جايز يكون الزواج هو أفضل تشبيه الحديث عن الالتزام الإيماني طول الحياة باسم الله. هو في أفضل فرصنا لفهم وقائع أفكار العهد القديم (ملا ٢: ١٤). احترام شريكنا من كل النواحي، وضمنها الحياة الجنسية البشرية، بيساعدنا على انو نفهم فكرة الآية دي.
ب- الاستقرار والإخلاص في الزواج، هو، زي احترام الوالدين، ركيزة أساسية لقوة المجتمع والعمر المديد.
ج- يجب التشديد على الحياة الجنسية البشرية باعتبارها عطية من الله (تك ١: ٢٧، ٢٨؛ ٩: ١، ٧). دي كانت فكرته وإرادته للبشرية. الإرشادات ما كانش القصد منها أنها تعارض حرية الإنسان أو سعادته، بل أنها تعطيه إرشادات إلهية معينة من أجل بشرية ساقطة. الحدود بتُعلن لأجل منفعتنا وسعادتنا لوقت طويل. رغم أن الجنس البشري أساء استعمال الجنس، زي ما هو الحال مع كل عطايا الله، لا يزال دافع قوي عند البشر ولازم يكون تحت إرشاد الله وسيطرته.
د- الحياة الجنسية لازم تتصان لأجل احترام قدسية شخص الإنسان (امرأة أو رجل) لأنهم مخلوقين على صورة الله (تك ١: ٢٧). تركيزنا الساقط على ذواتنا واضح جداً من الناحية دي.

خروج ٢٠: ١٥، السرقة (BDB 170, KB 198)

I. معلومات عامة
أ- زي كل القوانين التانية في الوصايا العشرة، إيماننا، ومحبتنا، واحترامنا لله لازم يتجلى في جوانب مقدّسة ومدنية من حياتنا اليومية. دي حاجة بتزعج الله في اننا ندعي أننا بنعرفه وبعد كده نفسد شريكنا في العهد (١ يو ٢: ٧-١١؛ ٤: ٢٠-٢١).
ب- الوصية دي المقصود منها أنها تساعد على حفظ الشركة مع جماعة العهد. نوعية الشركة الروحية دي هتجتذب عالم ساقط مشوّه بيسعى ورا الله اللي هو هدف الكتب المقدسة.
ج- زي ما كانت كل الوصايا التانية بتركز على امتلاك الله لكل حياتنا، كمان الوصية دي كده. احنا وكلاء، مش مالكين. الميل الساقط اللي عندنا نحو التملّك والأشياء، بدون تكلفة، هو وراء التحريم ده (مز ٥٠: ١٠-١٢).

II. دراسة الكلمات والعبارات
أ- دي هي الوصية التالتة في النص التاني من الوصايا العشرة اللي بتتألف من كلمتين بس في العبرية.
ب- موضوع التحريم غير موجود. وده بيأيده عادة :

١- سياق الوصيتين السابقتين المتعلقتين بأضرار رأس المال.
٢- وجود المقاطع الموازية التطبيقية اللي هي في نفس الوقت مباشرة فوريّة (خر ٢١: ١٦) وبعيدة (تث ٢٤: ٧). لاحظو كمان تكوين ٣٧.
ج- على كل حال، الصيغة المختصرة هي كمان مبررة.
١- مكتوبة عشاننا في الوحي
٢- بتزيد مجال الوصية والنهي
٣- هناك كمان مقطع موازي في السياق المباشر المتعلّق بالسرقة- خروج ٢٢: ١ (مش مختطف)
٤- واضح أن يسوع بيقتبس المقطع ده في إشارة إلى السرقة (مت ١٩: ١٨).
د- السرقة بيتم الكلام عنها كمان في قوانين ناموسية قديمة تانية، ولكن عادة بتكون العقوبة هي الموت، البتر أو التشويه، أو إعادة المسروقات مقابل ٣٠ ضعف.
ه- هناك بعض المقاطع الموازية المهمة اللي بتحدد وتوضح الحقيقة دي:
١. لاويين ١٩: ١-١٨- "كونو قديسين لأني أنا الرب إلهكم قدّوس"
أ. نمط الحياة اللي منعيشها لازم يعكس مواصفات عائلة أبينا وإلهنا (لاويين ١٩: ١٨).
ب. لازم إيماننا يأثر على حياتنا اليومية، من حيث التصرفات الإيجابية والتحريم السلبي، والاتنين لازم يكون وراهم دوافع ملائمة (لا ١٩: ١٧).
ج. الإشفاق تجاه المنبوذين والمحتاجين، لا ١٩: ٩-١٠، ١٣، هو حاجة هامة لأنه نتيجة رفضنا قطع العلاقة مع الأقرباء، الآية ١١.
٢. عاموس ٨: ٤-٧ – الله بيبغض الاستغلال.
٣. ميخا ٦: ٦-٨ – الله عاوز دوافع وحوافز ملائمة في كل تصرفاتنا. المهم في المسألة هو السبب في أننا ما بنسرقش.
٤. خروج ٢٢: ١– في الغالب الحقيقة الناقصة في نقاشاتنا الحديثة في السرقة هي إعادة المسروقات. الخطية بتكلّف دايماً.

III. حقائق تطبيقية
أ- كتبت Joy Davidman ، زوجة C. S. Lewis، كتاب رائع عن الوصايا العشرة. ترجمت دي الوصية بالصيغة: "ما تحاولش تحصل على حاجة من دون مقابل". بالتأكيد دي بتوسّع المجال إلى ما وراء الممتلكات. وبتقول كمان "الملكية مش خطيئة ومش حق غير قابل للتحويل، بل هي قرض، وكالة من الله".
ب- السرقة زي الخطايا التانية كلها في القلب الساقط، بتتم معالجتها بقلب جديد (إر ٣١: ٣١-٣٤؛ حز ٣٦: ٢٦؛ أف ٤: ٢٨). من الرائع أننا نشوف إزاي الطبيعة القديمة في "الأخذ" بتتحول إلى الطبيعة الجديدة في "المشاركة".
ج- احترامنا لله بيظهر بشكل واضح من خلال احترامنا لشركائنا التانيين في العهد. الحقيقة دي بتسلط النور على الوصايا العشرة.
د- الناس الساقطين بيسرقو بأشكال متعددة كتيرة.

أسئلة مناقشة

١- إزاي بيمارس الإنسان المحدث السرقة؟
٢- إيه علاقة إعادة المسروقات بالتوبة؟
٣- إزاي بترتبط العلاقة دي بوجهة النظر الرأسمالية حول الملكية؟

خروج ٢٠: ١٧، الاشتهاء (BDB 326, KB 328)

I. مقدمة
أ- جايز نشوف العلاقة بين الوصايا الخمسة الأخيرة على الشكل التالي:
١. العدد ٦، ٧ و٨ بتمنع أننا نؤذي الشريك في العهد من خلال أي سلوك صريح.
٢. العدد ٩ بيمنع أننا نؤذي شريك العهد بالكلام.
٣. العدد ١٠ بيمنعنا من أننا نؤذي شريك العهد بالفكر.
ب- من المؤكد ان الاشتهاء بيزعج الشخص اللي هو موضع الاشتهاء، مش موضوع الاشتهاء، القريب. بس جايز ان الوصية دي تتوقع ان الأفكار تسبق الأفعال.
ج- ناس كتيرة بيشوفو في الوصية دي فكرة فريدة موجودة بس في الناموس القديم لإسرائيل ومش موجودة في الشرائع القانونية التانية في الشرق الأدنى القديم. الفكرة الجديدة دي هتكون منع التفكير. صحيح أن إسرائيل فهم أن الحياة الفكرية هي أصل كل الشرور (أم ٢٣: ٧؛ يعقوب ١: ١٤-١٥). بس رغم كده، الآية دي بيبدو أنها بترتبط بالأفكار اللي بتأدي إلى أفعال.
هناك مقاطع عديدة بتستعمل كلمة "يشتهي" من حيث علاقة مع التصرّف الناتج (تث ٧: ٢٥؛ يش ٧: ٢١؛ ميخا ٢: ٢).
د- حتى لو كان صحيح أن التشديد بيتحط على اللي بييجي أولاً وأخيراً، بس التركيز الكبير في الوصية ظاهر بوضوح. عبادة الله حصرياً بتيجي بالدرجة الأولى، بس مواقفنا ودوافعنا في الحاجات اللي في العالم ده بتأثر على تكرّسنا الحقيقي لله. التوكيد ده المزدوج بنشوفه كمان في موعظة يسوع على الجبل، مت ٦: ٣٣ —"اطلبوا أولاً ملكوتَ الله وبِرّه، وهذه كلُّها (الآيات١٩ -٣٢) تُزادُ لكم".

II. دراسة الكلمات والعبارات

أ- رغم ان خروج ٢٠: ١٧ و تثنية ٥: ٢١، هم بالأساس نفس الوصية، لكن فيه عدة فروق مهمة بينهم:

١- الزوجة موجودة في الفكرة الأشمل ل "البيت" أو ممتلكات الشخص في خروج ٢٠، بينما موجودة بشكل منفصل وليها تصنيف أولي على ما يبدو في تث ٥.

٢- المقطع في خروج ٢٠ بيحتوي على الكلمة العبرية "يشتهي" واللي معناها "يرغب في امتلاك"، بينما تثنية ٥ بيحتوي على كلمة تانية "يرغب في" (BDB 16, KB 20)، وكمان كلمة "يشتهي". "الاشتهاء" بيدل على الرغبة اللي بترتبط بفعل يسعى للحصول على الحاجة اللي بنرغب بها ولكن "الرغبة" يبدو أنها بتركز على الموقف لوحده.

٣- خروج ٢٠ كمان ، المكتوب عشان بني إسرائيل لفترة ضيعانهم في البرية، ما كانش عندهم معرفة بـ "الحقل" الموجود في قائمة الممتلكات، بينما تثنية ٥ بتعيد صياغة الوصايا نفسها عشان مجتمع مستقر في أرض الموعد.

ب- كلمة "اشتهاء" محايدة. ممكن تشير إلى الرغبة في الحصول على الحاجات الجيدة (مز ١٩: ١٠؛ ١ كور ١٢: ٣١).

ج- الرغبة الغير الملائمة هي السبب الأساسي لسقوط إبليس، وآدم وحواء، واحنا كلنا. أكد بولس على كفاحه شخصياً مع الاشتهاء في رو ٧: ٧-٨. الاشتهاء هو عدم الرضى بشكل أساسي ونقص الاتكال على عناية الله وتدبيره.

د- هناك مقاطع متعددة من العهد الجديد بتتعلق بالاشتهاء:

١- مشكلة الجنس البشري هي عدم الاقتناع والاكتفاء والجشع (لو ١٢: ١٥؛ ١ تيم ٦: ٨-١٠).

٢- الاشتهاء موجود في قائمة الخطايا اللي بتنجس الإنسان اللي اتكلم عنها يسوع (مر ٧: ١٧-٢٣؛ ١ كور ٥: ١٠؛ أف ٥: ٥؛ كول ٣: ٥).

III. حقائق تطبيقية

أ- الجواب على الجشع الشهواني وعدم الاكتفاء والقناعة هو:

١- المحبة – رو ١٣: ٨-١٠

٢- القناعة– عب ١٣: ٥؛ فيل ٤: ١١-١٣ (والمشاركة, فيل ٤: ١٤)

ب- الوصية بتقول "توقف" بس المسيح وحده عطانا وسائل التوقف. بيسوع نقدر نسيطر على حياتنا الفكرية إلى حدٍّ ما.

ج- ربنا بيعرف قلوبنا وأذهاننا

١- ١ أخ ٢٨: ٩

٢- أمثال ٢٠: ٢٧

٣- مز ١٣٩: ١, ٢٣

٤- إر ١٧: ١٠

٥- رو ٨: ٢٧

٦- رؤيا ٢: ٢٣

د- الأشياء مش شر، بس لمّا تكون هي الأولية بتصبح خطيئة. الأشياء ليست نهائية أو أبدية؛ بل الناس اللي مخلوقين على صورة الله. الاشتهاء بيأثر على جماعة العهد بأشكال ماكرة ومدمّرة.

IV. ملاحظات تفسيرية إضافية من تثنية ٥: ٢١

تث ٥: ٢١، "لا تشتهِ... لا ترغب"، بتستعمل فعلين مترادفين:

أ- "يشتهي"– *Qal*، BDB 326, KB 325 في زمن ناقص، معناه "رغبة قوية" للأشياء المادية، واللي جايز تكون إيجابية أو سلبية. في السياق ده هي رغبة أنانية مش خاضعة للسيطرة نحو حاجة ما بتخص واحد من أخوتنا في العهد.

ب- "يرغب"" – *Hipthpael*، BDB 16, KB 20 في زمن ناقص، ومعناها "يرغب" (تث ١٤: ٢٦) أو "يشتهي" (وغالباً بيكون لها سياق جنسي زي ما منشوف في ٥: ٢١) لأجل المزيد والمزيد مهما كلّف الأمر (عد ١١: ٤؛ مز ١٠٦: ١٤؛ أم ١٣: ٤؛ ٢١: ٢٦؛ ٢٣: ٣، ٤؛ ٢٤: ١).

دي مرتبطة بالمواقف والدوافع الداخلية. هي حجر الذروة لكل الوصايا التانية. دي هي الوصية الوحيدة اللي بتتناول موضوع ليه، مش إزاي. الوصية دي ما بتقولش بس "ما تعملش" بل "ما تفكرش ب ده". يسوع علّم أن اخنا لازم، مش بس ما نقتلش، بل أننا ما نكرهش، أو نظهر موقفاً جايز يتسبب في القتل. يسوع أخد دي الوصية الأخيرة ورفع الوصايا التانية إلى مستوى الحافز أو الموقف الداخلي وعطاه أهمية أكتر من التصرّف الخارجي (مت ٥: ١٧-٤٨). هناك فرق كبير في العالم بين إنسان ما بيسرقش لأن ده ما بيرضيش ربنا وإنسان ما بيسرقش لأنه بيخاف يتقبض عليه. الأول بيتصرّف استناداً إلى مبادئ مسيحية والتاني بيتصرّف استناداً إلى المصلحة الشخصية.

أسئلة مناقشة

١- إيه هو الاشتهاء؟

٢- إزاي بيشتهي الإنسان المعاصر؟

٣- هل أفكارنا خطيئة؟

٤- ليه الأفكار في غاية الأهمية في الحياة المسيحية؟

٥- ليه الوصية في خروج ٢٠: ١٧ بتختلف شوية عن في تثنية ٥: ٢١؟

◙ **"لأَنَّ "**. دي إشارة إلى الوصايا العشر. الترتيب في القائمة دي للنص التاني من الوصايا العشر بيتبع المخطوطة اليونانية B، يلي اسمها الفاتيكانية. هو مختلف شوية عن النص الماسوري العبري اللي في خروج ٢٠ و التثنية ٥. النص التاني من الوصايا العشر بتتناول علاقة إسرائيل ببعضهم البعض استناداً إلى علاقتهم مع يهوه.

◙ **" وَإِنْ كَانَتْ وَصِيَّةً أُخْرَى "**. دي جملة شرطية فئة أولى بيفترض انها صحيحة من وجهة نظر الكاتب أو لأغراضه الأدبية. هناك وصايا تانية. العبارة كانت بتعني "لو كان في وصايا تانية خارج الوصايا العشر". بمعنى آخر، دي بتلخص كل الناموس الموسوي أو ربما "الناموس" بشكل عام.
هناك تغاير في المخطوطات اليونانية حول ازاي وبأي ترتيب بتوضع الوصايا العشر دي في القائمة. اليهودية فيها تعداد واحد؛ الكاثوليك والبروتستانت عندهم ترقيمات مختلفة. معنى المقطع مابيتأثرش بالتغاير ده، وده يصح على الغالبية العظمى من التغايرات في المخطوطات.

◙ **" هِيَ مَجْمُوعَةٌ فِي هَذِهِ الْكَلِمَةِ "**. دي اقتباس من لا ١٩: ١٨. تم اقتباس العبارة دي مرات متعددة في الأناجيل (مت ٥: ٤٣; ١٩: ١٩; ٢٢: ٣٩; مرقس ١٢: ٣١ و لوقا ١٠: ٢٧). يسوع بيسميها الوصية التانية في الأهمية أو في المقام الأول. دي كمان بيتم اقتباسها في غل ٥: ١٤ و يعقوب ٢: ٨. لما الإنسان بيحب الله عندها حيحب اللي بيحبهم الله (البشر المخلوقين على صورته، تك ١: ٢٦-٢٧).

◙ **" أَنْ تُحِبَّ قَرِيبَكَ كَنَفْسِكَ "**. المؤمنين لازم يحبو نفسهم زي ما الله بيحبهم قبل ما يقدرو يحبو الآخرين ويقبلوهم. محبة الذات الملائمة مش شر. الحقيقة العظيمة في المقطع ده بتقول بشكل واضح- أحبوا التانيين (رو ١٣: ١٠). اللي تأثرو بمحبة الله القربانية اللي فيها بذل للذات حيحبو التانيين بنفس الطريقة (١ يوحنا ٣: ١٦). ده هو صلب التشبه بالمسيح (صورة الله المستعادة). في حضرة هذا النوع من المحبة مافيش حاجة إلى "الناموس".

سميث ـ فانديك: رومية ١٣: ١١-١٤
١١هَذَا وَإِنَّكُمْ عَارِفُونَ الْوَقْتَ أَنَّهَا الآنَ سَاعَةٌ لِنَسْتَيْقِظَ مِنَ النَّوْمِ فَإِنَّ خَلاَصَنَا الآنَ أَقْرَبُ مِمَّا كَانَ حِينَ آمَنَّا. ١٢قَدْ تَنَاهَى اللَّيْلُ وَتَقَارَبَ النَّهَارُ فَلْنَخْلَعْ أَعْمَالَ الظُّلْمَةِ وَنَلْبَسْ أَسْلِحَةَ النُّورِ. ١٣لِنَسْلُكْ بِلِيَاقَةٍ كَمَا فِي النَّهَارِ لاَ بِالْبَطَرِ وَالسُّكْرِ لاَ بِالْمَضَاجِعِ وَالْعَهَرِ لاَ بِالْخِصَامِ وَالْحَسَدِ. ١٤بَلِ الْبَسُوا الرَّبَّ يَسُوعَ الْمَسِيحَ وَلاَ تَصْنَعُوا تَدْبِيراً لِلْجَسَدِ لأَجْلِ الشَّهَوَاتِ

١٣: ١١

سميث- فانديك	**هَذَا وَإِنَّكُمْ**
كتـــاب الحيـــاة	**وَفَوْقَ هَذَا**
ترجمة مشتركة	**وأَنتُم تَعرِفونَ**
ترجمة يسوعية	**هَذَا وَإِنَّكُمْ**

دي طريقة للربط باللي حيجي بعدين (رو ١٣: ١١-١٤) مع اللي سبقه (رو ١٣: ٩-١٠). كونو فاعلين للكلمة، مش بس مستمعين ليها (يعقوب ١: ٢٢, ٢٣, ٢٥)! المحبة لازم تترجم إلى أعمال.

◙ **" عَارِفُونَ الْوَقْتَ "**. ده اسم فاعل مضارع مبني للمعلوم. الكلمة دي للإشارة إلى الزمن (*kairos*) كانت بتستخدم بمعنى فترة زمنية مخصصة، مش تسلاسل زمني اعتيادي (*chronos*). المؤمنين لازم يعيشو في (١) ضوء أي حركة ربوع للمسيح و(٢) الدهر الجديد اللي أشرق.

◙ **" أَنَّهَا الآنَ سَاعَةٌ "**. الاستعارة دي، "الساعة" (واللي بتستخدم غالباً في إنجيل يوحنا)، بتشير إلى لحظة معينة (بتشبه *kairos*) في مخطط الله الافتدائي (رو ٣: ٢٦; ١ كور ٧: ٢٩; ١٠: ١١; يعقوب ٥: ٨; ١ بط ٤: ٧; ٢ بط ٣: ٩-١٣; ١ يوحنا ٢: ١٨; رؤيا ١: ٣; ٢٢: ١٠). بتستخدم كمان في نفس الوقت عن وقت صلب المسيح ورجوعه.

◙ **" النَّوْمِ "**. الكلمة دي بتستخدم هنا استعارياً للإشارة إلى الانحلال الأخلاقي أو الروحي (أف ٥: ٨-١٤; ١ تس ٥: ٦). الكلمات ليها معنى بس في سياق محدد. انتبهو من التعريف الثابت المحدد. كل الكلمات فيها معاني متعددة محتملة (مجال سامي من المفردات).

◙ **" فَإِنَّ خَلاَصَنَا الآنَ أَقْرَبُ "**. الخلاص هو قرار أولي وعملية (شوف الموضوع الخاص على رو ١٠: ١٤). الخلاص مابيكتملش إلى أن ينال المؤمنين أجسادهم الجديدة (١ يوحنا ٣: ٢; ١ تس ٤: ١٣-١٨; عب ٩: ٢٨; ١ بط ١: ٥). لاهوتياً ده بيسمى "التمجيد".(رو ٨: ٣٠). هو رجاء لكل جيل من المسيحيين انهم بيتوقعو عودة الرب في حياتهم
(لوقا ٢١: ٢٨). بولس ماكانش استثناء (١ تس ٤: ١٥).

◙ **" مِمَّا كَانَ حِينَ آمَنَّا "**. المسيحية بتبتدي بقرار (تبرير وتقديس فوري)، بس لازم ينتج عنها أسلوب حياة تقية (تقديس متدرج، شوف الموضوع الخاص على رو ٦: ٤) وبينتهي بالتشبه بالمسيح (التمجيد). الإنسان لازم يقبل عرض الله بالمسيح (يوحنا ١: ١٢; ٣: ١٦; رو ١٠: ٩-١٣). القرار الأولي ده هو مش النهاية، بل البداية.

١٣: ١٢ "قَدْ تَنَاهَى اللَّيْلُ ". الكلمة
(١ كور ٧: ٢٩-٣١; ١٠: ١١; يعقوب ٥: ٨; أف ٥: ٨, ١٤; ١ يوحنا ٤: ٧; ٢ يوحنا ٢: ١٧-١٨; رؤيا ١: ٣; ٢٢: ١٠). شوف الموضوع الخاص على رو ١٢: ٢. بولس، وخاصة يوحنا، بيستخدمو التغاير بين الظلام والنور، زي ما منلاقي في مخطوطات البحر الميت.

◙ **" وَتَقَارَبَ النَّهَارُ "**. ده تام إشاري مبني للمعلوم. دي هي الأيام الأخيرة (فيل ٤: ٥; يعقوب ٥: ٩). احنا في الأيام الأخيرة ابتداءً من تجسد يسوع. ودي حتستمر حتى ربوعه المجيد. كل المؤمنين من القرن الأول مندهشين من التأجيل الطويل ده لرجوع المسيح. ولكن الدهر الجديد ابتدى في المسيح.

التعليق ده عن قرب عودة المسيح مأخوذ من "Crucial Introduction" لتفسيري للرؤيا. شوفوه أونلاين مجاناً في الموقع www.freebiblecommentary.org.

"المشادة السادسة (الرجوع الوشيك للمسيح إزاء ال*Parousia* المؤجلة). معظم المؤمنين اتعلمو ان يسوع جاي قريباً، وفجأة، وبشكل متوقع (مت ١٠: ٢٣; ٢٤: ٢٧, ٣٤, ٤٤; مرقس ٩: ١; ١٣: ٣٠). بس كل جيل مترقب من المؤمنين لحد دلوقت كان على خطأ. قرب مجيء يسوع هو رجاء قوي موعود لكل جيل، بس واقع لجيل واحد (وده هو الجيل المضطهد). المؤمنين لازم يعيشو وكأنه حيرجع بكرا، بس يخططو ويمشو حسب المأمورية العظمى (مت ٢٨: ١٩-٢٠) وإن تأجل رجوعه.

بعض المقاطع في الأناجيل (مرقس ١٣: ١٠; لوقا ١٧: ٢; ١٨: ٨) و١ و٢ تسالونيكي بتستند على مجيء تاني مؤجل (*Parousia*). هناك بعض أحداث تاريخية لازم تحصل أولاً.

١- كرازة على نطاق العالم (مت ٢٤: ١٥; مرقس ١٣: ١٠)
٢- إعلان "إنسان الخطيئة" (مت ٢٤: ١٥; ٢ تس ٢; رؤيا ١٣)
٣- الاضطهاد الكبير (مت ٢٤: ٢١, ٢٤; رؤيا ١٣)

هناك غموض متعمد (مت ٢٤: ٤٢-٥١; مرقس ١٣: ٣٢-٣٦)! عيشو حياتكم كل يوم وكأنه آخر يوم في حياتكم ولكن خططو وتدربو على الخدمة المستقبلية.

◙ **"فَلْنَخْلَعْ ... وَنَلْبَسْ "**. دي أفعال ماضي ناقص مبنية للمتوسط بتدي معنى الاستمرارية. المعنى الضمني هو "أنتم أنفسكم اللي راقدين... هبو وانهضو بشكل حاسم". الله والجنس البشري التنين فعالين في كل من التبرير (التوبة والإيمان) والتقديس (الحياة التقية). استعارة ارتداء الملابس دي شائعة جداً. المؤمنين لازم يخلعو تياب النوم ويلبسو رداء المعركة (أف ٤: ٢٢-٢٥; كول ٣: ١٠, ١٢, ١٤). احنا جنود مسيحيين بنستعد للمعركة الروحية اليومية (أف ٦: ١٠-١٨). شوف التعليق في NIDNTT, vol. 1, pp. 315-316.

◙ **" أَسْلِحَةَ النُّورِ "**. جايز تكون دي تلميح إلى أش ٥٩: ١٧. المؤمنين لازم يلبسو رداء وسلاح البر (٢ كور ٦: ٧; ١٠: ٤; أف ٦: ١١, ١٣; ١ تس ٥: ٨). درع الله متوافر للمؤمنين بس هم لازم

١- يدركو حاجتهم ليه
٢- يميزو عناية الله
٣- يحققوه بشكل شخصي ومتعمد في فكرهم وحياتهم اليومية

هناك معركة روحية يومية. شوف Clinton F. Arnold, *Three Crucial Questions About Spiritual Warfare*.

١٣: ١٣ "لِنَسْلُكْ بِلِيَاقَةٍ ". ده اسم فاعل ماضي ناقص مبني للمعلوم، وهو حرفياً يعني "اسلكوا". ده كان مصطلح عبري بيشير إلى أسلوب الحياة (أف ٤: ١, ١٧; ٥: ٢, ١٥). بولس بيستخدمه أكتر من ٣٣ مرة.

قائمة الخطايا في الآية دي مؤلفة من تلات ثنائيات في كل وحدة منها كلمتين. الكلمات فيها تداخل سامي نوعاً ما. جايز يكون المقصود بيها انها تكون مترادفة. شوف الموضوع الخاص: الرذائل والفضائل على رو ١: ٢٨-٣٢.

الكلمات دي جايز تكون متعلقة بالمشادة بين اليهود المؤمنين والأمميين المؤمنين في كنيسة رومية. الأمميين المؤمنين الجدد جايز انهم كانو مستمرين في (١) بعض ممارسات عبادتهم الوثنية الأخلاقية أو (٢) تصرفهم بتكبر قدام القادة اليهود المؤمنين الراجعين اللي تركو لفترة وجيزة بسبب مرسوم نيرون اللي كان بيحظر الطقوس والشعائر اليهودية في روما.

◙ **" لاَ بِالْبَطَرِ وَالسُّكْرِ "**. دي بتشير إلى فسوق جنسي كان مرتبط بشعائر ديانة وثنية بتلجأ إلى السكر والعربدة. في قائمة خطايا الجسد غل ٥: ٢١, الكلمتين دول كمان موجودين جنب بعضهم البعض.

◙ **" لاَ بِالْمَضَاجِعِ وَالْعَهَرِ "**. الثنائية دي يبدو انها كانت متداخلة مع الثنائي الأول. الكلمة التانية بتستخدم بشكل مكثف في العهد الجديد (مرقس ٧: ٢٢; ٢ كور ١٢: ٢١; غل ٥: ١٩; أف ٤: ١٩; ١ بط ٤: ٣; ٢ بط ٢: ٧). إن كانت الثنائية الأولى بتركز على السكر والعربدة، فالثنائية دي بتركز على الفجور الجنسي، حتى الاستسلام غير المنضبط اجتماعياً إلى الشهوانية.

◙ **" لاَ بِالْخِصَامِ وَالْحَسَدِ "**. الكلمتين دول بيشيرو إلى النزاع بين الناس (غل ٥: ٢٠). جايز يكون ده نتيجة التصرفات غير الملائمة للثنائيين الأولين. إن كانت دي بتشير إلى المسيحيين (١كور ٣: ٣; كول ٣: ٨), فالمعنى انها بتعكس بعض ممارسات التدين الوثني اللي لازم يمتنع عنها المؤمنين في حياتهم.

ولكن، في السياق ده الآية بتتغاير مع المؤمنين، وبالتالي في المعنى ده، لابد انها تحذير.

١٣: ١٤ " الْبَسُوا الرَّبَّ يَسُوعَ الْمَسِيحَ ". الاستعارة دي مرتبطة بالرداء الملكي للملك يسوع واللي اتحط دلوقت على أكتاف المؤمنين (التقديس الوظيفي). بعض الدارسين بيشوفو انو تلميح إلى ارتداء الثياب عند المعمودية. استعارة ارتداء الثياب دي بتتذكر أولاً في رو ١٣: ١٢. دي طريقة لإظهار مكانة المؤمنين الجديدة في المسيح. كمان بتؤكد على حقيقة ان المؤمنين لازم يحققو خيارات أسلوب حياتهم الجديد (التقديس التدريجي) بسبب مكانتهم الجديدة في المسيح (أف ٤: ٢٢, ٢٤; كول ٣: ٨). في غل ٣: ٢٧ الحقيقة دي بيتم التعبير عنها على انها تصريح عن حقيقة، بشكل إشاري؛ هنا بيتم التعبير عنها على انها أمر (ماضي ناقص مبني للمتوسط)، وأمر.

المشادة دي بين التصريح الإشاري والأمر هي مشادة بين مكانتنا في المسيح وجهادنا للحصول على المكانة دي (شوف الموضوع الخاص على رو ٦: ٤). احنا "قديسين" (مقدسين) في لحظة الخلاص، ولكن احنا لازم نسعى إلى أن نكون "مقدسين". دي هي المفارقة الكتابية لخلاص كامل ومجاني في المسيح والدعوة للتشبه بالمسيح!

◙ **" وَلاَ تَصْنَعُوا تَدْبِيراً "**. ده أمر مضارع مبني للمتوسط مع أداة نفي. الصيغة النحوية دي عادة بتعني التوقف عن عمل آخذ في الحدوث. دي يبدو انها بتدل على ان بعض المسيحيين في روما كانو بيعيشو حياة غير أخلاقية. جايز تكون دي من آثار الممارسات العبادية الوثنية بتاعتهم.

من الصعب اننا نفسر تعاليم العهد الجديد حول المسيحية الجسدانية. كتاب العهد الجديد بيوصفو حالة الجنس البشري بكلمات الأسود والأبيض. المسيحي الجسداني هو تناقض في الكلمات. ومع ذلك ده واقع حياتنا بين "للتو" ولكن "ليس بعد". بولس صنف البشرية بتلات مجموعات (١ كور ٢: ١٤-٣: ١):

١- الإنسان الطبيعي (البشرية الضالة الهالكة)، رو ٢: ١٤
٢- الإنسان الروحاني (البشرية المخلصة)، رو ٣: ١
٣- إنسان الجسد (المسيحيين الجسدانيين أو المسيحيين الحديثي الإيمان), رو ٣: ١

◙ **" لِلْجَسَدِ لأَجْلِ الشَّهَوَاتِ "**. بولس كان عارف بشكل جيد المخاطر المستمرة لطبيعتنا الآدمية الساقطة (رو ٧; أف ٢: ٣), بس يسوع بيدينا القدرة والرغبة على انو نعيش من أجل الله (رومية ٦). ده صراع مستمر (رو ٨: ٥-٧; ١ يوحنا ٣: ٦-٩). شوف الموضوع الخاص: الجسد (*sarx*) على رو ١: ٣.

أسئلة للنقاش

الكتاب اللي بين إيديك ده دليل دراسة تفسيرية، بمعنى انك انت المسؤول عن تفسير الكتاب المقدس. كل واحد منا لازم يمشي ف النور اللي عنده. انت والروح القدس ليكم الأولوية في التفسير. مش لازم تتخلى عن ده وتعتمد على مفسر تاني.

أسئلة النقاش دي اتوضعت عشان تساعدك تفكر في المسائل الرئيسية المطروحة في القسم ده من السفر. المقصود منها تحرضك على التفكير مش تديق فكرك وتحدده.

١- ليه كلام بولس عن الحكومة جذري جداً بالنسبة إلى المسيحيين الأوائل؟
٢- هل ينبغي على المسيحيين انهم يكونو خاضعين لكل شكل من أشكال الحكومة؟
٣-هل ينبغي على المسيحي انهم يخضعو في كل مطلب تشريعي للحكومة؟
٤- هل الآية ١ بتعلّم على الحق الإلهي للملوك؟
٥- هل بولس بيأسس أرضية لاهوتية جديدة أو هل هناك سابقة في أقوال يسوع في مت ٢٢: ٢١؟
٦- هل العصيان المدني مبرر للمسيحيين (أع ٥: ٢٥-٣٢)؟
٧- إيه علاقة الآية ٤ بمسألة عقوبة الإعدام؟
٨- هل الضمير المسيحي دائماً على حق (رو ١٣: ٥)؟
٩- استناداً إلى الآية ٨، هل ينبغي على المؤمنين انو يكون عندهم بطاقات اعتماد؟
١٠- هل الآية ٨ بتتكلم عن محبتنا للمسيحيين التانيين أو لكل البشر؟
١١- ليه بيستخدم بولس الوصايا العشر على انها حافز لمؤمني العهد الجديد؟
١٢- ليه بيحط بولس الخطايا الفظيعة دي فيما يتعلق بالمؤمنين؟
١٣- ازاي الإنسان بيرتدي الرب يسوع المسيح؟

رومية ١٤

تقسيم الفقرات في الترجمات الحديثة

سميث-فانديك	الحياة	المشتركة	اليسوعية
الضعفاء والأقوياء يوحنا ١٤: ١- ١٢	لنقبل بعضنا بعضاً يوحنا ١٤: ١- ١٢	لا تحكم على أخيك يوحنا ١٤: ١- ١٢	الأقوياء والضعاف يوحنا ١٤: ١- ٢٣
لا تجعل أخاك يسقط بسببك يوحنا ١٤: ١٣- ٢٣	لا تجعل أخاك يسقط بسببك يوحنا ١٤: ١٣- ٢٣	لا تجعل أخاك يسقط يوحنا ١٤: ١٣- ٢٣	

حلقة القراءة الثالثة

متابعة قصد الكاتب الأصلي على مستوى الفقرات:

اللي بين إيديك ده هو دليل دراسة تفسيرية، يعني انك انت المسؤول عن تفسير الكتاب المقدس. كل واحد منا لازم يمشي ف النور اللي عنده. انت والروح القدس ليكم الأولوية في التفسير. مش لازم تتخلى عن ده وتعتمد على مفسر تاني.

اقرا الأصحاح حتة واحدة. حدد المواضيع اللي بيتكلم عنها. قارن تقسيمات المواضيع بتاعتك مع الترجمات المختلفة للكتاب المقدس المعروفة، زي ما انت شايف في الأعلى هنا. تقسيم الفقرات مش من الوحي الإلهي. هو مجرد وسيلة مفتاحية عشان نفهم مراد الكاتب الأصلي، وده هو جوهر التفسير. كل فقرة ليها موضع واحد أوحد لازم نفهمه.

١- الفقرة الأولانية
٢- الفقرة التانية
٣- الفقرة التالتة
٤- إلى آخره.

أفكار تتعلق بالسياق للآيات ١-١٢

أ- الأصحاح ده بيحاول يوازن المفارقة بين الحرية والمسؤولية المسيحية. الوحدة الأدبية بتستمر حتى رو ١٥: ١٣.

ب- المشكلة المطروحة في الأصحاح ده جايز هي المشادة بين الأمميين المؤمنين واليهود المؤمنين في كنيسة رومية (أو ربما خبرة بولس الراهنة في كورنثوس). قبل الاهتداء كان اليهود بيميلو لأنو يكونو ناموسيين متشددين في القوانين والوثنيين كانو بيميلو لأن يكونو خليعين غير أخلاقيين. اتذكروا ان الأصحاح ده موجه لأتباع مخلصين ليسوع. الأصحاح ده ما بيخاطبش المؤمنين الجسدانيين (١ كور ٣: ١). أعلى حافز هو منسوب للمجموعتين. هناك خطر في المبالغات من الطرفين. النقاش ده ماهوش ترخيص لانتقاد الناموسية أو التباهي بالتحررية. افتكروا ان بولس كتب رومية من كورنثوس. المشكلة اللي كانت هناك هي روح تحزب، بس هنا كان في أنواع مختلفة من المؤمنين.

ج- المؤمنين لازم ينتبهو انهم ما يحطوش معايير لاهوتهم أو أخلاقهم على كل المؤمنين التانيين (٢ كور ١٠: ١٢). المؤمنين كلهم لازم يسيرو في النور اللي عندهم بس يفهمو ان لاهوتهم مش هو لاهوت الله تلقائياً. كل المؤمنين لسه بيتأثرو بالخطيئة. احنا لازم نشجع ونحث ونعلم بعضنا البعض من الكتب المقدسة، والعقلانية، والخبرة، بس دايماً في محبة. اللي بيعرف أكتر هو اللي بيعرف انو ما بيعرفش (١ كور ١٣: ١٢)!

د- موقف الإنسان ودوافعه قدام الله هي المفاتيح الحقيقية في تقييم تصرفات المؤمنين التانيين.
المسيحيين حيوقفو قدام المسيح عشان يدانو على طريقة تعاملهم مع بعضهم البعض (رو ١٤: ١٠, ١٢ و ٢ كور ٥: ١٠).

ه- Martin Luther قال، "الإنسان المسيحي هو السيد الأكثر تحرراً من الجميع، واللي ما بيخضعش لحد؛ الإنسان المسيحي هو الخادم اللي بيعمل واجباته على أكمل وجه أكتر من الكل، واللي بيخضع للكل". الحق الكتابي غالباً بيقدم في مفارقة مليئة بالمشادة.

و- الموضوع الصعب بس الحاسم ده بيتم تناوله في كل الوحدة الأدبية اللي في رومية ١٤: ١-١٥: ١٣ وكمان في ١ كورنثوس ٨-١٠ وكولوسي ٢: ٨-٢٣. هناك كتاب كان مفيد بالنسبة لي في المجال ده هو Gordon Fee and Douglas Stuart, How To Read the Bible For All Its Worth, pp. 75-86.

ز- ولكن لابد اننا نقول ان التعددية بين المؤمنين المخلصين الأمناء هي مش حاجة وحشة. كل مؤمن عنده نقاط قوة ونقاط ضعف. كل واحد لازم يمشي في المور اللي عنده، ودايماً يكون منفتح إلى الروح القدس والكتاب المقدس عشان المزيد من النور. في الفترة دي احنا بنشوف من خلال زجاج (١ كور ١٣: ٨-١٣) والإنسان لازم يسلك في محبة (رو ١٤: ١٥) وسلام (رو ١٤: ١٧, ١٩) لأجل تثقيف وتنوير متبادل.

ح- الألقاب "أقوى" و"أضعف" اللي بيديها بولس للجماعات دي بتنطبق علينا. ده ماكانش قصد بولس بالتأكيد. المجموعتين التنين كانو أمناء مخلصين. احنا مش لازم نحاول نخلي المسيحيين التانيين زينا. احنا بنقبل بعضنا البعض في المسيح.

ط- الجدال كله ممكن نلخصه بنقاط رئيسية زي دي:
١- اقبلو بعضكم البعض لأن الله بيقبلنا في المسيح (رو ١٤: ١, ٣; ١٥: ٧);
٢- ما تحاكموش بعضكم البعض لأن المسيح هو معلمنا وديانتنا الوحيد (رو ١٤: ٣-١٢);
٣- المحبة أهم من الحرية الشخصية بكتير (رو ١٤: ١٣-٢٣);
٤- اتبعو مثال المسيح وتنازلو عن حقوقكم عشان تنوير وخير التانيين (رو ١٥: ١- ١٣).

دراسة الكلمات والعبارات

سميث - فانديك: رومية ١٤: ١- ٤
[١]وَمَنْ هُوَ ضَعِيفٌ فِي الإِيمَانِ فَاقْبَلُوهُ لاَ لِمُحَاكَمَةِ الأَفْكَارِ. [٢]وَاحِدٌ يُؤْمِنُ أَنْ يَأْكُلَ كُلَّ شَيْءٍ وَأَمَّا الضَّعِيفُ فَيَأْكُلُ بُقُولاً. [٣]لاَ يَزْدَرِ مَنْ يَأْكُلُ بِمَنْ لاَ يَأْكُلُ وَلاَ يَدِنْ مَنْ لاَ يَأْكُلُ مَنْ يَأْكُلُ - لأَنَّ اللهَ قَبِلَهُ. [٤]مَنْ أَنْتَ الَّذِي تَدِينُ عَبْدَ غَيْرِكَ؟ هُوَ لِمَوْلاَهُ يَثْبُتُ أَوْ يَسْقُطُ. وَلَكِنَّهُ سَيُثَبَّتُ لأَنَّ اللهَ قَادِرٌ أَنْ يُثَبِّتَهُ

١٤: ١

سميث- فانديك	**فَاقْبَلُوهُ**
كتـــاب الحيـــاة	**فَاقْبَلُوهُ**
ترجمة مشتركة	**إقبَلوا**
ترجمة يسوعية	**تَقبَّلوا**

ده أمر مضارع مبني للمتوسط (رو ١٥: ١). ده مطلب مستمر دائم مع تأكيد على الفاعل. الضمير "أنتم" هو في الفعل اليوناني، بس متضمن في اللغة الإنكليزية وبيشير إلى المسيحيين "الأقوياء" (رو ١٥: ١). ده بيدل على مجموعتين في كنيسة رومية. جايز يكون ده متعلق بـ (١) المشادة بين اليهود المؤمنين و الأمميين المؤمنين (رو ١٥: ٧-٢١) أو (٢) أنماط مختلفة من الشخصيات. السياق ده كله بيتعلق بمؤمنين حقيقيين مخلصين؛ بعضهم أقوياء، والبعض ضعاف في إيمانهم. الإيمان يستخدم هنا بمعنى فهم الإنجيل ومضامينه الجديدة والتحريرية بشكل جذري.

سميث- فانديك	**مَنْ هُوَ ضَعِيفٌ فِي الإِيمَانِ**
كتـــاب الحيـــاة	**وَمَنْ كَانَ ضَعِيفاً فِي الإِيمَانِ**
ترجمة مشتركة	**بَينَكُم ضَعيفَ الإيمانِ**
ترجمة يسوعية	**ضَعيفَ الإيمانِ**

العبارة دي بيتم التأكيد عليها من خلال وضعها في المقدمة (بتتحط أولاً في النص اليوناني). حرفياً معناها "ضعيف في الإيمان".
الزمن المضارع بيركز على حقيقة ان ده بيميز أسلوب حياة. ده بيشير إلى عقلية ناموسية تشريعية.
المؤمن المسيحي المدقق جداً بشكل مبالغ بيتوصف في الصحاح ده بتلات طرق.
١- تحريمات الطعام (رو ١٤: ٢, ٦, ٢١)
٢- التأكيد على أيام خاصة (رو ١٤: ٥-٦)
٣- تحريم الخمر (رو ١٤: ١٧, ٢١)
النوع ده من الأشخاص بيتذكر في رو ١٥: ١ و ١ كور ٨: ٩-١٣; ٩: ٢٢. احذرو ان ما تصنفوش نفوسكم بسرعة كبيرة على انكم مسيحين أقوياء أو ضعفاء. غالباً المؤمنين بيكونو ضعفاء في مجال وأقوياء في مجال تاني.
موقف بولس من المسائل دي مختلف جداً في غل ٤: ٩-١٠ و كول ٢: ١٦-٢٣. النصوص دي بتعكس مواقف وتعاليم المعلمين الكدابين. في رومية دول مؤمنين مخلصين أمناء عندهم ضمائر مدققة بشكل مبالغ.
مفسرين كتار بيعتقدو ان "الضعيف في الإيمان" بتشير إلى المؤمنين اليهود (المهودين) وتأكيدهم المستمر على إطاعة الناموس الموسوي زي ما بيتفهم في التقاليد الرابية (التلمود).
بالتأكيد ده بيلائم البند رقم ١ والبند رقم ٢ الفقرة الأولى، بس ما بيلائمش البند رقم ٣. عشان كده أنا أعتقد ان وجود نمط شخصي معين بيلائم أفضل السياق. جايز يكون فيه إشارة إلى اليهود المؤمنين أو الأمميين المؤمنين اللي كانت تقاليدهم الماضية فيها انحرافات شديدة.

موضوع خاص: الضعف (*astheneō*) (SPECIAL TOPIC: WEAKNESS (*astheneō*))

المعلمين الكدابين بيتفتخرو بمؤهلاتهم وأسلوبهم البلاغي، بس بولس بيعرف قيمة "الضعف" (*astheneō*). بولس بيستخدم فكرة الضعف بطرق متعددة مختلفة.

١- ضعف الله أقوى من البشر، ١ كور ١: ٢٥
٢- الضعف في العالم، ١ كور ١: ٢٨
٣- ضعف بولس وخوفه، ١ كور ٢: ٣؛ ٩: ٢٢؛ ٢ كور ١١: ٢٩، ٣٠؛ ١٢: ٥.
٤- بولس وفريقه الإرسالي، ١ كور ٤: ١٠؛ ٢ كور ١١: ٢١.
٥- المؤمن الضعيف، (شوف رو ١٤: ١- ١٥: ١٣)، ١ كور ٨: ٧، ٩، ١٠، ١١؛ ٩: ٢٢.
٦- المرض الجسدي، ١ كور ١١: ٣٠.
٧- أجزاء الجسد البشري، ١ كور ١٢: ٢٢.
٨- الجسد المادي، ١ كور ١٥: ٤٣
٩- حضور بولس بالجسد أو مهاراته البلاغية، ٢ كور ١٠: ١٠
١٠- ضعف بولس الجسدي اللي بيعظم من قوة الله، ٢ كور ١٢: ٩، ١٠؛ ١٣: ٤، ٩.
١١- رسالة المسيح من خلال بولس، ٢ كور ١٣: ٣
١٢- جسد المسيح المادي، ٢ كور ١٣: ٤.

سميث- فانديك	**لاَ لِمُحَاكَمَةِ الأَفْكَارِ**
كتـــاب الحيـــاة	**دُونَ أَنْ تُحَاكِمُوهُ عَلَى آرَائِهِ**
ترجمة مشتركة	**ولا تُحاكِموهُ على آرائِهِ**
ترجمة يسوعية	**ولا تُناقِشوا آراءَه**

المؤمنين لازم يقبلو بشكل كامل المؤمنين التانيين اللي بيختلفو معاهم في الرأي من غير ما يحاولو انو يغيروهم. ده بيتطلب حرية الضمير كأساس للشركة، مش تشاكل مفروض. كل المؤمنين هما في عملية تقدم. لازم يدو الروح القدس وقت عشان يشتغل ويصير كل واحد منهم إلى حالة نضوج، ولكن حتى في النضوج، مش حيكونو كلهم متفقين.

١٤: ٢ الأكل اللي بيتكلم عنه بولس في الآية دي لأجل أهداف التدين، مش الصحة. مشكلة الطعام دي نشأت من مصدرين محتملين (١) تشريعات الطعام اليهودي (لاويين ١١) أو (٢) اللحوم المقدمة للأصنام الوثنية (١كورنثوس ٨-١٠). يسوع علّم بشكل واضح ان الطعام مش هو اللي ينجس الشخص (مت ١٥: ١٠-٢٠; مر ٧: ١٤-٢٣). الحقيقة بنشوفها في رؤيا بطرس المتعلقة بكورنيليوس في أع ١٠.

١٤: ٣ "لاَ يَزْدَرِ مَنْ يَأْكُلُ بِمَنْ لاَ يَأْكُلُ ". "لا ينظر باحتقار" هو أمر مضارع مبني للمعلوم من *ezoutheneō* مع أداة نفي ما يعني عادة التوقف عن عمل آخذ في الحدوث.

"يزدري" هو حرفياً "يسلط الضوء على"، "يقلل من شأن" أو "بيعتبره بدون قيمة" (رو ١٤: ١٠; لوقا ١٨: ٩; ١ كور ٦: ٤; ١٦: ١١; ٢ كور ١٠: ١٠; غل ٤: ١٤; ١ تس ٥: ٢٠). المؤمنين لازم ينتبهو من البر الذاتي المبالغ فيه. القوي في الإيان مش لازم يدين الضعيف في الإيمان.

◙ **" يَدِنْ "**. ده أمر مضارع مبني للمعلوم مع أداة نفي وعادة يعني التوقف عن عمل آخذ في الحدوث. الضعيف في الإيمان لازم يمتنع عن إدانة تصرفات إخوته اللي بيختلف معاهم في الرأي.

◙ **" لأَنَّ اللهَ قَبِلَهُ. "**. ده ماضي ناقص مبني للمتوسط إشاري. الكلمة دي نفسها بتترجم "يقتبل" في رو ١٤: ١. أساس قبول المؤمنين لبعضهم البعض هو أن الله من خلال المسيح (١٥: ٧) قبلهم. في رو ١٤: ٣ السياق بيتوجه مباشرة إلى المسيحيين الضعيفين في الإيمان المبالغين في التدقيق.

١٤: ٤ "مَنْ أَنْتَ ". دي عبارة توكيدية في اليونانية، بتشير إلى الأخ أو الأخت الضعاف.

◙ **" عَبْدَ "**. دي هي كلمة *oiketēs* مركبة من كلمة *oikos*، اللي معناها "بيت" وعشان كده، ده عبد أو خادم في بيت (لوقا ١٦: ١٣; أع ١٠: ٧; رو ١٤: ٤; ١ بط ٢: ١٨). بتستخدم بالمعنى ده في السبعينية (تك ٩: ٢٥; ٢٧: ٣٧; ٤٤: ١٦, ٣٣; ٥٠: ١٨). ما بتستخدمش بشكل مهيمن للإشارة إلى عبد أو خادم في العهد الجديد، واللي هي *doulos*؛ جايز تشير كمان إلى خدام أو عبيد البيت.

جدال بولس هنا هو أن كل مؤمن هو عبد/خادم للمسيح. هو "ربهم" وهو وحده حيوجههم ويعتبرهم مسؤولين عن تصرفاتهم ودوافعهم (٢ كور ٥: ١٠).

◙ **" هُوَ لِمَوْلاَهُ يَثْبُتُ أَوْ يَسْقُطُ "**. في السياق بولس بيخاطب المبالغين في التدقيق، بس العبارة بتشير بشكل واضح إلى الجماعتين التنين. المؤمنين لازم يشيلو الخشبة اللي في عيونهم (مت ٧: ١-١٥).

◙ **" وَلَكِنَّهُ سَيُثْبَتُ لأَنَّ اللهَ قَادِرٌ أَنْ يُثْبِتَهُ "**. ده كان وعد رائع (رو ٥: ١-٢; يه ٢٤-٢٥). هو كمان بيتطلب تعاون كل مؤمن (١ كور ١٥: ١-٢). شوف الموضوع الخاص: يقف على رو ٥: ٢. هناك تغاير في المخطوطة اليونانية في النقطة دي. NKJV، بيمشي حسب المخطوطات الإنشية D, F, G، 048 و 0150. وكمان الفولغاتا، بتحوي "الله" (*Theos*)، ولكن المخطوطات P^{46}, ℵ, A, B, C, P ، بتحوي "رب" (*kurios*). UBS^4 بيدي كلمة "الرب" نسبة أرجحية عالية.

سميث ـ فانديك: رومية ١٤: ٥-٩
٥وَاحِدٌ يَعْتَبِرُ يَوْماً دُونَ يَوْمٍ وَآخَرُ يَعْتَبِرُ كُلَّ يَوْمٍ ـ فَلْيَتَيَقَّنْ كُلُّ وَاحِدٍ فِي عَقْلِهِ: ٦الَّذِي يَهْتَمُّ بِالْيَوْمِ فَلِلرَّبِّ يَهْتَمُّ وَالَّذِي لاَ يَهْتَمُّ بِالْيَوْمِ فَلِلرَّبِّ لاَ يَهْتَمُّ. وَالَّذِي يَأْكُلُ فَلِلرَّبِّ يَأْكُلُ لأَنَّهُ يَشْكُرُ اللهَ وَالَّذِي لاَ يَأْكُلُ فَلِلرَّبِّ لاَ يَأْكُلُ وَيَشْكُرُ اللهَ. ٧لأَنْ لَيْسَ أَحَدٌ مِنَّا يَعِيشُ لِذَاتِهِ وَلاَ أَحَدٌ يَمُوتُ لِذَاتِهِ. ٨لأَنَّنَا إِنْ عِشْنَا فَلِلرَّبِّ نَعِيشُ وَإِنْ مُتْنَا فَلِلرَّبِّ نَمُوتُ. فَإِنْ عِشْنَا وَإِنْ مُتْنَا فَلِلرَّبِّ نَحْنُ. ٩لأَنَّهُ لِهَذَا مَاتَ الْمَسِيحُ وَقَامَ وَعَاشَ لِكَيْ يَسُودَ عَلَى الأَحْيَاءِ وَالأَمْوَاتِ

١٤: ٥ "وَاحِدٌ يَعْتَبِرُ يَوْماً دُونَ يَوْمٍ ". بعض الناس لسه بيدققو في الأمور الدينية بشكل مبالغ (أيام معينة أو أحداث سنوية، غل ٤: ١٠; كول ٢: ١٦-١٧). كل الأيام بتخص الله وبينظر ليهم على انهم متساويين. مافيش أيام خاصة، مافيش أيام مدنية مقابل أيام دينية. كل الأيام مقدسة.

◙ **" فَلْيَتَيَقَّنْ كُلُّ وَاحِدٍ فِي عَقْلِهِ "**. ده أمر مضارع مبني للمجهول. ده هو مفتاح السلام في المجال ده. القناعات الشخصية للمؤمنين هي أولوية لأجل تصرفاتهم (رو ١٤: ٢٣), بس مش لأجل المؤمنين التانيين. الله لا يعيش في الصندوق اللاهوتي بتاعي. لاهوتي هو مش بالضرورة لاهوت الله.

١٤: ٦ " فَلِلرَّبِّ ". العبارة المضافة دي بتستخدم تلات مرات في رو ١٤: ٦ و مرتين في رو ١٤: ٨. كل الخيارات في أسلوب الحياة اللي بيتخذها المؤمنين المخلصين محتاجة تصير "للرب" (أف ٦: ٧ و كول ٣: ٢٣), مش تفضيلات شخصية وبس، وتقاليد طائفية أو عائلية أو آراء شخصية.

١٤: ٧ "لأَنْ لَيْسَ أَحَدٌ مِنَّا يَعِيشُ لِذَاتِهِ ". مافيش مسيحي عايش في جزيرة. المسيحيين محبتهم الأولى والأقوى هي للمسيح (رو ١٤: ٨). تصرفات المؤمنين بتأثر في التانيين. هما الجزء من عائلة روحية كبيرة. عشان كده، لازم يحدو من حريتهم الشخصية في المحبة (١ كور ١٠: ٢٤, ٢٧-٣٣). لازم يسمحو للتانيين انو ينمو إلى حرية شخصية. التقيد بالنواميس بيقود إلى مشاكلة من البر الذاتي وهي مش من الله. أقسى كلمات عند يسوع وأشدها إدانة كانت موجهة نحو الفريسيين اللي ممتلئين من البر الذاتي.

١٤: ٨ " إِنْ ". دول جملتين شرطيتين فئة تالتة معناهم عمل مستبقلي محتمل. المؤمنين بيخدمو الرب في كل مجال ممكن. ومن كل النواحي (أف ٦: ٧; كول ٣: ٢٣)!

١٤: ٩ " يَسُودَ عَلَى الأَحْيَاءِ وَالأَمْوَاتِ ". ده ترتيب غير مألوف للكلمات دي. الترتيب ده جايز يعكس موت يسوع وقيامته. هو مش مطلق السيادة في كلا المجالين.
الحقيقة دي بتشكل الأساس اللاهوتي اللي بيخلي المسيحيين يعيشو مش عشان نفسهم، بس كمان عشان المسيحيين التانيين. هما ملك أنفسهم؛ هما اشتُريو بثمن. هما خدام ليسوع، اللي مات بسبب خطيئتهم عشان مايكونوش بعد كده عبيد للخطيئة، بل لله (رومية ٦). المؤمنين لازم يحاكو حياة يسوع في خدمة المحبة بانهم يموتو عن رغباتهم المتمحورة على الذات (٢ كور ٥: ١٤-١٥; غل ٢: ٢٠; ١ يوحنا ٣: ١٦).

سميث ـ فانديك: رومية ١٤: ١٠-١٢
١٠وَأَمَّا أَنْتَ فَلِمَاذَا تَدِينُ أَخَاكَ؟ أَوْ أَنْتَ أَيْضاً لِمَاذَا تَزْدَرِي بِأَخِيكَ؟ لأَنَّنَا جَمِيعاً سَوْفَ نَقِفُ أَمَامَ كُرْسِيِّ الْمَسِيحِ ١١لأَنَّهُ مَكْتُوبٌ: «أَنَا حَيٌّ يَقُولُ الرَّبُّ إِنَّهُ لِي سَتَجْثُو كُلُّ رُكْبَةٍ وَكُلُّ لِسَانٍ سَيَحْمَدُ اللهَ». ١٢فَإِذاً كُلُّ وَاحِدٍ مِنَّا سَيُعْطِي عَنْ نَفْسِهِ حِسَاباً لِلَّهِ

١٤: ١٠ "وَأَمَّا أَنْتَ ". دي بتيجي في البداية عشان التوكيد.

◙ السؤالين الي في رو ١٤: ١٠ هما محور التركيز في رو ١٤: ١-١٢. المجموعتين اللي بيشير بولس ليهم في رو ١٤: ٣ بيتناقضو من جديد. مجموعة منهم "تدين"، والمجموعة التانية تنظر "بازدراء". الموقفين التنين مش ملائمين لـ "الخدام". سيدهم ومعلمهم، يسوع المسيح، هو الوحيد اللي عنده حق انو "ينتقد" أو "يزدري". بالنسبة للمؤمنين إذا تصرفو كقضاة أو ديانين (١) بيغتصبو مكان الله و(٢) هما أولليين ومش مكتملين.

◙ **" لأَنَّنَا جَمِيعاً سَوْفَ نَقِفُ أَمَامَ كُرْسِيِّ الْمَسِيحِ"**. الحقيقة دي نفسها بيتم التعبير عنها في ٢ كور ٥: ١٠. المؤمنين حيفسرو للرب ازاي تعاملو مع بعضهم البعض. يسوع حيتصرف كديان إلهي (مت ٢٥: ٣١-٤٦).
NKJV بتحتوي على عبارة "كرسي دينونة المسيح". المخطوطات اليونانية اللي بتؤيد KJV هي التصحيحات المبكرة للمخطوطات الإنشية القديمة C^2و ℵ^2 . *Theos* هي الكلمة الموجودة في المخطوطات ℵ، B, C, D, F و G .

على الأرجح ان الكتبة غيرو النص اليوناني عشان يتلاءم مع ٢ كور ٥: ١٠. جايز كمان ان الكتبة بدلو الآية دي عشان تتعارض مع النظرة المبكرة للمسيح اللي اسمها "التبنوية." هناك تغايرات نصية متعددة يبدو انها جعلت عشان يصبح النص أرثوذكسي أكتر *Corruption of* Bart D. Ehrman's *The Orthodox Scripture*، اللي نشرتها Oxford University Press، عام ١٩٩٣)، الصفحات ٩٠-٩١. UBS[4] بيدي كلمة *Theos* نسبة احتمالية متوسطة.

١٤: ١١ "لأَنَّهُ مَكْتُوبٌ ". ده تام مبني للمجهول إشاري. ده كان مصطلح عبري خاص استخدم لوصف اقتباسات العهد القديم الموحى بها. ده تلميح إلى أش ٤٥: ٢٣, واللي بتقتبس كمان في فيل ٢: ١٠-١١.

◙ **" أَنَا حَيٌّ "**. دي صيغة قسم واللي هي تلاعب على الكلمات على اسم إله العهد، يهوه، واللي هو صيغة من الفعل العبري "يكون" (خر ٣: ١٤). هو الإله الحي دائماً والحي الوحيد. عشان كده، هو بيقسم بوجوده الذاتي. شوف الموضوع الخاص: أسماء الله على رو ٩: ٢٩.

١٤: ١٢ "فَإِذاً كُلُّ وَاحِدٍ مِنَّا سَيُعْطِي عَنْ نَفْسِهِ حِسَاباً لِلَّهِ". المسيحيين حيدانو (٢ كور ٥: ١٠), والأخوة المتقدين حيكونو جزء من الخبرة دي. بعض المخطوطات اليونانية القديمة بتحذف "الله". من الواضح انها موجودة ضمناً من خلال السياق. التغاير جايز يكون تأثر بالتغاير اللي في رو ١٤: ١٠. UBS[4] بيدي اشتمالها (المخطوطات א، A, C, D) نسبة احتمالية ضعيفة.

أفكار تتعلق بالسياق على رومية ١٤: ١٣-٢٣

أ- الموضوع حول ازاي لازم المسيحيين يعاملو بعضهم البعض ابتدى في رو ١٤: ١-١٢. بيستند على حقيقة انهم مقبولين بشكل كامل مهما كان أنواعهم لأن المسيح، اللي هو سيدهم وديانهم الوحيد، بيقبل المجموعتين التنين بشكل كامل. غالباً الأمور الروحية الهامة لمجموعة ما بسبب ماضيهم، ونوع شخصيتهم، وأعبائهم، وتفضيلاتهم الشخصية، وخبراتهم، الخ. هي ما بتكونش مهمة بالنسبة إلى الله.

ب- القسم التاني ده من النقاش عن الحرية والمسؤولية المسيحية بيطور الموضوع من وجهة نظر مختلفة. في الآيات دي محبة المؤمن لله، في المسيح، هي اللي حركته إلى محبة أخوته المسيحيين. زي ما يسوع بذل حياته عشان المؤمنين، هما كمان لازم يضحو بحريتهم عشان المؤمنين التانيين عشان اللي مات عشانهم (٢ كور ٥: ١٣-١٤; ١ يوحنا ٣: ١٦). التوكيد ده عن المحبة على انو الدافع الرئيسي للحياة المسيحية منشوفه كمان في رو ١٣: ٨-١٠ في علاقات المؤمنين مع غير المؤمنين.

ج- حقيقة ان كل حاجة في العالم المادي نضيفة أمر بيصعب على معظم المسيحيين انهم يقبولها.
غالباً وحتى المؤمنين نفسهم بيوضعو اللوم لأجل الخطيئة على "حاجات" بدل من أنفسهم ("الشيطان").
بولس بيقول مراراً وتكراراً ان كل الحاجات تقية (رو ١٤: ١٤, ٢٠; ١ كور ٦: ١٢; ١٠: ٢٥-٢٦; ١ تيم ٤: ٤; تيطس ١: ١٥). تصريحاته تتماشى مع تعاليم يسوع عن الطعام في مرقس ٧: ١٨-٢٣. الطعام الطاهر والنجس بيستخدم كصورة لبطرس عن قبول الله لكورنيليوس في أع ١٠: ١٥.

د- القسم ده موجه بشكل رئيسي إلى "الأخ الأقوى". بولس بيقدم نصف الحقيقة من القول "كل شيء طاهر"، بس بيضيف ان كل الأشياء ما بتمبنيش أو ما بتهذبش عائلة الله (١ كور ٦: ١٢; ١٠: ٢٣). حرية الأخ القوي جايز تدمر المسيحيين التانيين. المؤمنين لازم يحافظو على بعضهم البعض، من خلال المسيح ولأجل المسيح.

هـ- من اللافت جداً ان بولس ما بيقوش صراحة أو ضمنياً بأن "الأخ الأضعف" هو عملية روحية حتؤدي إلى انو يصبح "أخ قوي". النقاش ده كله ما بيتناولش موضوع النمو في النعمة، بل أولوية المحبة بين المفاهيم المسيحية المختلفة. اشتمال المؤمنين لأحد المجموعتين بيستند أكتر على نوع الشخصية، والتدريب الديني، والخبرات الشخصية أكتر من "الصواب" أو "الخطأ". واجب المؤمن مش انو يغير التانيين بس انو يحبهم ويحترمهم ولو كانو في مجموعات تانية. دي مسألة القلب، مش الفكر. الله بيحب وبيقبل وبيدي ابنه لكل الجنس البشري، عشان المجموعتين التنين.

دراسة الكلمات والعبارات

سميث - فانديك: رومية ١٤: ١٣-٢٣
١٣فَلاَ نُحَاكِمْ أَيْضاً بَعْضُنَا بَعْضاً بَلْ بِالْحَرِيِّ احْكُمُوا بِهَذَا: أَنْ لاَ يُوضَعَ لِلأَخِ مَصْدَمَةٌ أَوْ مَعْثَرَةٌ. ١٤إِنِّي عَالِمٌ وَمُتَيَقِّنٌ فِي الرَّبِّ يَسُوعَ أَنْ لَيْسَ شَيْءٌ نَجِساً بِذَاتِهِ إِلاَّ مَنْ يَحْسِبُ شَيْئاً نَجِساً فَلَهُ هُوَ نَجِسٌ. ١٥فَإِنْ كَانَ أَخُوكَ بِسَبَبِ طَعَامِكَ يُحْزَنُ فَلَسْتَ تَسْلُكُ بَعْدُ حَسَبَ الْمَحَبَّةِ. لاَ تُهْلِكْ بِطَعَامِكَ ذَلِكَ الَّذِي مَاتَ الْمَسِيحُ لأَجْلِهِ. ١٦فَلاَ يُفْتَرَ عَلَى صَلاَحِكُمْ ١٧لأَنْ لَيْسَ مَلَكُوتُ اللهِ أَكْلاً وَشُرْباً بَلْ هُوَ بِرٌّ وَسَلاَمٌ وَفَرَحٌ فِي الرُّوحِ الْقُدُسِ. ١٨لأَنَّ مَنْ خَدَمَ الْمَسِيحَ فِي هَذِهِ فَهُوَ مَرْضِيٌّ عِنْدَ اللهِ وَمُزَكًّى عِنْدَ النَّاسِ. ١٩فَلْنَعْكُفْ إِذاً عَلَى مَا هُوَ لِلسَّلاَمِ وَمَا هُوَ لِلْبُنْيَانِ بَعْضُنَا لِبَعْضٍ. ٢٠لاَ تَنْقُضْ لأَجْلِ الطَّعَامِ عَمَلَ اللهِ. كُلُّ الأَشْيَاءِ طَاهِرَةٌ لَكِنَّهُ شَرٌّ لِلإِنْسَانِ الَّذِي يَأْكُلُ بِعَثْرَةٍ. ٢١حَسَنٌ أَنْ لاَ تَأْكُلَ لَحْماً وَلاَ تَشْرَبَ خَمْراً وَلاَ شَيْئاً يَصْطَدِمُ بِهِ أَخُوكَ أَوْ يَعْثُرُ أَوْ يَضْعُفُ. ٢٢أَلَكَ إِيمَانٌ؟ فَلْيَكُنْ لَكَ بِنَفْسِكَ أَمَامَ اللهِ! طُوبَى لِمَنْ لاَ يَدِينُ نَفْسَهُ فِي مَا يَسْتَحْسِنُهُ. ٢٣وَأَمَّا الَّذِي يَرْتَابُ فَإِنْ أَكَلَ يُدَانُ لأَنَّ ذَلِكَ لَيْسَ مِنَ الإِيمَانِ وَكُلُّ مَا لَيْسَ مِنَ الإِيمَانِ فَهُوَ خَطِيَّةٌ.

١٤: ١٣ "فَلاَ نُحَاكِمْ أَيْضاً بَعْضُنَا بَعْضاً ". ده اسم فاعل مضارع مبني للمعلوم مع أداة نفي بتدل على التوقف عن عمل آخذ في الحدوث. ده مش تحذير بل تحريم. دي بتشبه جداً رو ١٤: ١٦. كلمة "يحاكم" استخدمها بولس ٥ مرات في رو ١٤: ١-١٢ ودلوقت ٤ مرات كمان في رو ١٤: ١٣-٢٣.

موضوع خاص: الدينونة في العهد الجديد (SPECIAL TOPIC: JUDGMENT IN THE NT)

الدينونة أكيدة (مت ١٢: ٣٦؛ عب ٩: ٢٧؛ ١٠: ٢٧؛ ٢ بط ٢: ٤، ٩؛ ٣: ٧).

أ- اللي بيدين هو:
١- الله (رو ٢: ٢-٣؛ ١٤: ١٠، ١٢؛ ١ بط ١: ١٧؛ ٢: ٢٣؛ رؤ ٢٠: ١١-١٥)
٢- المسيح (يوحنا ٩: ٣٩؛ مت ١٦: ٢٧؛ ٢٥: ٣١-٤٦؛ أع ١٠: ٤٢؛ ١٧: ٣١؛ ٢ كور ٥: ١٠؛ ٢ تيم ٤: ١)
٣- الآب من خلال الابن (يوحنا ٥: ٢٢-٢٧؛ أع ١٧: ٣١؛ رو ٢: ١٦)
الدينونة أمر مزعج، بس هو موضوع متكرر في الكتاب المقدس. بيستند إلى حقائق كتابية أساسية متعددة.
١- ده عالم أخلاقي خلقه إله خلوق (احنا بنحصد اللي بنزرعو، غل ٦: ٧).
٢- البشرية ساقطة؛ تمردنا.
٣- العالم ده ما هوش زي ما كان ربنا عايزه بالأصل.
٤- كل المخلوقات العاقلة (الملايكة والبشر) هتقدم حساب إلى الخالق عن عطية الحياة. احنا وكلاء.
٥- المصير الأبدي هتحدده إلى الأبد تصرفاتنا وسلوكنا والخيارات اللي قمنا بها في الحياة دي.
ب- هل لازم المسيحيين يدينو بعضهم بعض؟ لازم نتناول المسألة دي بطريقتين:
١- المؤمنون مدعون إلى الحذر عشان ما يدينوش بعضهم البعض (مت ٧: ١- ٥؛ لو ٦: ٣٧، ٤٢؛ رو ٢: ١- ١١؛ يع ٤: ١١- ١٢)
٢- المؤمنون لازم يقدرو القادة والرؤساء (مت ٧: ٦، ١٥- ١٦؛ ١ كور ١٤: ٢٩؛ ١ تس ٥: ٢١؛ ١ تيم ٣: ١- ١٣؛ و١ يو ٤: ١- ٦)
بعض المعايير للتقييم الصحيح ممكن تكون مفيدة:
١- التقييم لازم يكون بهدف الإقرار والتأكيد (شوف ١ يو ٤: ١- "الامتحان" مع ميل إلى الموافقة والتأييد؛ شوف الموضوع الخاص: الاختبار [*dokimazō* و*peirazō*])
٢- التقييم لازم يكون بتواضع ولطف (غل ٦: ١)
٣- التقييم مش لازم يركز على قضايا التضليل الشخصية (رو ١٤: ١- ٢٣؛ ١ كور ٨: ١- ١٣؛ ١٠: ٢٣- ٣٣)
٤- التقييم لازم يعين ويحدد القادة دول اللي "بلا لوم" من داخل الكنيسة أو الجماعة (١ تيم ٣).

◙ **" أَنْ لاَ يُوضَعَ لِلأَخِ مَصْدَمَةٌ أَوْ مَعْثَرَةٌ "**. ده مصدر مضارع مبني للمعلوم مع أداة نفي بمعنى التوقف عن عمل آخذ في الحدوث. الحقيقة نفسها بتتقال في رو ١٤: ٢١, ١ كور ٨: ٩.
كلمة "مصدمة" بتشير إلى حاجة في الطريق بتخلي الإنسان يتعثر. كلمة "معثرة" بتشير حرفياً إلى طريقة نصب أفخاخ الحيوانات بطعم.
هناك جانب جماعي في المسيحية. احنا مسؤولين عن حفظ وتشجيع اخوتنا المؤمنين كأصدقاء. الإيمان هو عائلة.

١٤: ١٤

سميث- فاندايك	**إِنِّي عَالِمٌ وَمُتَيَقِّنٌ فِي الرَّبِّ يَسُوعَ**
كتـــاب الحيـــاة	**فَأَنَا عَالِمٌ، بَلْ مُقْتَنِعٌ مِنَ الرَّبِّ يَسُوعَ**
ترجمة مشتركة	**أنا عَالِمٌ وَمُتَيَقِّنٌ فِي الرَّبِّ يَسُوعَ**
ترجمة يسوعية	**إِنِّي عَالِمٌ وَمُتَيَقِّنٌ فِي الرَّبِّ يَسُوعَ**

دي صيغة تام مبني للمعلوم من *oida*، واللي كانت بتستخدم بمعنى زمن مضارع بيتماشى مع تام إشاري مبني للمجهول. حرفياً معناها "أنا أستمر في المعرفة وكنت ولا أزال مقتنعاً".
ده إعادة تصريح بالحقيقة اللي في رو ١٤: ٥ب و٢٢-٢٣. فهم المؤمنين للأمور الروحية بيجي من علاقتهم بيسوع من خلال الروح القدس. ينبغي عليهم ان يعيشو على النور اللي عندهم.

◙ **" أَنْ لَيْسَ شَيْءٌ نَجِساً بِذَاتِهِ "**. الحقيقة دي نفسها بيتم إيضاحها في أع ١٠: ٩-١٦. الأشياء مش شر، بس الناس هما الشر. مافيش حاجة في الخليقة هي شر وقائمة بحد ذاتها (رو ١٤: ٢٠; مرقس ٧: ١٨-٢٣; ١ كور ١٠: ٢٥-٢٦; ١ تيم ٤: ٤ و تيطس ١: ١٥)!

◙ **" إِلاَّ مَنْ يَحْسِبُ شَيْئاً نَجِساً فَلَهُ هُوَ نَجِسٌ "**. ده كان معناه النجاسة بمعنى ديني. المؤمنين لازم يقيمو تصرفاتهم على ضوء ضمائرهم (رو ١٤: ٥, ٢٢-٢٣). وحتى ولو كانو جاهلين بالمسألة أو الحاجة، لازم يمشو في النور اللي عندهم قدام الله. عشان كده هما كمان مش لازم يدينو المؤمنين التانيين بناء على نورهم، وخاصة في الحاجات الغامضة (رو ١٤: ١, ٣, ٤, ١٠, ١٣).

١٤: ١٥ "فَإِنْ كَانَ أَخُوكَ بِسَبَبِ طَعَامِكَ يُحْزَنُ ". دي جملة شرطية فئة أولى بيفترض انها صحيحة من وجهة نظر الكاتب أو لأجل أغراضه الأدبية. المحبة، ومش الحقوق؛ مسؤولية، مش الحرية، هي اللي بتحدد أسلوب حياتنا.
دي بتتعلق إما بـ (١) تشريعات الطعام اليهودي (لا ١١) أو (٢) اللحم المقدم للأصنام (١ كور ٨-١٠).
الآية ٢٠ بتعبر عن الحقيقة دي بشكل واضح.

◙ **" فَلَسْتَ تَسْلُكُ بَعْدُ حَسَبَ الْمَحَبَّةِ "**. دي غالباً ما تسمى "شريعة الحرية" (يعقوب ١: ٢٥; ٣: ١٢), "الناموس الملكي" (يعقوب ٢: ٨), أو "ناموس المسيح" (غل ٦: ٢). هناك مسؤوليات وإرشادات في العهد الجديد.

سميث- فانديك	**لاَ تُهْلِكْ بِطَعَامِكَ ذَلِكَ الَّذِي مَاتَ الْمَسِيحُ لأَجْلِهِ.**
كتـــاب الحيـــاة	**لاَ تُدَمِّرْ بِطَعَامِكَ مَنْ لأَجْلِهِ مَاتَ الْمَسِيحُ**
ترجمة مشتركة	**فلا تَجعَلْ مِنْ طَعامِكَ سببًا لِهَلاكِ مَنْ ماتَ المَسيحُ لأجلِهِ**
ترجمة يسوعية	**فلا تُهلِكْ بِطَعامِكَ مَن ماتَ المسيحُ لأَجْلِه**

دي مضارع فعل أمر مع أداة نفي وعادة ما يعني التوقف عن عمل آخذ في الحدوث. دي عبارة قوية جداً. الحرية عند بعض المسيحيين مش لازم تسبب خراب ودمار المسيحيين التانيين. ده ماهوش إشارة إلى خسران الخلاص، بل إلى خسارة السلام واليقين والخدمة الفعالة. شوف F. F. Bruce, *Answers To Questions*, pp. 88-89.
كلمة "يهلك" هي الكلمة اليونانية *lupeō*، اللي معناها "يسبب حزناً وأسأً" (نفسها في الترجمة السبعينية LXX). بولس بيستخدم الكلمة دي غالباً في ٢ كورنثوس (٢ كور ٢: ٢, ٤, ٥; ٦: ١٠; ٧: ٨, ٩, ١١). الهلاك والدمار هي ترجمة قوية جداً. دي ما فيهاش إشارة إلى خسارة الخلاص، بل إلى الاقتناء بالروح القدس حول انتهاك القناعات الشخصية للإنسان. إذا كانت تصرفات المؤمن مش نابعة عن الإيمان فبالتالي هي خطيئة (رو ١٤: ٢٣).

١٤: ١٦

سميث- فانديك	**فَلاَ يُفْتَرَ عَلَى صَلاَحِكُمْ**
كتـــاب الحيـــاة	**لاَ تُعَرِّضُوا صَلاَحَكُمْ لِكَلاَمِ السُّوءِ.**
ترجمة مشتركة	**ولا تُعَرِّضْ ما هوَ خَيرٌ لِكلامِ السُّوءِ**
ترجمة يسوعية	**فلا يُطعَنْ في ما تَنعَمونَ بِه**

ده أمر مضارع مبني للمجهول مع أداة نفي، واللي كان معناها التوقف عن عمل آخذ في الحدوث. الحرية ممكن تتحول بسهولة إلى ترخيص.
"الصلاح" ده في الآية دي بيشير إلى تصرفات المؤمن القوي. المؤمن القوي لما بيتصرف استناداً إلى حريته بيخلي المؤمن الضعيف يتأثر بشكل سلبي ويهلك روحياً، وبالتالي "الصلاح" ده بيصبح فرصة للشرير.
الآية دي يبدو انها بتغير التركيز من ازاي يعامل المسيحيين بعضهم البعض إلى اهتمام ربما بغير المؤمنين (رو ١٤: ١٨ب). الفعل هو كلمة "تجديف" (المنطوق) واللي بتستخدم عادة مع غير المؤمنين.

١٤: ١٧ " مَلَكُوتُ اللهِ". ده هو الاستخدام الوحيد للعبارة دي. ده تعبير خاص بيسوع.
هي حقيقة هنا ودلوقت وكمان احتمالها حيكون في المستقبل (مت ٦: ١٠).
الحياة المندمجة في جسد المسيح مهمة أكتر بكتير من ممارسة الحريات الشخصية. شوف الموضوع الخاص التالي.

موضوع خاص: ملكوت الله (SPECIAL TOPIC: THE KINGDOM OF GOD)

في العهد القديم، كانوا بيعتقدوا ان يهوه هو ملك إسرائيل (شوف ١ صم ٨: ٧؛ مز ١٠: ١٦؛ ٢٤: ٧- ٩؛ ٢٩: ١٠؛ ٤٤: ٤؛ ٨٩: ١٨؛ ٩٥: ٣؛ أش ٤٣: ١٥؛ ٤٤: ٤، ٦) والمسيا بيصور على انو الملك المثالي (شوف مز ٢: ٦؛ أش ٩: ٦- ٧؛ ١١: ١- ٥). بولادة يسوع في بيت لحم (٦- ٤ ق.م.) دخل ملكوت الله إلى تاريخ البشر بقوة وفداء جداد ("عهد جديد"، شوف إر ٣١: ٣١- ٣٤؛ حز ٣٦: ٢٧- ٣٦).

١- يوحنا المعمدان أعلن اقتراب الملكوت (شوف مت ٣: ٢؛ مر ١: ١٥).
٢- يسوع علّم بوضوح ان الملكوت كان حاضر فيه وف تعاليمه (مت ٤: ١٧، ٢٣؛ ٩: ٣٥؛ ١٠: ٧؛ ١١: ١١- ١٢؛ ١٢: ٢٨؛ ١٦: ١٩؛ مر ١٢: ٣٤؛ لو ١٠: ٩، ١١؛ ١١: ٢٠؛ ١٢: ٣١- ٣٢؛ ١٦: ١٦؛ ١٧: ٢١). ومع ذلك، الملكوت أمر مستقبلي كمان (مت ١٦: ٢٨؛ ٢٤:

١٤؛ ٢٦: ٢٩؛ مر ٩: ١؛ لو ٢١: ٣١؛ ٢٢: ١٦، ١٨).
في النصوص السينابتية المتوازية في مرقس ولوقا نلاقي العبارة "ملكوت الله". الموضوع الشائع ده في تعاليم يسوع بيعني ملك الله الحاضر على قلوب البشر، واللي هيكتمل يوماً ما ويُنجز عشان يشمل كل الأرض. نلاقي انعكاس لده ف صلاة يسوع في مت ٦: ١٠، المكتوبة لليهود، واللي فضّل (متى) انو يستخدم فيها عبارة ما فيهاش اسم الله (ملكوت السموات). ولكن مرقس ولوقا، اللي كتبوا لليونانيين، ما كانش عندهم أي مانع انو يستخدموا اسم الله المألوف بشكل صريح.

دي عبارة رئيسية في الأناجيل السينابتية. عظة يسوع الأولى والأخيرة، ومعظم الأمثال اللي قالها، كانت بتتكلم عن الموضوع ده. ده بيدل على ملك الله ف قلوب البشر دلوقت. والغريب أن يوحنا بيستخدم العبارة دي مرتين بس (ومش في أمثال يسوع على الإطلاق). في إنجيل يوحنا، نلاقي عبارة "الحياة الأبدية" استعارة رئيسية.

المشادة في العبارة دي هي بسبب مجيئي المسيح. العهد القديم كان بيركز على مجيء واحد فقط لمسيا الله- وده كان من المفترض انو يكون مجيئ عسكري إداني مجيد- بس العهد الجديد بيُظهر انو جه في المرة الأولى كعبد متألم زي ما بيذكر أش ٥٣ وكملك متواضع زي ما في زك ٩: ٩. والدهرين اليهوديين (شوف الموضوع الخاص: هذا الدهر والدهر الآتي)، دهر الشر والدهر الجديد للبر، بيتداخلوا. يسوع بيملك حالياً في قلوب المؤمنين، بس ف يوم من الأيام هيملك على كل الخليقة. هيجي زي ما تنبأ العهد القديم (رؤيا ١٩). والمؤمنين بيعيوشا في ملكوت الله "الحاضر الآن" إزاء "العتيد أن يأتي" (شوف كتاب *How to Read The Bible For All Its Worth*، ص. ١٣١- ١٤١، من تأليف Gordon D. Fee وDouglas Stuart).

◙ **" بَلْ هُوَ بِرٌّ وَسَلاَمٌ وَفَرَحٌ فِي الرُّوحِ الْقُدُسِ "**. الروح القدس هو اللي بيدي المواصفات دي للمؤمنين الأفراد والجماعة المؤمنة. دي هي مواصفات عائلة الله، خارجياً وداخلياً.
كلمة "البر" بيستخدمها بولس هنا بمعنى مخصص. شوف الموضوع الخاص على رو ١: ١٧.
بالنسبة له، عادة بتوصف البر المنسوب، إعلان شرعي (قضائي) من الله يدل على المغفرة للمؤمن ومكانته في المسيح (رو ٣: ٢١-٣١; ٤). البشرية الخاطئة مش بس تعتبر بارة، بل لازم انها تصبح بارة. دي في نفس الوقت عطية وهدف، إشارة وأمر، عمل إيمان وحياة إيمان. شوف الموضوع الخاص على رو ٦: ٤.

١٤: ١٨ المؤمنين بيحدو من حرياتهم عشان المؤمنين الأضعف وده خدمة منهم للمسيح نفسه.
مافيش طريقة أقوى من تأكيد محبتنا ليسوع أكتر من اننا نحب ونعتني ونحمي اللي مات عشانهم.

◙ **" وَمُزَكًّى عِنْدَ النَّاسِ "**. جايز تكون دي طريقة للتأكيد على ان محبة المسيحيين لبعضهم البعض لازم تفتح باب للخدمة والجماعة الغير مؤمنة (رو ١٤: ١٦; ٢ كور ٨: ٢١; ١ بط ٢: ١٢).
طريقة تعاملنا مع بعضنا البعض في جماعة الإيمان هي شهادة قوية، إما إيجابية أو سلبية.

١٤: ١٩ "فَلْنَعْكُفْ ". الكلمة دي *diōkō*، هي مصطلح من العهد القديم شائع الاستعمال في السبعينية وكمان شائع في كتابات بولس، ومعناه "يتبع بحماس" أو "يسعى جدياً لاكتساب". بولس بيستخدم الكلمة دي في رو ٩: ٣٠, ٣١; ١٢: ١٣; وهنا بمعنى "يسعى"، ولكن في رو ١٢: ١٤ عشان اللي بيضطهدو المؤمنين (١ كور ٤: ١٢; حتى نفسه، ١٥: ٩; ٢ كور ٤: ٩; غل ١: ١٣, ٢٣; فيل ٣: ٦).
ده إما مضارع إشاري مبني للمعلوم (المخطوطات א، A, B, F, G, L وP) أو اسم مفعول مضارع مبني للمعلوم (المخطوطة C, D) مستخدم بمعنى فعل أمر. UBS[4] بيحط الاسم المفعول في نصه، بس بيديه نسبة أرجحية ضعيفة.
لاحظو الحاجات اللي لازم المسيحيين يسعو وراها.
١. الضيافة, رو ١٢: ١٣
٢. الحاجات اللي من أجل السلام أو البناء بعضهم البعض, رو ١٤: ١٩
٣. المحبة, ١ كور ١٤: ١
٤. التشبه بالمسيح, فيل ٣: ١٢, ١٤
٥. اللي هو خير لبعضهم البعض ولكل البشر, ١ تس ٥: ١٥
٦. البر , التقوى, الإيمان, المحبة, المثابرة, واللطف, ١ تيم ٦: ١١
٧. البر , إيمان, المحبة والسلام, مع اللي بيدعو باسم الرب من قلب نقي, ٢ تيم ٢: ٢٢

◙ **" لِلسَّلاَمِ وَمَا هُوَ لِلْبُنْيَانِ بَعْضُنَا لِبَعْضٍ "**. لازم ده يكون هدف المؤمنين في كل الحاجات (مز ٣٤: ١٤; عب ١٢: ١٤). الحرية الشخصية للإنسان وفهمه اللاهوتي لازم يقود إلى استقرار ونمو جسد المسيح (رو ١٥: ٢; ١ كور ٦: ١٢; ١٤: ٢٦; أف ٤: ١٢). شوف الموضوع الخاص: التنوير على رو ١٥: ٢.

١٤: ٢٠ "لاَ تَنْقُضْ لأَجْلِ الطَّعَامِ عَمَلَ اللهِ ". ده أمر مضارع مبني للمعلوم مع أداة نفي، بمعنى هو التوقف عن عمل آخذ في الحدوث. دي تركيبة فعلية قوية من (*kata* + *luō*). بتستخدم تلات مرات بس في كتابات (٢ كور ٥: ١ لأجل الموت وغل ٢: ١٨ بمعنى يهدم هنا).
هناك تلاعب بين "يبني" في رو ١٤: ١٩ والكلمة دي اللي معناها حرفياً "ينقض". التنين هما استعارات متعلقة بالبناء.
إيه هو "عمل الله" في السياق ده؟ ده مش ممكن انو يشير إلى النضج، بل غلى عمل الروح القدس في حياة المؤمنين الضعفاء. في السياق ده أو في ١ كورنثوس ٨-١٠ بيقول فيه بولس ان مجموعة معينة لازم تساعد المجموعة التانية في أنها تشاكلهم أو تتبدل.

◙ **" كُلُّ الأَشْيَاءِ طَاهِرَةٌ "**. شوف التعليق على رو ١٤: ١٤.

سميث- فانديك	**لَكِنَّهُ شَرٌّ لِلإِنْسَانِ الَّذِي يَأْكُلُ بِعَثْرَةٍ**
كتـــاب الحيـــاة	**وَلَكِنَّ الشَّرَّ فِي أَنْ يَأْكُلَ الإِنْسَانُ شَيْئاً يُسَبِّبُ الْعَثْرَةَ**
ترجمة مشتركة	**ولكِنْ مِنَ السُّوءِ أَنْ تكونَ بِما تأكُلُهُ حجَرَ عَثْرةٍ لأخيكَ**
ترجمة يسوعية	**ولكِن مِنَ السُّوءِ أَن يَأكُلَ المَرْءُ فيكونَ حَجَرَ عَثْرَةٍ لِغَيرِه**

الآية دي هي الحقيقة المركزية في رومية (١ كور ١٠: ٢٥-٢٦; تيطس ١: ١٥).
دي إشارة إلى اللحوم المقدمة للأصنام (١ كورنثوس ٨-١٠). اللحم مش صالح أو شر، ولكن إذا كان المؤمن الضعيف، اللي بيفكر انو مش ملائم، لما بيشوف مسيحي تاني بياكل منه حياكل هو كمان منه، وده عمل مش أخلاقي لأنه بينتهك وعيه الشخصي وإدراكه لمشيئة الله (رو ١٤: ٢٣).
معظم الترجمات الإنكليزية بتربط الجملة دي بـ "الأخ الأقوى" بأكلهم، المؤمن الضعيف بيتأثر. الترجمة الكاثوليكية في New American Bible بتدي الخيار التاني وبتربط الجملة بـ "الأخ الأضعف"، ولكن من الخطأ للإنسان انو ياكل لما الطعام بيوخز ضميره.
في السياق، الخيار الأول يبدو انه أفضل ولكن الغموض جايز يكون مقصود ويشير إلى التنين زي ما هو الحال في الآيات رو ١٤: ٢٢-٢٣.

١٤: ٢١ دي كلمة إلى "الأخوة الأقوياء". ده هو الأساس الوحيد في الكتاب المقدس لأجل الفكرة اللاهوتية دي "الامتناع الكامل" عن أطعمة أو مشروبات معينة. المسيحيين الأقوياء لازم يحدو حريتهم عشان أخوتهم المسيحيين والساعين الصادقين في الإيمان (الضالين). الحد من الذات ده فيه حاجات كتيرة من الاقتناع الثقافي أو المناطقي أو الطائفي.
دول فعلي أمر ناقصين مبنيين للمعلوم مع أداة نفي بمعنى "لا تبدأ عملاً". البعض فسر الفعلين الناقصين دول على انهم بينطبقو بس على مناسبات معينة (١ كورنثوس ٨-١٠). من الواضح ان الأكل والشرب مش ممكن تحرمهم.

١٤: ٢٢

سميث- فانديك	**أَلَكَ إِيمَانٌ؟ فَلْيَكُنْ لَكَ بِنَفْسِكَ أَمَامَ اللهِ! طُوبَى لِمَنْ لاَ يَدِينُ نَفْسَهُ فِي مَا يَسْتَحْسِنُهُ**
كتـــاب الحيـــاة	**أَلَكَ اقْتِنَاعٌ مَّا؟ فَلْيَكُنْ لَّكَ ذٰلِكَ بِنَفْسِكَ أَمَامَ اللهِ! طُوبَى لِمَنْ لاَ يَدِينُ نَفْسَهُ فِي مَا يَسْتَحْسِنُهُ.**
ترجمة مشتركة	**فاحتَفِظْ واحفَظْ ما تُؤمِنُ بِه في هذا الأمرِ بَينَكَ وبَينَ الله. هَنيئًا لِمَنْ لا يَحكُمُ على نَفسِهِ إذا عَمِلَ بِما يَراهُ حسَنًا.**
ترجمة يسوعية	**أَمَّا يَقينُكَ فاحفَظْه في قَرارَةِ نَفْسِكَ أمامَ الله. طُوبى لِمَن لا يَحكُمُ على نَفْسِه في ما يُقَرِّرُه**

هده إعادة توكيد على أن المؤمنين لازم يعيشو على ضوء ضمائرهم المقادة بالروح القدس والمستندة إلى الكتاب المقدس (رو ١٤: ٥). لازم يمشو في النور اللي عندهم؛ ولكن، مش لازم يأثرو سلباً على إيمان أخوتهم في المسيح. الآية ٢٢ متعلقة بـ "الأخ الأقوى"، بينما الآية ٢٣ متعلقة بـ "الأخ الأضعف".
الآية ٢٢ فيها تغاير في المخطوطة. جايز تكون سؤال (NKJV) أو تصريح (NASB, NRSV, TEV, JB).

◙ **" فَلْيَكُنْ "**. شوف الموضوع الخاص على رو ٢: ١٨.

١٤: ٢٣ "وَأَمَّا الَّذِي يَرْتَابُ ". ده اسم فاعل مضارع مبني للمتوسط. ده بيشير إلى المسيحي المبالغ في التدقيق اللي بتتكلم عنه رو ١٤: ٣.

◙ **" يُدَانُ "**. ده تام مبني للمجهول إشاري من *kata* + *krinō*، ومعناه
١- "بيتحط تحت ضوء إدانة بالتغاير" (Harold K. Moulton, *The Analytical Greek Lexicon Revised*, p. 216)
٢- "مش دينونة، بل عقوبة بتيجي ورا الحكم" (رو ٥: ١٦, ١٨; ٨: ١ [Moulton and Milligan, *The Vocabulary of the Greek Testament*, p. 328])
هنا هي إشارة إلى انتهاك ضمير الإنسان والألم الناجم عن ده والمترافق مع تأنيب الروح القدس.

◙ **" فَإِنْ أَكَلَ "**. دي جملة شرطية فئة تالتة.

◙ **" وَكُلُّ مَا لَيْسَ مِنَ الإِيمَانِ فَهُوَ خَطِيَّةٌ "**. في مجالات كتابية غامضة، الخطيئة هي انتهاك لضميرنا، مش انتهاك للناموس. لازم نسلك في النور اللي عندنا- ونكون منفتحين دائماً للمزيد من النور من الكتاب المقدس.
فهم المؤمنين لمشيئة الله (معنى "الإيمان " في السياق ده) لازم يحدد تصرفاتهم. جايز يكون عند المؤمنين الناضجين وجهات نظر مختلفة أو قضايا غامضة كتابياً ولكن التنين يكونو في إرادة الله.

◙ بعض المخطوطات اليونانية بتحتوي على التسبحة اللي في رو ١٦: ٢٥-٢٧ في ختام الأصحاح ١٤. البعض بيحط دي في المكانين. مخطوطة بردية، اللي هي P^{46}، بتحطها في ختام رومية ١٥. هناك ست مواضع مختلفة للتسبحة دي في تقليد المخطوطات اليونانية لرسالة رومية. لأجل نقاش كامل شوف *A Textual Commentary of the Greek New Testament* by Bruce M. Metzger، اللي نشرته United Bible Societies، الصفحات ٥٣٣-٥٣٦. هنا بتلاقو خلاصة موجزة للنظريات دي.

١- Origen قال ان هرطوقي باكر في روما، Marcion أزال الأصحاحين الأخيرين من رومية. وده حيفسر التسبحة من رومية ١٤.
٢- علماء تانيين بيتوقعو ان بولس كتب صيغة من رومية عشان إرسالها إلى روما، رومية ١-١٤, وبعجين شاف ان فيه احتياج إلى إرسال نفس الرسالة إلى أفسس؛ رومية ١-١٦. القائمة الطويلة من التحليلات الشخصية (رومية ١٦) بتعكس أفسس، مش رومية.
٣- التحيات في في رومية ١٦ كانت للمؤمنين على الطريق إلى رومية لأن أكيلا وبريسكيلا هما في أفسس ومش راجعين إلى روما.
٤- التسبح ماكانتش أصلية وأضافها الكتاب لاحقاً لأجل أهداف ليتورجية في العبادة العامة.

M. R. Vincent, *Word Studies*, vol. 2، بيقول كلام لافت.
"خلافاً للنظريات دي منلاقي الحقية الراسخة اللي في المخطوطة المعروفة اللي كتبها بولس (حوالي ٣٠٠) واللي منشوف ان كل المخطوطات لحد دلوقت، بتشتمل على كل الأصحاحات المهمة دي في نفس الارتباط والترتيب، باستثناء التسبحة" (ص. ٧٥٠).

أسئلة للنقاش

الكتاب اللي بين إيديك ده دليل دراسة تفسيرية، بمعنى انك انت المسؤول عن تفسير الكتاب المقدس. كل واحد منا لازم يمشي ف النور اللي عنده. انت والروح القدس ليكم الأولوية في التفسير. مش لازم تتخلى عن ده وتعتمد على مفسر تاني.

أسئلة النقاش دي اتوضعت عشان تساعدك تفكر في المسائل الرئيسية المطروحة في القسم ده من السفر. المقصود منها تحرضك على التفكير مش تديق فكرك وتحدده.

١- اوصف الأخ "الضعفاء"؟ هل بيقول بولس انهم مش ناضجين؟
٢- إيه علاقة الحرية المسيحية بالمسؤولية المسيحية؟
٣- هل كل حاجة "طاهرة" بالطبيعة أو محيدة أخلاقياً (رو ١٤: ١٤, ٢٠)؟
٤- ليه كانت مسألة الطعام مهمة جداً في كورنثوس (١ كور ٨, ١٠), افتكرو ان بولس كتب رومية من كورنثوس؟
٥- فسر العلاقة بين المعرفة والحرية والمحبة في الأصحاح ده.
٦- على إيه لازم نستند في شركتنا في الكنيسة؟
٧- على إيه احنا بنستند في خياراتنا وتصرفاتن الفردية؟
٨- ازاي تصرفاتنا بتأثر على التانيين؟ وإيه يلي بيتطلبه ده منا؟
٩- ازاي نحدد الأخلاقيات المسيحية الملائمة؟
١٠- هل من الممكن للمسيحيين الناضجين انهم يختلفو ويكونو التنين مقبولين عند الله؟

رومية ١٥

تقسيم الفقرات في الترجمات الحديثة

سميث-فانديك	الحياة	المشتركة	اليسوعية
اقبلوا بعضكم بعضاً يوحنا ١٥: ١- ١٣	المسيح هو مِثالُنا يوحنا ١٥: ١- ١٣	اعملوا ما يرضي الآخرين يوحنا ١٥: ١- ١٣	المسيح هو مِثالُنا يوحنا ١٥: ١- ١٣
بولس خادم الأمم يوحنا ١٥: ١٤- ٢٢	خدمة بولس الرسولية يوحنا ١٥: ١٤- ٢١	خدمة بولس الرسولية يوحنا ١٥: ١٤- ٢١	عمل بولس الرسولي يوحنا ١٥: ١٤- ٢١
رغبة بولس في زيارة روما يوحنا ١٥: ٢٣- ٣٣	رغبة بولس في زيارة روما يوحنا ١٥: ٢٢- ٣٣	رغبة بولس في زيارة رومة يوحنا ١٥: ٢٢- ٣٣	أماني بولس يوحنا ١٥: ٢٢- ٣٣

حلقة القراءة الثالثة

متابعة قصد الكاتب الأصلي على مستوى الفقرات:

اللي بين إيديك ده هو دليل دراسة تفسيرية، يعني انك انت المسؤول عن تفسير الكتاب المقدس. كل واحد منا لازم يمشي ف النور اللي عنده. انت والروح القدس ليكم الأولوية في التفسير. مش لازم تتخلى عن ده وتعتمد على مفسر تاني.

اقرا الأصحاح حتة واحدة. حدد المواضيع اللي بيتكلم عنها. قارن تقسيمات المواضيع بتاعتك مع الترجمات المختلفة للكتاب المقدس المعروفة، زي ما انت شايف في الأعلى هنا. تقسيم الفقرات مش من الوحي الإلهي. هو مجرد وسيلة مفتاحية عشان نفهم مراد الكاتب الأصلي، وده هو جوهر التفسير. كل فقرة ليها موضع واحد أوحد لازم نفهمه.

١- الفقرة الأولانية
٢- الفقرة التانية
٣- الفقرة التالتة
٤- إلى آخره.

أفكار تتعلق بالسياق للآيات ١- ١٣

أ- النقاش حول الحرية المسيحية والمسؤولية مستمر في رو ١٥: ١-١٣ من رومية ١٤.

ب- الجدال كله اللي ف رو ١٤: ١-١٥: ١٣ ممكن نحط ليه رؤوس أقلام أو خطوط عريضة كما يلي
١- اقبلو بعضكم البعض لأن الله بيقبلنا في المسيح (رو ١٤: ١, ٣; ١٥: ٧)
٢- ماتدينوش بعضكم البعض لأن لمسيح هو معلمنا وديانا الوحيد (رو ١٤: ٣-١٢)
٣- المحبة أهم من الحرية الشخصية (رو ١٤: ١٣-٢٣)
٤- اتبعو مثال المسيح واتركو حقوقكم عشان تنزير التانيين وخيرهم (رو ١٥: ١-١٣)

ج- ١٥: ٥-٦ بتعكس الهدف من الجوانب التلاتة اللي بكل السياق اللي ف رو ١٤: ١-١٥: ١٣
١- عيشو في انسجام مع بعضكم البعض
٢- عيشو بما يتوافق مع مثال المسيح
٣- قدمو تسبيح لله بقلوب وشفاه موحدة

د- المشادة دي نفسها بين الحرية الشخصية والمسؤولية الجماعية بيتم تناولها في ١ كور ٨- ١٠.

دراسة الكلمات والعبارات

سميث - فانديك: رومية ١٥: ١- ٦
[١]فَيَجِبُ عَلَيْنَا نَحْنُ الأَقْوِيَاءَ أَنْ نَحْتَمِلَ أَضْعَافَ الضُّعَفَاءِ وَلاَ نُرْضِيَ أَنْفُسَنَا. [٢]فَلْيُرْضِ كُلُّ وَاحِدٍ مِنَّا قَرِيبَهُ لِلْخَيْرِ لأَجْلِ الْبُنْيَانِ. [٣]لأَنَّ الْمَسِيحَ أَيْضاً لَمْ

يُرْضِ نَفْسَهُ بَلْ كَمَا هُوَ مَكْتُوبٌ: «تَعْيِيرَاتُ مُعَيِّرِيكَ وَقَعَتْ عَلَيَّ». ٤لأَنَّ كُلَّ مَا سَبَقَ فَكُتِبَ كُتِبَ لأَجْلِ تَعْلِيمِنَا حَتَّى بِالصَّبْرِ وَالتَّعْزِيَةِ بِمَا فِي الْكُتُبِ يَكُونُ لَنَا رَجَاءٌ. ٥وَلْيُعْطِكُمْ إِلَهُ الصَّبْرِ وَالتَّعْزِيَةِ أَنْ تَهْتَمُّوا اهْتِمَاماً وَاحِداً فِيمَا بَيْنَكُمْ بِحَسَبِ الْمَسِيحِ يَسُوعَ ٦لِكَيْ تُمَجِّدُوا اللهَ أَبَا رَبِّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ بِنَفْسٍ وَاحِدَةٍ وَفَمٍ وَاحِدٍ

١٥: ١

سميث- فاندايك	**فَيَجِبُ عَلَيْنَا نَحْنُ الأَقْوِيَاءَ أَنْ نَحْتَمِلَ أَضْعَافَ الضُّعَفَاءِ**
كتـــاب الحيـــاة	**وَلكِنْ عَلَيْنَا نَحْنُ الأَقْوِيَاءَ (فِي الإِيمَانِ)، أَنْ نَحْتَمِلَ ضَعْفَ الضُّعَفَاءِ (فِيهِ)**
ترجمة مشتركة	**فعَلَينا نَحنُ الأقوِياءَ في الإيمانِ أَنْ نَحتَمِلَ ضُعفَ الضُّعفاءِ**
ترجمة يسوعية	**فعَلَينا نَحنُ الأَقوِياء أَن نَحمِلَ ضُعْفَ الَّذينَ لَيسوا بِأَقوِياء**

دول مصدرين مضارع بيستخدمو بمعنى أفعال أمر. ذكر القوي والضعيف بيظهر ان رومية ١٥ بتتابع النقاش اللي ابتدى في رو ١٤: ١. يبدو انها بتعكس المشادة داخل كنيسة رومية، وكل الكنائس، حول الطريقة اللي بيعيشو فيها المسيحيين حياتهم في

١- مجالات غامضة كتابياً
٢- متطلبات العهد القديم
٣- ردود الأفعال على المسائل الأخلاقية وغير الثقافية

هناك كتاب جيد ساعدني كتير في المجال ده هو Gordon Fee, *Gospel and Spirit*.

بالنسبة للقراء الإنكليز المعاصرين، انك تسمي المنظورين "قوي" و"ضعيف" معناها انك تتحيز لأحد الجماعتين. ده ماكانش أصل بولس. المجموعة القوية بتشير إلى اللي تحررو من حكم أو التوجه في الحياة المتدينة الطقسية. علاقتهم مع الله مشكوك في انها بتستند على إنجاز واجبات معينة أو تجنب محرمات دينية معينة. المجموعة التانية كانت كمان من مسيحيين بشكل كامل، وكانت مقبولة بشكل كامل، وهي مجموعة من المؤمنين الملتزمين بشكل كامل. ولكنهم كانو بيشوفو إيمانهم من خلال أفكار تدين المستمدة من خبرتهم السابقة الماضية. المؤمنين اليهود كانو بيملو إلى ان يتمسكو بالممارسات اليهودية في العهد القديم. الوثنيين المهتدين كانو بيميلو إلى انو يحافظو على بعض أفكارهم وممارساتهم الدينية السابقة (الوثنية).

بس لاحظو ان بولس ما سماش الواقع ده بين المؤمنين بانه "الخطيئة". دي بتكون بس لما بيخالفو ضمائرهم وقتها بتصير خطيئة (رو ١٥: ٢٣).

كلمة *adunatos*، "بدون قوة" (أع ١٤: ٨) مرتبطة بكلمة *astheneō* (رو ١٤: ١, ٢١; ١ كور ٨: ٧, ١٠, ١١, ١٢; ٩: ٢٢), واللي كمان معناها "بدون قوة".

النص ده بيدل على ان المسيحيين مش لازم يكونو متساهلين قوي مع المسيحيين التانيين، بل انه لازم "يعتنو بـ" و"يعملو مع" بعضهم البعض بمحبة. كلمة "يحمل" استخدمت مع حمل يسوع للصليب في يوحنا ١٩: ١٧ و لوقا ١٤: ٢٧. بولس كان عارف المشادات اللي ممكن تحصل بين الناس المتدينين. كان بولس اتدرب تحت إرشاد جملائيل، اللي كان معلم رابي من مدرسة هلليل المتحررة.

◙ **" وَلاَ نُرْضِيَ أَنْفُسَنَا "**. ده أمر مضارع مبني للمعلوم مع أداة نفي، واللي بيعني عادة التوقف عن عمل آخذ في الحدوث. التمحور على الذات هو علامة أكيدة على عدم النضج؛ اتباع مثال المسيح (رو ١٥: ٣; فيل ٢: ١-١١) هو العلامة على النضج. من تاني، الأقوياء هم اللي اتوجه بولس ليهم بالكلام (رو ١٤: ١, ١٤, ١٦, ٢١, ٢٧). ده مش معناه ضمنياً انه كانو بيتحملو كل المسؤولية في الحفاظ على الشركة. الضعفاء كمان بيخاطبهم بولس في رو ١٤: ٣, ٢٠, ٢٣; ١٥: ٥-٦, ٧.

١٥: ٢ "فَلْيُرْضِ كُلُّ وَاحِدٍ مِنَّا قَرِيبَهُ". دي هي كلمة "القريب" المستخدمة بمعنى الأخ المسيحي.

ده مش معناه ضمنياً في القناعات، بل ان الإنسان مش لازم يفرض تفضيلاته الشخصية أو أفكاره في مجالات غامضة. وحدة ونمو جسد المسيح، مش بالحرية الشخصية، هي الأسمى والأعلى والأعظم (١ كور ٩: ١٩-٢٣; ١٠: ٢٤-٣٣; أف ٤: ١-١٦).

سميث- فاندايك	**لأَجْلِ الْبُنْيَانِ**
كتـــاب الحيـــاة	**فِي سَبِيلِ الْبُنْيَانِ**
ترجمة مشتركة	**لِخَيرِ البُنيانِ المُشتَرَكِ**
ترجمة يسوعية	**مِن أَجْلِ البُنْيان**

ده هو الموضوع الرئيسي في رومية ١٤ (رو ١٤: ١٦, ١٩). هو كمان واحد من الاختبارات لأجل المواهب الروحية اللي منلاقيه في ١ كور ١٠: ٢٣; ١٢: ٧; ١٤: ٢٦; أف ٤: ٢٩.

في السياق ده بيشير إلى المؤمن القوي اللي بيحد حريته لأجل هدف مساعدة أخوته المسيحيين في النمو في الإيمان. Joseph A. Fitzmyer *Commentary*, vol. 2 and Raymond E. Brown, ed., *The Jerome Biblical* فيه تعليق لافت على الآية دي.

"العبارة دي غالباً بتؤخذ بمعنى "يثقفه" (القريب)، في إشارة إلى التطوير الشخصي القريب المسيحي. ولكن إذا أخدنا بالاعتبار ان بولس غالباً بيستخدم استعارة البناء في رسائله بمعنى جماعي، فالعبارة بلا شك بيصبح ليها معنى اجتماعي وجماعي (١ كور ١٤: ١٢; أف ٤: ١٢; رو ١٤: ١٩)" (ص. ٣٢٨).

موضوع خاص: تنوير (SPECIAL TOPIC: EDIFY)

المفردة دي، *oikodomeō*، وأشكالها التانية، بيستعملها بولس في معظم الأحيان. معناها حرفياً "بيبني بيت" (مت ٧: ٢٤)، بس أصبحت بتستعمل استعارياً على:

١- جسد المسيح، اللي هو الكنيسة، ١ كور ٣: ٩؛ أف ٢: ٢١؛ ٤: ١٦
٢- بنيان
أ- الإخوة الضعاف، رو ١٥: ١
ب- الأقارب، رو ١٥: ٢
ج- بعضكم البعض، أف ٤: ٢٩؛ ١ تس ٥: ١١
د- القديسين للخدمة، أف ٤: ١١
٣- احنا بنبني أو بننور من خلال:
أ- المحبة، ١ كور ٨: ١؛ أف ٤: ١٦
ب- الحد من الحريات الشخصية، ١ كور ١٠: ٢٣- ٢٤
ج- تحاشي التحزر، ١ تيم ١: ٤
د- الحد من المتكلمين في خدمات العبادة (المرنمين، المعلمين، الأنبياء، المتكلمين بالألسنة والمفسرين)، ١ كور ١٤: ٣- ٤، ١٢
٤- كل حاجة لازم تنور
أ- سلطة بولس، ٢ كور ١٠: ٨؛ ١٢: ١٩؛ ١٣: ١٠
ب- إفادات تلخيصية في رو ١٤: ١٩ و١ كور ١٤: ٢٦

١٥: ٣ "لأَنَّ الْمَسِيحَ". الْمَسِيح هو مثالنا وقدوتنا. الحقيقة دي بيتم التأكيد عليها كمان في رو ١٥: ٥; فيل ٢: ١-١١; ١ بط ٢: ٢١; ١ يوحنا ٣: ١٦.

◙ **" مَكْتُوبٌ "**. ده مضارع مبني للمجهول إشاري، واللي هو مصطلح بيدل على كتب العهد القديم. ده اقتباس من مزمور ٦٩: ٩. بالإشارة إلى مثال المسيح (لم يرضي نفسه، فيل ٢: ٥-٨) إضافة إلى اقتباس من العهد القديم، بولس بيستخدم المصدرين الأكثر أهمية في السلطة في الكنيسة الباكرة (Newman and Nida, *A Translator's Handbook on Paul's Letter to the Romans*, p. 271). الغيرية عند المسيح بحمله خطيئة كل العالم هي مثالنا (١ يوحنا ٣: ١٦).

بولس يبدو انه بيربط
١- حمل يسوع للتوبيخ باعتباره المسيا
٢- حمل بولس للتوبيخ بسبب الإنجيل
هناك تمن لازم يندفع لخدمة الله في عالم ساقط
١- يسوع المرفوض والمصلوب
٢- بولس بيتكلم عن الرفض والاضطهاد اللي تعرض ليه في ٢ كور ٤: ٧-١٢; ٦: ٣-١٠; ١١: ٢٣-٣٣. بولس كمان قُطع رأسه في النهاية.

١٥: ٤ "لأَنَّ كُلَّ مَا سَبَقَ فَكُتِبَ كُتِبَ لأَجْلِ تَعْلِيمِنَا ". العهد القديم اتكتب لأجل مؤمني العهد الجديد كمان (رو ٤: ٢٣-٢٤; ١٥: ٤; ١ كور ٩: ١٠; ١٠: ٦, ١١). هو له صلة بمؤمني العهد الجديد (٢ تيم ٢: ١٥; ٣: ١٦-١٧). هناك استمرارية، بس كمان انقطاع بين العهدين القديم والجديد.

◙ **" حَتَّى بِالصَّبْرِ وَالتَّعْزِيَةِ بِمَا فِي الْكُتُبِ"**. لاحظوا ازاي حقيقة ان كلمة الله وأسلوب حياة المؤمنين في تجاوبهم معاها مدموجين. الإيمان والممارسة مرتبطين مع بعض (رو ١٥: ٥). دول نتيجة الثقة في الحياة والموت والرجاء الموعد بعودة المسيح.

◙ **" يَكُونُ لَنَا رَجَاءً "**. ده اسم مفعول مضارع مبني للمعلوم، بيدل على ان رجاءنا بيستند إلى الأعمال المذكورة سابقاً في رو ١٥: ٤. "الرجاء" في العهد الجديد غالباً بيشير إلى المجيء التاني لما خلاصنا حيكتمل (رو ٨: ٣٠; ١ يوحنا ٣: ٢). الكلمة اليونانية دي مافيهاش دلالة الشك زي الكلمة الإنكليزية. المجيء التاني هو حدث أكيد مع عنصر زماني غير محدد.

بولس بيستخدم الكلمة دي غالباً في معاني متعددة مختلفة ولكن مترابطة. غالباً بتكون متعلقة باكتمال إيمان المؤمنين. ده ممكن التعبير عنه على انه المجد، والحياة الأبدية، والخلاص النهائي، والمجيء التاني، الخ. الاكتمال أكيد بس عنصر الزمان هو في المستقبل ومش معروف. غالباً بيترافق مع "الإيمان" و"المحبة" (١ كور ١٣: ١٣; ١ تس ١: ٣; ٢ تس ٢: ١٦). قائمة جزئية من بعض استخدامات بولس هي
١. المجيء الثاني, غل ٥: ٥; أف ١: ١٨; ٤: ٤; تيطس ٢: ١٣
٢. يسوع هو رجاءنا, ١ تيم ١: ١
٣. الثقة بالإنجيل, كول ١: ٢٣
٤. خلاص نهائي, كول ١: ٥; ١ تس ٤: ١٣; ٥: ٨
٥. مجد الله, رو ٥: ٢, ٢ كور ٣: ١٢; كول ١: ٢٧

٦. يقين الخلاص, ١ تس ٥: ٨
٧. الحياة الأبدية , تيطس ١: ٢; ٣: ٧
٨. فداء الخليقة كلها, رو ٨: ٢٠
٩. الإيمان, رو ٨: ٢٣-٢٥, ١٥: ٤
١٠. لقب الله, رو ١٥: ١٣
١١. رغبة بولس لأجل المؤمنين, ٢ كور ١: ٧

١٥: ٥ "وَلْيُعْطِكُمْ إِلَهُ". ده ماضي ناقص مبني للمعلوم بيدل على التمني، بيعبر عن طلبة أو صلاة.
صلاة بولس، رو ١٥: ٥-٦, فيها التنماسين
١. أنهم يكونوا في فكر واحد (رو ١٢: ١٦; ٢ كور ١٣: ١١; فيل ٢: ٢)
٢. أنهم يكونوا في صوت تسبيح واحد (رو ١٥: ٦, ٧, ٩)

◙ **" إِلَهُ الصَّبْرِ وَالتَّعْزِيَةِ "**. ده لقب وصف لله (رو ١٥: ١٣; ١ كور ١: ٣). مواصفات الله دي بتيجي للمؤمنين من خلال الكتب المقدسة (رو ١٥: ٤). شوف الموضوع الخاص: الحاجة إلى المثابرة على رو ٨: ٢٥.

١٥: ٦ " اللهَ أَبَا رَبِّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ ". ده هو لقب الله الكامل في العهد الجديد (٢ كور ١: ٣; أف ١: ٣; كول ١: ٣; ١ بط ١: ٣; لاحظو وجود لقب مشابه في رو ١: ٧). ده مش إله الحاجة الفلسفية، بل الإعلان. لاحظو اللقبين بتوع الله في صلاة بولس في رو ١٥: ٥-٦.
١- إله المثابرة والتشجيع
٢- إله وأبو ربنا يسوع المسيح
شوف المواضيع الخاصة: المثابرة على رو ٨: ٢٥ و الآب على رو ١: ٧.

سميث - فاندايك: رومية ١٥: ٧-١٣
[٧]لِذَلِكَ اقْبَلُوا بَعْضُكُمْ بَعْضاً كَمَا أَنَّ الْمَسِيحَ أَيْضاً قَبِلَنَا لِمَجْدِ اللهِ. [٨]وَأَقُولُ: إِنَّ يَسُوعَ الْمَسِيحَ قَدْ صَارَ خَادِمَ الْخِتَانِ مِنْ أَجْلِ صِدْقِ اللهِ حَتَّى يُثَبِّتَ مَوَاعِيدَ الآبَاءِ. [٩]وَأَمَّا الأُمَمُ فَمَجَّدُوا اللهَ مِنْ أَجْلِ الرَّحْمَةِ كَمَا هُوَ مَكْتُوبٌ: «مِنْ أَجْلِ ذَلِكَ سَأَحْمَدُكَ فِي الأُمَمِ وَأُرَتِّلُ لاسْمِكَ» [١٠]وَيَقُولُ أَيْضاً: «تَهَلَّلُوا أَيُّهَا الأُمَمُ مَعَ شَعْبِهِ» [١١]وَأَيْضاً: «سَبِّحُوا الرَّبَّ يَا جَمِيعَ الأُمَمِ وَامْدَحُوهُ يَا جَمِيعَ الشُّعُوبِ» [١٢]وَأَيْضاً يَقُولُ إِشَعْيَاءُ: «سَيَكُونُ أَصْلُ يَسَّى وَالْقَائِمُ لِيَسُودَ عَلَى الأُمَمِ. عَلَيْهِ سَيَكُونُ رَجَاءُ الأُمَمِ». [١٣]وَلْيَمْلأْكُمْ إِلَهُ الرَّجَاءِ كُلَّ سُرُورٍ وَسَلاَمٍ فِي الإِيمَانِ لِتَزْدَادُوا فِي الرَّجَاءِ بِقُوَّةِ الرُّوحِ الْقُدُسِ

١٥: ٧

سميث- فاندايك	**اقْبَلُوا بَعْضُكُمْ بَعْضاً**
كتـــاب الحيـــاة	**اقْبَلُوا بَعْضُكُمْ بَعْضاً**
ترجمة مشتركة	**اقْبَلُوا بَعْضُكُمْ بَعْضاً**
ترجمة يسوعية	**فتَقَبَّلوا إذًا بَعضُكُم بَعضاً**

ده أمر مضارع مبني للمتوسط. المؤمنين لازم يستمرو في قبول بعضهم البعض لأن المسيح قبلهم. الحقيقة دي نفسها منلاقيها في رو ١٤: ١. ولكن هنا بتستهل سلسلة من مقاطع العهد القديم عن قبول الله للأمميين (رو ١٥: ٩-١٢). وده ممكن يعكس مشادة داخل الكنيسة.
المسيحية بتتميز بتقديم الذات عند المؤمنين لبعضهم البعض (رو ١: ١٢; ١٢: ٥, ١٠, ١٦; ١٣: ٨; ١٤: ١٣, ١٩; ١٥: ٥, ٧, ١٤; ١٦: ١٦).

◙ **" كَمَا أَنَّ الْمَسِيحَ أَيْضاً قَبِلَنَا "**. ده ماضي ناقص مبني للمتوسط إشاري. هنا الدافع والحافز في تصرفات المؤمنين تجاه التانيين (رو ١٤: ٣). في رومية ١٤ التركيز كان على
١- المسيح كمعلم وقاضي ديان، رو ١٥: ١-١٢
٢- المسيح باعتباره مثالنا في المحبة اللي فيها بذل الذات، رو ١٥: ١٣-٢٣
المسيح قبلنا، ونحنا لازم نقبل التانيين.

◙ **" لِمَجْدِ اللهِ. "**. شوف التعليق على رو ٣: ٢٣.

١٥: ٨ " الْمَسِيحَ قَدْ صَارَ خَادِمَ الْخِتَانِ ". يسوع هو تحقيق الله لنبوءة العهد القديم (مت ١٠: ٦; ١٥: ٢٤). جايز تكون دي موجهة إلى المشادة في كنيسة رومية بين اليهود المؤمنين والأمميين المؤمنين.

سميث- فاندايك	**مِنْ أَجْلِ صِدْقِ اللهِ حَتَّى يُثَبِّتَ مَوَاعِيدَ الآبَاءِ.**
كتـــاب الحيـــاة	**إِظْهَاراً لِصِدْقِ اللهِ وَتَوْطِيداً لِوُعُودِهِ لِلآبَاءِ**
ترجمة مشتركة	**لِيُظْهِرَ أَنَّ اللهَ صادِقٌ ويَفِيَ بِما وعَدَ بِهِ الآباءَ.**
ترجمة يسوعية	**لِيَفِيَ بِصِدْقِ اللهِ وُيثبتَ المَواعِدَ الّتي وُعِدَ بِها الآباء**

جايز تكون دي مرتبطة بوعود الله لإسرائيل بحسب العهد في العهد القديم (رو ٤: ١٦). ولكن جايز تشير كمان إلى وعود الله في انه يفتدي كل الجنس البشري (تك ٣: ١٥, ١٢: ٣, خر ١٩: ٥-٦; أش ٢: ٢-٤; ٥٦: ٧; ٦٦: ١٨-٢٤). سر الإنجيل ده هو ان مخطط الله كان دايماً بيوحد اليهود والأمميين من خلال المسيح (أف ٢: ١١-٣: ١٣).

رسالة العهد الجديد هي تحقيق لأمان العهد القديم، مش حاجة جديدة كلياً. رسالة المسيح الكبرى كانت انه (١) يحقق لإسرائيل رجاؤه الموعود و(٢) يفتح الباب للأمميين (رو ٣: ٢٩-٣٠; ٩: ٣٠; ١٠: ١١-١٢, ١٦-٢٠; ١١: ٢٥, ٣٢; ١٦: ٢٥; أف ٢: ١١-٣: ٢١). بما ان إسرائيل أخفق في رسالته الكرازية في ان يعلن الله ويجتذب الأمميين للإيمان، يسوع بيقوي إسرائيل روحي جديد (رو ٩: ٦; غل ٦: ١٦) عشان يحقق مهمته الكونية العالمية دي (مت ٢٨: ١٩-٢٠; لوقا ٢٤: ٤٧; يوحنا ٣: ١٦; أع ١: ٨).

◙ **" يُثَبِّتَ "**. شوف الموضوع الخاص على رو ٤: ١٦.

١٥: ٩-١٢ دي سلسلة من اقتباسات العهد القديم لإظهار ان الأمميين كانو دايماً جزء من مخطط الله (شوف الموضوع الخاص: مخطط الله الافتدائي الأبدي على رو ١: ٥, رو ١٠: ١٦-٢٠). دي سلسلة من اقتباسات من العهد القديم من

١. رو ١٥: ٩ - مز ١٨: ٤٩ أو ٢ صم ٢٢: ٥٠
٢. رو ١٥: ١٠ - تث ٣٢: ٤٣
٣. رو ١٥: ١١ - مز ١١٧: ١
٤. رو ١٥: ١٢ - أش ١١: ١, ١٠

لاحظو ان هناك اقتباس من كل قسم من القانون العبري: الناموس والأنبياء، والكتب.

١٥: ٩ " فَمَجِّدُوا اللهَ مِنْ أَجْلِ الرَّحْمَةِ ". رحمة الله هي مفتاح لاهوتي إلى التعيين السابق حسب رومية (رو ٩: ١٥, ١٦, ١٨, ٢٣) واشتمال الأمميين (رو ١١: ٣٠, ٣١, ٣٢; ١٥: ٩). رحمة الله هي اللي خلصت إسرائيل.

رحمة الله هي اللي بتخلص الأمميين المؤمنين. الآلية مش إنجاز بشري (رومية ٩), بل شخص اله السموح الذي لا يتبدل (خر ٣٤: ٦; نح ٩: ١٧; مز ١٠٣: ٨, ٤; يوئيل ٢: ١٣) ووعد المسيا (أش ١١: ١, ١٠).

من اللفت أن المؤمنين "بيمجدو" الله من خلال

١- الاعتراف/التسبيح
٢- الترنيم

لما المؤمن بيرنم لله، فهو بيعترف/بيقر. التسابيح، زي المراسيم، هي طريقة شرعية للاعتراف (رو ١٠: ٩-١٣).

١٥: ١٣ "وَلْيَمْلأْكُمْ إِلَهُ الرَّجَاءِ ". دي كانت تسبحة ختامية للوحدة الأدبية اللي ابتدت في رو ١٤: ١. ده كان لقب تاني رائع لله- إله الرجاء.

١٥: ١٣ "وَلْيَمْلأْكُمْ إِلَهُ الرَّجَاءِ كُلَّ سُرُورٍ وَسَلاَمٍ ". ده ماضي ناقص مبني للمعلوم بيدل على التمني، وبيدل إلى صلاة بولس لأجل روما. لاحظو حضور "كل" (رو ٥: ١-٢; ١٤: ١٧).

سميث- فانديك	**فِي الإِيمَانِ**
كتاب الحياة	**فِي إِيمَانِكُمْ**
ترجمة مشتركة	**فِي الإِيمَانِ**
ترجمة يسوعية	**فِي الإِيمَانِ**

ده مصدر مضارع مبني للمعلوم. ده بيعبر عن الثقة في الحفظ عن طريق الإيمان المستمر بالمسيح، بقوة الروح القدس، اللي بتستقر على فرح وسلام شخصيين. الإيمان بالمسيح مش تجاوب أولي بس بل تجاوب أسلوب حياة.

◙ **" لِتَزْدَادُوا فِي الرَّجَاءِ "**. ده مصدر مضارع مبني للمعلوم من كلمة *perisseuō*، واللي بيعني بشكل أساسي "أكتر وأكتر". عشان "الرجاء" شوف التعليق على رو ١٥: ٤.

موضوع خاص: وافر (*PERISEUŌ*) ((SPECIAL TOPIC: Abound (*PERISEUŌ*))

المفردة دي بيستخدمها بولس في معظم الأحيان. هي بتدل على الحاجة اللي بتيجي بوفرة دلالة الكرم والسماحة (المعنى إيجابي)

١- حق الله الوافر في مجده، رو ٣: ٧
٢- العطية المجانية بالنعمة من الإنسان الواحد، يسوع المسيح، اللي هي وافرة، رو ٥: ١٥

٣- المؤمنين عندهم رجاء وافر، رو ١٥: ١٣
٤- المؤمنين ما بيأمرهمش الله أنو ياكلو أو أن يمتنعو عن أكل أطعمة معينة، ١ كور ٨: ٨.
٥- المؤمنين بيزدادو في بنيان الكنيسة، ١ كور ١٤: ١٢
٦- المؤمنين بيكترو في عمل الرب، ١ كور ١٥: ٥٨
٧- المؤمنين بيتشاركو بوفرة في آلام وتعزية المسيح ، ٢ كور ١: ٥.
٨- خدمة البر بتزداد في المجد، ٢ كور ٣: ٩.
٩- الشكر عند المؤمنين بيزيد مجد الله، ٢ كور ٤: ١٥
١٠- وفرة فرح المؤمنين، ٢ كور ٨: ٢
١١- المؤمنين بيزدادو في كل حاجة (الإيمان، الكلام، المعرفة، الجد، والمحبة)، وكمان في العطايا لكنيسة أورشليم، ٢ كور ٨: ٧.
١٢- كل النعمة بتكتر للمؤمنين، ٢ كور ٩: ٨
١٣- شكر المؤمنين الكبير لله، ٢ كور ٩: ١٢
١٤- غنى نعمة الله اللي بنتوهب للمؤمنين، أف ١: ٨
١٥- محبة المؤمنين ممكن تزداد كمان وكمان، فيل ١: ٩
١٦- ثقة المؤمنين ببولس بتكتر في المسيح، كول ٢: ٧.
١٧- امتلاك وفرة، فيل ٤: ١٢، ١٨.
١٨- تدفق مشاعر العرفان عند المؤمنين، كول ٢: ٧
١٩- المؤمنين بيزدادو ويكترو في المحبة لبعضهم البعض، ١ تس ٣: ١٢
٢٠- الكثرة في حياة التقوى، ١ تس ٤: ١
٢١- وفرة المحبة بين الأخوة المؤمنين، ١ تس ٤: ١٠
فهم بولس لنعمة الله في المسيح كانت بتزداد "كمان وكمان"، وهي حاجة للمؤمنين عشان يسلكو في النعمة اللي بتزداد "كمان وكمان" والمحبة في حياتهم اليومية.

◙ **" بِقُوَّةِ الرُّوحِ الْقُدُسِ "**. الروح القدس هو أقنوم الثالوث القدوس الفعال في الدهر الجديد ده. مافيش حاجة ليها قيمة دائمة أو تأثير بتحصل بدون الروح القدس (رو ١٥: ١٩; ١ كور ٢: ٤; ١ تس ١: ٥). شوف الموضوع الخاص على رو ٨: ٩ و ٨: ١١.

أسئلة للنقاش

الكتاب اللي بين إيديك ده دليل دراسة تفسيرية، بمعنى انك انت المسؤول عن تفسير الكتاب المقدس. كل واحد منا لازم يمشي ف النور اللي عنده. انت والروح القدس ليكم الأولوية في التفسير. مش لازم تتخلى عن ده وتعتمد على مفسر تاني.

أسئلة النقاش دي اتوضعت عشان تساعدك تفكر في المسائل الرئيسية المطروحة في القسم ده من السفر. المقصود منها تحرضك على التفكير مش تديق فكرك وتحدده.

١- إيه هي الحقيقة المركزية في رومية ١٤: ١-١٥: ١٣؟
٢- ليه بيقتبس بولس من مقاطع العهد القديم الآيات ٩-١٢؟ إيه هي الحقيقة العظيمة اللي بتعلمها المقاطع دي؟

أفكار تتعلق بالسياق للآيات ١٤-٣٣

أ- من نواحي متعددة خاتمة الرسالة دي بتشبه بدايتها، ١: ٨-١٥
١- بتعظم إيمانهم (رو ١: ٨)
٢- بتدافع عن رسولية بولس في الإنجيل للأمميين (رو ١: ١٣, ١٤)
٣- بتأكد على رغبة بولس في انه يزورهم (رو ١: ١٠, ١٣)٤- بتعبر عن رغبة بولس في انه هم يساعدوه في طريقه إلى مناطق تانية لسه ماحصلتش فيها الكرازة (أسبانيا, رو ١: ١٣)

ب- من تاني، هناك تلميح إلى المشادة في كنيسة رومية بين اليهود المؤمنين والأمميين المؤمنين واللي تم التلميح ليها في كل أرجاء الرسالة، بس بشكل خاص في رومية ٩-١١, ١٤: ١-١٥: ١٣.

ج- هناك كمان تلميح إلى المشادة في الكنيسة الأولى فيما يتعلق بموقف بولس الرسولي. يبدو ان بولس بيدافع عن نفسه في رو ١٥: ١٥-١٩; ١: ٢, ٥.

د- الوحدة الأدبية دي بتحوي على حاجتين مميزتين
١- خدمة بولس الرسولية الكرازية المتجهة نحو الأمميين (رو ١٥: ١٤-٢١)
٢- مخططات بولس للسفر عشان يحقق الهدف ده واللي جايز تخليه يمر عبر روما روما (رو ١٥: ٢٢-٣٣)

دراسة الكلمات والعبارات

سميث ـ فانديك: رومية ١٥: ١٤-٢١
١٤وَأَنَا نَفْسِي أَيْضاً مُتَيَقِّنٌ مِنْ جِهَتِكُمْ يَا إِخْوَتِي أَنَّكُمْ أَنْتُمْ مَشْحُونُونَ صَلاَحاً وَمَمْلُوؤُونَ كُلَّ عِلْمٍ قَادِرُونَ أَنْ يُنْذِرَ بَعْضُكُمْ بَعْضاً. ١٥وَلَكِنْ بِأَكْثَرِ جَسَارَةٍ كَتَبْتُ إِلَيْكُمْ جُزْئِيّاً أَيُّهَا الإِخْوَةُ كَمُذَكِّرٍ لَكُمْ بِسَبَبِ النِّعْمَةِ الَّتِي وُهِبَتْ لِي مِنَ اللهِ ١٦حَتَّى أَكُونَ خَادِماً لِيَسُوعَ الْمَسِيحِ لأَجْلِ الأُمَمِ مُبَاشِراً لإِنْجِيلِ اللهِ كَكَاهِنٍ لِيَكُونَ قُرْبَانُ الأُمَمِ مَقْبُولاً مُقَدَّساً بِالرُّوحِ الْقُدُسِ. ١٧فَلِي افْتِخَارٌ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ مِنْ جِهَةِ مَا لِلَّهِ. ١٨لأَنِّي لاَ أَجْسُرُ أَنْ أَتَكَلَّمَ عَنْ شَيْءٍ مِمَّا لَمْ يَفْعَلْهُ الْمَسِيحُ بِوَاسِطَتِي لأَجْلِ إِطَاعَةِ الأُمَمِ بِالْقَوْلِ وَالْفِعْلِ ١٩بِقُوَّةِ آيَاتٍ وَعَجَائِبَ بِقُوَّةِ رُوحِ اللهِ. حَتَّى إِنِّي مِنْ أُورُشَلِيمَ وَمَا حَوْلَهَا إِلَى إِلِّيرِيكُونَ قَدْ أَكْمَلْتُ التَّبْشِيرَ بِإِنْجِيلِ الْمَسِيحِ. ٢٠وَلَكِنْ كُنْتُ مُحْتَرِصاً أَنْ أُبَشِّرَ هَكَذَا: لَيْسَ حَيْثُ سُمِّيَ الْمَسِيحُ لِئَلاَّ أَبْنِيَ عَلَى أَسَاسٍ لآخَرَ. ٢١بَلْ كَمَا هُوَ مَكْتُوبٌ: «الَّذِينَ لَمْ يُخْبَرُوا بِهِ سَيُبْصِرُونَ وَالَّذِينَ لَمْ يَسْمَعُوا سَيَفْهَمُونَ».

١٥: ١٤

سميث- فانديك	**وَأَنَا نَفْسِي أَيْضاً مُتَيَقِّنٌ مِنْ جِهَتِكُمْ يَا إِخْوَتِي**
كتـــاب الحيـــاة	**وَأَنَا نَفْسِي أَيْضاً عَلَى يَقِينٍ مِنْ جِهَتِكُمْ أَيُّهَا الإِخْوَةُ**
ترجمة مشتركة	**فأنا على ثِقَةٍ يا إخوتي**
ترجمة يسوعية	**إِنِّي على يَقينٍ في أَمرِكم، يا إِخْوَتي**

ضمير المتكلم "أنا" (*auto egō*) فيه توكيد كبير في اليونانية. بولس بيمتدح الكنيسة دي حقيقة ("متيقن"، تام مبني للمجهول إشاري).
بولس بيأكد على تلات حاجات حول المسيحيين الرومانيين دول في رو ١٥: ١٤.
١- هما مليئين بالخير والصلاح (مضارع مبني للمعلوم إشاري)
٢- ممتلئين بالخير والمعرفة (اسم فاعل مبني للمجهول)
٣- قادرين يشجعو وينصحو بعضهم البعض (اسم فاعل مضارع مبني للمجهول)
الآية دي بتدل على ان بولس مش بس بيدي رسالة ليهم، بل بيفسر ويوضح النبأ السار اللي سمعوه دلوقت وقبلوه (رو ١٥: ١٥).

◙ **" أَنَّكُمْ أَنْتُمْ مَشْحُونُونَ صَلاَحاً وَمَمْلُوؤُونَ كُلَّ "**. زي ما كانت عبارة "أنا نفسي" توكيدية في العبارة الأولى، كمان عبارة "أنتم أنفسكم" هي توكيدية هنا. كلمة "مَشْحُونُونَ" (*mestos*) معناها "ممتلئين ب" أو "مفعمين". بولس استخدم الكلمة دي مرتين بس، والمرتين هما في رومية (رو ١٥: ١: ٢٩; ١٥: ١٤).
كلمة "مَمْلُوؤُونَ" (*plēroō*) هي اسم فاعل مبني للمجهول. بولس استخدم الكلمة دي في معظم الأحيان في رومية (رو ١: ٢٩; ٨: ٤; ١٣: ٨; ١٥: ١٣, ١٤, ١٩). استخدم كمان الاسم *plērōma* في رومية (رو ١١: ١٢, ٢٥; ١٣: ١٠; ١٥: ٢٩), بس ما بيستخدمش الصفة منهم في أي جزء من كتاباته.
رغبة بولس كانت ان الإنجيل يملأ بشكل كلي المؤمنين عشان يقيتو في المحبة والمحبة. المؤمنين عندهم كل اللي عاوزينه في المسيح. هما محتاجين يقبلو اليقين ده ويقتبولو بشكل كامل.

◙ **" مَشْحُونُونَ صَلاَحاً وَمَمْلُوؤُونَ كُلَّ عِلْمٍ "**. هناك طريقتين لفهم الكلمتين دول: (١) انها مرتبطة سياقياً بالوحدة الأدبية اللي سبقتها مباشرة في رو ١٤: ١-١٥: ١٣- محبة المؤمنين لبعضهم البضع وسط الفروقات بين المسيحيين في المجالات المجهولة الغامضة كتبياً. جايز تكون دي تأكيد من خلال الاستخدام العام لكلمة "صلاح" في رو ١٤: ١٦; ١٥: وهنا أو (٢) انها مرتبطة بكل إنجيل الإيمان والممارسة، والمستقيم، والمشوه.

◙ **" قَادِرُونَ أَنْ يُنْذِرَ بَعْضُكُمْ بَعْضاً. "**. الكنيسة عينها عشان يشجعو وينصحو بعضهم البعض (١ كور ١٢: ٧; كول ٣: ١٦; ١ تس ٥: ١٤; ٢ تس ٣: ١٥). احنا بنخلص عشان نخدم، نخدم الله بان نخدم بعضنا البعض. احنا لازم نعيش لأجل صحة ونمو الجسد.

١٥: ١٥ " كَتَبْتُ إِلَيْكُمْ جُزْئِيّاً ". بولس كتب رسالته إلى رومية من كورنثوس. اتعرض للهجوم من أحد الأحزاب في الكنيسة دي لأن كان جريء في رسائله، بس ضعيف السجن. صيغة الفعل دي من كلمة "بجرأة" منلاقيها في ٢ كور ١٠: ٢, ١٢; ١١: ٢١. جرأة بولس جت من اهتداؤه، ودعوته، ومعرفته للإنجيل.

◙ **" بِسَبَبِ النِّعْمَةِ الَّتِي وُهِبَتْ لِي مِنَ اللهِ "**. بولس بيشير إلى نعمة الله (رو ١: ٥; ١٢: ٣; ١ كور ٣: ١٠; ١٥: ١٠; غل ٢: ٩; و أف ٣: ٧-٨) واللي دعته، وخلصته، وقدمتله الموهبة، وأرسلته للأمميين (رو ١١: ١٣; ١٥: ١٦). دي طريقة لتأكيد لسلطته ورسالته (رو ١: ١, ٥).

١٥: ١٦ "خَادِماً ... مُبَاشِراً ... قُرْبَانُ ... مَقْبُولاً ". الآيات ١٦ و ١٧ بتحتوي على عدة كلمات وعبارات كهنوتية. "الخادم" بتستخدم في الخدمة الكهنوتية في رو ١٥: ٢٧. بتستخدم عن خدمة المسيح في عب ٨: ٢. بولس كان بيشوف نفسه على انه كاهن (فيل ٢: ١٧) بيقدم الأمميين لله، وده كان دور إسرائيل (خر ١٩: ٥-٦; أش ٦٦: ٢٠). الكنيسة أعطيت المهمة الكرازية دي (مت ٢٨: ١٨-٢٠; لوقا ٢٤: ٤٧; أع ١: ٨). الكنيسة مدعوة بكلمات الكهنوت في العهد القديم في ١ بط ٢: ٥, ٩ و رؤيا ١: ٦.

◙ **" لإِنْجِيلِ اللهِ "**. دي مش بس إنجيل يسوع (مرقس ١: ١; رو ١: ١٦; ١٥: ١٩; ١ كور ٩: ١٢, ١٨; ٢ كور ٢: ١٢; ٤: ٤; ٩: ١٣; ١٠: ١٤; غل ١: ٧, الخ.), بل كمان بيدعى بحق "إنجيل الله" (مر ١: ١٤; رو ١٥: ١٦; ٢ كور ١١: ٧; ١ تس ٢: ٢, ٨, ٩; ١ بط ٤: ١٧). ده ذروة قلب الله اللي وعد بيه من تك ٣: ١٥; ١٢: ٣; خر ١٩: ٥-٦ واللي تم التنبؤ عنه كتير في أشعياء (أش ٢: ٢-٤; ٥١: ٤, ٥).

◙ **" مُقَدَّساً بِالرُّوحِ الْقُدُسِ "**. ده اسم فاعل مبني للمجهول معناه "كان ولا يزال مستمراً في أن يكون مقدساً بالروح القدس". جايز دي تعكس من تاني المشادة بين اليهود المؤمنين والأمميين المؤمنين في كنيسة رومية. بولس قال بشكل واضح ان (الأمميين) كانو ولا يزالو مقبولين بشكل كامل ومقدسين بالروح القدس (١ كور ٦: ١١).

١٥: ١٧-١٩ لاحظو العمل الموحد لله المثلث الأقانيم: لله (الآية ١٧); في المسيح (رو ١٥: ١٧); وبقوة الروح القدس (رو ١٥: ١٩). لاحظو كمان الأقانيم التلاتة لله في رو ١٥: ٣٠. رغم ان كلمة "الثالوث" مش كتابية، إلا ان الفكرة هي كده (مت ٣: ١٦-١٧; ٢٨: ١٩; أع ٢: ٣٣-٣٤; رو ٨: ٩-١٠; ١ كور ١٢: ٤-٦; ٢ كور ١: ٢١; ١٣: ١٤; أف ١: ٣-١٤; ٤: ٤-٦; تيطس ٣: ٤-٦; ١ بط ١: ٢). شوف الموضوع الخاص: الثالوث على رو ٨: ١١.

١٥: ١٨-١٩ بولس وضع في قائمة الطرق المختلفة اللي كانت خدمته للأمميين فعالة (١) بالكلمة؛ (٢) بالعمل؛ (٣) بالآيات؛ (٤) بالمعجزات؛ و(٥) وكل ده من خلال قوة الروح القدس.

هناك ملاحظة عن التغاير في المخطوطات المتعلق بالبند #٥ "الروح القدس" (المخطوطة B): بعض النصوص اليونانية بتضيف "الروح القدس" (المخطوطة A, D^*) والبعض فيها "روح قدس الله" (المخطوطة P^{46}, א, D^1). زي ما هو الحال في تغايرات كتيرة زي دي، الإضافة دي، أو التوحيد غير الموحى به، مابيأثرش على حقيقة المقطع. ده كان عادة محاولة لتظبيط عبارات العهد الجديد على يد الكتبة اللاحقين اللي نسخو النص. UBS^4 بيدي عبارة "روح قدس الله" نسبة احتمالية ضعيفة.

١٥: ١٨ " لأَجْلِ إِطَاعَةِ الأُمَمِ ". هدف الله كان دايماً شعب بيعكس شخصه. إنجيل يسوع بيسترد صورة الله الضائعة في السقوط اللي ف تكوين ٣. الشركة الحميمة مع الله بيتم البرهان عليها بالشخصية التقية. هدف المسيحية هو الشركة مع الله والتشبه مع المسيح، دلوقت.

◙ **" بِالْقَوْلِ وَالْفِعْلِ "**. دي بتشير إلى خدمة بولس، مش إلى إطاعة المسيحيين الرومان. من الواضح انها مرتبطة بقوة الروح القدس في رو ١٥: ١٩.

١٥: ١٩ "بِقُوَّةِ آيَاتٍ وَعَجَائِبَ ". الكلمتين دول بيظهرو مع بعض مرات متعددة في أعمال الرسل (أع ١٤: ٨-١٠; ١٦: ١٦-١٨, ٢٥-٢٦; ٢٠: ٩-١٢; ٢٨: ٨-٩), وتوصف قوة الله العاملة من خلال الإنجيل (٢ كور ١٢: ١٢). دي بتظهر انها مترادفة. مانعرفش بشكل مؤكد الكلمات دي بتشير لايه- عجائب أم اهتداء. من تاني دي هنا جايز تكون تلميح إلى المشادة على رسولية بولس. زي ما صادق الله على عمل الاثني عشر في أورشليم، هو كمان صادق على عمل بولس وسط الأمميين عن طريق الآيات اللي بتتشاف.

◙ **" قَدْ أَكْمَلْتُ التَّبْشِيرَ بِإِنْجِيلِ الْمَسِيحِ "**. ده مصدر تام مبني للمعلوم من *plēroō*(رو ١٥: ١٤). ده بيدل على ان بولس كان بيؤمن بانو أنهى واجبه الكرازي في البحر المتوسط (رو ١٥: ٢٣).

◙ **" إِلَى إِلِّيرِيكُونَ "**. المقاطعة الرومانية دي، المعروفة كمان باسم دالماتيا، كان موقعها على الجانب الشرقي من بحر شمال الأدرياتيك غرب شبه الجزية اليونانية (مكدونية). أعمال الرسل ما بتدونش كرازة بولس هناك بس بتحطه في المنطقة (رو ٢٠: ١-٢). "وعلى البعد" جايز تعني "على حدود" أو "في منطقة".

١٥: ٢٠ "ولكن كُنْتُ مُحْتَرِصاً أَنْ أُبَشِّرَ هَكَذَا: لَيْسَ حَيْثُ سُمِّيَ الْمَسِيحُ ". دي كانت استراتيجية بولس الإرسالية المستمرة (١ كور ٣: ١٠; ٢ كور ١٠: ١٥-١٦). كان عاوز يوصل للوثنيين اللي ما حصلوش على فرصة سماع وقبول الإنجيل. كان عادة بيختار مدن استراتيجية مهمة في الإمبراطورية الرمانية عشان يؤسس كنيسة ممكن تكرز وتتلمذ المناطق المحيطة بها.

١٥: ٢١ ده اقتباس من السبعينية (LXX) لأش ٥٢: ١٥ واللي بتتكلم عن الأمميين وهما بيسمعو عن الله. بولس اختار النبوءة دي على انها تكون استراتيجية إرساليته.

سميث ـ فانديك: رومية ١٥: ٢٢-٢٩
٢٢لِذَلِكَ كُنْتُ أُعَاقُ الْمِرَارَ الْكَثِيرَةَ عَنِ الْمَجِيءِ إِلَيْكُمْ. ٢٣وَأَمَّا الآنَ فَإِذْ لَيْسَ لِي مَكَانٌ بَعْدُ فِي هَذِهِ الأَقَالِيمِ وَلِي اشْتِيَاقٌ إِلَى الْمَجِيءِ إِلَيْكُمْ مُنْذُ سِنِينَ كَثِيرَةٍ ٢٤فَعِنْدَمَا أَذْهَبُ إِلَى اسْبَانِيَا آتِي إِلَيْكُمْ. لأَنِّي أَرْجُو أَنْ أَرَاكُمْ فِي مُرُورِي وَتُشَيِّعُونِي إِلَى هُنَاكَ إِنْ تَمَلَّأْتُ أَوَّلاً مِنْكُمْ جُزْئِيّاً. ٢٥وَلَكِنِ الآنَ أَنَا ذَاهِبٌ

إِلَى أُورُشَلِيمَ لأَخْدِمَ الْقِدِّيسِينَ ٢٦لأَنَّ أَهْلَ مَكِدُونِيَّةَ وَأَخَائِيَةَ اسْتَحْسَنُوا أَنْ يَصْنَعُوا تَوْزِيعاً لِفُقَرَاءِ الْقِدِّيسِينَ الَّذِينَ فِي أُورُشَلِيمَ. ٢٧اسْتَحْسَنُوا ذلِكَ وَإِنَّهُمْ لَهُمْ مَدْيُونُونَ! لأَنَّهُ إِنْ كَانَ الأُمَمُ قَدِ اشْتَرَكُوا فِي رُوحِيَّاتِهِمْ يَجِبُ عَلَيْهِمْ أَنْ يَخْدِمُوهُمْ فِي الْجَسَدِيَّاتِ أَيْضاً. ٢٨فَمَتَى أَكْمَلْتُ ذلِكَ وَخَتَمْتُ لَهُمْ هذَا الثَّمَرَ فَسَأَمْضِي مَارّاً بِكُمْ إِلَى اسْبَانِيَا. ٢٩وَأَنَا أَعْلَمُ أَنِّي إِذَا جِئْتُ إِلَيْكُمْ سَأَجِيءُ فِي مِلْءِ بَرَكَةِ إِنْجِيلِ الْمَسِيحِ

١٥: ٢٢ "لِذلِكَ ". السبب ده مفسر في رو ١٥: ٢٠.

◙ **" كُنْتُ أُعَاقُ الْمِرَارَ الْكَثِيرَةَ "**. ده ناقص مبني للمجهول إشاري. بولس أعيق مراراً وتكراراً (رو ١: ١٣). مانعرفش مين الفاعل. جايز يكون الله، أو إبليس، أو الناس الأشرار، أو فرص كرازية تانية.

ماتنسوش ان بولس كتب رومية لما كان في كورنثوس. في كورنثوس خصوم بولس هاجموه لأنه ماكانش قادر يحقق مخططات سفره. بولس بالتأكيد اتأثر بالتهجمات اللي من داخل كنيسة كورنثوس. وجايز يكون اتأثر ان مخططات السفر أعيق مرة تانية وتانية.

١٥: ٢٣ "وَأَمَّا الآنَ فَإِذْ لَيْسَ لِي مَكَانٌ بَعْدُ فِي هذِهِ الأَقَالِيمِ ". الآية دي لازم ناخدها في معناها الجغرافي المحدد في آسيا الصغرى أو منطقة شرق البحر المتوسط. بولس كان كرز للجميع، في كل مكان في المناطق دي، بس للبعض فقط.

◙ **" وَلِي اشْتِيَاقٌ إِلَى الْمَجِيءِ إِلَيْكُمْ مُنْذُ سِنِينَ كَثِيرَةٍ "**. بولس كان بيعبر غالباً عن رغبته ان يزور روما (رو ١: ١٠-١٥; أع ١٩: ٢١; ٢٣: ١١).

هناك تغاير في المخطوطات اليونانية في النقطة دي مش موجودة في الحواشي النقدية في UBS^4 . المخطوطات اليونانية القديمة زي P^{46}, ℵ ، A, D, F, G و L فيهم كلمة "كثيرة" (*polus*) واللي بتستخدم في رو ١٥: ٢٢, بس المخطوطات B, C و P تحتوي على "عديدة" (*ikanos*). جايز يكون كتبة لاحقين انزعجو من المبالغات عند بولس.

١٥: ٢٤ "فَعِنْدَمَا أَذْهَبُ إِلَى اسْبَانِيَا ". بولس كان عاوز يروح للمنطقة الغربية من الامبراطورية الرومانية (٢كور ١٠: ١٦). اتحرر م السجن الروماني بعد ختام أعمال الرسل وراح في رحلة تبشيرية رابعة. الرسائل الرعوية (١ تيموثاوس, ٢ تيموثاوس, و تيطس) كانت اتكتبت في الرحلة الرابعة دي.

هناك احتمال إشارة لده في ٢ تيم ٤: ١٠ حيث بعض المخطوطات الإنشية اليونانية زي ℵ, C والفولغاتا اللاتينية والترجمات القبطية بتحتوي على كلمة "Gaul". Clement of Rome (شوف كور ٥: ٧), اللي كتب قبل نهاية القرن الأول، في رسالته "Letter to the Corinthians"، ٥: ٧, بيأكد كمان على ان بولس سافر إلى "حدود الغرب".

◙ **" أَنْ أَرَاكُمْ فِي مُرُورِي وَتُشَيِّعُونِي إِلَى هُنَاكَ "**. العبارة دي أصبحت مصطلح تقني في الكنيسة لمساعدة المرسلين المتجولين في وجهتهم الكرازية التالية (أع ١٥: ٣; ١ كور ١٦: ٦, ١١; ٢ كور ١: ١٦; تيطس ٣: ١٣; ٣ يوحنا ٦). روما ماكانتش قادرة تساهم بمصاريف أو تقدمات لكنيسة أورشليم، بس قدرو يساعدو مالياً في رحلات بولس التبشيرية إلى الغرب.

١٥: ٢٥ " لأَخْدِمَ الْقِدِّيسِينَ ". الكلمة دي بتستخدم غالباً بمعنى تأمين فلوس للخدمة (رو ١٥: ٣١; ١كور ١٦: ١٥; ٢ كور ٨: ٤; ٩: ١). شوف الموضوع الخاص: القديسين على رو ١: ٧.

١٥: ٢٦ " اسْتَحْسَنُوا أَنْ يَصْنَعُوا تَوْزِيعاً لِفُقَرَاءِ الْقِدِّيسِينَ الَّذِينَ فِي أُورُشَلِيمَ. ". بولس كان بيتلقى التقدمات دي (شوف الموضوع الخاص: *Koinōnia* على رو ١٢: ١٣) لعدة سنوات من (١) غلاطية وآسيا الصغرى (١ كور ١٦: ١-٤), و (٢) مكدونية وأخائية (٢ كورنثوس ٨-٩). حصل على الفكرة من كنيسة أنطاكيا (أع ١١: ٣٠; ١٢: ٢٥). كان المقصود بها انها تساعد في توحيد جناحي الكنيسة الأولى- اليهود والأمميين. كنيسة الأمميين بيتوصفو على أنهم "استحسنو" يعملو كده (رو ١٥: ٢٦ و ٢٧). شوف الموضوع الخاص في الأسفل.

موضوع خاص: الجوع (SPECIAL TOPIC: HUNGER)

I- المقدمة

أ- الجوع هو وسيلة تفكير حاضرة دائماً بالحالة الساقطة للبشرية والخليقة

ب- الجوع هو جانب من مشكلة الألم والشر والمعاناة. بينسب بشكل مباشر إلى الجنس البشري، مش إلى الله. رغم ان الله استخدم بركات أو لعنات زراعية كطريقة لمكافأة أو معاقبة شعب عهده (لاويين ٢٦; تثنية ٢٧-٢٨), لكن ده ما كانش ينطبق على غير المؤمنين بشكل عام (الله كموازر ومعطي لأسباب الحياة، (تث ١٤: ٢٨-٢٩) الجوع هو مثال تاني عن البشرية الجشعة الأنانية المادية. مشكلة الجوع هي مشكلة طعام في الحقيقية، ولكن حوافز وأوليات الجنس البشري الساقط.

ج- الجوع هو فرصة للبشرية المفتداة عشان تعكس محبة الله. ردود أفعال المؤمنين إلى الحاجات المادية للكنيسة والعالم بتظهر حقيقتهم.

II- المادة الكتابية

أ- العهد القديم

١- موسى
أ. أحد العشور التلاتة المحتملة في إسرائيل القديم كانت من أجل الفقراء (خر ٢٣: ١١; لا ١٩: ١٠; ٢٣: ٢٢; تث ٢٤: ١٩-٢٢)
ب. الناموس قدم تعليمات وتدابير خاصة لأجل الفقراء (لا ١٤: ٢١)
ج. الناموس قدم ذبائح زهيدة الثمن وخاصة لأجل الفقراء (تث ١٥: ٧-١١, أيوب ٢٩: ١٦; ٣٠: ٢٥; ٣١: ١٦-٢٣)
د. إسرائيل كان لازم يكون متعاطف وكريم نحو الفقراء والمحتاجين (مز ٤١: ٤)
٢- أدب الحكمة
أ. كان هناك بركات خاصة محفوظة للي كانو بيساعدو الفقراء (أم ١٤: ٣١; ١٧: ٥; ١٩: ١٧).
ب. انك تساعد الفقراء معناها انك تساعد الله (أش ٥٨: ٦-٧; مي ٦: ٨)
٣- الأنبياء
أ. الله طلب العبادة له على شكل عدالة اجتماعية وحنو تجاه المحتاجين (أش ٦١: ١-٢)
ب. أحد علامات رسالة الله كانت أنها أعلنت كمان للفقراء والمحتاجين (أش ٦١: ١-٢)
ج. أنبياء الله شجبو الاستغلال الاجتماعي (عاموس ٢: ٦-٨; ٥: ١٠-١٣; ميخا)
ب- العهد الجديد
١- الأناجيل
أ. مساعدة الفقراء مطلوبة (مرقس ١٠: ٢١; لوقا ٣: ١١)
ب. الدينونة بتستند على حاجتنا الاجتماعية ومحبتنا نجو التانيين باسم يسوع. في الحقيقة، مساعدة الآخرين هي مساعدة ليسوع (مت ٢٥: ٣١-٤٦)
ج. مرقس ١٤: ٧ أُسيء فهمها كثيراً جداً لما بيعتبروها بتأكد على نقص اهتمام يسوع بالفقراء. الآية دي المقصود بيها التركيز على فرادة يسوع مش انتقاصه من الفقراء.
د. أشعياء ٦١: ١-٢ بتعكس ان متلقي رسالة الله لازم هم اللي حيكونو منبوذين اجتماعياً (لوقا ٤: ١٨; ٧: ٢٢; ١٤: ٢١).
٢- بولس
أ. بولس اتعلم من الكنيسة في أنطاكيا في سوريا فكرة تقديم المحبة الخاصة لأجل الفقراء في كنيسة أورشليم (رو ١٥: ٢٦; ١ كور ١٦: ١; ٢ كور ٨: ٤,٦,١٩; غل ٢).
ب. بولس بيأكد على النعمة والإيمان والأعمال
٣- يعقوب (أدب الحكمة في العهد الجديد)
أ. الإيمان بالله من خلال المسيح بدون اهتمام وتعاطف اجتماعي حاجة مش ناضجة (يعقوب ٢: ١٤-١٧).
ب. هو بيقول كمان ان الإيمان بدون أعمال ميت
٤- يوحنا-- سفر رسالة يوحنا بتأكد على ان اليقين المسيحي مستند على حياة الإيمان المتغيرة والخدمة (١ يوحنا ٣: ١٧-١٨).

III- خاتمة
أ- البؤس والحاجة الإنسانية مرتبطين بخطيئة البشرية. هناك عدة جوانب من الجوع
١- السلوك الأحمق (أم ١٩: ١٥)
٢- عقاب من الله (تث ٢٧-٢٨)
٣- مرتبط بخدمة روحية (٢ كور ١١: ٢٧)
٤- ظروف ثقافية (الجشع، الإجهاض، الخ.)
٥- ظروف مادية (المجاعة، الفيضانات، البرد، الخ.)
ب- الله يعنى فعلاً بالناس. هو بيحب المحتاجين بطريقة فريدة
ج- الكنيسة فعلياً هي جواب الله على حاجة البشرية (المادية والروحية)
١- المباشرة، التصرف الشخصي
٢- الحقل الجماعي/ تصرف الكنيسة
٣- التنظيم السياسي لأجل التغيير
د- احنا لازم نقيم بشكل حاد ثقافتنا وأولياتنا الشخصية على ضوء الأسفار المقدسة (٢ كورنثوس ٨-٩).
هـ- احنا محتاجين تكون لعيوننا، وقلوبنا، وإيدينا مفتوحة لحاجة البشر في الوطن وفي الخارج؛ في الكنيسة والعالم
و- المساعدة لازم تكون متعلقة بماهيتنا في المسيح على ضوء المأمورية العظمى (مت ٢٨: ١٨-٢٠). المساعدة لازم تكون مادية وروحية.

١٥: ٢٧ " إنْ ". دي جملة شرطية فئة أولى يفترض انها صحيحة من وجهة نظر الكاتب أو لأجل أهدافه الأدبية. إن كان الأمميين بيشاركو في البركات الروحية لليهود (رو ١٠-١١) فلازم يساعدو في الحاجات المادية للكنيسة الأم في أورشليم

١٥: ٢٨
سميث- فانديك فَمَتَى أَكْمَلْتُ ذٰلِكَ وَخَتَمْتُ لَهُمْ هٰذَا الثَّمَرَ

كتـــاب الحيـــاة	**فَبَعْدَ انْتِهَائِي مِنْ هَذِهِ الْمُهِمَّةِ، وَتسْلِيمِي هَذَا الثَّمَرَ لِلْقِدِّيسِينَ**
ترجمة مشتركة	**وبَعدَ أنْ أقومَ بِهذِهِ المهمَّةِ وأسلِّمَ إلَيهِم تِلكَ المَعونَةَ**
ترجمة يسوعية	**فإذا قَضَيتُ هذا الأَمْرَ وسَلَّمْتُ إِلَيهم حَصيلة التَّبَرُّعات**

ده اسم فاعل ماضي ناقص مبني للمعلوم واسم فاعل ماضي ناقص مبني للمتوسط. ده حرفياً بيشير إلى الطريقة الشائعة في ختم رزمة لتأكيد أمانة محتوياتها. جايز تكون دي طريقة عند بولس لتأكيد ان كل الفلوس اللي اتجمعت حترسل ويتم تلقيها. عشان يأكد ده أخد كمان معاه عدة ممثلين من الكنائس المساهمة (أع ٢٠: ٤).

عشان "ختم" شوف الموضوع الخاص على رو ٤: ١١.

١٥: ٢٩ لاحظو ان كلمة *plēroō / plērōma*، بتستخدم من تاني. شوف التعليق على رو ١٥: ١٤.

◙ **" بَرَكَةِ إِنْجِيلِ الْمَسِيحِ "**. العبارة دي بتشير إلى البركة اللي في الكرازة/التعليم اللي بييجي من الإنجيل. دي مافيهاش إشارة إلى صلاة في السياق ده.

بعض النصوص اليونانية القديمة حاولت توضح الفهم ده من خلال إضافة عبارة "بركة إنجيل المسيح" (المخطوطة A^2, NKJV). النص الأقصر منلاقيه في المخطوطات *א، P, G, F, D, C, B, A . UBS^4 بيدي القراءة الأقصر نسبة احتمالية عالية.

سميث ـ فانديك: رومية ١٥: ٣٠-٣٣

٣٠فَأَطْلُبُ إِلَيْكُمْ أَيُّهَا الإِخْوَةُ بِرَبِّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ وَبِمَحَبَّةِ الرُّوحِ أَنْ تُجَاهِدُوا مَعِي فِي الصَّلَوَاتِ مِنْ أَجْلِي إِلَى اللهِ ٣١لِكَيْ أُنْقَذَ مِنَ الَّذِينَ هُمْ غَيْرُ مُؤْمِنِينَ فِي الْيَهُودِيَّةِ وَلِكَيْ تَكُونَ خِدْمَتِي لأَجْلِ أُورُشَلِيمَ مَقْبُولَةً عِنْدَ الْقِدِّيسِينَ ٣٢حَتَّى أَجِيءَ إِلَيْكُمْ بِفَرَحٍ بِإِرَادَةِ اللهِ وَأَسْتَرِيحَ مَعَكُمْ. ٣٣إِلَهُ السَّلاَمِ مَعَكُمْ أَجْمَعِينَ. آمِينَ.

١٥: ٣٠ "فَأَطْلُبُ إِلَيْكُمْ أَيُّهَا الإِخْوَةُ بِرَبِّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ وَبِمَحَبَّةِ الرُّوحِ أَنْ تُجَاهِدُوا مَعِي ". هناك كلمات يونانية قوية. الأولى بتستخدم كمان في رو ١٢: ١. التانية بتستخدم في صراع يسوع في جثسيماني. بولس كان حاسس بحاجة عميقة للصلاة لأجل نفسه ولأجل خدمته للإنجيل (٢ كور ١: ١١; أف ٦: ١٨-٢٠; كول ٤: ٣; ١ تس ٥: ٢٥; ٢ تس ٣: ١). خبرته للإنجيل في أورشليم برهنت انها صعبة (رو ١٥: ٣١). بولس وصل إلى روما، بس مش بالطريقة اللي كان بيتخيلها. شوف الموضوع الخاص: الصلاة التشفعية على رو ٩: ٣.

١٥: ٣٠-٣٣ صلاة بولس بتعبر عن تلات رغبات.

١- انه كان حيتحرر من أعداؤه في يهوذا (أع ٢٠: ٢٢-٢٣)
٢- ان التقدمة من الكنائس الأممية حتوصل سالمة إلى كنيسة أورشليم (أع ١٥: ١; ٢١: ١٧)
٣- ان جايز يزور روما في طريقه إلى أسبانيا

١٥: ٣٠ " أَنْ تُجَاهِدُوا مَعِي ". الكلمة دي بتستخدم هنا بس في العهد الجديد. دي مركبة من *sun* (معاً مع) و*agōnizomai* (يكافح، يقاتل، يجاهد بشدة، ١ كور ٩: ٢٥; كول ١: ٢٩; ٤: ١٢; ١تيم ٤: ١٠; ٦: ١٢). المصدر ده فيه دعوة إلى كنيسة رومية عشان تصلي مع بولس بشدة لأجل قبول تقدمة الأمميين من الكنيسة الأم في أورشليم.

١٥: ٣١ " الَّذِينَ هُمْ غَيْرُ مُؤْمِنِينَ ". دي بتشير إلى المقاومة اليهودية أو ربما المهودين، بس مش الكنيسة بشكل عام (رو ١١: ٣٠, ٣١).

١٥: ٣٢ صلاة بولس بتنتهي بطلبين إضافيين (١) انو بييجي ليهم بفرح و(٢) انو يكون عنده وقت ليستريح معاهم (ماضي ناقص مبني للمتوسط من *sunanapauomai*)، اللي منلاقيها هنا بس في العهد الجديد، واللي بتستخدم في أش ١١: ٦. بولس اقتبس أش ١١: ١, ١٠ في رو ١٥: ١٢). بولس محتاج لوقت من استراحة هادئة وعافية بين أمميين ناضجين (٢ كور ٤: ٧-١٢; ٦: ٣-١٠; ١١: ٢٣-٣٣)! ولكن ماحصلش عليها.

الاعتقال والمحاكمات والسنوات في السجن كانت بتنتظره في أورشليم. الآية دي فيها العديد من التغايرات في المخطوطات.

١٥: ٣٣ "إِلَهُ السَّلاَمِ ". ده لقب رائع لله (رو ١٦: ٢٠; ٢ كور ١٣: ١١; فيل ٤: ٩; ١ تس ٥: ٢٣; ٢ تس ٣: ١٦; عب ١٣: ٢٠).

◙ **" آمِينَ "**. شوف الموضوع الخاص على رو ١: ٢٥.

أسئلة للنقاش

الكتاب اللي بين إيديك ده دليل دراسة تفسيرية، بمعنى انك انت المسؤول عن تفسير الكتاب المقدس. كل واحد منا لازم يمشي ف النور اللي عنده. انت والروح القدس ليكم الأولوية في التفسير. مش لازم تتخلى عن ده وتعتمد على مفسر تاني.

أسئلة النقاش دي اتوضعت عشان تساعدك تفكر في المسائل الرئيسية المطروحة في القسم ده من السفر. المقصود منها تحرضك على التفكير مش تديق فكرك وتحدده.

١- ازاي بيكون العهد القديم مفيد لمؤمني العهد الجديد (رو ١٥: ٤-٥; ١ كور ١٠: ٦, ١١)؟
٢- ليه بيقتبس بولس من العهد القديم في رو ١٥: ٩-١٢؟ إيه الحقيقة العظيمة اللي بتعلمها المقاطع دي؟
٣- فين في المقطع ده من رومية بتظهر فيه المشادة بين اليهود والأمميين؟
٤- فين في المقطع ده من رومية منشوف المشادة حول رسولية بولس؟
٥- إيه السبب في ان بولس بيجمع تقدمة من الكنائس الأممية عشان الكنيسة في أورشليم (رو ١٥: ١٥-٢٨)؟
٦- إيه كانت استراتيجية بولس الإرسالية؟ ليه كان عاوز يروح لأسبانيا؟
٧- ازاي وليه بيوصف بولس عمله ككاهن (الآية ١٦) بما يتعلق بإسرائيل كمملكة كهنى (خر ١٩: ٥-٦) أو إلى الكنيسة (١ بط ٢: ٥, ٩; رؤيا ١: ٦)؟
٨- هل استجاب الله لصلاة بولس في الآيات ٣٠-٣٣؟

رومية ١٦

تقسيم الفقرات في الترجمات الحديثة

سميث-فانديك	الحياة	المشتركة	اليسوعية
تحيات شخصية يوحنا ١٦: ١- ١٦	تحيات خاصة يوحنا ١٦: ١- ١٦	تحيّات خصوصيّة يوحنا ١٦: ١- ١٦	تحيات الى عدة أشخاص يوحنا ١٦: ١- ٢٣
توصيات ختامية يوحنا ١٦: ١٧- ٢٤	توصيات ختامية يوحنا ١٦: ١٧- ٢٤	توصيات ختامية يوحنا ١٦: ١٧- ٢٤	تمجيد يوحنا ١٦: ٢٤- ٢٧
تسبحة ختامية يوحنا ١٦: ٢٥- ٢٧	تسبحة ختامية يوحنا ١٦: ٢٥- ٢٧	تمجيد يوحنا ١٦: ٢٥- ٢٧	

حلقة القراءة الثالثة

متابعة قصد الكاتب الأصلي على مستوى الفقرات:

اللي بين إيديك ده هو دليل دراسة تفسيرية، يعني انك انت المسؤول عن تفسير الكتاب المقدس. كل واحد منا لازم يمشي ف النور اللي عنده. انت والروح القدس ليكم الأولوية في التفسير. مش لازم تتخلى عن ده وتعتمد على مفسر تاني.

اقرا الأصحاح حتة واحدة. حدد المواضيع اللي بيتكلم عنها. قارن تقسيمات المواضيع بتاعتك مع الترجمات المختلفة للكتاب المقدس المعروفة، زي ما انت شايف في الأعلى هنا. تقسيم الفقرات مش من الوحي الإلهي. هو مجرد وسيلة مفتاحية عشان نفهم مراد الكاتب الأصلي، وده هو جوهر التفسير. كل فقرة ليها موضع واحد أوحد لازم نفهمه.

١- الفقرة الأولانية
٢- الفقرة التانية
٣- الفقرة التالتة
٤- إلى آخره.

أفكار تتعلق بالسياق للآيات ١-٢٧

أ- لاحظو ان كل النسوة في القسم الختامي ده كانو شركاء بولس في عمله في الإنجيل (فيل ٤: ٣): فيبي في رو ١٦: ١; بريسكا في رو ١٦: ٣; مريم في رو ١٦: ٦; يونيا (أو يونياس- إذا كان كده معناها هو راجل) في رو ١٦: ٧; تريفينا وتريفوسا في رو ١٦: ١٢; بيرسيس في رو ١٦: ١٢; "أمه" في رو ١٦: ١٣; يوليا في رو ١٦: ١٥; و"أخته" في رو ١٦: ١٥. احذرو من الدوغماتية في مجال النسوة في الخدمة. المؤمنين كلهم موهوبين (١ كور ١٢: ٧, ١١), خدام لدوام كامل (أف ٤: ١٢).
في القائمة دي عندنا امرأة شماسة، فيبي، وجايز امرأة رسولية، يونيا (يوئيل ٢: ٢٨; أع ٢: ١٦-٢١). من الصعب اننا نعرف ازاي نتناول المسألة دي كتابياً بسبب تصريحات بولس اللي فيها مفارقة زي ما منلاقي في ١ كور ١١: ٤-٥ مقارنة مع ١٤: ٣٤.

ب- لاحظو الخلفيات العرقية الممكنة في الأسماء دي
١- يهود مؤمنين: أكيلا، بريسكا، أنرونيكوس، يونياس، مريم [بعض المخطوطات تقول مريام]؛
٢- أسماء من عائلة ملكية رومانية: بريسكا، أمبياتوس، أبيليس، نارسيسوس، يوليا، فيلولوغوس؛
٣- أسماء من عائلة ملكية يهودية: أريستوبولوس وهيروديون.

ج- الآيات ١-١٦ هي تحيات شخصية من بولس، بينما الآيات ١٧-٢٠ هي تحذيراته النهائية الختامية ضد المعلمين الكدابين. في الآيات ٢١-٢٣ فريقه الإرسالي بيبعت تحيات من كورنثوس.

د- النقاش اللي في رومية ١٦ في كتاب *Tyndale New Testament Commentary* by F. F. Bruce مفيد جداً. إذا كنتم مهتمين بدراسة مفصلة عن الأسماء الموجودة في الأصحاح ده، اقرو الصفحات ٢٦٦- ٢٨٤.

هـ- هناك بعض الشك حول فين بتنتهي الرسالة. هناك عدة أماكن تبدو وكأنها خاتمة في نهاية رومية ١٤, ١٥ (المخطوطة P^{46}) و١٦, في المخطوطات اليونانية القديمة. ولكن الخاتمة التقليدية في رو ١٦: ٢٥-٢٧ بتظهر في المخطوطات P^{61}, א B, C, وD وكمان النص اليوناني اللي استخدمه Clement of Rome (٩٥ م.).
الآية ٢٤ ما بتظهرش في المخطوطات اليونانية الأقدم، P^{61}, P^{46}, א, A, B, C ، ولا في الفولغاتا اللاتينية أو النص اليوناني اللي استخدمه Origen of Alexandria. عشان نقاش كامل للتغايرات شوف Bruce M. Metzger, *A TEXTUAL Commentary on The Greek New Testament,* pp. 533-536.

دراسة الكلمات والعبارات

سميث - فانديك: رومية ١٦: ١- ٢
١أُوصِي إِلَيْكُمْ بِأُخْتِنَا فِيبِي الَّتِي هِيَ خَادِمَةُ الْكَنِيسَةِ الَّتِي فِي كَنْخَرِيَا ٢كَيْ تَقْبَلُوهَا فِي الرَّبِّ كَمَا يَحِقُّ لِلْقِدِّيسِينَ وَتَقُومُوا لَهَا فِي أَيِّ شَيْءٍ احْتَاجَتْهُ مِنْكُمْ لأَنَّهَا صَارَتْ مُسَاعِدَةً لِكَثِيرِينَ وَلِي أَنَا أَيْضاً.

١٦: ١ "أُوصِي إِلَيْكُمْ ". الآيات ١-٢ ليها وظيفة كرسالة تزكية لأجل الشماسة فيبي.
على الأرجح انها حملت رسالة بولس إلى روما. هناك أمثلة تانية متعددة عن الرسائل دي اللي غايتها التقديم أو التزكية في العهد الجديد (أع ١٨: ٢٧; ١ كور ١٦: ٣; ٢ كور ٣: ١; ٨: ١٨-٢٤; و فيل ٢: ١٩-٣٠).

◙ **" فِيبِي "**. اسمها بيعني "ساطع" أو "مشع."

سميث- فانديك	**الَّتِي هِيَ خَادِمَةُ الْكَنِيسَةِ**
كتـــاب الحيـــاة	**أُخْتَنَا الْخَادِمَةَ فِي كَنِيسَةِ كَنخرية**
ترجمة مشتركة	**خادِمَةِ كَنيسةِ كَنخرية**
ترجمة يسوعية	**شَمَّاسةِ كَنيسةِ قَنْخَرِيَّة**

دي هي كلمة *diakonos*، وهي صيغة مؤنثة مفردة في حالة مضاف. دي هي الكلمة اليونانية اللي بتستخدم بمعنى الخادم. بتستخدم (١) مع المسيح في رو ١٥: ٨; مرقس ١٠: ٤٥; (٢) مع بولس في أف ٣: ٧; كول ١: ٢٣, ٢٥; و(٣) مع الشمامسة في فيل ١: ١; ١ تيم ٣: ١١.
هناك دليل في العهد الجديد والكتابات الكنسية بعد الكتابية الباكرة عن منصب الشماسة.
هناك مثال تاني عن النسوة في خدمة الكنيسة المحلية في العهد الجديد هو في "دور الأرامل" في الرسائل الرعوية (١ تيم ٣: ١١; ٥: ٣-١٦).
RSV وترجمات Amplified وPhillips بتحتوي على "شمامسة" في رو ١٦: ١. NASB و NIV بتحتويها في الحواشي. NEB بتقول "اللي بيشغل منصب". كل المؤمنين مدعوين، وموهبين، وهما خدام دوام كامل (أف ٤: ١٢). البعض مدعوين إلى خدمة دور القيادة. تقاليدنا لازم تفتح مجال للكتب. الشمامسة والشماسات الأوائل كانو خدام، مش مجلس إدارة كنسية تنفيذية.
M. R. Vincent, *Word Studies*, vol. 2, pp. 752 and 1196، بيقول ان *Apostolical Constitutions*، اللي بترجع إلى أواخر القرن الثاني أو بدايات القرن الثالث، بتميز بين واجبات وسيامة المساعدين الكنسيين النساء.
١. الشماسات
٢. الأرامل (١ تيم ٣: ١١; ٥: ٩-١٠)
٣. العذارى (أع ٢١: ٩ وربما ١ كور ٧: ٣٤)
الواجبات دي بتشتمل على
١- العناية بالمرضى
٢- الاعتناء بالمضطهدين جسدياً
٣- زيارة المساجين لأجل إيمانهم
٤- تعليم المؤمنين الجدد
٥- المساعدة في معمودية النسوة
٦- البعض بيشرفو على أعضاء الكنيسة النساء

موضوع خاص: النساء في الكتاب المقدس (SPECIAL TOPIC: WOMEN IN THE BIBLE)

I- العهد القديم:
أ- في حضارة العصر اياه كانو النسوان بيعتبرو من الممتلكات.
١- النسوان كانو ضمن قائمة الممتلكات (خر ٢٠: ١٧)
٢- معاملة النسوان العبيد (خر ٢١: ٧- ١١)
٣- ندور النسوان كان ممكن انها تُبطل من قِبل أي دكر مسؤول ف المجتمع (عدد ٣٠)
٤- النسوان كغنائم حرب (تث ٢٠: ١٠- ١٤؛ ٢١: ١٠- ١٤)

ب- عمليا كان فيه هناك تبادلية:
١- الراجل والمرأة اتخلقو على صورة الله (تك ١: ٢٦- ٢٧)
٢- أكرم أباك وأمك (خر ٢٠: ١٢ [عدد ٥: ١٦])
٣- بجّل أمك وأباك (لا ١٩: ٣؛ ٢٠: ٩)
٤- الرجالة والنسوان ممكن يكونو منذورين مكرسين (عدد ٦: ١- ٢)
٥- البنات ليهم حق الورتة (عدد ٢٧: ١- ١١)
٦- النسوان جزء من شعب العهد (تث ٢٩: ١٠- ١٢)
٧- النسوان كانو بيتعلمو على يد الأب أو الأم (أمثال ١: ٨؛ ٦: ٢٠)
٨- أبناء وبنات هيمان (عائلة لاوية) كانو بيقودو الموسيقى في الهيكل (١ أخ ٢٥: ٥- ٦)
٩- الاولاد والبنات هيتنبئو في الدهر الجديد (يوئيل ٢: ٢٨- ٢٩)
ج- النسوان كانو في مراكز قيادية:
١- أخت موسى، ميريام، كانت بتُدعى نبية (خر ١٥: ٢٠- ٢١)
٢- نسوان كانو موهوبات من الله عشان يبنو خيمة الاجتماع (خر ٣٥: ٢٥- ٢٦)
٣- امرأة متجوزة، ديبورا، وهي كمان نبية (شوف قضاة ٤: ٤)، قادت كل الأسباط (قضاة ٤: ٤- ٥؛ ٥: ٧)
٤- خلدة كانت نبية شجعها الملك يوشيا ان تقرا وتفسّر "سفر الشريعة" اللي اكتشفوه في الوقت اياه (٢ مل ٢٢: ١٤؛ ٢ أخ ٣٤: ٢٢- ٢٧)
٥- الملكة أستير، المرأة التقية، خلّصت الشعب اليهودي في بلاد فارس

II- العهد الجديد
أ- كانو النسوان في الحضارة اليهودية وحضارة العالم الإغريقي-الروماني بيعتبرو مواطنات من الدرجة التانية ما عندهمش إلا شوية حقوق وامتيازات (باستثناء مكدونية).
ب- نسوان في أدوار قيادية:
١- أليصابات ومريم، نسوان تنتين تقيات حطو نفسيهم تحت تصرف الله (لوقا ١- ٢)
٢- حنة، امرأة تقية بتخدم في الهيكل (لوقا ٢: ٣٦)
٣- ليديا، مؤمنة وقائدة لكنيسة بيتية (أعمال ١٦: ١٤، ٤٠)
٤- بنات فيلبس الأربعة، كانو نبيات (أعمال ٢١: ٨- ٩)
٥- فيبي، شماسة الكنيسة اللي في كنخريا (رومية ١٦: ١)
٦- بريسكا (بريسكيلا)، شركاء بولس في الخدمة ومعلمة أبولس (أعمال ١٨: ٢٦؛ رومية ١٦: ٣).
٧- مريم، تريفينا، تريفوسا، برسيس، جوليا، أخت نيريوس، دول مجموعة نسوان شاركو وساعدو بولس في الخدمة (رومية ١٦: ٦- ١٦)
٨- يونياس، على الأرجح انها امرأة رسولة (رومية ١٦: ٧)
٩- أفودية وسنتيخي، شركاء بولس في الخدمة (فيلبي ٤: ٢- ٣)

III- إزاي يوازن المؤمن المعاصر الأمثلة الكتابية المتضاربة؟
أ- إزاي يقدر دلوقت سان يحدد الحقايق التاريخية أو الحضارية اللي بتنطبق على سياق النص الأصلي حول الحقايق الأبدية الصحيحة لكل الكنايس، وكل المؤمنين في كل الدهور والعصور؟
١- لازم نأخد بعين الاعتبار قصد الكاتب الأصلي الملهم بشكل جدي. الكتاب المقدس هو كلمة الله والمصدر الوحيد للإيمان والممارسة.
٢- لازم نتعامل مع النصوص الملهمة الشرطية التاريخية بشكل واضح
أ. العبادة في إسرائيل (الطقوس والليتورجيا)
ب. اليهودية في القرن الأول الميلادي
ج. أقوال بولس التاريخية الشرطية الواضحة في ١ كورنثوس
(١) نظام الشريعة ف روما الوثنية (١كور ٦)
(٢) البقاء في العبودية (١كور ٧: ٢٠- ٢٤)
(٣) التبتل (١كور ٧: ١- ٣٥)
(٤) العذارى (١كور ٧: ٣٦- ٣٨)
(٥) الأكل المقدم كقرابين للأصنام (١كور ٨؛ ١٠: ٢٣- ٣٣)
(٦) الأعمال اللي مش لايقة في عشاء الرب (١كور ١١)
٣- الله أعلن نفسه بشكل كامل وواضح لحضارة معينة، في يوم معين. لازم ناخد الإعلان بشكل جدي ، بس مش كل جانب من تفاصيله التاريخية. كلمة الله اتكتبت بكلمات بشر.
ب- التفسير الكتابي لازم نركّز فيه على قصد الكاتب الأصلي. إيه اللي كان بيقوله في أيامه؟ ده أمر أساسي وحاسم عشان التفسير الصحيح، وبعد كده نطبق ده على يومنا الحالي. المشكلة دلوقت هي مع النسوان في أدوار القيادة (المشكلة التفسيرية الحقيقية جايز تكون تحديد الكلمة. هل كان فيه هناك خدمات أكتر من الرعاة اللي كان بينظر ليهم على أنهم قادة؟ هل كان يُنظر إلى الشماسات أو النبيات كمان على انهم قادة؟) من

الواضح تماما أن بولس، في ١ كور ١٤: ٣٤- ٣٥ و ١تيم ٢: ٩- ١٥، بيؤكد على أن النسوان مش لازم ياخدو دور قيادي في العبادة العامة. بس ازاي أطبّق ده النهاردة؟ مش عايز حضارة بولس أو حضارتي تسكت كلمة الله وإرادته. جايز كانت العادات في أيام بولس مقيدة جدا، ومن ناحية تانية جايز تكون مفتوحة كتير في أيامنا. ما بحسش بارتياح كبير وانا بقول ان كلمات بولس وتعاليمه شرطية متعلقة بالقرن الأول وهي حقايق مرتبطة بواقع محلي. أنا مين عشان أسمح لفكري أو ثقافتي انها ترفض كاتب مُلهم؟

على كل حال، هاعمل ايه لما بشوف تلات أمثلة كتابية عن نسوان قائدات (حتى في كتابات بولس، شوف رومية ١٦)؟ مثال واضح عن ده منلاقيه في نقاش بولس حول العبادة العامة في ١ كور ١١- ١٤. في ١١: ٥ الظاهر انو بيسمح للمرأة انها توعظ وتصلي في العبادة العامة وروسهم مغطاة، ومع ذلك في ١٤: ٣٤- ٣٥، بيطالب بان بيقو ساكتين. فيه هناك شماسات (رومية ١٦: ١) ونبيات (أعمال ٢١: ٩). التنوع ده هو اللي بيسمح لي ببعض الحرية عشان أحدد تعليقات بولس (فيما يتعلق بالتقييدات على النسوان) على أنها مقتصرة على كورنثوس وأفسس في القرن الأول. في الكنيستين الاتنين كان هناك مشاكل مع نسوان بيمارسو حريتهن الجديدة (شوف Bruce Winter، *Corinth After Paul Left*)، وده خلق صعوبة بالنسبة إلى كنايسهم في إيصال مجتمعهم إلى المسيح. كان لازم حريتهن تكون محدودة عشان يصبح الإنجيل فعال ومؤثر أكتر.

واقعنا دلوقت هو عكس أيام بولس. دلوقت الإنجيل بيصبح محدود إذا ما سمحناش للنسوان المتفوهات والمدربات بانو يشاركو في نشر الإنجيل أو ياخدو دور قيادة. إيه الغاية النهائية من العبادة العامة؟ مش هي البشارة والتلمذة؟ هل ممكن تكريم الله أو انو يكون راضي إن كانو النسوة قائدات؟ الكتاب المقدس بأكمله بيقول: "أيوه".

أنا بميل لفكر بولس؛ اللاهوت اللي بمشي عليه هو لاهوت بولسي بالدرجة الأولى. مش عاوز أكون متأثر جداً أو منجذب للفلسفة المعاصرة اللي بتقول بالمساواة بين الجنسين. بس بحس ان الكنيسة كانت بطيئة في التجاوب مع الحقايق الكتابية الواضحة، الرق اللي مش الملائم، والعنصرية، والتعصب، والتحيز الجنسي. كانت كمان بطيئة في التجاوب بشكل ملائم مع سوء معاملة النسوان في العالم المعاصر. الله حرر العبيد والنسوان في المسيح. وبالتالي مش هاقبل بنص متأثر بثقافة معينة أنو يقيدهم ويستعبدهم من تاني.

من ناحية تانية، كوني مفسر أنا بعرف أن كورنثوس كانت كنيسة مفتتة فوضوية. مواهب الروح القدس كانت موضوع تفاخر وتباهي. وجايز النسوان كانو مأخوذات بالمسألة دي. وأعتقد كمان ان أفسس كانت متأثرة بالمعلمين االكدابين اللي كانو بيستغلوهم ويستخدموهم كمتكلمين بدالهم في الكنائس البيتية في أفسس.

ج- اقتراحات لمزيد من القراءة:

١- *How to Read the Bible For All Its Worth* by Gordon Fee and Doug Stuart (pp. 61-77)

٢- *Gospel and Spirit: Issues in New Testament Hermeneutics* by Gordon Fee

٣- *Hard Sayings of the Bible* by Walter C. Kaiser, Peter H. Davids, F. F. Bruce, and Manfred T. Branch (pp. 613-616; 665-667)

◙ **" الكنيسة "**. شوف الموضوع الخاص أدناه.

موضوع خاص: الكنيسة (*ekklēsia*) (*ekklēsia*) (SPECIAL TOPIC: CHURCH)

الكلمة اليونانية دي ، *ekklēsia*، مؤلفة من كلمتين معناهم، "خارج"، و"مدعو". الكلمة كان ليها استخدام مدني (يعني المواطنين المدعوين لاجتماع، شوف أع ١٩: ٣٢، ٣٩، ٤١) وبسبب استخدام السبعينية للكلمة دي للإشارة إلى "جماعة" إسرائيل (*Qahal*، BDB 874, KB 1078، شوف عد ١٦: ٣؛ ٢٠: ٢؛ تث ٣١: ٣٠)، صار لها استخدام ديني. الكنيسة الأولى شافو نفسهم امتداد لشعب الله في العهد القديم. كانو إسرائيل الجديد (رو ٢: ٢٨- ٢٩؛ غل ٦: ١٦؛ ١ بط ٢: ٥، ٩؛ رؤ ١: ٦)، تحقيقاً لرسالة الله العالمية النطاق (تك ٣: ١٥؛ ١٢: ٣؛ خر ١٩: ٥- ٦؛ مت ٢٨: ١٨- ٢٠؛ لو ٢٤: ٤٧؛ أع ١: ٨؛ شوف الموضوع الخاص: مخطط الرب الفدائي الأبدي).

الكلمة دي بتُستخدم بمعاني مختلفة في الأناجيل وأعمال الرسل.

١- لقاء أهل البلدة المدنيين، أع ١٩: ٣٢، ٣٩، ٤١.
٢- شعب الله في كل العالم المؤمنين بالمسيح ، مت ١٦: ١٨ وأفسس.
٣- جماعة المصلين المحلية من المؤمنين في المسيح ، مت ١٨: ١٧؛ أع ٥: ١١ (في الآيات دي الكنيسة كانت في أورشليم).
٤- شعب إسرائيل مجتمعين، أع ٧: ٣٨، في عظة إستفانس.
٥- شعب الله في منطقة معينة، أع ٨: ٣ (يهوذا أو فلسطين).

الكنيسة هي شعب مجتمع، ومش بناء. ما كانش هناك أبنية (للكنيسة) على مدى مئات السنين. في رسالة يعقوب (أحد أقدم أسفار الكنيسة) بيُشار إلى الكنيسة بالكلمة "*synagōgē*" (التجمع). المفردة دي عن الكنيسة بتيجي في رسالة يعقوب بس (شوف يع ٢: ٢؛ ٥: ١٤).

◙ **" كَنْخَرِيَا "**. دي كانت أحد الموانئ في كورنثوس. ده كان على الجانب الشرقي (أع ١٨: ١٨).

١٦: ٢ "٢كَيْ تَقْبَلُوهَا فِي الرَّبِّ كَمَا يَحِقُّ ". ده ماضي ناقص مبني للمتوسط من *prosdechomai*، واللي معناه "يقبل بلطف" (فيل ٢: ٢٩). بولس كان يثق بهذه السيدة وكان يريد للكنيسة أن تقبلها وتساعدها عشانه. حقيقة انو يحتاج ليقول ده هي نفسها بتظهر الجو الثقافي.

◙ **" لِلْقِدِّيسِينَ "**. الكلمة دي بتعني "المقدسين". دي بتوصف، مش بس مكانة المؤمنين بيسوع، بل كمان حياتهم التقية، اللي بتميز مكانتهم الجديدة المقدسة تدريجياً في المسيح. كلمة "قديس" بتيجي دايماً في حالة الجمع ماعدا مرة واحدة في رسالة فيلبي (٤: ٢١) وحتى هنا هي بمعنى جماعي. انك تكون مسيحي معناها انك تكون جزء من الجماعة المؤمنة، والعائلة المؤمنة، اللي هي الجسد. الكنيسة المعصرة في الغرب انتقصت من الجانب الجماعي ده في الإيمان الكتابي. شوف الموضوع الخاص: القديسين على رو ١: ٧.

◙ **" وَتَقُومُوا لَهَا فِي أَيِّ شَيْءٍ احْتَاجَتْهُ مِنْكُمْ "**. هناك صيغتين افتراضيتين. الأول، *paristēmi* (ماضي ناقص مبني للمعلوم)، معناه "يقف إلى جانب بغاية المساعدة. التانية، *chrēzō* (مضارع مبني للمعلوم) معناه "يساعد بكل ما أمكنه" (٢ كور ٣: ١).
دي بتشير إلى التدبير المادي لأجل الخدام المتجولين. ده كان الهدف من الرسائل التزكية.

سميث- فانديك	**لأَنَّهَا صَارَتْ مُسَاعِدَةً لِكَثِيرِينَ**
كتـــاب الحيـــاة	**لأَنَّهَا هِيَ كَانَتْ مُعِينَةً لِكَثِيرِينَ**
ترجمة مشتركة	**لأنّها أسعَفَتْ كثيرًا مِنَ الإخوةِ**
ترجمة يسوعية	**فقَد حَمَت كَثيرًا مِنَ الإِخوَة**

الكلمة دي، *proistatis*، منلاقيها هنا بس في العهد الجديد. ربما كانت دي بتشير إلى مساعدة مادية أو مالية.
الكلمة دي أصلاً بتشير إلى راعي غني. بما ان فيبي كانت مسافرة لروما (رو ١٦: ١) وساعدت كتيرين (رو ١٦: ٢), فجايز يكون ده صحيح تاريخياً عنها.

سميث - فانديك: رومية ١٦: ٣-١٦
٣سَلِّمُوا عَلَى بِرِيسْكِلاَّ وَأَكِيلاَ الْعَامِلَيْنِ مَعِي فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ ٤اللَّذَيْنِ وَضَعَا عُنُقَيْهِمَا مِنْ أَجْلِ حَيَاتِي اللَّذَيْنِ لَسْتُ أَنَا وَحْدِي أَشْكُرُهُمَا بَلْ أَيْضاً جَمِيعُ كَنَائِسِ الأُمَمِ ٥وَعَلَى الْكَنِيسَةِ الَّتِي فِي بَيْتِهِمَا. سَلِّمُوا عَلَى أَبَيْنِتُوسَ حَبِيبِي الَّذِي هُوَ بَاكُورَةُ أَخَائِيَةَ لِلْمَسِيحِ. ٦سَلِّمُوا عَلَى مَرْيَمَ الَّتِي تَعِبَتْ لأَجْلِنَا كَثِيراً. ٧سَلِّمُوا عَلَى أَنْدَرُونِكُوسَ وَيُونِيَاسَ نَسِيبَيَّ الْمَأْسُورَيْنِ مَعِي اللَّذَيْنِ هُمَا مَشْهُورَانِ بَيْنَ الرُّسُلِ وَقَدْ كَانَا فِي الْمَسِيحِ قَبْلِي. ٨سَلِّمُوا عَلَى أَمْبِلِيَاسَ حَبِيبِي فِي الرَّبِّ. ٩سَلِّمُوا عَلَى أُورْبَانُوسَ الْعَامِلِ مَعَنَا فِي الْمَسِيحِ وَعَلَى إِسْتَاخِيسَ حَبِيبِي. ١٠سَلِّمُوا عَلَى أَبَلِّسَ الْمُزَكَّى فِي الْمَسِيحِ. سَلِّمُوا عَلَى الَّذِينَ هُمْ مِنْ أَهْلِ أَرِسْتُوبُولُوسَ. ١١سَلِّمُوا عَلَى هِيرُودِيُونَ نَسِيبِي. سَلِّمُوا عَلَى الَّذِينَ هُمْ مِنْ أَهْلِ نَرْكِسُّوسَ الْكَائِنِينَ فِي الرَّبِّ. ١٢سَلِّمُوا عَلَى تَرِيفَيْنَا وَتَرِيفُوسَا التَّاعِبَتَيْنِ فِي الرَّبِّ. سَلِّمُوا عَلَى بَرْسِيسَ الْمَحْبُوبَةِ الَّتِي تَعِبَتْ كَثِيراً فِي الرَّبِّ. ١٣سَلِّمُوا عَلَى رُوفُسَ الْمُخْتَارِ فِي الرَّبِّ وَعَلَى أُمِّهِ أُمِّي. ١٤سَلِّمُوا عَلَى أَسِينْكِرِيتُسَ وَفِلِيغُونَ وَهَرْمَاسَ وَبَتْرُوبَاسَ وَهَرْمِيسَ وَعَلَى الإِخْوَةِ الَّذِينَ مَعَهُمْ. ١٥سَلِّمُوا عَلَى فِيلُولُوغُسَ وَجُولِيَا وَنِيرِيُوسَ وَأُخْتِهِ وَأُولُمْبَاسَ وَعَلَى جَمِيعِ الْقِدِّيسِينَ الَّذِينَ مَعَهُمْ. ١٦سَلِّمُوا بَعْضُكُمْ عَلَى بَعْضٍ بِقُبْلَةٍ مُقَدَّسَةٍ. كَنَائِسُ الْمَسِيحِ تُسَلِّمُ عَلَيْكُمْ

١٦: ٣ " بِرِيسْكِلاَّ وَأَكِيلاَ ". لوقا بيسميها "بريسيلا". غالباً بيجي اسمها قبل اسم جوزها، وده كان غير مألوف في تلك الثقافة (أع ١٨: ١٨, ٢٦; ١ كور ١٦: ١٩; ٢ تيم ٤: ١٩). على الأرجح انها كانت شخص من نبلاء روما أو شخصية مسيطرة في الثنائي الزوجي ده. بولس والثنائي ده كانو بيصنعو خيام أو بيشتغلو بالجلد.
بولس بيسميهم "شركاء العمل في المسيح يسوع". ربما سمع عن نقاط قوة ونقاط ضعف كنيسة رومية من الثنائي الزوجي ده.

١٦: ٤ " وَضَعَا عُنُقَيْهِمَا مِنْ أَجْلِ حَيَاتِي ". ده مصطلح من كلمة تعني كلمة مرتبطة بـ "فأس منفذ للإعدام". الكتاب المقدس ما بيتكلمش عن قصد بولس من العبارة دي.

◙ **" اللَّذَيْنِ لَسْتُ أَنَا وَحْدِي أَشْكُرُهُمَا بَلْ أَيْضاً جَمِيعُ كَنَائِسِ الأُمَمِ "**. بولس كان ممتن جداً للصداقة والمساعدة الفعالة للزوجين دول. وهو حتى بيوسع خدمتهم إلى "كل كنائس الأمميين". وده تأكيد عظيم وفيه شكران. جايز يشير إلى خدمتهم التشجيعية والتعليمية للرسل (أع ١٨: ٢٤-٢٨).

١٦: ٥ " الْكَنِيسَةِ ". دي بتشير إلى الناس، مش إلى مبنى. الكلمة كانت بتعني "المدعوين للخروج". في العهد القديم اليوناني، السبعينية (LXX), الكلمة دي استخدمت لترجمة الكلمة العبرية *qahal*، المترجمة "جماعة". الكنيسة الأولى كانت بتشوف نفسها على انها تتابع طبيعي وتحقيق لـ "جماعة إسرائيل" في العهد القديم، مش جماعة منفصلة أو منشقة عنهم. شوف الموضوع الخاص على رو ١٦: ١.

◙ **" الَّتِي فِي بَيْتِهِمَا "**. المسيحيون الأوائل كانو بيلتقو في البيوت (رو ١٦: ٢٣; أع ١٢: ١٢; ١ كور ١٦: ١٩; كول ٤: ١٥ و فيلمون ٢). أبنية الكنيسة ماظهرتش حتى القرن التالت الميلادي.

◙ **" أَبَيْنِتُوسَ "**. اسم الراجل ده معناه "مسبح".

◙ **" الَّذِي هُوَ بَاكُورَةُ "**. ده كمان بيتقال عن بيت استفاناس في ١ كور ١٦: ١٥.

◙ **" أَخَائِيَةَ "**. دي بتشير إلى المقاطعة الرومانية المؤلفة من تلت تركيا المعاصرة الغربي.

١٦: ٦ " مَرْيَمَ الَّتِي تَعِبَتْ لأَجْلِنَا ". ما نعرفش حاجة عن الشخص ده. جايز تكون مرسلة من كنيسة رومية. هناك ناس كتيرة أتقياء ورائعين مش معروفين بالنسبة لنا بس معروفين كويس بالنسبة إلى الله.

١٦: ٧ " نَسِيبَيَّ الْمَأْسُورَيْنِ ". الدارسين المحدثين مش متأكدين إلى اي سجن بتشير دي. بولس عانى كتير لأجل إيمانه (٢ كور ٤: ٨-١١; ٦: ٤-١٠; ١١: ٢٥-٢٨). كان في السجن في فيلبي، وقيصرية، وروما، وعلى الأرجح أماكن تانية كمان (أفسس، ١ كور ١٥: ٣٢; ٢ كور ١: ٨).

◙ **" يُونِيَاسَ "**. الاسم ده ممكن يكون مذكر أو مؤنث، واللي معناه بيتحدد من خلال علامات التشديد اللفظي. هناك تغاير في المخطوطات اليونانية، "*Iounian*" منلاقيها في المخطوطات א، A, B, C, D, F, G وP ، ولكن بدون علامة تشديد لفظي. الصيغة المؤنثة المشددة منلاقيها في المخطوطات B^2, D^2، و 0150. المخطوطة البردية الباكرة P^{46} والفولغاتا وبعض الترجمات القبطية، اللي استخدمها Jerome، فيها "*Ioulian*" واللي هي اسم مؤنث. بعضا لدارسين بيعتقدو ان ده كان خطأ من الناسخ. الصيغة المؤنثة دي مابتظهرش في رو ١٦: ١٥. جايز يكون الاسمين الواردين في رو ١٦: ٧ هما

١- يهوديين مؤمنين كانو في السجن مع بولس
٢- أخ وأخت
٣- زوج وزوجة

إن كان ده اسم مؤنث، وإن كانت عبارة "الرسل" بتشير إلى استخدام أوسع من كلمة "الاثني عشر"، فعندها دي بتشير إلى امرأة سيدة رسولة.من اللافت كمان ان التهجئة "يونياس" مش منلاقيها في أي مكان تاني في الأدب أو المنقوشات الرومانية، بل الاسم "يونيا" كان شائع جداً. ده كان اسم عائلة رومانية. لجل المزيد من المعلومات عن النساء في الخدمة، شوف *Women Leaders and the Church,* by Linda L. Belleville, pp. 188 footnote 42.

سميث- فانديك	**اللَّذَيْنِ هُمَا مَشْهُورَانِ بَيْنَ الرُّسُلِ**
كتـــاب الحيـــاة	**وَهُمَا مَشْهُورَانِ بَيْنَ الرُّسُلِ**
ترجمة مشتركة	**وهُما مِنَ المَشهورينَ بَينَ الرُّسُلِ**
ترجمة يسوعية	**فهُما مِن كِبارِ الرُّسُل**

جايز ان دي بتشير إلى الاثني عشر، وإن كان كده فالتنين دول كانو معروفين ليهم، أو إلى مجموعة أوسع من الخدام المعروفين باسم "الرسل" (أع ١٤: ٤, ١٤; ١٨: ٥; ١ كور ٤: ٩; غل ١: ١٩; فيل ٢: ٢٥; ١ تس ٢: ٦). السياق بيدل على الاستخدام الأوسع ده، زي ما في أف ٤: ١١, ولكن أداة التعريف بتدل على الاثني عشر. شوف الموضوع الخاص: يرسل (*Apostellō*) على رو ١: ١.

◙ **" وَقَدْ كَانَا فِي الْمَسِيحِ قَبْلِي "**. من الواضح ان دي معناها انهم كانو خلصو وفعالين في خدمة المسيح قبل خبرة بولس على طريق دمشق.

١٦: ٨-١٦ الأسماء في القسم ده مجهولة بالنسبة إلى الدارسين. كانو محبوبين من قبل الله، بس أسماؤهم مش مدونة في العهد الجديد أو الأدب المسيحي الباكر. اللي منلاحظه هو ان هناك مزيد من (١) أسماء عبيد مألوفة شائعة؛ (٢) رومانيين نبلاء؛ و (٣) أسماء من عائلة يهودية. هناك رجال ونساء. هناك حرية مترفة وكارزين متجولين. هناك أجانب من فارس.

كل الحواجز سقطت في كنيسة يسوع المسيح (رو ٣: ٢٢; ١٠: ١٢; يوئيل ٢: ٢٨-٣٢ [أع ٢: ١٤-٢١]; ١ كور ١٢: ١١; غل ٣: ٢٨; كول ٣: ١١)!

١٦: ٨ " أَمْبِلِيَاسَ ". الاسم ده، زي بريسكا ويونيا، كان اسم عائلة رومانية.

◙ **" حَبِيبِي فِي الرَّبِّ "**. كلمة "حبيب" بيستخدمها الله الآب للدلالة على يسوع الابن في مت ٣: ١٧ و ١٧: ٥, واللي هي على الأرجح لقب من أناشيد العبد في أشعياء (مت ١٢: ١٨، اللي بيقتبسها من أش ٤٢: ١).

ولكن، بولس بيستخدمها عشان يخاطب المؤمنين (رو ١: ٧; ١٦: ٨, ٩; ١ كور ٤: ١٤, ١٧; ١٥: ٥٨; أف ٦: ٢١; فيل ٢: ١٢; كول ٤: ٧, ٩, ١٤; ١ تيم ٦: ٢; فيلمون ١٦).

١٦: ٩ " أُورْبَانُوسَ ". الاسم معناه "ساكن في المدينة".

◙ **" فِي الْمَسِيحِ "**. دي عبارة متكررة، مع "في الرب"، في كل أرجاء الأصحاح ده. العمال المسيحيين دول كانو جزء من العائلة، مخلص.

◙ **" إِسْتَاخِيسَ "**. ده اسم نادر معناه "أذن" (من الذرة). علم الآثار وجد الاسم ده مترافق مع عائلة قيصر.

١٦: ١٠ " الْمُزَكَّى فِي الْمَسِيحِ ". العبارة الاصطلاحية دي بتشير إلى شخص مر عبر تجارب ومحن وبقي أمين. شوف الموضوع الخاص على رو ٢: ١٨.

◙ **" الَّذِينَ هُمْ مِنْ أَهْلِ "**. بعض الدارسين بيتحزرو حول العبارة دي في انها تكون بتشير إلى العبيد في الخدمة المنزلية في أَرِسْتُوبُولُوسَ، ومش أعضاء في العائلة، والأمر نفسه صحيح بالنسبة للعبارة اللي في رو ١٦: ١١، "الذين هم في بيت نارسيسوس".

◙ **"أَرِسْتُوبُولُوسَ"**. بعض الدارسين، (Lightfoot) بيتوقعو ان ده كان أخو هيرودس أغريبا الأول (اللي كان قتل يعقوب الرسول في أع ١٢). إن كان كده، فده بيظهر ازاي ابتدى الإنجيل يخترق العائلة الأدومية الملكية دي.

١٦: ١١ " هِيرُودِيُونَ ". جايز يكون ده عبد لعائلة هيرودس.

◙ **" الَّذِينَ هُمْ مِنْ أَهْلِ نَرْكِسُّوسَ "**. جايز دي بتشير إلى الخادم المعروف جيداً للإمبراطور كلاوديوس. إن كان كده فدي بتظهر ازاي ابتدى الإنجيل يتخلل العائلة الملكية الرومانية.

١٦: ١٢ " تَرِيفَيْنَا ". الاسم ده معناه "صعبة الإرضاء".

◙ **" تَرِيفُوسَا "**. الاسم ده معناه "حساسة". جايز كانو دول خوات، بل ربما كمان توأم.

◙ **" الَّتِي تَعِبَتْ كَثِيراً "**. الكلمة ليها معنى العمل المجهد "إلى درجة الانهاك".

◙ **" بَرْسِيسَ "**. الاسم ده معناه "المرأة الفارسة".

١٦: ١٣ " رُوفُسَ ". الاسم ده معناه "أحمر" أو "أحمر الرأس". من الواضح ان هناك شخص معروف في روما ومشهور اسمه روفوس (مرقس ١٥: ٢١). سواء كان ده متطابق مع الشخص ده أو لاء مانعرفش بشكل مؤكد ولكن هناك احتمال.

سميث- فانديك	**الْمُخْتَارِ فِي الرَّبِّ**
كتـــاب الحيـــاة	**الْمُخْتَارِ فِي الرَّبِّ**
ترجمة مشتركة	**الْمُخْتَارِ فِي الرَّبِّ**
ترجمة يسوعية	**الْمُخْتَارِ فِي الرَّبِّ**

دي حرفياً بتعني "المختار". الكلمة هنا متعلقة مش بس بدعوة الله، بل كمان بخدمته كأسلوب حياته.
أمه عاملت بولس بمحبة كبيرة كمان.

١٦: ١٤ "هَرْمَاسَ". ده هو اسم إله الحظ السعيد. ده كان اسم عبد شائع جداً في العالم الإغريقي/الروماني في القرن الأول.

١٦: ١٥ " جَمِيعِ الْقِدِّيسِينَ ". شوف الموضوع الخاص: القديسين على رو ١: ٧.

١٦: ١٦ " بِقُبْلَةٍ مُقَدَّسَةٍ ". مافيش دليل مبكر على مين كان بيقبّل مين، أو إيمتى، أو فين. في المجمع، اللي صيغة التحية فيه كانت مستمرة في الكنيسة، كانو الرجال بيقبلو بعضهم على الوجنة والنساء بيقبلو النساء (١ كور ١٦: ٢٠; ٢ كور ١٣: ١٢; ١ تس ٥: ٢٦; ١ بط ٥: ١٤). فعل التحية ده أصبح مشكلة داخل الكنيسة لأنه أصبح يساء فهمه من قبل غير المؤمنين وعشان كده أوقف في بعض الكنائس رغم ان Justin Martyr بيذكره في القرن الثاني.

سميث - فانديك: رومية ١٦: ١٧-٢٠
١٧وَأَطْلُبُ إِلَيْكُمْ أَيُّهَا الإِخْوَةُ أَنْ تُلاَحِظُوا الَّذِينَ يَصْنَعُونَ الشِّقَاقَاتِ وَالْعَثَرَاتِ خِلاَفاً لِلتَّعْلِيمِ الَّذِي تَعَلَّمْتُمُوهُ وَأَعْرِضُوا عَنْهُمْ. ١٨لأَنَّ مِثْلَ هؤُلاَءِ لاَ يَخْدِمُونَ رَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحَ بَلْ بُطُونَهُمْ وَبِالْكَلاَمِ الطَّيِّبِ وَالأَقْوَالِ الْحَسَنَةِ يَخْدَعُونَ قُلُوبَ السُّلَمَاءِ. ١٩لأَنَّ طَاعَتَكُمْ ذَاعَتْ إِلَى الْجَمِيعِ فَأَفْرَحُ أَنَا بِكُمْ وَأُرِيدُ أَنْ تَكُونُوا حُكَمَاءَ لِلْخَيْرِ وَبُسَطَاءَ لِلشَّرِّ. ٢٠وَإِلَهُ السَّلاَمِ سَيَسْحَقُ الشَّيْطَانَ تَحْتَ أَرْجُلِكُمْ سَرِيعاً. نِعْمَةُ رَبِّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ مَعَكُمْ. آمِينَ

١٦: ١٧ التحذير ده يبدو انه بيقطع السياق بشكل غير متوقع. ولكن بولس ربما وضعه كتغاير مع الخدام المتجولين الأتقياء. هناك قائمة في رو ١٦: ١٧-١٨ عن الحاجات اللي كانو المعلمين الكدابين دول بيعملوها.
١- كانو بيحدثو انشقاقات وتقسمات.
٢- كانو بيحطو عثرات وعراقيل في طريق المؤمنين
٣- كانو بيعلمو بعكس تعليم الكنيسة

٤- كانو بيخدمو شهوتهم الذاتية الخاصة
٥- كانو بيخدعو قلوب الناس البسطاء بكلامهم الناعم والمليء بالإطراء والتملق.
القائمة دي مالهاش علاقة بالمؤمنين الضعفاء والأقوياء اللي في المؤمنين في رو ١٤: ١-١٥: ١٣.

◙ **" وَأَعْرِضُوا عَنْهُمْ "**. ده أمر مضارع مبني للمعلوم. ده موضوع متكرر (غل ١: ٨-٩; ٢تس ٣: ٦, ١٤; ٢ يوحنا ١٠).

١٦: ١٨

سميث- فانديك	**بُطُونَهُمْ**
كتـــاب الحيـــاة	**بُطُونَهُمْ**
ترجمة مشتركة	**بُطُونَهُمْ**
ترجمة يسوعية	**لِبُطونِهِم**

دي حرفياً "بطون" (فيل ٣: ١٩; تيطس ١: ١٢). المعلمين الكدابين كانو بيستغلو كل حاجة لأجل منفعتهم الذاتية.

◙ **" وَبِالْكَلاَمِ الطَّيِّبِ وَالأَقْوَالِ الْحَسَنَةِ "**. المعلمين الكدابين غالباً بيكونو جذابين في الشكل وعندهم شخصيات دينامية (كول ٢: ٤). غالباً بيكونو منطقيين جداً في أعمالهم وتصرفاتهم. انتبهو بعض الاختبارات الكتابية المحتملة لأجل تحديد المعلمين الكدابين منلاقيها في تث ١٣: ١-٥; ١٨: ٢٢; مت ٧; فيل ٣: ٢-٣, ١٨-١٩; ١ يوحنا ٤: ١-٣.

◙ **" يَخْدَعُونَ قُلُوبَ السُّلَمَاءِ "**. ده مضارع مبني للمعلوم إشاري بيدل على خدام مستمر. المؤمنين دول اللي واضح انهم جداد وبسطاء وسذج كانو غير منعين ("غير مختبرين في الشر").

١٦: ١٩ " طَاعَتَكُمْ ذَاعَتْ إِلَى الْجَمِيعِ ". دي بتشير إلى رو ١: ٨. دي أحد المبالغات عند بولس.

◙ **" وَأُرِيدُ أَنْ تَكُونُوا حُكَمَاءَ لِلْخَيْرِ وَبُسَطَاءَ لِلشَّرِّ"**. دي بتعكس تعليم يسوع (مت ١٠: ١٦; لوقا ١٠: ٣).

١٦: ٢٠ "وَإِلَهُ السَّلاَمِ ". ده لقب رائع لله (رو ١٥: ٣٣; ٢ كور ١٣: ١٦; فيل ٤: ٩; ١ تس ٥: ٢٣ وعب ١٣: ٢٠).

◙ **" سَيَسْحَقُ الشَّيْطَانَ تَحْتَ أَرْجُلِكُمْ سَرِيعاً "**. دي تلميح إلى تك ٣: ١٥. علاقة المؤمنين بالمسيح بتديهم انتصار كمان (١ يوحنا ٥: ١٨-٢٠). ده وعد جميل جداً ومسؤولية. في السياق ده إبليس بيركز على الخلط والتقسم اللي بيسببه المعلمين الكدابين واللي بتجعل الكنيسة تخسر تركيزها على المأمورية الكبرى. وراء المعلمين الكدابين هناك الشياطين. الإنجيل بيبدد الظلمة والشر قدام اللي بيعيشوه. لأجل كتاب جيد حول الموضوع ده شوف *Three Crucial Questions About Spiritual Warfare*, by Clinton E. Arnold.

موضوع خاص: الشر الشخصي (SPECIAL TOPIC: PERSONAL EVIL)

I- إبليس موضوع صعب أوي

أ- العهد القديم ما بيعلنش عن عدو رئيسي للخير، بل عن خادم للرب اللي بيقدم للبشر بديل وبيتهم البشرية بالفجور (A. B. Davidson، *A Theology of the OT*, pp. 300-306).
ب- فكرة عدو رئيسي شخصي لله تطورت في أدب بين العهدين (مش قانوني) بتأثير الديانة الفارسية (الزرادشتية). وده أثر كتير أوي على اليهودية الرابية (يعني، سبي إسرائيل في بابل وفارس).
ج- العهد الجديد بيطور مواضيع العهد القديم بأبواب تصنيفية قوية صارخة بشكل مدهش بس انتقائية.
لو قارب الإنسان دراسة الشر من منظور اللاهوت الكتابي (كل سفر أو كاتب أو نوع أدبي بيتدرس وبتتحط الخطوط العريضة لكل واحد لوحده) عندها هتظهر آراء كتيرة مختلفة عن الشر.

بس لو قارب الإنسان دراسة الشر من وجهة نظر مش كتابية أو كتابية مبالغ فيها لأديان العالم والأديان الشرقية عندها نلاقي أن الكتير من تطور العهد الجديد بتنبئ عنه الثنوية الفارسية والروحانية الإغريقية-الرومانية.

إذا التزم الإنسان بافتراضات مسبقة لسلطة الكتاب المقدس الإلهية، تطور العهد الجديد لازم ان نشوفه كإعلان تدريجي. لازم المسيحيين يكونو حذرين من انو يسمحو للفلكلور اليهودي أو الأدب الإنكليزي (دانتي، ميلتون) لانو يوضح الفكرة أكتر. هناك سر وغموض بالتأكيد في المجال ده من الإعلان. الله اختار أنو ما يعلنش كل جوانب الشر، وأصله (شوف الموضوع الخاص: لوسيفر)، وغايته، بل أعلن هزيمته.

II- إبليس في العهد القديم

كلمة إبليس في العهد القديم (BDB 966, KB 1317) أو المشتكي على ما يبدو هي منضوية تحت أحد تلات فئات منفصلة.

أ- المشتكين البشر (١ صم ٢٩: ٤؛ ٢ صم ١٩: ٢٢؛ ١ مل ١١: ١٤؛ مز ١٠٩: ٦).

ب- المشتكين الملايكة (عد ٢٢: ٢٢- ٢٣؛ زك ٣: ١).

١- ملاك الرب- عد ٢٢: ٢٢- ٢٣

٢- إبليس- ١ أخ: ٢١: ١؛ أي ١- ٢؛ زك ٣: ١

ج- المشتكين الشياطين (١ مل ٢٢: ٢١؛ زك ١٣: ٢).

فيما بعد، وبس في فترة بين العهدين بتتم مطابقة الأفعى اللي ف تك ٣ مع إبليس (سفر الحكمة ٢: ٢٣- ٤؛ ٢ أخ ٣١: ٣)، وحتى فيما بعد بيصبح ده خيار رابي (*Sot* 9b and *Sanh*. 29a). "أولاد الله" في تك ٦ بيصيرو الملايكة الأشرار في ١ أخنوخ ٥٤: ٦. بيصيرو هم أصل الشر في اللاهوت الرابي. أنا بذكر ده، مش عشان أأكد على صحته اللاهوتية، بل عشان أظهر تطوره. في العهد الجديد، أعمال العهد القديم دي بتُنسب لشر مشخصن ملائكي (أي إبليس) في ٢ كور ١١: ٣؛ رؤ ١٢: ٩.

أصل الشر المجسد من الصعب أو المستحييل انك تحدده من العهد القديم (استناداً لوجهة نظرك). واحد من أسباب ده هو التوحيد القوي عند إسرائيل (١ مل ٢٢: ٢٠ -٢٢؛ جا ٧: ١٤؛ أش ٤٥: ٧؛ عا ٣: ٦). كل السببية كانت بتنسب للرب/يهوه لأجل إظهار فرادته وسموه وأعلويته (أش ٤٣: ١١؛ ٤٤: ٦، ٨، ٢٤؛ ٤٥: ٥- ٦، ١٤، ١٨، ٢١، ٢٢).

مصادر لمعلومات ممكنة جايز نلاقيها في (١) أيوب ١- ٢، مطرح ما منلاقي إبليس بيكون واحد من "أولاد الله" (الملايكة) أو (٢) أش ١٤؛ حز ٢٨، حيث ملوك الشرق الأدنى المتكبرين (بابل وصور) بيُستخدمو كمثل توضيحي عن كبرياء إبليس (١ تيم ٣: ٦). أنا عندي مشاعر مختلطة نحو المقاربة دي. حزقيال بيستخدم استعارات جنة عدن مش بس اللي عن ملك صور زي إبليس (حز ٢٨: ١٢- ١٦)، بس كمان عن ملك مصر زي شجرة معرفة الخير والشر (حز ٣١). بس أشعياء ١٤، وخاصة الآيات ١٢- ١٤، بتبان على أنها بتوصف تمرد ملائكي بسبب الكبرياء. لو كان الله عاوز يعلن لنا الطبيعة المحددة عن أصل إبليس بتكون دي طريقة ملتوية أو مكان مش ملائم عشان يعمل كده (شوف الموضوع الخاص: لوسيفر). لازم ناخد حذرنا من النزعة في اللاهوت النظامي اللي بتميل لأخذ أجزاء صغيرة ومبهمة من العهدين، والكتاب، والأسفار، وبتعتبرها أحجية إلهية واحدة.

III- إبليس في العهد الجديد

(Alfred Edersheim) ف كتابه (*The Life and Times of Jesus the Messiah*, vol. 2, appendices XIII [pp. 748-763] and XVI [pp. 770-776]) بيقول أن اليهودية الربّانية تأثرت أوي بالثنوية الفارسية والتحزرات الشيطانية. الرابيين مش مصدر كويس للحقيقة في المجال ده. يسوع ابتعد بشكل جذري عن تعاليم المجمع من الناحية دي. أعتقد أن المفهوم الرابي بتوسط الملايكة (أع ٧: ٥٣) ومعارضة إعطاء الناموس لموسى على جبل سيناء فتح الباب لمفهوم رئيس الملايكة عدو للرب وكمان للجنس البشري. كان هناك إلهين في الثنوية الإيرانية (الزرادشتية).

١- *Ahura Mazda*، اللي اتسمى بعدين *Ohrmazd*، واللي كان الإله الخالق، الإله الصالح

٢- *Angra Mainyu*، اللي اتسمى بعدين *Ahriman*، الروح المدمرة، الإله الشرير

دول تصارعو عشان السيادة وكانت الأرض هي ساحة المعركة. الثنوية دي تطورت لثنوية يهودية محدودة عن الرب وإبليس.

بالتأكيد هناك إعلان تدريجي في العهد الجديد بيتعلق بتطور الشر، بس مش متقن كفاية زي ما هو عند الرابيين. ومنلاقي مثال على الاختلاف ده في "الحرب في السما". سقوط إبليس (الشيطان) هو ضرورة منطقية، بس التفاصيل مش بتعطى لنا (شوف الموضوع الخاص: سقوط إبليس وملايكته). وما بيعلنوش ده لنا، ومنلاقيه في نوع أدبي رؤيوبي مبطّن (شوف رؤ ١٢: ٤، ٧، ١٢- ١٣). رغم أن إبليس (الشيطان) بيتهزم ويُنفى إلى الأرض، بس برضو هو لسه خادم للرب (شوف متى ٤: ١؛ لوقا ٢٢: ٣١- ٣٢؛ ١ كور ٥: ٥؛ ١ تيم ٢١).

لازم نحجم فضولنا في الموضوع ده. فيه قوة شخصية للإغواء والشر، ولسه الجنس البشري مسؤول عن خياراته. هناك معركة روحية قبل وبعد الخلاص. الانتصار جايز ييجي ويبقى بس من خلال وفي الله الثالوث. الشر اتهزم وهيتشال (رؤ ٢٠: ١٠).

◙ **" نِعْمَةُ رَبِّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ مَعَكُمْ "**. دي خاتمة شائعة في كتابات بولس (١ كور ١٦: ٢٣; ٢كور ١٣: ١٤; غل ٦: ١٨; فيل ٤: ٢٣; كول ٤: ١٨; ١ تس ٥: ٢٨; ٢ تس ٣: ١٨ وكمان رؤيا ٢٢: ٢١). جايز تكون اتكتبت بإيده. دي كانت طريقته في توثيق رسائله (٢ تس ٣: ١٧; ١ كور ١٦: ٢١; كول ٤: ١٨).

سميث ـ فانديك: رومية ١٦: ٢١

٢١يُسَلِّمُ عَلَيْكُمْ تِيمُوثَاوُسُ الْعَامِلُ مَعِي وَلُوكِيُوسُ وَيَاسُونُ وَسُوسِيبَاتْرُسُ أَنْسِبَائِي

١٦: ٢١-٢٣ الآيات دي هي مستند أصلي في الرسائل. شركاء بولس في العمل في كورنثوس أرسلو تحياتهم.

١٦: ٢١ " لُوكِيُوسُ ". جايز يكون ده
١- لوقا الطبيب (كول ٤: ١٤), أو ربما اصطلاح بيشير إلى "المثقف".
٢. لوكيوس الذي من سيرين (أع ١٣: ١)
٣. مسيحي غير معروف مسيحي

◙ **"يَاسُونُ"**. جايز يكون ده ياسون اللي أقام بولس في بيته في تسالونيكي (أع ١٧: ٥-٩).

◙ **" سُوسِيبَاتْرُسُ "**. الراجل ده جايز يكون هو سوباتر الذي من بيرية في أع ٢٠: ٤.

سميث - فانديك: رومية ١٦: ٢٢
٢٢أَنَا تَرْتِيُوسُ كَاتِبُ هَذِهِ الرِّسَالَةِ أُسَلِّمُ عَلَيْكُمْ فِي الرَّبِّ

١٦: ٢٢ "أَنَا تَرْتِيُوسُ كَاتِبُ هَذِهِ الرِّسَالَةِ ". بولس استخدم كاتب (*amanuensis*) ليكتب رسائله (١ كور ١٦: ٢١; غل ٦: ١١; كول ٤: ١٨; ٢ تس ٣: ١٧). أعتقد ان بولس كان عنده ضعف البصر وماكانش يقدر يكتب الأحرف الصغيرة الدقيقة اللي لازم يعملها لأجل يستغل أكبر قدر من المساحة في البردية أو المخطوط الجلدي (غل ٦: ١٨)!

سميث - فانديك: رومية ١٦: ٢٣-٢٤
٢٣يُسَلِّمُ عَلَيْكُمْ غَايُسُ مُضَيِّفِي وَمُضَيِّفُ الْكَنِيسَةِ كُلِّهَا. يُسَلِّمُ عَلَيْكُمْ أَرَاسْتُسُ خَازِنُ الْمَدِينَةِ وَكَوَارْتُسُ الأَخُ. ٢٤نِعْمَةُ رَبِّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ مَعَ جَمِيعِكُمْ. آمِينَ.

١٦: ٢٣ " غَايُسُ ". ده جايز يكون
١. غَايُسُ تيطس يوستس في أع ١٨: ٧
٢. غَايُسُ الذي من دربي (أع ١٩: ٢٩; ٢٠: ٤; ١ كور ١: ١٤)
٣. المذكور غَايُسُ في ٣ يوحنا ١

◙ **" مُضَيِّفِي وَمُضَيِّفُ الْكَنِيسَةِ كُلِّهَا "**. دي كانت الضيافة الواجبة واللازمة في الكنيسة. بعض المؤمنين اللي عندهم موارد كويسة كانو بيسمحو للخدام المتجولين بانو ينزلو عندهم في أوضة ويقدمولهم أكل. البعض، زي الراجل ده، فتح بيته كمان عشان يكون مكان لقاء لأحداث التجمعات. الكنائس البيتية كانت هي أماكن الاجتماع الاعتيادية على مئة سنة. شوف الموضوع الخاص: الكنيسة (*Ekklesia*) على رو ١٦: ١.

◙ **" أَرَاسْتُسُ خَازِنُ الْمَدِينَةِ "**. بيتذكر كمان في أع ١٩: ٢٢; ٢ تيم ٤: ٢٠. كان عنده خدمة متجولة مرتبطة ببولس.

◙ **"كَوَارْتُسُ "**. الاسم ده في اللاتينية معناه "الرابع". جايز انو كان أخو ترتيوس، واللي معناه باللاتيني "التالت" (رو ١٦: ٢٢).

١٦: ٢٤ الآية دي مش موجودة في المخطوطات اليونانية الباكرة، $P^{46,61}$, א, A, B, C ، و0150. منلاقيها في بعض المخطوطات اليونانية بعد ١٦: ٢٣ وفي مخطوطات تانية بعد ١٦: ٢٧. من الواضح انها ماكانتش أصلية بيد بولس. منلاقيها محذوفة في NASB, NRSV, TEV وNJB. UBS^4 بيدي نسبة حذفها أرجحية عالية. دي كانت محاولة لاختتام الرسالة ودي مرتبطة بمشكلة التسبحة الختامية اللي كانت بنهاية رومية ١٤, ١٥, و ١٦ في نصوص يونانية قديمة متنوعة.

سميث - فانديك: رومية ١٦: ٢٥-٢٧
٢٥وَلِلْقَادِرِ أَنْ يُثَبِّتَكُمْ حَسَبَ إِنْجِيلِي وَالْكِرَازَةِ بِيَسُوعَ الْمَسِيحِ حَسَبَ إِعْلاَنِ السِّرِّ الَّذِي كَانَ مَكْتُوماً فِي الأَزْمِنَةِ الأَزَلِيَّةِ ٢٦وَلَكِنْ ظَهَرَ الآنَ وَأُعْلِمَ بِهِ جَمِيعُ الأُمَمِ بِالْكُتُبِ النَّبَوِيَّةِ حَسَبَ أَمْرِ الإِلَهِ الأَزَلِيِّ لإِطَاعَةِ الإِيمَانِ ٢٧للهِ الْحَكِيمِ وَحْدَهُ بِيَسُوعَ الْمَسِيحِ لَهُ الْمَجْدُ إِلَى الأَبَدِ. آمِينَ.

١٦: ٢٥-٢٧ دي جملة واحدة في اليونانية. المباركة دي ممكن نلاقيها في المخطوطات اليونانية القديمة، في نهاية رومية ١٤ و رومية ١٥. السياق ده هو خلاصة للمواضيع الأساسية في السفر واللي جايز يكون بولس كتبها بإيده.
البعض بيعتقد ان التسبحة دي ربما كانت
١- رسالة الغلاف لرسالة أفسس الدورية
٢- لأجل اللي على طريق روما بسبب
أ- ان بولس مازارش روما أبداً، ومع ذلك بيبعت تحية لـ ٢٦ شخص

ب- رومية ١٦ هي ذكر للمعلمين الكدابين
ج- التسبحة دي بتظهر في المخطوطات اليونانية في مواقع عديدة متعددة
جايز يكون كمان ان بولس عمل نسختين، رومية ١-١٤ إلى روما ورومية ١-١٦ إلى أفسس
عادة التوكيدات دي بتلاقي صدى ليها من خلال
١- حقيقة ان ناس كتيرة من العمال المسيحيين الأوائل دول كانو بيسافرو
٢- حقيقة ان مافيش مخطوطة يونانية لرسالة رومية مافيهاش رومية ١٦
٣- احتمال ان المعلمين الكدابين هما اللي بيتكلم عنهم بشكل ضمني رو ١٤: ١-١٥: ١٣

١٦: ٢٥ " لِلْقَادِرِ ". ده لقب تاني رائع لله بيستخدم تلات مرات في العهد الجديد (أف ٣: ٢٠; يه ٢٤).
لاحظو ازاي الله بيأسس المؤمنين
١- تقديم بولس للإنجيل
٢- الكرازة عن يسوع المسيح
٣- إعلان مخطط الله الأبدي عن الخلاص واللي كان محتجب (سر)
المؤمنين بيصبحو مقتدرين بمعرفة الإنجيل. الإنجيل ده أصبح متاح للجميع.

◙ **" السِّرّ ".** الله عنده هدف واحد لأجل فداء الجنس البشري واللي ابتدى بالسقوط (تك ٣). تلميحات للمخطط ده منلاقيها معلنة في العهد القديم (تك ٣: ١٥; ١٢: ٣; خر ١٩: ٥-٦; والمقاطع العامة في الأنبياء). ولكن المخطط ده مش واضح بشكل كامل (١ كور ٢: ٦-٨). مع مجيء يسوع والروح القدس بيصبح أكتر وضوحاً. بولس استخدم الكلمة دي "سرط عشان يوصف مخطط الفداء الشامل ده (١ كور ٤: ١; أف ٢: ١١-٣: ١٣; ٦: ١٩; كول ٤: ٣; ١ تيم ١: ٩). ولكن بيستخدمه في معاني متعددة مختلفة
١- تقسي جزئي لإسرائيل عشان يسمح للأمميين انهم يدخلو. التدفق ده للأمميين حيكون آلية عشان اليهود يقبلو يسوع على انه مسيح النبوءة (رو ١١: ٢٥-٣٢).
٢- الإنجيل أصبح معروفاً للأمم، واللي كلهم مشتملين في المسيح ومن خلال المسيح (رو ١٦: ٢٥-٢٧; كول ٢: ٢).
٣- أجساد المؤمنين الجديدة عند المجيء التاني (١ كور ١٥: ٥-٥٧; ١ تس ٤: ١٣-١٨).
٤- تجميع كل الأشياء في المسيح (أف ١: ٨-١١).
٥- الأمميين واليهود هم شركاء في الميراث (أف ٢: ١١-٣: ١٣).
٦- حميمية العلاقة بين المسيح والكنيسة بتتصف بكلمات زواج (أف ٥: ٢٢-٣٣).
٧- الأمميين مشتملين بشعب العهد وبيسكنهم روح قدس المسيح لأجل إحداث نضج في التشبه بالمسيح، يعني استعادة صورة الله المشوهة في البشرية الساقطة (تك ٦: ٥, ١١-١٣; ٨: ٢١) في الإنسان (تك ١: ٢٦-٢٧; ٥: ١; ٩: ٦; كول ١: ٢٦-٢٨).
٨- ضد المسيح في نهاية الزمان (٢ تس ٢: ١-١١).
٩- خلاصة كنسية مبكرة للسر منلاقيها في ١ تيم ١: ١٦.

١٦: ٢٦ " ظَهَرَ الآنَ ". السر ده أو مخطط الله أعلن بشكل واضح دلوقت لكل الجنس البشري.
هو إنجيل يسوع المسيح (أف ٢: ١١-٣: ١٣).

◙ **" بِالْكُتُبِ النَّبَوِيَّةِ ".** الله أعلن السر ده في شخص وعمل يسوع. وده سبق التنبؤ فيه من قبل أنبياء العهد القديم. تأسيس كنيسة العهد الجديد جعلت اليهود المؤمنين والأمميين المؤمنين في مخطط الله دائماً (تك ٣: ١٥; ١٢: ٣; خر ١٩: ٥-٦; إر ٣١: ٣١-٣٤).

◙ **" الإِلَهِ الأَزَلِيِّ ".** شوف الموضوع الخاص أدناه.

موضوع خاص: أبدي (*aiōnios*) ((*aiōnios*) (SPECIAL TOPIC: ETERNAL)

الكاتب Robert B. Girdlestone في كتابه *Synonyms of the Old Testament*، بيكتب تعليق لافت على كلمة "أبدي":

"الصفة *aiōnios* بتستعمل أكتر من ٤٠ مرة في العهد الجديد بما يتعلق بالحياة الأبدية، اللي بتعتبر هدية، جزئياً، وجزئياً وعد للمستقبل. وهي بتنطبق كمان على وجود الله اللي ما لوش نهاية في رو ١٦: ٢٦؛ وعلى الفعالية اللي مالهاش نهاية لذبيحة المسيح الكفارية في عب ٩: ١٢؛ ١٣: ٢٠؛ وكمان على الدهور الماضية في رو ١٦: ٢٥؛ ٢ تيم ١: ٩؛ وتيطس ١: ٢.

الكلمة دي بتستعمل عشان الإشارة إلى النار الأبدية، مت ١٨: ٨؛ ٢٥: ٤١؛ يهوذا ١: ٧؛ والعقاب الأبدي، مت ٢٥: ٤٦؛ الدينونة الأبدية، مر ٣: ٢٩؛ عب ٦: ٢؛ الهلاك الأبدي، ٢ تسا ١: ٩. الكلمة في المقاطع دي بتدل على معنى النهائي، ومن الواضح أنها بتدل على المعنى أن الدينونات دي لمّا هتقع، هيكون زمن وقف التنفيذ، والتغيير أو فرصة استرداد الإنسان لحظه، خلص نهائي وإلى الأبد. ما نعرفش حاجات كتير عن المستقبل، وعن

علاقة الحياة البشرية بباقي الوجود، وعن التبعات الأخلاقية لعدم الإيمان، زي ما بتنشاف على نور الأبدية. من ناحية تانية، إن كان خطأ أننا نضيف إلى كلمة الله إلا أننا ما نقدرش نتجنبها؛ حتى لو كنا بنتعثر ونوقع تحت ثقل عقيدة العقاب الأبدي زي ما بتقول الكتب المقدسة، فعشان كده لازم نرضى بأننا ننتظر ونلتصق بإنجيل محبة الله في المسيح، وف نفس الوقت نعترف بأن فيه خلفية معتمة ما نقدرش ندركها" (الصفحات ٣١٨- ٣١٩).

◙ **" وَأُعْلِمَ بِهِ جَمِيعُ الأُمَمِ ".** ده اسم فاعل ماضي ناقص مبني للمجهول. اتحط في النهاية الجملة اليونانية لأجل التوكيد. الله قدم عرض الإنجيل لكل اعالم، وده كان دايماً هدفه (تك ٣: ١٥)!

سميث- فانديك	**لإِطَاعَةِ الإِيمَانِ**
كتـــاب الحيـــاة	**لأَجْلِ إِطَاعَةِ الإِيمَانِ**
ترجمة مشتركة	**حتى يُطيعوا ويُؤمِنوا**
ترجمة يسوعية	**إلى طاعةِ الإيمان**

هناك طرق مختلفة لفهم العبارة دي؛ جايز تشير إلى
١- عقيدة عن المسيح
٢- الإيمان بالمسيح
٣- الطاعة للإنجيل بشكل أولي وبشكل مستمر
الطاعة (رو ١: ٥) لازم تكون مدمجة لاهوتياً مع فكرة التوبة والإيمان (مرقس ١: ١٥; أع ٣: ١٦, ١٩; ٢٠: ٢١).

١٦: ٢٧ "لِلهِ الْحَكِيمِ وَحْدَهُ ". ده تلميح إلى التوحيد (شوف الموضوع الخاص على رو ٣: ٣٠, تث ٦: ٤-٥). المسيحية فيها إله واحد بس، وزي اليهودية، إله كامل في يسوع والشخص الكامل في الروح القدس بتقوينا إلى "وحدة مثلثة الأقانيم"، الثالوث القدوس (شوف الموضوع الخاص على رو ٨: ١١).

◙ **" لَهُ الْمَجْدُ إِلَى الأَبَدِ ".** شوف التعليق على رو ٣: ٢٣.

◙ **" آمِينَ ".** شوف الموضوع الخاص على رو ١: ٢٥.

أسئلة للنقاش

الكتاب اللي بين إيديك ده دليل دراسة تفسيرية، بمعنى انك انت المسؤول عن تفسير الكتاب المقدس. كل واحد منا لازم يمشي ف النور اللي عنده. انت والروح القدس ليكم الأولوية في التفسير. مش لازم تتخلى عن ده وتعتمد على مفسر تاني.

أسئلة النقاش دي اتوضعت عشان تساعدك تفكر في المسائل الرئيسية المطروحة في القسم ده من السفر. المقصود منها تحرضك على التفكير مش تديق فكرك وتحدده.

١- ازاي بولس بيعرف كل الناس دول في كنيسة رومية مع انه ماراحش هناك أبداً؟
٢- هل هناك أي دليل كتابي على شماسات (رو ١٦: ١; ١ تيم ٣: ١١; ٥: ٣-١٦)؟
٣- إيه المعنى الضمني في وجود نساء كتيرة موضوعة في قائمة الأسماء اللي منلاقيها في الأصحاح ده؟
٤- أوصف طرق ورسالة المعلمين الكدابين (رو ١٦: ١٧-١٨).

تعاريف مختصرة
في البنية النحوية اليونانية

اليونانية الشعبية (Koine)، واللي غالباً بتُدعى اللغة اليونانية الهلّينية، كانت هي اللغة المنتشرة في عالم البحر الأبيض المتوسط واللي ابتدت مع فتوحات الإسكندر الكبير (٣٣٦-٣٢٣ ق.م.) واستمرت لتمانية قرون (٣٠٠ ق.م - ٥٠٠ م.). ما كانتش بس لغة كلاسيكية مبسطة، بل كانت من نواحي متعددة أحدث في الشكل من اليونانية اللي أصبحت لغة تانية في الشرق الأدنى القديم وفي عالم البحر المتوسط.

يونانية العهد الجديد كانت فريدة في بعض النواحي لأن مستخدميها، باستثناء لوقا وكاتب الرسالة إلى العبرانيين، استخدموا على الأرجح اللغة الآرامية كلغة رئيسية لهم. وعشان كده، كتابتهم تأثرت بالمصطلحات والأشكال البنيوية للغة الآرامية. وكمان، كانوا بيقرو ويستشهدو بالسبعينية (LXX) (الترجمة اليونانية للعهد القديم) واللي كانت مكتوبة كمان باللغة اليونانية الشعبية. بس السبعينية كتبها كمان علماء يهود ما كانتش لغتهم الأم هي اليونانية.

ده تذكير بأننا ما نقدرش نحشر العهد الجديد في بنية نحوية ضيقة. هو فريد ومع ذلك ففيه نقاط مشتركة كتيرة مع (١) السبعينية؛ (٢) الكتابات اليهودية زي اللي ليوسيفوس؛ و(٣) البردية اللي اتوجدت في مصر. إزاي نقوم بمقاربة تحليل نحوي للعهد الجديد؟

السمات النحوية في اليونانية الشعبية واليونانية الشعبية للعهد الجديد فضفاضة. في نواحٍ كتيرة كان ده عصر تبسيط للقواعد اللغوية. السياق سيكون دليلنا الرئيسي. الكلمات لها معنى فقط في السياق الأعم والأشمل، وعشان كده فلا يمكنُ فهم البنية النحوية إلا على ضوء (١) أسلوب الكاتب المعين؛ و(٢) السياق المعين. ما فيش تحديدات نهائية مقنعة ممكنة للأشكال والبنى اليونانية.

كانت اللغة اليونانية الشعبية لغة بتعتمد في المقام الأول على الأفعال. وغالباً بيكون مفتاح التفسير هو نوع أو شكل صيغ الأفعال. في معظم أشباه الجمل الرئيسية بتيجي الأفعال أولاً، ما يُظهر أهميتها وتفوقها. في تحليل الفعل اليوناني لازم نلاحظ تلات أجزاء من المعلومات: (١) التأكيد الأساسي للزمن، والبناء، والأسلوب (الصرف أو علم الصرف)؛ (٢) المعنى الأساسي من الفعل المحدد (علم المعاجم)؛ و(٣) انسياب السياق (علم النَّظمْ).

I- الزمن:

أ- الزمن أو المظهر بيتضمن علاقة الأفعال بعملٍ تمَّ أو عملٍ ما تمش. وده بيسمى غالباً "اكتمالي" أو "غير مكتمل".

١- الأزمنة الاكتمالية بتركز على حدوث العمل. ما فيش معلومات إضافية بتتقدم إلا أنو فيه حاجة حصلت. ما بتتذكرش بدايته أو استمراريته أو ذروته.

٢- الأزمنة غير المكتملة بتركز على استمرارية عمل الحدث. يمكن وصفها بكلمات: عمل خطي، عمل مستمر، عمل متصاعد، الخ.

ب- أزمنة ممكن تصنف بطريقة رؤية الكاتب لها أو كيفية تصاعد أو تقدم الفعل.

١- جرى= ماضي بسيط

٢- جرى ولسه آثاره باقية= تام

٣- كان بيجرى في الماضي وكانت آثاره لسه باقية وأما دلوقت فلا= ماضي تام

٤- بيجري دلوقت= مضارع

٥- كان بيجري= ناقص

٦- هيجرى (في المستقبل)= مستقبل

مثال جيد عن إزاي الأزمنة دي بتساعد في التفسير هو في كلمة "يخلص". دي استُخدمت بأزمنة مختلفة عشان تُظهر عملية تقدمها وكمان ذروتها:

١- ماضي بسيط- "خَلَصْنَا" (رو ٨: ٢٤)

٢- تام- "مُخَلَّصُونَ": أي خلصتم ولسه النتيجة باقية مستمرة (أف ٢: ٥، ٨).

٣- مضارع- "تَخْلُصُونَ" (١ كور ١: ١٨؛ ١٥: ٢).

٤- مستقبل- "نَخْلُصُ" (رو ٥: ٩، ١٠؛ ١٠: ٩).

ج- في التركيز على أزمنة الأفعال، المفسرين بيفتشو عن السبب اللي خلى الكاتب الأصلي يعبر عن نفسه بالزمن ده بالذات. الزمن النموذجي "بدون زخرفة" كان الماضي البسيط. كان شكل من الفعل عادي "مش محدد"، أو "مش معلَّم" أو "مش متمايز". ممكن استخدامه بمجال واسع من الطرق اللي لازم يحددها السياق. كان يقول ببساطة أن حاجة حصلت. مظهر الزمن الماضي بيكون مقصود بس في الصيغة الدلالية. إذا تم استخدام أي زمن آخر، ف ده كان يعني أن حاجة تانية كان بيتم التركيز عليها. بس إيه؟

١- الزمن التام. ده بيدل على عمل تمّ ونتائجه لسه باقية. من بعض النواحي كان جمع بين الماضي البسيط وأزمنة الماضي. وعادة بيكون التركيز هو على النتائج اللي لسه باقية أو على اكتمال العمل. مثال: (أف ٢: ٥ و٨)، "مُخَلَّصُونَ" وبتعني أنكم خلصتم ولا زلتم مخلّصين.

٢- زمن الماضي التام. كان ده بيشبه التام ما عدا أن النتائج اللي لسه باقية بتكون توقفت. مثال: (يو ١٨: ١٦) "وَأَمَّا بُطْرُسُ فَكَانَ وَاقِفاً عِنْدَ الْبَابِ خَارِجاً".

٣- زمن المضارع. ده بيدل على عمل مش مكتمل أو مش تام. التركيز يكون عادة على استمرارية الحدث. مثال: "كُلُّ مَنْ يَثْبُتُ فِيهِ لاَ يُخْطِئُ"، "كُلُّ مَنْ هُوَ مَوْلُود مِنَ اللهِ لاَ يَفْعَلُ خَطِيَّةً" (١ يو ٣: ٦ و٩).

٤- زمن الماضي المتصل. في الزمن ده بتكون العلاقة مع زمن المضارع مشابهة/مناظرة للعلاقة بين التام والماضي التام. الماضي المتصل بيدل على عمل مش مكتمل كان بيجري بس توقف دلوقت، أو على بداية عمل في الماضي. مثال: (مت ٣: ٥) "حِينَئِذٍ خَرَجَ إِلَيْهِ أُورُشَلِيمُ وَكُلُّ الْيَهُودِيَّةِ وَجَمِيعُ الْكُورَةِ الْمُحِيطَةِ بِالأُرْدُنِّ".
٥- زمن المستقبل. ده بيدل عادة على عمل كان بيخطط للقيام به في المستقبل. ده بيركز على إمكانية أو احتمال حدوث عمل أكتر منه على حدوثه فعلياً. وغالباً ما يدل على يقين وقوع الحدث. مثال: (مت ٥: ٤- ٩) "طُوبَى ..... لأَنَّهُمْ ....".

II- البناء

أ- البناء بيوصف العلاقة بين الفعل وفاعله.
ب- المبني للمعلوم كان الطريقة المألوفة، والمتوقعة، واللي ما فيش تشديد فيها لأجل التأكيد على أن الفاعل كان بيقوم بعمل الفعل.
ج- المبني للمجهول يعني أن اللي قام بالفعل هو فاعل مش معروف. الفاعل اللي قام بالفعل مجهول، كان يُشار إليه في العهد الجديد اليوناني عن طريق أحرف الجر والحالات اللي تليه:
١. باستخدام نائب فاعل شخصي مباشر *hupo* مع حالة باتة (مت ١: ٢٢؛ أع ٢٢: ٣٠).
٢. باستخدام نائب فاعل شخصي وسيط *dia* مع حالة باتة (مت ١: ٢٢).
٣. باستخدام نائب فاعل مش شخصي *en* مع الحالة الواسطية.
٤. أحياناً نائب فاعل شخصي أو مش شخصي باستخدام الحالة الواسطية لوحدها.
د- المبني للمتوسط بيعني أن الفاعل هو اللي بيقوم بعملية الفعل وهو مشترك بشكل مباشر كمان في عمل الفعل. وده غالباً بيُدعى المبني الدال على اهتمام شخصي شديد. البنية دي بتركز على فاعل شبه الجملة أو الجملة بشكل أو بآخر. البنية دي مش موجودة في اللغة العربية. ولها مجال واسع من احتمالات المعاني والترجمات في اليونانية. بعض الأمثلة عن دي الصيغة هي:
١- انعكاسي- العمل المباشر يقع على الفاعل نفسه. مثال: (مت ٢٧: ٥) "خَنَقَ نَفْسَهُ"
٢- توكيدي- الفاعل بينتج الفعل لأجل نفسه. مثال: (٢ كور ١١: ١٤) "الشَّيْطَانَ نَفْسَهُ يُغَيِّرُ شَكْلَهُ إِلَى شِبْهِ مَلاَكِ نُور".
٣- تبادلي- التفاعل بين فاعلين. مثال: (مت ٢٦: ٤) "تَشَاوَرُوا لِكَيْ يُمْسِكُوا يَسُوعَ".

III- الأسلوب (أو "الصيغة")

أ- هناك أربع أساليب في اللغة اليونانية الشعبية Koine بتدل على علاقة الفاعل بالواقع، على الأقل في ذهن الكاتب نفسه. بتنقسم الأساليب إلى فئتين واسعتين: اللي بتشير إلى الواقع (خبري) واللي بتشير إلى احتمال شرطي، (أمر، وصيغة تمني).
ب- الأسلوب الخبري كان هو الأسلوب المألوف للتعبير عن عمل جرى أو كان بيجري، على الأقل في ذهن الكاتب. كان الأسلوب اليوناني الوحيد اللي بيعبر عن زمن محدد، وحتى هنا كان الجانب ده ثانوي.
ج- الأسلوب الاحتمالي الشرطي كان بيعبر عن عمل مستقبلي محتمل. حاجة لسه ما حصلتش بس هناك فرصة أو احتمال لأنها تحصل. الفرق كان هو أن الأسلوب الاحتمالي الشرطي بيعبر عن درجة من الشك. غالباً بنعبر عن الأسلوب ده أو الحالة دي باستخدام كلمات زي: "جايز"، أو "ممكن"، أو "احتمال"، وغيرها.
د- أسلوب صيغة التمني كان بيعبر عن رغبة ممكنة نظرياً. كانت بتُعتبر أبعد ب خطوة عن الواقع من الأسلوب الاحتمالي الشرطي. كان أسلوب صيغة التمني بيعبر عن إمكانية أو احتمال في ظروف معينة. الأسلوب ده كان نادر الاستخدام في العهد الجديد. الاستخدام المعتاد والأكتر ألفة هو عبارة بولس الشهيرة "حَاشَا" (KJV)، واللي وردت ١٥ مرة (رو ٣: ٤، ٦، ٣١؛ ٦: ٢، ١٥؛ ٧: ٧، ١٣؛ ٩: ١٤؛ ١١: ١، ١١؛ ١ كور ٦: ١٥؛ غل ٢: ١٧؛ ٣: ٢١؛ ٦: ١٤). أمثلة تانية منلاقيها في لو ١: ٣٨، ٢٠: ١٦، أع ٨: ٢٠، و١ تس ٣: ١١.
هـ- أسلوب الأمر كان بيشدد على حاجة كانت محتملة، بس التركيز كان على قصد المتكلم. ده كان بيؤكد بس على احتمال اختياري إرادي وكان مشروط بخيارات تانية. كان هناك استخدام خاص لأسلوب الأمر في الصلوات والطلبات المرفوعة باسم الشخص الثالث. الأوامر دي كانت موجودة بس في أزمنة المضارع والماضي البسيط في العهد الجديد.
و- بعض القواعد بتصنف أسماء الفاعل كنوع تاني من الأساليب. ودي شائعة أوي في العهد الجديد اليوناني، وعادة بتُعرّف كصفات فعلية. بتُترجم مقترنة مع الفعل الرئيسي اللي ترتبط به. وهناك مجال واسع ممكن في ترجمة أسماء الفاعل. من الأفضل أن نستعين بمختلف الترجمات للكتاب المقدس. كتاب *The Bible in Twenty-Six Translations* published by Baker هو أفضل مساعد لنا في المجال ده.
ز- الماضي البسيط المبني للمعلوم في الأسلوب الخبري كان طريقة مألوفة أو "مش متمايزة" للإشارة إلى وقوع الحدث. أي زمن تاني أو بناء أو أسلوب كان له مغزى تفسيري محدد أراد الكاتب الأصلي أن ينقله إلينا.

IV- بالنسبة للأشخاص اللي ما بيعرفوش اللغة اليونانية، فيما يلي قائمة بكتب هامة بتقدّم المعلومات اللي بيحتاجوها في المجال ده:

أ- Friberg, Barbara and Timothy. *Analytical Greek New Testament*. Grand Rapids: Baker, 1988
ب- Marshall, Alfred. *Interlinear Greek-English New Testament*. Grand Rapids: Zondervan, 1976
ج- Mounce, William D. *The Analytical Lexicon to the Greek New Testament*. Grand Rapids: Zondervan, 1993
د- Summers, Ray. *Essentials of New Testament Greek*. Nashville: Broadman, 1950
هـ- هناك كورسات مراسلة في اليونانية الشائعة معترف عليها أكاديمياً متوفرة في معهد (Institute Moody Bible) في Chicago, IL.

V- الأسماء

أ- من ناحية علم الترتيب النَّظْميّ، الأسماء بتصنف بناء على الحالة. والحالة كانت شكل تصريف الاسم واللي بيُظهر علاقته بالفعل والأجزاء التانية من الجملة. في اليونانية الشعبية الكتير من وظائف الحالة كانت أحرف الجر بتبينها. بما أن شكل الحالة كان يقدر يحدد علاقات متعددة مختلفة، تطورت أحرف الجر عشان تعطي فصل أوضح للوظائف المحتملة.

ب- الحالات بتصنف في اللغة اليونانية بحسب الطرق التمانية التالية:

١- حالة الرفع، كانت بتُستخدم للتحديد، وكانت في العادة فاعل الجملة أو شبه الجملة. كانت بتُستخدم كمان عشان الأسماء الإسنادية والصفات مع أفعال الوصل/الربط "يكون" أو "يصبح".

٢- حالة الإضافة، كانت بتُستخدم للوصف وعادة بتحدد صفة مميزة أو خاصية للكلمة المرتبطة بها. كانت بتجاوب على السؤال: "إيه نوع؟" وبيقابلها استخدامنا باللغة الإنكليزية لحرف الجر "of".

٣- حالة الإضافة الفصلية القاطعة، كانت بتستخدم نفس شكل التصريف زي حالة الإضافة، بس كانت بتُستخدم عشان وصف الفصل. كانت بتشير عادة إلى الفصل من نقطة في الزمن، والمساحة، والمصدر، أو الدرجة. بيقابلها استخدامنا في اللغة الإنكليزية لحرف الجر "from".

٤- حالة النصب غير المباشر، كانت بتُستخدم لوصف الاهتمام الشخصي. و دي كان ممكن تدل على جانب سلبي أو إيجابي. غالباً كانت دي هي المفعول به غير المباشر.

٥- حالة ظرف المكان، كان لها نفس شكل التصريف زي حالة النصب غير المباشر، بس كانت تصف وضعاً أو مكاناً في الفضاء، أو الزمان أو الحدود المنطقية.

٦- حالة الأداة، كان لها نفس شكل التصريف زي حالة النصب غير المباشر وحالة ظرف المكان. كانت بتعبر عن الوسيلة أو الارتباط. بنعبر عنها عادة في اللغة العربية باستخدام الكلمات "بوساطة"، أو "عن طريق"، أو "بـ".

٧- حالة السببية، كانت بتُستخدم لوصف نتيجة عمل. كانت بتعبر عن التحديد. استخدامها الرئيسي كان المفعول به المباشر. كانت بتجاوب على السؤال: "قد إيه بيبعد؟" أو "إلى أي حد؟"

٨- حالة النداء، كانت بتُستخدم لأجل الخطاب المباشر.

VI- أحرف العطف وأدوات الوصل

أ- اليونانية لغة دقيقة أوي بتهتم بالتحديد لأن فيها الكتير أوي من أحرف العطف وأدوات الوصل. هي بتربط الأفكار (أشباه الجمل، والجمل، والفقرات). زهي شائعة الاستعمال أوي حتى أن غيابها (إغفالها) غالباً بيكون له مغزى تفسيري. في الواقع، أحرف العطف وأدوات الربط دي بتُظهر توجه فكر الكاتب. غالباً بتكون حاسمة في تقرير وتحديد اللي بيحاول ينقله أو يوصله لنا بالضبط.

ب- هنا قائمة ببعض أحرف العطف والوصل ومعانيها (المعلومات دي تم جمع معظمها من كتاب H. E. Dana and Julius K. Mantey's *A Manual Grammar of the Greek New Testament*)

١- أدوات الوصل الزمنية

أ- *epei، epeidē، hopote، hōs، hote، hotan* -"عندما"

ب- *heōs*- "بينما"

ج- *epan، hotan* - "كلما"

د- *heōs، achri، mechri* - "إلى أن/حتى"

ه- *priv* -"قبل"

و- *hōs*- "منذ،" "عندما،" "لما"

٢- أدوات الوصل المنطقية

أ- الهدف

(١)- *hina، hopōs، hōs* - "لكي"، "لأجل"

(٢)- *hōste*- "من أجل"

(٣)- *pros*، أو *eis*- "لكي"

ب- النتيجة (هناك ترابط قوي بين الأشكال النحوية والهدف والنتيجة)

(١)- *hōste*- "لكي"، "ومن هنا"

(٢)- *hiva*- "لكي"

(٣)- *ara*- "وهكذا"

ج- السبب أو العلة

(١)- *gar*- (العلة/التأثير أو السبب/النتيجة)- "لأجل"، "بسبب"

(٢)- *dioti، hotiy* - "بسبب"

(٣)- *epei، epeidē، hōs* - "لأن"

(٤)- *dia*- (مع مضاف) و(مع مصدر) "بسبب"

د- استدلالي

(١)- *ara، poinun، hōste* - "عشان كده"

(٢)- *dio*– (أقوى صيغة استدلالية)"وعلى الأساس ده ،" "ومن هنا،" "وعشان كده"

(٣)- *oun*- "لذا،" "وهكذا،" "وإذاً،" "وبالتالي"

(٤)- *toinoun*- "وبناء عليه"

هـ- التقابل أو التضاد
(١)- *alla*- (أداة تقابل قوية)- "ولكن"، "ما عدا"
(٢)- *de*- "ولكن،" "على كل حال،" "مع ذلك،" "من ناحية تانية"
(٣)- *kai* - "ولكن"
(٤)- *oun* ،*mentoi* - "إلا أن"
(٥)- *plēn*- "مع ذلك" (في أغلب الأحيان في لوقا)
(٦)- *oun*- "ولكن"
و- المقارنة
(١)- *kathōs* ،*hōs* - (بتستهل أشباه الجمل اللي فيها مقارنة)
(٢)- *kata*- (في صيغ مركبة، *katho*، *kathoti*، *kathōsper*، *kathaper*)
(٣)- *hosos*- (في الرسالة إلى العبرانيين)
(٤)- *ē* - "من"
ز- التتابع أو التسلسل
(١)- *de*- "الآن"، "و"
(٢)- *kai*- "و"
(٣)- tei- "و"
(٤)- *oun* ،*hina* - "تلك"
(٥)- *oun*- "وإذا" (في إنجيل يوحنا)
٣- الاستخدامات التوكيدية
أ- *alla*- "أكيد،" "بلى،" "في الواقع"
ب- *ara*- "فعلاً،" "بالتأكيد،" "حقاً"
ج- *gar*- "بس في الواقع،" "بالتأكيد،" "بالفعل"
د- *de*- "حقاً"
ه- *ean*- "حتى"
و- *kai*- "حتى،" "حقاً،" "فعلاً"
ز- *mentoi*- "حقاً"
ح- *oun*- "حقاً،" "قطعاً"

VII- الجمل الشرطية

أ- الجملة الشرطية هي جملة بتحتوي شبه جملة شرطية أو أكتر، البنية النحوية ده بتساعد في التفسير لأنها بتبيّنا الشروط، والظروف، والأسباب، أو النتائج اللي تفسر سبب حدوث الفعل الرئيسي أو سبب عدم حدوثه. هناك أربع أنواع من الجمل الشرطية. إنها تنتقل من تلك اللي يُفترض أن تكون حقيقية من وجهة نظر الكاتب أو لأجل هدفه إلى تلك اللي كانت مجرد رغبة.

ب- الجملة الشرطية من الفئة الأولى كانت بتعبر عن عمل أو كينونة يُفترض أنها تكون حقيقية من وجهة نظر الكاتب أو لأجل أهدافه حتى وإن كان بيعبر عنها باستخدام أداة الشرط "إن". في سياقات متعددة ممكن ترجمتها بـ "إن" (مت ٤: ٣؛ رو ٨: ٣١). بس ده ما بيعنيش ضمناً أن كل الجمل الشرطية من الفئة الأولى حقيقية بالنسبة إلى الواقع. غالباً ما كانت تُستخدم لإيضاح فكرة في جدال أو نقاش أو لتسليط النور على فكرة خاطئة أو مغالطة (مت ١٢: ٢٧).

ج- الجملة الشرطية من الفئة التانية غالباً بتُسمى "خلاف الحقيقة". هي بتقول حاجة مش حقيقية بالنسبة إلى الواقع وده عشان إيضاح فكرة. أمثلة:
١- "«لَوْ كَانَ هذا نَبِيّاً لَعَلِمَ مَنْ هذه الْمَرْأَةُ التي تَلْمِسُهُ وَمَا هِيَ! إِنَّهَا خَاطِئَة»" (لو ٧: ٣٩).
٢- "لأَنَّكُمْ لَوْ كُنْتُمْ تُصَدِّقُونَ مُوسَى، (وأنتم لا تصدّقونه)، لَكُنْتُمْ تُصَدِّقُونَنِي، (وأنتم لا تصدّقونني)" (يو ٥: ٤٦).
٣- " فَلَوْ كُنْتُ بَعْدُ أُرْضِي النَّاسَ (وأنا لستُ كذلك) لَمْ أَكُنْ عَبْداً لِلْمَسِيحِ (بينما أنا عبد له)" (غل ١: ١٠).

د- الجملة الشرطية من الفئة الثالثة بتدل على عمل مستقبلي محتمل. غالباً بتفترض أرجحية حدوث العمل ده. ودي بتدل ضمناً في العادة على احتمال أو إمكان حصول حاجة. العمل في الفعل الرئيسي متوقف على العمل في شبه الجملة اللي بتحتوي أداة الشرط. أمثلة من ١ يو: ١: ٦- ١٠؛ ٢: ٤، ٦، ٩، ١٥، ٢٠، ٢١، ٢٤، ٢٩؛ ٣: ٢١؛ ٤: ٢٠؛ ٥: ١٤، ١٦.

هـ- الجملة الشرطية من الفئة الرابعة هي الأقل احتمالاً ، ده إذا اتوجد فيها احتمال على الإطلاق. هي نادرة في العهد الجديد. وفي الواقع، ما فيش جملة شرطية فئة رابعة كاملة فيها الجزأين من الشرط بيناسبو التعريف. مثال عن جملة شرطية من الفئة الرابعة جزئية هو جملة استهلالية في ١ بط ٣: ١٤. ومثال عن شبه جملة شرطية فئة رابعة جزئية كمان في شبه الجملة الختامية في أع ٨: ٣١.

VIII- النهي

أ- الأمر المضارع مع الأداة mē غالباً بيكون له (بس ليس حصرياً) تأكيد على التوقف عن عمل بيحصل للتو. بعض الأمثلة: "لاَ تَكْنِزُوا لَكُمْ كُنُوزاً عَلَى الأَرْضِ...." (مت ٦: ١٩)؛ "لاَ تَهْتَمُّوا لِحَيَاتِكُمْ... " (مت ٦: ٢٥)؛ "لاَ تُقَدِّمُوا أَعْضَاءَكُمْ آلاَتِ إِثْمٍ لِلْخَطِيَّةِ... " (رو ٦: ١٣)؛ "لاَ تُحْزِنُوا رُوحَ اللهِ الْقُدُّوسَ...." (أف ٤: ٣٠)؛ "لاَ تَسْكَرُوا بِالْخَمْرِ الذي فِيهِ الْخَلاَعَةُ...." (٥: ١٨).

ب- الماضي البسيط الاحتمالي الشرطي مع الأداة mē له تأكيد على أن "إياك حتى أن تبدأ بأي عمل" بعض أمثلة:
"لاَ تَظُنُّوا...." (مت ٥: ١٧)؛ "لاَ تَهْتَمُّوا...." (مت ٦: ٣١)؛ "لاَ تَخْجَلْ...." (٢ تيم ١: ٨).

ج- النفي المزدوج مع الأسلوب الاحتمالي الشرطي هو نفي مؤكد أوي. "أبداً"، "البتة"، أو "أبداً على الإطلاق". بعض الأمثلة: "لَنْ يَرَى الْمَوْتَ إِلَى الأَبَدِ" (يو ٨: ٥١)؛ "لَنْ آكُلَ لَحْماً إِلَى الأَبَدِ...." (١ كور ٨: ١٣).

IX- الأداة

أ- أداة التعريف "ال" في اليونانية الشعبية Koine كان لها استخدام مشابه للغة الإنكليزية تقريباً. وظيفتها الأساسية كانت كـ مؤشر"، أو طريقة للفت الانتباه إلى كلمة، أو اسم، أو عبارة. الاستخدام بيختلف من كاتب لكاتب تاني في العهد الجديد. أداة التعريف كان ممكن أنها تُستخدم كمان في الوظائف التالية:

١- كأداة مغايرة زي ضمير إشارة

٢- كعلامة للإشارة إلى فاعل أو شخص تم تعريفه أو ذكره سابقاً

٣- كطريقة لتعيين الفاعل في جملة مع فعل وصل/ربط. أمثلة: "الله روح" يو ٤: ٢٤؛ "الله نور" ١ يو ١: ٥؛ "الله محبة" ٤: ٨، ١٦

ب- ما كانش في اليونانية الشعبية أداة نكرة (زي "a" أو "an" في الإنكليزية). غياب أداة التعريف كان ممكن يعني:

١- تركيز على خصائص أو صفات شيء

٢- تركيز على فئة أو تصنيف شيء

ج- اختلف كُتّاب العهد الجديد كتير أوي من ناحية استخدامهم لأداة التعريف.

X- طرق إظهار التوكيد في العهد الجديد اليوناني:

أ- تقنيات إظهار التوكيد بتختلف من كاتب إلى آخر في العهد الجديد. الكاتبين الأكتر متانة وتماسك ومنهجية كانو لوقا وكاتب الرسالة إلى العبرانيين.

ب- قلنا قبل كده أن الماضي البسيط المبني للمعلوم في الأسلوب الخبري كان قاعدة وأمر بيستخدم عادة للتأكيد، بس أي زمن تاني، أو بناء، أو أسلوب كان له مغزى تفسيري. ده ما بيدلش ضمناً على أن الماضي البسيط المبني للمعلوم في الأسلوب الخبري ما كانش غالباً بيُستخدم في معنى نحوي هام. مثال: رو ٦: ١٠ (مرتين).

ج- ترتيب الكلمات في اللغة اليونانية الشعبية

١- اليونانية الشعبية كانت لغة بتتأثر بغيرها وما كانتش لغة مستقلة، من ناحية ترتيب الكلمات في الجملة. وعشان كده، الكاتب كان بيقدر يغير الترتيب المألوف المعتاد المتوقع وده عشان يظهر:

أ. اللي كان الكاتب عاوز يركز عليه أو ينقله للقارئ

ب. اللي فكر الكاتب بأنه هيكون مذهل

ج. اللي حس به الكاتب بعمق

٢- الترتيب العادي المألوف للكلمات في اليونانية لمسالة لسه ما تمش أمر تسويتها. بس الترتيب المفترض المعتاد هو:

أ. بالنسبة إلى أفعال الوصل/الربط

(١) الفعل

(٢) الفاعل

(٣) التتمة

ب. بالنسبة إلى الأفعال المتعدية

(١) الفعل

(٢) الفاعل

(٣) المفعول به

(٤) المفعول به غير المباشر

(٥) عبارة بتحتوي حرف جر

ج. بالنسبة إلى العبارات

(١) اسم

(٢) المقيّدة

(٣) عبارة بتحتوي حرف جر

٣- ترتيب الكلمات جايز يكون مهم للغاية لفهم أو تفسير النص. أمثلة:

أ. "يَمِينَ الشَّرِكَةَ أَعْطَوْنِي وَبَرْنَابَا" (غل ٢: ٩). عبارة "يَمِينَ الشَّرِكَةَ" منقسمة واتحطت في الصدارة لإظهار مدى أهميتها

ب. "مَعَ الْمَسِيحِ" (غل ٢: ٢٠)، اتحطت أولاً. موته كان مركزي

ج. "بِأَنْوَاعٍ وَطُرُقٍ كثيرة" (عب ١: ١)، اتحطت أولاً. كانت دي هي الطريقة اللي أعلن الله نفسه فيها بطرق متنوعة متغايرة، فالتركيز هو على الطريقة مش على حقيقة الإعلان

د- كان يُعطى توكيد إلى درجة معينة في العادة على عبارة اللي بيتم إظهاره بإحدى الطرق التالية:

١- تكرار الضمير اللي كان لتوه مضارع في شكل تصريف الفعل. مثال: "ها أنا (بنفسي) "معكم" (مت ٢٢: ٢٠).

٢- غياب حرف عطف متوقع، أو أداة وصل وربط أخرى بين الكلمات، والعبارات، وأشباه الجمل أو الجمل. ده بيُسمى اللا ترابط ("غير مترابط"). أدوات الوصل والربط كانت متوقعة، وعشان كده غيابها كان عشان يلفت الانتباه. أمثلة:

أ. التطويبات، مت ٥: ٣ وما تلاها (التركيز على القائمة)

ب. يو ١٤: ١ (موضوع جديد)

ج. رو ٩: ١ (قسم جديد)
د. ٢ كور ١٢: ٢٠ (التركيز على القائمة)
٣- تكرار الكلمات أو العبارات المقدّمة بالسياق المعين. أمثلة: "لِمَدْحِ مَجْدِ نِعْمَتِهِ" (أف ١: ٦، ١٢ و١٤). العبارة دي استُخدمت لإظهار عمل كل أقنوم من الثالوث القدوس.
٤- استخدام عبارة اصطلاحية أو كلمة (صوت) أو تلاعب بين بالكلمات:
أ. تلطيف العبارات- استخدام الكلمات للإشارة إلى مواضيع محرَّمة، مثل استخدام كلمة "يرقد/ينام" للإشارة إلى الموت (يو ١١: ١١-١٤) أو "رجليه" للإشارة إلى أعضاء التناسل الذكرية (را ٣: ١- ٨؛ ١ صم ٢٤: ٣).
ب. المواربات- استبدال اسم الله بكلمات، زي "ملكوت السماوات" (مت ٣: ٢١) أو "صوت من السماوات" (مت ٣: ١٧).
ج. الصيغ المجازية
(١) مبالغات مش ممكنة (مت ٣: ٩؛ ٥: ٢٩- ٣٠؛ ١٩: ٢٤)
(٢) أقوال ملطّفة (مت ٣: ٥؛ أع ٢: ٣٦)
(٣) التشخيص (١ كور ١٥: ٥٥)
(٤) السخرية (غل ٥: ١٢)
(٥) مقاطع شعرية (فيل ٢: ٦- ١١)
(٦) تلاعب بين الكلمات من خلال الأصوات
(أ) الكنيسة
(i) "الكنيسة" (أف ٣: ٢١)
(ii) "الدعوة (أف ٤: ١، ٤)
(iii) "دُعيتم" (أف ٤: ١، ٤)
(ب) "حر"
(i) "الحرّة" (غل ٤: ٣١)
(ii) "الحرية" (غل ٥: ١)
(iii) "حرّر" (غل ٥: ١)
د. لغة المصطلحات- لغة بتستخدم مصطلحات معينة بتدل عادة على معنى ثقافي معين:
(١) دي منلاقيها في الاستخدام المجازي الرمزي لكلمة "طعام" (يو ٤: ٣١- ٣٤).
(٢) ومنلاقيها في الاستخدام المجازي لكلمة "الهيكل" (يو ٢: ١٩؛ مت ٢٦: ٦١).
(٣) ومنلاقيها في العبارة الاصطلاحية العبرية المتعلقة بالعواطف، "يبغض" (تك ٢٩: ٣١؛ تث ٢١: ١٥؛ لو ١٤: ٢٦؛ يو ١٢: ٢٥؛ رو ٩: ١٣).
(٤) استخدام "كل" مقابل "كثيرين". قارن أش ٥٣: ٦ "كل واحد" مع (٥٣: ١١، ١٢) ("كثيرين"). الكلمات مترادفة زي ما منشوف ف الآيتين في رو ٥: ١٨ و١٩.
٥- استخدام عبارة لغوية كاملة بدلاً من كلمة مفردة، مثال: "الرب يسوع المسيح".
٦- الاستخدام الخاص لكلمة *autos*
أ. لما بتكون مع أداة تعريف (بوظيفة وصفية) بتُترجم "نَفس"
ب. لما بتكون بدون أداة تعريف (بوظيفة إسناد) ب تُترجم كضمير انعكاسي مكثف- "نفسه" أو "نفسها"
هـ- دارسي الكتاب المقدس اللي ما بيعرفوش اليوناني ممكن يحددوا التأكيد بطرق متنوعة:
١- استخدام معجم إعراب ونص يوناني/عربي بيسطري
٢- مقارنة الترجمات المختلفة للكتاب المقدس. هناك كتاب مفيد في ده الموضوع هو كتاب *Translations The Bible in Twenty-Six*، اللي نشره Baker.
٣- استخدام *The Emphasized Bible* by Joseph Bryant Rotherham (Kregel, 1994)
٤- استخدام ترجمة حرفية أوي:
أ- *The American Standard Version* of 1901
ب- *Young's Literal Translation of the Bible* by Robert Young (Guardian Press, 1976)

دراسة النحو والقواعد حاجة مملة بس ضرورية عشان تفسير صحيح ملائم. التعاريف المختصرة دي، والتعليقات والأمثلة المقصود بها أن تشجّع الأشخاص اللي ما بيعرفوش اليوناني وأن تجهزهم وتعدّهم عشان يستخدمو الملاحظات النحوية الموجودة في الجزء ده من التفسير. بالتأكيد التعاريف دي مبسطة للغاية. مش لازم تُستخدم بطريقة مبدئية جامدة، بل كوسائل مساعدة من أجل فهم أكبر لعلم نظم العهد الجديد. نرجو أن التعاريف دي تساعد القرّاء عشان يفهمو التعليقات في وسائل الدراسة المساعدة التانية كتفاسير تقنية على العهد الجديد.

لازم نكون قادرين نتحقق من أن تفسيرنا مستند على مواد بتقدّم لنا معلومات بتفيدنا في فهم نصوص الكتاب المقدس. القواعد أو النحو هي واحدة من المواد دي المساعدة للغاية، وهناك مواد تانية ممكن تحتوي على معلومات عن الخلفية التاريخية، والسياق الأدبي، واستخدام الكلمات المعاصر، والمقاطع المتوازية في النصوص.

النقد النصي

هنعالج الموضوع ده بطريقة بتوضح الملاحظات والتعليقات النصية الموجودة في التفسير ده. الخطوط العريضة التالية مفيدة نافعة:

I- المصادر النصية لكتابنا المقدس:
أ- العهد القديم
ب- العهد الجديد
II- شرح موجز لمشاكل ونظريات "النقد الأدنى" المعروف كمان باسم "النقد النصي".
III- مراجع مقترحة عشان مزيد من القراءة.

I- المصادر النصية لكتابنا المقدس:

أ- العهد القديم

١- النص الماسوري (MT)- هو النص العبري الصامتي اللي كان وضعه الرّابّي أكويبا عام ١٠٠ م.. ابتدت حركات الأحرف الصائتة، والنبرات، والملاحظات الهامشية، وحركات اللفظ تُضاف في القرن السادس الميلادي، وانتهى ده في القرن التاسع الميلادي. قامت بده عيلة من علماء اليهود معروفين باسم "الماسوريين". الشكل النصي اللي استخدموه كان نفسه اللي في المشنه، والتلمود، والترجوم، والبسيطة، والفولغاتا.

٢- السبعينية (LXX)- بيقول التقليد أن السبعينية كانت نتاج عمل سبعين عالم يهودي خلال سبعين يوم لصالح مكتبة الإسكندرية برعاية الملك بطليموس التاني (٢٨٥- ٢٤٦ ق.م.). ويُفترض أن الترجمة كانت بناء على مطلب قائد يهودي بيعيش في الإسكندرية. التقليد ده بييجي من "رسالة أريستياس". كانت السبعينية (LXX) بتستند على تقليد نصي عبري مختلف عن النص اللي وضعه الرّابي أكويبا (النص الماسوري العبري (MT)).

٣- مخطوطات البحر الميت (DSS)- اتكتبت مخطوطات البحر الميت في الحقبة الرومانية (٢٠٠ ق.م. إلى ٧٠ م.) على يد طائفة من اليهود المنعزلين اللي اسمهم "الأسانيين". المخطوطات العبرية، اللي اتوجدت في مواقع عديدة حول البحر الميت، بتُظهر عيلة نصية عبرية مختلفة نوعاً ما عن كل من النص الماسوري (MT) العبري والترجمة السبعينية (LXX).

٤- بعض الأمثلة المحددة عن إزاي ساعدت المقارنة بين النصوص دي المفسرين على فهم العهد القديم:

أ. ساعدت السبعينية (LXX) المترجمين والعلماء على فهم النص الماسوري (MT):

(١) السبعينية (LXX) في أش ٥٢: ١٤، "كَمَا انْدَهَشَ مِنْه كتيرون".

(٢) النص الماسوري (MT) في أش ٥٢: ١٤، "كَمَا انْدَهَشَ مِنْكَ كتيرونَ".

(٣) في أش ٥٢: ١٥ التمييز في الضمائر بيؤكد في السبعينية (LXX):

(أ) السبعينية (LXX)= "هَكَذَا أمماً كتيرة يَنْضِحُ".

(ب) النص الماسوري (MT)= "هَكَذَا يَنْضِحُ أُمَماً كتيرينَ".

ب. مخطوطات البحر الميت ساعدت المترجمين والدارسين على فهم النص الماسوري (MT)

(١) مخطوطات البحر الميت في أش ٢١: ٨، "ثم صرخ الرقيب: إني قائم على المرصد....".

(٢) النص الماسوري (MT) في أش ٢١: ٨، "وصرختُ كَأَسَدٍ: أَيُّهَا السَّيِّدُ أَنَا قَائِم عَلَى الْمَرْصَدِ دَائِماً فِي النَّهَار".

ج. السبعينية (LXX) ومخطوطات البحر الميت الاتنين ساعدونا في إيضاح أش ٥٣: ١١

(١) السبعينية (LXX) ومخطوطات البحر الميت= "بعد عناء نفسه يرى النور ويشبع بعلمه"

(٢) النص الماسوري (MT)= "سوف يرى.... تعَبِ نَفْسِهِ وَيَشْبَعُ"

ب- العهد الجديد

١- هناك أكتر من ٥٣٠٠ مخطوطة بتحتوي كل العهد الجديد أو أجزاء منه لا تزال موجودة باقية. حوالي ٨٥ مكتوبة على بردية و٢٦٨ مخطوطة مكتوبة بأحرف كبيرة. وفيما بعد، ظهرت تقريباً في القرن التاسع الميلادي مخطوطات رشيقة (مكتوبة بأحرف صغيرة). بيبلغ عدد المخطوطات اليونانية المكتوبة حوالي ٢٧٠٠. وعندنا كمان ٢١٠٠ نسخة من قوائم نصوص كتابية مستخدمة في العبادة بنسميها كتب الفصول.

٢- هناك حوالي ٨٥ مخطوطة يونانية بتحتوي أجزاء من العهد الجديد مكتوبة على ورق البردى موجودة في المتاحف. تاريخ بعضها بيرجع للقرن التاني الميلادي، بس معظمها من القرنين الثالث والرابع الميلادي. ما فيش مخطوطة من دي بتحتوي كل العهد الجديد. كون دي هي أقدم نسخ العهد الجديد ما بيعنيش تلقائياً أنها بتحتوي اختلافات جزئية طفيفة أقل عدداً. الكتير من المخطوطات دي تم نسخها سريعاً عشان الاستخدام المحلي. والعملية دي ما تميزتش بالعناية والدقة. وعشان كده فيها الكتير من الاختلافات الطفيفة.

٣- المخطوطة السينائية، المعروفة بالحرف العبري א (*aleph*) أو (01)، وجدها Tischendorf في دير القديسة كاترين في جبل سيناء. بيرجع تاريخها للقرن الرابع الميلادي وبتحتوي على كل سبعينية العهد القديم والعهد الجديد اليوناني. هي من نوع "النص الإسكندري".

٤- المخطوطة الإسكندرية، المعروفة باسم المخطوطة "A" أو (02)، وهي مخطوطة يونانية بترجع للقرن الخامس واتوجدت في الإسكندرية في مصر.

٥- المخطوطة الفاتيكانية، المعروفة باسم "B" أو (03)، موجودة في مكتبة الفاتيكان في روما وبيرجع تاريخها لمنتصف القرن الرابع الميلادي. بتحتوي سبعينية العهد القديم وكمان العهد الجديد اليوناني. وهي من نوع "النص الإسكندري".

٦- المخطوطة الأفرامية، المعروفة باسم المخطوطة "C" أو (04)، وهي مخطوطة يونانية تعود إلى القرن الخامس وقد تعرضت للتلف جزئياً.
٧- مخطوطة بيزا Bezae، المعروفة باسم المخطوطة "D" أو (05)، هي مخطوطة يونانية بترجع للقرن الخامس أو السادس. بتمثل ما يُدعى ب "النص الغربي". بتحتوي الكتير من الإضافات وكانت المصدر الأصلي لترجمة King James الإنكليزية للكتاب المقدس.
٨- ممكن تصنيف مخطوطات العهد الجديد إلى تلات أو أربع عائلات بتتمتع بمواصفات محددة مشتركة:
أ- النص الإسكندري من مصر:
(١) المخطوطة P^{75}، P^{66} (حوالي العام ٢٠٠ م.)، فيها الأناجيل.
(٢) المخطوطة P^{46} (حوالي العام ٢٢٥ م.)، بتحتوي رسائل بولس.
(٣) المخطوطة P^{72} (حوالي العام ٢٢٥- ٢٥٠ م.)، بتحتوي رسالتي بطرس ويهوذا.
(٤) المخطوطة B، المدعوة الفاتيكانية (حوالي العام ٣٢٥ م.)، بتحتوي كل العهد القديم والعهد الجديد.
(٥) أوريجانوس بيقتبس من النوع النصي ده.
(٦) هناك مخطوطات تانية بتُظهر النوع النصي ده، وهي א ،C،L،W،33.
ب- النص الغربي من شمال أفريقيا:
(١) اقتباسات من آباء كنيسة شمال أفريقيا، ترتليان، كبريانوس، والترجمة اللاتينية القديمة
(٢) اقتباسات من إيريناوس
(٣) اقتباسات من تاتيانوس والترجمة السريانية القديمة
(٤) المخطوطة D "بيزا" Bezae بتتبع النوع ده
ج- النص البيزنطي الشرقي من القسطنطينية:
(١) النوع النصي ده منلاقي انعكاس له في أكتر من ٨٠ بالمئة من المخطوطات البالغ عددها ٥٣٠٠
(٢) اقتبس منه آباء كنيسة أنطاكية السريانية، والكبادوكيين، والذهبي الفم، وثيودوريت
(٣) المخطوطة A، بتحتوي الأناجيل بس
(٤) المخطوطة E، (القرن الثامن)، بتحتوي العهد الجديد بأكمله
د- النوع الرابع الممكن هو "القيصري" من فلسطين:
(١) منشوفه بشكل رئيسي في مرقس بس
(٢) بعض الشهادات عنه بنلاقيها في المخطوطتين P^{45} و W

II- مشاكل ونظريات "النقد الأدنى" أو "النقد النصي":
أ- إزاي حصلت الاختلافات الجزئية الطفيفة:
١- غفلاً أو من دون قصد (الغالبية العظمى من الاختلافات)
أ. زلة العين في الكتابة اليدوية اللي بتقرا المثل التاني من كلمتين متشابهتين، وكده بتحذف كل الكلمات اللي بينهم (نص محذوف غفلاً)
(١) زلة العين في حذف حرف مضاعف أو كلمة أو عبارة مكررة (حذف التكرار)
(٢) زلة الفكر في تكرار عبارة أو بيت أو سطر من نص يوناني (حذف التشابه)
ب. زلة الأذن في النسخ وقت الإملاء الشفهي حيث يحصل خطأ في التهجئة (من جراء استخدام المتكلمين اليونانيين للأحرف اللينة). غالباً ما ينتج خطأ التهجئة من لفظ أحرف متشابهة في الكلمات اليونانية.
ج. أقدم النصوص اليونانية ما كانش فيها تقسيم إلى أصحاحات أو آيات، وكان فيها القليل من علامات الترقيم إذا اتوجدت على الإطلاق بدون ما يكونش هناك فصل بين الكلمات. جايز فصل الأحرف في أماكن مختلفة كان بيشكّل كلمات مختلفة.
٢- عن قصد
أ. كانت بتحصل تغييرات عشان تحسين الشكل النحوي للنص المنسوخ
ب. كانت بتحصل تغييرات عشان يصير النص متناغم مع نصوص كتابية تانية (تناغم المتوازيات)
ج. كانت بتحصل تغييرات عشان دمج قراءتين مختلفتين أو أكتر في نص واحد طويل مدمج (دمج قراءتين مختلفتين)
د. كانت بتحصل تغييرات عشان تصحيح مشكلة تتم ملاحظتها في النص (شوف ١ كور ١١: ٢٧؛ و١ يو ٥: ٧- ٨)
هـ. بعض المعلومات الإضافية عن الخلفية التاريخية أو التفسير الصحيح للنص كان بيحطها الناسخ/الكاتب في هامش/حافة/حاشية المخطوطة بس بييجي ناسخ تاني وبيحطها ضمن النص (شوف يو ٥: ٤)
ب- مبادئ النقد النصي الأساسية (خطوط عريضة منطقية لتحديد القراءة الأصلية في نص يحوي اختلافات جزئية طفيفة):
١- النص اللي بينقص فيه التناسب ورشاقة التعبير أو النص غير المألوف نحوياً على الأرجح أنه النص الأصلي
٢- القراءة الأقصر على الأرجح أنها الأصلية
٣- النص الأقدم بيُعطى أهمية وقيمة أكبر بسبب تقاربه التاريخي مع الأصل، وكل حاجة تانية لها نفس الأهمية
٤- المخطوطات اللي فيها اختلافات جغرافية بتحتوي عادة القراءة الأصلية
٥- النصوص الضعيفة عقائدياً، وخاصة المتعلقة بالنقاشات اللاهوتية الكبيرة في فترة التبدلات في المخطوطة، زي الثالوث القدوس في ١ يو ٥: ٧- ٨، هي المفضلة
٦- النص اللي ممكن يفسر بشكل أفضل أصل الاختلافات الجزئية الطفيفة
٧- فيما يلي اقتباسين بيساعدو في إظهار التوازن في الاختلافات الجزئية الطفيفة المزعجة دي:
أ. من كتاب J. Harold Greenlee's book, *Introduction to New Testament Textual Criticism*, p. 68:

"ما فيش عقيدة مسيحية بتقوم على نص متنازع عليه؛ ودارس العهد الجديد لازم يحذر من أنو يرغب أن يكون نصه أكتر أرثوذكسية أو أقوى عقائدياً من النص الأصلي المُلهم".

ب. قال W. A. Criswell لـ Greg Garrison من The Birmingham News أنه ما يعتقدقش أن كل كلمة في الكتاب المقدس موحى بها، "على الأقل مش كل كلمة وصلت للناس المعاصرين عن طريق المترجمين عبر القرون". وقال Criswell كمان: "أنا أومن جداً بالنقد النصي. عشان كده، أنا أعتقد أن النصف الأخير من الأصحاح ١٦ في مرقس هو هرطقة: ما هوش نص موحى به، بل هو اختراع وتلفيق... لما تقارن المخطوطات دي باللي كانت هناك، ما بتلاقيش نهاية زي دي لسفر مرقس. لا بد أن حد أضافها....".

مؤسس الـ SBC القائلين بعصمة الكتاب المقدس قال كمان أن "الإقحام" واضح كمان في يو ٥، اللي فيه رواية عن يسوع في بركة بيت حسدا. وبيناقش الروايتين المختلفتين عن انتحار يهوذا (شوف مت ٢٧، وأع ١): "دول رأيين مختلفين عن الانتحار"، قال Criswell، وأضاف: "إن كانو موجودين في الكتاب المقدس، فلازم يكون هناك تفسير عشان كده. وروايتي انتحار يهوذا موجودتين في الكتاب المقدس". وقال Criswell كمان: "النقد النصي علم رائع بحد ذاته. مش سريع الزوال، ومش خارج عن مواضيع البحث. هو علم دينامي ومحوري....".

III- مشاكل في المخطوطات (النقد النصي)

أ- مراجع مقترحة لمزيد من القراءة:

١- كتاب *Biblical Criticism: Historical, Literary and Textual*, by R.H. Harrison

٢- كتاب *The Text of the New Testament: Its Transmission, Corruption and Restoration* by Bruce M. Metzger

٣- كتاب *Introduction to New Testament Textual Criticism*, by J. H Greenlee

المسرد

التبنوية: كانت دي أحد الآراء الأولية حول علاقة يسوع بالله. دي أكّدت بشكل أساسي على أن يسوع كان إنسان عادي في كل حاجة وأن الله تبناه بمعنى خاص في المعمودية (شوف مت ٣: ١٧؛ مر ١: ١١) أو في القيامة (رو ١: ٤). عاش يسوع حياةً مثاليةً حتى أن الله، في وقت ما، (المعمودية، القيامة) تبنّاه كـ "ابن" (رو ١: ٤؛ فيل ٢: ٩). كان ده رأي أقلية في الكنيسة الأولى والقرن التامن. بدال ما يصبح الله إنسان (التجسد) الهرطقة دي بتقول العك، عشان كده الإنسان دلوقت يصبح إله. من الصعب أن نعبّر بالكلمات عن إزاي يسوع، الله الابن، الله السابق الوجود، كُوفِئ أو مُجِّد لأجل الحياة المثالية اللي عاشها. إن كان هو الله، ف ازاي يمكن مكافأته؟ وإن كان له مجد إلهي سابق ف ازاي يمكن تكريمه أكتر؟ رغم أنه يصعب علينا استيعاب الموضوع، إلا أن الآب كرّم يسوع بمعنى خاص عشان تحقيقه الكامل لمشيئة الآب.

المدرسة الإسكندرية: ده نهج في التفسير الكتابي ظهر في الإسكندرية، مصر، في القرن التاني للميلاد. بيستخدم المبادئ التفسيرية الأساسية لفيلون، اللي كان تابع لأفلاطون. وغالباً ما يُسمى النهج المجازي. بقي سائد مهيمن في الكنيسة حتى عصر الإصلاح. وكان من أنصاره الأقوياء أوريجانوس وأوغسطين. شوف كتاب Moises Silva, *Has The Church Misread The Bible?* (Academic, 1987)

المخطوطة الإسكندرية: دي المخطوطة اللي بترجع إلى القرن الخامس في الإسكندرية، مصر، بتحتوي العهد القديم، وكتب الأبوكريفا (المنحولة)، ومعظم العهد الجديد. دي أحد أربع شهادات رئيسية على كل العهد الجديد اليوناني (ما عدا أجزاء من متى، ويوحنا، و ٢ كورنثوس). لما تتفق المخطوطة دي اللي رمزها هو الحرف "A"، مع المخطوطة الفاتيكانية، اللي رمزها الحرف "B"، على قراءة ما، القراءة دي بيعتبرها معظم العلماء والدارسين أصلية في معظم الأمثلة.

المجاز: ده نوع من التفسير الكتابي اللي تطور أصلاً داخل اليهودية الإسكندرية. فيلون الإسكندري جعله في متناول الناس. هدفه الأساسي هو انو يخلي الكتابات المقدسة مناسبة ووثيقة الصلة بثقافة المرء أو نظام فيلون السفسطائي بتجاهل الخلفية التاريخية للكتاب المقدس و/أو السياق الأدبي. هو بيسعى وراء معنى خفي أو روحي كامن خلف كل نص من الكتابات المقدسة. لا بد من الاعتراف أن يسوع، في مت ١٣، وبولس، في غل ٤، استخدمو المجاز عشان ينقلو الحقيقة. بس ده كان في شكل علم دراسة رموز الكتاب المقدس مش مجاز تماماً.

معجم الإعراب: ده نوع من أدوات البحث بتسمح للمرء انو يعين كل شكل يوناني في العهد الجديد. هو تجميع، بالترتيب الأبجدي اليوناني، لكل الأشكال والتعاريف الأساسية. معجم الإعراب إضافة إلى ترجمة بيسطرية بيسمحو للمؤمنين اللي ما بيعرفوش اليونانية بأن يحلّلوا الأشكال النحوية والنظمية ليونانية العهد الجديد.

مقارنة الكتابات المقدسة: بتُستخدم العبارة دي لوصف الرأي اللي بيقول أن كل الكتاب المقدس موحى به من الله، وعشان كده فهو مش متناقض بل متمم لبعضه البعض. التأكيد المفترض مسبقاً ده هو أساس استخدام المقاطع المتوازية في تفسير النص الكتابي.

الغموض: ده بيشير إلى الشبهة اللي بتدور حول وثيقة مكتوبة لما يكون هناك معنيين أو أكتر محتملين أو لما بيُشار إلى شيئين أو أكتر في نفس الوقت. جايز استخدم يوحنا الغموض عن عمد في كتاباته.

تجسيمي دي تعني "أن تكون له صفات تخص البشر". الكلمة دي بتُستخدم لوصف لغتنا الدينية اللي بنعبر بها عن الله. بتيجي من الكلمة اليونانية اللي بتدل على البشر. معناها أننا نتكلم عن الله وكأنه إنسان.

الله بيتوصف بكلمات مادية، وسوسيولوجية اجتماعية، وسيكولوجية نفسية بتخص الكائنات البشرية (تك ٣: ٨؛ ١ مل ٢٢: ١٩- ٢٣). وده، بالطبع، مجرد تشبيه. بس ما فيش تصنيفات أو كلمات أخرى إلا كلماتنا البشرية عشان نستخدمها. وعشان كده، معرفتنا بالله، وإن كانت حقيقية، بتبقى أنها محدودة.

المدرسة الأنطاكية: النهج ده من التفسير الكتابي نشأ في أنطاكية، سورية، في القرن التالت الميلادي كرد فعل على نهج الإسكندرية المجازي. هدفه الأساسي كان التركيز على المعنى التاريخي في الكتاب المقدس. كان بيفسر الكتاب المقدس كأدب بشري طبيعي. المدرسة دي ساهمت في وجود الجدل حول إذا ما كان المسيح له طبيعتين (النسطورية) أو طبيعة واحدة (إله كامل وإنسان كامل). دي اعتُبرت هرطقة في نظر الكنيسة الكاثوليكية الرومانية وانتقلت إلى فارس، بس ما كانش للمدرسة أهمية كبيرة. مبادئها التفسيرية الرئيسية صارت فيما بعد المبادئ التفسيرية للمصلحين البروتستانت الكلاسيكيين (لوثر وكالفن).

الطباقية: دي أحد كلمات وصفية تلاتة بتُستخدم للإشارة إلى العلاقة بين أبيات الشعر العبري. بتتعلق بأبيات الشعر اللي بتكون متعاكسة في المعنى (أم ١٠: ١، ١٥: ١).

الأدب الرؤيوي: كان ده نوع أدبي يهودي سائد ومهيمن، بل وربما فريد من نوعه. لقد كان نوع من الكتابات الملغزة استُخدمت في فترات الغزو والاحتلال اللي تعرض له اليهود على يد قوى عالمية أجنبية. هو بيفترض أن إله افتدائي تخليصي شخصياً خلق العالم وبيسيطر على أحداثه، وأن إسرائيل هو شعب كان موضع اهتمامه وعنايته الخاصة. الأدب ده بيوعد بنصر نهائي بمسعى إلهي خاص.

الأدب ده رمزي وخيالي للغاية وفيه الكتير من الكلمات الملغزة الخفية المعاني. كان بيعبر عن الحقائق غالباً من خلال ألوان، وأرقام، ورؤى، وأحلام، وتدخل ملائكي، وكلمات رمزية سرية وفي معظم الأحيان ثنوية حادة بين الخير والشر.
بعض أمثلة عن النوع الأدبي ده نلاقيها (١) في العهد القديم، حزقيال (الأصحاحات ٣٦- ٤٨)، دانيال (٧- ١٢)، زكريا؛ و(٢) في العهد الجديد، مت ٢٤؛ مر ١٣؛ ٢ تس ٢؛ والرؤيا.

المدافعون (علم الدفاع عن العقائد) : دي من الجذر اليوناني اللي بيعني "الدفاع القانوني". ده علم محدد ضمن اللاهوت اللي بيسعى لتقديم دليل ومجادلات عقلانية للإيمان المسيحي.

الافتراض المسبق: دي بتترادف بشكل أساسي مع كلمة "الافتراض مسبقاً". بتشتمل على المحاكمة العقلية استناداً إلى تعاريف، ومبادئ مقبولة سابقاً، أو فرضيات يُفترض بأنها صحيحة. هو اللي بينقبل بدون تمحص أو تحليل.

الأريوسية: كان آريوس شيخ في الكنيسة في الإسكندرية، مصر، في القرن الثالث وأوائل القرن الرابع. أكد أن يسوع كان سابق الوجود بس ما كانش إله (مش من نفس جوهر الآب)، وجايز يكون استند في ده إلى أمثال ٨: ٢٢- ٣١. جابهه أسقف الإسكندرية، اللي ابتدا (عام ٣١٨ م.) جدال استمر عدة سنوات. صارت الأريوسية قانون الإيمان الرسمي للكنيسة الشرقية. مجمع نيقية عام ٣٢٥ م. أدان آريوس وأكد المساواة الكاملة والألوهية للابن.

أرسطو: أرسطو كان أحد أقدم فلاسفة الإغريق، تلميذاً لأفلاطون ومعلّماً للإسكندر الكبير. وصل تأثيره، حتى اليوم، إلى كل مجالات الدراسات المعاصرة. ده عشان هو أكد على المعرفة من خلال المراقبة والملاحظة والتصنيف. وده أحد المبادئ الأساسية في النهج العلمي.

المخطوطات الأصلية: دي هي الكتابات الأصلية للكتاب المقدس. المخطوطات الأصلية دي المكتوبة باليد كلها مفقودة. ما بقاش لنا إلا بعض نسخ عن نسخ. هو ده مصدر العديد من الاختلافات النصية الجزئية الطفيفة في المخطوطات العبرية واليونانية والإصدارات القديمة.

مخطوطة بيزا: أو Bezae، دي مخطوطة يونانية ولاتينية من القرن السادس الميلادي. بتُدعى المخطوطة "D". بتحتوي على الأناجيل وأعمال الرسل وبعض الرسائل العامة. تتميز بالعديد من الإضافات على يد النُسّاخ. بتشكل أساس "Textus Receptus"، ومعظم التقليد المخطوطي اليوناني اللي ورا ترجمة King James Version.

التحيز: الكلمة دي بتُستخدم لوصف الميل القوي المسبق نحو موضوع معين أو وجهة نظر معينة. هي الذهنية اللي فيكون فيها التجرد حاجة مستحيلة بالنسبة إلى موضوع معين أو رأي ما. هي موقف متحيز.

سلطة الكتاب المقدس: بتُستخدم الكلمة دي بمعنى مخصص جداً. تُعرّف بأنها فهم ما أراد الكاتب الأصلي أن يقوله للناس في أيامه وتطبيق الحقيقة دي على يومنا ده. تُعرف سلطة الكتاب المقدس عادة على أنها النظرة إلى الكتاب المقدس نفسه على أنه دليلنا الرسمي الوحيد اللي له سلطة. ولكن، على ضوء التفاسير الحالية وغير الملائمة، أصبحت أحدد أكتر التعريف ده على الكتاب المقدس زي ما بيُفسر اعتماداً على مبادئ النهج التاريخي-النحوي.

القانون (قانون الكتاب المقدس) : بتُستخدم الكلمة دي لوصف الكتابات اللي بيُعتقد أنه موحى بها بشكل فريد. بتُستخدم للإشارة إلى كل العهد القديم والجديد.

متمركز حول المسيح: بتُستخدم الكلمة دي لوصف مركزية المسيح. بتستخدم بما يتعلق بفكرة أن يسوع هو رب كل الكتاب المقدس. العهد القديم بيشير إلى يسوع وهو تحقيقه وهدفه (مت ٥: ١٧- ٤٨).

التعليق (التفسير) : ده نوع متخصص من كتب البحث. بيقدم الخلفية العامة للسفر الكتابي وبيحاول يوضح معنى كل قسم من السفر. البعض بيركز على التطبيق، بينما التانيين بيتعاملو مع النص بطريقة تقنية أكتر. الكتب دي مفيدة، بس لازم الإنسان يستخدمها بعد ما يحصل على دراسة تمهيدية أولية للكتاب المقدس. تفاسير المفسرين مش لازم نسلّم بها من غير تدقيق أو نقاش. مقارنة مختلف التفاسير من وجهات نظر لاهوتية مختلفة حاجة مفيدة في العادة.

فهرس أبجدي (بالمصطلحات أو المفردات) : ده أحد أدوات البحث اللازمة لدراسة الكتاب المقدس. ده بيذكر المكان اللي بتيجي فيه كل كلمة في العهدين القديم والجديد. وبيساعد بطرق عديدة: (١) تحديد الكلمة العبرية أو اليونانية اللي ورا كل كلمة من ترجماتنا؛ (٢) مقارنة المقاطع مطرح ما بتُستخدم نفس الكلمة العبرية أو اليونانية؛ (٣) إظهار كيفية ترجمة كلمتين مختلفتين من العبرية أو اليونانية إلى كلمة واحدة في لغتنا؛ (٤) إظهار عدد مرات استخدام كلمات معينة في أسفار معينة أو من قِبل كُتاب معينين؛ (٥) مساعدة الواحد على إيجاد المقطع المطلوب في الكتاب المقدس. شوف كتاب (Walter Clark's *How to Use New Testament Greek Study Aids*, pp. 54-55).

مخطوطات البحر الميت: دي بتشير إلى سلسلة من النصوص القديمة المكتوبة باللغة العبرية والآرامية واللي اتوجدت قرب البحر الميت عام ١٩٤٧م. دي كانت المكتبات الدينية لليهودية المتعصبة المنعزلة في القرن الأول. ضغط الاحتلال الروماني وحروب الغيورين بعد العام ٦٠ بشوية خلاهم

يخفو الدروج في جرار فخارية مختومة مسدودة بإحكام وحطوها في كهوف أو حفر. ساعدتنا المخطوطات دي على فهم الخلفية التاريخية في فلسطين القرن الأول وأكدت على دقة النص الماسوري، على الأقل في الحقبة الباكرة اياها ق.م.. بيُشار للمخطوطات دي عادة بالاختصار "DSS".

الطريقة الاستدلالية: دي الطريقة من المنطق أو التفكير بتتنقل من المبادئ العامة إلى التطبيقات الخاصة عن طريق الاستنتاج المنطقي. دي بتعاكس طريقة التفكير الاستقرائي، اللي بيعكس النهج العلمي واللي بينتقل من التفاصيل المراقبة إلى الاستنتاجات العامة (النظريات).

الطريقة الجدلية الديالكتيكية: دي طريقة في التفكير بيُنظر بها إلى ما يبدو ظاهرياً على أنه متناقض أو فيه مفارقة بشكل مجمل في مشادة تسعى نحو جواب موحد بيشتمل على جانبي المفارقة اتنينهم. هناك عقائد كتابية كتيرة بتحتوي ثنائيات جدلية، التعيين المسبق مقابل الإرادة الحرة؛ اليقين مقابل المثابرة؛ الإيمان مقابل الأعمال؛ القرار مقابل التلمذة؛ الحرية المسيحية مقابل المسؤولية المسيحية.

الشتات: ده هو المصطلح التقني اللي بيستخدموه يهود فلسطين في وصف اليهود اللي بيعيشو في مختلف أصقاع الأرض خارج فلسطين.

المكافئ الدينامي: دي نظرية لترجمة الكتاب المقدس. ممكن ترجمة الكتاب المقدس على أساس إعطاء معنى لكل كلمة في العبرية أو اليونانية إلى لغتنا اللي بنترجم ليها، ويمكن كمان إتباع طريقة "إعادة صياغة العبارة" الأصلية والتعبير عنها بطريقة تانية ما بتلتزمش تماماً بترتيب الكلمات الأصلية أو العبارات. وهناك طريقة تانية هي بين النظريتين دول وهي "المكافئ الدينامي" واللي بنحاول فيه أن ناخذ النص الأصلي بجدية، بس بنترجمه بأشكال ومصطلحات نحوية حديثة.
منلاقي نقاش وافي حول مختلف نظريات الترجمة في كتاب Fee and Stuart، اللي بعنوان *How to Read the Bible For All Its Worth*، ص. ٣٥.

اصطفائي/متعدد المصادر: الكلمة دي بتُستخدم مع النقد النصي. دي بتشير إلى الممارسة اللي بتتميز باختيار قراءات من مخطوطات يونانية مختلفة عشان نوصل لنص يُفترض أنه هيكون أقرب للمخطوطة الأصلية. هي بتنبذ الرأي اللي بيقول أن أي عيلة من المخطوطات اليونانية بتختزل المخطوطات الأصلية.

الأتيمولوجيا/علم أصل الكلمات: ده جانب من دراسة الكلمات في محاول للتحقق من المعنى الأصلي للكلمة. من المعنى الجذري ده ممكن نحدد استخدامات متخصصة بسهولة أكبر. في التفسير، التركيز الرئيسي ما بيكونش على علم دلالة الألفاظ، بل على معنى واستخدام الكلمة ف عصرها.

التأويل: دي هي الكلمة التقنية المستخدمة للدلالة على عملية تفسير مقطع معين. إنها تعني "يفسّر" (النص) بحيث يكون هدفنا هو فهم قصد الكاتب الأصلي على ضوء الخلفية التاريخية، والسياق الأدبي، وعلم النظم، ومعنى الكلمة المتعاصر.

النوع الأدبي: دي كلمة فرنسية بتشير للأنواع المختلفة من الأدب. الهدف الأساسي من الكلمة هو تقسيم الأشكال الأدبية إلى فئات لها صفات مشتركة مع بعضها: السرد التاريخي، الشعر، المثل، النمط الرؤيوي والشرائع.

الغنوسية: معظم معرفتنا للهرطقة دي بتيجي من الكتابات الغنوسية في القرن التاني الميلادي. بس الأفكار الأولية كانت موجودة في القرن الأول (وقبل كده).
البعض قال أن مبادئ الغنوسية الفالنتية والسيرينثية في القرن التاني هي: (١) المادة والروح متشاركين في الأزلية (الثنوية الوجودية). المادة شر، والروح خير. الله، اللي هو روح، مش ممكن يتعاطى مباشرة مع المادة الشريرة؛ (٢) هناك انبثاقات (*aeons* أو مستويات ملائكية) بين الله والمادة. المستوى الأخير أو الأدنى هو رب/يهوه العهد القديم، اللي كوَّن العالم (*kosmos*)؛ (٣) يسوع كان انبثاق زي الرب/يهوه بس أعلى في المقياس، وأقرب إلى الله الحقيقي. البعض كان بيحطه في أعلى المستويات بس بيبقى أقل من الله وبالتأكيد هو مش إله متجسد (شوف يو ١: ١٤). بما أن المادة شرّ، فما كانش ممكن ليسوع أن ياخد جسد بشري ويبقى إله. يسوع كان طيف روحي (شوف ١ يو ١: ١- ٣؛ ٤: ١- ٦)؛ و(٤) كان ممكن الحصول على الخلاص من خلال الإيمان بيسوع إضافة إلى معرفة خاصة، ما بيحصلش عليها إلا أناس خاصين معينين.
المعرفة كانت ضرورية للمرور عبر العوالم السماوية. الناموسية والتمسك بحرفية الشرائع اليهودية كانت كمان مطلوبة للوصول إلى الله.
معلمي الغنوسية الكدابين كانو بيقولو ان فيه نظامين أخلاقيين متضادين: (١) بالنسبة للبعض، نمط الحياة كان مالوش علاقة بالخلاص. بالنسبة لهم، الخلاص والروحانية مغلّفين في معرفة سرّية عن طريق العوالم الملائكية (*aeons*)؛ أو (٢) بالنسبة للبعض التانيين، نمط الحياة حاسم للخلاص. كانوا بيأكدو على نمط حياة زهدي كدليل على الروحانية الحقيقية.

التفسير: ده مصطلح تقني بيشير إلى المبادئ اللي بتقود للتأويل. هو مجموعة من خطوط عريضة محددة وكمان موهبة فنية. التفسير، سواء كان كتابي أو ديني، بيُقسم عادة إلى فئتين: مبادئ عامة ومبادئ خاصة. ده بيرجع للأنواع المختلفة من الأدب اللي منلاقيها في الكتاب المقدس. كل نوع أدبي له خطوطه العريضة المميزة له بس فيه كمان بعض الافتراضات والإجراءات المشتركة مع التفسير.

النقد الأعلى: ده هو الإجراءات المتبعة في التفسير الكتابي اللي بيركز على البيئة التاريخية والبنية الأدبية للسفر الكتابي المعين.

العبارة الاصطلاحية: الكلمة دي بتستخدم للدلالة على العبارات الموجودة في مختلف الثقافات واللي لها معنى خاص ما بيرتبطش بالمعنى الاعتيادي للكلمات المفردة.

الاستنارة: ده هو مفهوم أن الله اتكلم مع البشر. الفكرة الكاملة بيتم التعبير عنها عادة بتلات كلمات: (١) الإعلان- تصرف الله في التاريخ البشري؛ (٢) الوحي- عطى تفسير صحيح ملائم لتصرفاته وأعماله ومعانيها لناس معينين اختارهم عشان يكتبوا للبشر؛ و(٣) الاستنارة- أعطى روح قدسه عشان يساعد البشر على فهم كشفه لذاته.

الطريقة الاستقرائية: دي طريقة في المنطق أو التفكير بتنتقل من الأجزاء التفصيلية للكل. دي طريقة مَبنيّة على الملاحظة والاختبار في العلم الحديث. ودي كانت طريقة مقاربة أرسطو بشكل أساسي.

بَيْسَطْريّ: ده نوع من أدوات البحث بتسمح لأولئك للي ما بيقروش اللغة اللي اتكتب بها الكتاب المقدس بأن يتمكنوا من تحليل معاني اللغة وبنيتها. الطريقة دي بتحط تحت كل كلمة من اللغة الأصلية للكتاب المقدس ترجمتها وده بين السطور. الوسيلة دي، إضافة إلى "معجم الإعراب"، بتساعد على فهم الأشكال والتعاريف الأساسية في اللغة العبرية واليونانية.

الوحي: ده هو مفهوم أن الله اتكلم مع البشر بإرشاد كُتّاب الأسفار المقدسة لكتابة إعلانه بشكل دقيق صحيح وواضح. الفكرة الكاملة بيتم التعبير عنها عادة بتلات كلمات: (١) الإعلان- تصرف الله في التاريخ البشري؛ (٢) الوحي- عطى تفسير صحيح ملائم لتصرفاته وأعماله ومعانيها لناس معينين اختارهم عشان يكتبوا للبشر؛ و(٣) الاستنارة- أعطى روح قدسه عشان يساعد الناس على فهم كشفه لذاته.

لغة الوصف: دي بتُستخدم بخصوص المصطلحات اللي اتكتب بها العهد القديم. وهي بتدل على عالم الكلمات اللي عندنا اللي بتظهر فيها الأشياء إلى حواسنا الخمس. هي مش وصف علمي، وما كانش المقصود منها تكون كده.

التقيد بالناموسية: الموقف ده بيتميز بالتأكيد المفرط الزائد على القوانين أو الشعائر. ده هو الميل إلى الاتكال على الإنجاز البشري وتحقيق الإجراءات القانونية كوسيلة للقبول قدام الله. الناموسية بتميل للانتقاص من أهمية العلاقة وبترفع قيمة الإنجاز، بينما الاتنين مهمين للعلاقة العهدية بين الله القدوس والبشرية الساقطة.

الحرفي: ده هو النهج في التفسير اللي بيركز على النص والخلفية التاريخية واللي نشأ في أنطاكيا. هو بيعني التفسير اعتماداً على المعنى الواضح والعادي المألوف للغة البشرية، رغم أنها بتبقى معترفة بوجود اللغة المجازية الرمزية.

النوع الأدبي: ده بيشير إلى الأشكال المتمايزة اللي بيتخذها التواصل البشري، زي الشعر أو السرد التاريخي. كل نوع من الأدب له إجراءاته التفسيرية الخاصة إضافة إلى المبادئ العامة لكل الأدب المكتوب.

الوحدة الأدبية: دي بتشير إلى التقسيمات الرئيسية في السفر الكتابي بحسب الأفكار المطروحة. ممكن تكون مؤلفة من عدة آيات أو عدة فقرات أو عدة أصحاحات. هي وحدة متكاملة بحد ذاتها بتتناول موضوع رئيسي محوري.

النقد الأدنى: شوف "النقد النصي".

مخطوطة: الكلمة دي بتدل على النسخ المختلفة للعهد الجديد اليوناني. وبتتقسم عادة إلى أنواع مختلفة بناء على (١) المادة اللي ا عليها (ورق البردى، الجلد)، أو (٢) شكل الكتابة نفسها (مكتوبة بأحرف كبيرة أو أحرف صغيرة).

النص الماسوري: المصطلح ده بيشير للمخطوطات العبرية للعهد القديم اللي بترجع للقرن التاسع الميلادي واللي أنجزتها أجيال علماء اليهود، وبتحوي على حركات التشكيل والعلامات النصية التانية.
المخطوطات العبرية ده أكدت النص تاريخياً، وخاصة أشعياء، المعروف من مخطوطات البحر الميت. بيُشار إلى النص الماسوري اختصاراً بالرمز "MT".

الكناية: هي نوع من الصور البلاغية يتم فيها استخدام اسم شيء للحديث عن شيء مرتبط به. مثال: القول "الإبريق بيغلي" معناه أن "الميّه في الإبريق بتغلي".

أسفار قانون موراتوري: دي قائمة بالأسفار القانونية للعهد الجديد. اتكتبت في روما قبل عام ٢٠٠ م. والقائمة دي بتحتوي الأسفار السبعة وعشرين اللي في العهد الجديد البروتستانتي. بتُظهر دي بوضوح أن الكنايس المحلية في أماكن مختلفة من الإمبراطورية الرومانية كانت حطت "عملياً" القانون قبل ما تتفق عليه مجامع الكنايس في القرن الرابع.

الإعلان الطبيعي: بيشير ده إلى كشف الله عن ذاته للإنسان. هو بيشتمل على نظام الطبيعة (رو ١: ١٩- ٢٠) والوجدان الأخلاقي (رو ٢: ١٤- ١٥). بيتم الحديث عنه في مز ١٩: ١- ٦ ورو ١- ٢. هو متميز عن الإعلان الخاص، اللي هو إعلان الله لنفسه في الكتاب المقدس وعلى أسمى شكل في يسوع الناصري.
المقولة اللاهوتية دي أكدت عليها من جديد حركة "الأرض القديمة" وسط العلماء المسيحيين (يعني، كتابات Hugh Ross). هم بيستخدمو المقولة دي عشان يأكدو أن كل الحق هو حق الله. الطبيعة هي باب مفتوح إلى معرفة الله؛ وده بيختلف عن الإعلان الخاص (الكتاب المقدس). هو بيدّي العلم الحديث الحرية للبحث في النظام الطبيعي. في رأيي، دي فرصة جديدة رائعة للشهادة للعالم الغربي العلمي المعاصر.

النسطورية: نسطوريوس كان بطريرك القسطنطينية في القرن الخامس. اتدرب في أنطاكيا السورية وأكّد أن يسوع كانت عنده طبيعتين، طبيعة بشرية كاملة وطبيعة إلهية كاملة. الرأي ده انحرف عن الرأي الأرثوذكسي ا بطبيعة واحدة والمنتشر في الإسكندرية. كان قلق نسطوريوس الرئيسي انحرف هو لقب "أم الله" المعطى لمريم. نسطوريوس وجد معارضة من قِبل كيرلس الإسكندري والتعليم الأنطاكي اللي تمرس هو نفسه عليه. كانت أنطاكيا مقر المقاربة النصية التاريخية-النحوية لتفسير الكتاب المقدس، بينما كانت الإسكندرية مرتع مدرسة التفسير الرباعية الجوانب (المجازية). في نهاية الأمر تم إقصاء نسطوريوس من منصبه ونفيه.

الكاتب الأصلي: هو الكاتب/المؤلف الفعلي لأسفار الكتاب المقدس.

بردية: دي نوع من مادة الكتابة من مصر. المادة دي بتُصنع من قصب النهر. دي المادة اللي اتكتبت عليها أقدم النسخ اللي عندنا من العهد الجديد اليوناني.

مقاطع متوازية: هي جزء من الفكرة بأن كل الكتاب المقدس موحى به من الله، وعشان كده هو بيفسر نفسه وبيوازن الحقائق المتناقضة ظاهرياً. ودي مفيدة كمان لما الواحد يحاول يفسر مقطع غامض أو مش واضح.
المقاطع دي كمان بتساعد في معرفة أوضح حول موضوع معين وكمان كل الجوانب الكتابية الأخرى حول كل موضوع.

إعادة السَّبك: ده اسم أحد نظريات ترجمة الكتاب المقدس. الكتاب المقدس ممكن نترجمه على أساس إعطاء معنى لكل كلمة في العبرية أو اليونانية إلى لغتنا اللي بنترجم ليها، وممكن كمان نتبع طريقة "إعادة سبك العبارة" الأصلية والتعبير عنها بطريقة تانية ما بتلتزمش تماماً بترتيب الكلمات أو العبارات الأصلية. وهناك طريقة تالتة هي بين النظريتين دول وهي "المكافئ الديناميي" واللي بنحاول فيه أن نأخذ النص الأصلي بجدية، بس نترجمه بأشكال ومصطلحات نحوية حديثة.
بتلاقو نقاش وافي حول مختلف نظريات الترجمة في كتاب Fee and Stuart's *How to Read the Bible For All Its Worth,* p.35.

ضيق الأفق الفكري: ده مرتبط بالتحيز اللي fيحصر الفكر في بيئة لاهوتية/ثقافية محلية محدودة. ده fيمنع إدراك طبيعة الحق الكتابي وتطبيقاته اللي fتتجاوز الثقافات.

المفارقة: بتشير دي للحقائق اللي بتبان متناقضة في الظاهر، ومع ذلك فهي كلها حقيقية وصحيحة، ولو كانت في مشادة مع بعضها البعض. دي بتصيغ الحقيقة بانو تعرضها من جوانب متعاكسة. هناك حقائق كتابية كتيرة بتقدم عن طريق ثنائيات فيها مفارقة (أو ديناليكتية).
الحقائق الكتابية مش نجوم منعزلة، بل كوكبة بتتشكل من نجوم مرتبة وفق نمط معين.

أفلاطون: كان أحد فلاسفة اليونان القديمة. أثرت فلسفته بشكل كبير على الكنيسة الأولى من خلال علماء الإسكندرية، ومصر، ولاحقاً أوغسطين. افترض أن كل حاجة على الأرض وهمية ومجرد نسخة عن نموذج روحي أولي. عدّل اللاهوتيين بعدين "صياغة/أفكار" أفلاطون بما يتوافق مع العالم الروحي.

الافتراض المسبق: ده بيشير لفهمنا المتصور مسبقاً حول مسألة معينة. احنا منكون غالباً آراء وأحكام عن مسائل معينة قبل ما نقارب الكتابات المقدسة نفسها. الافتراض المسبق دي بيعرف كمان بـ "التحيز"، واللي هو موقف مسبق، أو افتراض مسبق، أو فهم مسبق.

البرهان النصي: دي هي عملية تفسير الكتابات المقدسة باقتباس آية منه بدون اعتبار للسياق اللي وردت فيه أو للسياق الأشمل في الوحدة الأدبية اللي بتحويه. ده بيبعد الآيات عن قصد الكاتب الأصلي وبتكون غايته عادةً محاولة برهان رأي شخصي استناداً إلى سلطة الكتاب المقدس.

اليهودية الرّابّية: المرحلة دي من حياة الشعب اليهودي ابتدت في السبي البابلي (٥٨٦- ٥٣٨ ق.م.). بزوال تأثير الكهنة والهيكل، أصبحت المجامع المحلية هي مركز الحياة اليهودية. والمراكز المحلية للثقافة اليهودية، والشركة، والعبادة، دول ودراسة الكتاب صارت محور الحياة الدينية للشعب. "دين الكتبة" ده صار في أيام يسوع موازي لدين الكهنة. لما سقطت أورشليم عام٧٠ م. ظهر الشكل الكتابي/النسخي، اللي كان الفريسيون بيسيطرو عليه ، وده تحكم في توجه الحياة الدينية اليهودية. ده بيتميز بتفسير عملي ناموسي تشريعي للتوراة زي فسّرها التقليد الشفهي (التلمود).

الإعلان: ده هو الاسم المعطى لفكرة أن الله اتكلم مع البشر. المفهوم الكامل بيتم التعبير عنه عادة بتلات كلمات: (١) الإعلان- تصرف الله في التاريخ البشري؛ (٢) الوحي- أعطى تفسيراً صحيحاً ملائماً لتصرفاته وأعماله ومعانيها إلى أناس معينين اختارهم عشان يكتبوا للبشر؛ و(٣) الاستنارة- أعطى روح قدسه عشان يساعد البشر على فهم كشفه لذاته.

السبعينية: هي الترجمة اليونانية للعهد القديم العبري. بيقول التقليد أنها أُنجزت خلال سبعين يوم على يد سبعين عالم يهودي عشان مكتبة الإسكندرية في مصر. بيتقال تقليدياً أنها بترجع إلى حوالي العام ٢٥٠ ق.م. (وفي الواقع جايز تكون استغرقت أكتر من مية سنة عشان تكتمل). الترجمة دي في غاية الأهمية، وده (١) عشان هي بتدينا نص قديم ممكن نقارنه مع النص العبري الماسوريMT ؛ و(٢) بيورّينا حالة التفسير اليهودي في القرنين التالت والتاني ق.م.؛ و(٣) بيدّينا فهم يهودي عن المسيا قبل رفضهم ليسوع. بيُرمز للترجمة السبعينية عادة بالاختصار "LXX".

المخطوطة الإسكندرية: دي مخطوطة يونانية من القرن الرابع الميلادي. وجدها العالم الألماني Tischendorf، في دير القديسة كاترين في جبل موسى، الموقع اللي يفترض تقليدياً أنه جبل سيناء. بتتسمى المخطوطة دي باسم أول حرف في الأبجدية العبرية "*aleph*" [א]. المخطوطة دي بتحتوي على العهد القديم وكل العهد الجديد. دي أحد أقدم مخطوطاتنا المكتوبة بالأحرف الكبيرة.

الرّوحَنة: الكلمة دي بترادف عملية التعبير عن المعنى مجازياً بشكل بيلغي السياق الأدبي والتاريخي للمقطع وتفسيره استناداً إلى معيار آخر.

المرادف: بيشير ده للكلمات اللي لها نفس المعنى أو معنى بيشبهه أوي (رغم أنه في الواقع ما فيش هناك كلمتين لهم تطابق سامي كامل). والكلمتين المترادفتين بيكونو مترابطتين مع بعض لدرجة أنه من الممكن استبدال واحدة منهم بالتانية في الجملة مع المحافظة على المعنى. بتُستخدم الطريقة دي عشان تعيين أحد الأشكال التلات للموازاة الشعرية العبرية. وبالمعنى ده بتشير إلى بيتين من الشعر بيعبرو عن نفس الحقيقة (مز ١٠٣: ٣).

علم النّظم: ده مصطلح يوناني بيشير إلى بنية الجملة. ده بيتعلق بالطرق اللي تم فيها ربط أجزاء الجملة مع بعض عشان تشكل فكرة كاملة.

تركيبي: دي أحد تلات كلمات بتشير إلى أنواع الشعر العبري. الكلمة دي بتدل على أبيات الشعر المبنية فوق بعضها بمعنى تراكمي، وبيُدعى أحياناً "أوجيّ" (مز ١٩: ٧- ٩).

اللاهوت النظامي: دي مرحلة من التفسير بتحاول تربط حقائق الكتاب المقدس بطريقة منطقية معقولة وموحدة. هو تقديم منطقي أكتر مما هو تاريخي للاهوت المسيحي من خلال أبواب (الله، الإنسان، الخطيئة، الخلاص، الخ).

التلمود: ده هو الاسم اللي بيُعطى للتقليد الشفهي اليهودي اللي بينُظّم في قوانين. اليهود بيعتقدو أن التقليد ده اتعطي شفهياً لموسى على جبل سيناء من قِبَل الله. وفي الواقع يبدو أن التلمود هو تجميع لحكمة المعلّمين اليهود على مر السنين. هناك نوعين مختلفين من التلمود المكتوب: التلمود البابلي وهو الأقصر، والتلمود الفلسطيني غير المكتمل.

النقد النصي: هو دراسة مخطوطات الكتاب المقدس. النقد النصي ضروري لأن النصوص الأصلية مش موجودة عندنا وكمان عشان المخطوطات بتختلف عن بعضها البعض. النقد النصي بيحاول يفسر التغايرات ويوصل (قدر المستطاع) للنص الأصلي في مخطوطات العهد القديم والعهد الجديد. غالباً بيُسمى ده "النقد الأدنى".

النص المستلم: Textus Receptus، التسمية دي ظهرت في طبعة Elzevir للعهد الجديد اليوناني عام ١٦٣٣ م. هو بالأساس شكل من العهد الجديد اليوناني اللي نتج عن شوية مخطوطات يونانية متأخرة وإصدارات لاتينية لـ Erasmus (١٥١٠- ١٦٧٨)، وStephanus (١٥٤٦- ١٥٥٩)، وElzevir (١٦٢٤- ١٦٧٨). في كتاب *An Introduction to the Textual Criticism of the New Testament*، ص. ٢٧، بيقول Robertson A. T.: "النص البيزنطي هو النص المستلم Textus Receptus". النص البيزنطي هو النص الأقل تقديراً بين العائلات التلات للمخطوطات اليونانية الباكرة (الغربية، والإسكندرية، والبيزنطية). بيحوي على كومة هائلة من الأغلاط اللي ارتُكبت خلال كتابة المخطوطات يدوياً على مدى قرون. ومع ذلك، بيقول A.T. Robertson كمان: " النص المقبول حفظ لنا نص صحيح دقيق جوهرياً" (ص. ٢١). التقليد المخطوطاتي اليوناني ده (شوف بشكل خاص الطبعة التالتة بتاعة Erasmus لعام ١٥٢٢) بيشكل الأساس لترجمة King James Version الإنكليزية للكتاب المقدس، عام ١٦١١ م.

التوراة: دي هي الكلمة العبرية اللي بتعني "تعليم". صارت دي الاسم الرسمي اللي بيُطلق على كتابات موسى (من التكوين حتى التثنية). ودي، بالنسبة إلى اليهود، هي القسم الأكتر موثوقية وسلطة من القانون العبري (للكتابات المقدسة).

رمزي: ده نوع خاص من التفسير. بيعتمد عادة على فهم حقيقة العهد الجديد الموجودة في مقاطع العهد القديم استناداً إلى رموز بتتعلق بالكتاب المقدس. النوع ده من التفسير كان العنصر الأبرز في النهج الإسكندري.
بسبب سوء استخدام النوع ده من التفسير، لازم الواحد يحصر استخدامه على أمثلة محددة مدونة في العهد الجديد.

المخطوطة الفاتيكانية: دي هي المخطوطة اليونانية اللي بترجع للقرن الرابع الميلادي. التقت دي في مكتبة الفاتيكان. كانت بتحتوي أصلاً كل العهد القديم، والأبوكريفا، والعهد الجديد. بس شوية أقسام منها ضاعت (تكوين، المزامير، الرسالة إلى العبرانيين، الرسائل الرعوية، رسالة فليمون، والرؤيا). هي مخطوطة مفيدة أوي في تحديد كلمات النص الأصلي في المخطوطات. يُشار إليها عادة بحرف "B" كبير.

الفولغاتا: هو اسم الترجمة اللاتينية للكتاب المقدس اللي عملها Jerome. وصارت الترجمة الأساسية أو "الشائعة" للكنيسة الكاثوليكية الرومانية. تم إنجازها بعد العام ٣٨٠ م بشوية.

الأدب الحكمي: كان ده هو النوع الأدبي المنتشر في الشرق الأدنى القديم (والعالم المعاصر). كان بالأساس محاولة لتعليم الجيل الجديد خطوط عريضة حول الحياة الناجحة من خلال الشعر، والأمثال، أو المقالة. كان موجه للأفراد أكتر منه للمجتمع ككل. ما استخدمش تلميحات إلى التاريخ بل كان بيستند إلى خبرات الحياة والملاحظة. في الكتاب المقدس، الأسفار من أيوب إلى نشيد الأنشاد بتفترض حضور الرب/يهوه وعبادته، بس النظرة العالمية دي مش واضحة ف كل خبرة بشرية ف كل عصر.

كنوع أدبي، بيقول الأدب الحكمي حقائق عامة. بس النوع الأدبي ده مش ممكن استخدامه في كل حالة. فيه أقوال عامة ما بتنطبقش دايماً على حالة كل فرد.

الحكماء دول تجرأوا على أن يطرحوا أسئلة الحياة الصعبة. وغالباً اتحدوا الآراء الدينية التقليدية (أيوب والجامعة). دي بتشكّل توازن ومشادةً للإجابات السهلة على مآسي الحياة.

الصورة العالمية والنظرة العالمية: كلمتين مترافقتين. الاتنين هم مفاهيم فلسفية بتتعلق بالخلق. عبارة "الصورة العالمية" بتشير إلى "كيفية" الخلق، بينما عبارة "النظرة العالمية" بتشير إلى "من" هو الخالق. الكلمتين دول لهم صلة وثيقة بتفسير تك ١- ٢ اللي بتتناول بشكل رئيسي مسألة "من" خلق، وليس "كيف" تمّ الخلق.

الرب/يهوه: YHWH: ده هو اسم إله العهد في العهد القديم. بيتذكر الاسم ده في خر ٣: ١٤. هو الصيغة السببية للفعل العبري "يكون". اليهود كانو بيخافو يعلنوا/يلفظوا الاسم، خوفاً من الاستخفاف باسم الله؛ وعشان كده استعاضوا عنه بذكر الاسم أدوناي *Adonai* ، "الرب". وده هو الاسم اللي اترجم ليه اسم الله بالإنكليزي.

بيان عقائدي

أنا ما عنديش اهتمام خاص ببيانات أو إعلانات الإيمان أو دساتيرها. بل بالأحرى بفضّل التأكيد على الكتاب المقدس نفسه. ولكن أنا أدرك أن كويس أقدم بيان إيمان للي ما اتعودوش لسه عليّ كطريقة لتقييم وجهة نظري العقائدية. ف أيامنا دي، واللي فيها كتير أخطاء لاهوتية والخداع، كويس أقدّم لكم موجز مختصر عن الفكر اللاهوتي اللي بأقدّمه.

١- الكتاب المقدس في عهديه القديم والجديد هو كلمة الله الأبدية، الموحى بها، والمعصومة، والموثوقة، وذات السلطان. هو إعلان الله لذاته واللي دوّنوه رجالة تحت إرشاد فائق للطبيعة. هو مصدرنا الوحيد للحق الواضح عن الله ومقاصده. وهو كمان المصدر الوحيد للإيمان والممارسة لكنيسته.
٢- هناك إله واحد فادي، خالق، سرمدي، أبدي. الله هو خالق كل الأشياء، المنظورة وغير المنظورة. هو أعلن نفسه كمُحبّ مهتم مراعي رغم أنه كمان عادل ومنصف. أعلن نفسه بتلات أقانيم متمايزة: الآب، والابن، والروح القدس؛ منفصلة تماماً بس متساوية في الجوهر.
٣- الله متحكم فعلياً بعالمه. هناك، وفي نفس الوقت، مخطط أبدي راسخ معين لخليقة الله ومخطط تاني مركّز للأفراد بيعطي مجال للإرادة الإنسانية الحرّة. ما فيش حاجة بتحصل بدون معرفة الله وإذنه، ومع ذلك هو بيسمح للأفراد بالاختيار سواء كانوا ملايكة أو بشر. يسوع هو المُختار من قِبَل الآب والجميع مُحتمَل اختيارهم فيه. معرفة الله السابقة للأحداث ما بتقللش من شأن البشر وما بتمشيهمش حسب نص مقدّر سابقاً ومكتوب. احنا جميعاً مسؤولين عن أفكارنا وأفعالنا.
٤- الجنس البشري، ورغم أنه اتخلق على صورة الله وحرّ من الخطيئة، اختار أن يتمرد على الله. ورغم أن آدم وحواء أغواهم إبليس اللي بيفوق الطبيعة، إلا أنهم مسؤولين عن تمحورهم المتعمد على الذات. تمردهم أثّر على البشرية والخليقة. واحنا كلنا محتاجين لرحمة الله ونعمته سواء في حالتنا المندمجة في آدم أو في تمردنا الاختياري الفردي.
٥- الله تدبّر وسيلةَ مغفرةٍ واسترداد للبشرية الساقطة. يسوع المسيح، ابن الله الفريد، صار إنسان، وعاش حياة خالية من الخطيئة، وبموته الكفّاري البديلي، دفع عقوبة خطيئة الجنس البشري. هو الطريق الوحيد للاستعادة والتجديد والشركة والصداقة مع الله. ما فيش وسيلة تانية للخلاص غير الإيمان بعمله المُنجَز.
٦- على كل واحد منا أن يقتبل شخصياً عطية الله بالغفران والاسترداد في يسوع. وده بيتحقق بالثقة الاختيارية بوعود الله من خلال يسوع والتحول المتعمد عن الخطيئة المعروفة.
٧- كلنا مغفور لنا ومُستردين استناداً إلى إيماننا بالمسيح وتوبتنا عن الخطيئة. بس الدليل على العلاقة الجديدة بيبان في حياة متغيرة ومغيّرة. هدف الله بالنسبة إلى البشرية مش السما بس يوماً ما بل التشبه بالمسيح دلوقت. المفتدون إياهم حقاً، ورغم أنهم بيخطأو من وقت للتاني، هيستمرو في الإيمان والتوبة طول حياتهم.
٨- الروح القدس هو "يسوع الآخر". هو حاضر في العالم عشان يقود الضالين إلى المسيح ويخلق في المخلّصين تشبّه بالمسيح. مواهب الروح القدس بتُعطى وقت الخلاص. هم حياة وخدمة يسوع مقسّمة وسط جسده، الكنيسة. المواهب اللي هي بالأساس مواقف ودوافع يسوع لازم تحريكها بثمر الروح القدس. الروح فعّال في يومنا ده زي ما كان في زمان الكتاب المقدس.
٩- الله الآب جعل يسوع المسيح القائم ديَّان على كل حاجة. هيرجع للأرض تاني عشان يدين كل البشر. الناس اللي آمنوا بيسوع والمكتوبة أسماؤهم في سفر الحياة للحمل هينالو أجساد ممجدة أبدية لما يرجع. هيكونو معاه للأبد. بس اللي رفضو يتجاوبو مع حق الله هيتفصلو إلى الأبد عن أفراح الشركة مع الله المثلث الأقانيم. هيتدانو مع إبليس وملايكته.

دي بالتأكيد مش دراسة كاملة أو شاملة بس أرجو أني أكون قدّمت لكم المقاربة اللاهوتية اللي عندي. هناك قول بيعجبني أوي، وهو:

"اتحاد في الأمور الأساسية، وحرية في الأمور الثانوية، ومحبة في كل الأمور.